

АРХИВЪ ЮГО-ЗАПАДНОЙ РОССИИ.

ИЗДАВАЕМЫЙ

КОММИССІЕЮ ДЛЯ РАЗБОРА ДРЕВНИХЪ АКТОВЪ,

состоящей при Кіевскомъ, Подольскомъ и Волынскомъ Генераль-
Губернаторѣ.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ,

ТОМЪ VI.

Акты Шведскаго Государствен. Архива, относящіеся къ исторіи
Малороссіи (1649—1660 гг.).



КІЕВЪ.

Типографія Императорскаго Университета Св.Владимира.
Акц. О-ва печ. и изд. дѣла Н. Т. Корчакъ-Новицкаго, Меринов. ул.

1908

Въ складѣ Коммисіи продаются слѣдующія ея изданія:

цѣна.

- 1 Памятники Коммисіи: т. I—II и III, въ двухъ книгахъ, изд. 1898 г. 4 р. — к.
- 2 " " томъ IV, изд. 1859 г. 2 р. — к.
- 3 Лѣтопись Величка. т. IV, изд. 1864 г. 1 р. 25 к.
- 4 Сборникъ лѣтописей, относящихся къ исторіи Южной и Зап. Россіи, изд. 1888 г. 1 р. 50 к.
- 5 Лѣтопись Самовидца по новооткрытымъ спискамъ съ приложеніемъ трехъ малороссійскихъ хроникъ, изд. 1878 г. 2 р. — к.
- 6 Сборникъ матеріаловъ для исторической топографіи г. Кіева и его окрестностей, 1874 г., стр. 416 1 р. 50 к.
- 7 Платъ г. Кіева 1695 г. 1 р. — к.
- 8 Палеографическій Сборникъ, изд. 1899 г. 5 р. — к.
- 9 Матеріалы для исторіи Русской Картографіи, выи. I, изд. 1899 г. 5 р. — к.

Архивъ Юго-Западной Россіи:

- 9 Часть первая, т. 5-й. Акты о подчиненіи Кіевской митрополіи Московск. патріархату (1620—1694 г.). Изд. 1872 г. 2 р. — к.
- 10 Часть первая, т. 6-й. Акты о церковно-религіозныхъ отношеніяхъ въ юго-зап. Руси (1322—1648 гг.). Изд. 1883 г. 2 р. — к.
- 11 Часть первая, т. 7-й. Памятники литературной полемики православныхъ южно-русовъ съ латинно-униатами въ XVI—XVII вв. Изд. 1887 г. 2 р. — к.
- 12 Часть первая, т. 9-й. Листопись, полемическое сочиненіе 1644 г. Изд. 1893 г. 2 р. — к.
- 13 Часть первая, т. 10. Акты, относящіеся къ исторіи Галицко-русской православной церкви (1423—1714 гг.). Изд. 1904 г. 2 р. — к.
- 14 Часть первая, т. 11 и 12. Акты, относящіеся къ исторіи Львовскаго Ставропигіальнаго братства. Протоколы и другія дѣловые бумаги Львовскаго Ставропигіальнаго братства (1599—1702 гг.). Изд. 1904 г. Оба тома . . . 4 р. — к.
- 15 Часть 2-я, томъ 2-й. Акты для исторіи провинціальныхъ сеймиковъ Юго-зап. края во второй половинѣ XVII вѣка. Изд. 1888 г. 2 р. — к.
- 16 Часть третья, томъ 2-й. Акты о козакахъ (1679—1716 гг.). Изд. 1868 г. 2 р. — к.

АРХИВЪ

ЮГО-ЗАПАДНОЙ РОССИИ,

ИЗДАВАЕМЫЙ

КОММИССИЕЮ ДЛЯ РАЗБОРА ДРЕВНИХЪ АКТОВЪ,

состоящей при Кіевскомъ, Подольскомъ и Волынскомъ Генераль-
Губернаторѣ.

ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ,

ТОМЪ VI.

Акты Шведскаго Государства. Архива, относящіеся къ исторіи
Малороссіи (1649—1660 гг.).



К І Е В Ъ.

Типографія Императорскаго Университета Св. Владиміра.
какъ О-ва печ. и изд. дѣла Н. Т. Корчакъ-Новицкаго, Мериновъ ул.
1908.

Печатано по распоряженію Предсѣдателя Коммисіи для разбора древ-
нихъ актовъ.

ОТЪ РЕДАКЦИИ.

Кіевская Археографическая Комиссія, заботясь объ изданіи важнѣйшихъ источниковъ по исторіи Юго-западной Россіи, десять лѣтъ тому назадъ обратила вниманіе на новѣйшій, мало извѣстный и трудно доступный матеріалъ для этой исторіи, хранящійся въ Стокгольмскихъ архивахъ. Документы сношеній шведскаго правительства съ Польшею, Москвою, Трансильваніею, Крымомъ и Турціею содержатъ не мало интересныхъ указаній на южную Русь и въ особенности на козачество. И до эпохи Богдана Хмельницкаго начались прямые сношенія Швецовъ съ козаками (по поводу борьбы Швеціи съ Польшею), но въ особенности важными для исторіи нашего края становятся эти сношенія при Хмельницкомъ, какъ до присоединенія Малороссіи къ Московскому государству, такъ и послѣ Переяславской присяги на подданство козаковъ Москвѣ. Каковъ былъ характеръ этихъ сношеній? Мирились ли они съ Переяславскимъ актомъ 1654 г.? На этотъ счетъ существуютъ сильныя разногласія между нашими историками, а потому какъ достоинство лица Богдана Хмельницкаго, такъ и все значеніе великаго акта 1654 года остаются

неясными; а такимъ образомъ важнѣйшій фактъ южно-русской исторіи остается неизъясненнымъ и неустановленнымъ.

Хотя не малое количество документовъ изъ исторіи отношеній Швеціи къ южной Россіи уже опубликовано раньше и извѣстно было историкамъ, каковы: Соловьевъ, Костомаровъ, Кулишъ, Кариовъ и др., но въ виду сказаннаго, Киевская Археографическая Коммиссія признала весьма полезнымъ затронуть громаднѣйшій источникъ матеріаловъ въ самой Швеціи, чтобы при помощи его по возможности приблизиться къ надлежащему и истинному рѣшенію выставленнаго вопроса. Для этого, и вообще для исполненія свѣдѣній о вліяніи шведскихъ сношеній на событія южно-русской исторіи въ XVII в., Коммиссія въ 1898 г. дала порученіе покойному Н. В. Молчановскому, ознакомившись съ составомъ Шведскаго государственнаго архива, намѣтить болѣе важные акты по южно-русской исторіи для изданій Коммиссіи. Молчановскій успѣшно выполнилъ это порученіе, и часть собранныхъ имъ матеріаловъ издана Коммиссіею подъ его редакціею въ настоящемъ томѣ Архива Юго-зап.-Россіи.

Но предпринятая имъ обработка этого матеріала была, по всей вѣроятности, не окончена и прервана его неожиданною и внезапною кончиною. Въ бумагахъ, найденныхъ по смерти его, нашлась изготовленная имъ объяснительная статья; она и печатается нынѣ въ настоящемъ томѣ въ томъ видѣ, въ какомъ найдена. Но рассказъ о сношеніяхъ разныхъ государствъ по поводу событій въ южной Россіи доведенъ авторомъ до 1650 года; тогда какъ документы собранные имъ только на-

чинаются съ 1650 и оканчиваются 1660 годомъ; между тѣмъ, по его собственному предположенію, главное значеніе изданія относится ко времени и личности Хмельницкаго и Выговскаго ¹⁾. Да и въ существѣ дѣла десятилѣтіе 1650—1660 гг. есть время наиболѣе интересное для рѣшенія темы, указанной выше; это время непосредственно предшествуетъ Переяславской радѣ и слѣдуетъ за нею.

Но Комиссія не считаетъ себя въ правѣ продолжать изслѣдованіе покойнаго Молчановскаго и угадывать окончательные выводы, къ какимъ онъ могъ придти. Намъ остается только сожалѣть о безвременной кончинѣ талантливаго сотрудника.

¹⁾ „Нѣкоторая неустойчивость взглядовъ, высказанныхъ историками о характерѣ отношеній козачества къ Швеціи при Б. Хмельницкомъ и Выговскомъ, должна послужить достаточнымъ оправданіемъ для настоящаго изданія“.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Изданные въ настоящемъ томѣ акты извлечены изъ коллекцій шведскаго государственнаго архива въ Стокгольмѣ.

Общія свѣдѣнія о характерѣ документовъ и устройствѣ этого обширнаго хранилища можно почерпнуть изъ обстоятельной статьи г. Ю. Готье: «Стокгольмскій государственный архивъ»¹⁾. Организованная на правильныхъ началахъ лишь съ 70-хъ годовъ прошлаго вѣка, администрація архива еще не успѣла составить подробныхъ описей дѣламъ московскимъ и польскимъ, наиболѣе интереснымъ для русскихъ изслѣдователей, а къ разбору нѣкоторыхъ обширныхъ коллекцій, важныхъ для исторіи Польши XVII в., приступлено только въ послѣднее время. Инвентари московскихъ и польскихъ дѣлъ, напечатанные донынѣ, чрезвычайно кратки. Между тѣмъ въ

¹⁾ Древности. Труды археогр. комиссіи имп. моск. археол. общества. Т. 1 вып. 1 (Москва, 1898), стр. 58—110. Ср. также S. Bergh, Notice sur les archives de Suède (въ Revue internat. des archives, des bibliothèques et des musées за 1895 г. и отдѣльно—Paris, 1896). Нѣсколько замѣтокъ въ шведскомъ Historisk tidskrift съ 1882 г. Al. Hirschberg, Z wycieczki naukowej do Szweeyi (въ львовскомъ Kwart. histor. за 1896 г. и отдѣльно—Lwów, 1896). В. С. Иконниковъ, Опытъ рус. исторіографіи, т. I, кн. II (Кіевъ, 1892), 1175—1181 и дополн. CCCXXXIV. Мое письмо къ редактору журнала „Кіев. Старина“ о бумагахъ швед. гос. архива по исторіи Малороссіи (Кіев. Стар. 1899 г., апрѣль и отдѣльно—Кіевъ, 1899). Краткая опись главныхъ коллекцій архива см. въ официальныхъ Meddelanden fr. Svenska Riks-Archivet, выходящихъ ежегодно въ Стокгольмѣ.

одномъ отдѣлѣ «*Muscovitica*» находится болѣе 450 томовъ и связокъ для періода 1615—1811 г.г. Кромѣ собственно дипломатическаго матеріала, надъ изученіемъ котораго много потрудился проф. Г. В. Форстенъ, въ этихъ бумагахъ сосредоточено болѣе значительное количество бытовыхъ, статистическихъ и географическихъ данныхъ для московскаго и петербургскаго періодовъ русской исторіи. Разработка этихъ обширныхъ матеріаловъ едва начата, а между тѣмъ они неизбежно должны привлечь къ себѣ вниманіе русской науки¹⁾. То же самое слѣдуетъ сказать о польскихъ историческихъ матеріалахъ архива. Хотя интересъ Шлеци къ польскимъ дѣламъ отразился преимущественно въ дипломатической перепискѣ, но во время шведско-польскихъ войнъ, особенно въ 50-хъ годахъ XVII ст., шведы увезли къ себѣ множество польскихъ документовъ, старыхъ изданій и коллекцій, которые не были возвращены на родину, не смотря на требованіе олинскаго трактата 1660 г. Такъ, въ архивѣ можно видѣть даже подлинныя семейныя бумаги короля Владислава IV. Польскія дѣла архива, чрезвычайно обширныя и весьма цѣныя по содержанію, неизбежно потребуютъ разработки и подробнаго описанія въ цѣляхъ безпристрастнаго изученія исторіи шведско-польскихъ отношеній.

Бумаги архива, относящіяся непосредственно къ исторіи Малороссіи и въ частности Запорожьи, собраны въ особую добывочную коллекцію подъ названіемъ «*Cosacica*»²⁾. Онѣ незначительны по объему. Малорусское козачество XVII в. привлекало время отъ времени вниманіе шведскихъ дипломатовъ лишь какъ одинъ изъ второстепенныхъ факторовъ въ политическихъ комбинаціяхъ эпохи войнъ въ Германіи, Польшѣ и Московскомъ государствѣ. Германскія и польскія войны естественно направили вниманіе шведской дипломатіи къ дѣламъ далекаго юга Европы; борясь съ Поль-

¹⁾ Краткіе инвентари дѣлъ московскихъ и описаніе подлинныхъ трактатовъ см. *Meddelanden*, вып. III, 68—80 и вып. XVII, 125—147.

²⁾ *Meddelanden*, XIV, 422.

шей и Москвой за прибалтійскія области, широкіе планы раздѣла Польши при Карлѣ X Густавѣ, походы Карла XII вовлекали такъ или иначе и божачество въ комбинаціи общеввропейской политики. въ эту страстную и напряженную дипломатическую борьбу, въ пеходъ которой былъ заинтересованъ весь западно-европейскій міръ, какъ католическій, такъ и протестантскій. При Богданѣ Хмельницкомъ и Иванѣ Выговскомъ малорусское козачество сдѣлало попытку— правда, колеблющуюся и нерѣшительную—занять извѣстную позицію въ этой явной и скрытой борьбѣ, обезпечить и себѣ часть добычи при ожидавшемся распадѣнн Польши. Для Швеціи козачество представляло въ этомъ случаѣ подспорное орудіе въ ея широкихъ политическихъ планахъ, орудіе, которымъ нелегко было воспользоваться при Хмельницкомъ и Выговскомъ. Таковъ характеръ большинства оффиціальныхъ бумагъ архива, относящихся непосредственно къ петоріи Малороссіи. Пѣсколько связей въ отдѣлѣ «Cosacica», составлющемъ прибавленіе къ дѣламъ московскимъ и польскимъ, обнимають время 1654—1717 г.г., но лишь политич. Б. Хмельницкаго и Выговскаго да личность Филиппа Орлика обрисовываются этими бумагами въ сколько-нибудь связномъ видѣ,—прочіе акты отдѣла имѣють случайный характеръ. какъ, напр., письма кошевыхъ атамановъ 1709—1721 г.г.¹⁾ Обширная корреспонденція Филиппа Орлика и его семьи—письма, прошенія, политическія меморіи, копіи дипломатической переписки—представляетъ, въ связи съ недавно найденнымъ дневникомъ Орлика²⁾, значительный интересъ собственно для исторіи и характеристики мазешищевъ. Такимъ образомъ, отдѣлъ «Cosacica» имѣетъ характеръ эпизодическій, въ зависимости отъ свойства шведско-козацкихъ отношеній.

По документамъ этого отдѣла далеко не исчерпываются всѣ матеріалы для исторіи Малороссіи, хранящіеся въ архивѣ: немало

¹⁾ Три письма кошевыхъ XVIII в. къ шведскимъ королямъ напечатаны въ „Kiev. Star.“ 1890 г., январь.

²⁾ Bibliot. Warszawska, 1890, сентябрь, статья Фр. Равиты Гавроуцкаго.

цѣнныхъ въ этомъ отношеніи актовъ и узаконій можно встрѣтить въ другихъ болѣе цѣнныхъ—въ дѣлахъ московскихъ, молдавско-валарскихъ, турецкихъ и особенно въ польскихъ, татарскихъ и трансильванскихъ¹⁾. Кромѣ того, первозрядное значеніе имѣетъ и шведская государственная регистрація, это огромное собраніе коній корреспонденціи шведскихъ королей по всевозможнымъ дѣламъ и преледе всего по дѣламъ политическимъ. Для періода 1648—1660 гг., регистрація хранится въ 48 фоліантахъ по 2000 и болѣе листовъ въ каждомъ. Описи регистраціи этой эпохи еще не изданы, между тѣмъ многіе важныя документы, утраченные въ подлинникахъ, могутъ быть возстановлены лишь по этому собранію.

Для настоящаго изданія избраны лишь документы, относящіеся къ эпохѣ Б. Хмельницкаго и Выговскаго, при чемъ по возможности устраниено изданіе актовъ уже извѣстныхъ. Слѣдуетъ оговориться, что донесенія шведскихъ корреспондентовъ въ Данцигъ Павла Нельса и Юганна Коха за 1649—1656 г.г.²⁾, не смотря на все важное ихъ значеніе, не могли быть исчерпаны въ настоящемъ изданіи даже въ сотой долѣ. Донесенія эти, составившія нѣсколько томовъ, требуютъ если не полнаго изданія, то подробнаго описанія: кажется, можно сказать безошибочно, что если бы пошла вся современная польская корреспонденція по дѣламъ политическимъ, то содержаніе ея могло бы быть возстановлено въ общихъ чертахъ по донесеніямъ Нельса и Коха.

Нѣкоторая неустойчивость взглядовъ, высказанныхъ историками о характерѣ отношеній воеводства къ Швеціи при Б. Хмельницкомъ и Выговскомъ, должна послужить достаточнымъ оправданіемъ для настоящаго изданія.

¹⁾ Весьма цѣнныя въ этомъ отношеніи бумаги архива частью изданы венгерскою академіей наукъ подъ ред. Ал. Чиланди: *Erdély és az északkeleti háború. Levelek és okiratok*. I—II köt. Budapest, 1890—91.

²⁾ *Meddelanden*, VI, 193.

Извлеченіе напечатанныхъ ниже матеріаловъ изъ шведскаго государственнаго архива не могло бы состояться безъ матеріальнаго и нравственнаго содѣйствія кievскаго генераль-губернатора, генераль-адъютанта М. И. Драгомирова, и учрежденной при генераль-губернаторѣ Коммисіи для разбора древнихъ актовъ. За оказанное мнѣ вниманіе и содѣйствіе считаю долгомъ выразить имъ искреннюю признательность. Съ такою же признательностью я долженъ упомянуть о необыкновенной любезности и вниманіи, оказанныхъ мнѣ въ 1898 и 1899 г.г. со стороны служащихъ въ Стокгольскомъ государственномъ архивѣ ученыхъ: камергера С. Silfverstolpe и д-ровъ S. Bergh'a, S. Clason'a, P. Sondén'a и Th. Westrin'a.



I.

Со времени Линквепингскаго пораженія (1598 г.) польскаго короля Сигизмунда III Карломъ Зюйдерманландскимъ, впоследствии шведскимъ королемъ Карломъ IX, и вплоть до Оливскаго мира (1660 г.) между шведскими и польскими Вазами, какъ извѣстно, установились неизмѣнно враждебныя отношенія. Наряду съ династическими счетами, борьба эта должна была рѣшить чрезвычайно важный политическій и экономическій вопросъ о владѣннн прибалтійскими областями. Въ теченіе всего этого періода вражда двухъ государствъ выражается почти непрерывно то въ видѣ открытой войны, то въ политическомъ соперничествѣ и взаимныхъ дипломатическихъ интригахъ. Въ исходѣ борьбы былъ такъ или иначе заинтересованъ весь европейскій міръ; въ различныя перипетіи ея уже съ начала XVII в. вовлечено было и южно-русское козачество, сперва въ качествѣ подспорныхъ польскихъ контингентовъ, а съ теченіемъ времени въ видѣ организованнаго военно-землевладельческаго класса, силою обстоятельствъ поставленнаго во враждебныя отношенія къ самому польскому государству. Въ это время козачество привлекаетъ къ себѣ широкое вниманіе сѣверо-и западно-европейской дипломатіи, которая стремится воспользоваться или повліять на эту малоизвѣстную дотолѣ силу въ своихъ интересахъ.

Прямое и косвенное участіе южнорусскаго козачества въ этой изнурительной для Польши 60-лѣтней борьбѣ до извѣстной степени служило отраженіемъ тѣхъ политическихъ и соціальныхъ измѣне-

ній, который происходили въ пѣдрахъ самого козачества. Внутренняя подкладка этихъ измѣненій, побудительныя причины политики козацкихъ предводителей этого періода, не были въ достаточной мѣрѣ уяснены себѣ европейской современной дипломатіей, какъ будетъ видно изъ дальнѣйшаго изложенія, не приемы и способы воздѣйствія на козачество и отклики послѣднлаго на призывы съ разныхъ сторонъ во всякомъ случаѣ не лишены историческаго интереса.

До начала XVII в. иноземныя связи и столкновенія козачества сосредоточивались въ предѣлахъ ближайшаго сосѣдства: зачатки самостоятельной политики какъ городовыхъ, такъ и запорожскихъ козаковъ сказываются въ отношеніяхъ къ Крыму, Молдавіи, Трансильваніи, Турціи и Австріи. Рядъ возстаній, возникшихъ частью подъ вліяніемъ osobной и несогласованной съ шляхетскаго политики козачества, окончился усмиреніемъ и суровыми сеймовыми конституціями, но онъ указывалъ уже на возрастающую разнь козачества съ польско-шляхетскимъ государственнымъ укладомъ на почвѣ не только экономической но и политической. Правда, въ многочисленныхъ столкновеніяхъ Польши съ южными сосѣдами южнорусскіе козаки играютъ перѣдко колеблющуюся и двойственную роль, въ зависимости отъ различія интересовъ разрозненнаго козачества; политика послѣднлаго еще не имѣетъ признаковъ твердо опредѣлившагося плана, она часто мѣняется въ подробностяхъ, но въ общемъ враждебный Польшѣ характеръ дѣйствій какъ выписчиковъ, такъ частью и реестровыхъ козаковъ уже въ это время даетъ себѣ чувствовать. Осуществить свои широкіе, лелѣемые со временъ Ст. Баторія, планы захватовъ въ Москвѣ, Трансильваніи, Молдавіи и Валахіи, придвинуться къ Черному морю, Польша не могла безъ помощи козаковъ; но эти политическіе планы, соединенные съ ростомъ крупнаго шляхотскаго землевладѣнія въ южныхъ областяхъ, всечешимъ стѣсненіемъ свободной колонизаціи пустынь южнорусскимъ населеніемъ и попытками насильственнаго объединенія на почвѣ религіозной, путемъ-ли прямого захвата цер-

ковныхъ имуществъ, или князскихъ подходовъ на почвѣ легальной и лишенія цвовѣрцевъ должностей ¹⁾), встрѣчали естественное противодействіе со стороны козачества. Отсюда грозныя конституціи сеймовъ 1589, 1590, 1593 и 1596 годовъ ²⁾).—При такихъ печальныхъ обстоятельствахъ началась новая и продолжительная тяжба съ Швеціей за прибалтійскія области. Начало этой 60-лѣтней борьбы, какъ извѣстно, было крайне неудачно для Польши. Уже въ 1600 году почти вся Ливонія была отнята шведами и въ маѣ 1601 года объявлена присоединенною къ Швеціи. При разстройствѣ казны, при неохотѣ шляхты служить династическимъ цѣлямъ Сигизмунда III, уклончивости сеймовъ отъ дѣйствительной помощи королю, взаимномъ неудовольствіи изъ-за Эстоніи ³⁾), пришлось поневолѣ обратить вниманіе на козачество, которое могло оказать въ этомъ случаѣ добрую услугу государству.

Съ глубокою непоследовательностью польское правительство предложило козацкому старшему или гетману Самуилу Кошкѣ двинуться съ козаками въ Ливонію. Какъ въ 1600 г., по поводу призыва въ Молдавію и Трансильванію ⁴⁾), такъ и въ 1601 г. отвѣтомъ было требованіе уплаты ежегоднаго жолда, дачи сукна, отмѣны постановленія о кадукахъ, отмѣны банниціи 1596 г. для непослушныхъ козаковъ, признанія козацкаго присуда и вольностей

¹⁾ Relacye panie. apost. II, 81, 119, 140, 150.

²⁾ Vol. leg. Сиб. 1859, изд. Огрызки, II, 283, 310, 341, 364.

³⁾ Заботы Збаражскаго о мирѣ съ Турціей—Listy I. Zbar. у Соколовскаго, стр. 58: надо платить и платить, между прочимъ и за нападенія козаковъ (1622). Подкупъ турецкихъ баней подѣ Хотиномъ въ 1621 г.—59. Южные паны за оборону южной границы, Литовскіе за Прибалтійскую границу. 60—козаки gens insolens, nadęta i tą wojną terazniejszą z Turki tam tumida, что на все готова. Малопольск. паны стремятся свалить тяжесть войны Шведской на Литву. Listy. I. Zbar. (Сokol.), 87. Платить неоткуда: народъ мретъ съ голоду. Ibid. 55. Relac. panie. apost. II, 91. Римская курія поддерживала планы Сиг. III на Швецію—16, 93, 161 (1622 г.) A. Sokolowski (Script. r. pol., t. V), 15—Listy Ierz. Zbaraskiego.

⁴⁾ Listy Stan. Żółkiewskiego 1584—1620. Wyd. 1868 г., 103—108.

въ городахъ, наконецъ, возвращенія Трахтемирова ¹⁾. Эти требованія, представлявшія уже цѣлую программу, были удовлетворены вальнымъ сеймомъ короннымъ въ Варшавѣ: конституція 13 марта 1601 г. гласитъ, что козаки въ войнѣ съ Михаиломъ Молдавскимъ шѣрно служили королю, а въ войнѣ шведской служить обѣщали; поэтому банниція отмѣнена для тѣхъ участниковъ возстаній Косинскаго и Наливайка, которые пойдутъ на войну; имъ назначается старшой отъ короннаго гетмана. Въ отсутствіи ихъ обѣщана защита оставшимся дома отъ притѣсненій, съ сохраненіемъ однако правъ старостинской и панской юрисдикціи; обезпеченъ переходъ наслѣдства послѣ умершихъ ихъ походѣ къ потомкамъ и близкимъ родственникамъ; возвращеніе Трахтемирова на козацкій госпиталь обѣщано послѣ выкуна правъ или послѣ смерти Гуляницкаго, державшаго этотъ городъ; но если козаки вновь провинятся въ бунтахъ, то банниція остается въ силѣ ²⁾.

Въ концѣ мѣсяца 1601 г. въ Ливонію двинулось съ Самуиломъ Кошкою четыре козацкихъ полка, раздѣленныхъ на 15 хоругвей; жалованье было назначено 2032 козакамъ по четвертямъ въ размѣрѣ 15149 флориновъ и особо 500 флориновъ на порохъ, свинецъ и селитру ³⁾. Но казна была пуста ⁴⁾, и уже 1 декабря 1601 г. Кошка горько жалуется канцлеру и великому гетману коронному Яну Замойскому на неуплату жалованья козакамъ, которые дер-

¹⁾ Ib. 108—110.

²⁾ Vol. leg. II, 401. Энгель (Gesch. der Ukraine, Halle, 1796, стр. 107) на основаніи неизвѣстнаго источника добавляетъ, что въ Варшавѣ пьяные козацкіе депутаты обѣщали всю Швецію отвоевать королю Сигизмунду III.

³⁾ М. Довнар-Запольскій, Жалованье запорожцамъ и количество полковъ ихъ до 1648 г. (Кіев. Стар. 1896 г., февраль, 53—56). Также A. Jabłkowski, Źródła dziejowe, XXII (Warsz. 1897), 443. По извѣстію Буржуа-Бовской хроники (Н. Кулишъ, Матер. для исторіи возсоединенія Руси, т. I, Москва, 1877 г. стр. 77—80) козаковъ было 4000. Ср. Relacye nunciuszów apostolskich i innych osób o Polsce od roku 1548 do 1690. T. II Berl. 1864, 334.—О раздѣленіи на 15 хоругвей въ декабрѣ 1601 г. Listy St. Żółk., 115.

⁴⁾ Listy St. Żółk., № 77. Ср. также стр. 85.

жали сторожу на дорогахъ деритскихъ, феллинскихъ и порновскихъ; 23 декабря грозить уходомъ въ Украину ради великой нужды козацкаго войска, которое было поставлено въ мѣстахъ совершенно разоренныхъ, гдѣ невозможно прокормить людей и лошадей. Въ срединѣ 1602 г. на козацкой радѣ рѣшено было уйти изъ этой земли и промыслить что-нибудь о себѣ ¹⁾. Въ мартѣ новый старшой Гаврило Крутневичъ отказался двинуться къ Фелливу по приказу гетмана: въ козацкомъ лагерѣ начались болѣзни, люди разбрелись для живности ²⁾. Въ декабрѣ 1602 г. козацкій отрядъ съ старшимъ Иваномъ Кудковичемъ находился уже въ Витебскѣ. Кудковичъ горько упрекалъ Зимойскаго въ неисполненіи обѣщаній уплатить «жалкое кровавое жалованье» козацкое: „ты обѣщаль, ивиеть Кудковичъ гетману, позаботиться объ одеждѣ и достаткахъ нашихъ; что выслужили у короля и заработали въ походахъ на непріятеля, все съѣла Ливонская земля и долго будетъ въ памяти пойска запорожскаго лифляндская служба: теперь пѣтъ разницы между нами, слугами его кор. милости, и латышами. Требуемъ своего. Тогда вернемся съ честью и еще послужить можемъ, ибо войнѣ еще не конецъ... Помози на самомъ дѣлѣ, особенно сукно и жалованье за три четверти, тяжкимъ трудомъ заработанное, пришли безъ дальнѣйшихъ проволочекъ» ³⁾.

Не получая жалованья, заброшенные въ разоренную страну, страдая отъ голода, мора и лютыхъ морозовъ, казаки на возвратномъ пути изъ Ливоніи чрезъ Бѣлоруссію вынуждены были кормиться обычнымъ въ ту пору хлѣбомъ жолнеровъ—грабежомъ, разоряли города, выдерживали правильные бои съ бѣлорусскими мѣщанами, а въ возмѣщеніе своихъ потерь уводили плѣнниковъ: „казаки сильную škodu по селахъ и городахъ учинили, брали женъ,

¹⁾ Listy st. Żółk., 114, 115—117.

²⁾ Ib. 117.

³⁾ Ib. 121.

дѣвокъ и дѣтей, коней. Одинъ козакъ велъ 8, 10, 12 коней, а хлонять 3—4, жонки или дѣвки 2—3. Въ 1603 г. „назадъ народъ пошелъ съ Низу, великое множество». «Но больше умерли на Низу». Тамъ же: «которые шли на Низъ, тые вси тамъ померли; мало се осталось»¹⁾.

Печальное возвращеніе козаковъ изъ перваго ливонскаго похода происходило уже подъ начальствомъ гетмана Ивана Косого, такъ какъ Куцковичъ сложилъ съ себя гетманство въ Могилевѣ, „для того, что у войску великое своеволенство: што хто хочетъ, то и броть». Въ этомъ случаѣ картина анархіи была одинакова какъ въ козацкихъ, такъ польскихъ и татарскихъ хоругвахъ: жалованье служило единственнымъ связующимъ элементомъ для этихъ наемныхъ отрядовъ.

Бѣлорусскій лѣтописецъ, подъ впечатлѣніемъ козацкихъ разореній въ городахъ, такъ характеризуетъ ихъ участіе въ ливонской войнѣ: «у Швеции козаки запорозкѣ ничего добраго не вчинили, а ни гетманови и пану королю жадного ратунку не дали, только изъ Швеции утекли»²⁾. Однако нѣкоторые успѣхи Хр. Радзивила, Яна Замойскаго и Яна Ходкевича (взятіе Кокенгузена, побѣда при Вольмарѣ, взятіе Феллина и Вейсенштейна, побѣда подъ Кярхгольмомъ) едооли были-бы возможны безъ появленія козаковъ въ Ливоніи въ 1601—1603 г.г. Рознь между Замоискимъ и Сигизмундомъ III, рокошь Зебридовскаго въ 1605 г., авантюра въ Москвѣ, повели къ тому, что результатами этихъ успѣховъ не удалось воспользоваться, и до перемирія 1611 года военный перевѣсъ въ общемъ склонился на сторону Швеціи³⁾.

Борьба Польши съ Швеціей въ Ливоніи (1617—1626 г.) и въ зап. Пруссіи (1626—1629 г.), имѣвшая столь важное значеніе

¹⁾ Буркулаб. хроника (П. Кулишъ, Матеріалы, I) 79—81.

²⁾ *Ib.*, 77.

³⁾ M. Veibull, M. Höjer m. fl. Sveriges storhetstid (Sver. hist. fr. äldsta tid etc. 4 delen. Stockholm. 1881). V, 1. Józef Szujski, Dzieje Polski (Dziela, ser. II, t. III Kraków, 1894), III, 187 сл.

для группировки политических интересов западно-европейских государств¹⁾, не остались безъ вліянія и на консолидацію южно-русского козачества, съ которымъ все болѣе приходилось считаться Польшѣ. Финансовое ослабленіе послѣдней благодаря войнѣ на три фронта—съ Москвой, Турціей, Швеціей, колѣблющееся отношеніе Польши къ великой европейской борьбѣ протестантскихъ и католическихъ государствъ, разнь Литвы съ Короной, споръ польскихъ диссидентовъ съ католиками, дизунитовъ съ униатами за церковныя имуществъ и равноправность—все эти условія прямо и косвенно усиливали козачество въ борьбѣ его съ шляхетскимъ сословіемъ и создавали благоприятную почву для оппозиціи южно-русского населенія неумѣреннымъ притязаніямъ и захватамъ польскихъ магнатовъ, свѣтскихъ и духовныхъ²⁾.

Въ нѣдрахъ самой Польши устанавливалась естественная солидарность международныхъ религіозныхъ интересовъ и тѣсно связанныхъ съ ними интересовъ политическихъ и экономическихъ. Несмотря на все усилія Сигизмунда III, соединеніе православныхъ съ римскою церковью, обращеніе лютеранъ и кальвинистовъ не удавалось: фактическое устраненіе диссидентовъ и дизунитовъ отъ высшихъ государственныхъ должностей и связанныхъ съ ними выгодъ развивало лишь внутреннюю смуту въ государствѣ и заставляло диссидентовъ искать опоры за границей. „Нельзя противъ нихъ принять и насильственныхъ мѣръ,—съ грустью замѣтилъ папскій пунцій въ Польшѣ де Торресъ (1622 г.),—потому что мѣшаютъ козаки, народъ воинственный и храбрый, который стоитъ на стра-

¹⁾ Listy I. Zbar. 165 стр.: не такъ важна война въ Ливоніи, какъ война надо умирить козаконъ, иначе война съ Турціей и Татарами вѣрная.

²⁾ Планы іезуитовъ на Украину—Listy I. Zbar., 162 (1623). „Католическая церковь разбогатѣла за 100 лѣтъ. Если теперь что новое является—откуда?—albo wojtownstwo Rp. wzięto, albo komu co prawem odjęto, albo u żydów, u Rusi, u Ormian, u mieszczan wycisniono, zbudowano z wycisnionych bez poddanych, albo z drapieżnych jałmużn żołnierskich“.

жѣ свободы вѣры то съ просьбой, то съ угрозой на устахъ, но всегда съ оружіемъ въ рукѣ. Что можетъ выйти когда-нибудь изъ этихъ угрозъ, не трудно догадаться. если взять въ расчетъ, что козаковъ числится до 60000 и что способъ войны у нихъ—быстрое скопленіе и разбѣганіе въ разныя стороны для пожара, грабежа и избиенія жителей, благодаря чему они въ короткое время напосылаютъ громадныя вредъ, особенно въ странѣ открытой и лишенной крѣпостей, какъ Польша ¹⁾.

Съ такимъ грознымъ внутреннимъ врагомъ поневолѣ приходилось считаться польскому правительству. Отношеніе послѣдняго къ козачеству въ эту пору постоянно привлекало къ себѣ вниманіе враждебныхъ Польшѣ протестантскихъ государствъ и привело къ попыткамъ Швеціи и Трансильваніи войти съ козаками въ болѣе тѣсныя сношенія.

Воины въ Ливоніи и Пруссіи нѣсколько ознакомили Густава Адольфа со значеніемъ козацкой военной силы ²⁾. Въ современ-

¹⁾ Relacye punic. apost., II, 150. Listy Zbar. (A. Sokolowski) страл. 37—спиндль въ Кіевѣ 1621 г.—Духовенства и греч. религій людей praesidium su kozaey.

Сигизмундъ III, кажется, имѣлъ въ виду козаковъ и для борьбы съ конфедераціей польскаго войска въ январѣ 1622 г.—Listy I. Zbaraskiego (A. Sokolowski), 52, 54. Збар. не вѣрить, но приводитъ слухи, что „16000 козаковъ на конфедер. и пѣмцевъ вербуютъ. Козаки идутъ изъ Камениа къ Теревовлю 3 апр. 1622 г.: „хоть не вѣрю, но удивляюсь, ибо козаковъ видѣли“. 76—54. 8 мая 1622—извѣстіе о смерти Сагайдачнаго („вчера получилъ извѣстіе въ Краковѣ“). Левъ Сошъга, канцлеръ литовскій, проситъ людей для защиты Ливоніи. После смерти вѣрнаго Сагайдачнаго трудно будетъ съ козаками. Обелковскій поздно повхалъ съ деньгами“. Связи съ дошамп.—54—55. „Козакамъ надо назначать гетманомъ запорожца: другого не примутъ. Дать Обелковскому чистые листы—бланки, пусть выберетъ, но поскорѣе“. „На повую вербушку въ Ливонію не советую: страна разорена, платить нечѣмъ, а не платить, конфедерація не избѣжна. Люди просятъ милостыни, мрутъ съ голоду и на Русь и въ Литву и въ Краковѣ“.

²⁾ Онъ называлъ козаковъ непріятельскими дьяволами—„fiendens orona englar“, Weibull, Sver. storhetstid, V, 127.

ныхъ источниковъ сохранился рядъ указаній на участіе козаковъ въ шведско-польскихъ и московскихъ войнахъ этого времени ¹⁾. Не-

¹⁾ Фортетъ, Балтійскій вопр. II, 127 (1613 г. при осаде Тихвинна 20000 польскихъ козаковъ) Veibull, V, 66 (у Некова въ 1615 г.) Въ 1625 г. послѣ занятія Густавомъ-Адольфомъ Кокенгузена, Велъбурга и перехода въ Литву, на вѣтрѣчу шведамъ выступили только казаки—Veibull, V, 126. Въ 1626 г. при Мемѣ казаки находились въ войскахъ Станислава Конецпольскаго, Ib, 140. Тоже въ 1627 г.—въ польскихъ войскахъ большей частію казаки и немцые войска: послѣднее рушеніе не явилось.—2 декабря 1621 г. князь Хр. Радзивиль доносилъ Сигизмунду III, что подѣ Дюнамюнде убить козацкій ротмистръ Константиновичъ. „Полкъ козацкій не прибылъ, но надѣемся, что онъ и подѣ Ригѣ себя покажетъ“, добавляетъ Радзивиль. I. Niemcewicz, Zbiór pamiętników histor. o dawniej Polsce (Lipsk, 1839). IV, 109. Въ 1622 г. козацкая хоругвь служить у Радзивила подѣ начальствомъ Свирикаго за плату по 150 флор. за сагайдакъ, 50 фл. за лукъ. Есть давніе, есть новыя. Они требовали уплаты жалованья. Krauschar, Dzieje Kr. Arciszewskiego (Спб. 1892), 348, 351. Въ іюні 1629 г. въ войскахъ Станислава Конецпольскаго у Грудзѣнца (Грауденцъ) въ Пруссіи находились 1200 козаковъ. I. Szujski, Dzieje Polski, III, 259. Ср. также Ст. Рудницкій, Укр. казаки въ 1625—30 рр., въ Зап. Наук. Тов. ім. Шевченка т.т. 31 и 32, стр. 20 и 21—упоминаніе объ участіи козаковъ въ битвахъ подѣ Тисцею и Мариенбургомъ. Также Engel, Gesch. d. Ukr. (1628), 121. По извѣстію Ерлица (Lapissee wyd. Wojcicki, Warsz. 1853. I, 35), Стефанъ Хмелецкій двинулся въ 1626 г. въ Пруссію съ казаками подѣ начальствомъ М. Дорошенка. По другому извѣстію, Дорошенко собралъ козаковъ въ 6000 реестръ и весной имѣлъ двинуть ихъ къ Конецпольскому. Кулишъ, Матеріалы, I, 183, 243, 244. Послѣ битвы у Бѣлой Церкви въ 1626 г. Дорошенко сдаетъ плѣнныхъ татаръ королю подѣ Торномъ. Ст. Рудницкій, op. с. 21. По современнымъ московскимъ извѣстіямъ, въ 1627 г. Сигизмундъ III прислалъ къ Дорошенку съ приказомъ идти весной на войну въ Пруссію, но рада будто бы отказала, ссылаясь на то, что паны и король отняли у козаковъ пожитки, на море не пускаютъ, козники оскудѣли, подняться плѣбъ, жалованье не уплачено и казаки вѣроятно вынуждены будутъ поступить на службу къ Московскому царю. Акты Моск. Госуд. I, 215 сл. Соловьевъ. Ист. Рос. томъ X (изд. 4), 93. К. Мельникъ, Свѣдѣнія о походѣ въ Крымъ М. Дорошенка (Кіевская Стар. 1896 г. ноябрь), 227. Въ концѣ 1626 г. къ Сигизмунду III явились запорожскіе казаки съ предложеніемъ перевести свои суда на Балтійское море и атаковать шведскій флотъ. Король принялъ предложеніе, хотя не питалъ большихъ надеждъ на успѣхъ, такъ какъ пе-

смотря на увѣренія варшавскаго сейма 26 апрѣля 1616 г. (Vol. leg. III, 133), дѣйствительной помощи въ войнѣ съ Швеціей со стороны сеймовъ не было, посполитыя рушени не лилились, наемнымъ войскамъ платить было почѣмъ и они разбѣгались отъ голода и холода (А. Sokołowski—1621 г.—31, Script. г. р. V). Война велась частью за счетъ короля, частью на средства литовскихъ магнатовъ; подаркомъ поину въ Ливоніи называли Радзивиловской войной (Kotłubaŭ, *Życie Jan. Radziwiłła. Wilno i Witebsk*, 1859, стр. 219, Ср. Vol. L., III, 220, 239).

Направляя военныя силы на сѣверъ, польское правительство ослабляло защиту южныхъ границъ отъ Крыма и Турціи. Движеніе польскаго гетмана Ст. Конецпольскаго въ Пруссію въ 1626 г. усиливало недовольные элементы козачества, которые стали на сторону Польшы въ 1621 г., при Сагайдачпомъ, лишь цѣною извѣстныхъ молчаливыхъ уступокъ въ дѣлѣ реестра и на почвѣ религиозной, при сильной оппозиціи въ средѣ козачества (гетманъ Бородавка). Это раздѣленіе силъ и необходимость миролюбія съ Турціей цѣною тяжелыхъ жертвъ вызвали протестъ въ войскахъ, находившихся въ Пруссіи. Послѣ побѣды у Гаммерштейна войско, служившее въ Пруссіи, прислало въ май 1627 г. жалобу Сигизмунду III на неправильное распредѣленіе милостей королевскихъ, на передачу украинскихъ замковъ въ управленіе евреямъ, на запусканіе замковъ

реводъ судовъ труденъ, казаки не знакомы съ Балтійскимъ моремъ и трудно найти безопасную гавань. Форстенъ, Балт. вопр., II, 205. Р. Форстенъ называетъ предложеніе козаковъ страннымъ, однако въ 1634 г. казаки подъ начальствомъ Волка воевали со шведами на чайкахъ подъ Юрбургомъ. Рам. А. S. Radziwiłła, I, 264. Въ 1628 г. упоминается о товариствѣ трехъ козацкихъ хоругвей у Ст. Чернецкаго подъ Бродницею (Страсбургъ въ Пруссіи): въ Бродницу ввелъ Чернецкій 1000 жолнеровъ цѣмечкой и польской пѣхоты и товариство изъ трехъ козацкихъ хоругвей; избили стражу, взяли три знамена, но затѣмъ часть нападавшихъ побѣдила и потѣшила храбрыхъ. Причина—голодь, опустошеніе края, неуплата жалованья войску, безъ денегъ не хотятъ служить. S. Przyłuski, Рам. о Коніесер., 143.

къ неисчислимому ущербу Рѣчи посполитой, на абсентеизмъ старость, у которыхъ милостей и владѣній и безъ того много (Przyłęcki, Rzm. o Koniecr., Lwów, 1842, 51).—Еще раньше, въ 1624 г. Подоляне просили короля о защитѣ отъ татаръ (П. Кулишъ, Матер., I, 139), и король признавалъ справедливость просьбъ, жалуясь на бунты козакошъ (Иб., 141). Рѣшшишъ поехать въ Ливонію, шаршавскій сеймъ 1626 г. сдалъ шъ архивъ таинственную записку о порядкѣ войны и другую—о безопасности Украины и подтвердилъ ординацію козакошъ запорожскихъ, составленную Ст. Конецпольскимъ съ комиссарамъ, причемъ непослушные кпзакп объявлялись врагами отечества (Vol. L., III, 237, №№ 2 и 4). Только послѣ этой ординаціи явилась возможность для Конецпольскаго дшнуться въ Пруссію, причемъ, съ обычною испосиѣдовательностью, на войну привлекалось переестровое козачество, противъ котораго направлены были громы сейма. Конечно, оно привлекалось какъ наемное войско, но эта мѣра не способна была смягчить рознь между реестровыми и переестровыми и ослабить кризисъ, періодически назрѣвавшій на южной окраинѣ государства.

Еще при началѣ своей военной карьеры Густавъ-Адольфъ велѣлъ А. Оксепшерішъ слѣдить за польскими дѣлами, собирать свѣдѣнія о Польшѣ и доставлять ему, такъ какъ Сигизмундъ III не оставлялъ своихъ плановъ на шведскую корону, и взаимные происки и интриги продолжались несмотря на частныя перемирія (Форстенъ, II, 150, 162). Эта борьба съ Польшею до 1624 года не позволяла Густаву-Адольфу имѣшаться въ 30-лѣтнюю войну и тѣмъ вывести Швецію на широкую арену европейской политики. Считая борьбу съ Австріей и Польшею общимъ дѣломъ протестантовъ, Густавъ-Адольфъ съ особеннымъ вниманіемъ слѣдилъ за австро-польскими отношеніями. Участіе польскихъ козакошъ и лисовичкошъ въ борьбѣ Австріи съ Бетлепомъ Габоромъ Трансильванскимъ шъ 1620 г. вызвало большое неудовольствіе въ протестантскомъ мірѣ¹⁾

¹⁾ Лисовички съ Иванцкимъ (нач. 1621 г.—письмо кн. Збаражскаго 26 февраля) A. Sokolowski, Ser. r. p. V, 24 и 27, 33—июль 37—о разореніяхъ

и заставило Густава-Адольфа задаться мыслью о нанесеніи удара Польшѣ съ этой стороны, о сношеніяхъ съ польскими диссидентами и козаками (турокъ и татаръ натравить—Listy I. Zbar, 40) и объ образованіи въ Польшѣ шведской партіи. Оказанное Австріи со стороны Польши содѣйствіе въ 30-лѣтней войнѣ (косвенно благодаря В. Габору) привело къ войнѣ съ Турціей, и оказанныя въ этомъ случаѣ услуги козаковъ подъ предводительствомъ Сагайдачнаго еще болѣе привлекли къ козакамъ вниманіе Густава-Адольфа и Бетлена Габора), давъ возможность Густаву-Адольфу съ новой силой обрушиться на Польшу, но послѣ хотинскаго мира Польша увеличила свои силы на сѣверѣ. Перемиріе въ Альтмаркѣ 1626 г. заключено было уже послѣ рѣшительнаго перевѣса Швеціи въ восточной Ливоніи, причемъ дѣйствительную помощь Радзивиллу, Сапѣгѣ и Гонсевскому оказали главнымъ образомъ козаки.

Вторженіе лисовчиковъ въ Силезію и Богемію въ 1620 и 21 г., участіе козаковъ въ войнѣ въ Ливоніи въ 1625 г.¹⁾, слухи о просьбѣ

лисовчиковъ въ верхней Венгріи, Силезіи, Моравіи, и дѣйствіяхъ лисовчиковъ въ 1620 и слѣд. годахъ. О вербовкѣ въ Польшѣ войскъ для Австріи въ 1619 г. Szynski, Dzieje Polski, III, 235, 243. Pamiętn. A. Radz, I, 119, 337, 339. Theatrum Europ. (Fr. a. M., 1634) I, 343. П. Кулишъ, Исторія возе. Русс., III, 82 сл. Hurmuzaki, Documente privitoare la Istoria Romanilor. v. V, part. I. (Bucureski, 1892) 600, № 506. A. Kraushar, Dzieje Krz. z Arc. Arciszewskiego (Cib., 1892) I, 57. A. Mosbach, Przyczynki do dziejów polskich z Arch. miasta Wrocławia (Poznań, 1860), 58, 156—158.—Weibull, Sver. Storhetstid, V, 152.—Уже 12 мая 1620 г. корреспондентъ А. Окенштерна Переонъ доносилъ изъ Лейпцига о разореніяхъ отъ козаковъ въ Моравіи и Силезіи и сдѣланныхъ плѣнными козаками признаніяхъ, что вторженіе произошло съ разрѣшенія и при содѣйствіи Сигизмунда III, добавивъ, что благодаря этому королю угрожаетъ рокошъ со стороны сѣмиковой шляхты. S. F. Hammarstrand, Försök till en hist. föreställning af förhand. om Sveriges deltagande i trettioåriga kriget. I. Häftet (Upsala, 1855), 236, прим. Gindely, Gesch. d. 30 jähr. Kr. II, 228.

¹⁾ А. Sokołowski, Listy I. Zbar—34, 37: возвращеніе поляковъ въ 1619 г., лисовчиковъ—1621 г. 79, 80, 81. Военный порядокъ у козаковъ: разсылають (1621 г.) реестры въ каждое мѣстечко, во все мѣстныя королевскія и шляхетскія: кони подъ армату, порохъ, свинець. Нельзя иначе: вышли на

поляковъ у Москвы двинути противъ шведа 50 тысячъ вольныхъ козаковъ (Форстенъ, II, 207) привели Густава-Адольфа къ первой извѣстной документально попыткѣ завязать съ ними прямыя сношенія.

Еще въ февралѣ 1626 г., до заключенія перваго Альтмарк-скаго перемирія съ Польшею, Густавъ-Адольфъ чрезъ пановъ Брамана и фонъ-Унгерн осведомлялся въ Москвѣ, не пожелаетъ ли великій князь натравить на Польшу татаръ или ловлять на козаковъ, чтобы отпали отъ Польши и вторглись въ нее для разоренія, что повидимому легко сдѣлать, такъ какъ козаки оскорблены притѣсненіями въ дѣлахъ вѣры ¹⁾. Вслѣдъ за тѣмъ письмомъ 5 августа того же года изъ лагеря подъ Дорновою Густавъ-Адольфъ рекомендовалъ вниманію московскаго великаго князя нѣкоего Александра Любима Рубцова, освобожденнаго лѣтомъ изъ заточенія въ Мариенбургъ, гдѣ Рубцовъ находился 11 лѣтъ за приверженность къ греческой вѣрѣ. Въ благодарности за освобожденіе этотъ знатный, по словамъ письма, человекъ предложилъ свои услуги и вѣрность шведскому королю, который рѣшилъ отправить его въ качествѣ посла въ Бѣлоруссію и къ запорожскимъ козакамъ для нѣкоторыхъ королевскихъ важныхъ и добрыхъ дѣлъ, почему проситъ великаго князя оказать Рубцову всяческое содѣйствіе для успѣха его посольства и возвращенія съ благопріятнымъ извѣстіемъ ²⁾. Пріѣхавъ въ Москву Рубцовъ въ сопровожденіи шведскаго посла Георга Бенгарта. Рубцова въ Бѣлоруссію и къ козакамъ не пропустили подъ тѣмъ предлогомъ, что въ столбовскомъ договорѣ о Вѣлой Руси и Запорожьи ничего не упомянуто ³⁾; въ дѣйствительности же, уснѣхи

службу королю! На этихъ условіяхъ ихъ привелъ изъ запорожьи Оболковскій, посланный королемъ. Запорожскій требуетъ: отшли мы на Днѣпръ, пусть берегутъ отъ татаръ, пусть идутъ на море. Это — смерть наши эти козаки!

¹⁾ Форстенъ, Балт. вопр., II, 212. Ср. Соловьевъ, Ист. Россіи IX (Изд. 1894 г.), 1168

²⁾ Шв. г. Арх.: Registr. 1626, p. 558. Подлинная грамота въ Моск. Гл. Арх. М. И. Д., швед. дѣла 1513—1817 г. № 40.

³⁾ Моск. Гл. А. М. И. Д., швед. дѣла 1513—1817 г. св. 31, № 3. Соловьевъ, IX, 1168. Кулишъ, Ист. Вост. Рус., III, 227.

шведовъ въ Ливоніи и на Литвѣ внушали Москвѣ серьезныя опасенія; тамъ не знали оцѣ, какъ уладится Польша съ козаками¹⁾, а потому колебались примкнуть къ коалиціи противъ Австріи и Польши. Рубцова подворгли въ Москвѣ основательному допросу и отправили назадъ вмѣстѣ съ шведскими плѣнными.

Вслѣдъ за этимъ, въ декабрѣ 1626 г. отправленъ былъ Густа-вомъ-Адольфомъ въ Константинополь посолъ Филиппъ Содлеръ, которому, какъ и Рубцову въ Москвѣ, поручено было проѣздомъ чрезъ Трансильванію хлопотать о поднятіи татаръ и козаковъ противъ Польши²⁾. Цѣль посольства заключалась въ томъ, чтобы привлечь Бетлена къ лигѣ протестантскихъ государствъ противъ Австріи и Польши, которая представляла собою въ ту пору вѣрнѣйшую опору австрійскимъ стремленіямъ. Бетлена связывали съ Польшей давнія отношенія; вторженіе въ эту страну, на тронъ которой онъ питалъ замыслы, казалось ему не легкимъ, и широкіе планы Густава-Адольфа вмѣшательства въ польскія дѣла возбуждали опасенія осторожнаго и дальновиднаго трансильванскаго князя.

Политика трансильванскихъ князей съ начала XVII в. близко напоминаетъ политику королей шведскихъ: тѣ и другіе выступаютъ подъ знаменемъ протестантизма въ цѣляхъ расширенія территоріи и обогащенія. Старое культурное государство Швеція располагало, правда, болѣе усовершенствованнымъ административнымъ, военнымъ и дипломатическимъ механизмомъ, но въ отношеніи знакомства съ дѣлами юго-востока Европы трансильванскіе князья, и особенно современникъ Густава-Адольфа Бетленъ Габоръ, имѣли несомнѣнное пре-

¹⁾ Кулинскій, Матер., I, 243 сл., 261. Ср. Соловьевъ, IX, 1195.

²⁾ Швед. Гос. Арх. Transylvanica. т. II—цифрованная инструкция Содлеру § 15: *solicitabit illum* (т. е. Бетлена Габора) *nomine S. R. M-tis*, ut *tartaros, cossacos impellat adversus Poloniam et Rempublicam illorum*, ut *more solito invadant hos ut alienentur et offensi sese de illa ulciscantur*, ostendens, quantum ad momenti foret ad expedienda maturanda que consilia S. R. M-tis. Ср. C. Wibling. *Sveriges förh. t. II. Siebenbürgen 1623—1648*. (Lund, 1890), 13. Промеморія Ф. Содлеру также въ *Rikskansleren Axel Oxenstiernas Skrifter och breffvexling* (Stockholm, 1888), I, 525.

имущество. Привычка опираться на Турцію противъ Австріи и обратно, необходимость вѣчно лавировать между этими враждебными силами, вѣчно таить свои планы, временно отступать, чтобы вѣрнѣе напасть въ удобный моментъ—все это было усвоено Бетленомъ въ совершенствѣ. Не только въ затянувшейся борьбѣ съ Польшей, но и въ 30-лѣтнюю войну Швеціи приходилось серьезно считаться и искать союза съ молодымъ государствомъ, которое, въ качествѣ буфера между Австріей и Портой, получило въ ту пору большое значеніе и постепенно также выступало на арену общеевропейской исторіи ¹⁾.

Однако цѣли Густава-Адольфа и Бетлена собственно въ отношеніи польскихъ дѣлъ не мирились одна съ другой. Шведскій король рѣшилъ продолжать войну съ Польшей въ Пруссіи, тогда какъ интересы Бетлена клонились въ сторону нападенія коалиціи протестантскихъ князей на Австрію. Поэтому Бетлень Габоръ съ жаромъ доказывалъ шведскому послу, что Польшу не такъ легко одолѣть, что не слѣдуетъ будить снѣжія силы врага, опасно вторгаться внутрь страны. Гораздо выгоднѣе направить силы противъ Силезіи и тѣмъ ослабить опору Польши съ запада и побудить Сигизмунда III къ миролюбію; нападенія татаръ съ юго-востока, которыя Бетлень Габоръ надѣялся устроить при помощи своихъ связей съ Портой, привели бы къ этой же цѣли.

Разныя интересы Швеціи и Трансильваніи относительно польскихъ дѣлъ, неудачи Бетлена въ послѣдовавшемъ затѣмъ столкновеніи съ австрійскими войсками, неудачи въ Портѣ, не позволили совмѣстно обсудить планъ привлеченія къ борьбѣ съ Польшею южно-русскихъ козаковъ, отряды которыхъ продолжали вое-

¹⁾ О сношеніяхъ Швеціи съ Трансильваніей, начатыхъ еще при Стефанѣ Баторіи и возобновленныхъ въ 1623 г., см. С. Wibling, op. c., 4, 11, 13, 20. Ср. Форстенъ, II, 201—о захватѣ на австрійской границѣ польскаго посла отъ Мансфельда къ В. Габору, отправленнаго съ тою же цѣлью, что и Содлеръ. Тоже у I. Zbar Listy, 125 (1627), 108 (1626), 148 (1629). Фаренсбахъ обѣщаетъ занять Краковъ—149—о планахъ съ Густавомъ. Совѣтъ Вбарикскаго: надо козаковъ послать чрезъ Густъ (на Прутѣ въ Бессарабіи) въ Трансильванію—это исполнитъ планы Бетлена, но надо торопиться.

вать противъ Шведовъ и въ Пруссіи и оказывать поддержку интересамъ Сигизмунда III, насколько это было возможно при затруднительномъ положеніи польскихъ финансовъ и царившей между королемъ и шляхтой розни. Опытъ ливонской и прусскихъ войнъ убѣдили Густава-Адольфа, что Польшу трудно одолѣть однимъ ударомъ и что пужны болѣе сложные приемы для достиженія намѣченныхъ имъ въ Польшѣ цѣлей. Рѣшивъ войну съ Австріей, Густавъ-Адольфъ продолжалъ пуждаться въ поддержкѣ Бетлена Габора. Въ концѣ 1627 г. рѣшено было послать въ Трансильванію поваго посла Павла Страссбургера, который прибылъ туда въ сентябрѣ 1628 г. Со времени посольства Содлера, положеніе Бетлена измѣнилось къ худшему, надежда справиться съ Австріей при помощи турокъ была уже потеряна, и въ планахъ на польскую корону оставалось ему рассчитывать развѣ на Молдавію и Валахію, такъ какъ болѣе поддержки ждать было неоткуда.

Съ посольствомъ Страссбургера совпадали слухи о предстоящихъ выборахъ короля въ Польшѣ въ пиду болѣзми Сигизмунда III. Тщательно скрывая отъ Густава-Адольфа свои планы на польскую корону, Бетленъ отправляетъ въ Константинополь съ Страссбургеромъ своего посла, яко-бы съ цѣлью поддержать Швецію противъ Польши, въ дѣйствительности же—чтобы съ этой стороны взвѣсить свои шансы на польскую корону. Съ этой цѣлью онъ предложилъ Страссбургеру поднять козаковъ и диссидентовъ противъ Польши, при помощи константинопольскаго патріарха Кирилла, вступилъ въ сношеніе съ московскимъ посломъ въ Константинополь, слалъ подарки въ Крымъ, чтобы побудить татаръ порвать съ Польшей: двинувъ на Польшу силы Москвы, Швеціи, Крыма и многочисленныхъ внутреннихъ враговъ, Бетленъ Габоръ рассчитывалъ получить въ награду за свои усилія польскую корону. Эта тайная цѣль политики Бетлена не укрылась отъ Страссбургера и А. Оксеншерны. Какъ кажется, эти планы въ свою очередь внушили Густаву-Адольфу мысль о возложеніи той же короны на свою голову, но крайней мѣрѣ по смерти Сигизмунда III.

Дипломатическое соперничество Густава-Адольфа и Бетлена Габора, прикрывавшееся увѣреніями въ общности интересовъ, въ концѣ концовъ сводилось къ тому, что средства для достиженія цѣлей обѣихъ соперниковъ сводились къ одному общему приему: поднять противъ Польши крымцевъ и козаковъ, разбудить и безъ того сильную религіозную вражду и социальную рознь въ пѣдрахъ польскаго государства, образовать въ Польшѣ свою партію и тѣмъ ослабить противника.

Любопытнымъ слѣдомъ этихъ замысловъ служить одна изъ денегъ Павла Страссбургера о посольствѣ къ Бетлену 1628 года ¹⁾, любопытнымъ потому, что въ ней отражаются въ болѣе полномъ видѣ расчеты Бетлена на козаковъ и взглядъ его на значеніе козачества въ Польшѣ. Взглядъ этотъ былъ свойственъ почти всѣмъ иностраннымъ политикамъ того времени.

Дѣло Шагинь-Гирея, близкія связи его съ козаками, осада послѣдними Кааы, отказъ ихъ выдать Шагина по требованію Порту, дѣло молдавскаго воеводы Бернадкаго, отпавшаго отъ Турціи,— все это, по мнѣнію Бетлена, давало отличный случай направить Порту на Польшу, тѣмъ болѣе, что въ томъ же смыслѣ дѣйствуютъ у визирей въ Константинополѣ московскіе послы, усордно старающіеся также поднять въ Польшѣ гражданскую войну. Страссбургеръ убѣждалъ Бетлена въ необходимости напасть на Польшу. Какъ бы уступая его убѣжденіямъ, князь отправилъ своего посла въ Порту, между прочимъ и для переговоровъ съ патриархомъ Кирилломъ, какъ главой православныхъ. Главная цѣль посольства, по объясненію Бетлена, состояла въ томъ, чтобы добиться одновременнаго нападенія на Польшу сосѣднихъ съ ней владѣтелей; благодаря этому въ пѣдрахъ Польши усилилась бы могущественная партія благомыслящихъ, а при помощи патриарха Кирилла всѣ силы козаковъ присоединились бы къ этой коалиціи. Если къ плану присоединится Густавъ-Адольфъ, то Польшу можно взять безъ затрудненій: казна польская пуста, торговля въ устьяхъ Двины и

¹⁾ Швед. Гос. Арх. *Transylvanica: Sänd. bref. och relationer 1626—1656.*

Вислы почти уничтожена. Надо войти въ сношеніе съ Бранденбургомъ, кп. Радзивиломъ, белзкимъ воеводой и другими протестантскими магнатами, привлечь ихъ общаніями: однихъ религіей, другихъ страхомъ предъ угрожающими опасностями. За Криштофомъ Радзивиломъ пойдутъ вся Литва, по онъ—грусть, съ нимъ надо дѣйствовать осторожно, обѣщать ему сохраненіе полной тайны, поддержку Москвы и запорожцевъ. „Что касается козацкаго народа—объяснилъ Ветлонъ Страссбургеру—то извѣстно мнѣніе Замойскаго, который предсказывалъ, что этотъ сбродъ (*colluvies*) никогда наводнить всю Польшу съ великою для нея опасностью, если только пойдетъ для своихъ стремленій умнаго и благороднаго вождя и инициатора. Лучшимъ тому примѣромъ служить Наливайко, который, хотя и низкаго рода, но опытный и полный дилой отваги, съ малымъ отрядомъ напалъ на Рѣчь посполитую и почти привелъ ее на край гибели. Теперь въ особенности козаки терпятъ жестокое притѣсненіе и чувствуютъ себя угнетенными наравнѣ съ Радзивиломъ. Двадцатилѣтній гнетъ и послѣднія рѣзня Конецпольскаго привели козаковъ въ бѣшенство... Поэтому именно теперь слѣдуетъ употребить всѣ усилія, чтобы козаки возстали противъ поляковъ при благосклонномъ содѣйствіи сосѣдей и подъ руководствомъ какого-либо знатнаго и выдающагося вождя и тѣмъ самымъ доказали, что не исчезла ихъ мужественная рѣшимость добиться свободы, или погибнуть. Однако большинство козаковъ низкаго происхожденія, привыкли къ своеволію, лишены военной дисциплины, сильны тѣломъ, туны умомъ; поэтому первѣе всего надо озаботиться улучшеніемъ ихъ безпорядочнаго быта (*solita vivendi ratio*) и приведеніемъ его въ другой видъ и образъ управленія, благодаря чему эти невіжды научились бы повиноваться лучшимъ людямъ и признать въ мирѣ и войнѣ опредѣленные законы и правила. Склонить всѣ эти грубые и упрямые души къ подчиненію руководительству болѣе разумныхъ дѣло неизмѣримой трудности; поэтому нѣтъ лучшаго средства для смягченія дикости и упорства козаковъ, какъ религія и страхъ предъ божествомъ, ибо толпою болѣею частью править суевѣріе, ко-

торое пустило глубочайшіе корни среди запорожцевъ въ силу ихъ вѣры въ древность и ископность своего обряда. Къ тому же и константинопольскій патріархъ Кириллъ, мужъ апостольскій и честивѣйшій, всецѣло преданъ евангельскому православному вѣроученію, и козаки столь почитаютъ его, что никогда не отступятъ отъ его распоряженій и власти: онъ велитъ козакамъ пшенпо теперь стать грудью за божіе дѣло, какъ того требуетъ крайняя необходимость, одинакововъ съ ними притѣсненіе и жалкое положеніе евангеликовъ. Послы англійскаго короля, голландскій и трансильванскій убѣждали въ томъ патріарха, и онъ торжественно обѣщалъ стать вѣрою и правдою за общее благо. Многіо благоразумные и знатные люди обсуждали вопросъ, не можетъ ли запорожскій народъ, доведенный до крайняго отчаянія продолжающимся притѣсненіемъ послѣ нынѣшнихъ волненій, отпасть отъ Польши, признать протекцію сосѣднихъ государей, образовать особую рѣчь посполитую, подчиниться опредѣленнымъ законамъ и управляться иною властью. Нѣкоторые полагали, что съ этимъ распущеннымъ и не признающимъ никакой справедливости народомъ ничего вѣрпаго рѣшить и установить нельзя, что всѣ попытки къ переговорамъ ни къ чему прочному не поведутъ; что слѣдуетъ остерегаться и избѣгать этой толпы и этой многоголовой гидры, бурливой, безпорядочной и нерѣдко мятущейся въ разныхъ стороны: она несправедливо рабство, не умѣетъ пользоваться свободой, занята себѣ безчисленными злодѣйствами, привыкла жить грабежомъ и преступленіемъ, не способна къ вѣрности и постоянству и постоянно руководится въ одно и то же время страхомъ и ненавистью. Другіе, наоборотъ, думаютъ, что народъ запорожцевъ знаменитѣйшій по своему происхожденію и предкамъ; даже въ нынѣшнемъ столѣтіи онъ далъ доказательства великихъ доблестей; въ самыя тяжкія для Рѣчи посполитой години онъ всегда вѣрно помогалъ ей противъ москвитянъ, турокъ, татаръ и вездѣ первымъ выдерживалъ жесточайшіе натиски враговъ. Поэтому не только надо воспользоваться нынѣшнимъ случаемъ, но и въ будущемъ слѣдуетъ привлечь къ общему дѣлу столь выдающихся и

храбрыхъ воиновъ. Если и возникаютъ сомнѣнія въ ихъ вѣрности, правдивости и постоянствѣ, то власть патріарха, могущество сосѣдей, страхъ притѣсненія и самое отчалнѣе козаковъ представляютъ собою неоспоримый фактъ, на который можно прочно опереться. Накопецъ, если кажется пренглтствіемъ разнузданность козаковъ и то обстоятельство, что по старому и дурному обычаю имъ нужно жить чужимъ добромъ, разбойничать и получать крупную добычу, то этому крайне жадному народу слѣдуетъ указать на скрытыя въ монастыряхъ сокровища, на богатѣйшія имуществя монаховъ, имущества тѣхъ, отъ кого козаки въ теченіе 20 лѣтъ терпѣть ужасающее преслѣдованіе и тиранію: такимъ образомъ козаки могутъ отомстить за нанесенныя имъ обиды и воздать по заслугамъ виновникамъ своихъ безчисленныхъ бѣдствій и несчастій; вмѣстѣ съ тѣмъ козаки явятся защитой отечества, утѣшеніемъ евангеликамъ, бичемъ для католическаго клира.

Съ величайшимъ пыломъ доказывалъ Бетленъ Габоръ Страссбургеру, что пародамъ юга и сѣвера необходимо соединиться, обрушиться на Польшу и тѣмъ подорвать эту опору католической лиги. При помощи Радзивила и патріарха Кирилла Густавъ-Адольфъ можетъ раздвинуть свои владѣнія отъ Балтійскаго моря до устьевъ Днѣпра и моря Эвксинскаго: всего этого легко достигнуть, если Франція, Италія, Англія, Голландія отвлекутъ силы лиги, а въ Польшѣ возстанутъ на защиту свободы евангелики, русины, унитаріи и искренніе католики.

Судя по нѣкоторымъ указаніямъ источниковъ, Бетленъ Габоръ, въ своихъ планахъ на польскую корону, не ограничивался дипломатическими ходами въ Нортъ, Москвѣ и при западныхъ дворахъ. Онъ попытался завязать прамысл сношенія съ польскими диссидентами, особенно съ Кр. Радзивиломъ, котораго такъ мѣтко охарактеризовалъ Страссбургеръ¹⁾, и до самой смерти (въ сентябрѣ 1629

¹⁾ Ор. Левицкій, Акты о цорк. отношеніяхъ въ Юго-Запад. Россіи (Арх. Ю. З. Р., ч. I, т. VI) предисл., 149. А. Kraushar, Dzieje Arciszewskiego, I, 366. Szujski, op. c., 259. Kubala, Ierzy Ossolinski, II, 161. B. Kamiński, Negocjacye ze Szwecyą o pokój 1651—1653 (Czas, Dod. mies. t. V, zes. 14, p. 304). Pufendorf, XX, VI Bücher, 114 сл.

года) не оставляя своих планов на польскую корону, въ разсчетъ на помощь со стороны диссидентовъ и козаковъ ¹⁾).

Роли перомѣнились: какъ въ 1626 г. Бетленъ опасался нападенія Густава-Адольфа на Польшу, такъ въ 1628 г. Густавъ-Адольфъ боялся такого же движенія со стороны Бетлена. Если шведскій король и разсчитывалъ возложить на себя польскую корону, то ему представлялось не безполезнымъ поднять объ этомъ вопросъ съ цѣлью выдвинуть болѣе благоприятныя условія замиренія съ Польшей. Разсужденіе Бетлена о значеніи козаковъ и диссидентовъ, донесенія Страссбургера ²⁾ заставляли Густава-Адольфа серьезно задуматься надъ этимъ дѣломъ: мысль поднять въ Польшѣ восстаніе противъ Сигизмунда III при помощи козаковъ, татаръ и диссидентовъ серьезно занимала шведскую дипломатію ³⁾. Съ цѣлью обезпечить содѣйствію въ этомъ случаѣ со стороны Бетлена Габора, послали къ нему Вольмаръ фонъ Фаренсбахъ, прибывшій на мѣсто въ май 1629 г. ⁴⁾.

Политическіе предсмертные ходы Бетлена Габара въ Портѣ, Москвѣ, Швеціи и Польшѣ не привели къ прочнымъ результатамъ, и онъ умеръ вскорѣ послѣ заключенія ^{16/26} сентября 1628 г. перемирія между Швеціей и Польшей въ Альтмаркѣ при Штумѣ, обез-

¹⁾ Szilágyi S., *Levelek es okizatok, Bethlen Gabor utolsó évi történetéhez* (Történelmi Tár, 1887, jan.-mar., 34, 40, 42). Тамъ-же Tallérand és Roussel követsége az orosz ezárhoz, 62, 63, 71, 74, 77.

²⁾ Ив. Гое. *Arch. Transylvanica: Sänd bref 1626—1656*. Шифр. письмо ^{27/17} февр. 1629 г.: „надо убѣждать евангеликовъ и русиновъ, что имъ грозитъ неизбежная гибель; надо торопиться и привлечь на свою сторону нѣкоторыхъ польскихъ магнатовъ“. Въ другой депешѣ упоминается о гибели 7000 козаковъ послѣ пораженія ханомъ Шагинъ-Гирея и страшныхъ опустошеній татаръ въ Польшѣ до Бѣльскаго воеводства.

³⁾ Wibling. *op. c.*, 30.

⁴⁾ Ив. Гое. *Arch. Transylvanica: Sänd bref*—письмо 8 июня 1629, гдѣ передаютъ жалобы крымскаго хана на козацкія нападенія въ Крыму и осаду Кафы въ 1628 г. Фаренсбахъ имѣлъ порученіе и къ польскимъ магнатамъ—*Tört. Tár*, 1887, январь-мартъ, 38.

нечиваго Швеціи огромныя территоріальныя и денежныя выгоды въ ущербъ Польшѣ, а вмѣстѣ съ тѣмъ и Москвѣ, отодвинутыхъ отъ моря, и развязываго Густаву-Адольфу руки въ 30-лѣтней войнѣ во всеоружіи военнаго могущества и финансовой силы.

По смерти Бетлена Габора и альтмаркскаго перемирія въ 1629 году Густавъ-Адольфъ не прекращалъ своихъ попытокъ войти въ сношенія съ подовольными элементами въ Польшѣ и образовать тамъ свою партію. Предстоявше выборы короля, въ виду болѣзни Сигизмунда III, дали Густаву-Адольфу случай вновь попытаться войти въ врямы связи съ козаками, силу которыхъ онъ оцѣнилъ въ ливонской и прусской войнахъ и изъ депесеній своихъ агентовъ въ Трансильваніи и Портѣ. Сношенія съ патриархомъ Кирилломъ продолжались ¹⁾; въ Крымъ чрезъ Москву посланъ Вевіаминъ баронъ въ 1631 г., въ декабрѣ этого года привезшій обѣщаніе вторгнуться въ Польшу съ 30.000 войскомъ въ отместку за нападеніе козаковъ, угнавшихъ изъ Крыма 20000 штукъ скота ²⁾. Мысль о коронѣ польской опладѣвала Густавомъ, въ виду предстоявшей элекціи. Уже въ январѣ 1631 г. онъ поручаетъ кандлеру и

¹⁾ Инструкція II. Страсбургеру 29 апр. 1631 г., § 14. Ист. Гос. Арх., *Transylvanica*. Подробное донесеніе Страсбургера изъ Константинополя объ исполненіи посольства. Ibid. *Turica*: „Cyrillus patriarcha S. R. M. litteris summa omni observantia et cultu accepit in omnibusque pro communis causa (apud) Moschum, Cosacos et in Porta praeclare volebat promptissimum se offerens“ (p. 43). Австрійскій посоль доноситъ Портѣ, что Страсбургеръ приедетъ туда, „ut per Rakocin sibi addictissimum Hungariae et Transylvaniae regni Moldavosque et Vallachos ad futuram rebellionem, disponeret, per Cyrillum patriarcham Cosacos Saporovienses aliosque graecos foelicis Porte subditos in partes pertraheret“ (p. 55). Константинопольшій инимини велѣлъ державѣ, (р. также *Türk. Târ.* 1887, янв.-мартъ, 37, 71, 74. Hürmuzaki, Documente, IV, p. I, 613 сл. № 258—письмо патриарха Кирилла къ Густаву-Адольфу о защитѣ греческой вѣры, со ссылками на переговоры съ Страсбургеромъ (Юль 1611 г.).

²⁾ Моск. Гл. А. М. И. Д., Швед. дѣла 1513—1817 г., св. 37, № 5, Швед. Гос. Арх., *Tartarica*—письмо Мансона 21 мая 1632 г.

прусскому губернатору А. Оксеншернѣ внушать польскимъ панамъ, особенно протестантамъ и малъкоптендамъ, что миръ между двумя государствами возможенъ лишь при условіи, если будутъ имѣть одного монарха. Если планъ и не удастся, то все же необходимо образовать въ Польшѣ шведскую партію и распространить убѣжденіе о пользѣ для поляковъ избрать Густава-Адольфа королемъ: это внесло бы замѣшательство въ совѣщаніе поляковъ¹⁾. Съ цѣлью помѣшать посиѣшной элекціи, въ Польшу посланъ въ концѣ 1630 г. рижскій комендантъ Якобъ Руссель; въ инструкціи ему²⁾ поручено внушать панамъ о грозившихъ Польшѣ опасностяхъ отъ католическо-испанской партіи, въ рукахъ которой Сигизмундъ III былъ постояннымъ оружіемъ, объ опасностяхъ отъ посиѣшной элекціи для польской свободы, съ которою связана свобода всего христіанскаго міра. Привлекая къ себѣ литовскихъ пановъ надеждами на возвращеніе Эстоніи, Ливоніи и Пруссіи, нугая великопольскихъ магнатовъ замыслами Сигизмунда III на *absolutum dominium*, убѣждая диссидентовъ, что готовъ принять корону для защиты ихъ вольностей, Густавъ-Адольфъ и его посланный Руссель не забыли и о казакахъ. Для сношеній съ послѣдними Руссель отрядилъ въ Москву капитана Петра Л'Адмирала и хорушяго Якова де Грева, снабдивъ ихъ письмомъ отъ 25 апрѣля 1631 г. изъ Риги, гдѣ убѣждалъ козаковъ стать на защиту своихъ вольностей, называлъ Густава-Адольфа протекторомъ грековъ и евангеликовъ, предлагалъ союзъ съ нимъ, ссылаясь на соглашеніе его съ патриархомъ Кприлломъ³⁾. На сей разъ шведскіе гонцы были безпрепятственно отпущены изъ Москвы въ Кіевъ. Въ провожатые имъ данъ толмачъ

¹⁾ В. Kamiński, op. с. 305 сл.—выдержки изъ подлинной инструкціи, видѣнной авторомъ въ Пудавской Библиотекѣ.

²⁾ *Ib.*, 303 сл. A. Szelągowski. Układy królewicza Władysława i dyssydentów z Gustawem Adolfem w r. 1632 (Kwart. histor., t. XIII), 686.

³⁾ *Dziennik Stanisława Roszczyńskiego o nowinie cudowney etc.* W Warszawie 1632 (I. Engel Gesch. d. Ukr., 127). Szelągowski, op. с., 691.

Ягановъ и приставъ путивлецъ Гладкій, который и далъ подробный отчетъ о своей миссиі¹⁾.

Шведскій агентъ Іоганъ Меллеръ доставилъ въ Москву откровенныя свидѣнія о цѣли предполагаемаго посольства, о пропускѣ котораго просилъ: склонить козаковъ къ возстанію, въ виду угнетенія греческой и евангелической вѣры; въ писемѣ, которое представилъ Меллеръ, козаки назывались друзьями вѣры и вольностей, врагами папы и короля пеналскаго, который хочетъ отнять свободу у всѣхъ народовъ. Козакамъ предполагалось давать жалованье большее, нежели получаютъ отъ польскаго короля, ничего отъ нихъ не требуя, кромѣ вѣрности. Для окончательныхъ переговоровъ имъ предложено выслать уполномоченнаго въ Ливонію. Наконецъ, сдѣлавъ намекъ на двѣ услуги, ожидаемыя отъ козаковъ: помощь въ избраніи на польскій престолъ и высылка войска противъ Австріи²⁾.

Съ Гладкимъ была послана московская грамота къ козакамъ, которую взялся передать Андрей Борецкій, сынъ митрополита Іова Борецкаго. Московскій приставъ оставилъ шведскихъ агентовъ въ Кіевѣ, оттуда они отправились Днѣпромъ въ Каневъ въ сопровожденіи монастырскаго служки къ избранному вмѣсто Арандаренка гетману Иввну Петрижицкому-Кулагѣ, къ которому прибыли 16 сентября 1631 г. вмѣстѣ съ толмачемъ Ягановымъ.

Отъ 18 сентября Петрижицкій-Кулага, въ писемѣ коронному гетману Станиславу Конецпольскому изъ Канева, извѣщалъ о прибытіи шведскихъ агентовъ съ московскимъ толмачемъ, „посланнымъ изъ столицы для перевода“: „Но умѣемъ въ точности объяснить вашей милости, чего ради они къ намъ прибыли. Писемъ отъ нихъ еще не брали. Ваша милость изволить знать, что безъ рады у насъ нельзя читать ихъ. Послали за полковниками и прочимъ то-

¹⁾ Москов. Гл. Арх. М. П. Д. Швед. дѣла 1513—1817, св. 40. Малор. дѣла 1532—1781, св. 2.—Соловьевъ, IX (изд. 1894 г.) 1171 сл.

²⁾ Соловьевъ, IX (изд. 1894 г.) 1172; сл. Бантынь-Каменскій, Исторія Малой Россіи, ч. I (М. 1830), 205.

париствомъ. чтобы съѣхались, а до той поры, пока прїѣдутъ, посылаемъ къ вашей милости изъ нашего товариства Андрея Лагоду и низайше просимъ вашей милости науки и совѣта, какъ съ ними поступить. Пока изъ разговора съ ними поняли, что прїѣхали и посланы не съ чѣмъ инымъ, какъ для засвидѣтельствованія дружбы къ намъ со стороны Густава. Просимъ о скорѣйшемъ совѣтѣ вашей милости. При разговорахъ присутствовалъ нашъ нынѣшній посланецъ, который дастъ устный отчетъ вашей милости, нашему милостивому пану¹⁾. Это письмо Концпольскій 28 сентября отправилъ изъ Бара Сигизмунду III, добавивъ, что не могъ дать иного отвѣта козакамъ, какъ по долгу вѣрныхъ подданныхъ отослать шведскихъ агентовъ съ ихъ грамотами къ королю: „не сомнѣваюсь, что такъ и сдѣлаютъ“, добавилъ Концпольскій²⁾.

Повидному, такъ и случилось, и эти тайныя сношенія шведовъ съ козаками стали извѣстны всѣмъ еще предъ элекціей, что не оставалось безъ вліянія на поведение Владислава IV въ отношенія диссидентовъ, жалобы которыхъ получали новую онору въ виду этихъ угрожающихъ иноземныхъ вліяній.

Какъ извѣстно, усилія Русселя потерпѣли неудачу; предъ самой элекціей шведскій посоль Бьельке увѣрилъ, что посланный на конвокацію Руссель превысилъ данныя ему полномочія и достоинъ висѣлицы³⁾. Расчеты диссидентовъ на шведскую поддержку, какъ и расчеты Густава-Адольфа на нихъ, не оправдались. Отказа Владислава IV отъ притязаній на шведскую корону не добился посоль Густава-Адольфа, а диссиденты, во главѣ съ Кр. Радзивиломъ, раз-

¹⁾ Ив. Гос. Арх. *Tidö Samlingen*, Polen, 1632—1668 (копія).

²⁾ Копія письма Концпольскаго тамъ же.

³⁾ *Pam. A. Radziwiła*, I, 79. Pufendorf, XXVI Bøcher, 114. Rel. nunc. apost. II, 188—письма Русселя къ шляхтѣ сожжены рукою палача въ Варшавѣ, а Густавъ-Адольфъ наказалъ Русселя заключеніемъ въ тюрьмѣ. В. Kamiński, op. c., 307.

считывавшіе на козаковъ и вообще православныхъ⁴⁾, пошли на компромисъ съ Владиславомъ IV, который добился поддержки обѣихъ враждующихъ партій цѣною нирокіихъ обѣщаній и незначительныхъ уступокъ.

Въ дальнѣйшихъ колебаніяхъ шведско-польскихъ отношеній по смерти Густава-Адольфа до Штумсдорфскаго мира 12 сентября 1635 г. козачество занимало, въ общемъ, прежнюю позицію: занятые главнымъ образомъ крымскими и турецкими дѣлами, казаки перестроенье попрежнему высылаютъ свои наемные отряды въ помощь короннымъ войскамъ въ войнѣ съ Москвой и Швеціей.

Еще предъ заключеніемъ Штумсдорфскаго 26-лѣтняго перемирія Польши со Швеціей 2/12 сентября 1635 г. козацкій отрядъ въ 1500 запорожскихъ козаковъ подъ начальствомъ Волка служить по пайму у Альбрехта Ст. Радзивила, канцлера литовскаго. По сло-

⁴⁾ Szelagowski, op. с., 721. Диссиденты разсчитывали при элекціи на вооруженную помощь Бранденбурга, Швеціи и козаковъ. На тайномъ съѣздѣ въ Йоганнебургѣ въ концѣ іюля 1632 г. съ бранденбургскимъ посломъ Бергманомъ обсуждались планы антикатолической конфедераціи, въ которую Радзивилъ надѣялся втянуть и Русь съ казаками, кромѣ Англіи, Даніи, Нидерландовъ, Бранденбурга и Швеціи. На тайной радѣ курфюрета бранденбургскаго, Бергманъ не совѣтовалъ торопиться съ вмѣшательствомъ вооруженной рукой: силы евангеликовъ опираются главнымъ образомъ на козаковъ, многочисленныхъ и на все готовыхъ. Но казаки годятся болѣе для разоренія, нежели для помощи, и ими можно воспользоваться лишь тогда, когда все потеряно и приходится сказать: ни мнѣ, ни тебѣ. Ibid, 723. Въ этомъ смыслѣ былъ составленъ и отвѣтъ отъ курфюрета Радзивилу: дѣйствовать *via facti et armorum* не слѣдуетъ, силы диссидентовъ слишкомъ малы для этого. Прибѣгать къ казакамъ, на сторонѣ которыхъ численность и отъици--ередство не надежное и отчаянное, въ виду собственнаго казакамъ способа веденія войны, состоящаго въ томъ, чтобы опустошать все окрестъ. Ср. Ор. Левницкій, Акты о церковныхъ отношеніяхъ въ Арх. Ю. З. Р. VI, I, 151. Pam. Radz, I, 24, 33, 48. Пословъ своихъ на конвокацію казаки тяжело покарали, нишеть А. Радзивилъ; домогательства козаковъ на участіе въ элекціи встрѣтили рѣзкій отпоръ со стороны королевской рады. (Неудача Кр. Радзивила привела къ неудачѣ и отдѣльныхъ домогательствамъ козаковъ). Szajnoch, Dwa lata, VIII, 213.

вамъ Радзивила, Волкъ, храбрый воинъ и суровый ротмистръ, привелъ козаковъ чрезъ Литву подъ Юрбургъ, съ соблюденіемъ строгой дисциплины, безъ грабежей, довольствуясь тѣмъ, что имъ давали добровольно. Подъ Юрбургомъ ихъ ожидали уже готовыя чайки, устроенныя королевскимъ коштамъ. Изъ Гродна конные поспѣшили къ своимъ чайкамъ, а пѣхота поплыла мимо Ковна стругами. Радзивиль угощалъ старшину водкой и медомъ, мѣщанъ—кормомъ и питьемъ. 19 июля козаки оттолкнулись отъ берега (Рам. Radz. I, 262 ¹⁾).

По поводу казни Сулимы (12 дек. 1635 г.) Радзивиль вспоминаетъ о подвигахъ козаковъ въ прусской войнѣ. „Чайками своими стали почью подъ Илавою. Разсвѣло—шведы изумились снерева, увидѣвши нежданныхъ гостей, и первымъ долгомъ привѣтствовали ихъ изъ пушекъ. Но ничего не повредили козакамъ за дальностью разстоянія. Послали спросить, что за люди, по чьему приказу и чего ради пришли. Отвѣчено, что они—козаки запорожскіе, привили по приказу королевскому и ожидаютъ его распоряженій, и тотчасъ поплыли по Гофу и бросились на шведскій корабль, и взяли его со всей аммуниціей и военнымъ запасомъ, чѣмъ сильно напугали шведовъ. Послѣ замиренія должны были, правда, вернуть корабль, но все, что было съѣдобнаго и питье—все съѣли и вынули. Достоинно удивленія, съ какой отвагой они бросаются на морскія волны въ своихъ чайкахъ, сплетенныхъ изъ тростниковъ. Бурлитъ-ли море—они отдаются волнамъ, подъ охраной камышевыхъ вязокъ; спокойно море—плывутъ на веслахъ куда хотятъ. Узнала это на дѣлѣ Илава и своими глазами видѣла, какъ бури почти моментально разметала козаковъ безъ всякаго для нихъ вреда, послѣ чего они снова стройно стали противъ порта“. (Ibid., I, 289). За-

¹⁾ О Волкѣ ср. у Энгеля, *Gesch. d. Ukr.*, 200. По словамъ рукописи Лопинскаго, Волкъ убѣждалъ отъ Гонейскаго къ козакамъ вслѣдствіе убійства, слѣд. былъ башнитъ. Онъ убитъ при осадѣ Львова Хмельницкимъ.

миреніе съ Швеціей въ 1635 г. непосредственнымъ послѣдствіемъ для козаковъ имѣло выдачу Сулимы реестровыми и казнь его съ товарищами въ Варшавѣ за разореніе Кодака.

Такимъ образомъ, до этой поры участіе козаковъ въ польско-шведской борьбѣ имѣло болѣе или менѣе случайный характеръ. По необходимости приходилось нанимать козацкіе отряды на эту изнурительную войну и притомъ, повидному, главнымъ образомъ нереестровыхъ. Плачевное состояніе польской казны, неуплата жалованья, имѣли печальныя послѣдствія: войска польскія, въ томъ числѣ и козаки, выпущены были жить на войнѣ не столько жалованьемъ, сколько добычей и грабежомъ, по общему обычаю времени. Возвратившись домой, эти отряды, закаленные лишеніями, привычныя къ невзгодамъ и бою, усиливали элементы недовольнаго люда, лишеннаго правильныхъ условій существованія, и увеличивали элементы внутренней розни въ козацкомъ классѣ, который шляхта стремилась втиснуть въ узкій реестръ и не допустить задираться съ Турціей, откуда для козаковъ шла главная добыча. Непослѣдовательность шляхты, узко-своекорыстная политика ея въ отношеніи козачества, при розни между Литвой и Польшей, между королемъ и шляхтой, при враждебномъ отношеніи къ сосѣднимъ государствамъ и къ козачеству, жаждавшему мести за пережитыя униженія и лишенія добычъ, на что давали надежду прежніе ихъ успѣхи — все это принесло тяжкіе для Польши плоды при взрывѣ народныхъ страстей при Хмельницкомъ.

Шведско-польскія войны до 1635 г. не остались безъ вліянія на консолидацію козачества и на внутреннюю его исторію. Внѣшнія неудачи побуждали шляхту дѣлать временныя уступки козакамъ, въ смыслѣ ослабленія гнета, какъ это было при самомъ началѣ шведской войны и затѣмъ повторилось при Сагайдачномъ и Дорошенкѣ; вслѣдъ за уступками идутъ ограниченія, угрозы, дальнѣйшія стѣсненія, которыя находились въ прочной связи съ хозяйственнымъ переворо-

томъ въ южныхъ областяхъ Польши и широкими донатіями магнатамъ на Украинѣ. Донатіи вели къ фактической экспроприаціи козацкаго владѣнія, къ ограниченію козацкаго присуда, къ стѣсненію источниковъ козацкаго промысла, мірнаго и военнаго; за магнатскими донатіями въ Украину наводился весь строй шляхетскихъ понятій и шляхетскаго права, которое находилось въ рѣзкой коллизіи съ интересами полунезависимаго козачества. Въ области политической эта разнь тоже сказывалась: козачество ведетъ свою особую политику въ отношеніи Крыма, Турціи, Москвы, что было такъ въ обычай того времени. Козачество—и особенно пореестровое—чувствуетъ свою силу, живо понимаетъ важность своего окраиннаго положенія. Диссидентскій вопросъ даетъ ему первый случай проявить свое значеніе, какъ защитника интересовъ всего православнаго населенія; но вопросъ вѣроисповѣдной тѣсно связанъ съ вопросомъ социальнымъ и имущественнымъ. Когда послѣ неудачи 1638 г. шляхта задумала окончательно повернуть козачество въ хлоповъ; когда та же шляхта, въ борьбѣ съ династическими планами Владислава IV, возбудила противъ себя и короля съ его приверженцами, то явилась само собою и некоторая солидарность враждебныхъ шляхтѣ интересовъ, которая и привела къ взрыву 1648 г.

II

Штумсдорфское перемиріе 1635 года, какъ извѣстно, не устранило поводовъ къ прежнимъ неудовольствіямъ и взаимному недоувѣрію между Швеціей и Польшей. Владиславъ IV, стремившійся въ 1632 г. къ замиренію съ Густавомъ Адольфомъ, въ 1635 г. не отказался отъ своихъ притязаній на шведскую корону и, до брака своего съ Людвикой-Маріей Гонзаго, дѣйствовалъ, насколько это отъ него зависѣло, въ пользу Австріи. Несмотря на замиреніе, вся мысль Владислава IV была поглощена Швеціей—это узелъ всей

его политики ¹⁾. Стремясь вовлечь Австрію въ войну съ Швеціей, Владиславъ IV долженъ былъ искать опоры въ Польшѣ, такъ какъ безъ денегъ и войскъ онъ не могъ разсчитывать на прочныя политическіе успѣхи. Между тѣмъ шляхта, въ большинствѣ, и слышать не хотѣла о войнѣ, и за каждымъ шагомъ короля въ этомъ направленіи слѣдила съ подозрительнымъ вниманіемъ. Эта рознь интересовъ, вражда на почвѣ религіозныхъ и соціальныхъ стремленій, борьба съ всемогуществомъ магнатовъ, противившихся планамъ короля и канцлера его Оссолинскаго, не дала возможности Польшѣ занять определенное положеніе въ великой овропейской борьбѣ второй четверти XVII стол. и обезпечить Польшѣ прочное политическое положеніе въ Европѣ и политическіе союзы. Изолированная и безсильная вслѣдствіе внутренней борьбы центробѣжныхъ силъ, Польша оказалась бессильною справиться даже съ козачествомъ, движенія котораго казались вначалѣ столь ничтожными въ глазахъ поляковъ.

Уже противодѣйствіе Владислава IV заключенію Штумсдорфскаго перемирія и несогласіе на отказъ отъ шведской короны должны были возбудить подозрѣнія шведовъ. Заигрыванія съ врагами Швеціи—Австріей, Даніей, планы жепитьбы на Хрестинѣ, разрѣшеніе вербовки войскъ для Австріи, дѣло съ данцигскими пошлинами и укрѣпленіе крѣпостей въ Ливоніи, вторженіе Бота въ шведскую Ливонію при попустительствѣ короля, происки въ Римѣ (Голубевъ, Петръ Могила, II, 103—111)—все эти судорожныя усилія ни къ чему не вели: для плановъ на Швецію не было у короля опоры въ Польшѣ, и съ каждымъ днемъ все болѣе

¹⁾ Kubala, *Ierzy Ossol.* 110, 111, 114, 115, 117, 161. *Rel. nunc apost.*, II, 217, 228, 229, *Pam. Radz.* I, 347, 403, 414, 431. II, 6, 43, Czerniak, *Planu Wojny tur.*, 33, 351, 356, Pufendorf, *XXVI Bücher*, 97, 98, 122, 130, 131, 138, 141, 145, 149, 150, 168, 174. Пуфендорфъ (XVI, § 569)—между прочимъ упоминаетъ, что Датчане въ 1614 г. старались побудить „запорожскихъ татаръ“ вторгнуться въ Ливонію, но поляки не дали пропуску и упрекали датчанъ за эту интригу.

выяснялась безнадежность ихъ. Успѣхи шведовъ въ войнѣ съ Австріей и Даніей заставили Владислава IV подумать о прочномъ замиреніи со Швеціей, чтобы развязать руки для движенія на Турцію. Ни интриги, ни угрозы не помогли.

Такъ называемые турецкіе планы Владислава IV стоятъ въ ближайшей связи съ его планами на Швецію. „Если не добыюсь миромъ, не уступлю ничего, чтобы добыть шведскую корону, хотя бы съ оружіемъ въ рукахъ!“¹⁾ Начатые въ 1644 г. переговоры о вѣчномъ мирѣ со Швеціей ни къ чему не привели. Хотя въ слѣдующемъ году Владиславъ IV лицемѣрно увѣрялъ, что ради отечества оставилъ надежды на возвращеніе Швеціи (Pam. Radz., II, 141), но еще въ началѣ 1646 г. шведы опасались, вмѣсто Турціи, нападенія на Швецію, и лишь въ іюнѣ 1646 г. Владиславъ IV вынужденно обѣщалъ соблюдать Штумсдорфскій трактатъ. Магнаты польскіе рассуждали здраво, что у короля свое право на Швецію, а у Рѣчи посполитой свои на Ливонію. Если Владиславъ IV начнетъ войну, то это его дѣло, а Рѣчь посполитая должна охранять свои интересы (P. Radz., II, 195). Въ началѣ 1647 г. Владиславъ IV отказался отъ шведскихъ плановъ, но въ мартѣ они вновь возродились въ виду вторженія Виттенберга въ княжество Ратиборъ и Ополе въ Силезіи, и въ концѣ этого года, послѣ контрибуцій генерала Мюллера, тамъ грозило формальное объявленіе войны. Лишь въ февралѣ 1648 г. замѣчается новый поворотъ къ миролюбію²⁾.

Аксель Оксеншерна внимательно слѣдилъ за такъ называемыми турецкими планами Владислава IV, и уже въ августѣ 1646 г. данцигскій корреспондентъ доносилъ ему, что изъ всей этой затѣи можетъ выйти rebellion³⁾. Канцлеръ шведскій зналъ, что донскію ко-

¹⁾ Czerniak, Plany, 351.

²⁾ Czerniak, 362.

³⁾ Czerniak, 361.

⁴⁾ Шв. Гое. Арх. Tidss Samlingen, Bondl. rör Pol. hist. 1636—1647. Въ другомъ письмѣ 26 іюня 46 г. (тамъ же) польскаго корреспондента видимо

заки имѣють поставить 200 чаетъ, запорожскіе 80 чаетъ, которые уже готовы, что прибавится еще чаетъ съ другими козаками, знаютъ о ходѣ переговоровъ съ Венеціей, о жалкомъ положеніи королевской казны. Онъ понималъ, что за окончаніемъ войны въ Германіи неизбѣжно столкновенію съ Польшей, и готовился къ этому заранѣе. Замки въ шведской Ливоніи укрѣплялись еще до начала переговоровъ 1644 г., а въ 1646 г. вербовались солдаты въ Ливоніи и посланы фельдм. Горнъ для вѣстей въ Польшу. Довко пользуясь разрывомъ между магнатами и Владиславомъ IV, шведы въ Оснабрюкѣ распространяють слухъ, что Владиславъ IV присылалъ къ Торстенсону съ просьбою о помощи для установленія абсолютизма въ Польшѣ, что уже Густавъ Адольфъ обѣщалъ это Сигизмунду III за отреченіе отъ шведской короны, что Владиславъ IV вновь проситъ объ этомъ и Швеція обѣщала¹⁾. Со своей стороны Влад. IV оправдывалъ свои сборы войскъ у Львова опасеніями со стороны Швеціи. Послѣ сеймової конституціи 1646 г., на вербованныя Владиславомъ IV войска частью ушли въ Силезію къ шведамъ, частью къ Юрію Ракочи. Роспускъ войскъ сопровождался грабежами, довѣріе къ королю было подорвано. Потерпѣвъ неудачу, Владиславъ IV проситъ помощи у Христины, и та обѣщала помочь послѣ замиренія въ Германіи (Kubala II, 140; Czermak, Plany, 200); однако жъ въ 1647 г. Швеція обезпечиваетъ себя на случай войны въ Польшѣ договоромъ съ Курляндскимъ герцогомъ (Pufend. XXVI Bücher, XIX, 424). Колеблясь между Австріей, Франціей и Швеціей, интригуя противъ всѣхъ, безсильный и малодушный Владиславъ IV потерялъ довѣріе у всѣхъ и прежде всего у козаковъ.

Несмотря на репутацію свою защитника козацкихъ вольностей, въ дѣйствительности Владиславъ IV безсильнъ былъ что-нибудь сдѣлать для замиренія социальныхъ антагониз-

близкаго къ Влад. IV, замѣчено: о козакахъ подозрѣвали въ Польшѣ, что все это затѣяно *ad oppressiorem libertatem nostram*. [Ср. Kubal., Ossol., II, 67.

¹⁾ Kubala, II. 68, прим. 353; Czermak, Plany, 173.

мовъ въ Польшѣ и рассчитывалъ на козаковъ, какъ на орудіе въ борьбѣ со шляхтой и въ преслѣдованіи своихъ династическихъ цѣлей. Ничтожныя уступки православнымъ и диссидентамъ въ 1633 и 1635 г., казнь Сулимы въ 1635 г., конституція 1638 г., планы уніи, неудача *colloquium charitativum* въ расчетахъ на диссидентовъ и схизматиковъ въ войнѣ со Швеціей и Москвою,—таковы были главныя данныя для привлеченія козаковъ на королевскую сторону. На смѣну плановъ уніи явились планы нападка на Турцію, съ тайной надеждой на овладѣніе Швеціей.

Смерть Станислава Копецнольскаго въ мартѣ 1646 г. подорвала и безъ того слабыя расчеты Владислава IV на козацкую помощь. Тайное посольство Іерон. Радзѣвскаго къ козакамъ, таинственные переговоры съ козацкой старшиной въ Варшавѣ, обѣщанія расширенія реестра, возвращенія правъ, недонущенія польскихъ хоругвей дальше Бѣлой-Церкви—все это имѣло характеръ заговора противъ шляхты, обнаружилось тотчасъ, вызвало ожесточеніе партій въ Польшѣ и окончательно подорвало авторитетъ короля, и безъ того шаткій ¹⁾.

Авантюристскіе подходы Владислава IV и его клеветовъ были на руку козакамъ: они давали ихъ оппозиціи легальную подкладку и служили могучимъ орудіемъ въ рукахъ Хмельницкаго и примкнувшей къ нему старшины. Въ дѣйствительности, планы Владислава IV стояли въ рѣзкомъ противорѣчій съ настроеніемъ козаковъ, которые понимали, что война Польши съ Турціей—побѣдо-

¹⁾ Kubala, II, 23, 67, 94, 96, 102. Czerniak, Plany, 109, 112, 150, 213. Радзѣвскій рассказывалъ въ послѣдствіи Линажу, что встрѣтилъ у козаковъ полное недовѣріе и ничего не успѣлъ бы безъ Богдана Хмельницкаго. Linage de Vanciennes, L'origines véritables du soulèvement des cosaques contre la Pologne. A Paris, MDCLXXIV, 17. Послѣ отъѣзда Радзѣвскаго, получено было Влад. IV донесеніе о тайныхъ сѣздахъ козаковъ и о козацкомъ посольствѣ въ Стамбулѣ, (II, 90), откуда будто бы вышестъ приказъ въ Крымъ помогать козакамъ; до такой степени Владиславъ IV ошибался въ истинномъ настроеніи козачества.

носная или неудачная—не принесетъ для нихъ ничего, кромѣ копечной гибели и истребленія съ той или другой стороны. Вся денежная помощь козакамъ въ грандіозномъ планѣ вооруженія противъ Турціи (а быть можетъ и Швеціи) ограничилась 18000 талеровъ (флориновъ) венсціанской субсидіи. Между тѣмъ козакамъ не уплачено было къ 1646 г. 160 т. талеровъ жалованья, да къ 1648 г. накопилось еще 80 т. недоимки. Въ дѣйствительности, и Владиславъ IV и Оссолинскій думали видѣть въ козакахъ послушное орудіе, которое однако ускользнуло изъ ихъ рукъ и получило неожиданное для нихъ направленіе (Схегмак, 53, 214, 309, 314, 370).

Въ результатѣ, вся Европа очию убѣдилась въ безсиліи Владислава IV и апархіи въ Польшѣ. Планы Владислава IV возмущали Крымъ и Турцію и создали благодарную почву для козацкаго возстанія, ениравшагося на эти государства. Крымъ охотно подаль руку помощи козакамъ, смѣлость которыхъ возросла въ виду слуховъ о сязяхъ ихъ съ королемъ. Такимъ образомъ разсчеты Владислава IV на козаковъ, какъ на слѣжное орудіе въ его рукахъ, привели къ страшной катастрофѣ 1648 и слѣдующихъ годовъ¹⁾.

Въ теченіе этого печальнаго для козачества періода, означеннаго цѣлымъ рядомъ неудачныхъ возстаній и суровой конституціей 1638 г., шведская дипломатія зорко слѣдитъ за польскими дѣлами и отношеніями къ южнымъ сосѣдямъ и стремится обезпечить свои интересы съ этой стороны отъ вмѣшательства Польши въ германскія дѣла. Не добившись прочихъ сязей съ козачествомъ, увидѣвъ, что воспользоваться этою силою путемъ неопредѣленныхъ обѣщаній нельзя, шведы пытаются, при благосклонномъ содѣйствіи ираждебной Польшѣ Москвы, войти въ связи съ Крымомъ, Трансильваніей и Турціей.

¹⁾ Въ 1646 и 47 гг. Владиславъ IV уже разсчитывалъ на поддержку Швеціи въ своихъ Турецкихъ планахъ—хотя собиралъ войска подъ влияніемъ опасеній Швеціи. Схегмак, 138, 173, Kubala, Ossol., II, 106, 140.

Сношенія съ Крымомъ чрезъ Москву завязываются еще при жизни Густава-Адольфа ¹⁾. Уже въ 1632 г. крымское посольство, извиняясь за невозможность помочь тепорѣ же, предлагаетъ Густаву въ будущемъ дать 30000 войска для вторженія въ Австрію, если будетъ пропускъ чрезъ Трансильванію, а въ случаѣ нужды и въ Польшу. При этомъ нослы жалуются на вторженія козаковъ въ Крымъ и на угонъ въ 1631 г. 20000 скота, за что грозятъ местию ²⁾. Смерть шведскаго короля не позволила привести эти планы въ дѣйствіе, хотя обмѣнъ пословъ и любезностей продолжался въ 1633 и 1637 г., съ увѣреніями въ готовности быть друзьями друзей и врагами враговъ, по обычной крымской формулѣ ³⁾. Въ Швеціи отлично понимали, что безъ денегъ ничего съ этой стороны сдѣлать нельзя, что татары народъ лукавый и жадный, но такъ какъ татарскія посольства являлись по инициативѣ изъ Стокгольма, при благосклонномъ посредничествѣ Москвы, то дѣлали видъ, что относятся серьезно къ татарскимъ обѣщаніямъ: имѣлось въ виду импортировать Польшѣ; но дѣйствительное вліяніе на Крымъ оказалось возможнымъ получить лишь при посредствѣ Трансильваніи, Юрія I Ракочи. Послѣ перѣшительнаго исхода своихъ походовъ на Австрію въ 1639 и 1644 г.г. Юрій I Ракочи продолжалъ въ общемъ политику Б. Габора, не упуская изъ виду всякой возможности вмѣшаться въ польскія дѣла и при случаѣ получить польскую корону ⁴⁾. Онъ пользовался расчетами Владислава IV на ко-

¹⁾ О попыткахъ 1592 г., 1626 г., 1630—33 гг. еще при Іоаннѣ III, см. R. A. Tatarica—письма Фалька и Роламба 1592 г., Форстенъ, II, 51, два письма I. Шютте 1633 г. о путешествіи въ Крымъ чрезъ Москву 204. Wibling, *Sver. förh.*, 56. М. Гл. А. М. П. Д., Швед. Дѣла 1513—1817, св. 37 (№№ 4 и 5) и 41. Pufendorf, XXVI Bücher, 1633 г., стр. 173.

²⁾ Шв. Г. Арх., R. Registr. 1632, f. 200; *Ibid.* Tatarica—письмо рефер. I. Монсена Террею 21 мая 1632 г.

³⁾ Шв. Г. А., R. Registr. 1633 г. fol. 620, 701; 1637 г., f. 927 сл. М. Гл. А., Шв. Д. 1513—1817 г., св. 49.

⁴⁾ Во время похода 1614 г. пфальцграфъ Карлъ Густавъ, вносѣдствіи Карлъ X шв., впервые познакомился съ состояніемъ трансильв. войска. Pufend., XXVI Bücher, XVII, 141—146.

заковъ и Венецію, доказывалъ, что движеніе козаковъ противъ Турціи облегчитъ протестантскимъ князьямъ натискъ на Австрію ¹⁾. Посольство ого въ Стокгольмъ въ іюлѣ 1648 года, слѣдательно уже послѣ взрыва возстанія при Хмельницкомъ, имѣло цѣлью обезпечить за собою или за однимъ изъ его сыновей, Юріемъ или Сигизмундомъ, шведскую поддержку при выборахъ въ Польшу. Въ Портѣ Ракочи увѣряетъ, что онъ имѣетъ намѣреніе удержать за собою Польшу, а козацкую страну передать сыну Юрію, а Трансильванію Сигизмунду ²⁾. Съ этою же цѣлью онъ входитъ въ сношеніе съ Бранденбургомъ и Курляндіей и раздаетъ взятки польскимъ магнатамъ въ Варшавѣ. Смерть его (11/21 октября 1648 г.), послѣдовавшая почти одновременно съ заключеніемъ Вестфальскаго мира, не позволила осуществить эти планы, которые вовсе не были на руку Швеціи, несмотря на постоянно выставляемую общность религиозныхъ интересовъ ³⁾. Планы Владислава IV противъ Турціи отнюдь не нравились Юрію I Ракочи, который въ іюлѣ 1648 г. допелъ о нихъ Портѣ ⁴⁾, гдѣ однако все было извѣстно ранѣе. Завазавъ сношенія съ польскими диссидентами чрезъ посредство Яна

¹⁾ Wibling, Sv. förh., 200, Kubala Os. II, 228. Повидимому Порта давно уже подозрѣвала Юрія I Ракочи въ надеждахъ на козаковъ. Такъ еще въ 1631 г. трансильванскому послу въ Портѣ Стеф. Сентнали задали вопросъ: будутъ ли усмирены казаки? Сентнали отвѣчаютъ визирю: казаки хотя и храбрый народъ, но никогда не проявляли особенной дружбы къ Турціи. Прославившись набѣгами, они и впредь будутъ такъ поступать, если ты, визирь, ихъ не удержишь, а султанъ не прикажетъ усмирить. Это касается ближайшимъ образомъ Порты, которая пусть снесется съ Польшей, а мы готовы по мѣрѣ силъ помогать, какъ доказали письмами къ коронному гетману и въ Порту. (Szilágyi S., I, Rakoczy György. Budapest., 1883. стр. 250).

²⁾ Ib., 206 сл.

³⁾ Kubala, Os. II, 215.

⁴⁾ Czermak, Plany, 196; а въ 1646 г. Ракочи обещалъ оберегать Польшу отъ Турціи. Kubala, II, 71, Ossol. Двойственная роль его и прислужничество Портѣ: Czermak, 196.

Радзивилла, Юрій I не забывалъ и о козакахъ ⁵⁾ и еще до выбора Яна Казимира отправилъ къ Богдану Хмельницкому своихъ пословъ, съ цѣлью привлечь его на свою сторону при выборахъ, обѣщая разныя вольности. Какъ бы не зная еще о смерти Юрія I Ракочи, Хмельницкій пишетъ ему 17/27 ноября (слѣдовательно черезъ 10 дней послѣ выборовъ Яна Казимира) 1648 года изъ-подъ Замостья, что съ радостью принялъ его пословъ и выслушалъ увѣренія въ благоволеніи и обѣщаніи на будущее. Ссылаясь на вольности и привилегіи, дарованныя козакамъ Стефаномъ Баторіемъ, который держалъ ихъ какъ дѣтей подъ своими крыльями, Хмельницкій увѣряетъ Юрія I, что всѣ единодушно всѣмъ сердцемъ желаютъ имѣть его патрономъ и королемъ Польши, нашей родины, ибо поляки слишкомъ возненавидѣли козаковъ. „И такъ прикажи своимъ войскамъ возможно скорѣе двинуться въ Польшу; а мы всѣ съ войскомъ готовы идти за твоей свѣтлостью“. Но для лучшаго выдѣленія Хмельницкій отправилъ къ Юрію пословъ, избранныхъ изъ войска, которымъ просить дать полную вѣру ²⁾.

Съ выборомъ Яна Казимира (7/17 ноября 1648 г.) надежды Юрія II Ракочи на польскихъ диссидентовъ, а черезъ ихъ посредство и на козаковъ, повидимому должны были рушиться. Однако,

¹⁾ Такъ, въ инструкціи Навлу Гёчу (Göcz), посланному къ Радзивилу въ 1648 году, упоминается о необходимости сношеній съ Киселемъ и Юріемъ Немиричемъ, поручено обѣщать послѣднему повышеніе въ случаѣ успѣха плановъ, упоминается о томъ, будто Немиричъ увѣрилъ козаковъ, что Радзивилъ будетъ на ихъ сторонѣ при выборахъ короля. (Erdélyi prszaggyűlési emlékek, Monum. comitalia regni Transilvaniae, X kötet, B. Pest, 1884, стр. 494). Въ письмѣ Янушу Радзивилу во второй половинѣ 1648 г. Юрій I Ракочи пишетъ: хотя къ козакамъ трудень доступъ, но постараемся послать. Между тѣмъ отправили мы къ Немиричу своего слугу, и если онъ найдетъ это удобнымъ, то отправить его къ Киселю и козакамъ. Постараемся привлечь ихъ на нашу сторону. Что обѣщаемъ козакамъ, все выполнимъ. Ib. 495. О сношеніяхъ съ Немиричемъ въ 48 г. см. еще Történelmi Tar (Budap., 1887), jnl-sept. 432.

²⁾ Szilágyi S., Erdély es az északkeleti háború, 1 kötet (B. Pest, 1890), 6.

посылки продолжались ¹⁾, и еще 1 января 1649 г. письмомъ изъ Чигирина Хмельницкій жалуется на задержку своихъ пословъ и просить скорѣйшаго отпуску ихъ ²⁾, обѣщая послѣ того отправить своего писаря для дальнѣйшихъ сношеній.

Судя по нѣкоторымъ даннымъ, Хмельницкій не повѣрилъ ни полякамъ, ни Трансильваніи ³⁾. Однако сношенія съ Ракочи вызвали много толковъ и большую тревогу въ Польшѣ ⁴⁾, и Хмельницкій этимъ искусно пользовался для своихъ цѣлей. Выборъ Яна Казимира 17 ноября 48 г. и коронація черезъ два мѣсяца въ Варшавѣ не остановили Юрія и Сигизмунда Ракочи въ сношеніяхъ съ козаками. Князья, повидимому, не теряли надежды все передѣлать въ свою пользу, тѣмъ болѣе, что всѣ побѣды Хмельницкаго въ 1648 году до осады Львова и Замостя, какъ имъ было извѣстно, не привели къ замиренію козаковъ. Во время переговоровъ съ поляками въ Переяславѣ въ началѣ 1649 года находились тамъ и венгерскіе послы, быть можетъ упомянутые уже Моша и Рогъ. Съ ними отправилъ Хмельницкій своихъ пословъ и письма къ братьямъ Ракочи 20-го февраля изъ Переяслава. Письма, вѣроятно, врученныя венгерскимъ посламъ, отличаются большою краткостью и содержатъ увѣрнія въ непоколебимой вѣрности гетмана прежнимъ планамъ; онъ выражаетъ надежду на личное свиданіе съ Юріемъ II

¹⁾ Мол. Нув. hist. Dipl., XXIII, 3—5. Въ томъ-же 1648 г. Кемени Яношъ изъ Молдавіи идетъ къ Хмельницкому Григорію Мошу и Юрію Рогъ. Székely, Erdély, I, 4.

²⁾ М. Н. Н. Dipl., XV, 9. Ср. Корн. Заклинскій: Сношенія козаковъ съ шведами и съ княземъ Юріемъ Ракочнымъ II (Справозд. дир. деп. кор. гимн. архив. у Львова за рокъ 1882/3. Львовъ 1883), VI. Это письмо было отправлено съ венгер. гонцомъ, которому Хмельницкій далъ три коня убранныхъ, нѣсколько ружей. Посолъ уѣхалъ недовольный результатомъ переговоровъ: „proנית me ad istas bestias crudeles et irrationabiles venisse,“ будто бы сказать онъ. Ks. pam., 378.

³⁾ П. Кіев. Ком. 2-е изд., I—II, 261; Księga pamiętn. Michałowskiego, 91.

⁴⁾ Kubala, Ossol., II, 231; Twardowski, Wojna domowa, 44. Ks. pam. Michał. 100, 290, 405, 407.

впослѣдствіи ¹⁾. Подробнѣе высказался Хмельницкій въ своей инструкціи послу къ братьямъ Ракочи отъ того же числа. Изъ взаимныхъ обещаній довольно знаю я—писалъ гетманъ—о горячемъ желаніи одного изъ братьевъ овладѣть Польшей и, правя ею, покровительствовать козакамъ. За это гетманъ благодаритъ и готовъ помогать съ войскомъ Запорожскимъ и татарскимъ. Но если онъ не предпринялъ для этого пока никакого рѣшительнаго шага, то не въ надеждѣ на примиреніе съ поляками, но потому, что послы его были задержаны въ Трансильваніи и отпущены не во время, и прошелъ даже слухъ, что они погибли въ Мармарошскомъ округѣ. Затѣмъ, пришло вѣрное извѣстіе о смерти Юрія I, почему посольство и все дѣло казалось порваннымъ, а разъ въ Трансильваніи установилось междоусобице, то надежды на помощь оттуда не могло быть; кромѣ того, помощь обѣщана была лишь въ томъ случаѣ, если будетъ задержана элекція Яна-Казимира, но это оказалось невозможнымъ, и надежда на помощь исчезла. Теперь, увѣрившись отъ новыхъ пословъ, что намѣренія братьевъ не измѣнились, гетманъ попрежнему готовъ помогать. Надежды на замиреніе съ поляками нѣтъ. Между тѣмъ послы братьевъ Ракочи увѣряютъ, что и войска Трансильваніи готовы, и Радзивиль со всѣми диссидентами настроенъ дружественно къ козакамъ и условился съ братьями продолжать дѣло о назначеніи Сигизмунда польскимъ королемъ и о возстаніи противъ Яна-Казимира, поэтому Хмельницкій проситъ: 1) прислать какъ можно скорѣе актъ тайнаго договора съ Радзивиломъ и клятвенное обѣщаніе, чтобы другъ друга не покидать; 2) такъ какъ гетманъ рѣшилъ вновь напасть на Польшу съ татарами, то необходимо назначить срокъ для нападенія со стороны братьевъ Ракочи и Радзивила; 3) необходимо поскорѣе послать Радзивилу, Литвѣ и диссидентамъ требованіе помогать не полякамъ, а козакамъ. Когда это будетъ исполнено, гетманъ готовъ выполнить всѣ требованія

¹⁾ Türlen. Tor, 1887, jul—sept. 438 сл.

братьевъ Ракочи. Татары не отстанутъ, ибо присягнули на взаимную вѣрность козакамъ ¹⁾).

Уже въ мартѣ трансильванскій посолъ Францъ Ирми довозилъ, что въ Польшѣ неизбежна гражданская война, даже если будетъ миръ съ козакамъ, что сомнительно; ждутъ смерти короля, но если и не такъ, то его низложить, ибо онъ не способенъ. Его подозрѣваютъ въ сношеніяхъ съ козаками и въ намѣреніи установить абсолютизмъ, а между магнатами возникли большія ссоры, обиды и взаимныя обвиненія.

Таково было въ общихъ чертахъ отношеніе Хмельницкаго къ Трансильваніи до передславскихъ переговоровъ въ началѣ 1649 г. Очевидно, что гетманъ не искалъ помощи братьевъ Ракочи, но готовъ былъ приступить къ коалиціи ихъ съ диссидентами, въ прочности которой однако не былъ увѣренъ.

Чтобы понять отношеніе Хмельницкаго къ польско-шведскому спору, слѣдуетъ принять во вниманіе, что еще до выбора Яна-Казимира онъ послалъ къ нему, какъ къ шведскому королю, іезуита Гунцеля Мокрскаго съ заявленіемъ о готовности помочь при выборѣ. Мокрскій вручилъ королевичу Яну-Казимиру письмо съ адресомъ: „королю шведскому“ ²⁾. Этотъ титулъ Янъ-Казимиръ принялъ еще въ июнѣ ³⁾, а въ октябрѣ кор. Христина жалуется на это, такъ какъ Владиславъ IV еще раньше обѣщалъ въ случаѣ надобности отказаться отъ этого титула. (Pam. Radz. II, 320). Между тѣмъ литовскіе диссиденты съ Радзивиломъ во главѣ уже искали по свкрету шведской помощи, желали отпасть отъ Польши и присоединиться къ III еціи ⁴⁾, и католики сильно опасались грозы изъ Швеціи,

¹⁾ Szilágyi S., Erdély, I, 33—35.

²⁾ Księga Pam. Michał., 359. Крауергаръ, Посольство Ян. Смяровскаго 1648 (Кіев. Стар. 1894 г., дек., 451). Еще III. Г. А. Oxenstierna Saml. Pol., 1648—57; іезуитъ sub habitu saecularis.

³⁾ Pam. Radz., II, 294, 334, 335.

⁴⁾ Fr. Carlson, Sver. hist. under Karl X Gustaf, Stockholm, 1855, стр. 1, прим. 2.

удивлялись, что она не пользуется благоприятным моментом безкоролевья ¹⁾, тѣмъ болѣе, что недавнее столкновение Виттенберга съ поляками изъ-за контрибуцій въ силезскихъ Опольи и Ратиборѣ, заложенныхъ польскому королю, съ трудомъ улаженное при французскомъ посредничествѣ, вновь подогрѣло давнюю вражду ²⁾. Начатые въ 1648' г. переговоры Швеціи съ Польшей о мирѣ были въ общемъ поудачны, а по случаю начала войны съ козаками Христина велѣла крѣпить замки въ Ливоніи и послала туда свѣжія войска ³⁾. Оба претендента на престолъ искали поддержки и въ Швеціи ⁴⁾. Словомъ, Швеція напряженно слѣдила за исходомъ выборовъ, коварно поддерживала обоихъ претендентовъ и если не готова была воспользоваться первымъ случаемъ для нападенія, то все же держалась насторожѣ.

При такихъ тяжелыхъ условіяхъ, когда грозили отовсюду сосѣди, а борьба съ братомъ Карломъ Вазой за престолъ могла имѣть самый дурной исходъ, Янъ Казимиръ конечно долженъ былъ пойти на всякія обѣщанія Хмельницкому, лишь-бы устранить грозу съ этой стороны, и весьма вѣроятно, что *шведскій король* Янъ-Казимиръ охотно далъ самыя широкія обѣщанія Хмельницкому ⁵⁾. Съ другой стороны, и положеніе Хмельницкаго тоже было весьма тяжкимъ: унижительная зависимость отъ татарскаго хана, который продолжалъ традиціонную политику временной поддержки слабѣйшаго для власти надъ обоими противниками, недоразумѣнія съ татарами пзъ-за увода плѣнныхъ, оппозиція Кривоноса и посполитыхъ, недовольныхъ ничтожествомъ достигнутыхъ результатовъ ⁶⁾, неопредѣленное положеніе

¹⁾ Pam. Radz., II, 294 сл.

²⁾ Pufendorf, XXVI Bücher, XX, 448.

³⁾ Carlson, op. c., 32. Pufendorf., op. c., XX, 565.

⁴⁾ Kubala, Oss., II, 222, 225, 227.

⁵⁾ Kubala, Oss., II, 257.

⁶⁾ О чемъ отличію было извѣстно и А. Оксенперигъ. Шв. Г. А., Ох—на Saml., Hand. rör. pol. hist. 1648—1657—рядъ донесеній изъ Данцига о вступившихъ отношеніяхъ козачества.

переговоры съ Ракочи, отсутствіе правильной организаціи войска для продолжительной войны, слабость артиллеріи козацкой—все эти условія несомнѣнно побудили гетмана сдѣлать видъ, что онъ вѣритъ обѣщаніямъ Яна-Казимира. Еще за мѣсяць до коронаціи бранденбургскій посолъ Адеребахъ сообщаетъ о слухѣ, что Хмельницкій хочетъ возвести на польскій престолъ *шведскаго* короля и для этого послать въ Варшаву своего уполномоченнаго ¹⁾.

Обѣщая Швеціи миръ за поддержку при элекціи, козакамъ свободу вѣры и вольности, Янъ-Казимиръ добился своей цѣли ²⁾, какъ и Владиславъ IV въ 1632 г., по расплатѣ за обѣщаніе наступила теперь скорѣе. Паны польскіе тоже ожидали отъ выбора Яна-Казимира выгодъ, падѣляясь за отказъ отъ шведскаго титула выторговать Ливонію, а то и Эстонію ³⁾. Въ замиреніи поляковъ съ козаками и въ Швеціи, повидимому, склонны были видѣть нѣкоторую выгоду для себя: вооруженіе противъ козаковъ легко могло обратиться при удачѣ и въ сторону сѣвера ⁴⁾.

¹⁾ Urkunden und Actenstücke, I, 313. Шв. Г. Арх. Ох—на Saml. Pol. 1648—57: письмо Іоакима Эрпстова А. Оксеншерпъ 4 декабря 1648 г. о тайныхъ сношеніяхъ Яна-Казимира съ козаками, какъ о дѣлѣ вѣрномъ. По словамъ другаго письма къ Християнѣ, Янъ-Казимиръ уже во время осады Замостья обѣщалъ Хмельницкому чрезъ іезуита *sub habitu saecularis* свободу религіи и другую ложь. Въ письмѣ 25 сент. 1648 г., изъ Данцига сообщается, что чернь перебила нѣкоторыхъ полковниковъ, самого Хмельницкаго чуть не убила; поэтому онъ хочетъ мириться съ Польшею (ib). Лунуль тоже допускалъ, что Хмельницкій подъ Замостьемъ склонился на убѣжденія Яна-Казимира вслѣдствіе слуховъ о замиреніи императора со Швеціей или же повѣривъ обѣщаніямъ поляковъ. Hurtmuzaki, Documente priv., IV, II, № 667.

²⁾ Любопытно, что французскій посолъ въ Стокгольмѣ Шоно по поводу просьбы Яна Казимира о поддержкѣ, высказавъ Оксеншерпѣ, что если поляки откажутся отъ Ливоніи, то Швеція должна поддержать ихъ противъ козаковъ. Chonut, memoir. I, 340. Оксеншерпна ничего не отвѣтилъ на это и прекратилъ разговоръ.

³⁾ Ks. pam. Michał., 280.

⁴⁾ Urkunden und Actenst., I, 334. Такъ можно заключать по соображеніямъ Бранд. посла въ Варшавѣ.

Не подлежит сомнѣнію, что съ элекціей Яна-Казимира шведская дипломатія соединяла надежды на прочное замиреніе и обезпеченіе своихъ прибалтійскихъ владѣній. Поэтому положеніе козацко-польскаго вопроса естественно привлекало къ себѣ большое вниманіе въ Швеціи, тѣмъ болѣе, что за нѣкоторые уступки Шведамъ Янъ-Казимиръ разсчитывалъ на ихъ поддержку во внутренней борьбѣ. Уже въ январѣ 1649 г. приглашаются шведскіе инженеры въ Польшу ¹⁾. Послы братьевъ Ракочи, которымъ замиренію Польши съ Швеціей и связанная съ этимъ надежда на замиреніе козаковъ были очевидно не на руку, распускаютъ въ Константинополь слухи, что Янъ-Казимиръ собирается жениться на Христинѣ ²⁾. Вѣсти о замиреніи со Швеціей ³⁾ и о надеждахъ на шведскую помощь могли дойти до Хмельницкаго и изъ московскихъ источниковъ ⁴⁾. Въ дѣйствительности, кромѣ случайной вербовки въ Ливоніи, надежды на прочный миръ со Швеціей не было и послѣдняя не имѣла расчета дать Яну-Казимиру дружескую помощь ⁵⁾. Но несомнѣнно, что объ этомъ много толковали въ то время повсюду, и слухи эти въ московской и трансильванской ⁶⁾ редакціи дошли до Хмель-

¹⁾ Kraushar, Dz. Arc., II, 393, annexa. Въ августѣ вербуются пушкарн въ Мариенбургъ. ib., 355).

²⁾ Ks. pam. 362.

³⁾ О переговорахъ Ks. pam., 400, 505, 506, 520. Pam. Radz., II, 357, 359. Vol. Leg. IV, 131. Rudawski, I, 100. Нам. К. Ком. I—II, 346.

⁴⁾ Акты Ю. и З. Р., III, 403, № 301, 285, № 243, стр. 287. Въ апрѣлѣ 1649 г. казаки разсказывали московскому гонцу Унковскому, что для увеличенія своего войска Янъ-Казимиръ посылалъ въ Швецію просить помощи, обѣщая отказаться отъ титуловъ, а Пруссіи грозилъ запорожцами, и получилъ 20 бочекъ сѣмьковъ на войну. А. Востоковъ. Первые епосы. Богдана Хмел. съ Москвой. (Кіев. Стар., 1887 г. авг., 740).

⁵⁾ Нам. К. К. I—II, 346, Ks. pam. 400, 505 сл. 520.

⁶⁾ Mon. Hung. Hist., Dipl., XXIII, 10 № VI—въ письмѣ 1-го января Хмельницкій благодаритъ Юрія II Ракочи за сообщеніе свѣдѣній о врагахъ. На чемъ основываетъ свое утвержденіе Фр. Карльсонъ (Sver hist., II, Karl X Gustaf, 32) будто казаки паравиѣ съ литовскими вельможами предлагали Христинѣ свой союзъ, не видно, и въ документахъ эпохи слѣдовъ этого пока не

никакого. Польскіе послы въ Переяславѣ имѣли неосторожность тоже сослаться на это, чтобы пострадать гетмана. Отпоръ данъ былъ суровый: «грозите мнѣ шведами—кричалъ разъяренный гетманъ Кпселию съ товарищами—и тѣ мои будутъ! А хотя бы не такъ, хотя бы ихъ было 500—600 тысячъ, не одолѣютъ русской, запорожской и татарской силы» ¹⁾).

Уже 20 апрѣля 1649 г. гетманъ висалъ Исламъ-Гирею изъ Переяслава, что, по свѣдѣніямъ отъ венгерскаго короля (т. е. трапсильванскаго князя), поляки вербуютъ шведовъ и собираются идти на козаковъ и Крымъ. «Но еще шведовъ нѣтъ, Богъ дастъ и теперь не одержать верхъ, ибо хорошо имъ въ стужѣ, а здѣсь довольво болотъ и лѣсовъ». Гетманъ просилъ хана приказать погайцамъ помогать ему ²⁾).

Крымъ велъ относительно Польши, Москвы и козаковъ свою политику: мечтая о возвратѣ Казани и Астрахани, ханъ отлично понималъ важность пачатаго Хмельницкимъ движенія и старался не дать окончательнаго перевѣса ни одной сторонѣ; услуги свои онъ предлагалъ каждой сторонѣ не иначе, какъ взаимныя помощи противъ Москвы. Къ козакамъ, какъ и къ полякамъ, онъ относился неизмѣнно съ глубокимъ недовѣріемъ и свойственной сыну ностока надменностью, когда поворотъ борьбы давалъ ему возможность держать нити политики въ своихъ рукахъ. Поляки дѣлали всевозможныя усилія, чтобы заручиться поддержкой этого могущественнаго и опаснаго сосѣда, и въ теченіи 1649 и 1650 годовъ есть цѣлый рядъ указаній на это. Трудное было положеніе Польши: сойдемся съ татарами—разсуждали поляки—противъ насъ станетъ Москва и

найдено. Быть можетъ, авторъ имѣетъ въ виду переговоры съ ханомъ въ 1650 г.

¹⁾ Дневныя записки Мяковского въ Пам. Кіев. Ком. I—II, 320. Кс. Pam. Michał., 374. Niemcewicz, Zbiór pam., IV, 267. Соловьевъ, Ист. Рос., X (4 изд.), 213.

²⁾ Пам. К. К., I—II, 337. Кс. pam. Michał., 390.

Швеція; сойдемся съ Москвой—татары и козаки пойдутъ на насъ¹⁾. Переговоры со Швеціей подвигались туго, не было даже средствъ спарядить во время посольство²⁾. Наравнѣ съ Хмельницкимъ, ханъ призналъ за Яномъ-Казимиромъ титулъ короля шведскаго, готскаго и вандалскаго³⁾, предлагалъ дружбу и оказалъ ему дорогой и позорной цѣной иѣкоторую услугу при Зборовскомъ договорѣ, но для его политическихъ цѣлей—планы на Москву—необходимо было заручиться если не поддержкой, то нейтралитетомъ Швеціи, интересы которой въ Польшѣ неизбежно расходились съ московскими. Хотя послѣ Зборовскихъ пактовъ въ Польшѣ серьезно обсуждался планъ общаго нападенія на Москву при участіи Крыма и козаковъ, но въ то время, какъ ханское посольство въ Варшавѣ добивалось натиска на Москву, послы Хмельницкаго выражали готовность идти на Москву безъ участія поляковъ⁴⁾. Во время споровъ въ Варшавѣ и пререканій между поляками, татарами и козаками изъ-за подробностей плана, туда пришли успокоительныя вѣсти изъ Швеціи и жалобы на Москву, которая подбиваетъ шведовъ на Польшу и обѣщаетъ присоединеніе къ лигѣ и Ракочи. Крымскій посолъ Мустафа-ага доказывалъ въ Варшавѣ, что безъ войны съ Москвой Польшѣ не удержаться, да и козакамъ и татарамъ нельзя упнзиться до земледѣлія: война имъ необходима⁵⁾. Судя по тому, что крымскому послу при дальнѣйшемъ его путешествіи въ Стокгольмъ даны были въ Варшавѣ два переводчика⁶⁾, надо думать, что съ этимъ посольствомъ полки связывали свои надежды⁷⁾, далеко пе-

¹⁾ A. Grabowski, Ojezysto spominki, II, 103. Kubala, Szkice histor, I, 231.

²⁾ Ks. pam. Michał. 400, 505, 506, 520. Vol. leg. IV, 131. Pam. Radz., II, 357, 359, 408, 432, 438. Pufendorf, XXVI Bücher, XXI, 623, XXII, 665,—планъ передать Данцигъ Швеціи.

³⁾ Kubala, Szkice hist., I, 190.

⁴⁾ Kubala, Szkice, I, 228. Соловьевъ, X, 246.

⁵⁾ Rudawski, Hist. Pol. (Petersb. 1855. Переводъ Снасовича) I, 113.

⁶⁾ Ib., 118.

⁷⁾ Еще на земскомъ соборѣ въ Москвѣ 1 октября 1653 г. въ числѣ обвиненій противъ Яна-Казимира былъ выставленъ пропускъ крымскихъ

дружелюбныя Москвитъ. Однако, уже агентъ Юрія II Ракочи въ Польшѣ доносилъ въ ноябрѣ 1650 г., что цѣль хапскаго посольства въ Стокгольмѣ—поднять швода на Польшу ¹⁾, да и Оссолинскій съ Яномъ-Казимиромъ вовсе не думали о замиреніи съ Швеціей ²⁾. Въ эту же пору въ Швеціи получены донесенія о томъ, что Хмельницкій подчинился султану, о великомъ безпокойствѣ по этому поводу въ Польшѣ, о намѣреніи козаковъ въ союзѣ съ татарами образовать самостоятельное государство ³⁾, а въ то же время Хмельницкій-до изъясляетъ полную покорность Яну-Казимиру ⁴⁾. Въ Польшѣ циркулировали самыя преувеличенные слухи о политическихъ замыслахъ Хмельницкаго и въ виду разныхъ свѣдѣній о сношеніяхъ его съ Москвой, Турціей, Крымомъ, Трансильваніей, Молдавіей, создавалась увѣренность, что крымское посольство 1650 г. въ Стокгольмѣ отправлено по его же инициативѣ, чтобы побудить и Швецію примкнуть къ лигѣ противъ Польши, и даже что у Хмельницкаго предварительно были шведскіе послы ⁵⁾. Подобное убѣжденіе въ

пословъ въ Швецію для ссоры и войны, „а прежь сего того, чтобы съ крымскимъ посломъ чрезъ Польшу и Литву въ Свою ходить, николи не бывало“. А. Ю. З. Р., X, II, № 2. Обвиненіе справедливое: раньше шведы сносились съ Крымомъ обыкновенно чрезъ Москву, такъ какъ чрезъ Польшу пословъ не допусали-бы.

¹⁾ Szilágyi, Erdely, I, 115.

²⁾ Kubala, Ossol., II, 338.

³⁾ Ив. Г. Арх. Polonica, донесенія I. Пельса изъ Данцига 3, 10 сентября, 17 декабря 1650 г.

⁴⁾ Ibid., донесеніе 26 ноября 1650. „Посмотримъ, серьезно-ли это, или pro forma“, добавилъ Пельсъ. Въ донесеніи 31 дек. 1650 г. сказано, что три шпіона Хмельницкаго пойманы въ Варшавѣ; одинъ спрятался даже въ комнатѣ Яна-Казимира; они отправлены въ Мариенбургъ.

⁵⁾ Men. Hung. hist. Dipl., XXIII, 30. Въ апрѣлѣ 1650 г. (по словамъ донесенія Ракочию 30 апр. изъ Польши), Московское посольство Пушкипа грозитъ Польшѣ калмыками, турками, шведами и козаками. Незвѣстно, что думать и чего надѣяться отъ Хмельницкаго—прибавляетъ донесеніе: онъ во все стороны шлетъ пословъ: „у него были шведскіе послы; по общему мнѣнію, всю эту московскую петорію (т. е. посольство Пушкипа) подыалъ Шведъ и козацкое возстаніе разжигаютъ шведы, которые, приведя изъ Германіи въ

томъ, что авторомъ посольства въ Стокгольмъ былъ Хмельницкій, высказалъ и гетманъ коронный Николай Потоцкій въ письмѣ къ Яну-Казимиру отъ 28 окт. 1650 г.¹⁾

Судя по всему, посольство Мустафы-бега въ Стокгольмъ, прибывшее въ половинѣ ноября 1650 г. въ Швецію, имѣло развѣдочный характеръ: посолъ предлагалъ союзъ какъ противъ Москвы, такъ и Польши, на ябгоръ, изъявлялъ желаніе завязать постоянныя сношенія съ Шведціей, предлагалъ услуги противъ императора германскаго, папы и услуги свои въ Турціи, разрисовывалъ въ прикрашенномъ видѣ силы Крыма. О козакахъ посолъ не обмолвился ни единымъ словомъ²⁾. Упоминалъ о готовившемся на весну походѣ на Москву. Посолъ видимо опасался польскаго переводчика, къ нему приставленнаго, и старался яяснить намѣренія шведовъ относительно Польши и Москвы, что и понятно. Но весьма вѣроятно, что это посольство находилось въ ближайшей связи съ крымско-польскимъ планомъ нападенія на Москву, съ цѣлью дать выходъ козацкому движенію—для поляковъ, и для мести—со стороны Крыма. Въ Швеціи не вѣрили, чтобы шляхта дала возможность Яну-Казимиру напасть на Вазу, однако отправляли съ Мустафой переводника Я. Майера съ любезнымъ письмомъ и съ порученіемъ: ознакомиться съ Крымомъ и узнать, на сколько серьезно намѣреніе хана. Кромѣ того, считалось небезопаснымъ впустить полякамъ опасеніе, что Швеція спосится съ Крымомъ³⁾.

Посольство это, въ связи съ догадками Потоцкаго и свѣдѣніями о сношеніяхъ Хмельницкаго съ другими государствами на

Ливонію 20000 войска, собираются ловить рыбу въ мутной водѣ". Ср. Erdelyi, 102—шведы умышляютъ на Ливонію, чернь свирѣпствуетъ, Хмельницкій ведетъ себя подозрительно. (Донец. 8 мая 1650 г.).

¹⁾ Ks. pam. Michal., 246.

²⁾ Акты № 3.

³⁾ Шв. P. Apx. R. Registr. 1650 г., 21 и 26 декабря, Pufendorf XXVI Bücher, XXIII, 667 сл.

гибель Польши, побудило Яна-Казимира въ октябрѣ 1650 г. разослать универсалы о сборѣ войскъ. Основанія для нѣкоторыхъ опасеній были: какъ въ апрѣлѣ Мустафа пріѣзжалъ въ Варшаву вмѣстѣ съ козацкими послами, такъ и въ ноябрѣ послы татарскій и козацкій пріѣхали разомъ, проявляли признаки дружбы, жили на общей квартирѣ. «Татары просятъ насъ противъ Москвы, а козаки требуютъ заложниковъ въ обезпеченіе мира»¹⁾.

Хотя прямыхъ указаній на участіе Хмельницкаго въ этомъ посольствѣ не сохранилось, но въ виду отношеній его къ Крыму догадки современниковъ объ этомъ, усвоенныя и позднѣйшими историками²⁾, заслуживаютъ нѣкотораго вѣроятія. Какъ видно, все въ этомъ случаѣ хитрили, боялись, пугали тайные расчеты на неожиданный шагъ въ борьбѣ, но какихъ-либо серьезныхъ послѣдствій для козаковъ это посольство не имѣло.

Какъ извѣстно, все эти планы, якобы направленные противъ Москвы, завершились первымъ молдавскимъ походомъ козаковъ и татаръ. Поляки были сильно разочарованы такимъ исходомъ дѣла и въ слѣдующемъ году доносили въ Москву, заднимъ числомъ, о тайной цѣли крымскаго посольства въ Стокгольмѣ³⁾.

¹⁾ Pam. Radz., II, 426 сл.

²⁾ Напр. Костомаровъ, Б. Хм., II, 231. Павлянецъ, II, 57 и 141. Кулишъ, Отнаденіе, III, 145 (Хмельницкій де открывалъ шведамъ виды на помощь). Rudawski, I, 124. Заклинскій, Зношенія козаковъ, IX. Ниче понимали это дѣло въ Москвѣ, по крымскимъ вѣстямъ. Соловьевъ, X, 246.

³⁾ Соловьевъ, X, 262.

1.

Письмо каменецкаго старосты Станислава Ланцкоронскаго кн. Доминику Заславскому, восводѣ сандомирскому, въ отвѣтъ на просьбу оберегать мастиности его отъ войскъ.—Изъ обоза при Куцелл, 7 июня 1649 г.

Jaśnie Oświecony M-ciwy Xiążę M-ciwy Panie Woiewodo Sandomirski a mnie Wielce M-ciwy Panie y Bracie.

Trudna to iest rzecz y zgoła nie podobna tak przestronne włosci WXMММ. Pana a prawie powiaty od wojska obronić, iako iednak mogą w to potrafić, aby żołnierz przechodzący dobra Wasz. XMei wcale conserwował, w pełnym to zawsze mam nważenin y same tak wysokie merita znacznymi posiłkami w woyskach RPospolitéj y JKMei słuszny po każdym wyciągaia respect. Przestrzegałem y teraz tego pilno, aby za ustąpieniem z Konstantinowa tego wychęzanego na swawolę chłopstwa albo raczey nieieczką przechadzeniem naszym woysko nieuciążyło tylo pozostałych mieszkanców, dla tego przydawszy dobrą wartę luźno na złe przeprawy uchodząc okaziey przewodziłem woysko pod Ostropol, gdzie za miłosierdziem Pańskim hardość rebellium znacznie poskromiona. Zdarzy Pan Bóg y do końca tłumić siły tego zaiadłego y hardego nieprzyiaciela, gdy WXMé z zwykłej ochoty y miłości swej ku oyczynie pułkami swymi, o to uniżenie proszę, woysko JKМ. ozdobić y posilić będziesz raczył y swym Ich M-ni Panom Pułkownikom ze mną zusić się, iedno rozumieć

pro communi bono rozkażesz. Jeśli kiedy iako teraz możesz WXM. subuenire przed wszystkimi gdyż periculum in mora. Będę się ia wszelkiego czasu do kaźdey intenciei WXMM. Pana tak applicował, iako by się mogło rozkazaniu y desiderii gloriæ et nominis WXMci dosyć uczynić z pozyskaniem moim łaski WXMci, na ktną wszystkimi siłami zarabiać chcę, oddając się y teraz do teyż z służbami memi iako nayspilniey. W obozie na Kupieli 7 iunii R. 1649.

WXM. mego Wielcze M. Pana

Brat nprzecymy y powolny
sługa

Stan. Łauckoroński, SKmp.

Адресъ: Jaśnie Oświeconemu Xcin JM. na Ostrogu, Zasławiu, Hrabie na Tarnowie, Woiewodzie Sandomirskiemu, Łuckiemu Staroście, nam wielce Msc. Panu y Bratu oddać.

(*Издѣскій Гусуд. Архивъ въ Стокгольмѣ:* Библиотека графа Вреге. Катал. т. I. № 338 fol.—Polska bref och manuscripter).

.. —————

II.

Переводъ письма крымскаго хана Исламъ-Гирея III къ польскому королю Яну Казимьру съ предложеніемъ условиться съ его посломъ Мустафой Агой о важныхъ дѣлахъ и не вѣрить слухамъ о враждѣ козаковъ къ Польшѣ.—

Изъ Бахчисарая, апрѣль 1060 (1650) г. ¹⁾

Des Tartarischen Chamen Schreiben an Seine Königl. Maytt.

Zuförderst sagen wir Gott dem Allmächtigen, dem alle Geschöpfe vmdt Thronen im himmel vmdt anffer den vnterworfen sein, vnendlichen vmdt vnzehlichen Danck fur seine einig-gütige Barmherzigkeit,

¹⁾ Ср. польскій переводъ того же письма въ Księga pamiętnicza Jak. Michałowskiego (Kraków, 1864), стр. 538-540.

liebenebst neigen wir vuss auch vor dem Machomet vundt dessen Propheten dem Mstafia, welchen sey ewiger friede, durch Derer Vorbitt der vnüberwindliche Schöpffier auss seiner Gnaden mich unter andern den geringsten ausserkohren, mit allerhand Glück vundt gutter gesundheit beseliget vundt die Crohn der Glückseeligkeit vff mein demütiges Hauvt gesetzt hat, dass wir nunmehr sind der grossen Horden, der grossen Monarchy, der Kybsackischen Provinzien vundt der vnüberwindlichen Tartern in der Krymischen Residenz, der vnzehlichen Nahaier, der Oberzerkiesser vndt der tapffern Sngazier grosser Keyser, hoher Monarch vundt Potentat vom vntergang der Sonnen Islan Gieray chan, dessen Leben vundt glückliche Regierung ewig wehre, vundt wünschen dem Durchlauchtigsten Johan Casimir, der Crohn Pohlen Könige vundt der Littawschen, Reussischen, Preussischen, Masowischen, Zernichowischen, Samogitischen, Schweedischen, Wandalischen Cronen grossem Erb Könige, vnserm Bruder, Sr. M-y-tt dem Vierdten Könige, dessen glückliche Herrschafft vff nachfolgende ewige Zeiten wehre, alles liebes vundt gute gesundheit, erkündigen vnss auch vmb ewren guten zustand vundt glückliches ergehen, mit vermeldung, dass, nach dem bestetigten gnten vundt vffrichtigen Vernahmen vundt Freundschaft vnter der Sborowischen Festung, einer von ewrem Hoff Brzescinski (*sic*) mit ewrem fremndlichen schreiben hie ankommen sey, durch den Ihr vnss zu wissen gefüget, dass vnserer gelder schon volkomen nach Kamienicz gebracht worden, vundt dammenhero den Starosten von Sokall, den Ihr vnss zum Geisell gelassen, wieder zu senden vundt die gelder empfangen zu lassen, an vnss begehret habet. Wir nun auf ewre wort denselben ewren Geisell loss gelassen vundt zu Euch gesandt, anch dabey ewrem Abgeordneten den Brzescinsken ezliche Sachen mündlich anvertrawet vundt vffgetragen haben, dass er vnss drauff ewer guttdüncken vmbstendlich entdecken soll, warumb wir denn durch Gottes hülff vundt Gnade in einer gegenwertigen Sachen mit ewren Gesandtem, so hie zugegen gewesen, alss dem Sokalischen Starosten vundt Brzescinsken, vundt zwar von vnterschiedenen Dingen, die zu

vnser's vornehmens bestetigung dienen vndt nötig sind, tractiret auch den Kalinowsken davon sattsahm belehret haben, zu welchem ende wir auch hiemit einer vnserer ahnsehnlichen Hoffdiener Mustaffa Aga zu Euch abgeordnet, dem wir, was wir auch nur in vnserm Herzen vndt gedenken gehabt, alle vnserer Vor-Rath vndt Anschläge mündlich vffgetragen haben: werdet also insonderheit die püncte, so wir mit dem Sokalischen Starosten vndt dem Kalinowsken tractiret haben, in gute beherzigung nehmen: vndt nachdem wir bloss mit dieser Intention vnsern Diener den Mustaffa Aga an Euch abfertigen, dass er mit Euch, vnsern Brüdern biss in den Todt, die Freundt—vndt Brüderschafft bekrefftigen solle, nemlich dass wir Freunde mit ewren Freunden vndt Feinde mit ewren Feinden sein vndt bleiben wollen, welches Ihr hingegen gleichfals auch bezeugen werdet, damit solche vnserer Freundt-vndt Brüderschafft biss an den letzten Ziel vnser Lebens fest vndt gründlich verwahret bleibe vndt wehre. Wass wir nun in vnserm Herzen vndt Sinn tragen; solches haben wir vnserm Diener Mustaffa Aga mündlich anvertrawet, also dass, was er euch vnsern wegen sagen wirdt, es vnserer eygene worte sein, wollet ihn dahero nur woll anhören vndt die Sache weislich beginnen, auch wie bald Ihr Euch vff eine gewisse Zeit dazu schicken vndt rüsten könnet, vnss durch den Mustaffa Aga kundt thun, es sey nun im Winter oder Sommer, wir wollen allezeit, wenn es nur ewre wille also ist, dazu fertig vndt bereit sein, vndt warten nur auff ewre resolution. Die Sache ist wichtig vndt gross, vndt tragen wir die hoffnung zu Gott, wenn Ihr ewren Ernst vndt Eyfer darinn erweist, dass Ihr viel Königreich vndt Herrschafften an Euch bringen werdet, warten demnach nur drauf, dass Ihr vnss die zeit anmeldet, wenn Ihr in bereitschafft stehen wollet.

Dafern auch soust wo Leute Euch was wiedriges von den Zaporowischen Kosacken beybringen werden, wollet Ihnen weder gehör noch glauben geben, denn dieselbe alle ewre diener vndt vnterthan sind, vndt, wo Ihr nun hingedencket, werden sie Euch mit

aller willigkeit den weg vorbereiten vundt voran gehen vundt vermögen dass auch die zwischen vuss vundt ihnen geschlossene Pacta, dass sie ohn vnsern willen nirgendts wohin sich rühren dürfen. Wannenhero Ihr nicht mehr solchen zeitungen trawen, sondern darauff bedacht sein wollet, wie Ihr Königreich vundt Herrschaffen gewinnen möget. Wozu wir Euch zwar eine geringe Sache, aber doch zum zeichen vnserer Freundschaft einen Köcher mit Bogen vundt pfeilen schicken vundt zum Angruss angürtten, welche Ihr woll vñnehmen vundt gesund verbrauchen wollet. Vundt wünschen Euch hiemit von Gott bestendiges wollergehen. In Boheciasar im April im Jahr vnseres Machomets 1060.

Убоку притуска:

Vundt dass vnserere freundliche briefe desto angenehmer sein möge, so haben wir den Potocken mit ewres Haupts freyheit verchret vundt übersenden ihm, so Ihr mit danck vñnehmen wollet.

(Швед. Гол. Архивъ: Татарica).

III.

Письмо крымскаго посла Мустафы Бега шведскому государственному канцлеру и предложенія его о союзѣ и военной помощи противъ Москвы и Польши.—Изъ Даларѣ, 16 ноября 1650 г.

Illustrissime Domine Comes et Magne Regni Cancellarie, Domine et Amice Colendissime.

Missus grauissimis in negocijs a Magno Chamo Crimensi Europorum Tartarorum Principe ad Serenissimam et potentissimam inter Christianos Sueciae Reginam, feliciter Deo adiuvante ad eius imperij fines appuli. In Dalers cum in terram descendi, vt me vltioris maritimi itineris fastidio eximerem, nullam inueni proficiscendi com-

moditatem; uix unum pro omni anno impetrari equitem ad transmittendam hanc epistolam et ad certiorandam Excellentiam Vestram de aduentu meo. Quamobrem Excellentiam Vestram obnixè peto, ut pro more Regni et innata sibi totique mundo cognita humanitate de me et itinere meo amplius consulere velit, et vel competentibus quindecim equis, vel commodiori nauigio ex hoc loco eliberare quamprimum, et omnem Legatis Principum debitum honorem tribuere. Coram Deo volente maximas deferam gratias Excellentiae Vestrae, cui interea longam vitam et supremam a Deo imprecor felicitatem. In Dalers, die 17 Nouembris 1650.

Excellentiae Verstrae

Amicus et Sernus

Hadzi Mustafa,

Legatus Magni Chami Crimensis.

На особомъ листъ замятка безъ даты:

Legatus Tartariens Mustaffa Beg proponit sequentia:

1. Polonum nunc quidem esse Tataris amicum, et posse tamen fieri inimicum communem suo Chan et Reginae Sveciae.

2. Adeoque nolle Polonum interpretem suum in privatioribus et secretioribus adhibere.

3. Arcana responsi Svecici de praesenti Reginae sensu versus Moschum non epistolae, sed menti ejus et memoriae tradi optat.

4. De certitudine futurae proximo anno Legationis Sveciae erga Chanum suum est valde sollicitus.

5. Interim de committendo secum nunc statim aliquo, qui Legato futuro ante omnia explicetur et prospiciat linguamque addiscat, monet.

6. Quartum et quintum articulum necesse esse, ut fieri possit Serenissima M-tas certissima de sequentibus incredibilibus quidem at certis Magni Chani sui Principis dominijs, exercitibus et opibus adjumentoque non spernendo pro Ser-ina M-tate.

1. Chano suo pro præsenti revera obedire Tataros, omnes etiam Dagistanos et Nogaios, licet hoc nostrates negent, in specie Olearius (excepta urbe Astrachan).

2. Bulgaros esse sub dominio omnes, non in fœdere: Calmucenses autem esse amicos.

3. Per se posse excitare Turcas et Kalmucenses nobis amicos, Polono et Moscho inimicos.

4. Habere 50000 Krimenses equites paratos excursioni intra quinque dies.

5. Totidem ex Tataris, Camanis, Dagistanis et Circassis.

6. Totidem fere ex Nogais et Bulgaris.

7. Habere non solum ex ferro, sed et ære infinitam maximarum balistarum multitudinem.

8. Sclopetum apud se fieri infinita pluribus locis, ob infinitam maximarum balistarum multitudinem.

9. Centum mille Tataros equites prima æstate justo bello aggressuros Moschum duce Pagibga Chano seu fratre proximo natu hodierni imperatoris.

10. Habere centena loca firma receptui et bene provisum, velle tamen minus firma magis obfirmare, ut et plurima loca, quæ contra Polonum et Moschum habeat.

11. Velle, si opus sit et ita videatur, Ser-æ M-tis Sveciæ perpetuum habere Residentem.

12. Nihil doni desiderare Dominum suum, sed unicam cum S-ma concordiam contra Moschum et Polonum, eam præferre omnibus donis totius Orientis.

13. Contra Cæsarem et Hispanum Papamque Romanum et alios hostes Svecici Regni velle apud Turcam consilio interiore agere et quinquaginta mille equites educere quandocunque opus sit.

(IIIæd. Toc. *Apusæ: Tatarica*).

IV.

Дневникъ путешествія шведскаго дипломатическаго агента Юганна Майера изъ Бахчисарая чрезъ Молдавію, Украину и Польшу въ Стокгольмъ.—

1 мая—28 іюля ст. ст. 1651 г.¹⁾

Dieses ist was auf meiner hinreise vnd die zeit, welche ich zu Baciesaray zugebracht, passiret vnd vorgelauffen ist.

Die zurückreise geschah

den 1. Maij Styl. vet. Morgens frühe umb 9. vhr aus Baciesaray, aus der Tartarischen Captivitet Gott lob gesund ansgerisset, der Chau erzeugte mir eine grosse Tartarische ehr vnd liess mich durch seiner Cammerdiener einen biss über den Berg begleiten. Zu Almat in dörffchen bey einem kleinen kfelchen gefuttert. Diess dörffchen lieget nicht weit vom flecken Alma, daher sie das dorff Almat nennen.

Zu Adrybreym in des Vesirs dorff bey einem Tartarsehen Poppen im geheffte pernoctiret, mit Scherbe und dreyerleij milch auch einem schaff tractiret worden. Auf der strassen gabens bessere dörffer, denn da mich der Hadzy Mustaff geführet. In selbigen örthlern habe ich noch rudera der Genueser gebawte gefunden, welche alle nach der alten welsehen Manier erbawet gewesen, wie dan auch in den städten Caffa, Balaclaw, Kosilow auch Mancopo amoch viel schöne gemawrten welsehe gebawete seyn.

Den 2. dito morgens gar frühe ausgefahren und durch ein dorff Kartmartsick gekommen. Daselbst waren viel senehe und krancke lenté vnd viel gefangene weibsbilder. Selbige, wie sie mich von ferne

¹⁾ При возвращеніи изъ Швеціи въ концѣ декабря 1650 г. крымскаго посла Мустафы Бега Майеръ былъ посланъ вмѣстѣ съ нимъ въ Бахчисарай для врученія хану Исламъ-Гирею III письма шведской королевы Христіны. (См. швед. госуд. регистрацію подъ 21 и 24 декабря 1650 г.). Отъ перваго дневника Майера въ швед. гос. архивѣ сохранились отрывки, частью напечатанные ниже.

sahen fahren kommen, kloffeten sie in die hände, sprangen vnd küsseten sich unter ein ander vor freude, das sie Christen sahen, wünscheten mir viel guttes nach. Ein viertell meil davon in dorff Cambar genandt gefuttert: zwischen diesen beiden dörffern war das feldd der wilden Peenen, Tullippanen und sonst allerhandt schönen Blumen gantz voll vnd das grass über $\frac{3}{4}$ elle hoch. Die nacht hinter dem dorff im felde pernoetiret. Diesen abend kamen mir zween bruder Wallachen nach, derer einer zu Baciesaray gefangen gewesen und von seinem bruder vff des Hospodaren Intercession vor 100. Rthlr. und ein Wallakisches pferd, welches er dem Yezir lassen müssen, loss gekaufft worden. Diese Wallachen bathen mich, dass sie mit mir in meiner suite ferner durch die Barbarey nach Jassy reiten möchten.

Den 3. dito zu Zyszvot im dorff unter dem himmel gefuttert: allhie habe ich die gefangene Christen mutternagkt hinter dem pflug hergehen vnd arbeiten gesehen. Werden von den faulen Tartaren jämmerlich geprügelt vnd geschlagen, wann sie wegen müdigkeit nicht fortkommen: dann die armen lentte gar schlecht vnd wenig essen bekommen. Ein wenig milch vnd etwas von der Scherbe, das ist ihre speisse. Selbige wird ihnen auch noch selten gegeben. Zu Witelly Conrat hinter dem dorff pernoetiret.

Den 4. dito zu Dziurdziszalbas im dorff gefuttert, daselbsten die kothen von eitel löcherichten viereckigten steinern zusammen gesetzt waren, die dächer von koth vnd schilff gar flach und niedrig. Hie war ein gefangener Jude vnd noch andere Christen, selbige musten einen alten brunnen rein machen. Zu Dzehir im dorff über den fluss Czeterlick, da die gemawrte bruck ist, pernoetiret; selbiger fluss war gantz ausgetrucknet, also das die erde gar kloffete von hitze vnd ich sonder beschwer durchfahren könnte.

Den 5. dito des morgens umb 9. vhr nach Or oder Perecop ankommen, logiret in des Sapankasy Bejen höffchen, welches von eitel koth vnd erden zusammen gesetzt war, nur dass zwey ziemlich hohe logementer drinnen waren. Wolte mich also mein Przystaw

Osman Aga nicht in mein voriges böses logir einführen, hatt sich also in allen dingen biss dahero viel erlicher erwiesen, dan der böse Tarter Hadzy Mustaff mit seinen Camerathen. Der gemelte Or Bej Sapan Kasy ist General Gouverneur über gross Nohay, hatt viel einkünfte auss dem Nohay als von hundert schaffen ein schaff, von 30. Pferden 1. Pferd, von ochsen vnd kühen den zehenden, von den verlossenen oder gefangenen nimbt er nach der person, nach dem sie sich geschätzt haben, zu 10, zu 12, zu 15. Reichsthalern oder Cantenthalern, welche daselbst in gleicher werth seyn, nemlichen nur 80. aspern geben.

Denen Chans einkünften sind abbruch, welchen diese Nohayer geld geben müssen, als vom pferde 24. aspern oder grossen, vom ochsen 10. gr., von der kuhe 12. gr., von den schaffen den zehenden; ohue was sie ihm an milch vnd butter zu geben schuldig seyn. Dann ein jeder Nohayer ein Kobell oder stuten magen voll butter dem Chanen gehen muss (gleich wie die Nochayer die butter in einem gefäss, welchen von Kobell-heuthe zusammengemelt ist, machen. Also halten sie auch die butter entweder in schafftshente oder in Kobellmagen, darinnen die butter ihrer meinung nach viel besser behalten verbleibet. In dergleichen habe ich die butter zu Or oder Perecop im durchfahren vff dem Bassar in den cram-buden in dem sommer hangen sehen). Item müssen diese Nochaier dem Chanen iedwederu gefangenen, wan sie ihn erst bekommen, 10. Löwenthaler geben. Diese Nochaier haben allhie zum Or zwey instantias, wan ettwä zankerey oder sonst etwas zwischen ihnen vorfallet: als eine bey dem Kady Effendy, welcher so viel ist als ein schultz; die andere vorm Supan Kasy Or Bejen.

Sonsten ist zu Or noch einer, welcher Peris Aga genemmet wirdt vndt wohnet im schloss als ein schlosshauptman. Dieser hatt die gerichte über dass kleinere Nochay absolut; die einkünfte aber von denselben Nochayren muss er alle dem Chanen zukehren. Er aber selber scheidet von seinem ampte gutte kappen. Er woll so viel als der Chan, wo nicht mehr, auss diesem Nochay macht,

dan, wie ich selber gesehen, dieses Nochay sehr reich von allerley viehe ist. Hier erzelte mir der Osman Aga, mein Przystaw, welcher gestalt der vorige Or Bej Thuay Kasy genant, von welchen oben meldung geschehen, durch hülffe des Kathmir Mursæ, welcher als Chan mit seiner Horde auss Crim ad Or aussgegangen, balde ihm den pass zu Or vertretten, daselbsten allerley stro, strauch vnd alte kothen zusammen tragen lassen, wie nun der Thmay den Chanen schon in die flucht gebracht, vnd er, der Chan, vff Or zugegangen, da hat der gedachter Kathmir Mursa auss den zusammengetragenen stro vnd strauch ein sehr grosses feuer machen lassen, vnd der wind ist auch stark auss Or gestanden, er auch selber mitt seiner Orde von der seyte vff den fluchtigen Chan zugestossen, ihn also mit feuer, windt vndt schwerdt biss ins Schwartz meer getrieben, da er dan überwunden dem Thuay Pacta von sich geben müssen. Hie kam ein Tarter, referiret, dass die Pohlen sich vnter ein ander selbst geschlagen. Item: sie hatten mitt den Kosacken sich geschlagen, vnd weren von den Kosacken viel deutsche gequetschet vnd erschlagen worden. Item: der König würde sein lager bey Zamosc anffschlagen. Bey Kamieniec Podolsky were zwar viel kriegesvolkes, aber schlecht muntiredt vnd versehen.

Die drey Polnische Edellenthe, welche allhie im Schloss einen Juden erschlagen vnd aussgerissen waren, seind an der Muschowsischen grentzen wider fest genohmen worden. Ehe aber sie seind genohmen worden, haben sie sich fünffzig Tartern erwehret, dan sie haben zween Bandolete vnd einen bogen bey sich gehabt. Hernacher aber seind 300. Nochayer kommen, die haben sie gebunden vnd nach Or gebracht. Sind bald in cysen geschmidett, aber dess Juden todt bleibt vngerochen. Dess Juden weib, welche ich in Baciesaray gesehen, hatt mitt dem einen gefangenen Lipinsky gutt verstendniss gehabt: also hatt sie hoffnung, er soll sie wieder freyen. Darumb läst sie ihr ihres Juden todt gar nicht angelegen sein.

Den 6. dito auss Or ins kleine Nochay fortgerücket, daselbsten im felde bey einem Nochayschen dorffe gefuttert. Dess orts

hatt man schon dass grass gemeyet vndt geschlagen. Abends haben die Nochayschen Tartern meine Przystawen überfallen vnd sie blutig geschlagen. wolten ihnen nichts zu willen sein, daselbsten were ich nebenst den meinigen bald umb unsere halse gekommen. Die bösen leuthe waren voll vnd ihrer in der gegend sehr viel: dan sie naheten sich uaher Or zum Chanen in den Polnischen krieg. Ich hatte genug zu thun meine leuthe abzuhalten, dass sie nicht mitt in den handell gerietten, sie naheten sich auch zu mir vnd meinen wagen, aber ich hatte gutt gewehr bey mir, damit hielt ich sie zurück. Inmittenst kam der rechte wirth von der kothe, gegen welche ich meine wagen gestellet. Derselbe war etwas nüchtern vnd sahe, dass seine Cammerats übel getan hatten; selbiger stillte den zank, trieb die vollen Tartern ab vnd bemüchte sich sehr alles gutt wieder zu machen, lies mir schöne seydenne madderatzen heraustragen, item milchs die fülle vndt beklagete sehr, das er nicht anfangs were zu haus gewesen, vnd batte die Janiczaren sie wolten nicht gedencken, den die leuthe waren truncken. Damit hatte ich gleichwoll vff einen vnruhigen abendt tranquillorem noctem. Denselben tag begegnete ich viel Tartern, welche in den krieg zogen, aber unter zehen hatte kaum einer eine sebbell oder bogen. Der noch einen bogen hatte, dem mangelte es an pfeilen. Darzu hatt einer zu drey vier pferden beyführen, vff welche sie ihr Proviant geleet: als einen zimlichen Haarensack, mitt gemähleter Prossso, dheselben Prossso oder hirsennehles nehmen sie ein handvol vnd rührens mitt wasser ein, dass ein dichter teig oder Massa darans werde, dass essen sie vnd trincken wasser darzu, damit kan sich so ein Tarter den gantzen tag behelffen.

Den 7. dito morgens frühe wolten mich meine Przystawen verlassen vnd zurücke reiten, sagende, wan sie nicht mir könten satisfaction thun, weren sie mir nichts nnttze. Da war ich noch übeller daran, dan ohne Przystawen war mir nicht möglich durch Nochay vnd über die grentze zu kommen. Ich lies ihnen sagen, sie solten sich wegen der provision gantz nicht bekümmern, ich achtete

es nicht, ich wolte mich mit dem wass ich noch bey mir hatte woll behelffen. Der wirdt des orts vermerkete auch vurath, war frühe bey der hand vnd batte die Janiczaren ab vnd beredete sie, dass sie mir ferner folgeten. Da wendeten sie sich wieder vmb vnd folgeten mir. Heute habe ich wieder viel Tartern begegnet, aber waren ebenmässig schlecht bewähret, es sassen auch viel kleine jungen mitt zu pferde, die in den krieg gingen. Zu mittage nicht weit vom Ponto Euxino vnd dess Aydynirs Mursæ gezelte gefuttert. Selbiger Mursa gieng auch zum Chauen ihm in den krieg zu folgen. Es war an selben orth sehr viehe, auch pferde. Den abendt im feld vnter einem Nochayschen dorff pernociet. Da wolten die Tartern den Janiczaren nichts zn willen sein, gaben vnunzte böse wort, muste noch mit einem schmecken, den ich bey mir hatte, behelffen.

Den 8. dito morgens frühe kauften die beyden Walachen die mir folgeten ein gefangenes Russisches Poppenweib aus vor 125. Altunow a $4\frac{1}{2}$ fl.—im selben werth vndt nicht höher wird ein ducat bey ihnen aestimiret. Ich kundte denselben tag wegen dess grossen regens nicht mehr dan eine halbe tagreyse thun: muste neben einem Nochayschen dorff still liegen. Daselbsten waren die Tartern alle voll vnd toll, muste von ihnen grossen widerwillen leiden. Endtlich kam einer Hr. vor, von statur vnd gesicht nicht ein vneben kerll nach einem Tarter, selbiger iagete die vollen Tartern von meinem wagn ab, erzeigete sich sehr freuntlich, hiessen mich willkommen, liess gekocht schafffleisch auch einen gekochten schaffskopf, wie auch Tatterschen meet herauss bringen, nötigte mich sehr, trunck mir meine gesundtheit zn. Muste ihm bescheiden thun, wie sehr mir auch der trunck zuwider war. Es war gar ein hoffliger kerll nach einem Tarter, er gab sich vor des Aydynirs Mursæ Rittmeister vnd dess Vesiers hoffdienern auss. Aber seines gleichen hatte ich in Baciesaray ansser dem Vesier selben nicht geschn. Wie er auch wegreiten wolte, gab er mir gutte nacht, sagende, wen er mich in seinem dorff hette, wolte er mir mehr erwiesen haben. Als er weg war, fingen die vollen Tartern vnter einander sich mitt fausten,

stöcken vnd peitschen zu schlagen, der vatter den sohn, der sohn den vatter ohne schewe, dass ess eine lust zu zusehen war. Vnd damitt hatte ich von ihnen ruhe.

Den 9. dito kñnt ich Kolburno, die überfähr an dem Dnieper, nicht erreichen, sondern muste $\frac{3}{4}$ meyl weges ienseit Kolburno im felde verbleiben vnd pernactiren.

Den 10. dito über den Dnieper von Kolburno nach Dziarcrimenda oder Oczakowa mitt gutten winde übergangen, vor die überfähr 18 Rthr. zahlen müssen, die Wallachen musten vor dass arme erkanffte weib einen Altun oder 4 $\frac{1}{2}$ Rthr. zoll geben. Auffm wasser erzehlet der fehrman, ein Turk, dass 12. Czaiken donsche Cosaken, à 60. man vff einer, drey Turkische kauffmansschiff mitt korn überfallen vnd ihnen nichts genohmen, ohne nur die taw vnd anker, den rogen haben sie ins wasser geworffen vnd die schiffe flissen lassen. Ein Armenianer, der mit mir übergieng, berichtete, dass die Maltheser den Turkischen Keyser mit sehr grosser macht anfasteten, vnd sagete dabey, wofern der Turkische Keyser mitt den Venctianern keinen frieden oder einigen stillestand treffen würde, solten ihn die Maltheser diesen Sommer beynahe in Constantinopel ersuchen vnd selbige eröbern. Zu Oczakowa einen Pohnischen von adel Krzyzanowsky genant, von Umanowa auss Ukraynen, welcher sich daselbst bey dem Oczakowskien Bejen Arornadan genant, wegen etzlicher wagen saltz, theils auch wegen dess tumnlts in Ukraynen anffhielt, gesprochen. Selbiger berichtet, dass die Pohlen die vergangene faste nicht mehr dan ungefehr 5 m. Kosaken nebenst dem Niceia geschlagen hetten. Vermeldet auch, dass die Kosaken zu sothaner newer vermischung ursach gehen hätten, weil sie 1, über die linie, so bey der angesetzten Commission in lichtmessen von beyden seyten bewilliget gewesen, mehr dan 6. meilen übergangen, wie sie nun die Pohlen, welche auch zur Commission sich verfügeten, diesseit der linie angetroffen, haben die Pohlen die Cossacken zurück geschlagen vnd wegen ihrer Violirung pactorum protestiret. 2, wie die Pohlen sicher vortgegangen sich keines böses vorsehen, ist Bohmn, ein Kosakischer Ritt-

meister, auss Krasna aussgefallen vnd hatt die Pohlen zimlich beschädiget, also dass die Pohlen sich zur gegenwehr begebende, den Bohm mitt seinem volck umbringet; weil aber die Pohlen zu schwach gewesen, hatt sich Bohm durchgeschlagen vnd die Pohlen zimlich geklopft, vnd biss nach Bar verfolgt, dhaselbstn auch in der stadt damahls grosse schaden gethan. Erzehlte mir auch, dass dess Chmielnicky führnembste propositiones Commissioni folgende gewesen waren, alss nehmlichen 1, dass kein Polnischer Herr, der in Russland wohnen wolte, über 100. man vmb sich haben solte. 2, dass auch kein Pohlischer von Adel in Russland einiges officium haben vnd verwalten solte etc. Saget auch, dass der Turkische Keyser an den Oczakowschen Bejen zwey mahl sehr ernstlichen geschrieben er solte den Kossaken nicht zu hülffe aussziehen, aber dieses letzte kam mir sehr vnwarhaftig vor, weill dess Bejen bruder mitt viel Oczakowschen Tatern schon aussgegangen war, item auss andern des Turkischen Keyzers gesandtschaften so woll an den Chmielnicky, als auch den Chanen, item auss andern vmbständen mehr, derer ein theil oben meldungh gethan ist. Bald darafft $\frac{3}{4}$ weges davon über den fluss Beresan mit einer guthen fähr in zwey mahlen übergangen, vnd die pferde nicht schwemmen dörfien. Abends nicht weit vom fluss am Enxino pernoetiret vnter dem freyen himmel, vnter dem wilden gevögell.

Den 11. dito zwischen zween bergen in der niedrigung gefutert, daselbst waren drey frische quellbrunnen, welche vnter dem fellssen hervorkamen: die klippen oder der felssen des orts war sehr mürb, von aussen eines fingers dicht hart, wie ein kieselstein, innerlich aber, wan man ihn zerschlagen, gleich als wen er von eittel meermuschelchen znsamen gebacket were, aussen hernmb gantz anssgespulet, also das viel hölen daran zu finden, vnd dem ansehen nach par Jahren in dieser niedrigung ein arm auss dem Ruxino muss gewesen sein. Alhie traff ich an sieben Tatern vnd einen alten Turkischen Poppen. Selbige hatten viel pferde vnd ochsen bey ihnen, wie auch drey kleine kothn, darin waren etzliche weiber vnd kinder. Diese

zogen nach Chrim sich mit dem Chanen nach Ukraynen in den krieg zu begeben. Abends diesseit Koczuby wegen der grossen menge grosser munken vffm hohen berge in der luft am Euxino pernoctiret.

Den 12. dito war ein sehr warmer tagh, hatte von den munken vnd andern vngeziffer sehr grosse plage, im wüsten feld gefuttert; gegen den späten abend bey sonnen vntergang an der Niester gegen Biellogrod oder Akierman über angekommen, daselbst vffm hohen berge pernoctiret. Damit aber die fährleute in Biellogrod ein ziehen haben möchten, lies ich mein gewehr lösen, dessgleichen lösseten die Janiezaren ihre röhre, in welche ich sechs musqueten ladung pulwer schüttete, vnd als ein grossen knall gaben als wän falkonetell abgeschossen worden: hernacher muste ich mir fiewer machen lassen, zu welchem fiewer meine leute von weit vndt breit den truckenen pferd mit zusammen tragen musten. Diese nacht, weil es gar stille vnd nicht windig war, stellten sich bey vns die munkenhaufen weit ein vnd hielten vns ziemlich munter.

Den 13. dito frühe vngefehr vmb 6. vhr kam ein grosses Both übergesegelt, ich hatte grosse mühe ehe ich die leute auss land bekommen könte, dan sie traweten meinem dollmetscher nicht, bildeten ihnen ein wir wehren Kossacken, wie sie aus land kommen, ich aber nicht bald bey ihnen war, weil ich dem dollmetscher der pferde halben in der grossen hitze gemüdtig folgte; so bald sie aber mich ansichtig würden, begynneten sie zu lachen vnd hiessen mich willkommen (dan sie batten mich zufr vff der hinreyse auch übergeführt), mit verwunderung sagende, wass den abend zuvor in der stadt, alss sie dass schiessen gehört, vor ein schrecken unter den Turcken gewesen were, also das sie ihre Bassarer aussgerumet vnd ins schloss geflohen sein, haben vermeinet es waren die Donsky Kosaken an die vier turkische schiffe, welche vnten an Euxino lagen, gerathen vnd sehliengen sich schon mitt ihnen; weil aber daselbst vnter der stadt viel sandhaaken vnd Rieffe waren, muste ich diesen fehrleuten gantz hinvtter biss an den Euxinum, war eine gutte meyl weges, folgen, da war ein grosses Rieff, welches den

Euxinum vnd die Niester scheidet; vher das Rieff giengen die pferde
 vnstet aher an zweyn ortern, an einem bey 60 schritt, am andern
 über 100 schritt breitt, vher schwammen, ich aher nebenst meinen
 sachen wurd mitt dem hothe gerad zu vber eine gutte meile vber-
 fñhret. Uff selbigem Rieffe waren etzliche Turcken mit ihren erkaufften
 weihsbildern, die Christime waren, selbige badeten vnd wunschen
 sich in der Niester; wan die weiber auss dem wasser kamen, lege-
 ten ihnen die Turcken schöne huntte tucher an, hñlfen sie trñcke-
 nen vnd caressirten sie vñs frenndtlichste, spatzzierten mitt ihnen
 naher den Schiffen, im gehen knssete vnd hertzete jeder die seini-
 nigen, handelten mitt ihnen gantz lentseelich vnd löblich, hergegen
 gehen die Tartern mitt ihren gefangnen vnabgleich als mitt hunden,
 schenden vnd schlagen sie vñmenschlich. Darumh ihre gefangene
 weihshilder, wan sie nicht gar frey werden können, lieber sehen,
 dass sie an Turcken verkauffet werden, dan da wehrden sie sehr
 woll in kleidung vnd andere vorsehung gehalten. Vñ der anderen
 seyten lagen vier Turkische Schiffe im Haffen, selbige hatten mus-
 cateller vnd andere sawere wein, wie auch welsche vnd turkische
 nüsse geladen; ein Schiff vnter diesen war auss Natolia von Trabe-
 zondo, der Schiffer oder Reys Bassa mit nahmen Frangul Kyri-
 koszowic von Trabezondo, er selber wie auch alle seine Schiffsleute
 waren griechen, liess mich an sein Schiff ansetzen, vnd in meine
 lehre gefässe wein füllen dass mass à 6 gl., die leuthe wuston
 nicht wass sie mir vñ ihrem Schiffe zu gutt thun solten, tractireten
 mich mit dem hesten muscateller wein, pomerantzen, nüssen vnd
 byquoctien, erzeugten sich sehr frenndtlich, waren kñche leuthe,
 vnd wñscheten vnter andern, dass Gott dermahl eins einen Christlichen
 potentaten erwerken möchte, der den Turcken mit ernst angriefen,
 sie zweiffelten nicht Gott würde den Christen helfen. Berichtet auch,
 dass in Constantinopol kanm der zehende theil Turcken weren,
 sondern von eytell Christen bewohnet wurde. Dieser Schiffer lies
 inn meines dieners pñgillares zum Gedechnñs vnd mir wolgñnnende
 folgende Griechische worte einschreiben: Ιησους Χριστος νικη—Jesus

Christus solte mein schutz vnd schirm als der vberwinder sein. Er lies mich mit seinem both ans land setzen, gaben mir alle das geleite, wie sie ablegeten gaben sie "auss einem eysern mörser eine salwe, am lande kunte ich ihrer kaum loss werden, dann sie hatten eine grosse kanne muscateller wein mitt sich, beschenketen mir alle meine leuthe vnd sageten mir zu mich morgens her nacher in der Stadt zu ersuchen. Dieselbe nacht im freyen felde an der Niester pernoctiret.

Den 14. dito des morgens vnterweges an dher Niester von einem fischer einen karpfen von 8 okko à 24 lt. vor 9 gl. gekauffet, ich hette ihn vor 4 gl. haben können, wenn ich hette dingen wollen, aber ich gab ihm wass er begehrete, dan ich hatte mehr dan gnug dafür. Selbigen tag nach mittag zu Akirman oder Biellogrod wol ankommen vnd in mein voriges logement bey einem griechen eingekehret. So bald ich in logement eingefahren war, lies der Kaimukan oder verwalter dess orts meinen dolmetscher zu sich fordern; ich gab ihm noch einen meiner leuthe mitt; als sie zu ihm kommen, hatt er als bald nach mir gefragt vnd ihm meine ankunft lieb sein lassen, meine leuthe auff tartarisch tractiret, ihnen einen klaren trunck wassers zugebracht. Ihme auch bald bescheyt thun müssen. Selbiger trunck war ihnen damahls in der grossen hitze sehr angenehm gewesen, sonsten hetten sie woll lieber wein getruncken. Mir auch tractamente zugesagt; aber es erfolgte wenig biss gegen den abend, sandte er mir sechs mass wein. Selbigen abend kamen die Turkischen Schiffe mitt dem wein auch der Trabezonder her auff an die Stadt. Der Reys Bassa Frangul hatte recht vnter meine Herberge angelegt, ersuchete mich bald vnd lies eine grosse kanne von besten muscateller wein ihm nachtragen, damit empfieng er mich daselbst, war sehr frewdig, iedoch modest, blieben bey mir vff denn karpfen vnd einen gebrathenen Stör.

Den 15. dito. Diesen tag muste ich allhie verbleiben, weil meines Przystawen pferd kranck worden war. Heute schickete mir der Kaimukan einen sak mit gerst vor meine pferde. Es kamen etzliche

griechische Christen zu mir, assen vnd truncken mit mir, waren meiner als ein Christen ankunfft halber sehr erfrewet. Nach mittag kamen zween Chrimeschen Tartern, erzehleten von den Kosacken wie sie mit hülffe des soltan Murady die Pohlen schon biss hinter die Weixell geiaget vnd sehr geschlagen. Andere berichteten wiederumb, als dass sich die Pohlen mitt den Kosacken verglichen hetten. Ein griechischer Kauffman vom Karasu auss Chrimea sagete, dass der Kaimukan von dem Sylstrytsky Bassa nacher Circasien verschicket gewesen, ihme zween feine Cirkasche junge mägdelein zu kauffen, vnd were newlichen zurücke kommen, hatte ihme zween mitt gebracht, vor iede zwey hundert Ducat geben müssen.

Den 16. dito morgens vor Sonnen vfgang auss Akirman gereysetzt, nicht weit hinter der Stadt auffn wege einen Chrimischen alten Janickaren vnd drey Wallasche Baueren begegnet. Selbiger Janickar hatt jener obgemelten zween Tartern relation bekrefftigen, den er sagete die Pohlen weren albereits alle vber die Weixell geflochen, vnd der Chmiel: wenn zu Kamieniec, hatte an den vngerischen Palatinum abgeschicket vnd ihm dass Königreich Pohlen vffgetragen; iedoch dass er, der Chmielnicky, den ort von Kamieniec biss Reisch Lemberg vnd also gantz Ukraynen behalten möchte. Dass andere solte er alles haben, er solte nur die Pohlen ausstilgen helfen. Hergegen berichteten die Wallachschen bawren, dass bey Kamieniec vulengst viel Kossacken vnd Tarteren geblieben weren, auch ihren Thabor verlassen vnd die flucht nehmen müssen, imgleichen weren auch viel Pohlen vud sonderlich der geworbenen teutschen Völker viel geqwetschet worden. Nach der Kosakischen flucht, hatt man einen Ochsen vmb einen thaler zu Kamieniec verkauffet, so viel viehe, proviant auch etliche geschutze haben sie hinter sich gelassen. Wiederumb begegnete ich ein enTarter, selbiger kam von Palanka (vor welchem Turkischen Stedtlein ich gar nahe vorvber reysete) vnd meldete, dass bey Kamienice noch kein anfall von den Kosacken vnd den ihrigen geschehen were, auch waren die Dobrietzschen Tartern theyls noch innseit Niester, nicht weit von Palanka, ein theyl auch noch bey Bender,

einem Turekischen Schlössehen (welches ich auch in der nähe vber einem berg reysende gesehen) vnd dörrften nicht vortrücken, biss sie ordre von Chanen vberkommen. Denselben abend nicht weit vom nachtlager eine löffelgants oder Pelican geschossen, vnd den einen flügel gelehnet vnd mit grosser mühe bekommen. Selbiges ist ein seltzamer, iedoch schöner vogell vnd viel grösser dan ein Schwan, habe ich lebendig mitt geführet. Zu Olesnest im grossen volkreichen dorff pernoetiret vnd zimliehen mit speissen vorsehen worden, aber der getränk war gutt klar wasser, dan ihren Brahe kunt ich nicht geniessen.

D. 17. dito zu Czuburca zu mittage vier grosse mittell karpen à 1 grossen gekaufft vnd daselbst gefuttert. Zu Lionty im grossen Turkisehen dorff pernoetiret, es waren aber eittel Grekischen Christen in selben dorff. Mein wirth hette vernohmen, dass ich von Chanen käme, vnd Ihr Kongl. Mtt. von Schweden eine mächtige Christeliche Königin were. Sass er vorm offen mitt gehaltenen händen, zu ihm selbst mitt seuffzten vff wallaehsch laut sprechende: O, Christiani! was that Ihr doch, worumb demuttiget Ihr eneh so sehr vor so einem heydnisehen man? vnd machet ihn dadurch so vbermüttig vnd trotzig? Lies ihm aber durch meinen dolmetscher sagen, er solte ihm solehes mitt niehten einbilden lassen, dass diese reise aus damit gegen den Chanen geschehen wäre, massen meine allergnädigste Königinne sieh nur allein vor Gott, dem Könige aller Königen, vnd sonsten vor keinem andern weltlichen Christliehen, viel weniger solehem heydnisehen Könige zu demuttigen vrsach habe.

Den 18. dito. Im selbigen dorff Lionty den ersten Pfingstagh gehalten, nach mittage kam der Biellogrodsehe Peris Aga (weleher vff die Biellogrodsehen Tartern vnd dörrfer obsieht hatt) selbst vierde, hies mich willkommen vnd weilles weiter himaeh die Wallaehschen grentzen vnsieherer, massen die Dobrietschen Tartern drey tage zuvor 7 Wallachen niedergelawen vnd einen babendie mitt sich nach dem Turkischen Schlössechen Bender sollen genomen haben, wolte er mir noch etzliche Caralassen zugeben, die mich

über die grenze begleiten solten. Es musste auch bald einer von meinen Przystawen mit ihm reisen, demselben gab er sein siegell in gelb wachs getrucket, daruff solte ich in Kiernicienie dem nechstliegenden dorffe etzliche Caralassen bekommen. Reisetes gegen die nacht in selbiges dorff Kiernicienie. Dasselbsten verlohrt meinem Przystawo seinen glauben, liess sich besteehen vnd dess Peris Agan siegel von den Bawren zu nicht machen; ich lies ihm sagen er solte also machen, dass er so woll vñs Chanen, als auch auff des Peris Age befehliglich mich sicher über die grenzen brachte. Kurtz vor meiner ankunfft war des Wallachschen Hospodar Boiar, Kenan Bassa genant, durchgereiset vñ Bender zu, zum Chanen nach Chrim, führet dem Chanen 5 pferde wallachsche; selbige bracht die zeitung, dass die Cossaken schon ienseit Kamieniec waren vnd die Pohlen wichen sehr. Es kamen den abend auch 6 Dobridsche Tartern mit roten bunden vñ die köpffe von Bender, ins selbige dorff zu recognosciren ob etwas zu mausen were, ruhmete sich 6 m. pferde starck, sagende der Sylystrycky Bassa werde von ihrem volck noch 6 m. pferde ausschicken nebenst noch anderen Turcken über 20 m. starck dem Chmielnicky zu hülffe sein werden. Ich lies sie fragen, warumb sie nicht bald über die Niester zum Chmielnicken gingen: gaben zur antwort, sie hetten von Chanen keinen ordre; so bald als diese 6 Tartern auss dem dorff herauss ritten, nahmen sie ihren weg über einen hohen Berg durch eine heerde schaffe vnd ergrieffen im reitten in solcher eyll 3 Schaffe sondern drehen vnd jagen vnd giengen damit auch in einem Carier davon, dass wunder anzusehen war: die Pawren im dorffe, welche eben solche vögels walren, musten zu ihrem eigenen schaden selben lachen.

Den 19. dito kamen meinen Przystawen mit einem falschen Siegill auffgesogen, vorgebende die Pawren hetten über nacht einen zu Peris Aga abgeferdiget gehabt, vnd selbiger hatte dicses Siegill gebracht, zum zeichen, dass das alte was der Peris Aga mir zugeschicket bette nichtig, vnd die Pawren von aussrüstung der Caralassen frey sein solten. Ich beschlug sie aber alle mitt der vnwarheit, vnd lies

durch den dollmetscher die Przystawen, weil die Pawren ein theyls selbiger zengeten, dass sie viell geld von ihnen davor genohmen hetten, dicht aussmachen, vnd vor vndträwe leichtferdige Buben schelten: sie nahmens vor lieb vnd schüttelten die schelte, aber wie ein hund die heisse brühe; muste also mit ihnen allein vortreisen, vnd Gott war damahls angenscheinlich mein geleitesman, dan so bald ich auss dem dorff kam, solte ich den weg zu rechte vber die berge gehalten haben, vnd were also recht vnter die benente 6 m. Dobritsche Tartern geraiten. Aber Gott führete mich zur lincken zwischen die berge durch die niedrigung vnd hatte einen sichern weg, denn daselbst an den bergen des Wallachschen Hospodars völker mit vffgerichteten Standarten hin vnd wieder wegen der Tartern die wacht hielten. Selbigen tages vmb 10 vhr im felde gefuttert. Da kam einer von den Caralassen von dem berge an mich geritten vnd fragete den Dollmetscher von wannen wir kämen. Selbiger berichtete, dass wir fast biss an Jassi keine leuthe in den dörffern finden werden, dan die leuthe aus furcht vor den Tartern alle in die wälder vffs gebirge gewichen weren vnd daselbst wohnten. Sie aber waren von Hospodaren ins gebirge der wache halben hie vnd wieder versetzt worden. Des abends vmb 10 vhr im felde verbleiben vnd daselbst pernociet.

Den 20. dito, vor der futterung durch viell Wallachsche dörffer gefahren, aber weder menschen noch viehe darinnen gefunden. Zu mittage an strauch gefuttert, ehe ich aber an selbige stelle komen, fieng mein Wallacher wind an einen berge einem gutten häsen vnd brachte ihn meinem diener im maul entgegen getragen. Hatte kein brodt mehr, muste anstatt des brodts Reiss, dessen ich noch einen zimlichen vorrath hatte, rechte dichte kochen lassen, vnd dessen anstatt brodts essen. An selben orth war ein Bächlein, darin grieffen meine leuthe wie sie die pferdc drenketen einen schönen karpfen, also gab mir Gott den tag in der Wusteney speise gantz vnverhofft vnd vnderlich. Nach mittage fund ich vnterweges vier fähnlein Wallachsche Caralassen, welche an der zeiten am berge

hielten, derer Isbas oder Leutenant kam mir entgegen geritten vndt hies mich freundtlich willkommen, gab mir noch zween Caralassen, die mich biss zur andern woche begleiten solten, daselbst wurden andere diese ablösen. Gegen abend kam mir des Hospodaren Gen: Major Herr Stephanus Serdrar Wielky mitt dreysich pferde im walde entgegen, empfieng mich sehr freundtlich vnd bat mich zu ihm vff die nacht. Im reiten beklagete er sich sehr, wie ihm die Tartern so viel schaden gethan vnd drey schöne höffe nebenst 12 dörffern abgebrannt hatten, muste sich anitzo gar schlecht vnd kimmerlich behelffen auch nichts wieder bawen, weill sie ihrer nicht versichert waren. Als wir aus dem walde berg her vnter kommen, hatte er im freyen felde nicht weit von seinem höffchen ein schön türkisch gezelt aufsetzen lassen, in selbiges nöthigte er mich vnd ritt selber nach dem höffchen. Bald darauf sandte er mir durch seiner Rittmeister einen I schöpssen, $\frac{1}{2}$ feist lamb, eine grosse schussell voll schönes weiss brots, eine grosse flaschen sehr gutten mett vnd darzu auch eine grosse flaschen mitt gutter Kotnarschen wein. Eine stunde hernacher kam er nebenst einem seinen Obristen selber zu mir vnd tractirete mich sehr höff—vnd freundlich, erzelete mir hernacher, wie dass der Muldanske Hospodar mit 15 m. man bey Falzin stunde vnd dem Wallachschen Hospodaren seinem herrn getrewlich versprochen wieder die Tartern nicht das geringste wieder in attentiren werden. Item sagete er, wie das sie den Tartern nicht das geringeste trawen dörffen, ob sie gleich schwuren, so hielten sie doch nicht glauben. Darumb der Wallachsche Hospodar ihme gäntzlichen vorgesetzt, sein haubt zu legen, er hette dan zuvor an den Tartern seinen vnd die seinigen vnterthanen schaden (welche er vff vielmahl hundert tausendt Rthr auch darüber schätzt) gerochen, vnd zweifelt nicht, dass Gott ja helfen würde, wan nur die herrn Pohlen paroll halten vnd einen gutten anfang machen wolten. Berichtete auch, wie dass der Chmiel an den Multanschen Hospodaren abgeschicket vnd ihn zu hülffe geruffen, aber eine sehr stumpfe antwort bekommen hatte. Von dannen werc er bald zum

vngerischen Palatino gezogen, daselbst er annoch commoriret vndt taglich erwartet wirdt. Damit nahm er seinen abscheid, vnd weil er hõrete, dass ich frõhe reisen wolte, wünschete er mir glück zur reyse vnd ordnete mir zween Caralassen zu.

Den 21. dito wurd mein bestes wagenpferd kranck vnd mein Pelikan, welchen der diener die nacht vber vffs wasser gesetzete, hatte vermeinende er solte sich vffm wasser ergetzen, so waren ihm durch die wunde viell bluttnalen ins leib gekrochen, darvon verrecket. Fuhr vff Lapuszna zu. Selbiges Städtlein ist von den Tarnern gantz eingeschert. Am Prut im feld pernoctiret vnd von den mucken also tractiret worden, dass ich an hände vnd gesichte auss sahe, als wen ich voller Pocken were, dassgleichen auch meine leuthe.

Den 22. dito vmb 12 vhr vber den Prut mich übersetzen lassen vnd zu Cocorra angelanget, daselbst gefuttert. Von dannen reit mein Prizstaw Osman Aga mit des Chanen brieff an den Hospodaren voran nach Jassy. Abends vmb 8 vhr kam ich nach Jassi an. Der Hospodar war nicht zu hause, kam aber eine stunde hernacher. Sein Marschall Andronaky Wielky Postelnick hatt mich durch den Schäffer schon vor meiner ankunfft in meinen Logier mitt allerhand victualien vorsehen lassen. Allhie continuiert die zeitung, dass die Pohlen die Cossacken vnd Tarnern von Kamieniec solten abgeschlagen haben, also dass die Cossacken alle ihre beutte vnd raub, welche sie vmb Kamieniec herrymb, zu Zwanice vnd Janofce gemacht hatten, im stick lassen vnd davon fluchten müssen.

Den 23. dito zu Jassy meine pferde aussgerawet vnd anssgefuttert. Heute kam Herr Kotnarsky Secretarius zu mir vnd biess mich ihm nahmen seines Fürsten willkommen. Derselbe berichtete dieselben Zeitung auss Pohlen vnd nennete einen vornehmen Mursa Charasz genant, welcher in demselben schermutzel soll geblieben sein. Vor mittag kam der gross Tartersche gesandter Mustaffa Ciely Bej genauet von Warsaw aus Pohlen wieder znrück vnd zog nach Chriu. Denselben tag ersuchete mich dess Fürsten Wachtmeister, ein Teutscher, welcher

vor $\frac{3}{4}$ jahren auss Constantinopel kommen war. Solbiger erzehlete, wie dass kurtz vor seinem abreisen in Constantinopel im Mecet oder Türkischen Synagoge, die vor diesem S. Sophia genand vnd von den Griechen erbawet vnd zur Christlichen andacht gebrant, aber hernacher vom Mahomet zur Türkischen Synagoge gemacht worden, die wände darinnen, vff welchen allerhand Biblische historien von Christo gemahlet gewesen, vbertingen vnd beweissen lassen, dieselbe wände die alten von Mahomet betingeten bilder wiederumb gezciget, als wan sie new gemahlet vnd kein tintur oder weisse znkommen gewesen. Die Tureken haben sie vffs neue vbertinget vnd die bilder verstrichen, aber nach etzlichen tagen sind die bilder wiederumb zn sehen gewesen wie znvor, darüber die Tureken sehr bestürztet worden vnd die ältesten Türksehen Poppen ihnen selber eine verenderung ihres Regiementes prophezyrt haben.

Den 24. dito. Morgens frühe vmb 10 vhr hat mieh der Hospodar durch den Nakul Komis Wielky oder Hoffmeistern vnd Seecretarium Kotnarsky, in einer Carotze, zn ihm holen lassen, mieh vffs freundlichste willkommen gebeysen vnd gefragt, wie mir die Tartersehe politiea gefallen; auch darüber mir zugesagt nicht in respect des Chanen schreiben, sondern dem hochbepreisslichen Könige von Schweden meiner gnädigsten Königin zur honor mieh an die Pohnisehe grentze durch seine leuthe begleithen zn lassen, vnd rieht mieh, dass ich meinen weg nicht auff Kamienice, sondern vff Zniatyn zu durch Poekutiam nehmen solte, da were es am sichersten; mieh demnach gebetten, Ihr K. Mt. langes leben vnd viel glück zn dero Reginng ihr seinetwegen zu wünschen, mir selber eine glückliche reyse gewünschet hatt, demnach durch seinen Secret: Kotnarsky anffs beste anordnung maehen lassen, damit ich rechte woll köhmte durehgebraecht werden. Auch bald ein vornehmer Bojaren vnd hoffsbedienten mit nahmen Gaurilas Skules Dwornik naher Kotnar voran vnd den Caralassen zu mir gesant, dass er vorreitende mir den weg zeugt. Heute gegen abend sante

ich den dollmetscher zum grossen Tarterschen Gesandten Mustaffa Bej, lies mich bey ihm erkundigen des wegs naher Pohlen, welchen er vor den sichersten hielte: ob ich naher Choczim vff Camieniec Podolsky, oder vff Zniatin durch Pockutiam meine reise anstellen solte? Da hat er mir gleich woll das beste gerathen: weil so woll die Kossacken als die Pohlen eine grosse kriegsmacht hetten vnd die Kassacken weit hervimb biss vnter Camieniec vnd ienseits streifeten, thät ich an besten vnd würde an sicbersten vff Zniatyn durch Poccutiam naher Pohlen gehen können, hatte auch dahey gesaget: die Pohlen hetten etliche tausende Schwedische Soldaten zu hülffe bekommen, selbige hetten nenlich unter Kamieniecken die Cossacken vnd Tartern geschlagen.

Auch kam des Fürstens Wisnowiecken ältester diener Zlotnicky genant zu mir, selbiger berichtete, dass der Köhnig in Pohlen durch seine Commissarios naher Lübeck richtige Pacta an Ihr. K. Mt. zu Schweden abgehen lassen, als das er sich des tituls vnd auch der anforderung wegen Liefflands gänzlichen begeben vnd nummehr im ewigen frieden vnd gutter freundschaft zu lebens wilens were auch begehrete mitt, Schw. Königl. May. hielfe wieder den Tartern alss gantzen Christenheit erhefende, der nummehr in der that die pacta gebrochen, den krieg vortsetzen.

Den 25. dito frühe auss Jassi gefahren, im felde nahe einem verwusten Dorffe gefuttert. Da fuhren 150 kosackischen wagen mit saltz beladen vor mir über aus den Wallachschen Saltzbergen naber Umanowa in Ukraynen. Den abend zu Kotnar ankommen, daselbsten von meinem Przystawen Gawrilas Skules Dwornick sehr wohl empfangen vnd tractiret worden; er köndte aber selber den abend nicht bey mir bleiben, sondern weill der Griechen Festen zum H. Petro eintritt, hatt er sich versprochen mit etzlichen daselbst wohnenden Boyaren vnd frennden die Fastnacht zu celebriren. Dieses Städtlein Kotnar ist von den Kossacken vnd Tartern vnverletzet geblieben, dan sie sich nicht gewehret (weil es auch in keiner hewährung lieget), sondern mit einem stück geldes vnd etzlichen fessern wein erkauffet. Sind nur holzern häuser, aber ein

theil nach ihrer art beqwem vnd lustig gmg erbawet: lieget zwischen vnd in den weinbergen, welche weinberge sich vff andern halff meill weges daselst herumh erstrecken. Der wein stundt damahlen sehr schön, mannes vundt überhoeb. Ihre handlung vnd vffenshalt ist vnd bestehet im wein.

Den 26. dito: Zn Kurenia im dorff gefuttert haben, den tag einen schweren bösen weg gehabt, den es hatte die gantze nacht starck geregnet, das erdreich daselbst ist frist vnd schweer, henget mit grossen hawen an den rädern vnd suchet sich in die huffeisen, also dass die pferde beschwerlich reysen haben, vnd darnumb gar späthe nach Botaszanie, ein verwustes Städtlein, ankommen vnd daselbst pernociet.

Den 27. dito im Städtlein Dorohun gefuttert. Hier erinnere ich mich dess Hospodaren discours, wie er mir von dem Chan erzehlete, das nembl. er, der Hospodar, an den Chanen geschrieen: der Turscke Czar erfordert von mir den gewöhnlichen Dan, vnd du hast mir nicht allein mein land aussgebrennet, vnd so viell 200 m. klein vnd gross viehe anch pferde, sondern auch etzliche 1000 meiner vnterthanen heraus getrieben vnd geführet: also bitte ich du wollest zu bezeigung deiner vnschuld, wie du durch ein schreiben vorgewendet, mir vffs wenigste meine arme vnterthauer wieder ausskehren, damit ich mein in den grundt verwustes land wieder bawen vnd den Turchischen Czaren gewöhnlichen Dan geben köudte. Da hat der Cham ihme acht tage vor meiner ankunfft in Chrim 300 menschen herausgegehen, aber dicselben sindt citel krume, lahme, blinde oder gar kleine knaben vnd mägden, zur arbeit vntüchtige leuthe gewesen. Die besten mittelljährige, starcke, gesunde leuthe hat er behalten. Derselben lahmen vnd siechhaften leuthe, welche nur 4 tage vor mir wieder zu hauss kommen waren, habe ich in dicsem Städtlein gefunden. Allhie war ein alter Wallach, ein frischer Kampe, welcher vnter dess Camieniesschen Starosten Compagnie so 117 pferd starck gewesen gedienet vnd mit in besetzung dess Schlosses Panofce gewesen war. Selbiger erzehlete wie es daselbst zugangen war, nem-

liehen, wie die Kosaken ankommen vnd Panofce vorüber naher Zwianee gangen, selbiges geplündert vnd in brandt gesteecket, bernacher naher Panofce gangen vnd mit den in der fern liegenden dörffern gleichfalls gespielet. Da hat der Camienieesehe Starost seine Compagnie ausseommendiret, er selber nebenst etlichen Towarszizen vnd den bürgern im Schloss geblieben. Sothanes ausseommendirtes volek hatt woll an die Kosacken angesetzt, aber hernacher alls schon ihrer viell niedergehawen worden vnd solches der Starost gesehen, hatt er dass Sebloss seinem Camerats befohlen vnd selbst mit einem knecht nach Camienec geflohen: die andere völeker, die mit dem feindhe gefochten, sind meist darniedergehawet worden, der Cornet hat seine Standarten vor sich genommen vnd damit in starker curir nach Kamieniee zugegangen, demselben haben sehr viell Kossacken nachgesetzt, aber nicht einholen können. Er vermeinet, wen die Kossacken die Standarten bekommen hetten, so weren sie damit gleich zu in Kamieniee eingegangen, vndt die Stadt einbekommen. Ferner hatten die Kossacken dass Städtlein Panofce angegriffen, geplündert vnd in den brandt-gesteecket. Hier musten wier pernoctiren.

Den 28. dito an Bächlein Mulinica ein walde auff einem ebenen, platz gefuttert. Vmb 3 vhr zu Cziernowiee ein Städtlein ankommen, allhie von dem Starosten ebenmessig woll empfangen vndt tractiret worden.

Den 29. dito, hatt mich der Cziernowsche Starost, wie auch der H-r Dworniek nebenst zween Fähnlein Caralassen, die zusammen drey hundert man starck waren, nach der Pohnisehen grentze begleitet, vffm halben wege nahm der Dworniek seinen abscheyd vnd recommendirete mir den H. Starosten, weleher mich mit seinen zween fähnlein forner biss an die grentze vnder dass Städtlein Zniatyn begleiten solte. Von damen sandte ich an den H. Unterstarosten einen mit meinem pass. Inmittelst hielt ich mich mit dem Cziernowschen Starosten ein $\frac{1}{2}$ viertellvbr vff, da nahm er seinen abscheidt vnd reit mit seinen Reitern vnter dem städtlein weg nach ihrer grentze naher Vngeru vnd Siebenbürgen. Wie ich nach dem Städtlein kam, begegnete mir

der Zniatynsehe Unterstarost Sicbrydowsky mit 20 pferden, hies mich willkommen, führete mich in die Stadt in ein gutt Logier vnd traetirete mich abends bey ihm uffen Schloss, wiess mir alle gelegenheit dess orts. Ist ein stattlicher orth von natur zu einer festung woll disponiret, lieget gegen die grentzen Wallachiae, Ungariae vnd Transylvaniae, vnter dem Schloss gehet der Prut vnd noeh ein stareker fluss, die niedrigung erstrecket sich vff zehen meyll weges, aber die Pohlen achtens nicht, wollen niehtes bawen, worüber dieser Starost sehr klaget.

Den 30. dito. Es hatte mir heute der H. Starost vormöge den Königl. Pass Convoy geben haben, weil er aber selber den tag hernacher nach Lemberg zu reissen in willens war, batt er mich, dass ich den tag vber daselbst meine pferde, welche in kurtzer zeit eine stareke reisse gethan hatten, ansfuttern vnd ruhen lassen wolte. Morgen wolte er selbe mich biss Lemberg vnfellbahr begleiten. Selbigen tag bekam der Herr Starost zeitung, das ein Polniseher Rittmeister N. N. des Chanen mndt Chmielniecky brieffe, die sie eins dem andern zugeschicket, auch der Hospodaren diener einen, mit brieffen, bey welehem 6 m. Dueaten gewesen, die Chmielniecky hette haben sollen, aufgefangen, die brieffe hette er dem Könige zugeschickt, die bothen aber nach Camieniee bringen lassen vnd das geldt behalten. Item der Chan solte schon beym Chmielnicken seyn: selbiges war vnmöglich. Item es solte ein sehr vornehmer Mursa von den Polen gefangen nebmen seyn, selbiger solte 130 Polnisehe gefangene von adel vnd sonsten sehr viel vor sich bieten.

Den 31. dito mitt gemeldten H. Zniatynschen Starosten ausge-
reisset vnd zy Tlomaey ein wüsten Städtlein pernoetiret. Heute bekam
der H. Starost brieffe vom Hospodarn auss der Wallachey d. 7. Juny
stylo v., beriechten, dass der Chan nur 9 meil von Kudaek sein. Es
sagete auch vm vngerischen Palatino, wie er ihm von dem Multa-
nisehen Hospodaren von seinen vornehmen, darzu ihn Chmielniecky
loekete, nicht habe wollen abratben lassen. So bald er aber von

Kosnice sich gerühret, sind seine vntherthanen rebellisch worden vnd so ein geweltlicher vffstand worden, dass er sein vornehmen einstellen müssen.

1. Junij.

Zu Jesnopol in des Feldherrn Potocky Städtchen gefuttert. Die Leute waren in den örthern in grossen fürchten, den die Tartarn vnd pauren streiffeten längst der Niester hervnter; sind gestern vnter Halitz gewesen. Darumb die Pospolite Russenie des orths zwey Compagnien Renter anscommendirt, dass sie an der Niester hervnten vff vnd nieder reitende die Opriskowie oder Reuber weg-räumeten.

Der Unterstarost allhie zu Jesnopol berichtet, dass der König 200 m. man bereits beysammen habe vndt hette aus drey vnterschiedliche örthern zu 3000 Teutsche Renter hülffe bekommen. Es weren auch drey starcke Partheyen vff die Cosacken aussgegangen, als nembl. der Feltherr Kalinowsky mit 12000 man, die Niester hinauff, der Cronen Fendrich vnd der Fürst Wisnowiecky nacher Brody herumb, der Radziwill vnd Sapieha von den Littawschen seyten, die Wallachsche vnd Muldawsche Hospodarn stunden auch mit einem zimblichen volck parat. Vff die nacht zu Halytz ankommen in grosse Hagell wegen donner vnd blitzen. Daselbst hatte dess Pockutsche Powiat 1000 man oben vffn herge vorm Schloss ihr lager die Jegend zu bewachten. Muste durchs lager fahren. Da kam der Obrister mit seinen Rittmeistern herauss vnd hiessen mich willkommen, nötigten mich ins Obristen gezeilt; tractirte mich vnd lies mich in die Stadt begleiten. Der Obrister berichtet, dass von den intercipirten Chans schreiben ein aufzug verlesen worden; darin gestanden dem Chmielnicky wurde die Hoffnung wegen des Chans hülffe sehr bedringen. Item der König wolte mitt den Kosacken in keine friedens tractaten sich einlassen, sondern mit der Scbell friede suchen, vn

die Kosacken weren von Brody schon nach Zbarasz zurück gewichen.

Den 2. dito berichtet der H. Starost, dass der Turkische Kayser newlicher zeit ein abgesandten beyrn Multanischen Hospodarn gehabt vndt Dan begehret. Ehr habe ihm aber zur antwort geben, er könne dem Kayser itzt keinen Dan geben, denn er hielt dem Kayser zum besten so viel kriegsvolck (dann er soll Jahr aus Jahr ein 15 m. gutt volck halten). Daranff hatt der Abgesandter gesagt, er solle ihm den hals nehmen, wann er ihm den Dan nicht geben wolte. Da habe ihm der Hospodar mit dem vor ihm liegenden Bulawen vor den hals geschlagen, dass er blntrünstig worden, des vngeachtet ihn noch mit strängen schmieren lassen. (Es soll ein alter hitziger herr, nicht von grosser statur seyn). In dieser gegend sind gestern dem Lembergischen Fenrich 500. stück viehe weggetrieben vnd der Ambtman gewlich tractirt worden. Diese nacht im felde pernochtirt.

Den 3. dito des morgens vmb halb 6 vhren hatt es erschrocklich gedonnert, geblitzet aus Nord Osten gegen Sud Westen, auch dabey übermassen sehr geregnet vnd hagell als vogell eyer und bohnen gross über $\frac{3}{4}$ stunden gefallen, dass ich im Walde seynde damahln still halten muste, weil sich die pferde von dem donner vnd scharffen hagell scheweten. Zu Bobrika im Städtlein gefuttert; von dannen ritt der H. Starost nach Reusch Lemberg vorahn; zu Szykowa ein dorff im krüge $\frac{1}{2}$ meil jenseit Lemberg pernochtirt.

Den 4. dito zu Lemberg ankommen auch bald vber Dantzig nach Stockholm meine zurückkunfft avisiret. Allie wierd die Interception obgedachten brieffe continnirt, mit diesem zusatz, dass auch von dem Patriarchen auss Constantinopol brieffe an den Chmielnicky gefunden worden, im welchen der Patriarch den Chmiel: hoch lobet vnd ihm ferner vermahnet, dass er in dem vornehmen die Religion vnd glauben zu vertheidigen vortfahre vnd nicht ablasse, so lieb ihm seine seeligkeit sey.

Den 5. dito erzehlete der Obriste Leutnant vber Lemberg,

dass der Craiczey Koronni 4 m. mann die Cosacken überfallen vnd geschlagen hatte.

Den 6. dito. Ich muste alhier wegen meines kranken pferdes stillegen, welcher den tag abends verreckete.

Den 7. dito meinen wagen vnd leute nach Thomaszowa voran gerad zugeschicket; vnd selbst dritte bin ich vff Sokala nach dem Lager gezogen, einen Pass vnd sicher gelcidt zu erhalten, wegen der sich nachschleppfenden Pospolite Russenie, welche auf den Strassen viel böses an den Tentschen Officirern aussgeübet. Subkowa pernoctiret.

Den 8. dito zu Mostecko gefuttert vnd zu Sokala pernoctirt. Kahme Zeitung von der Communique, das sie starck vff die Cossacken zugieng vnd Chmiel: wiche, aber die Zeitung war noch zu jung. Alhie galte ein Scheffel haber neun Rthr.

Den 9. dito im dorff bey dem Edelman pernoctiret, dann die Pospolite Russenie vor Przemyśl hatte das gantze dorff eingenommen, dass nirgends zu bleiben war.

Den 10. dito in Polnischen Lager utner Berestecko angekommen. Von dem Feltherrn Potocky an den General Feltzeugmeister Przeimbsky, welcher Ihr. Königl. Maytt vnd deró Chron Schweden gedient, recommendirt worden, dass er mich in seiner gezehlte einem accommodiren möchte. Der H. Przeimbsky erzehlte, wie vor zwey tagen der Mursa were betrogen worden, dann er an seinen Chanen mit consens des Königes schreiben wollen. Als er nun fertig war mit seinem schreiben vnd seinen Postilion bald abfertigen sollte, hat der König einen Dolmetscher Teutsche Mnsquetierer kleyder anthuen, eine Peruk auffsetzen vnd also nache bey dem Mursa vff die Post stellen lassen vnd allen andern leuthen weg zu gehen vnd abzutreten anbefohlen worden; da der Mursa vermercket, dass er mit dem Tentschen Soldaten nur allein were, hatt er seinem bohten den brief abgeben vnd dabey befohlen dem Chanen zu sagen, dass er den Polen kein feldt geben wolle, denn sie weren zu mechtig, auch soll er sich hütten, das er nicht vff die Teutsche reitter stosse,

sonst würd er greulich einbüßen, wolte er aber das Polnische Thabor vberfallen, so müste er die mittagszeit wohl in acht nehmen, dann für selben zeit waren die Polen am sichersten müde, entkleidigten sich und legeten sich zu ruhe, die pferde weren abgesattelt; als könnte er mit gutten nutzen das Thabor berennen vnd bestürmen. Solehes referiret die Post, welch bald abgelöset wurd, dem Könige alles vnd jedes referiret, darauff sey der Mursa in eyssen gesehmiedet vnd in bessere verwahrung genommen worden.

Den 11. dito beyrn Reichs Cantzler umb den Pass angehalten, befolh auch alsobald denselbigen zu verfertigen, verwunderte sich, das ich noeh so wol were durch die Tattern gekommen.

Konieczpolsky der Chronen Fendrich hat mit 4 m. man vff 6 m. Kosaeken getroffen, sie in Confusion gebraecht vnd viel, ich trawe nicht, das Ihre 60 man in allen gewesen, niedergewahen, ihr Thabor weg genommen, auf 17 gefangene mit ins lager gebracht, wortüber im lager grosse freude war. Von des Chanens ankunfft und wo er sich auffhielte hetten sie keine wissenschaft. Jedoch berichtete mir der H. Reichs Cantzler, das sie vom Wallachsehen Hospodarn so viel nachricht hatten, das der Chan mit 40 m. Tattern auss Or schon aussgegangen were. Heute ward mir die zeitung von den Hollendern referiret, wie das sie Stralsund occupiret vnd Ihre K. Majestät von Schweden hatten in Dannemarek ein einfall gethan. Item das die Churfürsten von Brandenburg vnd Sachsen wolten in Pommern gehen vnd andere vngeräumte dingen mehr. Diese zeitung komme von Hubald her. Des H. Przyemsky bruder, der Obrister in Franckreich bey eroberung Dünkierken gewesen, erzehlet mir, wie das die Juden bey erlegung ihrer schatzung den König bitten lassen, das wan Gott Ihr. Mayt den Chmielniaky lebendig in die hände geben würde, Sie wolten gnädigst geruhen, denselben Chmielniaky ihnen zu sehencken; wie sie befragt worden, was sie mit ihm thuen wolten, haben sie gesagt, sie wolten einen Podolischen ox frisch abziehen vnd den Chmielniaky mutternacket in die frisehe ochsenhautt einnehen lassen, also das nur bloss der kopff

heraussen bliebe. Als den wolten sie am warmen orte halten, mit den kostligsten speissen vnd geträncken tractiren, immittelst werden in der frischen ochsenhautt würmer wachsen, da würden andere Materien von ihnen darzue kommen, daraus die würmen genehret würden, die würden ihn dan lebendiges leibes in der ochsenhautt beginnen zu fressen: vnd damit er von stanck vnd wehe nicht bald sterbe, wollen sie ihm mit den allerköstligsten gülepen, cordielen auch speissen vnd geträncken lang gemach erhalten, biss die würme ihme endtlich das hertz vnd gantz verzehret hetten. Hernacher wolten sie ihm den Kosacken in gemein vff einem scheyteshanffen durchs feuer vffopfern vnd das Pulver von seinem Körper denen vbrigen gefangenen Kosacken in brandwein auff vnd einzusauffen geben; wortüber der König mächtig gelachtet vnd sich ihrer rachgierigkeit soll verwundert haben.

Item berichtete er, wie das der Ganza, der nobilitirte Kosack, den Glatky, vornehmen Chmielnicky Capitein, im felde angetroffen, vff ihm zugesetzt, seine Compagnie niedergewar, ihm selber gerne lebendig gehabt (weil er von allen des Chmiel: ausschlagen soll gewust haben), aber er hatt sich männlich gewehret, also das der Ganza gezwungen worden ihn niederzumachen.

Den 12 dito. Hentte kam zeitung, das der Chmielnicky eine sehr starke parthey von 12 m. pferden solte haben anssgehen lassen vff Reusch Lemberg hervmb in meinung der Pohlen Thabor zu berennen, welches doch nicht möglich war, weilm in der gantzer gegend herumb die Pospolite Russenie in vollen gewehr nach ihrer arth wache wahren: nicht destoweniger waren viel darüber sehr erschrocken, als war kmtz vor abend der H. Czarniecky mit einer Parthey von 3 m. Pohlen vnd 2 m. Tentschen Rentern cylends anssgefertiget, den Kosacken solches vornehmen zu verhindern, vnd solte auch zugleich das Chmielnicky Thabor berennen, zu versuchen, ob er ihn heraus locken können, der Fürst Wisnowiecky vnd der Chronen Fendrich Koniecpolsky solten mit 20 m. zu entsatz folgen. Es kam hente auch die zeitungen, das der Littausche Feltherr Radziwil

den Kossakischen Obristen Niebaba gefangen bekommen und viel niedergemacht hatte, aber die zahl der erschlagenen ward nicht benennet.

Der Chmick liegt zwischen Zbaraz und Wisnowicky an einem guten sichern orth gantz still, lest sich weder hören noch sehen. Vermeinet die Pohlen durch ihren beschwerlichen marsch über so viel böse und mühselige Pässe auszumatten. Aber der König resolvirte sich in die andere woche die Communiken und Pospolite Russen samt den geworbenen völkern vff den feind gehen zu lassen und das Thabor 3. meilen jenseit Berestecko mit guter besatzung zu verlassen. Heute kahn ein Keyserlicher Rittmeister mit briefe an den König ins lager, sagete es waren 4 m. fussvolek und 3 m. reitter dem Könige zu dienste parat, an der greutze oben bey Krakaw erwarteten des Königes resolution; geld aber ist hie die resolution; selbiges ist im lager sehr thewr. Den gantzen tag, wie auch den vorigen marschirten die völker über den Pass durch Berestecko in sondere läger.

Den 13. dito frühe schickete mir der König durch seinen Chirurgen den Pass; und bald darauff brach das lager vff und stund parat, biss die siebenzehnen gefangene Kosacken alle biss auff einen geköpffet und vor den hunden dahin verworffen waren, die vberbliebenen wie auch die Tartarn als den Eneccia Mursa und seine Cameraten muste Lentnant Kalekstein mit 30. dragonern alsbald fort nach Warschaw führen. Demnach gieng der König mit dem gautzen lager über den fluss Stier, daselbst drey brücken verfertiget waren, durch das Städtlein, in welchem Städtlein Heinrich Denhoff Obrister und Oberste Lentnant Fluck die Gnarnison hielten.

Weil mein Pass noch nicht besiegelt war, nahm mich der Feltherr Potocky mit in seiner compagne vber den Pass ins Städtlein. Innerhalb 2 stunden erhielte ich den Pass fertig und ritt alsbald wieder zurück. Der Il. Obrister Denhoff liess mich über den Pass woll zurückbringen. Der Thabor gieng in sehr grosser confusio über den Pass, der ohne dess enge genng war. Ungeachtet dessen, stunden die

wagen 6 duppelt vor den brücken, also das einer von den andern nicht fortrücken könnte. Ich kalm mit grosser mühe hindureh und gieng noch den tag biss zwey meilen unter Sokala, in ein wüst dorff, da war guthe gersten im feld an einem gesinde, da ritt ich hinein vnd fand fünff Teutsche Soldaten vnd zwen ihre weiber, die den lager folgeten, vor mir; selbige spielten wirth, weil der pawr verloffen war, und ich war die naecht ihr gast, aber der wirth und gast hetten gleich viel zum besten. Doch hatte mein dollmetscher noch zwey kleine brodtchen auss dem lager bey ihm in dem Köcher bey seinem bogen verwahret, die assen wir bey dem wasser fein mit gedult auff. Das beste war in diesem wirthshauss, das die pferde vff den gersten die naecht vber sehr gutt hatten. Diesen tag habe ich vnterweges 10. fähnlein Pospolite Russenie begegnet, aneh eine Compagnie, die hätten eytel halbe mon vnd sensen an stöcken gerade auffgebunden; in ihrem fähnlein, welches weis war, fuhreten sie ein rott Cavallierkrentze.

Den 14. dito Sokala bey der Fähr zwey fähnlein der Pospolite Russenie begegnet; zu Wasilko gefuttert vnd Thomazowa meine lente vnd wagen eindeholet vnd daselbst pernoetiret.

Den 15. dito zu Zamosze gefuttert und daselbst der Pospolite Russenie drey fähnlein angetroffen.

Zu Deseowica ein gross dorff im krüge pernoetiret.

Den 16. dito zu Kraznowa im dorff gefuttert vnd zu Lublin pernoetiret. Berichtet ein Polnischer Rittmeister, dass ein Russischer bürger in Chielm des Königes bothen, das die vniversalia an die Powiaten bringen solte, zu sich gast genötiget, ihn bezeehet vnd hernacher vngebraecht, ihme die vniversalia abgehohlen vnd dem Chmielnicky zngeschieket habe.

Den 17. dito. Kam zeitung, das der Czarniecky vom feinde glücklichen wieder were zurückkommen, viel gefangene Kosaeken mit sich gebracht und die meisten niedergemacht hatte.

Den 18. dito auss Lublin gefahren. Ein Quartiermeister vnd ein Rittmeister sich zu mir erbothen in meiner snite mit zu reissen.

Hetten ihren ehrlichen Pass, nicht destoweniger hatten sie die Pospolite Russenie alles ihrigen beraubt. Zu Olla Kuszowa gefuttern und zu Kouskywoly pernoctiret.

Den 19. dito zu Czezechowa ein Städtlein gefuttern. Daselbstn mich vbel befunden, mich über die Weyxell setzen lassen und zu Ryczywoli pernoctiret und vom fieber immer matter ward.

Den 20. dito zu Cirsko pernoctiret und wegen schwachheit nicht essen und kann stehen oder fortgehen können, so schwer waren mir alle gliedmassen.

Den 21. dito zu Warsaw sehr krank angekommen, mich bald legen und den Medicum zu mir fordern müssen.

Den 22. dito hatt die Königin von Pohlen grosse Procession gehalten und war sehr trawrig gewesen, dann Sie hette böse zeitung bekommen. Es wurd aber gantz verborgen gehalten.

Den 23. dito hatt die Königin annoch in der furcht schwebende, die Galleyen und andere gefässe vff der weixel fertig zu halten anbefohlen, damit Sie, wann die Zeitung continuiren solte, cylend sich nach Dantzig herunter lassen könnte, hette sich auch resolviret, wofern zwischen hente und hernegst folgenden tages abendt nicht andere zeitung käme, wolte Sie dritten tages gahr frühe fortgehen.

Den 24. dito ist der Niccia Mursa nebenst noch zween Tartern und den Kosacken nach Warsaw angebracht. Als sich der Mursa der Königin vffstehend presentiret, hatt Ihre K. Mt ihn mit ernsthaften vndt verenderten gesicht angesehen und bald wegzubringen befohlen. Drey frantzösische Damen aus dem frawen zimmer sind nahe bey ihm herumb gestanden und ihn wol betrachtet; hat eine angefangen zu sagen: Bey Gott, mich jammert des kerls, dann er ist von guther Statur, ein frischer, resoluter kerl.

Den 25. dito. Morgens frühe kann eine viertel stunde zuvor, da die Königin auf zu sein beschlossen hatte, bekam sie aus dem lager guthe zeitung, wie das ihr Herr der König mit den Kosacken und Tartern treffen lassen und hatten die Tartern und Kosacken sehr geschlagen, wie solches auss dem schreiben den 1 Julij von

Berestecho zu ersehen gewesen; da hatt die Königin ihre flucht eingestellt: damit die trewen leute in der stadt Warsaw wiederumb höchlich erfrewet, denn dieselbige durch sothane der Königin vorgesetzte flucht nicht allein umb ihre gütter, sondern auch umb leib und leben gekohmen wehren, massen sie von der Masurischen hinterbleibenden Adell, der sich in der stadt aufhielte, nicht sicher gewesen wehren, vnd eine procession vnd Jubikum angesetzt: öffentlich auff den Strassen nach ihrer art herum schwebende das Te Deum Landamus singen lassen. Solche Procession hatt den gantzen Tag gewehret.

Den 26. dito. Heute zog der Venedische Ambassadeur mit nahmen M. Con: Girolamo Cavazza aus Polnische lager, in meinung den König zu persuadiren die geworbenen völker, mit den hernegst vereinigten Kosacken, wieder den Türken vorzuschicken. Vnd damit es ihm an den nervis belli nicht mangeln möchte, sollen ihme dieselben zur genüge supeditiret werden, infall sie effective seinem petito ein genügen thun würden. Dieser Cavazza ist kein gebohrner Patricius oder Nobilis, sondern weil er von der Republique in vnterschiedlichen negotiis gebrauchet worden, hatt dieselbe ihme den blossen Titulum Conte beygeleget, damit er in der frembde einige aestimatio. aben möge; sonsten bey den Venetianern ist selbiger Titulus gar gering geschetzt, vnd ist gemelter Cavazza einig vnd allein der Republique Secretarius, wie Mons. Zacharias Grymani von ihm berichtet. Heute habe ich mich, nachdem ich in der grossen hitze eine guthe stunde gebtzt hatte, wieder umb etwas besser befunden. Die Königin hatt heute wiederumb schreiben den 3 Julij von Beresteeko bekommen, welche die vorigen zeitung umständlicher continuiret haben, darüber die freude umb so viel grösser bey ihnen worden.

Den 27. dito nach Stoeckholm geschrieben. Die wollustigen Pfaffen bey dem Polnischen Hoffe haben heute unter sich ein sonderliches Consilium vnd Iudicium über mich gehalten, das weil ich in Chron Pohlen gebohren were, handelte ich nicht recht, das ich mich wie-

der vatterlandt gebrauchen lasse vnd were auch zu ihrem feinde hingezogen und hette ihn wieder sie aufgewiegelt; hatten mir also vnder ihnen ein scharffes Decret und Sententz beralmet. Ich lies ihnen wieder zu verstehen geben, es were besser, das sie sich umb ihr Breviarium bekümmerten, vnd von sothaneu vureiffen judiciren ablassen möchten. Zweiflte nicht, das sie es werden zu wissen bekommen haben.

Den 28. dito passirte nichts, als das die Päbslter mit ihren 25. jährigen jubileo sehr beschäftiget weren. Dieses jubilaum haben sie vor diesem alle hundert jahre, hernachmahls wiederum alle 50. jahr, nun hatts dieser Papst geändert; das sie es alle fünf und zwantzig jahre celebriren, und also in einem Seculo viermahl gehalten auch von leutten zu zweyen und mehr zeiten könte erlebt werden.

Den 29. dito. Abends gahr späte waren 2 $\frac{1}{2}$ bogen einkommen, auff welchen einer Miaskowsky genant den gantzen Process der gehaltenen schlacht gar aussführlichen soll beschrieben haben.

Den 30. dito ward mir selbige beschreibung gezeiget, weil ich aber schon zu wasser gehen solte vnd nur im durchsehen ein considerable paragraphum ersahe: das nemlich der König vff grosses bitten der Kosaken, wie sie schreiben, ein Senatus Consultum gewilliget, vnd wie die Herren Senatores zusammen kommen, der Kisiel als Senator sich auch eingestellt; hatt man ihn aus diesem Senatus Consulto excludiret und nicht dabey leyden wollen, vnd setzet avisant dabey, er könte nicht wissen, was solche exclusion verursacht hatte. Die vrsachen aber sind in diesem Diario in mense Aprilii wol zu ersehen. Ist mir aber von guten fremden zugesagt worden selbige nachzusenden, wie wol darin nichts sonderliches, was nicht in den vorgemeldten beyden schreiben solte verfasset gewesen sein. Bin also in Gottes namen vff einer grossen Lodsche zu wasser heute von Warsaw abgangen, vnd den abend noch vier meillen geschiffet, wiewol in den windt.

1 Julij.

Morgens frühe vnter Nowodwor eine meil ienseitens Zakroczym angeleget, weil daselbsten ein Pass ist, dan der fluss Bugh fallet daselbst in die Weixel. Selbigen orth helt nach des Sehl. H. Reichs Cantzlers Ossolynsky tod der Koniuszy Koronni ober Chronen Stallmeister, sein schwieger sohn, ein Lubomirsky. Zu Zakroczym wegen proviant angeleget vnther einem walde pernoctiret. Dann, weiln nox illunis war, müsten wir alle abend das land nehmen.

Den 2. dito vnter Poloczko gar frühe weggangen vnd zwischen Dobrzyn vnd Wladislawka (sind feine gebante und alte gemawrte Städtchen) pernoctiret. Heute habe ich leider ein recidiv bekommen und sehr krank gewesen.

Den 3. dito wegen stareken gegenwindes nicht frühe ablegen und fortschiffen können: umb mittags zeit vnter Wladislawka still gehalten, biss sich der windt etwas geleget. Vnter dem Städtlein Nieszczawa pernoctiret. Hie ersuchte mich der zollschreiber, ein alter bekanter freundt, vnd tractirte mich in der Lodze, weil ich wegen mattigkeit ihm in seyn hauss nicht folgen könnte. Er erzehlete mir von dem Kostka, newen rebellen in Ober Pohlen bey Krakaw, wie er schon bey dreyhundert man zusammen gehabt vnd daselbst sich in eine Starostey ins Schlösslein einlogiret, zum Crakowschen Bischoff Gembicken schreiben abgehen lassen, darinnen er vorgeben, der König hette ihm befohlen selber orth in acht zu nehmen, darumb bette er, das er ihm mit völekern zu hülffe kommen möchte. Der Bischoff aber, der gar jüngst vom Könige schreiben erhalten hätte, wuste von der ordre gantz nichts und auch hätte ihm der König dessen nicht gedacht, darumb hatt er des Kostken bothen vffgehalten vnd innmittelst 400 dragoner vnd etzliche handert kosaeken nach der Starostey zugeschicket vnd selben newen Commendanten nebenst seinen vnterofficirern beyu kopff nehmen vnd in verhafft legen lassen. Hatt bald bekant auch Chmielnicken schreiben vorgezeigt, darin er ihm starek anmahnet, er soll auch eben, wie er in

Vkraynen gethan, die pawren an sich bekommen vnd sich des Ober Pohlens bemechtigen, sie könnten durch dieses mittel eben solche freye lente werden, wie sie jetzo in Vkraynen wären.—Das fieber hatt mich gegen die nacht sehr starck mitgenohmen.

Den 4. dito zu mittage vnter Thorn stillgehalten und etwas victualien einkauffen lassen. Heute blieb das fieber aus. Unten Werden beym zoll pernoctiret.

Den 5. dito vnter Grandentz zum mittage stillgehalten. Nach mittage hatt mich das fieber wieder angefasst, vnd die gantze nacht durch mit grosser hitze sehr abgemattet.

Den 6. dito gegen den mittag verlies mich erstlich die hitze.

Den 7. dito Gott lob zu Dantzig morgens umb 6 vhr wol angekommen vnd bey H. Aper Apertson im Schwartzten Mohren nahe der Schwartzten Mönchen eingekehret. Sind sehr guthe lente und haben stattliche gelegenheit, umb leuthe vnd pferde zu accommodiren.

Den 8. dito mit einem Dantziger Schiffer, genant Joh. Theunser, welcher fast fertig war und nur vff wind wartete, accordiret.

Den 9. dito nach Stockholm an H. Postm: Joh. Beyr geschrieben.

Den 10. dito meine Sachen zu Schiffe bringen lassen.

Den 11. dito mit Mons: Hondio Chartensticher mich gesehen vnd gesprochen, habe ihm die errores in sener kleinen Ukrayns Charten gezeigt; war ihm sehr lieb, sagende er hatte viel Pohlen, die der örthern gereysset waren, darumb gefraget, sie hatten ihn aber nicht den geringsten bescheid davon geben können.

Den 12. dito hatt mich ein Venedischer von Adell oder Patricius mit namen Grymani, welcher mit nach Stockholm den hoff zu beschen vff selben Schiffe reissen wollen, ersuchet, welcher sich vor des venedischen Oratoris Mons: Michaelis Morosini vornehmen Patricij zu Venedig, welcher denen zu Lübek angesetzten Schwedischen vnd Polnischen Tractaten beywohnet, ferner ausgiebet. Item das er Plenipotential habe von der Venedischen Republique ihnen zum besten hin und wieder Schiffe und Soldaten zu werben. Item ist Mons:

Hondius mit einem vornehmen (?) und mir zween schöne stücke (?) gewiesen, vnd sonderlich die Perle etc., deren abriess er mir mittgeben I. K. Maytt in Schweden zu zeigen.

Den 14. dito vff wind gewartet.

Den 15. dito ans Dantzig nach den mündischen Schantzen zum Schiffe gefahren: ist Mons: Kochs Liebste mit ihrem Kinde wol angelanget.

Den 16. dito vnd 17. vorm Haffen still liegen müssen, vnd wegen contrarienwindes nicht anssegehn können; in den zween tagen sind sieben Hollendische vnd drey Engelsche auch vier densesche Schiffe, auch noch zwey Schwedische Schutten eingesegelt.

Den 18. dito zu segel gegangen, wiewoll mit schlechtem winde. Den 19. 20. 21. 22 auf der See laviret.

Den 23. dito zwey meylen von den Scheeren gewesen, aber wegen des contrarienwindes wieder in die See gehen müssen.

Den 24. dito, ebenmässig den 25. gleichfals die gantze nacht vorm Haffen laviren müssen. .

Den 26. dito mit wiederlichen jedoch sanfften winde vnd bey schönen wetter umb Landes Ort in den hafen Gott lob glücklichen eingesegelt.

Den 27. dito nach mittag in den Grossen Dalern ankommen, mich bald auf ein both gesetzt und die gantze nacht durch nacher Stockholm gefahren vnd zu hause ankommen.

Den 28. dito morgens frühe vmb 8 vhr vnd bald darauf Ihr. Königl. Mayt, meiner Allergnädigsten Königinne, in vntherthänigster demnth die hände geküsstet, auch des Chrymischen Chanen brieffe in öffentlicher Session in der Raths Stuben der Regierung abgegeben.

Nummehr nach vberstandenen gefahr Leibes vnd Lebens auch aller vngemach, die mir vff sothaner Tartarischen Barbarischen

Reysse tagtäglichen sich bezeiget, nebst Gottes gnade, meiner allergnädigsten Königinne mildreichen Gnade vnd bekoͤhnung erwartende verbleibe

J. K. M.

vnderthenigster vnd gehorsambster diener Johannes Mayer.

(Швед. Госуд. Архивъ: Tatarica).

V.

Переводъ письма Богдана Хмельницкаго къ польскому королю Яну Казимиру объ условіяхъ мирныхъ переговоровъ съ королевскими комиссарами.—Изъ Чигирина, 4 января 1651 г. ¹⁾

Copia eines Schreibens des Chmielnitzki an Ihr. Königl. Mtt zu Pohlen.

Durchleuchtigster, Grossmächtigster König und Herr.

Uns hat höchlich erfrewet Ew. Kön. Mttts schreiben, so Uns den frieden verspricht, welchen wir sehnlichst erwartende, bey unserer schuldigen trewe gegen Ew. Kön. Mtt unverrücket verharren.

Undt weillu wir vernommen, dass Ewr. Mtt gesonnen Commissarios zu diesem wercke abzuordnen, als bitten wir nuterthänigst, es geruhen Ew. Königl. Mtt dieselben ungewaffneter handt undt ohne kriegsassistenz zu Uns zu senden. Dass wir auff itzigem reichstage keine aus Unsern mittel geschicket haben, ist nicht etwa aus anreizung anderer, sondern weillu man Uns so sehr geschrecket,

¹⁾ Приложенъ къ дописанію шведскаго корреспондента въ Данцигъ Павла Пельса королевѣ Христинѣ отъ 25 февраля 1651 г.

und noch dato dergleichen rumoren, nicht sonder gefahr vorgehen, gesehehen. Auff Ew. Mtts Königliches wordt aber Uns verlassende, werben wir kein volck, haben auch gantz keine thätliche feintse-
ligkeit in sinn, es wehre dan, dass wir auff Ew. Mtts befehl wieder
irgend einen frembden feindt Uns armiren müsten. Wann demnaech
die Commission angeben wirdt, wollen Ew. Mtt. nicht zugeben, dass
einige Völcker über die Uns verschriebene grentze schreiten, oder
die Herrn Commissarij deren mit sich bringen mögen. Weswegen
wir abermals zum fleissigsten anhalten, sintemal Unser landt sehr
verarmet, und wir fast einer beyrn andern das brodt bettlen müssen.

Den Tartrischen Chau belangende, lassen wir Ew. Kön. Mtt
wissen, dass wir nummehr in ewiger verbündnüs mit ihm stehen,
welches verhoffentlich keiner, ob er gleich wolte, wiedrumb trennen
soll, Uns hierinnen der hülffe Gottes und Ew. Mtts gaust als Dero
getrewe unterthanen vershende. Sonsten tbuu wir Ew. Mtt. vor
dismal einen demütigen fnsfall, Sie anfeheude, damit wir ia in Un-
serer Religions-Sache allerdings befriediget werden, und unsere
Geistlichen ebeumessiger freyheit, wie die römisch Catholiseben zu
geniessen baben, auch in dem allen, wornumb wir Ew. Kön. Mtt
suppliciret, keine fehlbitte thun mögen; verhaischende hinwiedrumb
solehe Gnade mit williger aufpöfferung Unsers blutes vor die Ebr
Ew. Kön. Mtts und einigen feind, er sey wer er wolle, Derselben
abzudienen, stets verbleibende

E. Kön. Mtts, Unseres allergnädigsten Königes und Herren,
williger diener und getreweste nutesassen

Bohdan Chmielnitzki,

Fellt-Obrister im nahmen Dero Königl. Mtts Zaporowischen Armee.

Zu Czehryn 4 Jan. 1651.

(Hæd. Pocyð. Apusz: Polonica—Corresp. i Danzig Paul Pels bref
till Kon. M-tt, 1649—1655).

VI.

Показанія о Б. Хмельницкомъ посланихъ польскаго подканцлера Іер. Радзѣвскаго, бывшихъ въ Чигиринѣ въ январѣ 1651 г. ¹⁾.

Relation gethan durch die Cosacken des H. Untercantzlers in Pohlen, welche den 13. Jan. aus Czehrin vom Chmielnitzkj abgereiset.

Erstlich wolte Chmielnitzkj des H. Unter-Cantzlers brieff nicht annehmen biss auf den vierten tag, weil er sonst gescheffte wehre. Darnach hat er sich denselben Cosacken freundlich erzeiget, sie heissend sitzen, oftmals trinckende auff gesmtheit des H. Unter-Cantzlers mit branttwein. Drey tage hernach hat er sie abgefertiget, und ist auff Sobotowa gefahren, da er ein newes orth angeleget. Czaplinski hat sonst daselbst gewohnet. Er hat bey ihm des Hospodars aus der Wallachey bruders sohn, alss geisel, und noch drey vornehme Wallachen, wie auch 30 andere, so der Hospodar unlangst gesandt, weil er die hoechzeit seiner tochter verlegt biss auff Pffingsten, sich fürchtende, Chmielnitzkj möchte ihn mit seinem Voleke anfallen. Aber auch Chmielnitzkj dörffte den sohn in die Wallachen nicht senden, sich befahrende, der weg möchte ihm durch unsere armee verlegt werden, ob er schon 6000 man zu seiner convoy verordnet gehabt, aus jeder compagnie 40 man nehmende. Aus welchen 6000 man zwey drittepart solten auff den grentzen bleiben, der rest den bräntgam biss Jassy begleiten: welches alles verschwunden. Die Cosacken liegen in der Ukrain hin und her in städten und dörffern. Die vornemsten officirer seindt beim Chmielnitzkj, welche im trunekenen munde aussagen, dass der nicht des Hospodars bruders sohn sey, sondern er habe ihn nur also geneuet.

¹⁾ Приложены къ дописанію П. Пельса кор. Христинѣ изъ Данцига 4 марта 1651 года.

Der Tartern sollen am Schwartzten Walde bey 30,000 sein, sechs meil von Czehrin, welche auff den dörffern biss an den Nepr hernmb schweiffen proviant zu holen. Von den Crimschen Tartern ist niemandt da, sondern nur die Nahaysken, elende kerle, nackend und abgerissen. Man saget auch, dass sie deshalb sich der Tartern nicht vermuthen diesen wintter, weil der Cham Vorbereitung machet, auffn frühling nach Constantinopel zu gehen und den Cham (*sic*) zu bekriegen: darzu ihm Chmielnitzkj hülffe versprochen, wofern er ihme verhülffe zum aufrichtigen frieden mit Uns: darvon alle Cosacken reden, auch vnsere adel, welcher mit den Cosacken sich befremdet hat, und begehren alle den frieden. Der Cham giebt aus, wie imgleichen alle Cosacken, dass er im willen habe Türkischer Keyser zu sein. Kurtz vor ankunfft unserer Cosacken ist ein Aga und Ana mit 30 pferden abgesandt, den Eydt vom Chmielnitzkj zu fordern, dass er in jeglichen kriegern ihm helffen solle. Es scheint, Chmielnitzkj mit seinen officirern haben dem Cham auch solchen Eydt geleistet. Dem abgesandten präsentierte Chmielnitzkj ein türkisch ross, wie auch jedem kerle aus seiner suytte.

Er sandte auch bothen nach Assow, man weis aber nicht weshalb: item in die Muscow, begehrende zu wissen, ob der Muscoviter irgent gedächte zu seinen feinden zu stossen wider die Cosacken. Sie befürchten sich der grosssten gefahr von den Littawen, insonderheit ist umb Kyow desfalls grosser schrecken.

Dem Fellthern Fürsten Radziwil ist der Chmielnitzkj gar ungnünstig, weil er seine gesandten an ihn nicht abgefertiget, drewet ihm hart; welches des Hospodars bruders sohn nicht leiden konte, und deshalb mit unmuth vom tische gieng.

Wyowski hat in seiner Cantzley 12 schreiber, Polnische von Adel. Chmielnitzkj weis alles, was zu Warschaw geschiehet, weil er viel verräther unterhelt, so jhme von allem berichtet thun.

Am Nepr und in der Ukraina arbeiten die bawren nicht, sondern sanffen täglich. Alles ist hinter Kyow wolfeil, aber hier biss

Korzec alles thewr. Die bawren beschwerten sich sehr über die Cosacken, sagend, dass sie zehenmal lieber wolten die Pohlen, als die Cosacken haben: den wen sie den Pohlen ihren Zinss erlegt, wehren sie frey, itzo aber müsten sie iederman, der geritten käme, geben, und wehre doch keine jussditz. Jasska, welchem man alhier den indigenat gegeben, hat sein weib und kinder von Czerkassy entführet, die Cosacken haben ihm nachgesetzt, aber nicht ertapet: hat drey pferde am schlitten gehabt und ist nach Biala-Cerkiew entkommen, in einem tage 18 meilen.

Ein diener des Fürsten Wisniowietzkj, Naretzki genandt, hat den Zinss in der Ukraina eingenommen: die Cosacken wollen solches nicht leiden, halten alle nacht deshalb wache.

Es seindt auch universalen ausgegangen, dass ieder Cosack sich versehen soll mit 5 lb. pulver und 5 schock kugeln. Aber sie wollen das gelt lieber versauffen und verspielen. Ein Obrister ist naher Constantinopel gereiset, zu was ende, ist unbewust. Der Türck hat ihm verehret sieben par güldenstückene kleider und ein wollstaffiertes ross.

Tymos, des Chmielnickj sohn, ist ein wunderlicher kopff und grosser tyran, gantz nicht gravitetisch, welchen der Vater, umbendig zu machen, an die geschütze hat anbinden lassen und hart gestraffet, biss er ihme geschworen sich zu bessern: ja der Vater hat wollen den säbell auf ihn zucken, dass er ihm aus den augen gienge. Dem H. Castellan von Crakow ist er sehr feindt, auch also, dass er alle malzeit seiner im ergsten gedenecket. Es ist ein schrecken unter den Cosacken, weil die städte nicht befestiget: sie verhoffen eine Commission bey Biala-Cerkiew: man ist bejegnet den abgesandten des H. Kyowischen Wojwoden, welcher vom Chmielnitzkij in die Commission verwilliget habe.

Alss er diese Cosacken abgefertiget, hat er ihnen gegeben 14 schoektaler und ein universal, dass sie allenthalben frey reisen möchten.

(*Illæd. Poc. Apzuw: Polonica—P. Pels bref 1649—1655*).

VII.

Отрывокъ путевыхъ замѣтокъ Іоганна Майера о козакахъ.—Казимиръ —
Львовъ, 23 февр.—2 марта ст. ст. 1651 г. ¹⁾.

Auss Kazimirsz, d. 23. Feb. s. v.

Heute gar späte auf den Abend sind 25 Registrowe Kozaken, vnter welchen 8 Pulkownici oder Obristen gewesen, gefangen nacher Warsaw zum Könige durchgeföhret.

Krasnostaw, d. 26. Feb.

Allhie berichtete mich ein glanbwürdiger man, wie dass itzige Cosakische wesen sich wiederumb angefangen habe: nemlichen alss nun mehr Chmielnicky den Pactis zuwiedern, wie vorgemeldet worden, den Pohlen viel böses bereits zugefüget, also dass die Pohlen zu den waffen zu greiffen genötigett worden: babe Chmielnicky mitt seinen vornehmsten Oberofficirn als Nieceia, Glatky vnd andern ein krieges-consilium wieder die Pohlen gehalten: da dan der eine genant Glatky dem Chmielnicky in faciem solte gesaget haben: Ey, Chmielnicky, der König in Pohlen ist vnser König vnd Herr, wird auch woll vnser Herr vnd König verbleiben, vnd du wirst nimmer König werden, sondern wie du an itzo bist, sein vnd verbleiben vnser bruder vnd Towarzis. Solches hatt Chmielnicky hefftig verdrossen, dass er selbigen Glatky alssbald hinausführen vnd niederhawen lassen. Die andern Cosaken als Russische edellentt sind sehr vffstützig worden vnd zu Chmielnicky gesprochen: Wass? Wiltn vnser edelleuthe vnd brüder so liederlichen selber niederhawen, so wollen wir dich selber dem Könige in Pohlen in die hände liefern. Diesen vffstand zu componiren, dem Chmielnicky grosse Mühe ge-

¹⁾ Приложенъ къ донесенію Майера королевѣ Христинѣ изъ Львова 3 марта 1651 года.

kostet. In solchem annoch verborgenem eyffer wegen des erschlagenen Glatky haben sich 300 Cosakische freye reuter zusammen gerottiret, die Polnischen von adell in ihren güttern vberfallen vnd niederhauwen. Der Polnische vnterfeldherr Kalinowsky hatt deswegen beyrn Chmielnicky umb die justitiam vnd restitutionem dammi angehalten. Er hatt ihme dieselbe auch bald zugesaget, aber dergestalt: Er wolle die 300 Voluntier ihme, H. Kalinowsky, zuschicken, er möge mit ihnen machen was er wolle. Da nun selbige 300. Cosacken wollmundiret vnd geputzet angezogen kommen, haben sie einen von ihnen an den vnterfeldherren abgefertiget vnd fragen lassen, wass er mit ihnen thun, ob er freuntlich sie empfangen oder mit ihnen fechten wolte? Der vnterfeldherr hatt sich nichts böses gegen sie vermereken lassen, sondern den bothen aufs freuntlichste empfangen vnd gesaget, er hette es nimmermehr in willens gehabt mit ihnen etwas feindliches vorzunehmen, sondern er wolte mitt ihnen in aller freuntligkeitt tractiren, vnd hatt sie zum Banquet invitiret. Sind auch allesamt (vnangesehen sie von Chmielnicky gewarbn net worden, das sie nicht zu sicher sein möchten) zu ihm eingeritten, sind mit den besten essen vnd geträncke tractiret worden: da sie aber wolbezechett gewesen, hat er, Kalinowsky, seine völker, die er verborgen gehabt, dass gezelte darin er sie tractiret vmbringen vnd sie alle, biss vff einen, niederhauwen lassen vnd alle ihre pferde vnd waffen zu sich genohmen, selbigen gefangenen aber tages hernacher vff die Tortur bringen lassen. Er hatt aber alsbald gesaget: was wiltu mich lang quelen? Sihe, dass ist des Chmielnicky intention vnd consilium, welches albereitt vor 14 tagen beschlossen ist: er will gegen die Fastnacht vnd recht vff die zeitt, wen ihr ewer festum Bacchanaliorum mit fressen vnd sauffen in aller sicherheit zu begehen pflgett, mitt 20,000. reiestrowe Cosaken, welche der Niczaia sein ältester obrister führen wird, einen einfall thuen, sein sobn aber soll mitt 50,000. man nach Littawen gegen den Fürsten Radziwill gehen. Dessen solten sie zum abzeichnen haben, dass Chmielnicky seine völker von Barigrod würde abmarchiren

lassen, vnd Nieczaia hielte in Krasnoe, seine andern völker aber ein theyll in Priluka vnd Winnieze, ein theyll auch zu Murakw vnd andern vmbliegenden städten. Es würden aber 300. man vff recognition vorankommen vnd selbigen solten bald die gemelten 20,000. folgen. Dasselbe eousilium ist drey wochen vor der fasten gehalten worden. Vnd dass Banquett der 300. volmtirn vngefehr 10. tage vor fasten.

Dieses hatt der Vnterfeldherr, welcher nicht mehr dan 6,000 man, vnter welchen 11. hundert teutsche Musquetier gewesen, bey sich gehabt, woll in acht genohmen. Vnd darauff den sonstage in der fasten sehr frühe 600. reuter ausscommendiret vnd ordre gegeben, dafern sie etwas antreffen würden, solten sie sich in kein seharmützell einlassen, sondern sich bald mit der flucht wenden, vnd selbige nach sich locken. Immittelst hatt der Vnterfeldherr seine 6,000. man weitt herumb aussgestellt, die eilffhundert musquetier haben in der mitte recht gegen den anlauff gehalten: die Pohlen aber, weill sie gewust, dass der feind so starck ankommen solte, haben nichtt grosse lust gehabt zu fechten: da hatt der teutsche obrister, welchen er nicht zu nennen wuste, die Pohlen angeredet vnd gesprochen: es ist itzo zeitt, dass ihr ewer vaterland auss der noth vnd schande rettet; wollet vnd würdet ihr nichtt fechten, so will ich mit meinen knechten selber auff euch zuschlagen. Wollet ihr aber getrewlich fechten, so will ich auch getrewlich bey euch halten.

Darauff sich selbiges tages die Cosaken, hinther den gemeldten fliegenden 600. Pohlen, angehawen, vnd von ihnen reecht in die Mitte angeführett worden, also dass da sich die reutter geschwungen, die Cosaken vff die Musquetierer treffen müssen: welche dan sehr tapffer vff sie fewel gegeben, vnd die andern Polnische regimenter zu pferde ruud vmb vff sie zugeschlagen. Dadurch den Cosaken eine furcht erwachsen, dass sie vermeinet die Pohlen weren noch viellmall so starck: sind also vff der stelle 7,000. Cosaken geblieben, die andern naher Krasnoe, da auch Nieczaia sich hin

retrahiret, andere nacher Berlinecz vnd Szarigrod geflohen, selbige städte die Pohlen gantz aussgehawen vnd anssgebrandt, der Nieczaia in Krasnø in der Russischen cerkiew, weill er sich nichtt wollen fast nehmen lassen, von gemelten Baibza niedergehawet worden, vnd hernacher ferner biss Tulezyn vnd Brasclaw die Cosaken verfolgett vnd in allem mehr dan 16,000. man erlegt. Es haben die Pohlen in selben orth grossen vorrath vnd schatzes gefunden, welchen der Russische adel zusammen gebracht. Anitzo schickett der feldherr Vniversalia ans an die obristen vnd officirer, welche in den quartieren liegen, dass sie sich mit ehesten ins lager stellen sollen, den feindt eusserst zu verfolgen.

Von Chmielnicky sohn meldet selbiger, dass er solte mit 50,000. man nacher Littawen zu gegen den Fürsten Radziwill gegangen sein, aber daselbsten sehr übel empfungen worden, dan er allerede sehr soll eingebüsset vnd gutte schläge bekommen haben. Dass vorthell ist den Cosaken anitzo benohmen, dass sie sich ihrer gewöhnheitt nach nicht vntergraben können, massen der frost sehr starck anhelt, vnd in Vkrayna sehr grosser schnee sein soll.

27. dito. Zamosze.

Berichtet ein alter Jude vnd ein reitender Cosack, welcher die Vniversalia an etliche powiate vnd capitaneatus vortbrachte, dass obgemeltes alles gewiss sey, meinde, dass nunmehr die Pohlen nichtt weit von Biala-Cierkiew sein würden, massen der Fürst Radziwill, dass Chmielnicky sohn biss nacher Monzir solte verfolgett, daselbsten vmbilägert, dass städtlein einbekommen, die Cosaken alle niedergehawen, Chmielnicky sohn selber gelangen bekommen haben.

Leopoli d. 2. Martij s. v.

Zwischen hie vnd Magierowa vorigen nachtlager habe ich im walde zween reitende Cosaken, so vom Feldherren Potocky von Jesnpol ab, dahin er sich wegen unpässligkeit des leibes begeben müssen, aber nunmehr wieder gesndt sein soll, nacher Preussen

mitt Vniuersalien geschickt waren, begegnet. Selbige angeredet vnd dessen, wass obgemeldet worden, gleichen bericht erhalten, sie haben mir auch die Vniuersalia gezeigett, wahren nur drey tage alt vom feldherrn selber vnterscrieben: eines an den Hubald vnd alle Preusche Starosten, dass andere an den Sendomirschen District: dass sie mitt ihren Pulken oder regimentern ankommen. Es sollen anch bey obgedachtem treffen eine grosse anzahl Cosaken zu den Pohlen vberlauffen sein, aber man habe sie alle niedergehawen. Der Fürst Radziwill soll noch immer mit den Cosaken treffen, vnd immer obsiegen; darüber die leuthe dieses ortes in Schwartz-Russland, als auch die Pohlen selber sehr fro vnd erfrewet sindt. Die Vkraynischen soldaten sollen itzo einen trefflichen muth haben dem feinde nachzusetzen. Sonsten dieses Schwartz-Russland aulangende befinde ich angenscheinlicher, das die Cosaken sehr übell darin hausieret haben. Es sindt über die massen sehr viell arme leuthe, dass wan man im städtlein logieret, wird man von so vnmenschlicher menge armer leuthe, alt, jung, gross vnd kleinen, vberfallen, dass man sich ihrer kaum erretten könne. Vnd klagen alle mehr über die Cosaken, dan die Tartern, die Tartern weren viell barmhertziger mit ihuen vmbgegangen, dan die Cosaken, bey welehen keine liebe vnd barmhertzigkeit zu finden were: vnd ihnen vff knien liegend alles böses nachwünschen vnd betten.

(*Illed. Pocyd. Apusz: Polonica—P. Pels bref 1649—1655*).

VIII.

Донесеніе Іоанна Майера королевѣ Христинѣ о положеніи козацкой и польской арміи предъ битвой подъ Берестечкомъ. Изъ Люблина. 19 іюня 1651 г.

Durchleuchtigste, Grossmächtigste, Allergnädigste Königin vnd Fraw.

Sobald Ew. Kön. Maytt. ich vnterthänigster diener den 4. huius zu Reuschlemburg woll angelanget vnd daselbst eine abrey-sende post nach Dantzig angetroffen, habe ich dieselbe eine halbe stunde aufgehalten vnd an secretarium Canterstein meine ankunft aus Chrimea, von dannen ich den 1. May styl. vet. ausgereyset, avisiret, dessen Ew. Kön. Maytt. vnterthänigst zu versichern. Zweiffele nicht, dass E. K. M. vor ansicht dieses dessen kuntschaftt gnädigst werde erhalten haben.

Inmittelst, weill allhie in Pohlen die Pospolite Ruszienie dem lager sehr starck nachziehet vnd vff der strassen hin vnd wieder teutsche leuthe, vngeachtet Königliches noch einiger oberofficirer Pässe, angehalten, vermeinendè, sie weren auss dem lager entwichen, sie beranbet vnd gar ausgezogen, habe ich mich von Reuschlemburg reitens nach Sokala zum Könige vnd feldherren vffmachen müssen, vmb einen sichern Pass anzuhalten; meine wagen aber vnd lenthe gerade zu vff Tomaszowa die Lublinische strasse mit convoy weg geschicket. Wie ich aber nach Sokala kommen, war der König mit dem lager schon vor drey tagen, als den 5/15. huius von dannen vffgebrochen, vnd naher Berestecko zu marschiret: zu Sokala aber sehr viell krancke teutsche völker verlassen, die weder zu brechen noch zu beissen hatten; war alles an dem orte sehr tewr, ein klein brotchen, das ich vff der fläche der hand vmb vnd vmb bergen können, vor 7. poln. gr., eine kanne schlecht bier 12. poln. gr., vnd noch gar schwer zu bekommen. Bin also von Sokala dem Könige

biss nach Berestecko nachgezogen. Daselbst im lager, welches amnoch diesseits dem städtlein war, den 10. ditto gar frühe ankommen, mich durch meinen dollmetscher bey dem Reichs-Cantzler als auch feldherren angeben lassen. Der feldherr lies mich in des H. Generalfeldzeugmeisters Przyemskien gezelt begleiten vnd einlogieren: selbiger cavallieur, als dero Kön. Maytt. vnd Chron Schweden alter diener, hatt mich sehr woll empfangen vnd tractiret. Der Reichs-Cantzler hatt sich sehr verwundert, dass mich die Tartern so bald expediret hatten, vnd mir einen Pass so woll vom Könige, als auch feldherren zu verschaffen versprochen. Der H. feldherr Potocky lies mich desselben tages zu ihm zur taffel bitten: war ihm lieb, dass ich seinen sohn in Cbrim gesehen hatte, sagende: nun wollen wir, wils Gott! hinziehen vnd die vnserigen selber aus Chrim holen. Lobeten ihre kriegesmacht, wie ich dan auch hernacher, weil mich der König mit fleiss vffhalten lies, damit ich bey dem vffbruch die Armée sehen möchte, selbst das volck gesehen vnd befunden, dass es ein ausserlesenes volck sey, so woll die teutschen zu ross vnd fuss, als auch die Pohlen, an der zahl, ohne ihre diener vnd knechte, nach dem Computo: 2589. Hussaren: Kosakische reiter mit röhren 12,255: Deutsche reiter 2,050: arenbusirer 500: Deutsches fussvolck 8,900: dragoner 2,000: Polnische Heyducken 2,000; voluntier, welche dem Könige von etzlichen Littawschen herren zugeschickt worden, 1,550: Kosaken oder Tartern, die mit bogen reyten, 960: Vngarisch fussvolck 790. Wan ihre Knechte, welche bey den wagen sein, solten gerechnet werden, weren ihrer noch drey mahl so viell. Diese völker aber, sonderlich das deutsche fussvolck, leydet grosse noth, massen im lager ein brodt in der grösse, wie oben gemeldet, zehen auch zwölf gr. poln., eine kame bier einen Reichs thlr. kostet, vnd der soldat hatt nur 6 gr. den tag zu verzehren. Befürchten sich sehr, dass, wo der König nichtt bald gegen den feindt gehet, das volck, wegen mattigkeit, nirgens zu wird können gebranchet werden. Dass volck helt bey dem König selber gar starck an, dass sie auff den feind zu gehen möchten, ehe sie gar von

kräftten kommen.—Den 12. dito kam der Cronen Feurich von der parthey zurück ins lager, hatt vff zwey Kosakische partheyen, welche wegen furagie vnd victualien ansaungen waren, getroffen, ihnen alles abgenobmen, bey die 500. niedergehawen vnd 17. gefangen mit sich gebracht: darüber im lager grosse freude sich bezeigete. Tages hernacher kam zeitung, dass der Chmielnicky eine grosse parthey naher Renschlemberg solte haben abgehen lassen. Darumb ward dem II. Czarniecky ordre geben, sich schlenning vffzumachen vnd selben parthey vorznkommen. Wurden ihm zu seinen 3,000. Kosakischen reitern noch 2,000. man an deutschen reitern, arcubusirern vnd dragonern zugegeben: gieng also bey der nachtt gantz eyllfertig fort. Gausa, der Polnische Kosak, ein rittmeister, hatt mit seiner quartzanischen compagnie vff den Chmielnickschen rittmeister Glatky getroffen, dessen Kosaken alle niedergehawen, deren bey 200. sollen gewesen sein, ihne, den Glatky, gerne fast genohmen, weill er sich aber nicht geben wollen, ihn auch niederhawen müssen. Der feldherr Radziwill hatt beym fluss Przypce die Kosaken zimlichen mit genohmen vnd den Niebaba, des Chmielnicky besten obristen, fest genobmen: die zähl der erschlagenen war ihnen noch selber vnbewust, jedoch sollen daselbst nicht wenig geblieben sein. Es kam auch ein Kayserlicher rittmeiseer mitt brieffen an den König ins lager, berichtete, dass der Kayser 7,000. deutsche völker dem Könige zuschickete vnd stünden oben bey Krakaw an der grentze, wahrten vff des Königes resolution. Selbige wollen ohne geld nicht fortgehen. Selbiges tages lies mich der Reichs-Cantzler zu ihm fordern, vnd bate mich im nahmen des Königes Ihr. Kön. Maytt zu Schweden freundtlichst zu begrüßen, wünschete mir glück zur reyse, bate auch ich solte morgen tages hernacher ihr kriegevolek mit übersehen. Der Pässe solte ich auch bald überkommen. Berichtete auch darbey, dass sie vom Wallachischen Hospodaren vor wenig tagen nachricht bekommen hetten, der Chan were mit 40,000. Tartern auss Or schon ansaungen. Aber nach der Zeitt höreten sie gantz nichts von ihme. Der Chmielnicky lege zwischen Zbarsz

vnd Wysnowiec in einem stattlichen Pass gantz still, gedächte sie müde vnd matt zu machen. Aber der König hette sich resoluiret, die geworbene Armee nebenst der Artillerie vff den feind fortzuschicken innerhalb gar wenig tagen, hoffete ihn bald ans dem neste zu bringen. Hab auch zu verstehen, nach glücklicher verrichtung dessen, den Türcken selbst anzuzeigen. Den 13. dito hernacher gantz frühe brach der rest der Armee vff vnd giengen über den pass vnter Berestecko, daselbst drey brücken gemacht waren. Der König vbersante mir durch seinen medicum den vnterscribenen pass vnd lies gleichfals durch ihn, wie vor durch den Reichs-Cantzler, bitten Ihr. Kön. Maytt zu Schweden zu begrüßen. Daranff wurden die gefangene Kosaken vorgestellet, der vornehmste wurde nebenst dem Tartern Enicia Mnrsa nach Warsaw fortgeschicket, welche der lieutenant Kalkstein nebenst dreyssig dragoner begleiten solte: die andern 16. wurden öffentlichen durch den hencker niedergehawen vnd vor die hunde geworffen. Damit zog der König, vor den Kosakischen regimentern her reitete, vor welchen die Hussaren giengen, vber den pass. Der feldherr vbersante mir seinen pass (welcher bey dieser zeitt mehr respectiret wird, dan des Königes selber) vnd weil des Königes pass noch nicht gesiegelt war, lies er mich bitten, ich möcbte mitt ihme zngleich vberreiten, sonsten würde ich wegen viellheitt der wagen kann innerhalb zwey tagen überkommen. Als bald ich überkommen, wurd gemelter pass gesiegelt, vnd der obrist Henrich Denhoff lies mich über den pass wiederumb zurück begleiten, da stnd die pagage über ein halb meil weges in die länge vnd in die breite, dass man sie nicht absehen kunte. Die Pospolite Ruszenie rückete allgemählig nach. Der Hnbald hatt im lager vor gewis ausgebracht, dass die Holländer Strallsunt eingenommen hetten; item es weren die Churfürsten von Sachsen vnd Brandenburg auch der König in Dennämarek mit einer starcken Armee bereit in Pommern zu gehen. Ihr Kön. Maytt zu Schweden weren mitt viell Schiffen in Dennemarek eingefallen vnd hetten schon zween insulen eingenommen. Item die Holländer vnd Engländer nebenst dem Könige

in Denemark hatte alliance getroffen, wieder Ihr. Kön. Maytt in Schweden vnd den König in Franckreich einen krieg fortzusetzen. Desshalben solte der H. Generalissimus Ihr. Kön. Hoheit in Schweden 18,000. man gemustert vnd der H. Generalfeldmarschall Vrangell in Pommern schon 12,000. man frisch volck zusammen haben. Dieses erzehlete mir der H. Generalfeldzeugmeister Przyjemsky, habe es auch von andern cavallieren vernommen.

Der obgemelte Tarter Enicia Mursa hatte beyrn Könige diese tage erhalten, dass er an den Chanen schreiben möchte, sich offerirende, er wolte dem Chanen schreiben von seinem vorhaben abmahnen. Da er nun den kerll mit dem brieffe abfertigen sollen, hatt der König einen Tarterschen dollmetscher, mit Musquetirer kleyder angethan, eine paruck anffsetzen vnd mit ober- vnd vntergewehr bey dem Mursen nach gewohnheit vff die poste stellen lassen; als nun dieser Mursa vermeinet dieser kerll were ein teutscher, er verstunde seine sprache nichtt, hatt er mitt seinem bothen dergestalt anfangen zu reden: Siehe, da hastu den brieff vnd sage dem Chanen vnd Chmiehnicky auch mündtlichen, dass sie den Pohlen kein feld geben; da sie vngefehr vff ihre Armee stossen sollten, sollen sie nicht die tentsche renter, welche alte Schwedische soldaten weren, ansetzen, dan sie würden sehr einbüssen, massen diese sehr woll berittene knechte weren. Aber in die Pohlen könnten sie sieber eingehen. Jedoch hielt ers vors beste, dass sie der Pohlen lager am bequemesten vmb mittagszeit berennen könnten, dan da weren die Pohlen am sichersten legen vnd schließenn, weren gantz nicht fertig. Da könnten sie grosse beuthe davon bringen. Dieses referirte die schildwacht dem Könige. Ward darauff der Mursa in eysen geschlossen vnd besser in acht genohmen, auch hernachmals kein verdächtiger mehr zu ihme gelassen.

Meine Tarterische reyse vnd expedition anlangende, des wegen sollen E. K. Maytt wils Gott innerhalb 14. tagen aus Dantzig die continuation des diarij von dero gehorsamen vnd vnterthänigen dienern gnädigst zu erwahrten haben. Will mich auch selber von

Dantzic, dafern ich einen Cronen boyert antreffe, eylendt auffmachen, E. K. M., meiner allergnädigsten Königinne, in vnterthäniger vnd gehorsamer schuldigkeit demüthigste relation zu thun. E. K. M. Gottes gnädigsten protection vnd dero hochköniglichen gnaden Ew. Kön. Maytts

Vnterthänigst gehorsamer diener

Johannes Mayer.

Lublin d. 17. Junii anno 1651.

На оборотъ помѣта:

Present. Stockholm d. 17. July 1651.

(Изд. Госуд. Архивъ: Polonica—P. Pels bref 1649—1655).

IX.

Выдержка изъ донесенія Иоганна Майера королевѣ Христинѣ о цѣли венесіанскаго посольства ко кор. Яну Казимиру. — Изъ Варшавы, 27 іюня ст. ст. 1651 г.

.....Den 26. ist der Venetianische Ambassadeur von himmen naher dem Polnischen lager zu gangen, vorgebende, es waren zu Crakaw 6. million goldes parat, selbige wolle er dem Könige zuwenden, damit der König, nach getroffenem accord mit den Kosaken, die geworbene soldatesqua nebenst den Kosaken wieder den Türcken alsbald aussfertigen möchte: weill der König ohne des wieder den Türcken zu kriegem anitzo gnugsam vrsach bekommen, massen der an der Donaw vber die Dobridzsche Tartern bestellter Sylistrijsky Bassa, vfu ernstlichen befehligh des Türckischen Kayser, 6000. Tartern dem Chmiel zu hülffe aussgesant. Dahero der König selber den Krieg wieder die Türckey zu continuiren gesinnet zu sein sich vermercken lassen, welches ich damals im lager seynde gnugsam abuehmen können.

Ew. Kön. Maytt. werden hiemit auch ein gutt theyll des Diarij der Chrimischen reyse allergnädigst zu empfangen haben: darinnen auch meine abfertigung vnd des gewesenen Chans desiderium begrieffen ist.

(*Исход. Гocyд. Архивъ: Polonica—P. Pels bref 1649—1655*).

X.

Переводъ двухъ писемъ неизвѣстнаго о берестечскомъ пораженіи козаковъ и татаръ.—Изъ лагеря подъ Берестечкомъ, 3 іюля н. ст. 1651 г.¹⁾

1) Copie eines shreibens zum gutten freunde aus dem lager d. 3. Julij Styl. nov. A. 1651.

Demnach ich meinem hochge. Herren die glückliche mittwochs, donnerstags vnd freytags action zugeschrieben, als will ich auch itzo, was sich am sonnabendt allhie zugetragen, ihme hiemit entdecken. Man hatte hente sehr frihe drey stunden vor tage angefangen aus stücken vff der Kosaken tabor zu spielen. Da den sehr viell Kosaken beschediget worden, also dass, wie man obserwired, kein einiger schuss vmsonst gewesen, sie, die Kosaken, hinwiederumb schossen vff vnsrer lager auss stücken sehr starck, aber es ist die gantze zeitt über nichtt eine einige seele von den vnsrigen durch ihr geschoss verletzt oder vmbkommen, dan sie entweder zu kurtz, oder weitt vber vnsrer Batallie weg schossen. Nach mittage blieb vnsrer kriges armée in voller positur. Die inducie wehreten biss an den sontag. Am sontag traff die hanbtwacht dem Wisnowiecky, dass er vnter der Kosaken lager wachten müste. Da haben so woll oberofficir als gemeine

¹⁾ Приложены къ донесенію Майера королевѣ Христинѣ изъ Варшавы 7 іюля н. ст. 1651 года.

Kosaken auss dem lager ruffende gebeten, dass der Fürst bey I. K. Mtt. vor sie eine vorbitt thun möchte, damit sie möchten in frieden erhalten, vnd bey den Zborowsehen confirmirten paeten behalten verbleiben. Der Fürst antwortete ihnen: gebet vns den Chmiela, so solt ihr das alles erhalten, gebet vns alle ältesten heransser. Sie aber ruffeten: Ja nicht allein den Chmiel selber, sondern aneh alle Obristen vnd ältesten wollen wir herausser geben, lasst vns nur zusammen traetiren. Vnd haben also sieben auss ihren mittell heraus geschickt vnd von den vnsrigen sind aneh sieben von adell darzn verordnet worden vnd haben mit der conferentz den gantzen nachmittag des sontags zugebraeht. Was aber von beyden theylen vor conditiones beygebraeht worden, habe ich so eylend nicht ehrfahren können. Aber diese conferentz hatt I. Kön. Mt. effective darnmb nur eingangen, damit nur die mora bellandi entzwischen verflüssen, vnd die Kosaken wie aneh ihre pferde, welehe ohne das schwach waren, vmb so viell mehr matter werden möchten, vnd sonderlich darnmb, damit dass geschütz von Brodno, nach welehem ausgeschicket war, immittelst angebraeht werden könnte. Von Dubno hatt man schon 15. vnd von Zamoscie aneh bey 19. angebraeht. Der hiesiegen sind aneh über 18; wen nun selbiges geschütz alles zusammen seind wird, will Ihr. K. Maytt vff einmall das lager mitt gewalt anfallen. Die Reussen oder Kosaken aber geben vor, sie hatten den Chmiel an ein stück fest gemaeht, aber solches war alles falsch vndt vuwahr, den der betrieger hatt in dem treffen, da er schon verspillt gehabt vnd die vnsrigen, vff intercession der Mutter Gottes, das feld erhalten hatten, ist er selbst dritte nebenst dem seines leib Regiments Ferriehen entlauffen, weil der Chrimsehe Chan tanquam foedifragus in selbiger occasion mitt einem stück gequetschet geblieben war. Seinen leib haben sie kann in einen Ridwagen gelegen können, vnd nachdem sie mit ihm schon zwey meill weges vortgangen, ist er wie ein hund verreckett. Da haben die bey ihm seinende Mursen, Bejen vnd Agen geweinet vnd ihm beklaget: wie er nun mehr die angen verkehret, sind die übrigen fort gefloehen vnd sich sehr

verwundert, dass so woll der Chan, seyn brnder der Soltan vnd andre Mursen mehr so jämmerlich vmbkommen waren. Es ist allhie aneh eines Mursen eörper, aber von sothanem des Chanen todt hatt I. K. Mt. erstlich vor abends knndtschafft bekommen von einem Tartaren, welchen sie vnder dem walde, daselbst er naeh der vornehmsten gebliebenen Tartern eörper gesuehet, fast bekommen. Selbiger bekante vff Ihr. Kongl. Mayts fremtliches fragen vnd streichen, dass der Chmiell willens were anssznreissen; vnd selbige zeitung bekrefftigte gestern ein frisch gefangener Kosak, das er schon auss dem lager gegangen were, mitt promess, das er den Kosaken alsbald rettung zuführen wolte. Aber ich trawe nicht, dass es ihm darzu kommen werde. Es sollen ihnen aber die Kosaken einen andern Hetman erwehlet haben, mit nahmen Dziedzielego, weleher sich sehr geweigert vnd geweinet, den Bulawen etzliche mall von sich geworffen. Weill ihm aber der todt gedrawet worden, hat ers non tam libenter, quam reverenter an sich genohmen. Selbiger newer Hetman wolte bald seine fortun versuehen, fieng an zu traectieren, aber immittelst den späten abend gieng all sein kriegesvolk anss dem felde, bloss nmr in wacht blieb vff ihrer post, stecketen das lager von beyden seyten an vnd sie selber giengen vff ein entwischen heraus, ob zwar nicht mitt voller Batallie, jedoeh damit sie sich vnd ihr weiber salviren möechten. Aber man hatt sie überfallen vnd viell wie die lnnde darnidergehawen so weitt vnd breytt sie ihr tabor erreichet. Hente wird I. K. Mtt. sie wieder vffs neue attaquiren vnd vff die traetaten ein real respons ergehen lassen. Dass wir aber zwey tage müssig gewesen, ist darnmb gesehehen, dass man sich eines hinderhalts der Tartern befurehtet vnd vermthet. Aber sie werden sich sonder zweiffel nicht mehr vmbwenden.

2) *Extract auss einem andern schreiben.*

Chan ist gewiss todt, zwar nicht allein wegen des schosses, sondern das er selbe nacht noch 8. meyll zu pferde gelauffen. Chmiel, videns extrema, hatt lassen eine kleine brücke schlagen vber den bach vndt drüber gegangen mitt 6000. man. Weilen aber solches der König erfahren, hatt er hin gecommendirt den Chorąży vnd Wysnowiecky solches zu verhindern, wie auch geschehen, indem die brücke abgeworffen vnd also die Kosaken belegert, welche schon depreciren. Weilln sie aber noch nicht realiter die authores rebellionis herausgeben wollen, werden sie starck bestürmet vnd beschossen, worzu von Brodno grosse geschütze zugeführct worden. Man schreibet vor gewiss, wan der König nicht were persönlich dagewesen, die vnsrige pospolite Ruszenie were schon geflohen.

(*Швед. Госуд. Архивъ: Polonica—I. Pels bref 1649—1655.*)

XI.

Латинскій переводъ двухъ писемъ б. польскаго подбандлера Иеронима Радзѣвскаго къ Б. Хмельницкому и И. Выговскому о необходимости вступить въ дипломатическія сношенія съ шведскою королевою чрезъ пословъ, владѣющихъ греческимъ языкомъ.—Изъ Стокгольма, 28 мая 1652 года.¹⁾

(*Швед. Госуд. Архивъ: Polonica—Förhandl. 1644—1660, t. 11.*)

¹⁾ Польскій текстъ писемъ въ Памяти. Киев. Ком., 2 изд. (Кіевъ, 1898), т. III, стр. 161—166, съ датой 30 мая 1652 г.

XII.

Выдержки изъ письма Яницкаго къ неизвѣстному о слабости военныхъ силъ Хмельницкаго.—Изъ Львова, 9 июля 1653 г.

Pierwsze moje ze Lwowa posłane pisanie że doszło WXMei pana y dobrodzieia mego, pewien jestem: gdzieś o zniesieniu dwu podjazdów naszych pod Hłieami y Zborowem y zamysłach do Tarnopola Chmielnickiego oznajmowałem, jakoż o podjazdach pewna y prawdziwa była, o ruszeniu się nieprzyjacielskim pod Tarnopol za pewną y prawdziwą udawano. Teraz już troszkę pociesniejszy przesłać nowiny, bo Chmielnicki nie tylko żeby miał offensicy belli jakie mieć zamysły, ale y owszem w takiej wstając niepotędze o potrzebnej sobie zamysła defensicy, kiedy się między Grodkiem a Kamieńcem kopie. O którego potędze iako y de statu rzeczy wołoskich z tych (których kopie posyłam) listów WXM. informari dostatecznie będziesz mógł. Od Baszy Silistryjskiego pan Szeligowski do JMsei Pana Hetmana powrócił, przyniósł list pełen przyjaźni, w którym radzi prędkiej y życzy posła naszego do Porty wyprawy. Król JMé za jednym do obozu zajęchaniem dotąd w nim y w niebytności JMsei Pana Hetmana (bo ten jako Commisarz na comisią vjechał) wstaie. Przysłał w tych dniach JM. P. Wda Braclawski dwu języków Tatarskich przez pana Kondradzkiego wziętych, którzy toż właśnie o Chmielnickim twierdzą, co też w tym z Husiatyna liście znaleźć się. To tylko za jeszcze słabsze tatarskie twierdzą być posiłki, bo tylko z nimi Boinak sołtan jest a Bej Perekopski, którzy obadwa ledwo piętnaście tysięcy mieć mogą. Nie wiedzą jednak, jeżeli sam Chan nie przybędzie im w posiłku. Kommissia zaczyna się, trybunał kończy, na którym nie jednego poborę zmyto... Nas we Lwowie powtórne pisanie wici jeszcze trzyma, do których dość submisse... (*uuufppz*) napisanych ten przydano punkt, że necessitując do pospolitego ruszenia, iako które

NDM. zechce y nechwali sobie, lubo łanowym lubo pieniężnym żołnierzem, lubo ochotnikiem, albo iaką inszą wyprawą, byle wcześnie a porządnie, Król Jego M. wdzięcznie przyimie jako od złych dźmników plewy... Na podiazd ten teraz z obozu wyprawieni Zabuski, Gandża y Michał, który porucznikiem u Cielebcia będąc chorągiew po nim wziął. O tych jako tnszę, że co dobrego sprawią (bo insz do wysłanych JMP. Hetman wskazał, ieżeli ieżyka dobrego przywiodą, pewne mają upominki, jeżeli nie, pewną szubienicę), tak y w sobie, że cokolwiek będzie lubo ze Lwowa, lubo z obozu (gdysz y tam prędkiego wyiazdnu pewne mamy propositum) W. X. M. Pam y Dobrodzieiowi memu oznaimić nie omieszkam, jako dożywotnie nainiższy sługa

J. A. Janicki mpr.

We Lwowie d. 3 Julij

A. D. 1653.

(*Ивед. Госуд. Архивъ: Библ. в. Браге, связка № 338.*)

XIII.

Нѣмецкій переводъ просительныхъ пунктовъ Войска Запорожскаго королю Яну Казимпру.—Изъ лагеря подъ Гливянами, 10 юля 1653 г. ¹⁾

(*Ивед. Гос. Архивъ: Polonica—Commissarien i Danzig Johan Kocks bref till Kon. M—tt, t. I: 1650—53.*)

¹⁾ Польскій текстъ въ Пам. Кіев. Ком., 2 изд., т. III, 180—182, съ датой: іюнь 1653 года.

XIV.

Письмо Богдана Хмельницкаго къ шведской королевѣ Христинѣ о прибытіи
аббата Даниіла и о продолженіи переговоровъ.—Изъ Бѣлой Церкви,
28 іюня 1654 г.

Serenissima Regina Svecorum, D-na D-na nobis observan-
dissima.

Magno nobis est solatio nuncius, qui delatus est ad nos ex
terra Serenissimæ Celsitudinis Vestre, per patrem Danielem reli-
giosum D-ni Basilij, promotione illu-mi Domini Hieronimi Radzie-
jowski, subcancellarii regni Poloniæ. Aliquoties enim nitescamur lite-
rarum volatu conferri in nostris negotiis cum Sereniss. Celsitudine
V-ra et per nostros fines et per alienas terrarum partes, non tamen
fata permiserunt divina: nostro hoc infortunio adscribimus. Verum
enimvero modo felicissima occasio mutu divino oblata, per quam
possumus in omnibus cum Serenissima Celsitudine V-ra rem consti-
tuere, et quia iis omnibus quæcunque andivimus a patre Daniele
credidimus, nostra quoque responsa remittimus per eundem patrem
Danielem ad Sereniss. Celsitudinem V-ram, quibus omnibus ut cre-
dere velit et plenam adhibeat fidem Sereniss. Celsitud. V-ram amice
affectamus eosque nuncios tum patrem Danielem, tum Joannem
nostrum nulla interposita mora ad nos remittere velit postulamus.
Interim diutissimos ac felicissimos supernitat annos Serenissima
Celsitudo Vestra Altissimum deprecamur.

Ex castris sub Bialocerconia 28 d. Junij veteri stylo A. D. 1654.

Serenissimæ Cel. V-ræ in omnibus amicus faventissimus

Bohdan Chmielnicky
ze ws-tkim woyskiem zaporoskim.

На оборотѣ второго листа смѣдъ сургучной печати и адресъ:
Serenissimæ Dei gratia Suecorum, Gottorum Vandalorumque Reginae,
Dominae Dominae nobis observandissimæ.

Юмента: Exhibitum S. R. M-i Stockholmie in audientia ad
30 octob. 1654.

(Исход. Гос. Архивъ: Cosacica—Förhandl. 1655—1721.)

XV.

Письмо войскового писаря Ивана Выговскаго къ шведской королевѣ
Христинѣ о томъ-же.—Изъ Бѣлой Церкви, 28 июня 1654 г.

Serenissima Regina Suecorum, D-na D-na mihi observandissima.

Clementiam Serenissimæ Celsitudinis V-ræ ill-mus domiuus Hieronimus Radziejowski, subcancellarius regni Poloniae, erga me singularem plurimum commendavit, qui quia exul iniuste factus a rege Polono a V-ra Celsitudine Serenissima in sinum humanitatis ac benevolentiae celsissimæ receptus, id mihi totique cohorti gratissimum est, et quia eundem Serenissima Celsitudo V-ra protegere est parata nec vllum recusat bonum, quo liberet eius salutem, nostra quoque cohors zaporouiana tum ad seruitia Ser. Cel. V-ræ, tum ad ill-mi d-ni subcancellarij defeusionem semper est parata, quam ego quoque ipse subordinare nunquam cessabo, donec ultio sumatur ex adversarijs plenissima. Interim ut Sereniss. Cel-ni V-ræ promerear inseruire et ad hoc esse officium aptus utque Serenissima Cel. V-ra plurimos vivat felicissime in aunos Deum optimum maximum deprecor. Cætera R-ndus p. Daniel oretenus relaturus est.

Ex castris sub Bialocercouia 28 d. Junij veteri stylo. 1654.

Serenissimæ Cel. V-ræ

ad omnia servus

paratus

Joannes Vyhowski Generalis

et notar. totius cohortis zaporow. mp.

На оборотѣ сѣдѣхъ сурпыной печати и адресъ: Serenissimæ Dei gratia Suecorum, Gottorum Vandalorumque Regimæ, D-næ D-næ mihi observandissimæ.

(Швед. Гос. Архивъ: Obsacica—Förhandl. 1655—1721).

XVI.

Письмо Б. Хмельницкаго къ Іер. Радзѣвскому о томъ-же.—Изъ Бѣлой Церкви, 28 іюня ст. ст. 1654 г.

Jaśnie Wielmożny M-ci Panie Podkanclerzy Koronny, Mnie wielce m-ciwy Panie y Przyjacielu wielki.

Z wielką ochotą, nieinaczey tylo jako z nieba, oczekiwaliśmy wiadomości od Naiasnieyszey Królowey Szwedzkiej y od WMMwego Pana, aleśmy się doczekać nie mogli. Posylaliśmy do Naiasnieyszey Królowey Szwedzkiej przez Moskiewską ziemię posłów swych, ale nie mogli tamtędy prześć: posylała y Naiasnieysza Królowa y WMM. Pan do nas przez Polskie, ale y ci posłańcy nie przeszli. Nieszczęście to nasze, cóż czynić, Panu Bogu to polecić. A WMości Mls-emu Panu widzę że taż fortuna, którey y my zażywamy, bo nas rebellizantami nazywają y od Królestwa odsądźili, z ziemie oyczystey nas chcąc wygładzić, y WMci M-wego Pana toż szczęście za zasługi wszystkie spotkało, żeś WMMściwy Pan ode wszystkiego exul do cudzey ziemie factus y łepiey cudzoziemcy WMści Mwego Pana

przyjęli, niżeli swoje w oyczyźnie uszanowali za wierne usługi. Cokolwiek tedy WMMPan przez pisanie swe nam opowiedział y w Kolusek ociec Daniel nam ustaie referował tak od WMMPana, jako y od samey Jey Mości Królowey Szwedzkiej, wszystkiemu temu uwierzywszy, swoje na to respousa daliśmy oycu Danielowi y Janiemu posłanicowi naszemu, którym WMMPan y Naiaśnieysza Królowa raczeie wierzyć y to, co w zamysłach macie, festinate uczynić, nie nie mieszkając z woyskami swymi stamtąd nastąpić, a my inż gotowi. A my to szczerze czynimy y WMM-wemu Panu przyiamy we wszystkim y z Polakami godzić się po wieki nie będziemy. To sumieniem naszym potwierdzamy, cośmy z oycem Danielem mówili y do WMMwego Pana pisali. Przytem łasce y przyiaźni WMei Mego Mwego Pana jako najpilniey z powołnościami naszymi oddajemy się. Z obozu od Białey Cerkwie 28 d. Junia po staremu, 1654.

WMei Memu Mwemu Panu we wszem cale życzliwy przyjacie y sługa

Bohdan Chmichnicki Hetman
ze wszystkim wöyskiem Zaporoskim.

На оборотъ слѣды печати и адресъ: Jaśnie Wielmożnemu Memu Mwemu Panu y Przyjacielowi, Jego Mości Panu Hieronimowi Radzieiowskiemu, Podkanclerzemu koronnemu, pilno oddać.

(Илец. Лос. Адресъ: Acta historica—Polska kriget 1655—1660).

XVII.

Письмо Ивана Выговскаго къ Гер. Радзѣвскому о томъ же. — Изъ Бѣлой Церкви, 28 іюня ст. ст. 1654 г.

Jaśnie Wielmożny Mości Panie Podkanclerzy Koronny, mnie Wielce Mości Panie y Przyjacieln wielki.

Wielce tego nieszczęścia tak Jego Mości Pan Hetman, jako y wszystko woysko Zaporozkie, osobliwie ja sam y wszyscy żałujemy, które się na WMści Mciwego Pana obaliło, co niskąd nieposzło, tyło że ze złego Regimentarza Królestwa Polskiego. Malis poena, bonis premia desunt, jednak Bóg niepocieszy nieprzyjaciół naszych zobopolnych. Stałym to słowem WMści M-wemu Panu obiecuję, że o żadney zgodzie z Polakami niemyszlmy, bośmy przysięgli już Carowi Jego Mci Moskiewskiemu y Jego Carska Mość za nas wziął się y z woyskami silnemi sam na Litwę poszedł a nam na Polskie iść kazał y swych ludzi na pomoc przysłał, zaczęm póki Bóg nam dopomoże nieprzyjaciół tych znosić gotowiśmy y sam Pan Bóg krwie niewinney chrześciańskiej rozlaney zemści się, na co ja wszystko woysko Zaporoskie installuje y WMć M-ciwy Pan nie o tem niewątpić racz, tyło swoje zamysły racz konczyć jako najszcześliwiey, o mey przyjaźni y o wszystkiego woyska Zaporoskiego stale dufając szczyrości. Listy do Wasila Wojewody od WMści M. Pana niemogłem na ten czas przesłać, bo y na niego toż nieszczęśliwe fatumuderzyło, co na WMć M. Pana, a to dla jego dobrodzieystw, które czynił nieprzyjacielowi swemu, y to WMPan toż raczysz cierpieć, ale czasu sposobnego nieomieszkam to dla WMMPana uczynić. Wieleby rzeczy potrzeba pisać, ale pinro y czas potrzebował defalkaty: ustney jednak mowie oycy Daniela zleciłem y naszemu posłanicowi Janiemu, którym to WMPan wiarę dawszy racz do nas niemieszkając dirigować, spisawszy informacją dostateczną naszym dialektem, s którejbyśmy wyrozumieli wszystkich co należy do rzeczy naszych.

Za tem przyjaźni WMMPana z powołnościami swymi jako najpilniey oddaie się.

Z woyska pod Białą Cerkwie 28 Junia po staremu, 1654.

Подпись отпущана. На оборотъ второго листа печать Вызовская и адресъ: Jaśnie Wielmożnemu Memu Wielce Mwemu Panu y Przyłowi, Jego Mości Panu Hieronimowi Radziejowskiemu, Podkanclerzemu Koronnemu, pilno oddać.

(*Изд. Рос. Архивъ: Acta historica— Polska krieget 1655—1660.*)

XVIII.

Копія словесной инструкции Б. Хмельницкаго греческому аббату Давіилу для переговоровъ съ шведскимъ королемъ. Записана въ Стокгольмѣ, 10 сентября 1654 года.

Instructio, quam ab Ill-mo D-no Johanne Wigofsky, Magno Cancellario Zaporoviensi, ex mandato Excell-mi D-ni Bogdani Chmnielinsky Campi Ductoris Zaporoviensis, accepi, concernens ea, quæ mihi dicenda Serenissimo Sueciæ Regi.

1. Gratias agit ingentes Serenissimo Regi, quod tempore belli, quod hactenus cum Polonis gessit, nullum auxilium hosti miserit.

2. Quod sæpius D-nus Chmnielinsky in animo habnerat mittere legatum ad V-ram Regiam Majestatem, sed lucusque ob varia pericula nec per Russiam, nec per Poloniam adire Sueciam licuerit. Nunc vero post initam pacem cum Magno Rege Moscoviæ amicitiam quarit et correspondentiam cum V-ra S-ma M-te.

3. Excellentissimus D-nus Campi Ductor Zaporoviensis cum universo suo exercitu amicitiam sempiternam offert, mutuum auxilium contra omnes hostes.

4. Quod cum Polonis nunquam sit iuiturus pacem, promittit bona fide Excell-mus D-n. Chmuelinsky et quod sæpius pacta jramento firmata denuo ruperint Poloni.

5. Quoties pacem habuerunt Poloni cum D-nis Cosackis, toties Poloni suaserunt illis, ut cum suo exercitu invaderent Regnum Suecie conjuncti cum Polonis, ita ut terras quidem occupatas Poloni retinerent, D-nis Cosackis vero bona direpta manerent. Excell-mus Dn. Campi Ductor vero respondit semper: Si porro continuarent talia proferre, nollet illorum amicitiam; nollet enim hostiliter tractare Regem, a quo nunquam fuit offensus.

6. Excell. D-nus Campi Ductor promittit V-ræ R-ræ M-ti, si bellum gessura sit Regia Majestas cum Polonis, se nunquam absque præscitu V-ræ S. M-tis pacem inire velle cum ipsis, etsi dimidiam offerrent Poloniam.

7. Excell-mus Dn. Campi Ductor pacem inijt cum Magno Rege Moscorum optatque, ut V. S. M-tas amicitiam quoque gerat cum eodem. Quod si vero data causa aliquando idem Magnus Moscorum Rex V. R. M-tem bello invaserit, promittit Excell. D-nus Campi Ductor Zaporoviensis esse a partibus V. R. M-tis.

8. Excell. D-nus Campi Ductor petit V. R. M-tem, ut gratiam velit conferre Vice-Cancellario Polonorum Duo Hieronymo Radziewsky, quo ipso obligatum profitebatur Excell. Dn. Campi Ductor. Et si Vestra Serenissima Majestas opus habuerit aliquando milite, Excell. D-nus Campi Ductor tantum, quantum postulabitur, mittet.

Datum in Stockhohn Anno 1654 die 10 Mens. Sep.

Subscriptum manu mea lingua Græca.

Quod hæc supra scripta originali suo de verbo ad verbum concordant, attestatur.

Nicolans Maueke mp.

(IIIæd. Poc. Apxus: Polska kriget—Radziejowski.)

XIX.

Донесеніе аббата Даниіла шведскому королю Карлу X Густаву объ отъѣздѣ своемъ изъ Варшавы въ Украину и о посылкѣ перехваченныхъ писемъ, съ общаніемъ присылать изъ Украины извѣстія о туркахъ, татарахъ, москвитянахъ и пр.—На пути изъ Варшавы, 2 января 1655 г.

Sac. Real. M-tà, Sig-r Sig-r Clem-mo.

Ali 2 di Genaro parto di Varsavia et subito giunto in Casachia puntualmente ragnagliarò v-ra Sac. Real. M-tà circa li Turchi, Tartari e Moscoviti et altri particolari, aciò v-ra Real. M-tà vedo l'ardentissimo mio desiderio, che tengo di fedelmente e puntualmente sernirla, come ho fatto, quando ero in Varsavia, che mandai miei cosaki con gente dell'Ee-mo Radsiewski per prender lingua: come hanno fatto conforme, nederà v-ra Sac. Real. M-tà dalla lettera, che hanno preso, la quale il fedelissimo seruo di v-ra Real. M-tà Ec. Oxsterna manda a v-ra R. M-tà, et da lettera, (che) hanno preso verso Lublino e Liouoa. Humilissimo prego la solita elemenza di v-ra Sac. Real. M-tà gradir la bona e siucera mia uolontà, la quale sarà fino la morte fedele uerso la M-tà v-ra Reale, et humilissimo bacio la poluere delli sac. suoi piedi.

D. li 2 Genaro 1655.

D. v-ra Sac. Real. M-tà humilissimo e fedelissimo seruitore

Ἀθηνᾶτος Δανιὴλ ἄββατ.

Devotissimo servitore

Il Segretario.

На оборотѣ второго листа сургучная печать о. Даниіла и адресъ: Alla Sac. Real. M-tà di Carolo Gustavo, Rè di Suetia, Gotti e Vandali, Sig-r Sig-r Clementissimo—doue si troua.

(Швед. Гос. Архивъ: Acta historica—Polska kriget 1655—1660).

XX.

Копія письма шведскаго короля Карла X Густава къ гетману Богдану Хмельницкому по поводу посольства аббата Данила и Ивана (Тафрали).—

Изъ Стокгольма, 19 января 1655. г.

Ad Ducem Zaporovianensem Chmielnicky.

Carolus Gustavus etc. Gratiam et favorem Nostrum singularem. Illustris Nobis sincere dilecte. Ex literis tuis ad honoratissimam Reginam Christinam denique relatu nuncij tui Danielis Athoniensis Abbatis cognovimus, quanto studio erga hoc Regnum eiusdemque res feraris quemque constitutum tibi habeas affectum tum re ipsa probandj aliaque contestandj: quæ dictus Daniel coram pluribus explicuit Nobis ac disponeudi divino nomine datum fuit optimæ menti Nostræ succedere: ita ad Nos pertinere scimus respondendi munus, proinde te ignorare nolumus. Haud exiguum Nobis aestimarj, quod tam impense optimam voluntatem tuam et per literas et missu nuntij tui testari voluisti; nec defuturos Nos, quin singulari erga te benevolentia comprobemus, quod bene tibi cohortique Zaporovianæ cupiamus, nullas intermissuri occasiones, quibus huic animum Nostrum testatum facere possimus. Quæ aliaque huc facientia, referentibus nuncijs Daniele et Johanne, non dubitamus, quin fidem adstruas. Atque hisce finientes etc.

Stockholmiae, die 19 Jannarii 1655.

Carolus Gustavus.

Cantersteen.

(*Ивед. 1 oc. Аpxивъ: Riksregistraturen за 1655 г., fol. 78*).

XXI.

Конія письма шведскаго короля Карла X Густава къ Ивану Выговскому съ благодарностью за содѣйствіе къ установленію дружественныхъ отношеній между Швеціей и Войскомъ Запорожскимъ.—Изъ Стокгольма, 19 января 1655 г.

Ad Notarium vel Generalem Cohortis Zaporovianae.

Carolus Gustavus etc. Gratiam et favorem Nostrum singularem. Magnifice et Generose Nobis sincere dilecte. Quod honoratissimam Dominam Matrem et cognatam nostram, Sereuissimam Regiam Christinam, tam benigne exceperit habueritque Proeaeuellarium Regni Poloniae, Illustrem Nobis sineere dilectum Dominum Hieronimum Radzjewsky, id partim consuetæ sibi erga infelices et infortunatos humanitati, partim dignitati illius viri et haud vulgaribus animi dotibus tribuit, relicto uobis exemplo paria faciendi: ut genti vestræ nunquam noceeret, optima Mater nostra svasit continentia vestra et quo iram indignationemque eiusdem provocare non sitis aggressi. Huic virtuti vestræ etiam acceptum ferimus, quod quamvis ad invehendos armis nostrates subinde incitati fueritis, nolueritis tamen iniusta imperantibus obsecundare, hisce et id accedit, quod tam per literas, quam missu unucij vestri studium vestrum erga nos resque nostras uberrime testari voluistis. Quoniam duceis Cohortisque Zaporovianæ affectum ut benigne animo exceperimus gratumque Nobis eundem esse vos confidere volumus, ita enim hanc illorum voluntatem consilio tuo haud parvum inflammasse sciamus, nullo modo dubitemus, quin pro ea, qua apud tuos polles autoritate, porro sis armii parens, quo eadem semper mens Dnei Cohortique Zaporovianæ maneat. Nos, ut illius te opera haud pœniteat, sumus effectum, cetera,

quæ te nescire nolumus, nuntio vestro Danieli Atheniensi Abbati committentes. Quibus te Deo clementer commendamus.

Dabantur Stockholmie die 19 Januarii anno 1655.

Carolus Gustavus.

Cantersteen.

(*Medd. Foc. Apxus: Riksregistraturen za 1655* v., fol. 79).

XXII.

Выдержка изъ инструкціи короля Карла X Густава шведскому послу въ Трансильваніи Готтарду Веллингу объ отношеніяхъ къ козакамъ. — Стокгольмъ, 9/19 мая 1655 г. ¹⁾

6. *Exposita mandatorum snorum summa, curæ suæ præterea commissum esse noverit* (i. e. G. Welling) non solum exponere uberiore deductione causas belli, quas antea brevi oratione complexus est, sed etiam observare primum, quomodo arma Sveciæ contra Poloniam suscepta in illa (i. e. Transylvaniæ) aula accipiantur, bene vel secus; deinde quam rationem princeps Transylvaniæ et eius ministri habeant tam regis, quam reipublicæ Poloniæ et huius quidem maxime sive universim, sive quoad singulos procerum consideratæ: demum plusne polonicis an muscoviticis rebus faveant et quo loco apud eos sint kossaki et tartari.

8. Post ea, quæ Sveciam et Poloniam concernunt, proxima illi cura erit perspicere posse respectum et nexum principis Transylvaniæ cum Porta Ottomanica, magno duce Muscoviæ, tartaris, despotis Moldaviæ et Wallachiæ, kossakis et regno Hungariæ.

¹⁾ Cp. Szilágyi Sándor, *Erdély és az északkeleti háború* (Budapest, 1890), I, 448—454.

12. Quod attinet cossakos et cumprimis abbatem græcum, qui præterita hyeme in Sveciam missus fuit, si de Reg. S. Mtis intentione circa illorum res et dicti abbatis negociationem aliquid scire desiderent, respondeat (i. e. G. Welling) S. R. Mti post regni sceptrâ suscepta exignam vel nullam intercessisse communicationem cum cossakis nisi quæ per græcum illum abbatem facta est. Qui abbas ut nomine et ex parte sui principalis S. R. Mti statum causæ et armorum exposuit cum obsequiosa studiorum oblatione, ita Regia Sua Mtas, videns non modo non esse levem eorum motuum originem, sed insuper causas subesse, cur cossacorum subsistentiæ favere debet, dimisit eundem abbatem clementissima et reciproca declaratione.

(*Изд. Рос. Архивъ: Рос. рукопашна за 1655. г., fol. 909 сл.*)

XXIII.

Копія писъма короля Карла X Густава къ гетману Богдану Хмельницкому съ просьбою о содѣйствіи фельдмаршалу гр. Арvidу Виттенбергу въ войнѣ съ Польшею.—S. l., 26 августа 1655 г.

Ad Ducem Zaporovianensem Chmielewsky. Carolus Gustavus etc. Gratiam et favorem nostrum sugularem. Illustris vobis sincere dilecte. Hac occasione, quam Campi Mareschallum Nostrum Illustris vobis sincere fidelem Dominum Comitem Arfwidum Wittenbergh cum illo eni præest exercitu Cracoviam versus mittendum duximus ad arcendum eo magis Regem Poloniæ, ea tibi asseverare volumus, quæ dictus Noster Campi Mareschallus nomine nostro literis ad te suis est testatus, videlicet id nobis curæ futurum, ut re ipsa tibi comprobare possimus et quam tractum communem hostem nostrum velimus et quam boni tibi et universi Cohorti Zaporaviae cupiamus, prout etiam nec dubitamus, quin cum ante memorato Mareschallo Nostro et consiliaris collatus, quæ ad detrimentum mutui hostis nostri communemque securi-

tatem nostram tuamque et totius Exercitus Zaporoviani facere possunt. Quibus finientes etc.

Sabata die 26 Augustii 1655.

Carolus Gustavus.

Cautersteen.

(*Изд. Гос. Архив.: Гос. рукописная за 1655 г., fol. 1867.*)

XXIV.

Письмо Богдана Хмельницкого къ королю Карлу X Густаву о благополучномъ прибытіи къ Каменцу шведскаго посла Александра Юлія Торквата (Франгепапа), о предположенномъ движеніи запорожской арміи на Львовъ и о дальнѣйшихъ переговорахъ.—Подъ Каменцемъ, сентябрь 1655 г.

Serenissime, potentissime atque invictissime Rex, Domine D-ne nobis clementissime.

Postquam per diversa iactatum pericula illustrem ac magnificum d-num Alexandrum Julium Torquatum Sacrae Regiae M-tis V-rae fidelem ad uostra Dens exposuisset castra Camenecijs atque ille ibidem gratiosam mentem S. Regiae M-tis V-rae, ordium Coronae atque exercitus pro tempore apernisset: Ganisi sumus publico apparato de illius ad nos mirabili aduentu, sed longe magis de Sacrae Regiae M-tis V-rae clementia, quae nobis iuxta antiqua postulata nostra fidem, protectionem et amicitiam pollicetur. Tam inenudam sicut non minus utilitati et honestati coniunctam relationem quemadmodum plaudenti suscepimus animo, ita unanimiter cum universo etiam exercitu n-ro zaporoviensi uostras inclinando mentes, illi et omnibus, quaecunque nomine Sacrae Regiae M-tis V-rae nobis dicta et proposita sunt, conseusimus. Atque mox relictis expugnationibus

urbium nec non ipsa obsidione Camenecensi abhinc in propediem solvendam sine mora Leopolum tendimus, ibidem ulteriorem Sacrae Regiae M-ttis V-rae intentionem postulaturi. Praeterea ante adventum praefati illustris ac magnifici D-ni Alexandri Julij Torquati misimus eundem quem prius admodum R-dum Patrem Danielen cum plenipotenti nostro Joanne Tafrali, sed et nunc, postquam mentem aliqua V-rae Sacrae Regiae M-tis assequi datum est, (quia propter pericula aliter non licet) praedicto illustri ac magnifico d-no Alexandro Julio Torquato multa oretemus proponenda petimus. Ceterum Sacram Regiam Maiestatem V-ram cum omnibus successibus illi, qui terrarum imperia moderat, commendamus atque illius felicissimis anspecijs nostra offerimus, petentes a Sacra Regia M-te Vestra, ut sua clementia et nostra obsequia et nos ipsos foveat tueatque, utpote qui

Sacrae Regiae Maiestati V-rae summs fauentissimi servi

Bohdan Chmieleński Hetman

z Woyskiem Jego Car. Mści Zaporoskim.

*На оборотъ войсковая печать краснаго сургуча, подъ кресто-
дією, и адресъ:* Serenissimo ac potentissimo Carolo Gustavo Dei gratia Suecorum, Gottorum Vandalorumque Regi, Magno principi Curlandiae, duci Esthoniae, Careliae, Bremae, Verdae, Stetini, Pomeraniae, Cassubiae et Vandaliae, Principi Rugiae, Domino Ingriae et Vissmariae nec non Comiti Palatino Rheni, Banariae, Juliaci et Cliviae et Montium Duci etc., Serenissimae Regiae Majestati D-no D-no nobis observandissimo pateat.

Надъ адресомъ помѣта: Praesent. Casimiria ad Cracoviam d. 2 octob. 1655.

(Изд. Гол. Адресъ: Cosacica).

XXV.

Выдержка из письма Іер. Радзѣвскаго къ кор. Карлу X Густаву о сношеніяхъ съ Москвой и козаками чрезъ посредство аббата Даніѣла и италіянца Манарини и объ измѣнѣ послѣдняго. — (Изъ Варшавы, 12/22 сентября 1655 г. ¹⁾)

Durchlauchtigster, Grossmächtigster Fürst, Gnädigster König vnd Herr.

Mit gegenwertigem kan Ich nochmaln nicht vmbgehen Euer Königl. M-t vnd dero siegreichen waffen zu gratuliren: als welche mit jenem Caesar wohl vnd mit bestand der Warheit sagen kan: *veni, vidi, vici*, immassen auf den ersten aanblick Euer Königl. M-ts waffen alle feinde zerstreuet werden, vnd Euer Königl. M-t den rücken zukehren müssen. Deme nach berichte ich Euer M-t in vnterthänigkeit, was sich etwa in meinem haus zugetragen, vnd welche schalckheit vnd verhätereÿ, an verschieenenen samtage, an der person meines geheimen bedienten Manarini, den ich Ener Königl. M-tt bey dero auffbruch recommendiret, vndt seinetwegen einige supplication eingeliefert habe, sey aussgebrochen, als welcher an gedachtem tage gewillet gewesen, mich mit einem italienischen stilet, den er bey sich geführet, vnzubringen, wo nicht Gottes wunderbahre vorsicht solches behindert hette. Es ist fast ein jahr verflossen, als er aus Pohlen nach Paris kommen vnd mich daselbst in der abreise nach Hamburg begriffen hatt angetroffen, vnd weil ich zur selben zeit eines dieners von nöthen hatte, so der sprachen kündig, er auch ganz demutig durch vnterschiedene meine frennde sich eingedrungen vnd dem König in Pohlen entsaget hatte, habe ich ihn gerne auf vnd angenommen, vnd ist er schon damals von dem König in Pohlen

¹⁾ О сношеніяхъ Радзѣвскаго съ Москвой въ 1655 г. см. въ Моск. Гл. Арх. Мин. ин. дѣлъ: *польскаю двора стар. лѣтъ дѣла* 1472—1700 г., связка № 101.

abgeschicket gewesen, dass er, seiner listigkeit nach, auf alles mein rathen vnd thun ein wachendes auge haben sollte vnd solches dem König beybringen. Nachdem ich zu Hamburg aukommen, vnd seine persohn noch nicht recht gekennet, habe ich ihn alsfort zu Euer Königl. M-t abgefertiget, woselbster den Griechischen Pater vnd Apt angetroffen, mit welchem ihn Euer Königl. M-t hoch beschencket, hinwieder nach Hamburg gesendet hatt, wegrauf ich ihm, zusambt dem Griechen, die reise nach Euer Königl. M-t vnd förder von Stoeckholm nach Chmielnitzki, der Cosaken General, nebst meinen brieffen aufgetragen, aber dieser schalek hatt es mit seiner list dahiin gespielet, dass, nach stetsgeführten zanck vnd widerwillen mit dem Griechischen Pater vnd Apt, er bey seiner ankunfft in Moscau sich ein besonderes logis ausgesehen, vnd es so weit gebrächt, dass zu dem Chmielniski gleichsam alle wege sind versperret gewesen: nachdem er auch geschenke gehalten, ist er aus Moscau zurück wider zu mir angelanget: da doch das schreiben an den Moscouitischen Gross-Fürsten nur in Ceremonien bestanden, das principal aber an Chmielniski, der Cosaken General, gelauret, so hatt er auch daselbst offebahren wollen, wie der Pater Abbas eine coniunction mit Euer Königl. M-t vnd den Cosaeken tractirte, aber er hatt sich hernach gefürchtet, dass er nicht nebenst ihme von dem vndiscreten voleke aufgeopfert würde. Bald nach seinen, des Manarini, abzng, ist der Pater Apt zu dem General Chmielniski gelassen worden, wie Euer Königl. M-t von dero bedienten vnd Residenten in Moscau wird verstanden haben. Er hatt aber noch eine grössere schalekheit daselbst angeübet, indem er durch einige Cosaken, die in Moscau sich befunden, schreiben an den Chmielniski aussgehen lassen, darinnen er des Apts incapacitet ihm bereden wollen vnd anmahuen sein er hülffe sich niemahlen ze gebrauchen.

Als er nun unverrichtert sachen sich wider zu Hamburg bey mir eingefunden, habe ich mich seiner kaum enthalten können, gleichwohl aber so eine schalekheit bey ihme nicht geargwohnet, sondern gedacht, er hette alless fleissig vnd wohl vorgenommen; vnd

als er mir schriftlich aus Stockholm hernach auch mündtlich gerathen, ich solte vielmehr in der güte mich mit dem König in Polen vertragen, als einige vergebliche hoffnung auf Euer Kön. M-ts waffen sehen, inmassen Eure M-t mehr zum krieg gegen Moscau, als gegen Pohlen geneiget were, habe ich solches seinem geneigten gemuth gegen mir zugeleget: vnterdessen aber von der Königin secretario, herrn de Noiers, welcher von der Königin zu mir abgefertiget worden, und in deren nahmen die versöhnung tractirete, verständiget worden, ich solte von meinen leuthen nicht viel trauen, er wehre mein verthäter, doch wolte er ihn nicht nennen.

(Швед. Посыд. Архивъ: Polska krieget—Radziejewski).

XXVI.

Переводъ письма козацкаго наказного гетмана въ Бѣлоруссiи Ивана Никифоровича Золотаренка къ Гер. Радзѣвскому о посылкѣ сотника Ивана Петровича для переговоровъ о шведскихъ и прочихъ дѣлахъ. S. 1000, 25 сентября 1655 г.

Copia literarum a Generali Kosacorum in Lithuania ac toto ibidem exercitu ad Excell. D. Procancellarium missarum.

Excell-me D-ne Cancellarie, amicc noster.

Cum rescuerimus de aduentu ad has partes Excell-ae V-rae, maxime letati sumus, quod gaudium vt melius exprimamus, mittimus ablegatum nostrum ad Ex-am V-ram, per quem divinam benedictionem tum et prosperam valetudinem et omnia fausta ex corde precamur et nostram immutabilem amicitiam ac semper duraturam comprobamus ac pollicemur et quidquid Ex-a Vestra desiderat, tantum ad nos scribat, omnia obtinebit ac alacriter id praestabimus, et simul seruiemus Ser-mo Regi Succiae D-no Clement-mo. In quo

negotio mittimus ablegatum nostrum Iwan Pietrowicz, quem rogamus ut quam citius remittat ut sine mora ex hoc felici itinere redeat.

Interim nostra humillima obsequia gratiae Excell-ae Vestrae deferimus.

Datum d. 25 Sept. 1655.

Excellentiae Vestrae sincere amici et seruitores

Jwan Nisiporenko Generalis
nomine exercitus Zaporoviensis.

(Швед. Росыд. Архивъ: Polska kriget 1655—1660).

XXVII.

Письмо Гер Радзѣвскаго кор. Карлу X Густаву о подозрительности политики козаковъ и о своихъ сношеніяхъ съ послѣдними въ интересахъ польской шляхты, перешедшей на шведскую сторону. Изъ Варшавы,

11/21 октября 1655 г.

Durchlauchtigster, Grossmächtigster Fürst, gnädigster König vnd Herr.

Mir gehet sehr zu herzen, dass die Cosaeken zusamt den Mosconitern so nahe heran gerücket seyn vnd alles zu grund verheeren vnd verstören. Weren die Mosconiter nicht bey ihnen, wolte ich den Cosaeken noch einigen glauben zustellen, so aber besorge ich, dass ihre vereinigng einige vnordnung vnd vnruhe verursachen möchte. An den General Chmielewicz habe ich drey mahl geschrieben, es sindt aber die ersten zwey boten vor Lublin von dem adel erschlagen worden. Der adel, so aus vnterschiedenen Woywodtschaften an der Weixel sich versamlet, hatt zu mir gesandt ich solte ihnen rath schaffen wider der Cosaeken anfall, immassen ihre gefangene

selbsten bekenneten, dass sie sich nach meinem willen richteten. Muss also vnverschuldet ihrentwegen bey dem adel in verdacht seyn. Nichts desto minder habe ich abermals an die Cosacken geschrieben, vmb sich zurückzuziehen, vndt mit Euer Königl. M-t zu conferiren, was weiter zu thun von nöthen sey, weil alle Woywodtschafften hernub, so sich in Euer Königl. M-ts schutz ergeben, vnd sie dahero geschützet werden müssen. Welches alles ich Euer Königl. M-t vorzustellen vor nöthig erachtet, Euer Königl. M-t hierüber des Höchsten ohnt, zu allem Königlichen wohlergehen, mich aber zu Dero beharrlichen huld vnd gnade empfehlendt.

Euer Königl. M-ts,

meines gnädigsten Königs vnd Herrn,

Vnterthänigster, gehorsambster

Hier. Radzieiowski m. p.

Warschan, den

11/21 Octobris 1655.

(Изд. Гусьд. Архивъ: Polska krieget—Radziejowski).

XXVIII.

Переводъ письма наказного гетмана П. П. Золотаренка къ кор. Карлу X Густаву съ просьбою о дружественномъ отношеніи къ интересамъ Б. Хмельницкаго и Войска Запорожскаго и о скорѣйшемъ отпускѣ козацкаго посла Ивана Петровича.—Подъ Быховомъ. 14 1655 г. ¹⁾

Copia literarum Nicziporenko ad Sereniss. Regem.

Serenissime Rex, D-ne ac D-ne Clementissime.

Nono apprehensum Regni Poloniæ Dominium Vestræ Regiæ Maiestati gratulamur, optantes, quatenus Ser. Maiestas Vestra, lon-

¹⁾ Дата документа неразборчива; впрочемъ, позднѣйшая помята указывасть на 14 іюля 1655 года.

gænam in bona salute traducendo vitam, de suis inimicis reportet felices successus, potestati V. R. Maiestatis vna cum exercitu Zaporouiensi in meo regimine existenti meam declarando amicitiam, ad quam Illustris ac Magnifici D-ni Hieronimi Radzieewski, Vicecancellarij Regni, addicto erga nos incitamur animo: hic etenim ex antiquis temporibus, bonis cum exercitu nostro Zaporouiensi amicitiarum habitis pignoribus, omnem suum prout necessitas postulauerat nobis non neglexerat præstare fauorem. Quapropter nunc Vestra Majestati meam amicitiam ac obsequia (in quantum pro dignis censi possint) circa conseruationem conditionum superioris mei, Ill-ris ac Mg-ci D-ni Bogdani Chmielnicij, supremi Exercitus Zaporoniensis D-nis (quibus conditionibus Vestra Regia Maiestas ire non est dignata inficias) declaro. Cum etiam iuxta priores meas literas tam Potenti Monarchæ amicitiam obsequiaque mea contestatus, ad affectionem Vestra Regiæ Maiestatis Deo adiuvante indifferenter ad effectum reducam. At quoniam, tempore Regni Antecessoris V. R. Maiestatis, magnam gratiam ac fauorem, interposita instantia illustris ac Magnifici D-ni Vicecancellarij Regni, experti fuimus, igitur nunc obuixe V. Regiam obsecramus Maiestatem, quatenus Maiestatis Vestra gratia fruatur abundanter aliisque ac præcipue in Regno Poloniæ ne existat inferior primoque post Vestram Regiam Maiestatem potiatnr loco, nos vero quidennque per ipsius affectauerimus relationem, petimus, quatenus cuique nostrum benemerito præuia intercessione ipsius Vestra Regia Maiestas clementiam suam non dignetur denegare, ac præcipue bene de Exercitu Zaporouiensi meritis in meo existentibus regimine Bialorscio ac Siemierscio. Latiori scripto Vestram non inturbando Maiestatem, insinuaui quædam literatorie Ill. ac Mg-co D-no Radzieewski Vicecancellario circa fusioem verbalem D-no Iwani Pietronicz centurioni Exercitus nostri traditam commissionem, qui ut quam citissime expediatur Vestram obsecro Maiestatem. Interim cum nostro omnium communi obsequio Vestra Regiæ Maiestatis gratiæ nos reddimus commendatos.

Datum sub Bychow, Calendarij Romani 14 1655.

V. Regiæ Maiestatis totaliter in omnibus optamus, nos fore fideles atque subditos obsequentes Iwan Nicziporenko, subdelegatus Dux Exercitus Zaporoniensis.

(*Illeg.* *Госуд. Архивъ; Polska krieget 1655—1660*).

XXIX.

Письмо Іер. Радзѣвскаго къ кор. Карлу X Густаву съ приложеніемъ копій пунктовъ Івана Золотаренка и извѣщеніемъ о приѣздѣ въ Варшаву аббата Данила въ качествѣ посла отъ Хмельницкаго къ королю.—Изъ Варшавы, 19/29 октября 1655 г.

Durchlauchtigster, Grossmächtigster Fürst, gnädigster König vnd Herr.

Euer Königl. M-t habe ich neulich des Zlotarenko, der Cosacken Generals, so sich in Littau befindet, puncta zugesendet. Weil aber der bote auf dem wege beranbet, vnd ihm die brieffe sindt abgenommen worden, überschicke ich Euer Königl. M-t derselben copia von neuem. Dieser orten ist der Apt Pater Daniel von dem Generaln Chmichnickj angelanget vnd wartet auff Euer Königl. M-ts Ankunfft, wo aber dieselbe noch etwas sich verziehen solte, muss er nothwendig zu Euer Königl. M-t reisen, weil die sachen keinen verzug leiden. Ihn haben dreytausent Cosacken hieher begleitet, welche im march den Fürst Czartoryjsky zusambt seinen gemahl' vnd schwestern gefangen genommen, auff meine vorbitte aber alle wieder loss gelassen vnd hieher gebracht haben.

Vom Fürst Radziwil wird Euer Königl. M-t auch beygängiges

schreiben zu empfangen haben. Im übrigen wünsche ich Euer Königl. M-t eine glückliche anherokunft vnd verharre

Euer Königl. M-ts,

meines gnädigsten Königs vnd Herrn,

Vnterhänigster, gehorsambster

Hier. Radzieiowski.

Warschan, den

19/29 Octobris 1655.

(Исход. Пос. Аpxуѣ: Пол. крѣгет—Radzieiowski).

XXX.

Инструкция отъ имени Богдана Хмельницкаго греческому аббату Данилу, посланному для дипломатическихъ переговоровъ съ королемъ Карломъ X Густавомъ, изложенная и подписанная самимъ посломъ. — Львовъ, въ октябрь 1655 г.

Instrutioni e ponti dell'Ecc-mo Gen-le Chiniliski et Ss-ri Cosaki al Rey-mo Daniel Abate Græco Legato per proponer e trattare con il Clem-mo e Potent-mo Carlo Gustavo Rè di Svetia et Regno.

Dopo l'humilissime nostre salutationi, si ralegramo della breve gyera e felici uitorie dell' Ser-mo e Clem-mo Rè di Svetia, nostro Sig-re. Subito sentito le nove dall' Ecc-mo nostro amico, Sig-re Gieronimo Radzieowski, Vice-Canciere di Polonia, il tempo e la strada, che hanena a fare il Ser-mo Rè di Svetia contro il Rè di Polonia, noi subito dopo fatto consiglio habbiamo mandato parte della nostra armata per attaccare il Sig-re Potoski Gen-le di Polonia per mostrar il nostro affetto e servitù verso il Ser-mo Rè di Svetia et non habbiamo perciò tempo ad asediar le fortezze di Caminizza, Leopoli et altre, che habbiamo rovinate, e questo per due canse: la prima per poter più presto avvicinarsi et unirsi alla armata del

Ser-mo Rè di Svetia, seconda per non metter presidii nelle fortezze Moscoviti, le quali procuravano metter loro, perchè noi desideriamo, che questa strada e passo resti libero dalli Moscoviti et che sia sotto l'ubidienza de chi desideriamo, per haner campo di 'corisponder con V-ra Sac. M-tà in tutti li tempi per ogni occasione. Supplichiamo V-ra Sac. M-tà haner rignardo alla fedel servità dell'Ee-mo Radziowski, nostro carissimo amico e fratello, et accomodarlo in loco, che possiamo con lui abbocarsi et consigliarsi, perchè sempre li suoi consigli ci ha giovato et li habbiamo gran obligatione, massime per il prudente consiglio e persuasione sue, che siamo giniti sotto la protezione di V-ra Sac. M-tà, sotto la quale sempre vinendo saremo pronti et fideli nel n-ro Real servitio. Humilissimi supplichiamo saper la gratia et honor, che V-ra Real M-tà confinerà a lui. Promettiamo a V-ra Sac. M-tà di esser ogni tempo pronti servitori contra qual si voglia suo inimico. Di più promettiamo, che se li Moscoviti non vorano accordarsi ragionatamente et volessero moversi senza causa contra V-ra Sac. M-tà, promettiamo noi esser dal canto di V-ra Reale M-tà. Pregiamo anco V-ra Reale M-tà non molestarli senza causa, perche noi habbiamo havuto grande aiuto da questi, havendo noi molti inimici, Polachi, Tartari, Moldavi, Valaki, Transilvani et Turchi, così la loro unione ci è stata di gran utile. Per questo pregiamo V-ra Sac. M-tà osservar li ponti già conclusi, et se Iddio concederà, conforme desideriamo, l'unione de Suede sì Moscoviti e Cosaki, molte nationi saranno da queste forze oppresse e vinte. Di novo promettiamo a V-ra Sac. M-tà, che se haverà guerra in Germania, Transilvania o altrove, di mandarui in aiuto quanti cosaki li occorrerà, solamente che ci siano lassati li botini e spoglie, che prenderemo. Così anco speriamo, che V-ra Ser-tà, come Clem-mo Rè nostro Sig-re, che le qualche nostro inimico nolena far danno all' Ee-mo Sig-r Radziowski o all' Ill-mo Sig-r Vioski Cancellere Zaporovienski o nostri patti, sarà V-ra Sac. M-tà nostro protettore et favorevole, et facendo Sac. V-ra M-tà pace co li nostri inimici non si scordera di noi, ne ci abbandonerà; solamente pregiamo esser sicuri dalli danni de' nostri

inimici. Et li cosaki non potendo stare senza guerra dopo finita questa di Polonia, pregiamo V-ra Sac. M-tà andare contra li Turki per liberar tanti christiani da quella schiavitù, facendo chiari patti sì cou li Moscoviti, come con li altri, che saranno nuiti, acciò sia ogni uno sicuro di quello toccare a sua parte. Fatto questo noi anderemo con le nostre barche per uare et V-ra Sac. M-tà per terra et così sarà una breue e facile, mai più neduta guerra. Molto tempo fa, che desideriamo moner questa guerra stante anco l'istanza delli Venetiani, ma la guerra di Polonia ci ha impedito, perchè non si fidiamo del Rè Casimiro, haneudo più volte mancato alla promessa pace. La fortezza di Caminizza essendo assai necessaria sì a V-ra Sac. M-tà, come a noi per haver libera corrispondenza in tutto per tutto, così pregiamo V-ra Sac. M-tà sia data nel governo e custodia del fedel ser-re di V-ra M-tà Geronimo Radziowski, vice-canciere di Polonia, acciò siamo sempre uniti apresso li suoi consigli, et se ill-o Potoski non norrà renderla, noi la faremo render per forza con delle altre. Godiamo grandemente, che Iddio ci habbi concesso in Polonia un così valorissimo Rè. Ma sapendo, che nella sua coronatione ha promesso alli senatori di Suetia, che se a caso qualche Regno o provintia si rendesse, di non abandonar la Suetia, per questo preghiamo hum-mi, che quel vice Rè, che sarà costituito da V-ra Maiestà, sia totalmente suo dipendente, acciò osserni li patti e conditioni, et non succeda qualche scandalo, et così anco noi osserveremo li uostri patti de generatione in generatione in confirmità del ginramente fatto in presenza del S-o Daniel Abate Greco nostro nuntio et come giuravamo in presenza dell' Amb-r, che aspetiamo dal canto di V-ra Sac. M-tà, il quale aspetiamo con gran desiderio, acciò nenghi con anttorità general' di poter tratar e concluder quello comandarà V-ra Sac. M-tà, nostro Sig-re. Quel tanto ci ha riferito D-o P. Abate, al tutto habbiamo consentito et accettato et desideriamo hauer una perpetua pace per sempre con aiutarsi l'uno l'altro. Et se li Moscoviti serza causa giusta non lessero far motto contra la M-tà V-ra, noi prometiamo esser dal cauto

V-ro Reale. V-ra Sac. M-tà non si meranigli, se non habbiamo subito risposto. Anzi habbiamo subito spedito D. Sig-r Abate in Litvania con il Colonel de Zikri nominato Burlai et li sono stato negato il passo dalli Moscoviti: poi di nono rimandati D-o P. Abate col Colonel Jani Tafrali per Valiachia, Moldavia et Turkia, ne meno hanno potuto passare justo questo fia, quando vene il Sig-r Alessandro nunzio di V-ra Sac. Real. M-tà: così questa ultima volta li ho mandati per Leopoli.

Datte in Leopoli il mense d' 8bre 1655.

Di V-ra Sac Real M-tà hum-mo et fidelissimo servitore legato dell' Eccs-mo General Chimiski del Esercito di Zaporouia

Δανιήλ ἄββας γρέκος ἀποχρισάριος.

Denot-mo servitore

Marco Tarsi Segretario et interprete.

Во двух экземплярахъ, на обоихъ помѣта: „Præsentatum
Ils-a in audientia d. 2 Novemb. 1655“.

(Швед. Гос. Архивъ: Оссука).

(Переводъ): Паструкціи и пункты его свѣтлости готмана Хмельницкаго и господъ козаковъ достопочт. Данилу, греческому аббату, послу, для предстаненія и перегогоровъ съ всемилющимъ и могуществомъ Карломъ Густаномъ, королею шведскимъ, и королевствомъ.

Послѣ нижайшихъ нашихъ привѣтствій, радуемся краткости войны и счастливымъ побѣдамъ наияснѣйшаго и всемилющаго короля шведскаго, нашего господаря. Лишь только получили отъ свѣтл. нашего друга господина Геропима Радзѣвскаго, вице-канцлера польскаго, извѣстія о времени и маршрутѣ, избранныхъ наияснѣйшимъ королемъ шведскимъ противъ короля польскаго, какъ тотчасъ-же послѣ рады послали часть нашего войска для нападенія на господина Потоцкаго, польскаго генерала, дабы показать нашу любовь и преданность наияснѣйшему королю шведскому, и потому мы не имѣли времени для осады крѣпостей

Каменца, Львова и другихъ, которыя мы разорили, а это сдѣлаю по двумъ причинамъ: первая—чтобы скорѣе приблизиться и соединиться съ войскомъ наиянѣйшаго короля шведскаго, вторая—чтобы не допустить въ крѣпости московскихъ гарнизоновъ, къ чему стремились москвитино, ибо мы желаемъ, чтобы эта сторова и проходъ оставались свободными отъ москвитинъ и находились во власти того, кого пожелаемъ, дабы имѣть во всякое время свободное сообщеніе съ вашимъ кор. величествомъ во всѣхъ случаяхъ. Умоляемъ ваше кор. величество милостиво возрѣти на нѣрную службу свѣта. Радзѣвскаго, нашего дражайшаго друга и брата, и устроить его въ такомъ мѣстѣ, чтобы мы могли съ нимъ сообщаться и совѣтоваться, ибо всегда его совѣты были полезны и мы ему весьма обязаны, особенно же за разумный совѣтъ и убѣжденіе поступить подъ протекцію вашего кор. величества, подъ которой навсегда находясь будемъ преданы и вѣрны къ услугѣ вашему величеству. Ижайше просимъ (дать) знать о милости и почести, какими ваше кор. величество удостоитъ его. Общаемъ вашему кор. величеству быть во всякое время преданными слугами противъ всякаго его врага. Еще общаемъ, если москвитяне не вступятъ въ справедливое соглашеніе и пожелаютъ безъ причины двинуться противъ вашего кор. величества, (общаемъ) быть на сторонѣ вашего кор. величества. Просимъ также ваше кор. величество не тревожить ихъ безъ причины, ибо мы получили отъ нихъ большую помощь, имѣя много враговъ: Поляковъ, Татаръ, Молдаванъ, Волоховъ, Трансильванъ и Турокъ, почему союзъ съ ними оказался несъма полезнымъ. Поэтому просимъ ваше кор. величество соблюдать условія уже заключенныя, а если Господь, какъ мы того желаемъ, устроитъ союзъ шведовъ съ москвитянами и козаками, то многіе вароды будутъ подавлены и побѣждены этими силами. Еще общаемъ вашему кор. величеству, что въ случаѣ войны въ Германіи, Трансильваніи или въ другомъ мѣстѣ пошлемъ ему на помощь сколько понадобится козаковъ, но только чтобы имъ предоставлена была добыча и трофеи, которые добудемъ. Равнымъ образомъ надѣемся, что если кто-либо изъ нашихъ враговъ пожелаетъ вредить свѣта. господину Радзѣвскому или свѣта. господину Выговскому, ванцлеру запорожскому, или нашему договору, то ваше величество, какъ милостивѣйшій король, нашъ государь, будетъ нашимъ покровителемъ и доброжелателемъ, и заключа

миръ съ нашими врагами не забудеть и не покинетъ насъ; мы единственно яросимъ заяцты отъ вреда со стороны нашихъ враговъ. А такъ какъ козаки не могутъ останаться безъ войны послѣ окончанія войны съ Польшей, то мы просимъ ваше корол. величество выступить противъ Турокъ для освобожденія столь многихъ христіанъ отъ этого рабства, войдя въ прямое соглашеніе съ москвитянами, равно и съ другими, которые присоединятся, дабы каждый былъ обезпеченъ относительно своего участія въ дѣлѣ. Когда это будетъ сдѣлано, мы двинемся съ нашими судами моремъ, а ваше кор. величество сушею, и такимъ образомъ возникнетъ непродолжительная и легкая, еще невиданная война. Уже съ давняго времени желали мы поднять эту войну еще подъ влияніемъ настояннй венеціанцевъ, но помѣняла война съ Польшей, потому что мы не доверяемъ королю Казимиру, который неоднократно нарушалъ обѣщанный миръ. Такъ какъ баменецкая крѣпость ранно необходима какъ для вашего кор. величества, такъ и для насъ ради свободныхъ сношеній всегда и во всемъ, то мы просимъ наше кор. величество, чтобы она отдана была въ управленіе и досмотръ иѣрному слугѣ вашего кор. величества Іерониму Радзѣнскому, яолскому вице-нащадеру, дабы мы постоянно могли пользоваться его совѣтами, а если его свѣтлость Нотоцкій не пожелаетъ сдать крѣпость, то мы силою заставимъ сдать ее вмѣстѣ съ другими. Мы сильно обрадованы, что Господь даровалъ Польшѣ столь могущественнаго короля. Но зная, что при своей короваціи онъ обѣщаль шведскимъ сенаторамъ, въ случаѣ присоединенія какого либо государства или провинціи, не оставлять Швеціи, то посему никакъ не просимъ, чтобы вице-король, котораго назначилъ ваше величество, былъ въ совершенной его зависимости, дабы соблюдаемы были договоры и условія и не произошло какого-либо замѣшательства, а мы съ своей стороны также будемъ соблюдать наши договоры изъ поколѣнія въ поколѣніе, согласно съ клятвой, принесенной въ присутствіи достои. Данила греческаго аббата, нашего посла, а также и съ клятвой, которую приясели въ присутствіи пословъ, ожидаемыхъ нами со стороны нашего кор. величества, коихъ ждемъ съ великою охотою, дабы совмѣстно съ генеральною старшивою обсудить и рѣшить то, что прикажется ваше кор. вел. нашъ госнодарь. На все, что доложилъ г. о. аббатъ, мы согласились и утвердили, и желаемъ имѣть постоянный миръ на всѣ

времена для взаимной помощи. Если же москвитяне безъ справедливой причины не перестанутъ дѣйствовать противъ вашего величества, то мы обѣщаемъ быть на нашей королевской сторонѣ. Да не удивляется ваше кор. величество, что мы не отвѣчали немедленно. Мы тотчасъ отправили г. аббата въ Литву вмѣстѣ съ полковникомъ Зикри (?) по имени Бурлаемъ, но москвитяне отказали дать имъ пропускъ; велѣдъ затѣмъ вновь отправленъ о. аббатъ съ полковникомъ Иваномъ Тафралл чрезъ Валахію, Молдавію и Турцію, но они также не могли пробраться до того самаго времени, когда прибылъ господинъ Александръ, посолъ вашего кор. величества: такимъ образомъ въ этотъ послѣдній разъ мы отправили ихъ чрезъ Львовъ.

Даны во Львовѣ въ мѣсяцѣ октябрѣ 1655 г.

Вашего свящ. кор. величества нижайшій слуга, посолъ свѣтлѣйшаго готмана Хмельницкаго войска Запорожскаго

Даніилъ греческій аббатъ, посолъ.

Преданнѣйшій слуга

Марко Тареп, секретарь и переводчикъ.

XXXI.

Письмо Богдана Хмельницкаго къ шведскому королю Карлу X Густаву съ поздравленіемъ по случаю военныхъ успѣховъ, объясненіемъ причины отступленія запорожской арміи въ Украину и съ предложеніемъ продолжать переговоры. Изъ лагеря у Львова, 8 ноября 1655 г.

Serenissime, Potentissime ac Inquietissime Rex Svecorum, Domine Domine nobis elementissime.

Summam pereepimus letitiam, dñni tui ex literis, tum etiam ex præsentì relatione internuntij Saeræ Regiæ Maiestatis V-ræ cognouimus, quod Deus omnipotens tantum contra communem hostem

nostrum largitus est Sacrae R. Maiestati V-rae successum, ut etiam eo profligato tam sedem regni Poloniae, quam alias multas civitates potestati Sacrae Regiae M. V-rae subdidit. Ubi et nos, ducti consilio illi ac magnifici domini Hieronimi Radzieiowski, in auxilium contra eundem hostem Sacrae R. M. V-rae cum exercitu nostro accessimus, hic quoque divino munere obtenta in hoste victoria et accepta magna parte regni parum retro a Leopoli in Ukrainam cum copiis recedere concessimus, videntes deficientem militibus et equis victum. Nunc S. R. M. V-ram impetramus, ut Sacra Regia Maiestas V-ra nos in solita sua regia conservare velit clementia et internuntio suo (cui vero humillime nos confidenter oremus nonnulla Sacrae Regiae Maiestati V-rae commissimus referre) indubiam praestare dignetur fidem. Modo autem ablegatum ulteriorem a Sacra Regia Maiestate V-ra libenter expectantes nosmet ipsos nec non obsequia nostra clementiae S. Reg. Majestatis V-rae commendamus.

Dabantur in castris sub Leopoli d. 8 Novembris 1655.

Sacrae Regiae Maiestatis V-rae
faveutissimus servus

Bohdan Chmielnicky,
Dux Cohor. Zaporowiensium mp.

Войсковая печать краснаго сурпуча. На оборотѣ адпечъ: Serenissimo, Potentissimo ac Invictissimo Carolo Gustavo Dei gratia Succorum.... (etc.)... D-no D-uo nobis clementissimo.

(Имед. Гое. Аpxивъ: Cosacica.)

XXXII.

Письмо аббата Давишла къ кор. Карлу X Густаву съ планомъ коалиціи шведовъ, москвитянъ, козаковъ, венеціанцевъ, авличанъ и австрійцевъ, для освобожденія грековъ отъ турецкаго владычества, и завоеванія и раздѣла Турціи и вассальныхъ турецкихъ областей и съ предложеніемъ своихъ услугъ для захвата Пелопоннеса и агитація въ Персіи. — S. I., 12 ноября 1655 года.

Ser-mo, Potentissimo et Clem-mo Rè di Suetia, Vandali e Gotti, etc.

Ardisco io humilissimo suo seruo con la presente mia humilissima ragnagliar u-ra Sae. Real. Mtà del mio ardente desiderio, che tengo di nederla in ogni felieità e grandezza.

Così humilissimo prego u-ra Real. Mtà aectar con buon animo questa mia denota nolontà, imitando quel'antico Rè di Persia, che non negà aectar pura aequa dalle mani d'un suo denoto servitore, presentata per segno di congratulat-ne delli Real. nitorie; così spero farà u-ra Sac. Real. Mtà, mico acetando più la bona nolontà, che l'effetto della mia seruitù, che offerrio per sempre. Non è cosa più dolee è soane quanto la libertà, nè più dura quanto la sehianith humana, così non è nel natione, che si troni in maggior sehianith, quanto la greca da tanti anni, in qui mal trattati e tiranegiati, li quali pregiano Iddio liberi loro, come a fatto dalli Hebrei dal Egitto. Così io, non solo fiamoso della libertà delli Greci, mà aneo della gloriosa fama e gloria u-ra Reale, la quale sarà causa di detta libertà, hora io, come pratico della Turchia e Gretia, noglio palesar à u-ra Real. Mtà, done ci denell' percipiar la guera e la lega per l'ainto u-ro Reale: cioè Moscouiti, Cosaki e Venetiani con Inglesi.

Li Cosaki e Moscouiti per Mare Negro serrano il pallo, done niene il nitto alli Turehi, li Uenetiani et Inglesi serrano quello del Marbianeo. Così restano assediati da ambe due le parti, senza hauer

da uiner, n-ra Sac. Real. Mtà con li Mosconiti e Cosaki passando il Dambio con grossa stomata, sienrau-te seguirebbe la vittoria e gloria più facile e presta di quella di Polonia, perchè nella Turchia et Gretia per un Turco sono 10 Greci di numero. Così n-ra Mtà entrerebbe in Constantinopoli con gran honore et gloria.

Fra tutti li lochi di Turchia e Gretia più necessario a n-ra Real. Mtà sarebbe il Peloponese, loco assai fertile e rico per la quantità di tutte ogli e vini, li quali prodncano grande entrate.

N. mezo e questo sappi n-ra Mtà, che la Chedemonia hora detta Magior non si ha mai reso alli Turchi, anzi essendo segnito tra loro molte uolte fatto, di anzi sempre li Turchi sono restati uinti, essendo d-ti Chedemonii circa quaranta millia soldatti senza protettore, ma desideroli hanerlo. Ma ogui uno dubita acertarli per la loro quantità. V-ra Real Mtà mi mandi da questi con chiari patti et ordini, che prometto di servirla come li deue stante la conoscenza, che tengo con quelli menando mico 10. di quelli à n-ra Mtà per ostaggio e sicurezza, poi mi rimandi con dieci vasselli e 2000. soldati per presidio di quelle fortezze, et così nenirebbe anco aquistar detto Peloponese. Il uito, che prodnce questa, è tanto, che basta mantenere tutte le flote delli Veneziani là uicine. Ma questa gnara deuria esser, quando finiss' quella di Constantinopoli. Ma in questa impresa à V-ra Mtà Reale uniti bisognarebbe anco altri potentati, come prometter alli Mosconiti la Tartaria a loro confinante, all'Imp-re Buda et altre città a lui confinanti, alli Veneziani li Isole perse con quello fra la Zefalonia e Corfù, a li Inglesi Scio e Metelino Isole a loro bisognose.

Ostante l'affetto e amicitia ginrata e promessa dalli Cosaki, n-ra Mtà potrà perpatronisi della Valakia e Moldania con dota Peloponese 3 prencipati. Sapi anco n-ra Real Mtà, come li Persiani sono inimici delli Turchi et aspetano solo il tempo di poterli atacare, et se piace a n-ra Real. Mtà, mi mandi a quelli, che prometto di sernirla bene et far venire qui un loro Ambassador per maggior gloria et honore n-ro Reale. Così prego Iddio, conforme ho

sernito questo di buon cuore, così anco di ueder felice il successo.
Li 12 9bre 1655.

Di U-ra Sac. Real Mtà Hm-mo e fedelissimo Seruitore

Ἀθηναῖος Δανιήλ γρέκος ἄδδας, ἀποκριτάριος.
τοῦ ζαποροσίου στρατλάτου.

Deuot-mo seruitore

Marcus Tarsi, segretario et interprete.

(Hueb. Рос. Архивъ: Acta historica—Polska krieget 1655—1660.)

XXXIII.

Доставленный королю шведскому дневникъ отступленія Богдана Хмельницкаго отъ Львова въ Украину, столкновенія и мирныхъ переговоровъ съ крымскою ордой.—Глиняны.—Езерна, 13—25 ноября 1655 г.

Diarius processus exercitus Zaporouiensis cum Hano.

Die 13 Nonemb. Notitia deuocuit sub Gliuiany, Hamun sub Zbaraz consistere in magna potentia, insigni desolatione in Ukraina facta, ubi exercitus acceptis hisce nouis tam Zaporouienses, quam Moschonicici, licet nonnihil commoti, alacriter nihilominus præstolabantur Tartaros. Inde motis castris die 14 ad Białykamien, interium venit nuncius, Tartaros appropinquare versus Założce, et Kosakos præmissos cum præda ciuissse. Ibi continuo consilium initum, an celeritate in progrediendo contra ipsos, an remora itendum modo defensino; peracto consilio porreximus sub Założce 15 Nonemb. Ibidem triduo expectauimus Moschos, qui propter oneratos currus et difficiles traiectus adesse non potuere. Interim rumores veniunt ordam tendere sub Tarnopol, recta versus Poloniam et Kosakos. In eum locum 17 Nouembris venit ablegatus a Hano cum eius modi cre-

dentialibus: non venisse Haunum contra Kozacos pugnaturum, verum potius iniurias a Moscis eisdem illatas ulturum: vos, inquit, propter libertates acquirendas bella geratis, interim vos Magnus Dux Moschoniae pro subditis censet et veluti ad suos rusticos scribit. Verum is ablegatus non tam ob amicitiam stabiliendam, quam potius reuisionem exercitus venerat, tamen grate acceptus ac vicissim cum credentialibus offertois expeditus.—18. Monimus a Zloczov, sub Zborow, vbi post discessum ablegati Hani dextra ala in Moschos impetum fecit Orda ac ibidem duobus occisis et aliquibus melioris notae Moscis acceptis, reuersi sunt ad sua statina. Inde iter arripuimus in Tarnopol 19, qui cum peruenire non potuissemus propter impeditos transitus, castra posuimus sub Jeziorna.—20. Mane Orda nobiscum praeudebat pugna. Exiude profecti sumus in alium locum, gratia pabulorum et commodioris cum Ordas conflictus, in quo itinere varias cum ipsis habuimus concertationes. Interea temporis, ablegatus a Chao venit excusatum, id praeter voluntatem Hani accidisse, ac velle cum ipsis pacta facere.—21. Expeditus Index Castrorum a domino Ductore, ab Orda itidem Suban Kazjaga cum suis conditionibus: 1. ut a Moscis secedant Kosaci: 2. ut cum Tartaris maneat vel ipse Ductor, aut certe Wychouski, donec reuersi fuerint ablegati a Rege et Republica; 3. ut Ductor cum Kosacis praestet iuramentum, se amplius contra Regem Casimirum et Ordam non pugnaturum. Verum propter has conditiones non poterat concordia fieri. Redeuntes a tractatibus constituerunt Kosaci cum Orda conflictu experiri: in ipso pugnae procinctu venit ablegatus declaraturus a talibus conditionibus Haunum supersedere, iterum adest alter ablegatus, vt mane ad tractatus veniant. Pergit ipse Wychouski et concludit pacta, ea conditione, vt Ductor vadat ad Haunum, iuramenti explendi gratia, Haun similiter vt illud ipsi praestaret. Interim obsides dati, pro Ductore, Alim Kasi aga et Karaczbey, qui quidem Ductor iuramentum expleuit, ubi gratissimis animis ab omnibus receptus et pax conclusa: promiserunt vicissim se sibi et suis amicis fore amicos, inimicis inimicos, pacta aeterna et nullis vnquam difficultatibus erunt

intermmpenda. Ibidem in signum perpetuae amicitiae a Hano donatus Moschus, filius militiae moschorum Ducis Andreae Wasilewicz, ea conditione, ut Kosaci et Moschi omnes quoque captivos dimittent, quo Ductor concessio redijt ad castra et mrsas conuino excepit.— 23. Mouimus a Tarnopol, iisdem nobiscum emntibus Mursis.— 24. Adnectus Buturlin a Chano, Dominus vero Bałaban et Woyna a Moscis per commutationem, qui quidem Dominus Bałaban cum Palatiuide Braezłaniense submisserunt, se captiuos Cosacorum, ubicunque forent, a Polonis eliberaturos.— 25. Discessimus in Ukrainam, Han porro versus fluvium Tyran, unde misit ad Regem Casimirum legatos, ut quamcitiu8 ueniat ad se, nec prius discessum in Krym cogitat, antequam eundem in Regio reponat throno: idem et Chmielnicki praestolaturus est.

(*Изд. Рос. Архив: Polska krieget 1655—1660.*)

XXXIV.

Переводъ письма вел. гетмана литовскаго Павла Сапѣги къ наказному гетману Войска Запорожскаго съ просьбой пріостановить военныя дѣйствія согласно общанію о томъ вел. князя Московскаго.— Изъ Бреста, 18 ноября 1655 г.

Copia literarum ab Ill. et Mag. D-no Sapieha ad Mag. Ducem Subdelegatum Exercitus Zaporouiensis.

Mag-ce D-nus Dux Campestris Exercitus Zaporouiensis.

Certificatus ego eram atque assecratus a Sacra Caesarea Maiestate, per Mag-cum D-num Theodorum Michałonicz Irtyszeiow, qui ad nos a Sacra Caesarea Maiestate mntij fungebatur officio, quod exercitus tam Moscouiticus, quam et Zaporouiensis hancee regionem non debuerant ingredi ad certum temporis interuallum.

Nunc vero Dominatio tua cum exercitu aggredieris: licet si non nos pervenies dormientes, et quam diu vivere poterimus nos tuebimur, sed quod abesse videre velim atque optarem, quatenus tua Dominatio more boni procedat cavaleri, uti verus christianus, atque huic non recuset acquiescere, quod pactum verbaliter nobis commissum est legato nostro Magnifico D-no Zdanonicio, pro quo tempore constituere debebimus absque omni mora. Cum mea interim amicabile observantia gratiæ M. vestræ me commendo.

Datum Brzestiae, 18 9-bris 1655.

V. Mgnfic. sincerus amicus et libenter serviens

Paulus Sapieha, Pal. W.,
Regimentarius Exercitus.

(Швед. Гос. Архивъ: Polska kriget 1655—1660.)

XXXV.

Переводъ письма козацкаго полковника Петра Забѣлы къ Іер. Радзѣвскому съ просьбою о дружескихъ услугахъ передъ королемъ шведскимъ. — Изъ Бреста, 19 ноября 1655 г.

*Copia literarum a D-no Petro Zabiła Colonello Exercitus
Zaporoviensis.*

Illustris ac Mg-ce D-ne Vicecancellarie Regni, Domine nobis plurime clement.

Praeniam ordinatione Illustris ac Mg-ci subdelegati Ducis nostri procedo cum exercitu numeri decem millium ad Lithvaniae Berestiam, qui ubi conuersemur quatenus Excellentiae tuae significaremus; nobis demandavitur, quo ad notitiam Eccellentiae tuae deducto petimus, quatenus nostri habens notitiam per dominum nostrum

centurionem quam citissime nobis, quo converti debeamus, ordinationem mittere Excellentia tua dignetur, atque nostrae promptitudinis coram Sacra Regia Maiestate nolit oblinisci, cum nos alacriter vitam cum morte in obsequijs S. R. Maiestatis commutare sinus parati, tantum modo S. Regia Maiestas ob hilariorem exercitus animum clementiam suam contestari dignetur, cum compensatione exercitus; dum amicitus optamus, ne sinus a gratia Excellentiae tuae remoti, id vero praecustodimus affectationi Excellentiae Vestrae parcendo, ne domicilia quaequam igne sufferantur et ne sanguis (dum potest fieri) effundatur, senera eo nomine super inobedientes sancita pro pena, prout uberius oretenus nuncius Excellentiae Vestrae D-nus Markovskj referet. Copiam literarum D-ni Sapiha mittimus Excellentiae tuae, cuius gratiae nostra paratissima commendamus obsequia.

Datum in Brzest, 19 Novembris 1655.

Colonelli cum omnibus commilitonibus atque Exercitu meo subeissa obsequia Excell. V-rae emendant.

Vestrae Excell. sincerus amicus ac servus obsequens.

(*Изд. Рос. Архивъ: Polska krieget 1655—1660*).

XXXVI.

Переводъ письма крымскаго хана Мехметъ Гирей къ полному гетману Станиславу Хотецкому объ оказанной татарами помощи королю Яну Казимиру и враждебныхъ дѣйствій хана противъ Богдана Хмельницкаго.—Изъ Галича, 27 ноября 1655 г.

A me Illus-simo Mechmet Gierci Hano Krimeusi, Magnarum Ordarum Krimensium, Oezakoniensium, Nahaensium, Perekopensium, Pethorensium, Cerkasensium, Budziacensium, Dubraecensium, Seimen-

sium et aliarum, Illustrissimo D-no Stanislao in Podhayce Potocki, Palatino Generalique Terrarum Kijoniensium, Supremo exercitus Regni Generali, Krasnostaniensi, Sokaliensi Capitaneo, amicabile salutatio prosperrimique euentus gratulatio.

Quemadmodum ad nos scripsistis per Legatos snos, videlicet per D-num Misliszewski, vt exercitus nostri venirent ad suppetias ferendas Serenissimo Regi Fratri N-ro, fecimus hoc, quod eximerimus de Krim cum omnibus copiis Nostris vobis auxilia ferre, quodque nobis Deus non dederit tam celeriter accurrere ad Ill-m V-ram Dominationem et Fratrem, cum labor accesserat cum Cosacis et Moschis sub salso (*sic*) Grodek, maxime condolemus, verum nos quoque de nostra parte recompensauimus, non solum quod partem Vkrainæ flammis concesserimus et ferro trucidauerimus, sed etiam et has copias redeuntes de castris a Leopoli Cosacorum cum expeditionibus, de quibus ne vnicum dimisimus erantque nostri passus maxime notabiles cadaveribus strati, in aliquot annos, incipiens a Kamionka vsque ad Zborow: eo adueniens, vbi ipsum quoque Clmielnicium obsidione cinximus, et aliquot diebus cum eo pugnando, ipsemet misericordiam petiit et se submitit nuncque Serenissimum Regem Fratrem nostrum pro Domino et Rege recipit et subditus remanet vt antea. Ipsius exercitus coniunctus cum nostris copijs stat, ad suppetias ferendas Serenissimo Regi Fratri nostro nisi (*sic*) quo et quando in mandatis erit. Hoc quoque delatum est scitui nostro, ac si Ill-ma D-natio V-ra Fraterque vnum Regem sibi pro Domino acceperit: hunc nos volumus, nam ei sacramentum non præstitimus, et qui partes eius tenet tam ex nobilibus, quam ex militibus Polonis, nos in illorum ceruices arma nostra comertemus simul cum Cosacis. Quapropter propter Deum rogamus, non faciatis hæc aliisque persuadeatis, vt ad antiquum Regem Fratrem nostrum vos emuletis, rogamusque quam citissime ad nos responsorias trans-

mittatis, vovens interim Ill-mæ Dominationi V-ræ et Fratri bonam
valetudinem.

Datum ad Halic, 27 Novembris A. D. 1655.

Ad propria iussa
Illustrissimi Hani.

(*Исход. Пис. Ахмедъ: Татарика.*)

XXXVII.

Переводъ письма крымскаго хана Мехметъ Гирей къ польскому корон-
ному маршалу Юрію Любомирскому объ общанномъ козаками подчи-
неніи королю польскому. — Изъ Галича, 29 ноября 1655 г.

Copia Literarum a Chano ad Marschalcum Regni Lubomirski.

Gratias agimus vobis, quod non deseruistis Regem Dominum
Vestrum, Fratrem Nostrum charum, rogamusque Vos, ut idem alijs
quoque amicis vestris ac rebellibus contra Dominum suum persua-
deatis et literas ad ipsos mittatis. Multo siquidem turpius cum sit
Polonis, quam Kosacis, deserere Dominum suum; qui nobiscum con-
tenderunt obnoxeque concordiam efflagitantes, promiserunt ipsum
agnoscere pro Rege ac domino suo contraque hostes ntriusque Nostri
acerrime depugnare, promittunt ibidem emendationem ac obedi-
entiam quemadmodum antea. Nos interim in Polonia cum exercitibus
Nostris et Kosakorum notitiam pleniorē a Rege fratre nostro ex-
pectabimus. Rogetis Serenissimum Regem, ut exercitum quam ma-
ximum congreget et cum illo hosti et vestro et nostro appropinquet
Sueco nobisque significet, quantum exercitus nostri habere velit ac
quanto indigeat.

Datum sub Halicz, 29 Novembris 1655.

(*Исход. Пис. Ахмедъ: Польска кригет 1655—1660.*)

XXXVIII.

Выдержка изъ письма неизвѣстнаго объ осадѣ Б. Хмельницкаго въ
Залозцахъ татарами и дальѣйшихъ ихъ намѣреніяхъ. — Изъ Люблина,
4 декабря 1655 г.

De data 4ta Decembris, Lublino.

Modo recens imminet periculum a Tartaris, qui, victis et in
fugam actis Moschis et Cosacis, Chmielnicum ipsum sub Załozijce
cum septem millibus solummodo exercitus obsidione cinxerunt. Ge-
nerosus D-nus Grodzicki ad affectationem Hani Tartarorum cum
duobus millibus et quingentis peditibus et tormentis ad expugnand-
um ipsum iuit. Nudius tertius nuncius Tartarorum et regis Casi-
miri ad Ducem Generalem exercitus Polonici venit. Tartarorum le-
gatus necessitat Generalissimum, vt exercitum suum cum ipsius
exercitu coniungat et contra Moschos, restituto Regi Casimiro Regno,
eat. Verum timendum, ne velint Istnlam versus cum exercitu ten-
dere, nam Han Tartarorum habet quindecim millia Janczarorum.

Помята: Pr. Warssan 10 Xbr. 1655.

(Изд. Рос. Академ.: *Polska kriget 1655—1660*).

XXXIX.

Копія приказа шведскаго короля Карла X Густава графу Бенгту Оксеншернъ дать конной послѣ Богдана Хмельницкаго аббату Даниилу и снабдить его деньгами на путевыя издержки при поѣздѣ изъ Варшавы къ козакамъ, такъ какъ королю важенъ скорѣйшій отъѣздъ аббата.---

Изъ Лангервальде, 14 декабря 1655 г.

(Швед. Рос. Архивъ: Riksregistraturen за 1655 г., fol. 2460).

XI

Письмо Кіевскаго подкоморія Юрія Немирича къ кор. Карлу X Густаву съ просьбой дать указанія, какъ ему дѣйствовать въ интересахъ короля, и съ извѣстіемъ о подчиненіи Б. Хмельницкаго татарамъ. — Изъ Равы, 19 декабря 1655 г.¹⁾

Sire,

Je suis grandement marry de cela que je ne ay pas encorez recen la responce de Vostre Majestè en mes prieres par mon Rothmaisre Domaracki, quil ne est pas encor retournes a moy, ou si il est malade en quelques endroits, ou si à luy est arrive quelque malheur; ayant donc trouve une occasion bien certaine par un envoyès de Monsieur General Douglas, je souplie tres humblement que je aye l'ordre de Vostre Majestè en ce que je aye proposè a Vostre Majestè et ee que je mette derechef a une antre carte en la langve

¹⁾ Печатается съ соблюденіемъ правописанія французскаго подлинника.

latine. Cependant je prie Dieu q'il me donne voir en bonne sante
Vostre Majestè et me rejouir de bonheur de Vostre Majestè q'il est de

Vostre Majestè
tres fidel soubject et le meuller serviteur
Georg: Niemirycz.

a Rava le 19 du Decemb.

1655.

(Печать оторвана. На оборотъ второго листа адресъ: Sacrae ac Sereuissimæ Majestati Regiæ Suecorum, Gottorum Vandalorumque Domino, Domino nobis Clementissimo.)

Приложение къ письму:

Majestati Vestræ ad considerandum, Nobis ad informandum
propono humillime.

Hæc autem antea proposueram punctatim:

1. An in tempore ingruentis alicujus necessitatis debeam excitare ad bellum nobilitatem duorum Palatinatum, id est Lenciciensis et Ravensis: et hoc quamvis ex pactis proponimus Palatinatibus, requiro tamen voluntatem Majestatis Vestræ.

2. Arcem Lenciciensem et Ravensem præsidijis firmare quamprimum oportet, ut hæ provinciæ sint securiores: et quamvis est præsidium in arce Lenciciensi, valde exiguum est, et vix 60 milites habet, pulveris parum, tormenta nulla, nam quæ sunt, nomen hoc non merentur. Sed Ravensis nec præsidium ullum habet, nec ammunitiones, seu res necessarias ad præsidium. Cum tamen arx sit fortissime murata, quæ aut omnino defendenda, aut comburenda est, ne cedat hostibus vel rebellioni. Inowlodzensem arcem nondum vidi, summi tamen præsidium vix ex 50 hominibus conflatum esse.

3. Optarem, ut postea haberemus ex Silesia Varsaviam usque et viceversa.

4. Imminente nobis aliquo periculo aut exercitu hostili, cum quo vicinis meis Generalibus et officialibus Majestatis Vestræ de-

beam communicare consilia mea, cum quo conjungere vires, quis imperabit et parebit, ordinationem Majestatis Vestrae humillime peto.

Hucusque ea, quae autem scripsi: nunc nova occurrunt. Narratur, quod Tartari nobis immincant, quod Chmielewski eis se subjecerit, quod exercitus quarciariorum fidem Majestati Vestrae datam violaverit. Haec ego praedixi Majestati Vestrae adhuc Cracoviae, sed et alia supersunt.

1. Ego in maximo positus sum periculo, a nobilitate horum Palatinatum, tum a militibus mejs Polonis, ne sequantur exemplum quarciariorum, ideoque humillime peto, ut mihi Majestas Vestra ad retinendos in officio et milites meos, et nobilitatem horum Palatinatum velit mittere tres vel quatuor cohortes equitum Germanorum et unam vel duas cohortes dragonum, antequam meos colligam: alias enim et contributiones vix possibile est, ut extorqueamus.

2. Bombardas muskiet dictas emere nullibi possumus, nam in Silesia prohibitum est, alterius nec via patet, nec tempus permittit. Unde haec inveniemus, nisi ex gracia Majestatis Vestrae?

3. Pecuniam quoniam nondum accepimus a Domino Commissario, tempus autem labitur, et jam unus mensis transiit, humillime peto, ut Majestas Vestra a tempore acceptae pecuniae numerare velit tres menses, intra quos jussus sum colligere milites meos.

4. Quid agendum, si pecunia non sufficit nobis ex his Palatinatibus et tractamenta militum?

5. Dominus Commissarius bona Archiepiscopalia in Palatinatu Ravensi eximit a contributionibus publicis et stationibus militum, sine quibus impossibile est, ut satisfiat ordinationi camerae Majestatis Vestrae.

(*Handl. Poc. Apruz: Polska krieget 1655—1660*).

XII.

Письмо литовскаго польнаго гетмана Януша Радзивила къ кор. Карлу X Густаву объ отношеніяхъ козаковъ къ татарамъ, Польшѣ и Москвѣ и о способахъ привлечь ихъ на шведскую сторону.—Изъ Тыкочина. 26 декабря 1655 г.

Serenissime ac Potentissime Rex, Domine Clementissime.

Non dubito Regiam M-tem V-ram recentem de noua inter Tartaros et Cosacos transactione camque subsequente nouumlorum defectione accepisse nuncium. In quo tametsi aliqua falsa veris mixta non desse videantur, tamen illud certum est, Cosacos, seu viribus impares et coactos, sine Moschici jugi pertusos, sine partae praedae, simul et ditioni suae ab incursione barbarorum consulentes, cum Tartaris pepigisse ijs conditionibus, ut rennunciando Moschicis pactis ad obsequium Regis Casimiri redirent. Quae res primo ad percellendos animos nostros satisfiat efficax, sed enim altius introspectentibus valuit quoque ad erigendos. Multum enim in rem Regiae M-tis V-rae profectum est, quod Cosaci a protectione Moschorum avulsi sint; deinde quod ad corpus Reipublicae redire videantur, cujus caput M-tem V-m Dens esse voluit. Perhocce vero illud, quod praeterito Regi addicti videantur, non est tanti, ut illorum decorem, utilitatem tollere aut corrumpere possit. Quia id Cosaci neque bona fide polliciti videntur, neque in eo fidem ullo modo servaturi sunt, atque ipsi Tartari leui momento adduci possunt, ut arripiente occasionem hanc M-te V-ra illius rationem nullam habeant: dummodo Cosacos a Moschis, quos male metuent, abstrahant eorumque potentiam quoque modo minuant. Qua in re quid factu optimam pacem et quo modo huic periculo non modo occurrî, sed illud in emolumentum nostrum converti posse, denique quomodo defectionibus civium in principatu nondum firmato obviam eundum censeam, quia per valetudinem

presenti non lieuit, visum est mihi pro fide mea et flagranti erga M-tem V-ram studio sententiam meam peculiari scripto promovere, quod fratri meo Principi Boguslao ad proponendum trutinæ M-tis V-ræ transmitto. Casus fastigij et gloriæ cura quoniam cum salute n-ra arete connexa est, studium hoc operæ M-tis V-ræ navandæ meum sinou pretium, at fidem et fanorem M-tis V-ræ merebitur. Dens ter Opt. Max. M-tem V-ram sospitet. Orbis Christiani et Patriæ nostræ bono atque in enntis anni proxime lansta aspiciat largiatur. Dabantur Tykocini, d. 26 mensis Decembris A. 1655.

Безъ подписи.

(Швед. Гол. Архивъ: Polska kriget—Radziwił).

XLII.

Письмо аббата Данила къ кор. Карлу X Густаву съ пробою ускорить посольство къ Б. Хмельницкому или же прямо объявить, что посольства не будетъ.—S. loco., 26 декабря 1655 г.

Sac. Real. Mtà, Sig-r Sig-r Clem-mo.

Stante li benignissimi comandi di n-ra sac. Real. M-tà mi son fermato fin hora, aspetando l'espedit-ne et risposte con l'Amb-re di n-ra Real. M-tà, conforme benignam-te hanena dito uoler espedire mo all'Ecc-mo Hetman Chmilinski, come già io li ho dato parte con mie lettere; così hora sto aspetando li benigni ordini di n-ra Real. M-tà, così li risposte, per poter riferire tutte le cose a d-o Ecc-mo Cmilinski, come anco aspetto l'Amb-re di n-ra Real. M-tà per non parer buggiardo inanzi d-o Ecc-mo Chmilinski, hanendo io già scritto et hanisato lui del tutto, et hora andando io senza le cose scintili, sarebbe gran mia nergonia; per tanto, come hum-mo e fedel sermo di n-ra M-tà Reale, prego per le risposto, che deno

presentare a Ec. Chmilinski et della espedi-ne dell' Amb-r, o nero, se questa non è la benigna volontà u-ra Reale, d'una lettera, che non ho da hauere delle risposte et Amb-r, aciò non habbi da risponder alle lettere et auisi sciinti al Sr. Chmilinski, et da ciò hum-me prego u-ra Real. M-tà comandar, quel deno fare, et hum-me bacio li suoi sac. piedi.

D. li 26 Xbre 1655.

Hum-mo et fedeliss-mo seruo di u-ra Sac. Real. Mtà

Ἀθηνᾶζος Δανιὴλ γρέκκας.

На оборотѣ второго листа печать краснаго сургуча и адресъ: Alla Sac. M-tà di Carolo Gustavo, Rè di Suetia, Vandali, Gotti, S-r S-r Clem-mo—done si trona.

(Изд. Гос. Архивъ: Polska kriget 1655—1660).

XLIII.

Письмо аббата Даниѣла къ кор. Карлу X Густаву съ благодарностью за милостивое вниманіе къ нему, обѣщаніемъ служить королю вѣроу и правдою и увѣдомленіемъ о намѣреніи отправиться къ козакамъ прежнимъ путемъ, т. е. чрезъ московскію предѣлы.—S. loco, 29 декабря 1655 г.

Sac. Real. Maistà, Sig-r, Sig-r Clementissimo.

Hanendo inteso dall' Ills-mo et Ecc-mo Conte Oxenstierna li benignissimi comandi di u-ra S. R. M-tà et che mi teneua nel numero delli suoi fedel sernitori, restai tutto pieno di giogia e letitia, uedendo esser gradita la mia debole, ma sincera e denota sernitù da un sì clementissimo e potentissimo Rè, come è u-ra S. R. Mtà. Subito inteso li clementissimi suoi ordiui, l'istessa hora sarebbe partito per mostrar l'ardentissimo desiderio, che tengo di sernire

n-ra S. R. M-tà et sacrificar l'istessa uita uel suo fedel seruitio. Ma la causa, che n'ha tratemto, è, che hanendo io spedito miei cosaki uestro Lublino e Linoua per intender qualche uera uona per raguagliare poi u-ra sac. R. M-tà, acìò anco da questo conosca la mia nìgilanza nel seruitio u-ro Reale. Ma subito capitati detti miei Casaki, partirò nel modo, che partij da Stocol in Moscouia, che essendo lungissima strada la fece in 12 giorni, et questo farò per arrinar a tempo di seruìr u-ra S. R. M-tà, come vederà dalli effetti in ogni tempo, et humilissimo a n-ra S. R. M-tà bacio la polueri delli snoi s. piedi.

D. li 29 Xbre alla uechia 1655.

D. u-ra S. R. M-tà

Denotissimo e fedelissimo seruitore

Ἀθηνᾶϊος Δαντῆλ γρέκας.

Hum-mo ser-re

Il Segretario.

На оборотѣ сурручная печать и адресъ какъ въ № XLII.

(Швед. Гoc. Архивъ: Polska krieget 1655—1660).

XLIV.

Выдержка изъ меморiи трансильванскаго посла къ шведамъ Франца Шебеши кор. Карлу X Густаву объ отношенiяхъ къ козакамъ - Январь 1656 года ¹⁾.

.....Cum tartaris, mosclis et cosaccis an sit que et qualis Mt-tis V-ra Sacrae et Regiae correspondentia seu confederatio, omnino sciendum est celsissimo principi (i. e. Transilvaniae); alias praecipue moschorum et cosacorum potentiae augmentationem in vicino vix toleraturus celsissimus princeps ulterius...

(Швед. Гoc. Архивъ: Transsylvanica).

¹⁾ · p. Szilágyi Sándor, Erdély etc., I, 492

XLV.

Копія письма шведскаго короля Карла X Густава къ Богдану Хмельницкому съ благодарностью за доброжелательныя услуги и указаніемъ на удобный случай отомстить въроломному Конецпольскому за прежнюю тяжкую обиду. — Изъ Сѣдлска, 18 февраля 1656 г.

Ad D-m Chmielnicky.

Carolus Gustavus etc. Gratiam et favorem nostrum singularem etc. Illustris nobis sincere dilecte. Cum dubitamus, an in totis nunc passim itineribus eae, quas nuper ad te dedimus literae recte tibi reddi possint, e re esse censuimus, alteris ejusdem cum prioribus tenoris alia via ad te mittendi, quippe cum cordi nobis sit ea maturari, quae ex salute mutua nostra tuaque esse scimus, nulli dubitantes, quin propere easdem literas respondeas pariterque conceptae de te spei nostrae.

Studium fidesque tua pluribus documentis nobis jamdiu constiterit, imprimis vero hinc emicuit, ubi author nobis fuisti, ne Conispolscio inquam fideremus. Qui etsi cum utilissimis beneficijs Nostris ac insigni quo eum decoravimus honore non pridie eundem a Nobis una cum aliquibus quartianis ejusdem factionis defuere et contra datam fidem ac jurisjurandi religionem summum perfidiae ac inconstantiae suae documentum dare. Nobis ut non magni aestimari potest jactura viri tam fluxae fidei ingenijque, ita tibi ad votum occasio nata est vindicandi insignem illam injuriam, quam dictus Conispolsky tibi jam pridem fecit. Quibus finientes Deo te clementer commendamus.

Siedliska, die 18 Februarii 1656.

Carolus Gustavus.

Cantersteen.

(Исход. Рес. Архивъ: Riksregistraturen за 1656 г., fol. 277).

XLVI.

Копія письма кор. Карла X Густава къ Ивану Выговскому съ просьбою о поддержкѣ шведскихъ интересовъ передъ гетманомъ и Войскомъ Запорожскимъ и съ указаніемъ на вѣроломство поляковъ, измѣну Потоцкаго, Ланцкоронскаго и Конспольскаго и необходимость для козаковъ отомстить послѣднему. — Изъ Сѣдлска, 28 февраля 1656 г.

Ad Du. Joh. Wegowsky Gen. Exercitus Zaporoviensis.

Carolus Gustavus etc. Gratiam etc. Magnifice et generose Nobis sincere dilecte. Quæ pro affectu Nostro erga Ducem et Exercitum Cosakorum studioque salutis mutue Nostræ Vestræque ad eundem Ducem binis literis nostris, in duplo et diversis vijs missis, non ita pridem perscripsimus, ea tibi, ntpote præcipuo dicti Ducis et Exercitus consiliario, non possunt iguorari. Atque ut exinde perspicias, quam rebus vestris velimque consultum, quamve per ablegatos nostros salutis et securitatis Vestræ habeamus curam propediem testari constituimus; jta non dubitamus, quin pro ea, qua apud antememoratum Ducem et Exercitum polles authoritate et gratia, denique pro virtute tua studioque erga res mutuas nostras vestrasque, quod subinde nobis comprobasti, id efficiens, quo Dux Exercitusque Cosakorum in optima semper erga nos voluntate persistat, nec se vanis falsisque Regis Johannis Casimiri pollicitationibus ab instituto tam salutari divelli patiatur. Quippe quam lubrica sit Polonorum fides, præter Potoschium et Lanschoronschium, etiam Conispolscius documento est. Sed permissu Divino hoc factum esse credimus, quo Duci et Exercitui Cosakorum ab homine tam nefario justam vindictam sumere liceat. Quibus finientes Deo te clementer commendamus, et de benignitate nostra Regia certum te esse volumus.

Dab. in castris Siedliska, die 28 Februarii 1656.

Carolus Gustavus.

Cantersteu.

(Изд. Рос. Архивъ: Riksregistraturen за 1656 г., fol. 295).

XLVII.

Письмо Ивана Выговскаго польскому кор. Яну Казимиру по поводу сношеній послѣдняго съ Б. Хмельницкимъ, съ обѣщаніемъ употребить свое вліяніе на гетмана и Войско Запорожское въ пользу короля и ручательствомъ, что козаки не допустятъ шведовъ дальше Впелы — Изъ Чагирина,
7 марта 1656 г.

Naiasnieyszy Mł-ciwy Królu, Panie mój wielce Mł-ciwy.

Nie w czym nie zbywało listom Waszey Królewskiej M-ści, Pana Mego Mł-ściwego, na moiey uniżoności: bo y listy Panu Hetmanowi Woyska Zaporoskiego inculcowałem, y exhibitorowi præsentium doręczywszy copiam przystempu o nieodwłoczną sollicitowałem z wierności moiey y požadaną odprawę: nie inaczey WKM. poważając sobie mandata, ieno jakoby tesz wola iaka cœlitus intonaret. Alec skoremu do usłuzenia non multum addenda calcaria: bo ieno po zupełnym benepaciti WKM-ci wyrozumieniu zaraz P. Hetman Woyska Zaporoskiego na zwołanie poblížszych Pułkowników rozesać rozkazał univiersały, żeby causam movendi tumultus, iessliby inaczey wezynił, non subministraret. Non imputabis WKM., Pan Nasz Mł-ciwy, tey małej protractey nieżyczliwości jakiey P. Hetmanowey, gdyż takowy z dawnych czasów w tym Woysku inobvil zwyczaj nie starszemu bez pospolitey nie poczynać porady. Obiecuje po sobie WKM., Panu Memu Mł-ciwemu, że nie dam sum oczom moim, póki żądania listownego wygodnym nie zaterminuję skutkiem, y za Pana Hetmana z Woyskiem jego przyrzekam, że nie puści nieprzyiacielowi WKM. zuchwałego porwania bezkarnie, jeśli a contumaci non desistens proposito daley Wisły z swoiemi zaganiać się bendzie chorągwiami. I terazby ieszcze szczęśliwy potrzeba WKM. wzięła odbył, ale że rozciecz wiesicma y starszynu absentia impedimento, musiała tedy pójść nieco w przewłoką. De reliquis y czego kolwiek designowanym od siebie concredowałeś WKM. komisarzom, coram

agere spodziewamy się dostatecznie, a w niektórych y P. Sokalski, WKM. posłannik, ustnie referet. Boga zatym, iako indubitatum ominis boni datorem, o dobre zdrowie WKM., Pana mego Mł-ciwego, w sześciliwym Panowaniu prosząc, onego w nieprzebrane życze wieki.

Dan z Czehryna, 7 Mart. 1656.

Waszey Królewskiej M-ci Pana Mego wielce Mł-ciwego
poddany y nayniższy sługa

Jan Wyhowski m. p.

Naiasnicyszemu y Niezwyciężonemu Janowi Kazimierzowi,
Polskiemu y Szwedskiemu Królowi, Panu Panu mnie wielce Mł-ciwemu.

Все письмо рукою И. Выховского, на полулистъ, безъ печати.

(Швед. Гос. Архивъ: Polska kriget 1655—1660.)

XLVIII.

Письмо Богдана Хмельницкаго кор. Карлу X Густаву о получении двухъ писемъ, посланныхъ чрезъ Самуила Грондскаго, и о причинахъ перерыва въ переговорахъ, съ обещаніемъ возобновить послѣдніе при болѣе благоприятныхъ обстоятельствахъ. — Изъ Чигрина, 22 марта 1656 г.

Serenissime Rex Sueciæ, Amice nobis observandissime.

Binæ nobis a sua Regia M-tte per nuncium destinatum generosum Samuelem Groncki delatæ literæ: quas nihil aliud, quam intimæ symbolum erga nos benevolentiae esse didicimus easque obniis amplexi manibus grato fanentique suscepimus animo, pollicentes hanc in foliis pullulantem amicitiam astris fanentibus in uberrimos mutui affectus egerminare fructus. Et quoniam trita hæc vulgataque ami-

citiae colcudæ methodus oblatam obuiò remunerare amore, et recti in officio debito progressus et vitandæ ingratitude gratia: idcirco et nos æquali studentes regratificationi caventesque, ne sterilis a nobis forte benignus Suae Regiæ M-tis discedere videatur affectus, reciproco scumper in animum induximus certare obsequentissimoque amore, quem et ad præsens Suae Regiæ M-tti reponentes pollicemur religiose perseueranterque indefesso prosecuturos culturosque processu. Legatos componendarum paciscendarumque inter nos certarum rerum gratia quod non certificavimus hactenus, ignorantia partim Regiæ præsentiae, partim temporis inaptitudine aliarumque opponentium sese difficultatum causa factum, quibus etiam de causis nec locum deuotare potuimus, cum etiam his superioribus exceptis impedimentis, victualium quoque penuria, crebrioribus hostium inuasionibus comparata, non minorem faciat rebus præse conceptis inopportunitatem. Ast quam primum optata uobis illuxerit æstas, percepta de loco protunc Suae Regiæ residentiae notitia, et legatos expediendo numeri ordinatos firmandisque rerum combinatione animis suscipiemus et locum omnibus numeris absolutum aptissimumque designabimus, dummodo unumina nostris sua acclinatione velint annuere propositis nosque in hoc tempus saluos incolumesque dignatus sit conseruare. Prosperam interim suæ Regiæ Maiestati cordialiter apprecantes salutem a Deo optimo maximo nostra intime commendamus obsequia gratiæ.

Dabam Czchyryni, die 22 martis 1656.

V-ræ Regiæ Maiestatis

amicus optatissimus obsequiisque paratus

Bohdan Chmielnicky,

Dux generalis exercituum Zaporoniensium.

На оборотѣ войсковая печать и адресъ: Serenissimo Carolo Gustavo, Dei gratia Suecorum.... Regi.... (etc.)... et amico nobis obseruandissimo.

(*Изд. Гол. Архивъ: Cosacica.*)

XLIX.

Письмо Иер. Радзѣвскаго кор. Карлу X Густаву съ извѣстіемъ, что о. Данилъ съ успѣхомъ дѣйствуетъ среди козаковъ въ интересахъ шведовъ. — Изъ Ольбивга, 3 мая нов. ст. 1656 г.

Durchlauchtigster, Grossmächtigster Fürst, gnädigster König vnd Herr.

Euer Königl. M-t gratulire ich in vuterthänigem gehorsam, von wegen Dero glücklichen ankunfft dieser lande vnd beschämung aller Euer Königl. M-ts widerwertigen vnd feinde, die Euer Königl. M-t beschlossen zn haben vermeinent, nichts desto weniger Derselben in so fernen landen sich nicht einmahl.... haben widersezen dürffen. Bin auch nichts minder erfreuet, dass, wie ich ans den intercipirten schreiben abnehme, Pater Daniel, des Chmielnickj gewesener Abgesandter, Euer Königl. M-ts intention bey den Cosacken bester massen vnterhalte, welche, sonder allen zweiffel, mit protrahirung der auf den ersten Majj in Bialacerkiew angesetzten Commission die Pohlen in gesamt elndiren vnd hinter das licht werfen. So glaube ich auch sicherlich Ihr Durchl. der Churfürst zu Brandenburg werde Seine völker mit Euer Königl. M-t coniugiren vnd erwarte desswegen von Ihr. Ex. dem Herr Reichs-Canzler die nachricht mit verlangen. Im übrigen erwarte ich Euer Königl. M-ts guten willen vnd befehl, vmb nach Dero gutbefinden mich zn Euer Königl. M-t zu nahen vnd Deroselben vnterthänig gehorsame aufwartung zn thun. Befehle hierauf Euer Königl. M-t des Höchsten oblnet, mich aber Dero Königl. beharrlichen huld vnd gnade.

Meines gn-sten Königs vnd Herrn

Elbing, den 3 May

Vnterthänigster, gehorsambster

St. N. A. 1656.

Hier. Radzieowski m. p.

(Издѣд. Гocyд. Архивъ: Polska krieget—Radziejowski).

L.

Выдержка изъ инструкціи кор. Карла X Густава своимъ посламъ въ Трансильваніи Генриху Штернбаху и Готтарду Велингу относительно козаковъ.—Изъ Мариенбурга въ Пруссіи, 8/18 мая 1656 г. ¹⁾

6)Non posse vero illius (i. e. principis Transilvaniae) statui majus accedere firmamentum, quam si eximiae partes e vicinia illi addantur. Nunc vero commodissimam esse occasionem et rei acquirendae et retinendae optatum modum. Si ergo princeps non respuit oblata, sed aures propositis accommodat et in societatem belli aliqua ratione ferri videtur, conceditur ablegatorum dexteritati, ut depro-mant plenipotentiam, quam habent, et pro re nota exprimant, quod S. R. M-tas (i. e. Carolus Gustavus) destinet principi in belli et armorum satisfactionem: 1. Comitatum Seepusiensem jure feudi a Sua R. M-te et ejus successoribus regibus Sveciae principi et ejus ex legitimo matrimonio descendantibus masculis conferendum..... 2. Destinat principi ex palatinatu Russiae districtus duos: primo Haliciensem districtum quoad utramque partem, quarum una respectu Transilvaniae cis fluvium Tyram sita est et dicitur Pokutia, altera trans eundem fluvium Haliciae nomine indigitata. Secundo: districtum Leopoliensem cum urbe et aliis suis appertinentiis. Quod attinet duos reliquos districtus Russiae palatinatus, Praemisliensem et Sano-censem, ut et satrapiam Belzensem et terram Chelmensem in districtum Praemisliensis et Leopoliensis vicinia sitas, reservat quidem S. R. M-tas sibi illum terrarum tractum, ita ut in Bugo fluvio supra Sokalium, ubi Leopoliensis districtus a Belzensi satrapia dividitur, termini constitui possint, ducendo eos a Bugo versus fines districtuum Praemisliensis et Sanocensis. Si quid vero sit in Sanocensi districtu Transilvaniae vicinum atque principis statui accom-

¹⁾ Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc. (Budapest, 1891) II, 134—142.

modum, de eo (modo Sano fluvio Regiæ M-tis intentioni satis propinquo non incumbat et cætera se recte habeant) facile inter Sm. R-m M-tem et principem Transilvaniæ transigetur. Supradicti et in palatinatu Russiæ siti districtus cum suis appertineutiis possunt accrescere et assignari principi Transilvaniæ jure summæ et independentis potestatis eoque hæreditario. 3. Pari ratione poterunt illi eodem jure attribui aliquot partes Podoliæ, potissimum quæ districtibus Haliciensi et Leopoliensi vicinæ sunt, et alias specialius possunt definiri...

8) Perquirant etiam ablegati diligenter, quo loco res principem inter et cossakos sint: si simultates inter eos esse noverint, in eas etiam particulariter penetrare tentent et quibus ex causis nate, quibus etiam fomentis alitæ siut indagent simulque percententur, utrum princeps in compositionem propendeat et S-æ R-æ M-tis operam in ea re admittere velit. Ilac occasione ostendant primo, quod principis etiam intersit, ut cossakorum animi et potentia a vicinis majoribus statibus separentur, ne coalitio illa illi et aliis detrimento sit, deinde quod S. R. M-tas hætenus nihil cum cossacis transegerit, sed quod tota illa res adhuc sit in integro.

13) Quod si ergo ex præmissis tam oblationibus, quam reciprocis acceptionibus et concertationibus perceperint et perviderint principem in societatem armorum inclinare et ejus causa sive ipse, sive per suos ministros rem velle pertractare, tum post mutuam plenipotentiarum commutationem: 1. Scopum armorum inter S-m R-m M-tem et principem Transilvaniæ poneut societatem armorum contra regem Joannem Casimirum, ejus adhaerentes et quoscunque alios huic bello sese immiscentes mutuamque Evangelicæ rei defensionem. 2. Cautum vero sit, ut quemadmodum conscientiis nulla vis inferri debet, ita in ditionibus, quæ principi assigneantur, dissidentes in religione a S-a R-a M-te et principe Transilvaniæ unuc ferendi sunt. Qui vero Græcos ritus observant per omnia conservandi sunt circa suam religionem, statum, ecclesiæ ritus et ceremonias publicas et privatas. Exercitium vero Evangelicæ religionis circa invariata

Augustanam confessionem peculiari privilegio gandeat et permittatur illis, qui hucusque nulla templa ibi habent, nova ædificare et usus religionis publice et privatim secundum dictæ confessionis modum liber..... 8. Quæ fœderi inseri debent ratione satisfactionis a parte principis, ea hujus instructionis 6-to articulo sunt comprehensa et ideo cum fœdus conscribitur huc referenda sunt. Quodsi princeps Transilvaniæ de titulo et characterе ditionum Polonicarum, quæ illi loco satisfactionis obvenient, mentionem injiciat, dicant ablegati esse in optione principis eligere quemcunque characterem velit, sed ablegatos existimarè titulum et qualitatem magni ducis Haliciæ illi hac ratione conventissime posse dari; de eo, quod ipse elegerit a parte S-æ R-æ M-tis non fore disputationem....

(Швед. Гос. Архивъ: Riksregistraturen за 1656. г., fol. 523—529)

LI.

Донесеніе аббата Данила кор. Карлу X Густаву о дружелюбіи къ шведамъ Богдана Хмельницкаго, козаковъ и кн. Юрія II Рабочи и о необходимости скорѣйшаго отпращиванія къ нимъ пословъ.—Изъ Трансильваніи,
7 іюня 1656 г.

Serenissime Rex, Domine et Patrone Clementissime.

S-æ R-æ M-tis V-ræ humillimus servus a D-no Hatmanno Zaporoviensi ante pascham per Valachiam et Ungariam missus, dum ijsdem in locis sex aut septem substiti hebdomadis, in id præcipue excubans, ut M-ti V-æ notum facerem, destinatum ad Fam legatum fuisse Nicolaum Warakinski,¹ probatæ vitæ virum et integerrimum, cumque Polonorum caussa vias infestantium paratum conficere non potuisse iter, nihil sane usque huc effeci. Nunc autem hominem evangelicæ fidei mando Istuanum, et pro nata occasione M-ti V-ræ

significandum in partes Vestras illustrissimum D-num Hatmannum non uno indicio propendere, nec fide dignum esse, Cosaccos contra M-tem V-ram quicquam moliri, nec credibile, etiamsi ipsæ D-ni Hatmanni tale quid eloquerentur litteræ, qui summo potius cum desiderio Ser. Reg. M-tis V-ræ expectavit legatorum, quolibet fere die a Polonorum Rege interpellatus. Nec minus Serenissimi Transylvaniae Principis Ragotzki adfectum erga M-tem V-ram cognovi, ad quem ut quantocyus legatio adornaretur, non abs re foret, nec non ad prædictum D-num Hatmannum, quo Transylvaniae Princeps admodum utitur familiariter. Ab hoc tempore ad Ser. M-tem V-ram hic locorum litteras expecto tam a D-no Hatmanno, quamque D-no Wyhowski, quorum ille, ut et D-ni Kozaci forte peregrini quid augurantur, promissam a M-te V-ra legationem et litteris et meis verbis non apparere. Exhibitori huic epistolæ meæ centum ego pollicitus sum imperiales, quorum Reg. M-tas V-ra ei copiam faciet cumque responso remittere ad me dignabitur, qui sum

Ser. Reg. M-ti V-ræ

Addictissimus et humilissimus Servus

D-nus Abba Legatus.

Transylvaniae, 7 Junij 1656.

(Hæc. Poc. Apxus: Tatarica.)

III.

Письмо Гюг. Радзѣвскаго кор. Карлу X Густаву съ извѣстіями о польскихъ, козацкихъ, московскихъ и татарскихъ дѣлахъ.—Изъ лагеря при Поводворѣ, 12/22 іюня 1656 г.

Durchlauchtigster, Grossmächtigster Fürst, gnädigster König vnd Herr.

Die tägliche Hoffnung Euer Königl. M-ts Zukunft vnterhält vnd heherzet Euer Königl. M-ts ganzes Kriegesheer, vnd bitte ich vnterthänigst Euer Königl. M-t wolle die gesambte Macht, so aufzubringen möglichen, mit Sich bringen, angesehen, es in diesem Reich anizo weit ein anderes Ansehen hatt, als zuvor, da bey erster Ankunfft Euer Königl. M-ts die Polen zertheilet, eine Armée wider die Moseoviter, die ander die Cosaken, die dritte aber wider Euer Königl. M-t vnterhalten müsten, der allgemeine Adel auch wegen einiger Simultäten vnd Misstrauen mit dem Könige Casimiro sich nicht eoniungiren vnd übereinstimmen wollte. Nnn aber sind alle oberwehnte Arméen mit dem Adel beysammen vnd wird einhellig bestätigt, dass die Polen anizo eine grössere Macht beysammen sey, als Ihrer bey Beresteczko gewesen, von welcher der Fürst Radzivil als damals anwesendt Euer Königl. M-t erleget oder in die Flucht geschlagen wird, soll so wohl ganz Pohlen, als auch Dantzig sich in Euer Königl. M-ts Devotion begeben. Mit bey uns habendem Heer sinds wir kaum gewachsen defensive zu gehen, vnd ist keine hoffnung da Warschan zu entsetzen, es gehe denn mit schon angeführter Macht eine Hauptaction vor, die in unserm vermögen auf dieses mahl nicht stehet. Gebe nur Gott, dass, biss auf Euer Königl. M-ts glückliche Ankunfft, wir, mit behülff des Flusses Narva, vns vollkömlich vertheidigen können, welches doch schwerlichen ohne grosse gefahr vnd mercklichen Verlust wird geschehen können. Gestern hatt zwar eine vermuthete vnd gehoffete Wallac-

kische Partie in 3000. Mann bestehendt, vnter Condvite des Herrn von Schönberg, einem tapteren vnd woblberathenem Mann, zimlichen Schaden denen Fouragierern vnd Pferden zugefüget, dem Lager aber, welches bald geschehen were, kein leid gethan, wie Euer Königl. M-t von dero geliebten Herr Bruder, Ihr. Durchl. dem Herrn Generalissimo, mit mehrern vernemen wirdt; und seze ich ausser zweiffel, weill ihnen die erste schantz zimlich gerathen, sie werden täglichen stärke die Narve, so wir nicht behindern können, durchpassiren vnd unsereru Fouragierern abbruch thun. Welches alles Euer Königl. M-t ich schuldigster gebühr nach^o aufrichtig vnd warhafftig beyzubringen nicht vmbgehen sollen, gewiss versichert, Euer Königl. M-t werde solches alles nicht in den Wind schlagen, welches sie mit der Warbeit allerdings übereinkommen, dermalcinst es hochvernunftig urtheilen wirdt.

Sonsten giebt man vor, dass Chmielnickj, mit dem Obersten Bobna, so der Pohlen partie ergriffen vnd Chmielnickj Ihnen beyzustehen nöthigen will, in Feindschafft gerathen sey. Wie auch, dass die Moscoviter mit den Pohlen einen Frieden schliessen wollen vnd Ihnen Littanwen, den Flúss Berezina an, abtreten: der doch die Pohlen ohne der Tartaren Consens, aussdrücklichem Vertrag nach, nicht capituliren können, vnd desswegen sehr alteriret seyn, alldieweil die Muscoviter mit den Tartaren in geringsten nichts wollen zu schaffen haben.

Befehle hierauf Euer Königl. M-t des Allgewaltigen Obhnet, mich aber Dero beharrlichen Königl. Huld vnd Gnade.

Euer Königl. M-ts

Vnterhänigster, gehorsambster

Hier. Radzieiowski.

Im Feldtlager bey Nowodwnr,
den 22/12 Junij A. 1656.

(*Щед. Гол. Апхуз: Polska krieget—Radziejowski.*)

III.

Копія письма кор. Карла X Густава къ Богдану Хмельницкому объ измѣнѣ поляковъ, заключеніи союза съ курфюрстомъ Бранденбургскимъ и о необходимости совмѣстныхъ дѣйствій Швеціи и Войска Запорожскаго противъ Польши. — Изъ Поводвора, 30 іюня 1656 г.

Ad Doodanum Chmichniskium de gentibus Zaporoviæ.

Carolus Gustavus etc.

Illustrissime, sincere Nobis dilecte. Postquam aliquanto tempore cum audiendis et expediendis variorum principum Legatis, tum etiam redigenda in ordinem Borussia et cumprimis urbe Gedanensi nonnihil compescenda fuimus occupati, pridie huius diei ad exercitum Nostrum reversi sumus. Volumus autem primum Nostorum conatum esse et notum facere Ill-ti V-ræ de statu Nostro et operam dare, ut cognosceremus, quo loco essent Ill-is V-ræ et Zaporovianæ gentis res. Quod Nobis Ill. V. proxime elapsa æstate circa quartianæ militiæ et aliorum transitum in Nostras partes de fluxa eorum fide prudenter est angnrata, id Nos postea reapse et ipso eventu sumus experti, quando scilicet dicta militia quartiana et contagione eius omnes etiam maioris et minoris Poloniæ Palatinatus, sine ullo respectu datæ Nobis fidei, rebellavit. Opposimus ijs hæcenus vires Nostras non sine optato successu in pluribus occasionibus. Et speramus etiam Deum de cætero prosperaturum nostras actiones violatoresque pactioum daturus aliquando poenas perfidæ suæ levitatis. Habuit etiam magnas et communes Nobiscum causas Serenissimus et Celsissimus Princeps, Dn. Elector Brandenburgicus, ut præterita hyeme, propinquo quodam nexu, nuper vero arctissimo fœdere Nobis contra Regem et Remp. Poloniæ sese devinceret. Et confidimus etiam hoc Nostrum cum alte memorato D-uo Electore Brandenburgico ictum fœdus non fore Ill. V-ræ et genti Zaporovianæ ingratum, quoniam Nobis relatum sit, inter Cel-is Suae Elec. maiores

et duces gentemque Zaporovianam bonam semper intereessisse correspondentiam. Nos nunc in dies ipsum Electorem eum valida militum manu hic expectamus, ut iunctis viribus communem hostem adoriamur. Quia vero multis documentis comperimus Ill. V. totamque gentem Zaporovianam habere eandem Nobiscum querelam de elusis pactionibus et fide irreligioso modo rupta indeque commune nobis invicem nectendis onasej vinculum, quod nos in eundem defensionis et securitatis seopum quasi adigit: Ideo dum occasionem mittendi Nostros ministros ad Ill. V-m praestolamur, hisce benevole eidem significare volumus, Nobis nihil antiquius neque optatius accidere posse, quam ut quantocius in propinquiore correspondendi et agendi, pro promovendis mutuis Nostris rebus, coeamus. Si eadem Ill. V-æ est mens, facile a sua parte prospexerit non modo de facultate, loco et tempore, quibus utriusque partis Ministri possint convenire, sed etiam qua ratione tam magnus Museum Dux, quam Tartarorum Chamus nostro utrinque proposito fovendo conciliari et adhiberi possint. Quod totum Ill. V. prudentiæ committimus, commendantes eandem divinæ tuitioni animitus.

Ad Vistulæ et Bugi confluentem e Regione pagi Novodwoor, die 30 Junii 1656.

(*Изд. Рос. Архивъ: Riksregistraturen за 1656 г., fol. 885.*)

LIV.

Письмо Богдана Хмельницкаго къ кор. Карлу X Густаву о пропажѣ прежнихъ двухъ писемъ къ королю, съ увѣреніемъ въ вѣнзѣльной дружбѣ и съ совѣтомъ не вѣрять слухамъ о враждебныхъ шведамъ замыслахъ гетмана, такъ какъ онъ стремится лишь защищать вѣру, свободу и свои границы. — Изъ Чигрина, 13 іюля ст. ст. 1656 г.

Serenissime Rex Sveciae, Dne et Amice nobis observandissime.

Ex naturae ipsius magisterio et iunato nostro erga unum-

quemque praecepto didicimus neminem ledere, sed reciproco cum bene nobis fauentibus contendere studio: Itaque cum bonum satisque perspicuum Suae Regiae Mttis erga nos habeamus animum, bis iam cum detectione pectoris nostri ad Suam Regiam Mtttem expedieramus literas, quae quoniam hucusque aliquo fato contra desiderium tam nostrum, quam Suae Regiae Mttis manus Suae Regiae Mttis non tetigerunt, uno eodem fato, frequentiores occasiones ad conferendum abutrinque amputatae fuere: ideo non nostrae alicui compassu inimicae negligentiae, sed inuido eiusdem fati odio adscribendum est. Modo itaque confirmando nostram cum Sua Regia Mtte amicitiam significamus et liquido declaramus, quod neque alicui suppetias, ad quaslicet si crebro provocamur, dabimus, neque cum exercitu nostro offensivae aliquem aggrediemur, sed fidem, libertatem et limites nostros Deo fauente pro posse nostro tuebimur. Et licet si sinistra aliqua de nobis volaret fama, quasi arma erga Suam Regiam Mtttem arrepturi essemus, hinc tanquam frinolae S. R. Mttas minus fidem tribuat, quia nos (prout facies praeteriti temporis de nobis docet) nunquam sine ansa classicum canimus, prout fasius oretenus literarum praesentium relator Suae Regiae Mtti de nostra benevolentia exponet. Interim diuturnam a Deo maximo optimo Suae Regiae Mtti apprecamur felicitatem. Datum Czychirini die 13 Julij 1656 iuxta vet. calend.

Maiestatis V-rae Regiae, Dni et Amici observandissimi amicus
ad obsequia paratus

Bohdan Chmielnicki,

Campiductor General. Cohortium Zaporoniensium.

На оборотѣ смѣтъ сурпычюй печати и адресъ: Sereuissimo
Carolo Gustavo Dei gratia Svecorum... Regi... (etc.)... D-no D-uo et
Amico nobis observandissimo.

(Ижео. Рок. Апрелъ: Cosacica)

LV.

Письмо Богдана Хмельницкаго къ Гер. Радзѣвскому съ увѣреніемъ въ твердой рѣшимости гетмана по давать помощи врагамъ шведскаго короля, но защищать свою вѣру и свободу.---Изъ Чигирина, 13 іюля ст. ст. 1656 г.

Jaśnie Wielmożny Mości Panie Podkanclerzy Koronny, Nasz wielki Mości Panie y Przyiacielu.

Życzyliśmy sobie iako nayeczęstsze tak z Królem Jmścią, iako y z WMMMPanem mieć conferencie, iakoż documentum duplex nas wyświadcza, żeśmy chcieli znosić się z WMMMPanem, gdyśmy dwakrotnie listy do Jego K. Mości y WMMMPana wysyłali, ale inuیدا sors niechciała w tych prześciu listach fanere, co nie nam impn-tandum, lecz fatuali casni: Teraz trzeci raz wysyłamy, które day Boże aby inż dotknęły się ręk WMMMPana, i gdzie nie inszą znay-dziesz WMMMPan natną, tylko że adiutricia arma tym, którzy nas o to żądają, niedamy, ale wiary y wolności swoiey bronić gotowiśmy. Przeto ieśliby co przeciwnego o nas tak Królu JMości, iako y WMMP. dochodziło, nieraczcie WMMMP.P. wiary dodawać, gdyżmy ni z kim offensine nieidziemy, iako y præmissa o nas wyświadczą tempora.— W ostatku fusius z oddawcę listu WMMPan wyrozumieć raczysz. A teraz przyiażni sie WMMP. z powolnością naszą oddaemy. Dan w Czyhirinie d. 13 Julii iuxta vett. 1656.

WMMMPana wszego dobra życzliwy przyiaciel y służyć rad

Bohdan Chmielnicki

Het. Woy. Zapor.

На оборотъ второго листа войсковая печать и адресъ: Jaśnie Wielmożnemu Naszemu wielce Młściwemu Panu y Przyiacielowi, JMości Panu Hieronimowy Radziowskiemu, Podkanclerzemu Koron-nemu, Łomżyńskiemu Staroscie, oddać.

(*Иллед. Рос. Архивъ: Polska kriget 1655—1660*).

LVI.

Копія письма кор. Карла X Густава къ Богдану Хмольницкому съ увѣдомленіемъ о враждебныхъ дѣйствіяхъ вел. князя Московскаго противъ Швеціи вслѣдствіе сношеній короля съ покойнымъ полковникомъ Золотаренкомъ и съ просьбою о скорѣйшей присылкѣ пословъ для заключенія союза.—Изъ с. Поводворъ, 15 іюля 1656 г.

Ad Chmielnischium de assumptione armorum Ducis Muscorum contra Sveciam.

Carolus Gustavus etc. Illustrissimne, sincere Nobis dilecte. Postquam postremæ nostræ de die 30 proxime præteriti mensis Junij ad Ill. Vestram ea forma, ut hic adjuncta copia pluribus indicat, essent expeditæ, e Livonia rescivimus Magnum Muscorum Ducem contra jurata pacta et nulla justa de causa arma contra Nos sumsisse. Et quia inter alias causas, cur id fecerit, Nobis etiam objicit literarum commercium cum Zaporovianæ Militiæ Generali non ita pridem defuncto Zlotarenko, quasi ipsum e devotione Magni Muscorum Ducis seducere voluerimus, exinde et alijs ejusdem motivis videre est, quam levibus in rebus occasiones rumpendi pacem quæsiverit. Scivimus, intercessisse inter Magnum Muscorum Ducem et Gentem Zaporovianam aliquam conjunctionem, sed talem, quam gentis Vestræ libertas salva et integra maneret. Hoc ergo libero Vestro Statu freti commercia literarum cum Ill. V. alijsque ex gente Zaporoviana etiam consilio Magno Muscorum Duce palam iustituere volumus, non ut Vestram gentem a Muscorum unione abstraheremus, sed ut contra communem hostem, Regem et Rempubl. Poloniæ, junctis consilijs et armis animaremus. Si (quod nobis nunc sit) genti Vestræ pro optima intentione et fideli opera malum aliquod a Muscorum genti intendi, in tempore utrique de remedio fuerit cogitandum. Nos quemadmodum antehac sæpius sumus contestati, ita hisce Chamum repetimus Nos siue bello ulteriori cum Polonia sit iusistendum, siue

tractatu aliquo dissidium hoc terminari debeat, semper in hoc incubituros, ut Vestrae gentis libertas salva lege conservetur. Quare Ill. V. hisce compellare volumus, benevole cam requirentes, ut quanto-cius Nos de sua et totius gentis Zaporovianae intentione certiores reddat, et si Ill. Vestrae cordi est, interiorem aliquam correspondentiam Nobiscum institnere et in mutnam societatem venire, ut id negocium missis suis Commissarijs maturat. Quibus etc.

Novodwoor, die 15 Julii 1656.

(*Изд. Гос. Архива: Riksregistraturen за 1656 г., fol. 1025*).

LVII.

Выдержка изъ сообщенія шведскаго кор. Карла X Густава государственному совѣту о важномъ значеніи поддержки козаковъ для интересовъ Швеціи и о нахѣреніяхъ короля относительно козаковъ въ случаѣ замиренія съ Польшею, съ просьбою дать заключеніе по этому вопросу. —

Изъ с. Новодворъ, 17 іюля 1656 г.

Notification till Rådet om Sakerne här vthe.

....I lyka mätto, hwadh Cossakerne anlangar, som dhett lär på desse Orther frambdchles blifwa Wår största säkerheet, ärna Wy, så framt dhett kommer till Tractat för Oss medh Polackerne, embrassera Cossakernes interesse, och effter dhe icke ähre inslutne i Tractaten emillan Polacken och Ryssen, sökia separera dem ifrån Muscoviterne, ther medh icke ringa för Oss wore wunnit, efftersom Cossakernes macht ähr Oss mehra considerabel, än Polackernes wänskap.—Detta hafwe Wy, godhe Herrar, crachtat nödigt medh Edher at communicera medh nådigst begiäran, at I gifwen Oss här öfwer Edert trogne Rådth och betänckandhe medh dhett alldräförsta.—

Nowodwoor. Datum den 17 Julius 1656.

(*Изд. Гос. Архива: Riksregistraturen за 1656 г., fol. 1033*).

(Переводъ): Равнымъ образомъ, что касается козаковъ, которые въ будущемъ должны составить въ этихъ мѣстахъ главную нашу опору, то Мы намѣрены при замиреніи съ поляками принять козаковъ подъ свою защиту, и такъ какъ они не включены въ договоры между поляками и русскими, то постараться разъединить ихъ съ москвитянамъ, чѣмъ была-бы достигнута не малая для Насъ выгода, ибо сила козаковъ для Насъ имѣетъ большое значеніе, нежелая дружба поляковъ.—Объ этомъ Мы почли за благо снести съ вами, м. м. г. г., всемилостивѣйше поручая дать намъ немедленно вашъ вѣроподданническій совѣтъ и заключеніе по этому предмету.—Новодворъ, 17 іюля 1656 г.

LVIII.

Ковія письма кор. Карла X Густава къ Богдаву Хмельвщкому о ходѣ военныхъ дѣйствій, съ просьбою не поддаваться убѣжденіямъ поляковъ и соединиться съ Швеціей для борьбы противъ Польши, а также убѣдять крымскаго хана отступить отъ союза съ полякамъ.—Изъ Яздовецкаго замка, 27 іюля 1656 г.

Ad Bogdanum Chielmniskium de Statu.

Carolus Gustavus etc. Illustrissime, Nobis sincere dilecte. Quemadmodum superioribus Nostris de d. 30 proxime præteriti mensis Junij et 15 nunc labentis mensis (quarum etiam copię hic adinunguntur sub N. 1. et 2.) Illustritati Vestræ de statu propositoque nostro notum fecimus, potissimum vero quod juncti Domino Electori Brandenburgico hostem aggredi constituerimus, ita quam primum inundantes Bugi aquæ aliquantulum resedere, eundem Bugum ad Novodwoor cum toto Nostro et Electorali Exercitu 18. hujus mensis transivimus iterque Nostrum versus oppidum Pragam e regione Warsawiæ sitam direximus, ea intentione, ut copijs Lithuanicis, quæ

ad Pragam hæsisse memorabantur, dissipatis et ponte, quem Poloni Vistulae imposuerunt, destructo, iterum Bugum et postea Vistulam ad Zachrozin trajicientes recta hostem castris suis ad Warsaviam aliquanto tempore se continentem peteremus. Nobis ergo medium fere inter Novodwoor et Pragam iter emensis numeratur non modo integrum Polonicum exercitum, sed Tartarorum etiam satis magnas copias Polonis in auxilium missas Nos ad Pragam præstolari. Nos hac occasione læti illico vires Nostras in conspectum hostilium castrorum produximus et pugnandi copiam fecimus. Conflictum dicta die 18 hujus mensis post meridiem satis acriter utrinque inchoatum nox diremit. Sequenti quoque die summo utrinque ardore et armorum concursu usque in noctem certatum est. Tertia tandem die post vehementissimam pugnam hostem Dei ope et auxilio castris et campo cum magna occisorum strage et tormentorum eius sarcinarumque amissione exersimus. Rex Joannes Casimirus et ejus adherentes non dubitamus, quin in hoc casu iterum Ill. V-m et gentem Zaporovianam in suas partes contra Nos trahere velint. Quantum fidei illorum promissis, etiam juratis, sit adhibendum, Zaporoviana gens experta esset nos certis documentis nunc comperimus. Si utriusque tam Nostræ, quam gentis Zaporovianæ securitati recte et prudenter erit consulandum providendumque, ut Poloni in æquas condiciones condescendant et pactis conventis postea religiose stent, tum hand dubie talis securitas in societate armorum et tractatus æternoque Syccia et Zaporovianæ gentis nexu quærenda erit. Quod si in hæc consilia propendet gens Zaporoviana, velit Ill. Vestra id opera dare, ut et quantocius de ea re certiores reddamur et nobis aperiatur, quo loco et tempore putet utriusque partis plenipotentarios commode posse congregari: Nam locorum intervalla, quæ nos ab Ukraina separant, et itinera per loca, a magno Muscorum Duce et Polonis inessata, ita intentata nostris sunt, ut nobis penè copiam mittendi adinquant. Quod attinet Tartarorum auxilia Polonis contra Nos missa, non possumus animum Nostrum inducere, ut credamus ab ipso Chamo talia esse mandata, sed ministri alicujus cura Polonorumque artibus contra

Nos adornata. Nam cum memoria repetimus pignora illa sinceræ amicitiae, quæ Chami legatio ad mandatum sui principis erga Nos ultro est contestata, potius ex ijs mutuam nobiscum armorum conjunctionem contra Poloniam nobis essemus polliciti, nullo vero modo, ut Regi Joanni Cassimiro suppetias contra Nos ferret. In nulla certe re dictum Tartarorum Chamum offendimus aut offendere potuimus, utpote quorum status tantis terrarum spacijs sunt divisi, et nullo pene commercio, nisi legationum et literarum invicem correspondentes. Destinavimus iam diu aliquem ministrum in Tartariam, verum infestæ ubique viæ et locorum distantia raritasque eorum, qui lingvæ ejus sunt periti, nobis hucusque....

Quare ab Ill. Vestra benevole requirimus, velit (si modo occasio nascatur et Ill. Vestræ commodum vidcatur) ostendere Tartarorum genti, quam præter omnem nostram spem meritumque contraque expressam Tartaricorum Legatorum contestationem nuper ab ijs auxilia Polonis contra Nos præstita sint. Quod si aliquid adversi Tartaris in novissima pugna accidit, non nobis, sed ipsis, qui se hostibus nostris associarunt, erit imputandum. Sperare Nos eos a Polonorum societate se esse segregaturos et posthac institutos intentioni, quam nobis in Suecia ex ore Chami abunde satis declaravit Tartarica legatio. Quibus Ill. Vestram divinæ tutelæ beuevole commendamus.

Dab. in arce Jasdovense, die 27 Julii 1656.

(*IIIued. Poc. Apruxæ: Riksregistraturen aa 1656 1., fol. 1045*).

LIX.

Выдержка изъ письма шведскихъ пословъ въ Трансильваніи Генриха Штернбаха и Готарда Водинга къ шведскому канцлеру о замыслахъ татаръ и необходимости ускорить заключеніе союза съ козаками. — Изъ Клаузенбурга. 11/21 августа 1656 г.¹⁾

.....P. S. Auch, hochgen. Herr Hoff-Rath, werden wir nach schliessung unseres schreibens von Ihr. Fürstl. Guad. umständlich berichtet, welcher gestalt derselben von dem Palatino Moldaviae per expressum angedeutet, wie der Cham mit der gantzen macht vffgebrochen, unwissend wohin er seinen zug richten werde. Der Fürst lieste sich bedunken, dass solch vorhaben entweder wieder diejenigen Cossaken, welche an dem Boristhene wohnen, derselben überfall zu verhindern, oder wieder die andren, zum theill den von ihnen jüngst empfundenen affront zu vindiciren, zum theill sie von der verbündnüß mit Ihr. Königl. Maytt, unsern gnädigsten Herrn, abzuhalten, oder gar dem Könige Kasimiro zu assistiren, angesehen wäre: derselben so viell mehr vor nöthig befände, die beschickung des Ottomanischen hoffß vnd die verbündnüß mit denen Cossaken zu maturiren.

(*Изд. Гол. Апшез: Transsylvanica*).

¹⁾ Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 152.

LX.

Протоколъ (неоконченый) первой аудіенціи посланника Богдана Хмельницкаго о. Даніяла у шведскаго короля Карла X Густава въ лагерѣ при Закрочимѣ.—19 августа 1656 г.

Summarischt Upsat af de förnämsta Puncter, som blefve berörde wedh den Cosackiska Gesandtens första Audiens hos Kongl. Majestet.

Actum fälttåg wedh Sacrozin
den 19 Augustj 1656.

1. Näst curialiernas aflägiande, öfuer gaf Gesandten brefuet, medh försäckringh, at hans Principal såwäl som alla Cosackerna wore mycket begirige at stå i godh correspondens medh K. M-t. och at de förlängtade högt at uprätta et förtroligt bundh medh K. M-t., huilket fogligast skee kunde igenom en beskickningh och Legation, som dem samptlige om K. M-t. propension och goda bewägenhet försäckra kunde, hvarigenom de sedan så högt devincerades, at K. M-t. dem därefter straxt kunde hafwa til sin devotion.

2. Kongl. M-t. swarade först på curialierna, lägiandes det där til sigh mycket kiärt wara at affectionerade wänner ochså på den orten finnes. K. M-t hade ochså samma åstundan at lefua i godh wänskap medh Chiemelinskj och Cossackerna, hade den och igenom en Legation här om länge sedan gärna försäckrat, män wägarnes osäkerhet wore wällande, hwarföre sådan H. M-ts. intention äy är adimplerat.

3. Där på lästes brefuet, och effter det sigh på Gesandtens muntlige raport beropar, därföre badh K. M-t honom, at han sigh uthlåta wille huadh han in commissione hade.

4. Gesandten swarade, Chiemelinskj och Kossackerna hafua en rumb tidh förän kriget begyntes här i Pålen åstundat Kronan Sweriges förtrolige wänskap och at de, sådant til at contestera,

några reesor hafua sändt honom Pat-m Danieleu så wäl til Swerige, som til H-s K. M-t. Där uppå är han altidh mötter medh reciprocationen, at man och på denna sidan hade samna åstundan at lefua i godh intelligenc medh däm, huilket Cosackerna mycket förnögd hafner, och dät ändå mer at dem den förtröstningen gifuen blef, det et Gesandtskap skulle ablegeras, som dem om K. M-ts. reala intention förwissade, därpå hafna de nu wäntat. Män at dän äy kommen är, måste det tilskrifnas de impedimenter, som af K. M-t tilförende berördes. Badh alenast och rådde wählment at därmedh nu äy längre dröyas måtte, effter det fålket är mistanckefult och holler därföre at sådant skeer af föracht at man däm äy beskicka will, torde altså låta sigh därigenom irra, och skrida til andra tankar, hängiandes sigh dem an, som deras hiälp så inständigt begärade; huilka här tildags intet gehör är gifuet wordet, äy hålder sker, för än han tilbackars kommer, huar til honom en termin af 10. weckor gifuen worden, där af 5. alredo ähre förflutna: Önskade alt därföre snart at blifua affärdat och at gesandterna, om möjligt wore, tillycka medh honom kunde komma, då wille han försäkra at K. M. skulla alt kunna af dem ärholla och då hade han i befallningh att förwissa K. M. om en real succurs nu i förstene på en 20. eller 30. tusen man och i (*sic*) sedan först i wår på m/100. och mera tusen man.

5. Hans M-t. sade där på sigh wäl påminna hurulunda de ifrån begynnelsen och för detta kriget altreda hafua åstundat Cronans Sweriges wänskap, och at han där til, sådant at contestera, ablegerat wore äthskillige gångor, hvarföre skattades dätta deras goda upsåt af Kongl. M-t så mycket mera och för en wärckan af en funderat affection, den altidh af K. M-t ärkennas skulle, huarom des Gesandter medh mera wedh deras ankombst skulle kunna wetna, effter K. M-t nu resolverat wore däm at affärda medh fulkomlig fulmacht och behörige requisiter til en sådan Legation.

K. M-t begärade alenast at wetta af Gesanden, huadh han förment Cosackernas meningh wara och huadh de intenderade igenom det at de K. M-ts wänskap så inständig begärade och

huadh de pretenderade til satisfaction och de K. M:t medh real
adsistence byspringa skulle, nppå det K. M:t deste bättre kunde
instruera sina Gesaudter.

6. Иле.....

На оборотъ помни: Om den Cossakiske Commissionen.

(Швед. Рос. Архивъ; Cosacica).

(Переводъ): Краткое изложене главныхъ пунктовъ, которые
затронуты были при первой аудиенции козацкаго посла у его корол.
величества. Составлено въ лагерь у Закронима, 19 августа 1656 г.

1. Послѣ привѣтствій, посоль въручилъ письмо и заявилъ, что
его господарь и всѣ козаки очень желаютъ быть въ добрыхъ отно-
шеніяхъ съ кор. величествомъ и продолжаютъ стремиться къ уста-
новленію тѣснаго союза съ кор. величествомъ, что удобнѣе всего
можетъ быть сдѣлано чрезъ обсылку и носољство, которое могло-
бы имъ засвидѣтельствовать о доброжелательствѣ и благосклон-
ности кор. величества,—это произвело бы на козаковъ такое влія-
ніе, что кор. величество немедленно могъ-бы приобрѣсть ихъ пре-
данность.

2. Кор. величество сперва отвѣтилъ на привѣтствіи, высказавъ,
что ему весьма пріятно встрѣтить и въ этихъ краяхъ преданныхъ
друзей. Кор. величество точно также стремится быть въ доброй
пріязни съ Хмельницкимъ и козаками и давно уже рѣшилъ засви-
дѣтельствовать объ этомъ чрезъ посольство, но небезопасность нутей
воспренятствовала исполненію такого намѣренія кор. величества.

3. Затѣмъ прочитано письмо, и такъ какъ оно ссылалось на
устный докладъ посла, то кор. величество просилъ его изложить,
въ чемъ состоитъ данное ему порученіе.

4. Посоль отвѣчалъ, что Хмельницкій и козаки еще задолго
до начала пылѣвшей войны въ Польшѣ стремились къ тѣсной дружбѣ

съ шведской короной и, чтобы засвидѣтельствовать это, нѣсколько разъ посылали его, отца Данила, какъ въ Швецію, такъ и къ его кор. величеству, и онъ всегда получалъ увѣренія, что и съ этой стороны стремятся къ установленію доброго соглашенія съ ними (козаками); это было очоь пріятно козакамъ, тѣмъ болѣе, что имъ дано обѣщаніе отправить посольство, которое сообщить имъ о дѣйствительныхъ намѣреніяхъ кор. величества,—чего они ожидали. Но такъ какъ посольство не состоялось, то это слѣдуетъ объяснить пренятствіями, о которыхъ упомянулъ передъ тѣмъ кор. величество. Посолъ лишь просилъ и убѣждалъ не медлить долѣе съ этимъ дѣломъ, ибо козаки—народъ склонный къ подозрительности и считаютъ, что имъ выказываютъ пренебреженіе, не желая сноситься съ ними; такимъ образомъ они могутъ быть введены въ ошибку, измѣнить намѣренія и склониться на сторону тѣхъ, кто такъ настойчиво добивается ихъ помощи. Пока еще этого не случилось и рѣшеніе отложено до его (посла) возвращенія, на что назначенъ десятидневный срокъ, половина котораго уже истекла. Поэтому онъ просилъ поскорѣе отпустить его и, если возможно, отправить вмѣстѣ съ нимъ посольство, увѣряя, что въ такомъ случаѣ кор. величество можетъ у козаковъ достигъ всего, и ему, послу, поручено предложить кор. величеству военную помощь на первый разъ въ 20 или 30 тысячъ, а слѣдующей весной въ 100 и болѣе тысячъ человекъ.

Б. Его кор. величество отвѣчалъ на это, что онъ помнитъ, какъ съ самаго начала и передъ настоящей войной козаки старались вступить въ дружбу съ шведской короной и, дабы засвидѣтельствовать объ этомъ, неоднократно посылали его (т. е. отца Данила), и такимъ образомъ кор. величество все болѣе убѣждался въ ихъ дружескихъ намѣреніяхъ и склонялся къ укрѣпленію взаимнаго доброжелательства, подтвержденіемъ чему и послужить отправленіе пословъ, ибо кор. величество рѣшилъ снарядить къ козакамъ посольство съ надлежащими полномочіями и соответственными условіями.—Кор. величество желалъ лишь узнать отъ посла, въ чемъ состоятъ дѣйствительныя намѣренія козаковъ, что собственно они

замышляютъ, столь настойчиво добиваясь дружбы съ кор. величествомъ, и на какое вознагражденіе притязаютъ они за предлагаемую военную помощь кор. величеству,—дабы кор. величество могъ дать своимъ посламъ болѣе полныя инструкціи

LXI.

Выдержка изъ допесенія шведскихъ пословъ въ Трансильваніи Гевриха Штернбаха и Готарда Волинга кор. Карлу X Густаву о переговорахъ кн. Юрія II Ракочи съ козаками.—Изъ Фейервара, 29 августа (8 сентября) 1656 г. ¹⁾.

....Von den Cossaken haben wir diesen nachricht, dass der archimandrita Daniel vor etlichen monathen, benebst dem polnischen edelmann Samuel Grąsky, welchen Ew. Königl. Maytt zu den Cossaken gesandt, uff dem weg zu Ew. Königl. Maytt zu kommen gewesen, alss sie aber dieses orts angelanget vnd die gefahr durchzukommen erkündiget, ist der Pater Daniel ex consilio des Fürsten wieder zurückgangen, der Grąsky aber biss dato allhier verblieben. Nach diesem ist vorgedachter Pater Daniel anderweits von denen Cossaken zu Ew. Königl. Maytt verschicket gewesen, der auch gesucht durch Polesiam zu kommen, weil er aber verkundschafftet vnd daher alle wege verlegt gewesen, wieder zurückgehen müssen; unterdessen ist der Sebessy, welchen, sobald er aus der Polnischen gefangenschaft zurück kommen, der Fürst nach denen Cossaken gesandt, wieder allhie angelanget, bey dessen expedition unter anderem dieses zu befinden, dass Cosaci bey dem 6-ten punet der Fürstl. proposition sich erkläret, wie sie zwar mit Ihr. Maytt Königin Christina einige correspondenz gehabt, mit Ew. Königl. Maytt

¹⁾ Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc. II, 164.

aber weiter nichts, alss gute freundschaft vnterhielten, wären aber gemeinet sich mit deroselben weiter zu verbinden, bäten auch den Fürsten solches bey Ewr. Königl. Maytt zu vermitteln helfen. Kurzverwichenen 1 September st. n. kamen oftgedachter Cossaken abgesandten anhero, hatten folgenden tages solehne audienz, deren proposition in oben angezogener vnd des Keminiani¹⁾ bericht nach nummehr volzogener alliance bestanden haben soll, dergestalt, dass wan der Fürst wider Pohlen et quemcunque alium die waffen ergreifen würde, sie alsofort zu der zeit, an dem ort vnd so stark, als es der Fürst bestimmen würde, zu gleichem dessein erscheinen wolten. Offerwelhnter Fürst lässt sich vernehmen, auch die sache mit denen Cossaken wegen ihrer befriedigung zu accomodiren, doch also, dass Ew. Königl. Maytt hierunter nicht solle præjudiciret werden, massen wir dann ausdrücklich hierbey bednngen, dass Ew. Königl. Maytt mit denen Cossaken, alss dero freunden, ebenfalss zu handeln nicht möge vorgegriffen werden.

Ew. Königl. Maytt werden dero hocherleuchten verstande nach von selbstem ermessen, im fall derselben *dess Fürsten postulata vnbillig scheinen wolten, ob nicht dienlich mit den Cossaken uff das eheste zu tractiren vnd dieselbe nff Ew. Königl. Maytts seite zu bringen*, bevorab weil *dieselben darzu geneigt sein vnd des Fürsten andeuten nach vor diesem sich sollen haben vernehmen lassen, totam Russiam Rubram usque ad Wistulam zu begehren.*

(IIIæð, I'oc. Αρхуев: Transsylvanica—Legatione brcf 1655—1657).

¹⁾ Т. в. Кемени Яноша.

LXII.

Выдержка изъ допосевія шведскихъ пословъ въ Трансильваніи Генриха Штерибаха и Готарда Веллинга кор. Карлу X Густаву о договорѣ козаковъ съ кн Юріемъ II Ракочи. — Изъ Фейервара, 30 августа (9 сентября)

1656 г. ¹⁾

....Sonsten berichtete Er (d. h. der Siebenbürg. Fürst) nochmals, das die *alliance zwischen ihnen* vud den *Cossaken offensive et defensive rechtigh* auch *iuramento confirmiret*, dieselbe wolten seinenthalben mit *denen Muschowiter brechen*, worzu sie dann nicht allein ursach hatten; sondern auch von *denen Tartaren* darzu animiret würden...

(Швед. Гос. Архивъ: Transsylvania).

LXIII.

Выдержка изъ донесенія шведскихъ пословъ въ Трансильваніи Генриха Штерибаха и Готарда Веллинга кор. Карлу X Густаву о козакахъ и татарахъ. — Изъ Фейервара, 2/12 сентября 1656 г. ²⁾

.....Die Cossakische gesandten gehen itzo mit gewütschter expedition von hier, haben sich obligiret, so bald der Fürst ihnen andeuten wird, dass sie inner 14 tagen nach erlangter wissenschaft vffbrechen wollen, dergestalt, dass, im fall sie nicht von Tartaren oder Moschaw verhindert werden, solches von dem gautzen exercitu Saporoviano vud dem Chimielniecky in eigencer person geschehen solle.

¹⁾ Ср. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 164.

²⁾ Ср. тамъ-же, II, 166.

Enzwischen sind vom Tartar cham gesandten angelanget, deren anbringen ebenfals in einer Verbünduüss bestehet, welehe der Cham anch juramento zu bekräftigen sich anheissig gemacht, welehes vor diesem von Ihn niemals zu gesehehen gesucht worden.

Wiewohl nun Princeps ihnen zu verstehen gegeben, dass er von dergleichen nicht abhorrirte, so wird er sich dennoeh vor der hand nicht einlassen, unwissend wieder wen gedachter Cham künfftig sein dessein richten werde.

(Исход. Гол. Апхуз: Transsylvanica).

LXIV.

Копы инструкціи шведскаго короля Карла Густава Якобу Тернешельду и Готарду Веллингу, посланнымъ къ гетману Богдану Хмельницкому для переговоровъ о военномъ союзѣ и для крымскихъ дѣлъ. — Фрайенбургъ, 25 сентября 1656 г.

Memorial, hwareffter K. M-t nådigst will at des troo Tienare sampt respective Seeret-e af Staten oeh Krigz-Rådhet, edle oeh wälb-ge Jacob Törneshöldh oeh Gothard Welling, uthi den Commission dem åhr aeförtrodt at uttråtta hoos Generalen Chmielnicky oeh den Zaporowiske militien sig skohla regulera oeh rätta.

1.

Aldenstundh Kongl. M-t den ene af syne Senningebudh till Siebenburgen Gotthard Welling een lyeka lydande Instruction till-skiekar, som denne är, på det han i alle fall sig medh det första till Chmielnicky begifwer, will Kongl. M-t i lyeka måtto at Jacob

Törnesköld, såsom then fremste i denne Commission, skyndar sig i selskap medh Daniel Oliweberg De Græcani den Cossasiske vthskickade på vägen åt Tychozin, och der lagar at han kommer till någon ohrt, der han säkert kan afwentha Convoy af Cossaqverne, eftersom han till den enda må winläggia sig at få budh igenom till Cossaqvernes Salvagvardier, och sin ankomst tilbörigen notificera.

2.

Enthera nu Jacob Törnesköld kommer för Gothard Welling eller denne för honom, måste den som först ankommer begynna sin negotiation så snart möyeligt blifwer, och när den senare anländer underretta honom, huru wyda han der medh hindt hafwer söckiandes sedan begge tilsamman at träda och Commissionen iempte hwar annan vnder samma fulmacht förrätta, såsom och hwardera serdeles hafwer i acht at taga hwad them begge i denne Instruction föreskrifwes och pålägies.

3.

När de framkomma måste dee näst curialierne, hwaruthinnan dee sig på besta settet erkundiga måge, hwad med andra Potentaters senningebodh öfligit plägar wara, och nthi dem K. M-tz högheet wähl i acht taga, dock uthan Chmielnickis offension, föredraga the bekandte rättmätige skäl som denne Senningebudens drögmåhl förorsakat hafwa, och betyga det godha förtroende K. M-t har fattat till Chmielnicki osh Zaporowiske krigsmachten.

4.

Detta kunne Gesandterne aldrabäst bewysa medh förtällande af det som sedan Abbotens de Græcani förste recsa till Swerige ähr wordet på bägge sydor i acht tagit, hwar medh man Cossakiske militiens godha willia och beständigheet medh maneer kan berömma, men förnembliqast ihugkomma huruledes Kongl. M-tz i detta Polniske wäsendet till at träda mycket är worden beweckt,

ibland andre orsacker af the förtrolige Communicationer som Chmielnicky K. M-tz har göra låtit genom Abbåten Daniel om Pålackarnes stemplingar emot K. M-tz och Sweriges Chrono, och at Kongl. M-t derföre i heela Polniske kriget icke hadhe wehlat i den ringeste måtton lydas effter de förslag som Pålackarne hafwa Kongl. M-t angifwit emoot Cossaqvernes Interesse, ja till deras fulkomblige uthrotande, elurn stoore tilseyelser dee hafwa der till lagt och der med K. M-t beweckta williat. Hertill tienar oen fulkomblig kundskap, hwadh wydh Krakow är passerat och annorstädes Pålackarnes begehran angående emot Cossaqverne.

5.

Vthi detta förtelliande kunna dec wända theras taal der hen, at dhe och medh fåå ord betäckna, huruledes K. M-t iemwähl för Chmielnickis gjorde påminnelser skulle (*sic*) med Muscowitern bar söckt alle giörlige medell till god enigheet (ehuruwähl fåfengt som uthslaget nu bewysar) och altså i all den tyden bärth åth giörligen uthwyst at Kongl. M-t deres fycnder hafwe hållit för sina fiender och gierna hållit wenskap med theras wänner, hwarföre och K. M-t i samma upsåt hafwer affärdat desse sine sennungebodh, som när warande sackernes tillståndh medh Chmielnicky och dem han finner gått wara måtte öfwerläggia, sluta et stadigt förbund, och fatta i alt et inbördes förtroligit uthslag.

6.

Sådaanne Propositioner kunde tiena att oförmärckct spörja af Chmielnicky hwadh tanckar han hafwer om hecla Polnische och Moscoviske wäsendet, hwilkes behöfdes derföre at wetta, på det man modum procedendi i Negotiationem dereffter rätta kunde.

7.

Om Chmielnicky är willig och begärig at förbinda sig till assistencie emot K. M-tz och Sweriges Ryckes fycnder i gemeen,

är det helst at önska, och måste gesandterne derpå arbeta, at dee ifrån alla i gemeen K. M-tz fiender honom afsöndra och öfvertaala honom at hielpa K. M-t oeh Sverige emoot hwilken det oeh är eller blifwa kan som K. M-t nthi krigli medh stäär eller i räcker. Till denne intentionen tiänar at Cossaqverne måge öfvertalas at blifwa en heel fry Staat som af ingen dependera, utan hafwa detta Proteetitium Fœdus med K. M-t oeh tå kan man komma på effterfölliande Conditioner: 1. at Cossasqverne nu genast senda til K. M-t 30,000. man, något mehr eller mindre, at bruekas hwar K. M. gott finner. 2. at Chmielnicky medh all sin mæht i winter eller wår går enthera på Pohlen eller Moscow, hwarom K. M-t bäst med honom kan förenas. 3. at sådan hielp ingen besoldning skall begelra, utan födha sig af kriget, dock att the til skählig krigzordre blifwa obligerade. 4. at Chmielnicky eller Cossaqverne nthi detta wahrande kriget eller framdeeles intet öhrlog, hwartill dee K. M-tz oeh Sweriges assisteneie begärandes warda, utan K. M-tz wettskap skulle begynna. 5. ieke hellers luta någon fredh eller stillestånd med K. M-tz fyender, utan K. M-tz willia. 6. Kunde om någon reognition med Cossaqverne handlas utan at irra dem, wore sådan gesandternes dexteritet at committera.

Deremoot kunde dhe på K. M-tz syda förbinda sig. 1. At K. M-t wille deres fyender oeh illwillige aldrig styrekia eller hielpa, utann snarare hindra, oeh dem Cossaqverne effter möyeligt förswara. 2. At Kongl. M-t med sådanne fyender, emot hwilka dee K. M-t hielpandes warda, icke wille utan deras wettskap fred giöra, utan fast heller theras Interesse der wedh effter giörligheeten i aekt taga, serdeles i denne Tractaten med Pohlen, hwarmedb lyckwähl först måtte debatteras det som her under om Pohlen ihugkommes. 3. At wed Traetaten medh sådanne nationer, som emellan K. M-t oeh Cossaqverne belagne äre, man altyd skall söekia at förbehålla begges frye Communication inbördes, och at båda för commercien och annan correspondeneie Cossaqvernes landh K. M-t skohle öpne

blifwa. Hwilket och i fall Cossaqverne det urgerandes worde dem i K. M-tz gebiether reciproce kan tilseyas.

8.

Enthæra thet nu kan bringas till en så almän Alliance, eller till någon af desse fölliaude, måste gesandterne i heele negotiationen fundamentaliter wara grundade på K. M-tz willia i desse tu ährenden, först i det Intressc begge deelar hafwa i anseende till Pohlen, och sedan i det de emot Ryssen concurrera nthi.

9.

Huru Cossaqverne willia considercras qvoad Poloniam thet ticnar bäst at man först af dem sielfwe förnimmer. Willia dee wara eximerade ifrån Corpore Poloniæ, behålla en fry Statum in Ukraina och dee tree Palatinatibus, Kioviensi, Chernikoviensi och Braclaviensi, sine dependentia af Pohlen, kommer Alliancen på det slaget som i den 7-de Puneten förmähles, men måste derwydh tagas i acht at så wyda Polniske Republiqven är der interesserat, K. M-t tilseyer them det absolute, så framt K. M-t blifwer medh victorier mestare af Pohlen och dee der till kunna medh theras assistencie hielpa, men om omöyeligheeten möther i denne desseignens execution, will K. M-t liqwähl wedh Tractat med Pohlen wara cfter yttersta möyeligheten derpå betenckter, huru the til förbe-te independence hielpes måge, och sluthet skee med theras weeth och sådanne conditioner som man å begge sydor giorligast finnandes warder. Willia Cossaqverne ingalunda skillias ifrån Pohlen, utan blifwa thes membrum, måste theras begäran i lyka måtto först förnimmas och tilsees, at de blifwa så conditionerade, som det erdreyeligast och lättast kan wara af Pohlen at ehrhålla. Hwarwedh tien Instructionerne som Respublica Poloniæ sine Gesandter till Cossaqverne i förledet år hafwer medgifwit och andre Gesandterne bekändhe documenter till efterrrettelse. Hwaribland swärast blifwer at uthreda den qvæstionen om Cossaqvernes begäran, at

ofwanberörde tree Palatinater måtte af Adeelen rensas, så at Gesandterne måge træchte det at undwyeka, doeh ånteligen icke medh stoor dispnte irra wereket, utan beicka denne conditionen såleedes, at om K. M-t beholler Pohlen med wapn, will Kongl. M-t det them förinna. Kommer det oeh till sådan tractat som begges säckerheet uthi kan författas, oeh K. M-t får sin satisfaction med dee länder wydh Östersjön oeh dernäst belånge, oeh Kongl. M-tz allierade oeh wähl förtiendte deres förnöging oeh säckerheet, wille K. M-t Cossaqvernes interesse iemwähl som sagt är taga i aecht, eller åtminstone icke sluta nthom theras weetskap, oeh i all giörlig motto befordra theras åstundad. Doeh måste dee deremoot beståndigt oeh med yttersta macht hielpa K. M-t at bringa Pohlen till skäähil oeh sig med them i inthet förbund eller stillestånd ntan K. M-tz willia inlåta. Wedh denna puncten är K. M-tz. willie at Gesandterne reom-mendera dee Polniske Adelsmän, som Kongl. M-tz Partie i detta kryget beståndigt följt hafwa, serdeeles Printz Bogislaf Radzivil oeh Gen. Maior Niemeritz, at dem theras godhz i synnerheet Arfwe-godhzen i Cossaqvernes gebiethen måtte vnna, eftersom de fåå åhre i taalet oeh sig till Cossaqvernes Interesse gerna beqwemmandes warder, åtminstone måste Gesandterna disponera Chmielnicky til at förhielpa ofwanberörde persolmer till Satisfaction på andre orther. Om Chmielnicky framställer, at K. M-t ånteligen måtte taga Chronan Pohlen på sig, måste Gesandterne, utan at gifwa ombrage, wysa swårigeeten oeh söekia medh maneer divertere honom ifrån the tanekar, serdeeles med dee skiähl, at om Pohlen blifwer reducerat till dhe conditioner som ofwantill sagde äro, skall det sedan lätteligen af K. M-t oeh Cossaqverne kunna hållas i tämen oeh communicationens fryheet conserveras. Will sådant inthet hielpa, måste dee icke wysa K. M-t aldeles wara dertill obenågen, men fatta conditionerne såleedes, det måste lasten kommer på Cossaqverne, oeh om dhe icke kunna bringa saeken der hän, K. M-t sin obligation blifwa befryat, oeh Alliancen in effectu slutha på förrige conditioner.

10.

Elliest och emedan K. M-t högst är angelägit at komma Cos-saqverne i wapn emoot Moscovitern, skoohta K. M-tz Senningebodh omstendeligen betyda Chmielnicky huruledes Stoorfursten emot gifwen orsack och emoot alt skäl är i K. M-tz egne provincier infallen, och dem med et barbariskt och mechta tyranniskt krig i K. M-tz frånwahu öfwerdragit, åtskillige grentze festningar, som icke wente på den sydan af något fyendtligit, allaredo intagit och nu endteligen belagt Riga Stad i Lyflandh. Till detta vpsåtet är tienligit at Senningebuden taga med sig alla efterrättelser om det som i K. M-tz egen Regementz tydh emellan Sverige och Moscow förelupit är, hwarnthur dee lätteligen finna skääl och bewys at låta see Muscoviteske krygetz orettwysa emot Kongl. May-tt. Föllliande omstendigheeter äre der till bästa witnesbörder. I K. M-tz Regementz begynnelse är så af K. M-t som af Stoorfursten en wederlyck begärligheet och åstundan til et got förtroende och begge Ryckernes wenskap flytigt worden betygat igenom brief och åtskillige nthskickadhe. Ja så wyda at K. M-t änteligen i förledet åhr sine fulmechtige Store Gesandter till Moscow hafwa affärdat, i mening at efter fredhzfördragets lydelse giöra alt det som till deras stadhfästelse lända kunne. Hafwer och ofta påmindt, sampt sine Gesandter och Generaler fullmechtigat att giöra en richtigheet, huru detta begge declars örlog emoot Pohlen nthan någon irring inbördes kunde bäst uthföhras. Twert emoot dessliches vprichtige K. M-tz vpsåt och mening hafwer Stoorfursten som nu efter åth synes med lyst och bedrägery heele denne tyden bårt åth omgåts, och så lenge låtit märckia sin wänskap in till dess han sitt raam funnit hafwer, och nu seer K. M-t wara inwecklat med Pohlen hwilken fyende honom i förledue åhr är worden igenom K. M-tz segerfulle wapn hållin af halssen. Skulle Chmielnicky möta Gesandterne med någhre inkast och dee skääl som Muscoviterne till detta kriget förebähra, hafwe K. M-tz Senningebodh lätt at swara derpå: Ty kastas dem föhre

någre intrång som skolle wara skedde på Littowiske grentzorne af K. M-tz betiente, kan man vhr sidste K. M-tz breef daterat i Marienburg wydyfteligen taga K. M-tz rättrådigheet och misshag till all iring som deraf skulle upwäxa. Men twert om uttyda dee grofwe och store excesser som på Muscoviternes syda ähre i denne tyden begångne wordne. Kommer om Titulaturen på thalet, kunna K. M-tz Senningebodh wysa Chmielnicky, at endoch Stoorfursten mehra har sig tilleguadt än honom böör, och elliest med ander wydt uthseende Titlar gifwit K. M-tz skäälige efftertenckiande, hafwer K. M-t lyeqwäll för wenskap skull sambt genast efftergifwit, och i sampt till Stoorfurstens åstundan sig offererat, när K. M-t blifwer derom försäckrat at inthet förfång för K. M-t och Sweriges Crohno, eller dess allierade, serdeeles Cossaqverne derunder wohre meent; wydh sådan lägenheet och elliest wydh gifwen occasion tienar att K. M-tz Senningehudh stelle Kossackerne klarligen för ögonen, huruledes Stoorfursten med detta kriget uthwyser, hwart han med dee orden i sin Titull, Volinien, Podolien, Hwyt-Rysslandh syfftar och många andre herskaper i Öster, Wäster och Norr, Fädernes och Förfädersnes effterfölliare, söekiandes der under en prætension öfwer alle dee land som i någon tydh tilbackar hafwa lydt till dhe sin Muscoviske Stoorfurstendömen: Vlëdomirien, Twer, Nougorden, Pleschown, Smolenscho, Kiofw och Halitz, eller hwad annat som någon hans förfäder har gjort sig hopp om, hwarutaf Cossaqverne lätteligen kunna afftaga hwadh dem föreståå, om han icke hindras sitt upsåt at fullfölla, wysandes dem derhoos vthtryckeligen huru han theras egne landh i Titeln nthempuer. Detta Argumentet måste wydare uthföras och Chmielnicky betydas hwadh Muscoviten döllier vnder en Tractat med Pohlen, och hwarföre Pohlen heller med Muscow söcker wenskap än med Sverige, nembl. at Muscoviten såsom den heela Littawen och Pohlen med sitt hopp allaredo hafwer upshckat, menar sig kunna genom förlyekningen medh Pohlen underkufwa Cossaqverne och förtaga them theras fryheet, som honom i neigden och i dhe bäste Ryske länder intet

lärer behagas. Deremoot fuller Pohlens vpsåat är at först stilla Museovitern, och der medh få rådruum at dempa Sverige och Cossaqverne effter theras willia, menandes om the nåå sit upsåt, at tydhen lærer wysa dem nogsampt utwägar medh Mosehow. Igenom dessliekes och fleere skääl, serdeeles them som K. M-tz Senningebudh förmerckia hoos Cossaqverne mesta wärde hafwa, måste dee drifwa hoos Chmielnicky at han bryter löst med det aldra första emot Museovitern. Dhe måste och med gåt maneer påminna huruleedes Pater Daniel har i sin första ankombst till Stockholm uthlofwat at han wille hålla mehra wänskap medh K. M-t och Sverige än med Moseohw och huru klarligen han sidst i Warschaw K. M-t har offererat Cossaqvernes hielp emot Muscovitern, till hwilken enda de Copier af desse tillseyelser medh sig taga kunde, och der till läggia at bådhe Cossaqverne fåå på det sättet et rykt krich, och Chmielnicky kan hafwa lägenhet sin mæcht medh fleere landh at förmehra, stellandes honom i synnerheet för ögonen at han her medh hafwer lägenheet at rensa Kiofw och alle sine land ifrån Museovitiske besetningar, och i fall han åstundar Communicationslinie medh Sverige, den aldrasnareste igenom Smolenscho är till bekomma, efftersom han den Traeten och fleere orther dersamma städes sig kan tillwälla. In summa, Senningebudhen måste detta med all flyt negotiera att moot Mosehow bringa Cossaqverne i Action. Om och endteligen (det man ieke hoppas) dhe sig af sit egit interesse till fulkomblig ruptur icke wille öfwertala låta, måste K. M-tz Senningebudh arbeta derpå, att Chmielnicky sender K. M-t i des tienst ett anseenligt taal af Cossaqver, eller till det aldrayttersta håller Cossaqverne ifrån all hielp för Moschow emot K. M-t och i det öfrige gör igenom Polnisehe mæckters diversion K. M-tz henderne frya uthi Polniske krieget. K. M-t recommenderar och anbefaller detta wereket i synnerheet sine Senningebudh till et idkesampt och flytigt förrättande, och förseer sig till dem att dhe wähl aftaga hwadh Cossaqverne i denne materien lyda och tåhla kuma, och hwarmed dhe bäst till K. M-tz intention kunne öfwer-

taalas. Såsom K. M-tz i synnerheet tienligit skattar, at Senningebuden sig erkunnige om alle the irringar hwilcka plägas finnas emellan Muscoviterne och Cossackerne, och deraf iemwähl taga nyttige och beweckelige skääl till theras negotiation i detta stycket. Skulle och Chmielnicky entheligen föreslå, at genom sin förmedling afhielpa detta kriget wedh Moscow, kunne K. M-tz Senningebudh dedncera den stoore oförrätt K. M-t och Swerrige derigenom lydit hafwa, och at K. M. genom Gudhz byståndh ännu har lägenheet och kraffter, så på denne som den andre sydan emoot Finlandh at giöra Muscoviten sit begynte wäsende swårt, och på honom wända den fahran han K. M-t har tilämbnat. Men alt sådant oachtat, och om K. M-t kan få skiäbhligt nöye och försäckring, at K. M-t ingen heller deruthi till medlare brucka och tillåta wille än äfwen Chmielnicky och Cossackerne, helst af det förtroende K. M-t till honom och dem fattat hafwer. Dock moste Gesandterne wähl afinerckia om förmedlingen allenast föreslås till at undwycka och vpskinta assistencien, så at dee i sådant fall medh höfligheet och wähl vptaga mediationen, men wysa dem bästa effect hafwa, om hon under wapnen skeer och Muscovitens högmod med macht twingas till skiäbligheet (och) accomodement.

11.

När Gesandterne något så när hafwa gemutherne vnderöckthoos Cossackerne, och spörria dem wara lengte (*sic*) till en bestendig förtrooendheet med K. M-tz, kunna dhe och så mycket confidentere medh Chmielnicky, Wiofschy och andre som dee beqwäme dertil döma, vmgåås och nptäckia them at K. M-t helst igenom theras förmedling och rådhwille stiffta godh wänskap med theras wänner som the på andre sydan om sig hafwa, i synnerheet med Moldawerne, Walacherne, Siebenburgen och Tartarne.

12.

Hwadhw Siebenburgen wydkommer, hafwa Gesandterne i gemeen at betyga det K. M-t gerna seer et gott förtrooende emellan

honom och Cossaquerne, hwarföre och K. M-t behageligt hafwer varit, at af Abbåten Daniel förnimma att owillia nyligen emellan them wara uphäfwin; deriempte kan Chmielnicky communiceras at K. M-t hafwer äfwen wedh denne tyden sine Senningebudh hoos Ragosky, att hindra sine fyenders stemplingar i det hofwet och förnya det förrige förtroende, som framfahrne Sweriges Koningar hafwa medh Siebenburgen öfwat, bruckandes honom i lycka motto at förebyggia all wederwärdigheet emot Kongl. M-t wedh Portam Ottomannicam. Hwadb cessionen af någre länder i Pohlen åth Ragosky wydhkommer, kunne Gesandterne, om behoof giöres, vptäckia at Kongl. M-t har måst för Pålackarnes ogenheet och wydrige Comportementer draga honom på sin syda, och lährer altså honom till förnöying något till see stænndes ännu med honom i Tractat etc.

13.

Med Moldawern och Walacherne hafwa K. M-t thet vpsåtet, at de och må hållas i godt förtroende och förnembligast öfwertaalas at afwärria så mycket dbe kunna Tarternes tog igenom hans grentzor Pålackerne till hielp och all aunan fördeel som Pålackerne til K. M-tz skadha af des land taga kunde, beweckandes them deremot till K. M-tz assistance och hielp. Gesandterne hafwa fördenschuld at förnå Chmielnicky derhan, det han icke allenast tillstäder Abbåten Daniel at reesa medh K. M-tz bref till Hospodaren under namn af en Cossack utskickader, utan och at Chmielnicky på alt giörligit sätt Moldawen till äfwanberörde ährenden intaalar och obligerar, effter som och Gesandterne på sådant fall hafwer med Abbåten Daniel förtroligen at commnicera, hwad till äfwanberörde måhl beförderligit skattas, och honom på sin reesa till vnderwysning behöfwes.

14.

Ändtligen och emedan Cossackernes förtroende medh Tartarne synes tiena till anledning at iemwähl draga den Nationen ifrån K.

M-tz wederwerdige, hwarföre skohle K. M-tz Senningebudh öfwerleggia med Chmielnicky, hnru och medh hwadh skääh! dee allsomoftast stå till öfvertaala, at brytha emoot Pohlen och Moskow, eller åtminstone emoot Moskow allena. I begynnelsen skattar K. M-t tienligt at man berådfrågar sig med Chmielnicky, hwilket dera sättet han bäst befinner uthi Tractaterne medh them, entliera at någon express under namn af K. M-tz eget Senningebudh skall reesa till Tartarne i hwilket fall Chmielnicky äntå kan afsenda sin egen ntskickat, eller at Chmielnicky will allenast senda sit budh och låta det medh sig föhra K. M-tz brecef, görandes igenom en sådan förmedling riktigt emellan K. M-t och Tartarske Chamen, eller och Chmielnicky finner giörligit at öfvertaala Tartarne det dee senda deres fullmechtige till Chelrin at der afgjöra sacken medh K. M-tz Senningebudh i Chmielnicky närwahu: Hwilketera sättet gott finnes kan wara K. M-t lycka, men wedb sielfwa handlingen med Tartarne måste dem remonstreras, at K. M-t hafwer lytt på deres Senningebudhs tillseyelse i förledne året i Stockholm, kwilke försäkrade K. M-t at thetas Herrar wille wara K. M-tz fyenders fyender och wännernes wän, hwar emot och emot all förbopning sig hafwer tildragit at K. M-t nu nyhligen i slachtingen wydh Warschaw någre tusende Tartare funnit på sine fyenders syda, och förspörria ännu at dhe i all fyendtligheet sig emoot K. M-t brucka låta. Måste altså Gesandterne begära at han sådant här efter icke tillstädier och föhra honom derhoos til sinnes, hurn betenckligt thet blifwer för Tartarne sielfwe, at Pohlen och Muscoviterne binda sig tillsamman, i synnerheet exaggererandes dee skääh! som bewysa Muscoviternes macht wara för Tartarne mycket fahrligit, helst cfter Muscovitern är thetas afsagde och arffyende, har tagit många landh af Tartaren, och så ofta han lägenheet dertill hafwer söcker at göra them afbrech. Det kan och Tartarne för ögonen ställas, hwadh beqwemligheet wore för dem at bemechtiga sig thetas bortmiste ohrter, land och befestningar, medan Moscoviterne äre med K. M-t i kriget inwecklade. Vthöfwer alle desslykes

och andre Considerationer, hwilke i synnerheet dhe som till Tartaren reesa sielfwe kunna förfahra och befinna hoos den Nationen wichtige; är K. M-t endteligen tillfredz (så framt om det icke annars kan vudwykas hwarom licqwähl Gesandterne skohle göra theras yttersta flytt), at man läfwar och tillseyer Tartaren 50, 60, och till det högsta 100,000. ryckzdal-z och öfwertaala Chmielnicky at han och gör sit der till, på det Tartarne moot Musckowiterne må vpäggias. Wille Chmielnicky gåå för dhe penningar god och taga af K. M-t saltet wedh Krakow i betalning, skedde K. M-t en synnerlig dienst, och hafwe Gesandterne at arbetha derpå. Åtminnstonne måste K. M-tz Senningehudh cfter yttersta möyeligheten arbeta der hån, at Tartarne Pälackerne icke herefter mehra till hielp komma.

15.

Skulle K. M-tz Senningebudh något färligit på reesan tillstötha, moste de wähl i ackt taga dee medh sig hafwande skriffelige Instructioner och Acter at dhe icke räcka i fyendtlige hendher. Medh Ahbåten Daniel secr K. M-t gerna at the hålla trogen, doch försichtig communicaton. För all ting recommenderar K. M-t sine Gesandter at dhe wille laga det så snart dhe komma till Chmielnicky, han må öfwertalas at movera sig något närmare äth desse orther, eller äthminstonne senda K. M-t något af sit folck så mycket det och kan wara, fast wohre det allena 8. eller 10,000. man, på det K. M-tz fyender måtte deraf taga fruchtan, och communicationen inbördes blifwa desto fryare. Skulle och Gesandterne om någon förändring i närwarande krig till fredh och Tractater med Pohlen förnimma, måtte dhe betaga Cossaqverne ombragen medh godt maneer, gåå i theras negotiation wahrligen och rätta den cfter tydernes omstendigheter.

16.

Hwadh i det öfrige och i gemeen är at taga i acht, som det at man för all ting uthspanar hwart uth Chmielnicky inclinerar,

och först begärar wetta hans förslag. 2. Erkundiga sig Cossackernes Staat, huru wyda en eller annan blandb them nyttig eller skadelig finnes för Kongl. M-tz interesse, och at carcsera Wiofschy så wehl som andre hwar effter sit ämne och omständigheeter. 3. Förfahra om Chmielnicky är at winna förmedelss K. M-tz cooperation till en Arfregering öfwer Cossaqverne, eller, om tienligen finnes, betyga K. M-tz bewäg till Wiofschys Succession, eller och låta aldeles desslike materie orördhe. Särdeels och 4. at om Radziewskys tilstånd kommer på taal, wysa K. M-tz nådhe emot honom alt stadtigt continnera, rettandes theres discourser i denne materien till Cossaqvernes nöye. Sådant will Kongl. M-t medh en generali clausula hafwa Gesandternes dexteritet recommenderat, förtroendes dem at dñe i alla giörlige mätto lämpa theras negotiation till K. M-tz och dess Ryckes bästa och tienst. Och önskar dem lycka till deeras reesa och godhe förrättande.

Fräwenburg, den 25 September 1656.

(Швед. Рос. Архивъ: Риксregistraturen за 1656 г., fol. 1^о 1^а)

(Переводъ): Меморіалъ, которымъ, согласно волѣ его кор. вел. должны руководствоваться и сообразоваться его вѣрные слуги, государственный секретарь и военный совѣтникъ, благородный и высокородный Якобъ Тернешельдъ и Готардъ Велингъ, при выполнении возложеннаго на нихъ порученія къ генералу Хмельницкому и Запорожскому Войску.

1.

Такъ какъ его кор. вел. высылаетъ одному изъ своихъ пословъ въ Трансильванію Готарду Велингу подобную настоящей инструкцію, въ силу которой онъ во всякомъ случаѣ долженъ прежде всего отправиться къ Хмельницкому, то кор. вел. равнымъ образомъ желаетъ, чтобы Якобъ Тернешельдъ, какъ старшій въ этомъ

посольствѣ, поспѣшилъ вмѣстѣ съ Данииломъ Оливебергомъ де-Грекаи къ Тыковичу и избралъ мѣсто, гдѣ можно безопасно подождать козацкій конвой, озаботившись свестись съ этою цѣлью съ козацкой охранной стражей и уведомивъ приличнымъ образомъ о своихъ прибытіи.

2.

Прибудетъ-ли Якобъ Тернешельдъ ранѣе Готарда Веллингъ, или наоборотъ,—прибывшій первымъ долженъ приступить къ переговорамъ при первой къ тому возможности, а когда явится слѣдующій, объяснить ему, какъ слѣдуетъ вести далѣе переговоры сообща и выполнить порученіе на основаніи общаго для нихъ обоихъ полномочія, причемъ каждый въ отдѣльности долженъ имѣть въ виду то, что имъ обоимъ предписано и указано въ настоящей инструкціи.

3.

Прибывъ на мѣсто, слѣдуетъ,—послѣ привѣтствій, при которыхъ удобнѣе всего разузнать о бывшихъ сношеніяхъ съ другими государями и обратить вниманіе на интересы его кор. величества, но безъ ущерба для Хмельницкаго,—объяснить справедливыя причины и поводы настоящаго посольства и засвидѣтельствовать доброе расположеніе кор. вел. къ Хмельницкому и Войску Запорожскому.

4.

При разговорѣ о томъ, что произошло съ обѣихъ сторонъ послѣ перваго пріѣзда аббата де-Грекаи въ Швецію, послы должны постараться всячески расхвалить доброжелательность и постоянство козацкаго войска, но особенно указать на то, что долженъ былъ предпринять кор. вел. въ пастолщей польской войнѣ, между прочимъ, благодаря секретнымъ сообщеніямъ, которыя сдѣлалъ кор. вел.-ву Хмельницкій чрезъ аббата Даниила касательно польскихъ происковъ противъ его вел. и короны шведской, и что поэтому кор. вел. въ

теченіи всей польской войны ни въ чемъ рѣшительно не соглашался на сдѣланныя поляками предложенія по вредъ козакамъ и даже къ конечному искорененію послѣднихъ, несмотря на великую важность, какую поляки придавали этому дѣлу, стремились склонить къ нему его вел. Затѣмъ дать полный отчетъ о томъ, что произошло подъ Краковомъ, и вообще о враждебныхъ козакамъ замыслахъ поляковъ.

5.

Послѣ такого предисловія слѣдуетъ направить разговоръ къ тому, чтобы показать въ немногихъ словахъ, какъ его вел., слѣдуя совѣтамъ Хмельницкаго, изыскивать всѣ приличные способы къ доброму согласію съ москвитянами (хотя и безуспѣшно, какъ показываютъ результаты) и въ теченіи всего этого времени стремился показать, что его вел. считаетъ ихъ враговъ своими врагами и охотно держать дружбу съ ихъ друзьями, ради чего именно его вел. отпразднѣлъ и настоящее посольство, съ цѣлью, обсудивъ съ Хмельницкимъ настоящее положеніе дѣлъ и его предположенія, на будущее время заключить прочный союзъ и постановить обо всемъ взаимное тайное рѣшеніе.

6.

Такія предложенія помогутъ незамѣтнымъ образомъ узнать, что думаетъ Хмельницкій вообще о польскіихъ и московскихъ дѣлахъ, а это покажетъ, какого *modus procedendi* слѣдуетъ держаться въ дальнѣйшихъ переговорахъ.

7.

Если Хмельницкій изъявитъ согласіе или желаніе принять на себя обязательство военной помощи противъ враговъ кор. вел. и шведскаго государства вообще, то въ высшей степени желательно и послы должны стремиться къ тому, чтобы всѣхъ вообще враговъ кор. вел. разъединить съ Хмельницкимъ и убѣдить послѣдняго

помогать кор. вел. и Швеціи противъ всѣхъ и каждаго, съ кѣмъ его вел. нынѣ находится въ войнѣ или впредь воевать будетъ. Съ этой цѣлью слѣдуетъ убѣдить козаковъ составить совершенно свободное государство, ни отъ кого независимое, но паходящееся въ настоящемъ *protectitium foedus* съ кор. вел., а это можетъ быть достигнуто на слѣдующихъ условіяхъ: 1) козаки немедленно посылають кор. вел-ву 30,000 чел., болѣе или менѣе, для выполненія того, что кор. вел. признаетъ за благо. 2) Хмельницкій со всѣмъ своимъ войскомъ зимою или будущею весною вступить въ Польшу или Московію, смотря по тому, какъ условится съ нимъ кор. вел. 3) это вспомогательное войско не получаетъ платы и будетъ содержать себя войною, но при этомъ обязательно соблюденіе надлежащаго военнаго порядка. 4) Хмельницкій или козаки въ теченіи настоящей войны или впослѣдствіи не должны безъ вѣдома кор. вел. пачипать никакой войны, для которой потребовалась-бы военная помощь кор. вел. и Швеціи. 5) не заключать никакого мира или премірія съ врагами кор. вел. безъ его согласія. 6) если возникнетъ разногласіе съ козаками по какому-либо пункту, то удовлетвореніе ихъ предоставляется искусству пословъ.

Со стороны кор. вел. могутъ быть приняты слѣдующія обязательства: 1) кор. вел. не будетъ поддерживать или помогать врагамъ и недоброжелателямъ козаковъ, но, напротивъ, вредить, а козаковъ по возможности защищать. 2) съ врагами, противъ которыхъ получать помощь, кор. вел. не замирится безъ вѣдома козаковъ, а интересы послѣднихъ будетъ принимать въ надлежащее вниманіе, особенно въ трактатахъ съ Польшою, при чемъ прежде всего должно обсуждаться то, что ниже изложено касательно Польши. 3) для сношеній съ народами, паходящимися между владѣніями кор. вел. и козаковъ, съ обѣихъ сторонъ будутъ поддерживаемы свободныя сообщенія, а для торговли и другихъ сношеній страна козаковъ должна быть открыта кор. вел-ву. Если козаки того потребуютъ, то такое же обязательство можетъ быть дано взаимно и относительно владѣній кор. вел-ва.

8.

Когда переговоры приведутъ къ такому общему союзу или вытекающимъ изъ него вопросамъ, то послы все время должны *fundamentaliter* руководствоваться волей кор. вел. въ этомъ дѣлѣ, въ которомъ важнѣйшее значеніе имѣютъ двѣ стороны: отношенія къ Польшѣ и противодѣйствіе русскимъ.

9.

Что касается намѣреній козаковъ *quoad Poloniam*, то лучше всего сперва предоставить имъ самимъ высказаться. Если они желаютъ быть изъятыми изъ *corpus'a* *Poloniæ*, сохранить свободное государство въ Украинѣ и трехъ воеводствахъ, кievскомъ, черниговскомъ и брацлавскомъ, *sine dependentia* отъ Польши, то союзъ можетъ состояться на условіяхъ, указанныхъ въ пунктѣ 7-мъ, но при этомъ необходимо оговорить, что, насколько вопросъ касается польской республики, кор. вел. общаетъ это козакамъ *absolute*, когда кор. вел. благодаря побѣдамъ овладѣетъ Польшей, а козаки помогутъ ему въ этомъ; если же для выполненія этого плана возникнутъ неодолимые препятствія, то кор. вел. при переговорахъ съ Польшею употребитъ всѣ усилія къ тому, чтобы содѣйствовать упомятой выше независимости, а рѣшеніе должно состояться съ вѣдома козаковъ и на такихъ условіяхъ, какія съ обѣихъ сторонъ будутъ признаны наиболѣе соответственными. Если козаки желаютъ отнюдь не отдѣляться отъ Польши, но оставаться ея *membris*, то ихъ желаніе явнымъ образомъ должно быть выслушано и принято во вниманіе и будетъ приложена забота къ тому, чтобы для нихъ выработаны были такіа условія, какія удобнѣе и легче всего можно получить отъ поляковъ. Для этого руководствомъ будутъ служить инструкціи, данныя польскою республикою своему послу къ козакамъ въ прошломъ году, и извѣстные документы другихъ пословъ. При этомъ труднѣе всего разрѣшить вопросъ, если козаки

погребуютъ, чтобы выше упомянутыя три воеводства были очищены отъ шляхты, почему послы должны стараться миновать этотъ вопросъ, но, чтобы не испортить дѣла длинными спорами, согласиться на такое условіе, что кор. вел. отдастъ козакамъ эти воеводства, если овладѣетъ Польшею помощію оружія. Если будетъ заключаться такой трактатъ, который можетъ обезпечить безопасность обѣихъ сторонъ, и кор. вел. получитъ удовлетвореніе землями у балтійскаго моря и сосѣдними съ ними, а королевскіе союзники также получатъ свое удовлетвореніе и обезпеченіе, то кор. вел. обѣщаетъ принять во вниманіе интересы козаковъ какъ сказано, или по крайней мѣрѣ не рѣшать дѣла безъ ихъ вѣдома и всемѣрно поддерживать ихъ желанія. Но козаки съ своей стороны должны неизмѣнно и всѣми силами помогать кор. вел-ву обуздать поляковъ и не вступать съ послѣдними въ какой-либо союзъ или заключать перемиріе безъ согласія кор. вел. Кор. вел. выражаетъ волю, чтобы при этомъ случаѣ его послы настаивали на возвращеніи польскимъ дворянамъ, которые постоянно стояли на сторонѣ короля въ настоящей войнѣ, и особено князю Богуславу Радзивилу и генерал-маіору Немиричу, принадлежащихъ имъ въ козацкихъ предѣлахъ помѣстій и наслѣдственныхъ имѣній, имѣя въ виду, что такихъ лицъ немного и что они могутъ принести большую пользу козакамъ; въ крайнемъ случаѣ послы должны убѣдить Хмельницкаго помочь означеннымъ лицамъ получить возмѣщеніе въ другихъ мѣстахъ. Если Хмельницкій будетъ предлагать, чтобы кор. вел. впоследствии возлюбилъ на себя польскую корону, то послы должны, не возбуждая его подозрѣній, представить ему затрудненія къ этому и стараться подъ благовиднымъ предлогомъ отклонить его отъ этой мысли, выдвигнувъ то соображеніе, что если Польша будетъ поставлена въ тѣ условія, какія указаны выше, то кор. вел-ву и козакамъ легко будетъ держать ее въ уздѣ и свобода сообщенія будетъ обезпечена. Но если это не поможетъ, то послы не должны заявлять о несогласіи кор. вел., но поставить условіемъ, что это

будетъ зависѣть отъ козаковъ, и если они не въ состояніи будутъ добиться этого, то кор. вел. освобождается отъ своего обязательства, и союзъ *in effectu* заключается на вышеизложенныхъ условіяхъ.

10.

Такъ какъ для кор. вел. въ высшей степени важно, чтобы козаки выступили съ оружіемъ въ рукахъ противъ москвитянъ, то послы должны обстоятельно выяснитъ Хмельницкому, какъ великій князь безъ всякаго повода и основанія напалъ на владѣнія кор. вел. и въ отсутствіе короля сталъ воевать ихъ варварски и въ высшей степени тиранически, пагубъ на нѣкоторыя пограничныя крѣпости, не принимавшія участія во враждебныхъ дѣйствіяхъ съ той стороны, наконецъ обложить городъ Ригу въ Лифляндіи. Съ этою цѣлью посламъ слѣдуетъ имѣть съ собою всѣ справки о бывшихъ во время правленія кор. вел. сношеніяхъ между Швеціей и Москвою, откуда легко почерпнуть данныя и доказательства несправедливости московской войны противъ кор. вел. Нижеслѣдующія обстоятельства лучше всего о томъ свидѣлствуютъ. При началѣ правленія кор. вел. какъ со стороны послѣдняго, такъ и со стороны вел. князя писменно и чрезъ бывшія посольства постоянно выражалась взаимная склонность къ доброму согласію и дружбѣ между обоими государствами. Кор. вел. послалъ даже въ прошломъ году своихъ полномочныхъ великихъ пословъ въ Москву, дабы согласно условіямъ мирнаго договора сдѣлать все необходимое для его укрѣпленія. Часто подтверждавъ объ этомъ и уполномочивалъ своихъ пословъ и генераловъ установить правильные способы для наилучшаго и безприсутственнаго продолженія войны противъ Польши съ обѣихъ сторонъ. Несмотря на столь прямые намѣренія и стремленія кор. вел., великій князь все это время держалъ себя съ очевиднымъ коварствомъ и предательствомъ и показывалъ притворную дружбу, а между тѣмъ соединился съ поляками, враждебными королю въ прошломъ году, съ цѣлью приостановить успѣхи королевскаго побѣдоноснаго оружія.

Если Хмельницкій представитъ посламъ какія либо возраженія и указанія на причины, побудившія москвитянъ къ войнѣ, то послы должны на это отвѣтить: что касается допущенныхъ прежде королевскими слугами на литовской границѣ нѣкоторыхъ насилій, то изъ подробнаго королевскаго письма изъ Маріенбурга можно вполне видѣть правоту кор. вел. и неудовольствіе его по поводу замѣшательства, которыя могли быть этимъ вызваны. Но при этомъ слѣдуетъ указать на грубые и крупныя насилія, допущенныя въ то же время съ московской стороны. Когда рѣчь зайдетъ о титулахъ, послы должны указать Хмельницкому, что хотя великій князь присвоилъ себѣ болѣе чѣмъ слѣдуетъ и разными далеко захватывающими титулами дать поводъ къ справедливому неудовольствію кор. вел., но ради дружбы кор. вел. оставилъ это и пошелъ навстрѣчу желанію великаго князя, озабочиваясь главнымъ образомъ, чтобы не произошло никакого ущерба для шведской короны или ея союзниковъ, въ особенности же козаковъ. При этомъ разговорѣ или вообще при удобномъ случаѣ послы должны ясно представить козакамъ, что настоящей войной великій князь подтверждаетъ свои замыслы, выраженные въ словахъ титула—Волинь, Подолія, Бѣлая Россія и многихъ другихъ земель на востокѣ, западѣ и сѣверѣ послѣдникъ отъ отцовъ и дѣдовъ, стремясь такимъ путемъ предъявить притязаніе на всѣ тѣ земли, которыя никогда не принадлежали къ великому княжеству московскому: Владиміръ, Тверь, Новгородъ, Псковъ, Смоленскъ, Кіевъ и Галичь и разныя другія, на которыя ни одинъ изъ его предковъ не пылѣлъ притязаній; отсюда козаки легко могутъ заключить, что предстоитъ имъ, если они не помѣшаютъ выполненію его замысловъ; при чемъ слѣдуетъ обратить вниманіе, что вел. князь включилъ въ свой титулъ и ихъ собственную землю. Этотъ аргументъ надлежитъ развить подробнѣе и объяснить Хмельницкому, для чего москвитяне тайно замышляютъ заключить договоръ съ поляками и почему поляки охотнѣе идутъ на дружбу съ Москвой, нежели съ Швеціей, а именно, что москвитяне, рассчитывая захва-

тить всю Литву и Польшу, думаютъ путемъ сближенія съ поляками покорить козаковъ и отнять у нихъ свободу, которой не терять ни по сосѣдству, ни въ самихъ русскихъ земляхъ. Съ своей стороны поляки разсчитываютъ успокоить москвитянъ и такимъ образомъ подчинить Швецію и козаковъ, основывая свои надежды на томъ, что со временемъ найдутся средства справиться съ Москвой. Такими и подобными резонами, яъ особенности тѣми, которые окажутся наиболѣе убѣдительными для козаковъ, слѣдуетъ главнѣйше стараться всячески возстановить Хмельницкаго противъ москвитянъ. При этомъ послы должны искусно намекнуть и на то, какъ о. Данилъ въ первый прїѣздъ въ Стокгольмъ высказывалъ, что Хмельницкій охотнѣе готовъ дружить со Швеціей, нежели съ Москвой, и какъ затѣмъ въ Варшавѣ онъ прямо предлагалъ кор. вел-ву помощь козаковъ противъ Москвы, для чего слѣдуетъ взять съ собой копіи этихъ переговоровъ; къ этому добавить, что и козаки будутъ имѣть случай выгодно воевать, и Хмельницкій получить возможность увеличить свои владѣнія; слѣдуетъ объяснить ему, что такимъ образомъ онъ можетъ освободить Кіевъ и ясъ свои земли отъ московскихъ гарнизоновъ, а если пожелаетъ имѣть линію сообщенія со Швеціей, то легче всего установить ее на Смоленскъ, такъ какъ онъ можетъ оладѣть этой дорогой и многими городами яъ той же сторонѣ. In summa, послы должны всѣми силами добиваться того, чтобы двинуть козаковъ противъ Москвы. Но если-бы наконецъ (на что не разсчитывается) они въ собственныхъ интересахъ не согласились на полный разрывъ, то послы кор. вел. должны добиваться, чтобы Хмельницкій выслалъ на службу королю значительное число козаковъ или по крайней мѣрѣ не допустилъ козаковъ оказать Москвѣ какую-либо помощь противъ кор. вел., а, наоборотъ, посредствомъ диверсіи яъ предѣлы Польши развязалъ королю руки въ польской войнѣ. Кор. вел. рекомендуетъ и повелѣваетъ посламъ приложить къ этому дѣлу особыя усилія и постараться хорошенько развѣдать замыслы и разсчеты козаковъ и какимъ способомъ лучше всего можно скло-

нить ихъ на сторону кор. вел. Раннимъ образомъ кор. вел. придаетъ особую важность тому, чтобы послы разузнали обо всѣхъ разногласіяхъ между москвитянами и козаками, дабы почерпнуть отсюда полезные и дѣйствительные способы для успѣха переговоровъ по этому вопросу. Если же, наконецъ, Хмельницкій предложить свое посредничество для прекращенія войны съ Москвою, то послы должны сослаться на великія обиды, нанесенныя кор. вел. у и Швеціи, и на то, что кор. вел. съ божьей помощью имѣетъ еще возможность и силы какъ съ этой стороны, такъ и со стороны Финляндіи продолжать борьбу съ москвитянами и обратиться противъ нихъ опасность, приготовленную ими для кор. вел. Но не взирая на все это, если есть возможность добиться справедливаго удовлетворенія и возмѣщенія, кор. вел. охотно готовъ согласиться на посредничество именно Хмельницкаго и козаковъ, но вниманіе къ тому довѣрію, которое питаетъ къ нимъ кор. вел. Но послы должны замѣчать, не предлагается ли посредничество лишь для того, чтобы обойти и уклониться отъ военной помощи, и въ такомъ случаѣ вести переговоры о посредничествѣ вѣжливо и осторожно, однако указать Хмельницкому, что наиболѣе дѣйствительнымъ было-бы, если онъ выступитъ съ оружіемъ въ рукахъ и въ крайнемъ случаѣ силою принудить москвитянъ къ благоразумію (и) соглашенію.

11.

Освѣдомившись нѣсколько о настроеніи умовъ у козаковъ и убѣдившись въ склонности ихъ къ постояннымъ дружественнымъ сношеніямъ съ кор. вел., послы должны конфиденціально побесѣдовать съ Хмельницкимъ, Выговскимъ и другими, кого сочтутъ подходящими, давъ понять, что кор. вел. при ихъ посредствѣ и совѣтѣ готовъ завести дружбу съ ихъ друзьями, сосѣдями съ другой стороны, именно Молдавіей, Валахіей, Трансильваніей и Крымомъ.

12.

Что касается Трансильваніи, то послы должны вообще указать, что кор. вел. съ удовольствіемъ видить доброе согласіе между нею и козаками, почему кор. вел-ву пріятно было узнать отъ аббата Даниіла о недавнемъ прекращеніи всѣхъ между ними неудовольствій; при этомъ Хмельницкому можно сообщить, что кор. вел. въ настоящее время имѣетъ своихъ пословъ при Рэвочи, дабы противодѣйствовать проискамъ своихъ враговъ при этомъ дворѣ и возобновить прежнія дружественныя отношенія, завязавъ съ Трансильваніей бывшими шведскими королями, а равно съ цѣлью побудить его противодѣйствовать всѣмъ враждебнымъ кор. вел-ву проискамъ въ Портѣ Оттоманской. Что касается уступки Рэвочи нѣкоторыхъ земель въ Польшѣ, то послы могутъ, если окажется нужнымъ, открыть, что кор. вел., въ виду упорства и враждебныхъ происковъ поляковъ, долженъ былъ привлечь его на свою сторону и намѣренъ пообѣщать ему нѣчто въ удовлетвореніе, находясь съ нимъ еще въ переговорахъ, и пр.

13.

Относительно молдаванъ и волоховъ намѣреніе кор. вел. состоятъ въ томъ, чтобы поддерживать съ ними дружественныя отношенія, а главнымъ образомъ побудить ихъ по мѣрѣ силъ удерживать татарскую орду въ ея границахъ, лишая поляковъ помощи и всѣхъ другихъ выгодъ, какіе поляки могутъ имѣть съ этой стороны въ ущербъ кор. вел., и склонить ихъ къ военной помощи и содѣйствію. Послы должны всемѣрно постараться добиться отъ Хмельницкаго не только посылки аббата Даниіла съ письмомъ кор. вел. къ государямъ подъ именемъ козацкаго посла, но и согласія его побудить и вставить молдаванъ дѣйствовать, какъ выше объяснено, и въ такомъ случаѣ послы должны секретно сообщить аббату Даниілу, что требуется для достиженія упомянутой цѣли и должно служить ему руководствомъ для его поѣздки.

Наконецъ, такъ какъ близкія отношенія козаковъ къ татарамъ могутъ быть употреблены съ пользою для отклоненія этого народа отъ враждебныхъ кор. вел.-ну дѣйствій, то королевскіе послы должны обсудить съ Хмельницкимъ, какъ и какими доводами лучше всего убѣдить ихъ двинуться противъ Польши и Москвы, или по крайней мѣрѣ противъ одной Москвы. Кор. вел. особенно желаетъ, чтобы послы прежде всего выехали съ Хмельницкимъ, не будешь-ли, по его мнѣнію, лучше всего вступить въ переговоры съ татарами безъ посылки къ нимъ особаго гонца въ качествѣ собственнаго посла его кор. вел., въ какомъ случаѣ однако Хмельницкій можетъ отрядить своего собственнаго гонца, или Хмельницкій прямо рѣшить отправить своего посла, поручивъ ему отвезти письмо кор. вел., и взять на себя доброе посредничество между кор. вел. и татарскимъ ханомъ, или же Хмельницкій признаетъ удобнымъ выпустить татарамъ, чтобы они послали своего уполномоченнаго въ Чигиринъ для рѣшенія дѣла съ послами кор. вел. въ присутствіи Хмельницкаго: кор. вел. согласенъ на все то, что будетъ признано наилучшимъ, но во время самихъ переговоровъ съ татарами слѣдуетъ указать имъ, что кор. вел. въ прошломъ году выслушалъ увѣренія ихъ посла въ Стокгольмѣ о томъ, что его государь желаетъ быть врагомъ врагамъ и другомъ друзьямъ кор. вел.; между тѣмъ и противъ всякаго ожиданія случилось, что кор. вел. недавно въ сраженіи при Варшавѣ встрѣтилъ нѣсколько тысячъ татаръ на сторонѣ своего врага и при томъ узналъ, что они выступили явно враждебно противъ кор. вел. Поэтому послы должны требовать, чтобы татары не допускали впредь ничего подобнаго, и при этомъ разъяснить, какъ опасно для самихъ татаръ, что поляки и москвитяне дѣйствуютъ заодно; въ особенности слѣдуетъ выдвинуть тѣ соображенія, которые показали-бы великую опасность могущества москвитянъ для татаръ, такъ какъ москвитяне ихъ заклятые и извѣчные враги, отняли у нихъ много земель и при

всякомъ случаѣ стараются погубить ихъ. Слѣдуетъ также представить татарамъ, что имъ представляется удобный случай загладѣть утраченными городами, землями и крѣпостями, такъ какъ москвитяне заняты пойной съ кор. вел. Слѣдуетъ пользоваться всѣми такими и имъ подобными убѣжденіями, какія окажутся наиболѣе дѣйствительными относительно этого народа по мнѣнію лицъ, знающихъ татаръ по личному опыту. Наконецъ кор. вел. согласенъ (если безъ этого невозможно будетъ устроить дѣло, о чемъ послы также должны всѣми силами стараться), чтобы татарамъ было предложено и обѣщано 50, 60 и въ крайнемъ случаѣ 100,000 риксдалеровъ, а Хмельницкаго просить оказать къ тому содѣйствіе, чтобы татары выступили противъ москвитянъ. Если Хмельницкій согласится уплатить деньги подъ королевскій вексель съ платежемъ въ Краковѣ, то окажетъ крупную услугу кор. вел-ву, и посламъ слѣдуетъ этого добиваться. Въ крайнемъ случаѣ королевскіе послы должны приложить всѣ усилія къ тому, чтобы татары на будущее время не являлись на помощь полякамъ.

15.

Если во время путешествія пословъ кор. вел. явится какая нибудь опасность, то послы должны остерегаться, чтобы имѣющіяся при нихъ письменныя инструкціи и акты не попали въ руки враговъ. Кор. вел. желаетъ, чтобы послы имѣли съ аббатомъ Даніиломъ довѣрительныя, но осторожныя сношенія. Кор. вел. на первомъ планѣ поручаетъ своимъ посламъ немедленно по прибытіи къ Хмельницкому побудить его двинуться поближе къ этимъ мѣстамъ или по крайней мѣрѣ послать кор. вел-ву свое войско въ какомъ бы то ни было количествѣ, хотя бы даже 8 или 10,000 человекъ, дабы устранить враговъ кор. вел. и лучше обезпечить сообщенія между собою. Если послы услышатъ о какой нибудь перемѣнѣ въ ходѣ настоящей войны въ смыслѣ замиренія съ поляками, то они должны искусными рѣчами успокаивать подозрѣніи

козаковъ, осторожно продолжать переговоры и сообразоваться съ обстоятельствами.

16.

Въ частности и вообще слѣдуетъ всемѣрно стараться прежде всего выпытать, куда клонить Хмельницкій, и отъ него перваго ожидать обнаруженія своихъ плановъ. 2. Относительно козацкихъ государственныхъ людей разузнать, насколько тотъ или другой изъ нихъ полезенъ или вреденъ для интересовъ кор. вел., а также обласкать Выговскаго и другихъ сообразно ихъ чину и положенію. 3. Разузнать, можно ли склонить Хмельницкаго на сторону кор. вел. путемъ содѣйствія послѣдняго къ достиженію Хмельницкимъ наслѣдственной власти надъ козаками, или же, если окажется полезнымъ, засвидѣтельствовать благосклонность кор. вел. къ наслѣдованію власти Выговскимъ, или вовсе не касаться этихъ вопросовъ. Особенно же 4—если рѣчь пойдетъ о положеніи Радаѣвскаго, указать на неизмѣнную благосклонность къ нему кор. вел. и распространиться на эту тему къ удовольствію козаковъ. Все это кор. вел. вообще ввѣряетъ искусству пословъ, поручая имъ всѣми приличными способами направить переговоры ко благу и пользѣ кор. вел. и его государства, и желаетъ имъ счастливаго путешествія и добраго успѣха.

Фрауэнбургъ, 25 сентября 1656 г.

LXV.

Проектъ союзнаго договора между кор. Карломъ X Густавомъ и Богданомъ Хмельницкимъ, составленный по порученію короля 30 сентября 1656 г. и врученный посламъ его къ гетману.

Projectum Fœderis inter S. R. M. et Chmielnicky pangendi.

Nos C. G. etc. Notum testatumque facimus universis et singulis, quorum interest aut quolibet modo interesse potest, quod, cum Sereuissimo et Potentissimo Principi ac Domino, Domino Carolo Gustavo, Suecorum, Gothorum, Vandalorumque Regi, etc., etc., etc., et illustrissimo Domino Campiductori Dodano Chmielnicky ob veterem inter Sereuissimam et Potentissimam Reginam Sueciæ Christianam nec non illustrissimum Dominum Campiductorem, speciatim autem alte memoratam Sacram Suam Regiam Majestatem et Illustrissimum Dominum Campiductorem observatam amicitiam, ad mutuam sinceri affectus continuationem et commune bonum ac interesse in speciale fœdus armorumque societatem condescendere placuerit, sacra Sua Regia Majestas mihi N. N., Illustrissimus autem Campiductor mihi N. N., constituto hinc inde suo Plenipotentiariorum, ut rem hanc complanaremus, in mandatis dederint. Nos proinde post plenipotentias utrinque commutatas tractatumque super tali armorum societate utrinque habitum in eas fœderis condiciones ad S-æ Suae Regiæ Majestatis et Illustrissimi D-ni Campiductoris ratificationem quæ hic sequuntur consensimus.

1.

Sit Fœdus mutuam Amicitiaque firma et constans inter S-am Suam R-am Maj-tem et ejus hæredes successoresque Reges Regnumque Sueciæ, ex una: et Illustrissimum Dominum Campiductorem ex altera parte; quo obstringantur ad mutuam amorem, benevolentiam, assistentiam ac conjunctionem armorum contra quosvis hostes

directe vel indirecte sese opposcentes, præcipue omnes rebus et motibus hisce Polonicis terra vel mari sese immiscentes ac vi vel hostilitate publica Regis Poloniæ rationes juvare scopumque armorum confederatorum Nostrorum impedire vel turbare præsumentes: cunctos denique, qui factiones in detrimentum et noxam utriusque status inventionesque et versutias cum extraneis Dominiis vel per se, vel per substitutos machinantur. Et si quispiam in hujus causæ præjudiciū quid agitari intellexerit, id tempestive monebit omniaque detrimenta ac discrimina pro virili avertet et præcavebit. Alter faveat alteri nec unquam participem se faciat consiliorum, quæ in alterius partis adeoque hujus fœderis præjudiciū agitantur, multo minus cum hostibus rationes et operas conjungat.

2.

Quoniam autem præscutis belli facies utriusque etiam Status ratio et securitas exigit, ut non solum animorum, verum etiam armorum conjunctio fiat: Idcirco Illustrissimus Dominus Campiductor illico fœdere peracto et pacto S-æ Suæ R-æ M-ti viginti millia militum, quibus in usum boui publici pro rerum exigentia uti possit, in auxilium mittere tenetur. Si vero militum numerus in *præcedenti puncto tactus*¹⁾ iste ad propellendos coercendosque S-æ Suæ R-æ M-tis hostium conatus non suffecerit, Illustr-mus D-nus Campiductor ad notificationem, sine ulla mora, majorem mittere, imo omnibus suis viribus S-æ Suæ R-æ Majestati assistere debet.

3.

Milites in subsidium missi aŏsque stipendiŏ ex belli proventu vivant seque alant: ita tamen, ut certis decentibusque legibus militariis subjecti sint²⁾.

¹⁾ Въ черновомъ договорѣ, сохранившемся въ отд. „Cosacica—Förhandlingar emellan Sverige och kosakerna 1655—1719,“ пунктъ второй договора былъ разбитъ на два.

²⁾ Въ черновомъ договорѣ засимъ слѣдоваль такой пунктъ, внослѣдствіи

4.

Illustrissimus D-nus Campiductor, considerando summas injurias S-ae Suae R-ae M-ti a Moscovitis illatas, non solum promittit se illos per literas, non solum ut a proposito desistant et omne damnum restituant refundantque, admonere, verum etiam, si nolint, conjunctis cum S. R. M. armis suis eos adoriri et ad equas pacis conditiones adigere velle¹⁾.

5.

Quorum intuitu S-a Sua R-a Maj-tas vicissim obligat se, omnibus modis se invigilaturam ac procuraturam, ut Illustr-mus Campiductor totaque Militia Zaporoviensis libertate pristina fruatur, pateruam Religionem libere et absque turbis colat: imo omne id, quod ad hujus status emolumentum ac incrementum aliquid facere possit, promoturam.

6.

Porro S-a Sua R-a M-as hisce pactis, omni, quo fieri potest, meliori modo, Illustr-um D-num Campiductorem universamque Militiam Zaporoviensem assecurat, quod nunquam hostibus illorum suppetias ferre et assistere, verum potius se ijs opponere, et si possibile eos ad aequas conditiones adigere²⁾, Militiam autem Zaporoviensem semper defendere ac tueri velit.

зачекнутый: „Durante hoc bello eoque finito Illustrissimus Dominus Campiductor nulli bellum, ad quod auxilium Sanctae Suae Regiae Mttis implorat, sine facta notitia inferat neque etiam pacem aut inducias absque Sanctae Suae Regiae Mttis voluntate ac consensu faciat pangatque.“

¹⁾ Въ черновомъ договорѣ слова, слѣдующія послѣ „admonere“, приписаны другою рукою на поляхъ.

²⁾ Въ черновомъ договорѣ первоначально стояло: „et si possibile istos eradicare“, но затѣмъ исправлено на поляхъ.

7.

Promittit quoque S-a Sua Regia M-tas se non velle sive per tractatum, sive alia aliqua ratione pacis vel induciarum, bello, in quo Zaporoviensis Militia S-æ Suæ R-æ M-ti manus auxiliatrices tulit, finem imponere, antequam Illustrissimo D-no Campiductori Universæque Militiæ Zaporoviensi satisfiat. Si vero contingeret, quod Deus S. R. M. concedere nolit, ut S-a Sna M-as Polonos ad debita obsequia redigere illisque frænum imponere non posset, atque ita per certas conditiones pacem cum illis inire deberet, S. Sna R-a M-tas tamen omnem diligentiam et operam adhibebit, ut libertate absoluta, sine ulla dependentia, Militia Zaporoviensis gaudere possit nec in ullum cum Polonis pacis tractatum in præjudicium Zaporoviensium condescendere pollicetur¹⁾.

8.

Licetum quoque esto S-æ Suæ R-æ M-ti mutuas habere correspondentias in istis tractatibus, qui instituuntur cum nationibus intra S-æ Suæ R-æ Maj-tis et Cozakorum terras sitis liberque ac impeditus commerciorum usus sit S-æ Suæ R-æ M-ti in Cozakorum terra.

9.

Cum etiam Illust-mus D-nus Campiductor præter illas quas possidet terras ac ditiones amplissimas adhuc aliquas Russiæ partes suo vindicet territorio: S-a vero Sua R-a M-as nullas super illas sibi arroget prætensiones, quin potius illas Celsissimo Principi Transsylvaniæ, sine tamen omni præjudicio et salva amicitia Suæ Illustritatis, occupandas cesserit, spondet S-a Sua R-a M-tas diligentiam

¹⁾ Въ черновомъ договорѣ первоначально стояло: „nec in ullum cum Polonis tractatum absque Zaporoniensium confirmatione condescendere Sancta Sua Regia Mitas cupit“, но затѣмъ исправлено.

et operam suam, quo non solum hæc res cum Cels-mo Principe Transylvaniæ amicabiliter componi, verum etiam justis D-ni Campiductoris desiderijs satisfieri possit, adhibituram.

Si quæ generalibus hisce conditionibus addenda sunt in specie, commodo tempore fieri potest.

D. 30 Septembris 1656.

(*Издѣ. Гoc. Архивъ: Riksregistraturen за 1656 г., fol. 1459 ca.*).

LXVI.

Выдержка изъ письма кор. Карла X Густава къ шведскимъ посламъ въ Трансильваніи Штернбаху и Веллингю о переговорахъ съ козаками. —

(Изъ Фрайенбурга, 15/25 октября 1656 г.¹⁾)

.....Nam si in nostras partes re ipsa condescenderit (i. e. princeps Transylvaniæ), quantum quidem a nobis fieri potest, in hoc incumbere volumus, ut, salvo nostro tractatu cum Electore Brandenburgico et Cossakis, princeps regia dignitate in Polonia coronetur; de qua nostra intentione et contestatione celsissimo principi notum facere potestis...

.....Cum ita animum principis vel cognoscere vel disponere estis, recta in Ukrainiam tendat Vellingius et omnem lapidem moveat, quo vel etiam ante collegæ sui Törneschöldij adventum negotium sibi in Ukraina apud Cossakos commissum conficiat. Nam itinera per Podlachiam valde sunt intuta et in Ukrainiam hinc transituris suspecta, ita ut aliqua exinde mora nostro ablegato et Cossakorum deputato simul ituris in transitu emergere potest...

¹⁾ Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 177—182.

.....In attributionem satrapiae Belzensis condescendimus.. ad suprascriptum modum concessae a Nobis satrapiae Belzensi ultro addimus et alte memorato principi in satisfactionem attribuimus Russiae palatinatus residuos et antea non concessos binos districtus Praemisiensem et Sanocensem, ita ut nunc assignare possitis principi in satisfactionem totum palatinatum Russiae et satrapiam Belzensem cum omnibus singulisque suis terris et pertinentiis. Sed antequam supra nominatam rem de satrapia Belzensi et terris Premisiensi et Sanocensi principi proponatis, diligenter vobis providendum et cognoscendum est:

1. quae inter principem Transylvaniae et Cossakos sit confidentia et amicitia: et

2. an ea intelligentia, quam Cossakorum ablegatus nunc ad anam nostram degens, abbas natione Graecus, nomine vero Daniel, nobis et princeps Transylvaniae vobis sinceram esse profitentur, ob Russiae ducatum et satrapiam Belzensem, scilicet si vigore fœderis nunc ineundi a principe occupentur, ut postea in satisfactionem belli retineantur, aliquid inde damni pati et dicta inter eos et hactenus culta amicitia rumpi inque bellum mutari possit, propterea quod Cossaki forte existimare possint incolas palatinatus Russiae, qui sunt Graeci ritus, sub principis imperio a sua religione ad aliam invitari posse.

Vobis itaque in hoc casu providendum est, quae sit inter eos animorum dispositio rationumque vel coitio, vel etiam discrepantia, ut, dum utrosque tam principem, quam Cossakos et Nobiscum et inter se contra communem hostem junctos volumus, satisfactionis inconsiderata attributione disjunctim eamus. Nihil hic actum est cum dicto Cossakorum deputato Abbate graeco Daniele, sed totum negotium in Ukraina transigendum erit inter nostros deputatos et Cossakos. Postulavit tamen a Nobis hisce diebus saepedictus Abbas Daniel, ut (quod vobis solis nunc dictum volumus et simul injungimus, ut id in secreto habeatis) vellemus Cossakis cedere Krakoviam, quo ex illo loco tauto melius Nobiscum correspondere possent.

Utrum dictus Abbas, ut id postulet, mandatis sit instructus, an vero pro se ejusmodi præferat, incertum Nobis est. Quandoquidem et Nobis et principi Transylvaniæ (ut princeps vobis significavit) propositum est unione et fœdere jungi cum Cossakis: ideo perspicuum est sedulo, ut rationes quoad satisfactionem ita ineantur, ut dictum propositum dirimatur. Permisimus vobis, ut Krakoviensem palatinatum cum cognomine urbe principi offeratis...

.....In hac Krakoviensis urbis cessione circumspecte omnino agatis... Quod si princeps hanc urbem cupiat, ut ea potius tanto melius cum Polonis agat de corona Poloniæ consequenda et postea communem rem negligere vosque forte armis aggredi velle videritis, cante omnino agatis et dissimulato tali principis scopo nobis totam rem aperiatis. Vellingius vero in Ukrainiam properet et sibi commissum negocium quoad fieri potest urgeat, monstratis necessitate ageudi contra communem (hostem) et hyemis præpropere transitu; ibi idem Vellingius in id etiam incumbet, ut quæ principi Transylvaniæ destinantur in satisfactionem miti interpretatione molliat et monstret religioni græcæ a nostra parte utique esse cautum et cavendum omnino esse, principem habere diversa in religione sentientes et omnes uti libertate conscientiæ.

Quemadmodum vero Cossakis hæc erunt decenti modo imprimenda: ita vicissim principi in communi fœdus propenso inculcandum erit, quanti ejus intersit, ne Cossaki a Nobis per alicujus districtus attributionem in contrarium vertantur, ita ut ejus præensiones etiam, quæ a Nobis ceduntur in Russia Rubra, adaptentur scopo et vinculo inter Nos, principem et Kossakos nectendo et firmando.

(IIIгод. I'oc. Аpxуєz: Transsylvanica).

LXVII.

Выдержка изъ копій инструкціи кор. Карла X Густава Шерингу Розенгане о выясненіи государственному союзу отношеній короля къ козакамъ и пользы, какую можно извлечь изъ нихъ для Швеціи.—Фрайбургъ, 31 октября 1656 г.

Instruction för H. Schering Rosenhaue till Rykz Rådhet i Swerige, eller Memorial vppå dhe ährender som Hans Kongl. May-tt uti uådher hafwer committerat och befalt H. Schering Rosenhaue widh sin heemreesa och ankomst till Sverige att förrätta.

6. Hooss Försten af Siebenbурgen Racozi hafwer och Kongl. May-tt widh denna tydhen sina gesandter att tractera om hiälp och byståndh i kryget, och såsom b-te Förste hafwer för detta sigh der till benägen finna låtit, hafwer Hans May-tt hopning, att der vppå een godh effect föllia skall.

7. Sammaledes skickar och Hans May-tt sine abgesandter till Turkiska hofwet, att betagha ther all jalousie och apprehension och derhoos förmåå att Tartariske Cham måtte medh Turkiske Käysarens permission få agera till Hans May-ttz tjänst när så begiäres och påfordras.

8. Medh Cossakerne står och Hans May-tt i tractat och af-färdar tillyka medh dheras gesandter Abbas Daniel en sin egen Minister, att afhandla och slutha the Conditioner som föreslagne ähro. Och ändock sådant skulle synas löpa emot intentionen att facilitera fredhen medh Pohlen, så hafwer dock H-s May-tt emot den owissheeten mau är om Pohniske tractaten och theas obstination och sålsamme procedurer haft stoore skiällh, håller till att uthwällia, och intet uthslå then merkelige assistenz och byståndh som af Cossassiske Militien presenteras, och them så wäll nu som i framtyden kan hafwa till att nyttia emot Pohlen och Ryssen, dhen dhe igenom Hans May-ttz befordran och beneficium blifwa

obligerade emot Sweriges Crono och erhålla dhen fryheet, som the emot Pohlens pressurer åstunda.

Datum 31 October 1656.

Frawenburg.

(Швед. Гос. Архивъ: Riksregistraturen за 1656 г., fol. 1824).

(Переводъ): 6. У трансильванскаго князя Ракочи также находятся нынѣ послы корол. величества для переговоровъ о помощи и поддержкѣ въ войнѣ, и такъ какъ помянутый князь выразилъ свою склонность къ этому, то кор. вел. надѣется, что это дѣло приведетъ къ благопріятнымъ послѣдствіямъ.

7. Равнымъ образомъ отправляетъ его вел. нисловъ къ турецкому двору, дабы устранить тамъ всякое недоброжелательство и недоувѣріе и добиться, чтобы татарскій ханъ съ дозволенія турецкаго султана дѣйствовалъ въ пользу кор. вел. по желанію и требованію послѣдняго.

8. Съ козаками его вел. также ведетъ переговоры и отправляетъ туда вмѣстѣ съ козацкимъ посломъ аббатомъ Давидомъ своего собственнаго посла для обсужденія и заключенія условій, какія были предположены. И хотя можетъ показаться, что это противорѣчитъ намѣренію облегчить замиреніе съ поляками, но въ виду неопредѣленнаго положенія переговоровъ съ послѣдними, упорства и страшныхъ пріемовъ ихъ, его вел. имѣетъ серьезныя причины къ этому, дабы имѣть возможность выбора, не лишиться крупной поддержки и помощи, которая представляется со стороны козацкаго войска, и какъ нынѣ, такъ и въ послѣдствіи воспользоваться ими противъ поляковъ и русскихъ, ибо благодаря содѣйствію и помощи кор. вел. козаки обязаны относительно шведской

короны и получают свободу, которую отстаиваютъ противъ притѣсненій поляковъ.

Дано 31 октября 1656 г.
Фрауэвбургъ.

LXVIII.

Выдержка изъ письма Г. Штернбаха и Г. Воллинга къ шведскому резиденту въ Вѣнѣ Клейхену о ходѣ переговоровъ кн. Юрія II Ракочи съ козаками. — Изъ Фейервара, 3/13 ноября 1656 г.

.....Gestalt wir dan in continuation vnsers vorigen berichten, dass die nach den Cozaken von hier abgefertigte, vnd deren in vnserm vorigen meldung beschehen, vergangene nacht wiederumb bey dem Fürsten angelanget. Ob wir nun woll auff gehabte fleissige nachfrage deren ankunfft zu vnser wissenschaft zeitig gebracht, so können wir doch von der verrichtung so wenig vernehmen, dass wir vielmehr angemercket, wie dem Fürsten zugegen sein solle, dass wir ged-r Abgesandten wiederkunfft also zeitig innen worden. Welches vnss dan nicht geringes hinterdencken, vnd vornemblich zu besorgen veruhrsachet, ob einige difficultäten bey den Cozaken sich herfür gethan, warumb dieselbige mit hiesigen Abgesandten zum verhofften schluss nicht gelanget weren. Zwar hat vnss einer der vornehmsten Ministern hiebевor entdecket, wie die Cooaken begehret, dass Princeps keine alliance ipsis inscijs zu schliessen befugt, sie auch nicht schuldig sein sollen, die überläuffer diesseits beehrter massen wieder abfolgen zu lassen: Dabey aber berichtet, das vmb dergleichen schwierigkeit willen dass hauptwerck zwischen bieden theilen nicht rückgängig würde gemacht werden. So hat auch vor kurtzer zeit ein ander, so, seinem vorgeben nach, auff des Fürsten befehl vnss angedeutet, welcher gestalt die Tartari in grosser anzahl

am Borysthene stünden, denen die Cozaken, im fall iene herüber gehen wolten, widerstehen müssen. Ob nun deren eines in der weg kommen, oder etwas anders hinter dem Berge halte, solches wird demnach ehistes tages herfür brechen müssen.

Vnterdessen haben wir täglich vff den schluss der Tractaten gedrungen, ein mehrers aber nicht, alss die wiederhoblung voriger von vnss gemelten resolution, vnd dass der Fürst zum handel von hertzen begierig were, heransbringen mögen. Solte wieder alles verhoffen einige verhindernüss ins mittel kommen, müssen wir solches allein der meticlosität, indem man seinen eigenen viribus, gestalten sachen nach, nicht genugsamb trawet, zuschreiben: können gleichwoll auss dem äusserlichen zustande so viel abnehmen, dass alles zum feldtzuge bereit, auch der ohrt, wordurch der march genommen werden soll, denominiret sey. Worauss wir demnach der hoffnung leben, ehestes von dem Fürsten selber, alss welcher in consilijs secretissimus ist vnd alles durch sich selbst negotijret, der sachen endliche gewissheit zu vernehmen.

(*Швед. Гол. Архивъ: Transsylvanica.*)

LXIX.

Выдержка изъ письма кор. Карла X Густава къ шведскимъ посламъ въ Трансильваніи Штернбаху и Веллигу о переговорахъ съ козаками.—

Изъ Мариенбурга, 14/24 ноября 1656 г. ¹⁾

..... Idque volumus, ut unice urgeatis ac ut non ille solum Transylvanus se moveat, sed etiam ut ab altera parte ad similes conatus Cosakos ipsos animet et ad actiones bellicas adversus hostes nostros

¹⁾ Ср. Szilágyi Sándor, Erdély etc. II, 185.

trahat. Nos equidem non inviti perciperemus, si Cosacos pariter et Tartaros in Moschum concitare posset, quod hoc medium omnino fore arbitraremur avertendi dicti Moschi insolentia arma a finibus et provinciis nostris. Quidquid Deo benedicente in ipsius Magni Ducatus ditionibus communibus armis acquisiverimus, de eo dividendo, simul conjunctio facta fuerit, pro æquo et bono facile conveniemus... In hoc tamen cavendum est, ne quicquam concludatur, quod aut Nobis aut fœderi nostro cum electore Brandenburgensi praejudicet, aut Cosacis Nobiscum tractaturis repugnet...

Dedimus etiam Vellingio juxta alia ei commissa in mandatis, ut post exploratam Cosaccorum inclinationem continua correspondentia te Sternbach de negotio suo et statu omni certiore faceret, quo tanto melius actionibus tuis et interesse nostro secundum ejusmodi informationem moderari possis.

(*Изд. Гос. Архивъ: Transsylvanica. Также въ Riksregistraturen за 1656 г., fol. 1933 сл.*).

LXX.

Письмо Богдана Хмельницкаго кор. Карлу X Густаву съ увѣдомленіемъ о заключеніи союзнаго договора съ трансильванскимъ княземъ и просьбою о дальѣйшихъ переговорахъ. — Изъ Чигирина, 14 ноября ст. ст. 1656 г.

Serenissime Rex Svecorum, D-ne et Amice nobis observandissime.

Per tantum temporis spatium ab ipsa R-ndi Patris Danielis a nobis expeditione lucusque nullas a serenissima M-tte V-ra obtinimus literas: modo itaque quoniam mediante desuper ordinatione I-ssmo Principe Transylvaniæ fœdus inivimus, quo stante facile nobis

cum M-tte V-ra conferentiam ominati sumus: Ideo et præsentes ad M-ttem V-ram cum immutabili amicitia per eiusdem I-ssimi Principis ditiones ordinamus literas, obnixè Suam M-ttem orando, velit Sua M-ttas tam felicem Suum in dibellandis hostibus successum, quam et nostram cætera omnia concernentia integritatem demnitiare. Siquidem et nos tempore belli cum hoste illo perfido peracti et ad præsens cum eisdem polonis durantis nullas hostibus eiusdem dedimus et damus suppetias, non aliam ob causam nisi amicitiam cum Sua M-tte reverenter habentes, quam et per legatum nostrum Suae M-tti exponeremus, si iniuria periculosi transitus permetteret, quapropter iterato M-ttem V-ram rogamus, velit nos omni de re obdestinare. Agnitam Suae M-ttis gratiam obsequiis sinceris recompensaturos nos pollicemur, cui nos ora omnia prospera desuper eueniunda expetimus.

Datum Czychirini die 14 Novembris 1656 vett.

Serenissimæ Maiestatis V-ræ omnia felicia expetens
amicus et servus

Bohdan Chmielnicki,
Dux Cohor. Zaporow.

На оборотѣ войсковая печать и подпись: „Præs. Marienburg d. 7 Februarij A. 1657.“ Адресъ: Serenissimo Carolo Gustavo Dei gratia Snecorum, Vand. Regi (etc.), I-lhæ Regiæ M-tti, D. D. nobis observand.

(Изд. Рос. Архивъ: Cossacica).

LXXI.

Письмо Богдана Хмельницкаго кор. Карлу X Густаву съ извѣщеніемъ о полученіи его письма относительно переговоровъ о союзѣ и съ изъявленіемъ согласія вести эти переговоры на основѣ союзнаго договора съ молдавскимъ и валашскимъ господарями и трансильванскимъ княземъ и твердаго рѣшенія не прекращать войны съ поляками. — Изъ Чигирива, 16 воября ст. ст. 1656 г.

Serenissime Succiae Rex, Domine et Amice nobis observandissime.

Non aliis aptius coalescere potest amicitia in solidasque concrescere compages mediis, quam si ab ntrinque indubitata terminetur fidelitate nec non immobili perseverantia. Multa equidem serenissimæ Christianæ proxime autelapsis benevolentiae argumenta persensimus annis multifariis literis repetita, quæ tamen, nisi Suae Serenissimæ Majestatis prosequerentur studio, facile resolvi oblitterarique possent silentio temporis diutiori sopita. Nunc vero cum saepius reuificantes percipimus S-rmæ Suae Maiestatis literas pristinosque arrhabones in perfectum vinculi opus erigentes: non solum debitæ obligatos nos profitemur reciprocationi, verum etiam ad reponendas uberes incuitabilis testis conscientia stimulat gratias. Igitur pro munere officioque nostro hasce literarias Serenissimæ Suae Maiestatis benevolentiae contestationes intinuo amplexi pectore, nostram eisdem opposuimus humillimam propensionem, cum ipsam quibuslibet Suae S-rmæ Maiestati vouentes obsequiis sperantesque secundos semper a S-rna Sua M-tte sortituros affectus. Quod multa dierum præterierit series nec a uobis quidquam de progressu et intentione fuerit apertum, non venturam ideo in admirationem S-rnam Suam M-ttem arbitramur, cum id penuria liberi passus factum fuisse, a delatore præsentim percipiet. Hoc tamen præsentibus denunciamus: nos prouti quidem ab initio contra polonos pro aucta fide libertateque arma sumpsisse nec nunc quidem in proposito desistere velle contra quosvis,

qui nostris inequitare violenter cupierint cernicibus, Deum ipsum maximum sperantes ab eorum vi et insultibus vindicaturum. Suae vero S-ruae Maiestati pronti polliciti sumus non fucatum affectum amoremque, eundem etiam constanti detinere visum est perseverantia, quae vel inde non minus patebit, cum nulli hostium licet multis eorum precibus intercedentibus fuerimus auxilio suffragioque, hac solum iunitentes consideratione, gratum id Suae S-ruae Maiestati fore indubitatoque itidem pensari nobis fauore. De successibus auxiliante Deo bene Suae S-ruae Maiestati prosperatis et intime gratulamur et ulteriores eadem fieri exoptamus felicitate. Hoc nobis cordi esse praere reliquis, sciat Sua S-rua M-ttas optatis, non alio iugendos vincendosque nexu Suae S-ruae M-tti, quam quo Ill-mis Moldaviae utriusque Pallatinis nec non Ill-imo Transylvaniae Principi extitimus obligati: quod nostrum votum ipso libenter explerimus facto praecipuos nostros in hoc munus ordinantes legatos, si modo liberi quam celerrime permeatus aperiatur aditus, cum ad haec usque tempora illius laborantes arduitate (una speciali excepta per Ill-mum Transylvaniae Principem ad nos transmissa epistola) nullas praeterea possumus expedire. Nostra interim humillima commendantes obsequia diuturnam prosperamque a summo omnis boni datore Deo Suae S-ruae Maiestati precamur intime valetudinem.

Dabantur Czyhyrini die 16 Novembris vet. styl. A. 1656.

S-ruae M-ttis V-rae Amicus intimus obsequiisque addictissimus

Bohdan Chmielnicki,

Dux Cohor. Zapor.

На оборотъ войсковая печать и адресъ: Serenissimo Carolo Gustavo, Dei gr. Suecorum, Gott., Vaud-que Regi (etc.), Domino et Amico nobis observandissimo.

(Изд. Рос. Архивъ: Сосакца.)

LXXII.

Выдержка изъ донесенія шведскихъ пословъ въ Трансильваніи Штернбаха и Веллингъ кор. Карлу X Густаву о договорѣ козаковъ съ кн. Юріемъ II Ракочи. — Изъ Раднота, 26 ноябрю (6 декабря) 1656 г. ¹⁾

Ew. Königl. Maytt haben wir letzt vnter den 5 octobr. st. vet. allerunterthänigst vermeldet, welcher gestalt der Fürst sich erkläret vff erlangte nachricht des von den Cozaken abgestatteten eydes seine expedition wieder Polen anstellen wollen..... Müssen allein vor diessmahl in höchster eill berichten, dass bey denen Cozaken einige diffcnltet über die mit dem Fürsten getroffene convention eingefallen, vnd die vorgehabte beschleunigung des Vßbruch in etwass behindert habe, nach der hand aber dahin aussgeschlagen, dass vff numehr erfolgte accommodation vnd abgestatteten eyde dieselbe dem andeuten nach mit 15.000, beyde Woywoden aus der Moldaw vnd Wallachey mit 6.000. vnd der Fürst selber mit 20.000. man bald nach der bevorstehenden Weihnacht fest, im fall kein insuperabile impedimentum darzwischen kömt, vff den polnischen grenzen stehen wollen. So viell man auss allerhand geführten discourses abnehmen können, wird mit solchem impedimento vff dass anssbleiben der Cozaken oder nvermutheten anfall eines mächtigen feindes, als Tartaren, Türcken, oder auch des Römischen Kayzers gezielet.....

(Исход. Гол. Апрувъ: Transsylvanica).

¹⁾ Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 189.

LXXIII.

Протоколь допроса Іер. Радзѣвскаго, арестованнаго по обвиненію въ измѣнѣ шведскому королю и въ пропскахъ противъ козаковъ.—Marienburgъ, 2/12 декабря 1656 г.

Anno 1656 die 2/12 Decemb. S. R. M-tas Sueciae Dominus Noster Clementissimus, postquam nocte, quae diem illam praecesserat, Poloniae quondam Vice-Cancellarium Hieronymum Radzievium Elbinga in arcem hanc Marienburgensem captivum deduci fecerat, Ill-mi D-ni Campi-Ductoris et totius Zaporoviensium Exercitus Ablegatum, Ill-em atque Excell. Dn. Danielem Oliveberg de Grecani jussit dictum Radzievium invisere, quandoquidem ipse id petierat, vel novi quid ab eo expectans, quia conjunctissime vixerant, vel veritus, ne causam suam proderet. Aderat tunc forte D-nus Biörenklavius, qui S. R. M-ti humillime in memoriam revocabat, quod Radzievius sibi et D-no Canthersteinio aliquando in Polonia dixerat, nimirum, scire se rationem et S. R. M-ti indigitaturum, qua Chmnielnicius everti et tota Cossaccorum Natio in servitutem redigi possit. Quapropter S. R. M-tas dicto Legato inter alia in mandatis dedit, ut consilij huius causam a Radzievio exquireret, cur tam iniquo animo fuerit in eos, quorum amicum et patronum se semper jactaverat.

Jussit autem altissime memorata S. R. M-tas Regiminiis per Borussiam supremique Judicij Consiliarium suum Johannem Fridericum a Friesendorff adesse colloquentibus, ut de responso Radzievij et reliquis actionibus fidem perhiberet. Postquam igitur D-nus Abbas Daniel rem istam Radzievio exposuisset (locuti autem inter se erant hactenus de alijs rebus satis amice ac placate), ille subito in furorem actus calumniatores nequissimos atque infames vocabit eos, qui hanc vel quamcunque aliam rem, quae contra fidem suam atque honestatem esset, ad S. R. M-tem detulissent, quod nihil eorum

numquam in mentem sibi venerit, qui fide ac meritis omnes alios S. R. M-tis Ministros provocare audeat: enim vero jam pridem se sensisse plurimorum invidiam, ob gratiam regiam propter benefacta in se collatam, hos se, postquam ad defensionem causæ suæ, quod iusimul obuixe a S. R. M-te petebat, admissus fuerit, publico ludibrio atque infamiæ expositurum, postremo justitiam Optimi Regis appellare. Cum igitur nimium modum excessisset, D-n Friesendorffius tam dira minantem interpellavit modestiæ. Sacris Capitibus debitiæ memor esset, dolere sibi, quod tam insignis ex veteranus Aulicus officij admonendus esset. Merita atque egregie facta rectius ab alijs laudari, quam a quibus profecta sunt. Bene facere, quod gratiam regiam agnoscat, quam vel semet teste cumulatissime senserit. Nihil quidem sibi injunctum de causis hujus detentionis: hoc tamen scire et bona fide dicere posse, multa jam pridem de ipso ad regias aures se conscio delata, que hoc producere potuissent, quod nunc factum sit. Enimvero S. R. M-tem studiose procrastinata dissimulatione satis indigitasse, quam invita de persona ipsius statueret. Unde certissime concludere possit, detentionem hanc non absque prægnanti et bene fundata ratione a S. R. M-te decretam fuisse. Invidiam et calumnias, de quibus quereretur, Aulis Nostris in more non esse neque apud tam prudentem et justum Regem, præsertim de illo, cui tantopere voluerit, locum invenire. Denique nemini causam fuisse invidendi ipsi, nisi forte propter intolerabilem fastum et mores a civitate alienos odio non nemini fuerit. Quod ad causam propositam attineat, cavere se honori istorum virorum, quibus momenta totius Regni quotidie communicantur et quorum fides in maxime arduis negotijs S. R. M-ti perspecta sit atque explorata atque hinc exceptione omni majores, cum neque odij nec favoris causas habeant, in suspicionem falsitatis citra injuriam vocari non possint, proinde meminisset verborum suorum et ad rationem eorum reddendam se præparet. Quod cum vehementius dixisset Friesendorffius, statim abitum minatus est. Radzievius autem placatior et, ut apparebat, temeritatis suæ poenitentia ductus, rogavit

instantissime, ne ad S. R. M-tem ista deferentur: justissimum dolorem ex innocentiae sensu conceptum, verba hæc sibi excussisse. Spem omnem in clementia regia esse, cujus impetrationem per memoriam pristinae amicitiae ipsi commendaret. Respondit Friesendorffius, facturum se, quodeunque salva fide et conscientia posset. Amicitiam contra Regem nullam agnoscere, de cujus re cum hic agatur, quæ inter ipsos olim culta sit, sibi nunc renuntiari amicitiam non gravate ferret; atque ita discesserunt. Actum in Arce Marjeburgensi anno et die ut supra.

Hæc omnia in rei veritate se habere, sub fide juramenti testamur nos infrascripti.

L. S.

Daniel Oliveberg
de Grecani.

L. S.

Johan Fridrich
von Friesendorff mpr.

Въ двухъ экземплярахъ. Второй, съ датой 2 ноября 1656 г., заверенъ Николаемъ Манеке.

(Изд. Госуд. Архивъ: Polska kriget—Radziejowski).

LXXIV.

Выдержка изъ союзнаго договора кн. Юрія II Ракочи съ королемъ шведскимъ Карломъ X Густавомъ.—Радночь, 6/16 декабря 1656 г. ¹⁾

5. In compensationem et satisfactionem hujus foederis Sacra Regia Majestas Suae Celsitudini promittit secundum pacta dare et procurare reliquas omnes Poloniae partes, exceptis iis, quas Sua Regia Majestas sibi, suis successoribus et coronae Sveciae necnon

¹⁾ Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 190—196.

pro serenissimo Electore Brandenburgico, item Principe Radzivilio et Kozacis juxta immediate sequentem articulum expresse reservavit...

6. Sed cum Sacra Regia Majestas, præter illas sibi suisque in præcedenti articulo memoratis principibus confederatis reservatas ditiones, etiam pro Kozacis Ukrainam aut quod alias ipsis adaccordari possit reservavit: Sua Celsitudo antem, licet neque confederationi cum iisdem neque ditionibus ipsorum derogari cupiat, existimet tamen extra Ukrainam specificatam ex illa plane generali reservatione futuro suo in Polonia statui nimium præjudicari posse: ideo Sua Celsitudo quoad illam generalitatem prætensionem suam cum contradictione reservat, usque dum inter Sacram Regiam Majestatem et Suam Celsitudinem super eo etiam puncto conventum fuerit: prout Sacræ Regiæ Majestatis ablegati Suae Majestatis prætensionem pariformiter volunt reservatam.

(*Изд. Гос. Архивъ: Трансильваника—Samlingen af original-traktater*).

LXXV.

Копія письма кор. Карла X Густава шведскому послу въ Трансильваніи Готарду Веллингу о проекахъ поляковъ, съ приказомъ разузнать условія договора козаковъ съ кн. Юріемъ П Ракочи.—Изъ лагеря при Спрадовѣ, 18 декабря 1656 г. 1)

Ad D-num legatum Velling.

Nos Carolus Gustavus etc. In hac bene cœpta inter principem Traussylvaniæ et Militiam Zaporovianam amicitia et societate bene didicimus, quam multi polonorum magnates in id operam suam

1) Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 207.

unice collocent, ut dissidia et discordia rursus inter alte memoratum principem et Cossakos ferantur et nuper coagulata societas aut dissolvatur aut infructuosa reddatur; cum vero iidem magnates sæpe antea ostenderunt, quam subdola sit eorum machinatio quamque parum statui Cossacorum hactenus propitii fuerunt, ac nunc etiam intersit, ut dictus princeps cum Cossacis arctissime devinciatur: quapropter voluntas nostra est, ut dictorum magnatum insidiis et subdolis conatibus industria et dexteritate mature obviam eas, quo bene inter Nos et principem Transsylvaniæ iustituta coniunctio nou modo facta, sed etiam vinculis robustioribus majora incrementa capiat: scire etiam cupimus, quales et qui sint isti articuli inter principem Transsylvaniæ et dictos Cossakos exacti, ut secundum eorum tenorem possimus desideriis utriusque satisfacere, quo nostram voluntatem executus et gratiam promeritus fueris etc.

Datum in castris Spradova d. 18 Decembris Anno 1656.

Carolus Gustavus.

(*Изд. Рос. Архивъ: Riksregistraturen за 1656 г., fol. 2198 са.*)

LXXVI.

Выдержка изъ донесенія шведскаго посла въ Трансильваніи Генриха Штернбаха кор. Карлу X Густаву о козацкихъ дѣлахъ. — Изъ Самошъ-Уйвара, 27 декабря 1656 (6 января 1657 г.) ¹⁾

.....der in meinem jungsten von 17/27 Dec. gemeldete Cozakischer Gesaudter bey dem Fürsten nuterschiedene Mahll audience gehabt und soll desselben anbringen vornehmlich darin bestehenden

¹⁾ Cp. Szikligyi Sindor, Erdély etc., II, 259—261

sein (weill man ihres orts sich nicht vergewissert halten wollen, dass der krieg wieder Polen so eilfertig vorgenommen werden möchte), umb die eigentliche beschaffenheit zu erkundigen, nachmahls auch zu verhüten, dass der Fürst nicht eher, als etwa denen Cozaken beybringlich, über die Polnische grentze rücken möge, und scheint hierunter eine æmulation unter beiden zu sein, deren ursach und intention Ew. Königl. Maytt allein zu penetriren vermag. Vnterdessen haben die Cozakische Generalen diejenigen Völker, so zu der polnischen expedition destiniret sein, gegen den 5 hujus zum rendezvous verschrieben und werden vielleicht nicht senmen, mit dem Fürsten zngleich in denen polnischen quartirer zu stehen. Gedächter Cozakischer gesandter hatt durch seinen bruder und secretarium mich unterchiedlich visitiren und beynebst andenten lassen die grosse begierde, welche die Cozaken hätten, mit Ew. Königl. Maytt in engere vertraulichkeit zu gerathen....

Beykommendes vom Chmiehniecky hatt zwar der Fürst mir insinuiren lassen, aber der Cozakische gesandter mit sonderlichem fleiss zu versorgen recommendiret. Ich habe zwar bey dem titull den defectum potentissimi de...d notiret, solches auch dem gesandten zu verstehen geben lassen, mit vorzeigung des Kayserl. passes, darinnen der Römische Kayser Ew. Königl. Maytt seibigen zu geben nicht recensiret. Er hatt es aber mit ihrem gewöhnlichen stylo, und dass es vielleicht hieruechst geändert werden könnte, entschuldiget. So viell ich von H. Samuel Grandsky, welchen Ew. Königl. Maytt vor dem an den Chmiehniecky gesandt, vernehme, soll der Wiowsky, welcher nicht allein die Canzeley, sondern alle consilia bey denen Cozaken dirigiret, es empfinden, das er bisshero so wenig vom H. Reichs-Canzler, als Ew. Königl. Maytt selbstem nebest dem Chmiehniecky mit schreiben nicht gewürdiget worden.

Mons. Welling ist den 2 January die Moldaw passiret und wird vermnthlich ehists bey denen Cozaken sich einfinden.

Hommus: Præst. Marienbnrg d. 7 Februarii A. 1657.

(*IIIæd. Ioc. Apæuoz: Transsylvanica.*)

LXXVII.

Выдержка изъ письма кн. Юрія П Ракочи кор. Карлу X Густаву о
замыслии съ поляками. — Изъ лагеря при Колоши-Монастырь, 28 де-
кабря 1656 г. ¹⁾

.....P. S. Ser. Rex. Jam ego in Polonia Stre ero 22 Januarij
stylo nouo. Ma-ttas V-ra etiam utatur occasione. Rumor fert, cui
fidem quidem ego non adhibeo, Ma-ttem V-ram nelle pacisci eum
polonis; peruenit is rumor etiam ad Cossakos hi quoque solliciti ur-
gent, ne id faciat Ma-ttas V-ra: certiores reddidi illos esse nugas
polonas. Moschum poenitet instinctu aliorum suscepisse arma contra
Ma-ttem V-ram, quorum legati sunt in itinere ad me. Quid fereant,
Ma-ttem V-ram certiozem reddam.

Помѣта: Praes. Marienbourg d. 7 Februarij A. 1657.

(*Изд. Гос. Архивъ: Transsylvanica.*)

LXXVIII.

Копія донесенія кн. Богуславу Радзивилу шляхтича Стефановича, послан-
наго къ Богдану Хмельницкому съ письмами отъ князя и шведскаго
короля. — S. l. et d. (1656 г.).

*Copia Literarum D. Stephanovicij, Principis Boguslai Radzivilj
ad Chmielnicium Legati.*

Juxta mandatum et voluntatem Cels. V. literas ad *Dominum
Generalem et Dominum Cancellarium Exercitus Zaporouiensis* ²⁾

¹⁾ Ср. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 209.

²⁾ Въ напечатанныхъ курсивомъ слова настоящей копіи зашифрованы.

exaratas, specialiter vero literas Serenissimi Regis Sueciæ ad manus proprias Du. Generalis reddidi: Quas uterque accepit gratissime et reciproce studia sua sincera offerunt Cels. Vestræ et constanter in amicitia inita perseverare volunt, hoc unicum rogantes, ut constanter, sine ulla mutatione, tam Regia Majestas, quam Cels. V. cum illis procedat. Addiderunt Deum puniturum et res male cessuras, ubi aliter cum illis actum fuerit. Ad hæc respondi paratum fore Serenis. Reg. Sueciæ et Cels. V. iuramento confirmare, quod non fucate, sed sincere cum illis agitur et agentur. Tum de nocte jussit me ad se venire et per aliquot horas uno præseunte D. Wyhowsky locutus mecum hæc præcipue referenda Cels. vestræ mandavit: primum, ne rex Sueciæ respirium aliquod concedat Regi Poloniæ, sed extremæ ipsius instet eversioni, alterum, ut Serenis. Rex mittat aliquem ex suis ad illos significando, quid ad ipsas præsiari velit. illi vero promiserunt præstare quæ affectabit. Literas ad Serenis. Regem a D. Generali scriptas remitto Cels. Vestræ, quas uterque merifice mihi commendavit et rogavit, ut illas ipse redderem C. Vestræ, sed cum impossibile hoc esset, collato cum Doctore Cels. Vestræ et *pastore ecclesiæ Kopyliensis*, nam hi præ omnibus fidelissimi sunt in *Slucia* Cels. V-ræ, consilio concedidi eas *Volesconicio*, sperans in Deo, quod ad Cels. V. pervenient. *D. Generalis* admonivit, ut celare has Literas curam *commendante Slucie*, nam illis est suspectus nec (ut vere fatear) est cui credatur. Quod si plane impossibile esset Cels. V. reddere memoratas literas, obtestati sunt, ut illos cumburerem. Dixi *D. Generali*, quod intentiones et interest nostra cum illis sunt eadem, quo gavisus hæc formalia protulit: Imo bene res habebit quando conjungemur, efficeamus, ut reflorescat gloria Dei et ereptæ Ecclesiæ vobis et nobis recuperabuntur. Benedicet nobis Deus nihiloque amplius opus habebimus, quam *coelo: principem Ragotium* habemus a parte nostra, qui super confederationem iuramentum præstitit. *Palatinatus Moldaviæ et Transylvaniæ et chan Tartarorum per legatos* (me præseunte) renovarunt et confirmarunt amicitiam. Intellexi tamen illum in *partibus Moschicis*

permansurum, *donec certam et fidem* cum Sereniss. Rege Sueciæ concludet *amicitiam vel Rex Poloniæ avertetur*. Literas universales pro indemnitate *ducatus Slucensis* dedit mihi, eundem Ducatum totaliter sub *protectionem* suam recipiens et declarans, quod illum a quolibet hoste tutabitur destinavitque iam in eum finem *duas Legiones Kijoviensem et Bialocerkuensem* mihiq[ue] præcepit, ut ipsi significem quantotius de imminente hoste, quem quisunque fuerit repellere et neque *Moschis pariturum pollicitus*. Omnino optime Cels. Vestræ se affectos tam *D. Generalis*, quam *D. Cancellarius* declararunt, iteratis vicibus ingeminantes, ut cum illis sincere agatur.

(Швед. Гос. Архивъ: *Cosacica*).

LXXIX.

Выдержка изъ письма придворнаго кн. Юрія II Ракочи Юны Медвянскаго къ неизвѣстному объ обѣщанной козаками присылкѣ князю 30-тысячнаго отряда для войны въ Польшѣ.—Изъ замка Бечко, 2 января 1657 г.

.....Post discessum et posterioris tabellarij, supervenerunt etiam posteriores literæ Principis, sub dato 19 Decemb., in quibus significat, eo ipso die cursorem suum a Cozaxis redijsse et jam fuerunt in procincto et effective triginta millia selectorum militum in assistentiam Principis sunt ordinati et sic jam et Princeps ulterius non morabitur audiemusque breni mirabilia. Princeps est valde sollicitus de Legato Regiæ M-ttis ad Portam Ottomanicam destinato, cur tantopere moretur Princeps et habebit ad 30 m. suorum militum, cum assistentia dnorum Voivodarum Moldaviæ et Transalpinæ.

(Швед. Гос. Архивъ: *Transsylvanica*).

LXXX.

Письмо Данила Оливберга (аббата Данила) кор. Карлу X Густаву о приѣздѣ въ Кенигсбургъ украинскихъ купцовъ, которымъ поручено Богданомъ Хмельницкимъ и Иваномъ Выговскимъ объясниться съ нимъ, Оливбергомъ, по шведскимъ дѣламъ. — Изъ Эльбинга, 11/21 января 1657 г.¹⁾

Sire,

Je besc tres humblemant les mains a V. M-te et prie dieu quil lui donne une henruse annee et venille benir ses desains et armes en tout et partout ou V. M-te les emploiera duce que cella. Je donne aduis a V. M-te que les marchands d'oucraine sont arriues avec que cent chariot de marchandize a quineseberg et ont ordre de M-r le General Chmielnicki et de M-r Vichoueski, grand ehancelier, de saboucher avec moi, ont este fort estonnes de mon absance et quils nont auckune nouvelle de moi. Pourquoi je supplie tres humblemant V. M-te de faire escrire ses vollontes et les empechemants de moy retardemant. Les marchands ne se resteront plus dun jour anpres de moy, jatandray les ordres de V. M-te et la supplie de croire que je suis et demure tout ma vie

De Votre Mayeste

sont tres humble et tres obeissant subject et affectionne seruiteur

Daniel Oliveber de Grecani.

delbeng le 11/21 de Jannuier 1657.

(Швед. Гос. Архивъ: Polska kriget.)

¹⁾ Печатается съ соблюденіемъ правописанія подлинника.

LXXXI.

Копія письма Богдана Хмельницкаго кн. Юрію II Ракочи въ отвѣтъ на приглашеніе послѣдняго вступить въ союзъ съ королемъ шведскимъ. —

Изъ Чигиряна, 26 января 1657 г. ¹⁾

Serenissime Transylvaniæ Princeps, D-ne et Amice nobis observandissime.

Non sine singulari favore literas suæ Ser-mæ Celsitudinis manibus Generosi Gottardi Welling porrectas ad fraternumque cum Ser-mo Sveciæ Rege vinculum iungendum invitantes percepimus; quibus ut amico possimus respondere affectu, sincere omnique amoto velamento cum prænominato contulimus Legato in rebus ei a Sua Regia M-tte concreditis. Arbitramur boni nuncij futurum hospitem, quam primum incolami vita in suas regressus fuerit oras. Siquidem non dissimili, quo Suæ Ser-mæ Celsitudini, nos obstringimus nexu et familiaritate Ser-mo Sveciæ Regi, de quo et singulares nostras certificationes eidem in testimonium indubitatum obtulimus deferri, ne quam de nobis, si id non esset factum, caperet hæsitationem. Reliqua tamen quoniam specificè per eundem non sunt nobis a Ser-mo Sveciæ Rege propalata, non nisi per seorsivos nostros brevi mittendos legatos deferienda decernendaque visum nobis est, quod et in hoc idem distulimus spatium. Nostra interea commendantes intima obsequia bene valere in omnibus Snam Ser-mam Celsitudinem prosperrari a Deo cupimus.

Dabantur Czyhyryni die 26 Januarij Anno 1657.

Sern-mæ Celsitudinis Vestræ Amicus intimus

ad obsequiaque paratus

Bohdan Chmielnicky.

(Изд. Гол. Архивъ: Transsylvanica).

¹⁾ Ср. подлинное латинское письмо Хмельницкаго кн. Карлу X Густаву о томъ же изъ Чигиряна отъ 18 января 1657 г. въ Моск. Гл. Арх. Мин. Ин. Архивъ Ч III, т. 5-й.

LXXXII.

Выдержка изъ донесенія шведскаго посла въ Трансильваніи Генрика Штермбаха кор. Карлу X Густаву о планахъ Богдана Хмельницкаго при заключеніи союза съ кн. Юріемъ II Ракочи и о бѣдѣ гетмана. --

Изъ Хидеркута въ Бескидахъ, 28 января н. ст. 1657 г. ¹⁾

.....De *cosacorum* cum Principe inito *fœdere* R. M. Vrae humil-
limam æque rem fecimus et quamvis impenderimus operam, quo *parti-*
cularia foederis capita nobis etiam innotescerent, nihil tamen eorum
praeter inspectionem *praestiti ab ipsis juramenti* lucrari potuimus, ex
quo illud imprimis patebat, non debere *illos* aut *confederationem* inire
aut ullam *corespondentiam* cum aliquo *principum* habere, unde Snae
Celsitudini *præiudicium* quouis modo *crearetur*. Apparet hinc arc-
tissimus *Principem* inter et *cosacos* *nexus* et quæ ille citra horum
invidiam destinatas sibi in *satisfactionem* partes habere possit. Num
Pater Daniel terrarum aliquid postulandi mandatum habuerit, a R.
M. Vra prudentissime dubitatum est, siquidem de terrarum a se pos-
sessarum amplificatione nullam hactenus mentionem fecisse. saltem
pristinæ libertatis non impeditum usum praetendisse dicuntur. Ipso-
rum non ita pridem hinc discedens legatus a Principe autem abitur
mensae adhibitus, cum *Principissam* admodum *contristatam* conspice-
ret, jam his verbis alloquebatur: non debes *contristari* super *discessu*
Principis, quem nostris copiis ita comitabimur, ut possimus etiam
te brevi in ipsa Polonia et Regia Civitate *Reginam* salutare. Sed
propterea verendum non est *cosacos* ideo minus ad R. Mttis Vrae
amicitiam *propendere* aut Mtti Vrae R-æ *obicem* ullum esse *posituros*,

Дѣлъ—молорос. дѣла 1522—1781 г. г., свѣдка 12, № 2. Также въ изданныхъ О. Бодянскимъ „Источникахъ Малорос. исторіи, собр. Д. Н. Бантышемъ-Камен-скимъ“, ч. I (Москва, 1859), стр. 89.

¹⁾ Напечатанныя курсивомъ слова въ подлинникѣ зашифрованы. Ср. Szi-
lágyi Sándor, Erdély etc., II, 262—266.

prout modo memoratus ipsorum legatus per missum ad me iteratis
nicibus secretarium et consanguineum suum contestatus est. Quin
potius illud etiam sperandum, si princeps cum R. Mtte Vra pactum
fœdus *præter spem non ex fide servaret* aut etiam cum *Casimiro*
contra R. Mttem Vram transigeret, quod illi statim cum R. Mtte
Vra contra principem arma essent sumturi. Quod uero *cosacorum*
satisfactionem attinet, ex discursu cum aliquo consiliariorum habito
intellexi: Cum Chmelnicins prolem masculam manu habet, et Wiow-
skyus caeterique Duces nullum imperium affectent, debere Chmelnici
dari *partem Russiæ Albæ nomine Ducis*, caeteris legionarijs s. Du-
cibus singulis *tantundem prorata et cuiusvis conditione*, reliquis
gregariis pristinam libertatem. Utrum hoc sit in consilio Principis
etsi pro certo affirmare nequeam, apparebat tamen ex priuato illius,
cum quo mihi sermo erat, capite non manere.—Moschi ad Principem
legatus e Livonia ante septimanas tredecim expeditus tandem huc
15-ta præsentis appulit et cum multa coram Principe de Livonia
subacta numerosoque Ducis sui exeritu ex more suo jactasset, postu-
lavit ab ipso, ut neque R. Vrae Mtti, neque Polonis se adjungeret.
Quem Princeps, ut ipse quidem mihi indicavit, hoc responso, quod
cum R. Mtte Vra antea fœdus habuerit, nunc idem renovaret, di-
mittet. Exhibebat legatus nuncum literis fidei alias etiam a *Chmiel-*
nickio, quem ex gravi morbo decumbere rediens inde cursor nunciarat.
Etsi igitur illo, qui Moschi admissionem antoibat die, Princeps ore-
tenus mihi significasset, novam intercessisse correspondentiam *Cosa-*
cos inter et Tartaros, prout etiam *Chamus* amplissima legatione
Chmielnieckium dignatus esset, ex eo tamen, quod hic legatus Moschi
litteris suis comitatur, hand in obscuro est *Cosacos* priorem cum
Moscis continuare amicitiam, nisi forte illud ex occasione itineris ac-
cederet, cum legatus *Okrainam* transire debuerit. De *Tartaris*
omnino *conciliandis* iuxta cum R. Vra Mtte sentit Princeps, at hoc
communode fieri sine interventu pecuniae non posse arbitratur....

Datum Hidekuth ad montem Bitzkith in confinio Hungariae
versus Strigam, in castris Transylvanicis A. 1657, 28 Januarij.

Postscriptum de 28 Ianuarii st. n.:debul..... R. Mtti Vrae humillime significare, quod hoc ipso momento fines Poloniae, quae monte Betzkit terminantur, transeamus, directo, si nihil impediat, ad liberandam ab obsidione Cracoviam itinere. Praecessit cum parte exercitus Backos Gabor; quem secutus est Keminy, qui firmato militibus transitu Strigam occuparunt, si forte necessum fuerit Cosacorum expectare adventum. Venit huc rumor ex Polonia Regiam Vram Mtem inducias cum Polonis ad Paschæ festum pepegisse, quae res Principem mirum in modum perturbavit... Ego pro viribus ex rationibus mihi succurrentibus factum negavi et ut posthabitis fatuis rumoribus intentioni insisteret obtinui. Datum ut supra.

Помыта: „Præst. Marieuwerder den 5 Marz 1657.“

(Швед. Гол. Архивъ: Transsylvanica).

LXXXIII.

Выдержки изъ общаго протокола допросовъ арестованнаго по приказанію шведскаго короля Іер. Радзѣвскаго, состоявшихся 2/12 декабря 1656 г. и 11/21 февраля 1657 г. въ Мариенбургскомъ замкѣ въ Пруссіи.

.....S. R. M-tas magni semper fecit Cossacorum inclinationem et affectionem cam, quam S. R. M-ti ostenderunt. Nene dememinit eius, quod ipse (i. e. Radzievins) in Suecia et vicinis Sueciae locis existens conciliaverit Sueciae Cossacorum animos. Sed id crimen in se habet, quod ex quo ipsius intentio gubernandi omnino in Polonia sub S. R. M-tis nomine non sortita est effectum, tum conatus sit non tantum alienare a Suecia, sed plane contra S. R. M-tem accendere Cossacorum animos. Cum Abbas Daniel in Septemb. 1655 venisset Warsaviam, ut apud S. R. M-tem Sueciae commissione defungeretur nomine Generalis Cossacorum D-ni Chmnielnicij et hospitium dicto Abbati in urbe esset

præparatum, non permisit ipsi, ut istic esset, sed in suas ædes eum recepit, ut ita a suo mntu penderet et nemo cum ipso nisi sub ejus inspectione conversaretur. Interea scripsit literas ad dictum Cossacorum Generalem Chmnielnicium, tum ad Leopolum constitutum, et imperat, ut quandoquidem S. R. M-tas Sneciae non indigeret amplius operâ Cossacorum, domum redeat. Aegre admodum tulisse dicitur hoc Generalis Chmnielnicius, ut literas illas illico confregerit dixeritque, se non vivere ad imperium et arbitrium Radzievij. Inde tandem emanavit discessio Cossacorum et animorum quædam alienatio non exigua. Cum S. R. M-tas destinaret Secretarium Status D-num Canthersteinium in Ukrainam ad Cossacos pro fiedere cum ijs ineundo, tum Excell. Sua apud omnes institit, ut ipse posset illuc mitti, et conatus est ostendere totius rei fœlicem eventum dependere a sua præsentia. Hoc suo interposito consilio et adhibitis remonstrationibus turbavit commissionem et ansam dedit procrastinationi, usque dum rebellio Polonorum iter et comneatum in Ukrainam intervertit. Ubi Abbas Daniel præterita ætate iterum ex Ucraina ad S. R. M-tem venit et commisarij essent destinati ad Cossacos, iterum ludificationi de sua persona in Ukrainam mittenda institit et hoc unum egit, ut totum negocium evanesceret, palam jactando, tantam esse sibi apud Cossacos æstimationem, ut absque sua præsentia vel saltem directione et quasi interpositione fidei suæ cum S. R. M-te nihil acturi essent, proinde a se quoque acciperent instructionem et credentias, si quid effectum vellent Legati, quod imprimis D-no Friesendorffio, qui inter Deputatos erat, superciliose ingessit et vix ab eo objurgatus agnovit errorem. Et cum maxime videri vult S. R. M-tis rem promovere, cum sæpe nominato Abbate Daniele agit, ut is ad Generalem Chmnielnicium scribat de iniquo rerum Snecicarum statu et ut relicta S. R. M-tis aula una secum ad Imperatorem Romanum iret Illique Cossacorum operam et servitia offerret. Idque non tam rogare visus est, quam pro imperio ipsi injungere velle. Cum ille aversaretur consilium, indignationem maximam concepit, tanquam læsus esset, quod non inveniret socium sceleris (ut ex jurata ipsius

Dn. Abbatis attestazione prolixius videre est)... Non potest majus esse delictum, quam hoc... quod... Cossacorum animos in perniciem S. R. M-tis concitare voluerit...

...Tandem deventum est ad negocium Cossacorum et imprimis literas illas ad Chmnielniciu Leopoli datas, quarum confessionem diu nequicquam subterfugiens, saltem, quod nullum earum exemplar superesse crederet, audaciter negans aliquid in iis contra decorem scriptum fuisse, tandem allegatis ipsissimis verbis, quæ iuvitus licet agnoscere cogebatur et quibus dictatoria autoritate, nulla S. R. M-tis aut ministrorum Ejus mentione facta, Chmnielniciu, patriæ suæ finibus ne vastaretur, excedere jubebat, victus conticuit. Mox aliam viam ingressus, dixit seitu et consilio Illi D-ni Cancellarij defuncti et D-ni Comitæ Benedicti Oxenstierne scriptas literas atque a se sollicitas fuisse, quia Cossaci stativis ipsorum nocerent, tum negocium pro bono publico gestum, quia S. R. M-tas Cossacorum operatum temporis non indigerit. Sed regestum est hoc, quod de D-nis Oxensterniis allegaret, de tribus millibus Cossacorum, qui cum P. Daniele venerant et ad Warsaviam hærebant, verum esse, nihil autem commune habere cum istis literis, ad totum exercitum Polonia deducendum, directis, quod si bono publico fiebat, quidne potius S. R. M-tis nomine vel ab ipsis, quos nominaverat, Regni Ministros scriptæ fuissent; quæ certe tum de patria Radzievij lequebantur, non poterant pro Rege Sueciæ scriptæ videri. Quo quid magis evidens esse possit, ipsum summam rei nostræ ad se trahere voluisse, et cum hoc non succederit, invidisse et criminando obtrectasse. Quo illud quoque pertineat, quod nunciu quendam cum literis a Chmnielnicio per corruptelam ita informaverat, ut exuta omni fronte publice diceret, tantam esse Radzievij nominis apud Cossacos reverentiam, ut plus honoris ipsi, quam S. R. M-ti in præibitionum soleunitate exhibitum fuerit. Imo in hæc verba erupisse Chmnielniciu, Radzievij Poloniæ coronam imposuit capiti Regis Suetiæ, sed et idem potis est suomet redimponere, si velit. Quod ipse vehementi cachinio excepit tanquam re bene gesta, jubens dictum nunciu subito convolare

ad Ill-trem Suetiæ Cancellarium, qui forte in mensa tum erat, ut coram omnibus hospitibus eadem diceret. Quæ certe etiamsi vera fuissent, prudentem virum et fidelem decuerat quam altissime dissimulare, declinando uimirum invidiæ et vanissimæ comparationi cum Sacro Capite et Domino suo, nedum ut confingi debuerit ab illo, qui Regiæ dignitatis observantissimum se prædicat. Ad quæ tandem, agnita causæ suæ injustitia, subortis lachrimis miserabilique corporis habitu assumpto confessus est, hominem se esse, peccare potuisse, et si peccaverit, in gratia Regia spem esse, consilij tamen innocentiam etiam nunc licet modestissime obtendens.

In excusatione porro affectatæ Commissionis ad Cossacos et tentatæ postea corruptionis Ablegati illius Cossacici, ut secum ad Aulam Imperatoriam confugeret, vel quod desperabat de rebus nostris, vel quod ambitiosis consilijs suis nullum alium exitum videbat, quamvis speciosissime pro se loqueretur, non minus tamen, quam in reliquis titubavit et manifeste deprehensus est. Hoc autem potissimum egit, ut fidem extenuaret sæpediti Legati P. Danielis, qui S. R. M-ti ista detexerat, quem nebulonem et ingratum famulum suum vocando enim aliquando jauna præcipitem exturbasset; ajebat ira et vindictæ cupidine incensum hæc in se effutivisse. Responsum est, quacunque occasione detecta fuerint, sufficere, quod vera sint et plurimis manifestissimis indicijs passim confirmentur. Nam ut taceatur familiaritas illa cum Cossacicis Ministris, superius exposita (quam ille adulta necessitate, convictu, moribus festivis Ministri Austriaci, quem omnium horarum hominem vocabat, frustra excusare nitebatur), præciosior suppelex in Germaniam destinata, quam in Suetiam aliquoties monitus devehere nullo modo volnerit, item quod Ill-mo D-no Regni Cancellario per Haxelbergium, consiliorum suorum intimum admissarium, indici curaverat, nisi sui decens ratio haberetur, se ea facturum, quorum S. R. M-tem et Regnum Suetiæ in æternum pœnitere debent. Eademque aut similia aliis non semel ingesserat. Sed ut illa mittatur.

...Enimvero, cum Radziejovius paulo ante P. Danieli et D-ni Friesendorffio pernegasset ea, quæ de modo subjugaudi Cossacos

atque evertendi Chmnielnicium D-nis Biörenklavio et Canthersteino olim suggererat, factis insuper convitiis in illos, qui S. R. M-ti talia detulissent, uti superius suo loco expositum est: S. R. M-tas iterato ad ipsum misit consiliarios suos D-nos Biörenklaviu et Friesendorffium, quorum alter dictorum, alter negatæ confessionis enim convinceret. Quod cum hinc inde periculosum videret, media via tutius elabi se posse speravit, si commoda explicatione ntrisque satisfaceret. Cum igitur acerbe acensaretur a dicto D-no Biörenklavio, quod adeo perfricisset frontem negando quæ sibi et Canthersteino dixerat et quæ ab ipsis S. R. M-ti statim tum relata erant, adeoque, ut ne quidem convitiis abstinnerit in referentes: respondit, non se id quidem omnino negasse aut negare posse, quamvis singulorum verborum non satis reminisceretur, cæterum longe aliter sibi a P. Daniele propositam rem fuisse, atque nunc fieret: quod cum explicare niteretur, adeo obscurnm se reddidit, ut ne ipse se intelligeret, nescio quid ineptiens, tanquam P. Daniel dixisset, ipsummet cum exercitu in Ukrainam iturum atque hæc omnia effectui daturum etc. Excepit Friesendorffius, parceret absentī Abbati nec verba ipsius torqueret, se coram omnia dicta nec verbulo uno abiisse dictum Abbatem ab eo, quæ Dn. Biörenklavius iam proponeret; male sibi consciū animum esse; tam tortuosa verborum volumina, tum nimis calvum atque alienum esse a re, quod diceret, se seipse cum exercitu in Ukrainam profecturum, cum id nemini unquam in mentem venerit aut nemini fatuerit. Quis enim crederet, quamvis idoneum exercitum haberit, ipsi et animi et fidei satis fore ad rem tantam perficiendam, aut pro se ipso aut pro Rege? Atque ita rursum pudore suffusus ob dictorum inconstantiam impudentiamque in negando, cum nihil hoc modo efficeret, preces atque obtestationes purgamentis suis subinde miscuit simulque etiam hoc solutum est colloquium.

Въ двухъ экземплярахъ, за подписью графа Дона, Матвея Вьерикла и Гол. фонъ Фризендорфа.

(Изд. Русск. Архивъ: Polska krieg—Radziejewski).

LXXXIV.

Донесеніе Готарда Веллига кор. Карлу X Густаву о дипломатическихъ переговорахъ съ Богданомъ Хмельницкимъ и неудачномъ ихъ окончаніи —

S. I. et d. (начало февраля 1657 г.)

Ewr. Königl. Maytt allergnädigsten befehl hab ich nicht allein in aller vutertthänigkeit gehorsahmet, sondern auch dasselbe werckstellig gemacht, vnd glücklich zu Czehyryn ankommen, wie solches schon Ew. Königl. Maytt auss meinem letzten vom 17 (27) Januarij gnädigst werden vernommen haben, desselben tages auch also bald vom H. Notario Wihowskij begrüsst vnd gebeten worden, mit ihm eine kleine unterredung zu halten, ehe ich zur Audience geführet würde, dem ich den solches gerne gewilliget, sagend, dass ich express beordert, mit ihm, alss einem so hohen ministro, in aller vertraulichkeit zu communiciren, welcher aber nach etlichen stunden sich wieder entschuldigen lassen, pittend zu verzeigen, dass dieses nit geschehen könnte, denn es wehren etliche hochwichtige sachen vorgefallen, die es verhinderten. Des andern tages darvff hatt der Feldherr mir alsobald die Audience gestattet vnd bin nach abgelegten curialien zu tische gesetzt worden, wie das alda bey ihnen gebräuchlich ist, woselbst Ew. Königl. Maytts hohen nahmens vnd Action gar rühmlich bey der mahlzeit ist gedacht worden. Weil aber der Feldherr sehr privat vnd schlecht lebet, auch in derselben stuben, da Er Audience giebet, isset, schläffet vnd seine ganze familie nun sich leidet, habe ich keine gelegenheit gehabt mich heraus zu lassen, sondern nur in general contestiret Ew. Königl. Maytts geneigten willen vnd wie hoch Sie sich liessen angelegen seyn, zu beobachten der Zaporovischen militie interesse vnd wass zur conservation ihres Statss gereichen könnte; ebenmässig dau auch solches von ihm geschehen, mir versprechend, dass Er Gott geschworen von der vertraulichen freundschaft niemalss abzu-

lassen, Ewr. Königl. Maytt pittend auch warnend, dass Sie sich von den betrieglichen Polen nit möchten überreden lassen, noch in einige Alliance treten, etliche mahle auch gar hart sie verfluchet, dass Gott sie vertilgen vnd aussrotten möchle. Indem ich Ihm versichert, dass Ewr. Königl. Maytt solches niemalss im sinn gehabt, vielweniger mit einem so meineidigen volek in einige vertrawligkeit vnd tractaten sich einlassen würden, ist es Ihm lieb vnd angenehm gewesen. Des folgenden tages hab ich zu vier unterschiedlichen mahlen bey dem H. Wylhowskij, um eine conferentz zu haben, angehalten, ist mir aber allezeit mit unterschiedlichen ansflüchten abgeschlagen worden, vnd hernacher gemercket, dass Er es desswegen thäte, damit Ew. Königl. Maytt ich nit durch den, von Ew. Königl. Maytt mit schreiben abgeschickten, Schotten einige nachricht geben möchte, wie sie zwar eine gute Correspondence vnd freundschaft, aber keine Alliance vnd föstes verbündüss noch zur zeit einzugehen gesonnen wehren, wie ich hernacher gespüret, vnd deswegen den Schotten, Thomum Garschowen, auch hart gedrungen fortzureisen, mir vnterdessen aussdrücklich andeutend, dass es nit von nöhten wehre, dass ich durch diese gelegenheit Ew. Königl. Maytt etwass schriebe, dabey ich es auch bewenden lassen vnd nit weiter darauff drengen wollen. Nach zweyen tagen hatt Er mich zu sich pitten lassen, mit mir zu communiciren, habe derothalben nit lange gesäumet, sondern mich also bald gestellet, Ihm weitläufftig complementiret, Ew. Königl. Maytts wegen gegrüsset, allgnade versprochen, vnd dass Ew. Königl. Maytt sich versicherten, Er würde Ihm höchlich lassen angelegen seyn diess gemeine wesen, vnd was sonsten zur erbawung eines vertrawlichen bündnüßes vnd freundschaft dienen könnte, befördern: antwortete mit wenig worten: dass Er von allen zeiten Ew. Königl. Maytt ein guter diener vnd fremnd gewesen wehre, vnd hatten Ew. Königl. Maytt nit zu zweifeln Er würde beständig biss an sein ende pleiben, batt ferner, ich möchte nur frey das, wass mir von Ew. Königl. Maytt anvertrauet wehre, offenbahren, führnehmlich weil es bey ihnen nit gebräuch-

lich lange zu tractiren; deswegen auch fortgefahren, vnd Ihm particulariter zu gemuhte geführet, wie Ew. Königl. Maytt sie allezeit höchlich geliebet vnd geneiget gewesen, mit allein der alten freundschaft wegen, die mit der Crone Schweden wehre gepflogen worden, sondern auch wegen der vertrawlichen correspondence, die se jeder zeit mit Ew. Königl. Maytts schaden hätten gereichen können, entdeckt, wegen ihrer standhaftigkeit Ew. Königl. Maytt. Parthey schützend, deswegen auch bewogen worden, die alte freundschaft mit allein zu continuiren, sondern auch einen genaweren bund vnd freundschaft aufzurichten, führnehmlich weil die zeit also beschaffen, dass beyder Stats auffnehmen hoch dar angelegen. Nachdem ich nu dieses, der Instruction gemäss, weitläufftig ausgeführet, contrahirte ich, freundlich pittend, sie möchten mir auf diese beyde Punct einige nachricht geben: Ob sie genciget wehren zur erhaltung vnd fortpflanzung der gemeinen freundschaft in eine nähere bunds-
schaft vnd Alliance zu treten? (1). Ob Sie wolten krafft dieses foederis Ew. Königl. Maytt. einige hülffe schicken gegen beyder Stat algemeine feinde? Ich thatt diese fragen mit willen, weil es alhie sebr gebräuchlich, dass man cathgoric von ihnen etwass vernehmen muss, deswehen auch verbunden also darauff zu antworten, nach welchem ich mich meinte hinführo in der negotiation zu richten. Darauff ward also bald geantwortet, dass sie bey sich beschlossen zwey ihrer vornehmsten haupter nach Ew. Königl. Maytt zu schicken vnd ein solches foedus alda zu machen (2). Vermeynten sie nit, dass Ew. Königl. Maytt einige hülffe von nöhten hetten, solte sie aber von nöhten seyn, wolten sie nit allein Ew. Königl. Maytt mit 1,000, sondern mit der ganzen mocht zu diensten stehen; weil sie dem Fürsten aus Siebenbürgen 40,000 zugeschieket, nicht aus krafft der neuen verbündnüss mit ihm, sondern weil sie gespüret, dass Er sich mit Ew. Königl. Maytt verbunden, vnd also ihre hülffe so wol Ew. Königl. Maytt, als dem Fürsten dienlich seyn würde. Ob mir zwar diese antwort fremd vorkam, bedanckte ich mich dennoch freundlich vnd versicherte sie, dass es Ew. Königl. Maytt würde lieb seyn, wen Sie dergleichen

hohen Personen würde können ihre meinung mündlich entdecken. Von wegen der hülffe bewiess ich Ihm, wass Ew. Königl. Maytt in diesen zweien jahren aussgestanden, indem Sie die last des Krieges allein getragen, vnd andere benachbarte fremde befreyet. Verwunderte mich aber, dass diese Alliance verschoben würde, weil sie von ihnen selbst wehre begehret worden; hier anffiel mir der Notarius in die rede, fragend, ob ich eine Plenipotentz hätte? Antwortete: dass ich mir ohne solche vollmacht nit würde anmassen davon zu disenriren, dieselbe auch deswegen alsobald bey mir genommen: lassen also dieselbe durch vnd entschuldigten sich, dass sie nit gewunst, dass in abwesen des von Thorsköldt ich dieselbe macht hette: liess sie alsobald in ihre Ronsische Sprache übersetzen vnd versprach von allem diesen den Feldherren zu informiren und fernere nachricht zu geben. Weilh ich nu vermerckte, dass sie mir keinen anlass geben würden noch etwass zu fragen, nahm ich die gelegenheit, dass sie sagten der unnöthigen hülffe wegen, vnd zeigete ihnen an wass Ew. Königl. Mtt unrechtmessiger weise von den Moscowitern gelitten vnd yor grossen schaden gehabt hette, auch wass ihnen daranss entstehen könnte, wen sie dieses stillsitzend würden vorbeÿ gehen lassen. Wegen vieler vorgetragener ursachen bestürtzte der Canzler vnd bezeugte ein gross missgefallen an dem, dass Ew. Königl. Maytt unbilliger weise wiederfahren, schwur vnd wolte es mit seinem schreiben beweisen, wie sie müglichen fleiss angewandt ihn von seinem vorhaben abzumahnern, er hat aber solches nit allein nicht geachtet, sondern es ihnen auch vor ühel gehalten, dass sie ihm keine hülffe gegen Ew. Königl. Maytt geschicket, vnd weil er nu sehe, dass es ihm nit so gienge, wie er es ihm eingebildet, auch fürchtete, dass sie wieder ihn möchten anfgewiegelt werden, hatt er einen Gesandten vor meiner ankunfft zu dem Feldherren geschicket vnd entschuldiget, dass Er mit den Polen einen stillstandt gemachet, denselben wolte er wiederum brechen, so es dem Feldherrn zuwiedern, auch zu thun bereit wass ihm gefallen würde. Darauff der Feldherr ihm vorgeworffen, dass

sie seinen raht nit hetten folgen wollen vnd den krieg mit Ew. Königl. Maytt unrecht angefangen, auch den Gesandten ermahnet dem Gross Fürsten zu erinnern, dass er sich bemühen möchte, damit dieser krieg mit Ew. Königl. Mtt bald möchte geendiget werden, auch sie vorgewissert, dass Er Ew. Königl. Maytt fremd wehre, auch so lange Er leben würde niehtes wieder Ew. Königl. Mtt anfangen würde. Des folgenden tages vernahm ein bürger von mir, wie viel post pferde ich von nöhten, weiln ihm solches der Feldherr anbefohlen, damit er davor sorgen solte. Ich schickete alsobald hin zum Canzler, um von ihm vernehmen, wie ich dieses verstehen solte, der mich alssfort zu sich pitten liess, diesen kerl entschuldigte, dass er es aus vorsichtigkeit gethan, damit hernacher kein mangel daran seyn möchte, deutete mir aber unterdessen an, dass raht über meine Proposition gehalten worden vnd beschlossen wehre, dass man sich in keine tractaten einlassen solte, es wehre dan, dass Ew. Königl. Mtt ihnen eedirte das *Jus totius Ukrainæ antiquæ vel Roxolaniæ*, da der Griegische glaube gewesen vnd die sprache noch ist, biss an die Weixel, damit sie dasselbe behielten, wass sie mit ihrem schwerdt gewonnen, vnd verlachtet werden würden, wen sie nit vindieirten bey itziger gelegenheit, wass die ihrigen verlohren vnd ihnen mit vnrecht ist genommen worden; so ich dieses hette unter Ew. Königl. Maytt hand vnd siegel, so würde man leicht mit der Alliance eins werden können, führnehmlich weil es bey ihnen nit gebräunlich, dass man weitläufftige tractaten machte. Ich sahe woll, dass sie zu keiner real handlung schreiten würden, bevor ihnen die prætendirten länder concediret würden, nahm dero halben mir vor einen project fæderis zu maehen, theilss zu vernehmen, worinnen sie mit Ew. Königl. Mtt übereinstimmeten auch dero discrepance. theilss damit ich ihnen einige vergnügung ihrer prætension wegen geben möchte, so ich dem Canzler überreichen liess, darauff wiederum raht gehalten, vnd wardt mir dasselbe, wass beschlossen, des dritten tages hernach vorgetragen in anwesenheit vieler officirer durch den Canzler, dass sie nemlich sich

höchlich bedancketen wegen der vertraulichen freundschaft, die Ew. Königl. Mtt ihnen jederzeit contentiret zur Conservation ihres interesse und Statss, dafür sie wiederum versprochen allen beständigen gehorsam und willen in allem Ew. K. Mtts begehren. Der näheren verknüpfung und Alliance wegen, wehren sie zwar gar begierig dieselbe einzugehen, könnte aber bey itziger zeit so bald mit geschehen, weil dem Hauptläntern der ganzen Zaporovischen militie, ohne welcher consens dieses mit geschehen könnte, solches noch nicht angedeutet wehre, von stunden an aber solte befohlen werden sich innerhalb etlichen wochen einzufinden und desswegen wass gewisses zu schliessen. 2) Hetten Sie eine Alliance getroffen mit dem Fürsten in Siebenbürgen und beyden Fürsten in der Wallachey, denen sie es erst müsten andeuten. 3) Wehren sie noch nit versichert von Ew. Königl. Mtt, wass sie für eine Satisfaction und lohn aus diesem kriege zu hoffen hätten, deswegen Ew. Königl. Maytt freundlich pittend, dero letzte intention und cathgorische resolution wegen dieses polnischen krieges ihnen zu entdecken, welches sie auch nach etlichen tagen ebenmässig durch ihren Gesandten an Ew. Königl. Maytt wolten thun lassen. Vnterdessen würde die mit der Königin Christina und Chron Schweden geschlossene Alliance eben so gültig seyn, und könnten Ew. Königl. Maytt sich fästiglich auff ihre worte verlassen und an ihrer beständigkeit im geringsten nit zweiffeln. Grösserer versicherung halben gegen Ew. Königl. Maytt wolte der Feldherr nit allein selbst mit aussbrechendem grasse zu felde gehen, die gemeine feinde ausszurotten, sondern auch den Gross-Fürsten ermahnen lassen, aller hostilitäten gegen Ew. Königl. Maytt sich zu enthalten, wegen angethanen schadenss alle satisfaction und restitution zu erstatten. Im wiedrigen fall, würde Er es auff eine andere art suchen müssen. Seinem Hauptman Antonio hatt er ordre gegeben, im fall sich einige Moscowiten bey den Polen befinden würden, er dieselbe alss feinde tractiren solte. So hatt er auch auch nach der Ottomamuschen Pforta und den Tartarn Chan geschicket, demselben andeutend, wie Er mit Ew. Kl. Mtt, dem Für-

sten aus Siebenbürgen vnd beiden Wallachischen Fürsten in eine vertrawliche freundschaft getreten, sie ersuchend, nichts wieder dieselben vorzunehmen, weil Er sonsten gezwungen würde sich ihrer anzunehmen. Ich habe zwar weitlenfftig auff alles dieses geantwortet, weiln sie aber zu nichts anders sich resolviren wolten, auch mihr vorgeworffen, dass ich mit den Moscowitern müste negotijret haben, weil ich ihnen so lange contrariirte vnd protestirte, muste Ich mich ihre art gefallen vnd es also dabey beruhen lassen vnd mit aller vergnügung mich wieder auff die reise machen. Eine weitlenfftigere relation habe wegen enge der zeit ich Ew Königl. Mtt nit thun können, in aller vnterthänigkeit Ew. Kl. Mtt pittend, wolle mich hiemit in ferner beharliche gnade vnd huld nehmen, alss der ich bin

Ew. Königl. Maytts

allerunterthänigster gehorsahmster
diener und knecht

Gotthard Velling.

(Исход. Рос. Архивъ: Cosacica).

LXXXV.

Копія письма кор. Карла X Густава къ Готарду Веллингъ съ дополнительными приказаніями убѣдить гетмана Хмельницкаго и крымскихъ татаръ воевать съ Москвою.—Изъ Маріенбурга, 20 февраля 1657 г.

D-no...

Repetitio priarum literarum.

Carolus Gustavus etc. Gratiam etc. Nobilis Nobis sincere fidelis. Quamquam pro rei gravitate et temporum horum requisitione non

destitimus quavis occasione iteratis nostris mandatis studium tuum acuere, sicuti nuper literas Nostras de 9 hujus certo cuidam nuncio per Regiomontem ad te ituro commissas, postero die, hoc est decimo ejusdem in duplo alia via per aulam Transylvaniæ mitti curavimus. Nihilominus tamen curæ Nobis est, hanc quoque scribendi occasionem ancupandi, quo intelligas nullum momentum velle Nos a te intermitteri perficiendi quam celerrime illa, quæ tibi in commissis dedimus. Si Campiduci Chmielnicio adeoque genti Zaporovianæ cordi est, avitam fidem, libertatem et novum Statum contra injurias Polonas, non solum in præsens, sed etiam in futura tempora contra quoscunque eundem turbare volentes, munendi adeoque conditiones ejusdem Status sui meliorandi et stabiliendi, jam illud tempus esse cogitant matura conjunctione armorum Nobiscum et cum D. Principe Transylvaniæ contra toties perfidos hostes suos justa vindicta insurgere et occasionem copiamque amplius lædendi ijs præcidere possunt. Et ut tam salubre consilium effectui jungatur, plurimum referet, si occurrat omni opportunitate operam dederis, ut, sublata, sicubi aliqua inter æternum Principem et Cosaquos nota est, omni æmulatione, communi causæ nihil profutura, eos sic inducas, ut communis rei hoc tempore summæque proprium emolumentum in consilio habeant. Etenim si aliquo incidente casu abduci sese paterentur a communi hac conjunctione, et aut Polonis suavis inimicorum conciliarentur (quem ad modum Moschi inter conditiones Vilnenses hoc intendunt, quo ijs aliquando obnoxij fiant), aut Moschis plane subjicerentur, considerandum eis relinques, quam tenuem in eo securitatis spem inveniant, aut expectent, cum reconciliatis tuto fidem habere nequeant, ac Moschum pariter Regem Poloniæ tam potentem Dominum habere non nisi periculosum foret. Igitur non alias melius rebus suis prospexerint, quam si libertati Status sui præsentis sub favore armorum Nostrorum et Transylvaniæ sic consuluerint, ut gravem amplius Dominum non timeant, nec de vindicato Statu suo, sive politico sive ecclesiastico, quicquam derogetur, quo faciet, si non solum prospiciant, ne a Polonis quicquam timeant, sed etiam ne paria a Moscho

aliquando metuere necessitas ipsis imponatur. Sicuti ad interesse Status eorum pertinet, ut Moscens moderatis Imperij viribus gaudcat, nec avaras manus ulterius, quam par est et vicinorum salus patitur, extendat, ita quoque sine invidia conterminantium populorum imperio suo tranquille fruatur; sin vero bello Nos appetere non abstat, quaerenda per Chmielnicium Campiducem occasio, qua eidem comode persuadeatur, ut rationem habeat istius belli, quod nullas ob causas justas suscepit, et si pergat illud continuare, fieri possit, ut sollicitatis aliunde gentibus non exiguum periculum pariat. Deum si aliquid inter Cossacos et Tartaros commercij intercedit, eadem opera providendum tibi est, ut si Tartari adduci nequeant, quo Nobiscum contra Polonos arma sociare velint, saltem ne pro illis eadem adversus Nos expediant, sed potius Mosclum hostem eundem aggrediantur; quod suaderi posset, adhibitis ad id aptis argumentis, saltem eorum Statumque facientibus ductis a potentia Moschi quotidie metuenda incrementa capiente, adeoque naturali odio, quod tanto acerbius Moschi in eos exercituri sint, si ex dissensionibus nostris immodicas vires acquisiverint. Juxta quoque ostendes, quanto justius eis bellum intulerint, a quibus tutam et securam pacem sibi promittere vix possunt. Quibus etc.

Mariburgi. 20 Februarii 1657.

(*Изд. Рѳ. Архивъ: Riksregistraturen за 1657 г., fol. 380*).

LXXXVI.

Письмо шведскаго посла въ Трансильваніи Генриха Штернбаха къ кор-
Карлу X Густаву о военныхъ дѣйствіяхъ венгровъ и козаковъ въ Га-
личинѣ. — Изъ венгерскаго лагеря между Ярославомъ и Перемышлемъ,
12/22 февраля 1657 г. ¹⁾

Serenissime ac potentissime rex et domine d-ne clementissime.

Interea dum inclinas de 3 (13) præsentis mittendi occasionem
anxie expecto, accipio S. R. M-ttis V-ræ clementissimas de 2, 5 et
9 Decembris cum adjunctis duplicibus *Chmielnicio* inscriptis. Ha-
rum itaque missionem ita observabo, ut nras per *Cossakorum Ge-
neralem Antonium Zdanowicz*, alteras per principis cursorem defe-
rendas procurem.

Memoratus *Chmielnicius*, quemadmodum ex literis ejusdem de
2 Januarii et 10 Februarii, quarum antographa mihi videre et le-
gere contigit, intellexi, eo inclinat, ne S. R. M-tas V-ra cum *Po-
lonis* ut *hoste communi paciscatur*. Optat autem, ut hoc fiat *cum
Moscho*, et rogat *Principem* eo nomine apud S. R. M-ttem V-ram
ut intercedat: princeps vero *idem* serio *velle videtur*, motus inter
alias hac ratione, quod, facta *cum Moscho pace*, per hunc *Tartari
ferendo Polonis auxilio* retineri *queant*. Metuit autem hoc ad in-
stantiam *Polonorum* et annuentiam *Portæ* futurum, cum hujus in iti-
nere sit *legatus* cum hac *instructione ad principem missus*, ut eum
rationibus et *minis e Polonia revocet*. Dedit autem hic suis in *Tran-
sylvania* relictis officialibus *mandatum*, ut *legatum per devia cir-
cumducant*, ne is principem *alibi quam Cracoviæ reperiatur*.

Existimat enim princeps *Turcam* re non *amplius integra* et
fortuna favente sibi non fore *adversum*: profuturum etiam *communi*

¹⁾ Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 272—274.

bono, si S. R. M-tas V-ra *partem exercitus pro coniunctione mittat, ut pro necessitate exigente terras proprias defendere et communi causæ consulere possit.*

Quod meum tenue et humillimum super his iudicium attinet, video principem nimis esse meticulosum neque rem tali exercituum numero animo pari aggredi atque hinc ista de coniunctione consilia agitari. Putavit enim sibi Poloniam ingresso magnates præcipue vicinos et inter hos Lubomirscium amice obviaturos, cujus rei gratia omnibus clementiam obtulit. Jam vero secus fieri et neminem præter singulos aliquot militum injuriis expositos acceptare oblatam clementiam videt ac propterea de majoribus viribus sibi prospicere intendit. 11 (21) Februarii Præmislam appropinquantes de Cracovia ex terrore principis adventantis a Lubomirskyo relicta unciuni habuimus ac simul indicia de ejusdem Lubomirscij, Potocij, Czarneckij et aliorum ad Sanum fluvium coitione, habitum inde cum ducibus Cosacorum et Walachorum me præsentem consilium et unanimiter placitum est conjunctis viribus in hostem, si copiam sui facturus esset, ire. Igitur acies ita instruebatur, ut celsissimus princeps cum suo equitatu alam dextram, Cosaci sinistram ducerent, peditatu cum tormentis in medio positis et carragine ita ordinata, ut si opus foret illa etiam usui esse posset. Wallachi vero, quod illorum quartiria longins distarent, propere aciem sequi jubebantur. Celsissimi principis copias, quorum duces præter ipsum principem sunt Keminianusch et Backosch Gabor, aestimabam ad 18,000 equitum et 5,000 peditum, Cozacorum in acie stantium et samopallis intentium 20,000. Calones autem ad corraginem ab his relictæ, quorum non minor erat numerus, omnes eodem genere bombardarum instructi erant nec minus viri pugnaces quam reliqui. Wallachorum numerantur 6,000. Instituta ad Sanum per cohortes præmissarias velitatione, hostes, quorum circiter 3,000 fuere, abierat. Utrum igitur indicia a captivis accepta vera fuerint, an talis hostium confluxus adhuc sperandus, proxima dies aperiet. Cum vero intelligerem principem etiam relicta Præmislia recta Cracoviam petere et videri saltem in

possessionem illius civitatis venire velle forte lucra salis sibi applicaturus, intercessi ego remonstrans: ibi jam non esse periculum moræ, debere ipsum Lanzutum, quo se Lubomirscius cum exercitu suo receperit, aggredi aut adversus Lithuaniam cum generali potissimum exercitus robur mittere, sed obtinere nihil horum potui. Cogor autem fateri deesse hic tormenta muralia, qualia demum ex Patakino et aliis Hungariæ arcibus Kracoviam portari debent, sed maxime deficere consilium et forte e re communi fore, si S. R. M-tas V-ra mittat aliquas cohortes quas cum generali, qui actiones campestris consilio iuvare possit.

Poloni adversæ partis, more suo variis calumniis usi, principi præfigurarunt: S-am R-am M-ttem V-ram extrema nunc necessitate coactam cum Polonis transigere, velle tantum terrore principis pacem ab ipsis lucrosam extorquere, qua acquisita principem *sine remis in medio mari relictum iri, cum Svecus cum nullo principum, præterquam cum Gallo, sinceram colat amicitiam*¹⁾, prout Potockius aliquis talia ad animum Suae Celsitudinis perscribere non erubuit.

Venit 12 (22) præsentis, cuius mentio in prioribus a me facta est, legatus Caesaris ad Principem, comitatus a Ladislao Rakocio principis patruele et romanæ religioni addicto, de cuius propositione et data ipsi a principe resolutione proximis litteris Sac. R-æ M-tti V-ræ humillime aperiām. Nunc quod præcipuum est meorum votorum S. R. M-tti V-ræ multijugas felicitates a divina clementia precor, regiae gratiæ et favori memet ipsum humillime insinuans.

S-æ R-æ M-ttis V-ræ subditus et servus humillimus

Henr. Coelestin a Sternbach.

Datum in castris Transylvanicis inter Jaroslaw et Przemisl.
12 (22) Februarii Anno 1657.

Паднучь: „Præsent. Thorunii die 7 Martii st. v. 1657“.

(*Илсѣд. Рос. Апручъ: Transsylvanica*).

¹⁾ Напечатанныя курсивомъ слова въ подлинномъ актѣ зашифрованы,

LXXXVII.

Выдержка изъ письма кн. Юрія II Ракочи къ кор. Карлу X Густаву о вступлении своемъ въ польскіе предѣлы.—Изъ лагеря при Ярославѣ, 27 февраля 1657 г. ¹⁾

.....Secundum promissum meum literis in Decembri datis Majestati Vestrae testatum ingressus sum Deo auxiliante Poloniae fines cum copiis meis in Januario, superatis vix superabilibus difficultatibus. In Stryi per aliquod tempus commorandi necessitatem talem mihi imposuit Kozakorum expectatio, cum quibus tandem uno ultra Praemisliam milliari unitis viribus huc veni progrediarque quantotius in interiora Poloniae, communi nostro bono promovendo unice operam daturus...

Postscriptum.

.....Legationes ad chamum Tartarorum Partamque Otomanicam non sunt differendae. Credat Vestra Majestas verendum esse, ne propter hanc Poloniae aggressionem conjunctionemque cum Majestate Vestra factam magna ditionibus meis ac confederatorum Palatinorum utriusque Moldaviae immineant pericula, imo iam etiam Chamo Tartarorum concessa est facultas Nos omnibus modis impediendi. Legatus etiam Turciens ad me expeditus die 13 Februarii st. n. venit in Transylvaniam, illinc iter ad me continuans. Velim etiam scire, si hostis potentia in tantum excreverit, an Vestra Majestas possit partem aliquam exercitus sui ad Krakoviam pro conjunctione expedire. Cetera magnificens dominus Sternbach Majestati Vestrae uberius perscribet.'

Надпись: „Præs. Thorn 7 Martii s. v. 1657“.

(*Изд. Гос. Архивъ: Transsylvanica*).

кроме послѣднихъ двухъ строкъ, которыя Штерпбахъ написалъ крупными буквами.

²⁾ Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 274 сл.

LXXXVIII.

Копія показанія Данила Оливеберга (аббата Даниїла) объ язвѣнїи Іер. Радзѣвскаго шведамъ и отношенїяхъ его къ Богдану Хмельницкому.—
Марїенбургъ, 4 марта 1657 г.

Ego Daniel de Græcaui Atheniensis, Legatus Zaporoviensis,
confiteor.

1. Cum Serenissimus Rex esset Franenburgi mense Octob. et D-n Hieronymus Radziewsky, Vice-Cancellarius Regni Poloniæ, Braunsbergæ ægrotaret, ego ipsum visitavi cumque intrarem cubiculum eumque salutarem, primum responsum fuit: Tu venies mecum Lubecau. Ego respondi, quid ego agerem tecum Lubeca. Ille contra regressit: Si non vis mecum ire, abi in Diabolum, postea addidit: Volebam te ducere versus Imperatorem et provocare, quo multa acciperes dona, et tu renuis illa dona et istos honores, abi in Diabolum. Ego, ira incensus ingenti, exivi camera ipsique respondi: Sum Christianus Baptisatus, abi tu cum tua Gente in Diabolum. Misit post me Jesuitas, qui suppliciter me orarunt, ut denuo intrarem cameram. Intravi ergo secunda vice, ubi me ulnis excepit et excusavit osculumque dedit, dicens: Ego pro patre et fratre te agnosco, et non vis meum consilium sequi. Nonne vides, omnes Suecos esse perditos, postquam me non amplius in consilium adhibuerunt; cum antea, cum ego consulerem, bene cum ijs erat: Quapropter oportet meipsum jam salvare et tutum reddere in loco quodam securo. Ego, quo ipsius animi sensa magis explorarem, dixi: Ibimus ad Imperatorem, cum quo de Cosakis tractabimus? Ipse respondit: Jam omnia a me sunt facta; habeo penes me literas ab Imperatore et correspondentiam cum suo Residente quotidie. Cum ergo hæc percepissem, retuli: Domine, non habeo ordinem a Campi—Ductore meo adeundi Imperatorem, sed Serenissimum Sueciæ Regem. Non

ergo jam est in mea potestate tecum ire Lubecam: et ita ex sua camera exivi.

2. Eo tempore, cum D-n. Campi-Ductor esset Leopoli Anno 1656 (5?) Mense Octob., Sereniss. Rex Sueciæ misit litteras ad Campi-Ductorem Leopolum per Armenium quendam Zachariam Gamasky. D-n Radziewsky et ipse misit unum cum suis literis ad D-n. Campi-Ductorem scriptis. Quando redeat ille famulus Leopoli, eram apud D-n. Radziewsky in tabula Varsaviæ: multa tunc loquebatur polonice Vicecancellarius cum suo famulo atque effusissime risit meque interrogavit, annon audissem, quæ famulus retulisset. Et cum linguam Polonicam me non intelligere dixissem, respondit: D-n. Campi-Ductor Regi significatum facit, ut contentum reddat Dominum Radziewsky, aut Coronam Poloniæ, quam Sereniss. Regis Capiti imposuit, ab Ipso sumet inque proprium caput imponet.

3. Hoc falsum, quod commisit, reliquum superat. Scilicet scripsit D-n. Radziewsky ad D-n. Campi-Ductorem absque Regio mandato: Noli propius accedere terrasque depopulare, discede potius in propriam terram: D-n. Campi-Ductor has literas lectas dilaceravit in minutas particulas et respondit: Quid hoc sibi vult, quod Mihi ita scribat, ac si essem de ipsius servitio? Ego in causa sum, quod ille in gratiam venerit apud Sereniss. Regem. Sed Deus justus alio modo ipsum castigabit.

Cum tertia vice Anno superiori 1656 Mense Julio a D-no Campi-Ductore huc mitterer, idem ille D-n. Campi-Ductor mihi dixit: Referat Domino Radziewsky, ut ad Nos in posterum scribat secundum Nostra merita et dignitatem, et non secundum suam phantasiam.

Ego confiteor coram Deo et coram Serenissimo Rege, Domino meo et Patrono clementissimo, me hæc tria capitula proprijs auribus

et ore D-ni Radziewsky, Vice-Cancellarij Regni Poloniæ, perecepisse.
Marieburgi die 4 Martij Anno 1657.

Legatus Zaporoviensis

L. S.

Daniel Oliveberg de Grecani
manu mea propria.

Въ двухъ экземплярахъ. Второю заперенъ Николаемъ Манеке.

(Изд. Гос. Архивъ: Polska kriget—Radziejowski).

LXXXIX.

Переводъ письма Богдана Хмельницкаго къ турецкому kiahia-be'yю ¹⁾ объ
отправленіи въ Порту посла Лаврина Капусты, съ просьбою оказать ему
всякое содѣйствіе.—Изъ Чигирина, мартъ 1657 г.

*Vera literarum parva, quas Bugdanus Chimilitzki ad ieniezeriorum
vicarium scripsit, commendans ei ad portam ottomanicam legatum
suum, fidei et subiectionis suæ erga turcas testem.*

P. S. Illustris ac benevole amice. Antchæ etiam ad Portam
Otthomanicam legatum nostrum mittere vel ablegare deeriveramus,
ut nostram antiquam amicitiam ac synceram fidelitatem ac servitia
erga eandem portam declararemus. Verum quin in hisce partibus
hostes multos habuimus, contra quos belligerandum nobis fuerat,
ideo hominum nostrum ablegare non potuimus. Quamobrem Illr-ni
Domini velim de nostra fidelitate ac constantia quemadmodum hæ-
tenus dehinc etiam certus sis. Sunt præterea, quod eum scr. Chano
Crimensi novum fœdus novamque et constantem amicitiam iniveri-

¹⁾ Намѣстникъ начальника янычаръ (janczar-agasy).

mus, in qua iuxta vel secundum illud fœdus perpetue manebimus. His ita constitutis legatum nostrum certæ militiæ commendantem Laurinum Kapusza dictum ad Portam Otthomanicam ad invictissimum ser. potentissimum excellen. Turcarum Imperatorem, Domium nostrum supremum, expedivimus, ut ille nostram eidem subjectionem et constantem fidelitatem nostro nomine contestaretur. Ideo V-ræ etiam Illustritatem obnixè rogamus suæ majestati Turcicæ nostram erga eandem subjectionem, fidelitatem sapienter eidem exponat. Nos sua Majestas ipsi obedientes et fideles servitores esse sciat. Postquam autem prædictus noster legatus nostram erga Portam Otthomanicam fidelitatem, subjectionem exposuerit, rogamus V. Ill. alla-boret, ut salvis et incolumis cum optato et clementissimo responso ad nos reverti possit ultra morari. Quia nos Ser. Invictissimo Potentissimo Turcarum Imperatori D-no nostro supremo quoad vivimus nostram fidelitatem, subjectionem ac servitia ac nos ipsos totos offerimus.

Datum ex sede nostra Czeherin, mense marcio anno D. 1657.

V-ræ Ill. D.

Universus exercitus Zaporoviensis eorumque magnates ac Campiductor
Bugdanus Chimilitzki
servitia benevole offerunt.

(*Швед. Рос. Архивъ: Cosacica—Strödda handlingar 1654—1721*).

XC.

Копія показанія Вилибальда Гексберга объ отношеніяхъ Иер. Радзѣвскаго къ аббату Даніилу (Оливебергу).—Марієнбургъ, 12/22 марта 1657 г.

Ad mandatum S-æ R-æ M-tis Sneciæ etc. etc. proprium Eiusdemque Consiliarij Generosi D-ni J. F. a Friesendorff instantiam,

so viell meine wissenschafft ist, sage ich für erst, dass H. Radziewsky im Jesniter Collegio zue Brannssberg ein Lateinisch schreiben, so er an den raht von Dantzig abergehen lassen, mir selber vorgelesen, baldt daranff versiegeldt vndt es anff die Dantzker post geschickt. Im obgedachten Collegio hatt er sich auch einsmahl mitt Pat. Daniel verzunectt, da sagete H. Radziewsky er wolte an den Gen. Chmielniezky schreiben vndt des Pat. Danielis procedere wissen lassen, wie dass er nehmlich ein vnzuchtiges leben dieser örter führete, dahero auch morbum Gallicum überkommen, zu mehrem, das er alss ein geistlicher (den es nicht zugelassen) der Griekschen Confession, alss auch der Zaporowsken Cosagken zum höchsten schimpf vndt schmach sich alhier beweiben wolte, solches so baldt Gen. Chmielnieky vernemen würde er P. Danieleu heucken lassen. So hatte er mich auch zu zween mahlen mitt commission an den Schwedischen H. Reihsscantzler Sehl. Ged. abgefertigett, dass er ihme bey Ihr. Maytt einen vergnüglichen auffenthalt verschaffen mögte, im wiedrigen fall würde er zur Desperation gebracht werden vndt solches vornehmen, dass die Schweden die zeit ihres leben beklagen würden.

Auss der Gefängniss hatt er auch zue mir den Königl. Lackeyen abgeschickett vndt mir sagen lassen, Pat. Daniel hette ihme gesagett, wie dass ich seines unglückes uhrsach sey, er hette mich stetts für seinen gутten freundt gehalten, bädte, ich möchte forderst derselbe verbleiben, dabey auch begehrt, ich möchte ihme baldt wissen lassen, auss wass uhrsachen P. Daniel von Elbing anhero gekommen, zu mehrem, wass das Chmielnieky schreiben in sich hette vndt wass von den Kosagken für zeitung sey? Das dieses alles sich in der wahrheitt also verhalte, bezeuge ich mitt meinem gewissen an eydess staadt.

Datum Marienburg den 12 (22) Martij A-o 1657.

Wilibald Häxberg mp.

L. S.

Das dieses transsumpt dem Originali von wordt zue wordt gleich
laute, zeuge ich

(Немѣт).

Nicolaus Maneke.

(Швед. Гол. Архивъ: Polska kriget—Radziejowski).

XCI.

Выдержка изъ письма кн. Юрія II Ракочи къ кор. Карлу X Густаву, съ
приложеніемъ подлиннаго письма Богдана Хмельницкаго.—Изъ лагеря
при Отвиновѣ, 23 марта 1657 г. ¹⁾

.....Literarum domini Chmielnickij nobis nuper reddituam pro
confidentia mea de V-ra M-te beuemerendi studio exemplar genuinum
M-ti V-rae mitto, ut ei perspectum esse possit, quo affectu in M-tem
V-ram ac commune bonum feratur.

(Швед. Гол. Архивъ: Transsylvanica.)

XCI.

Копія полномочія кор. Карла X Густава послу своему Густаву Лилъекронѣ,
отправленному къ гетману Богдану Хмельницкому для заключенія союз-
наго трактата между Швеціей и Войскомъ Запорожскимъ.—Изъ Зави-
хоста, 6 апрѣля 1657 г. ²⁾

*Procuratorium pro Lilliecron et Welling (?) ad Campiductorem Chmiel-
nicky, tractandi et concludendi cum Cosacis fœdus.*

Nos CAROLUS Gustavus Dei Gratia Svecorum etc. Notum
testatumque facimus, quod cum Nobis Campiductor exercitus Zapo-

¹⁾ Ср. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 278.

²⁾ Salvus passus Лилъекронѣ для поѣздки въ Крымъ, къ козакамъ и въ
Молдавію выдаль того же числа. *Riksregistraturen* 1657 г., fol. 750.

roviensis, Illustrissimus Nobis sincere dilectus Dominus Bogdanus Chmielnicki per Deputatum suum Abbatem Daniele propensionem et propositum suum ac prædicti exercitus stabiliendi atque firmandi Nobiscum adversus communes hostes intimioris amicitiae ac foederis nexns declaraverit: Ideo ac quo uberius ipsis innotescat, quam omnimode intenti simus Zaporovianam militiam iuxta privilegia, libertates et immunitates tam ecclesiasticas, quam seculares sibi acquisitas et obtentas non solum conservare, sed et ea in quantum fieri potest adaugere et Statum illius florentem ac securum reddere ac præstare atque ut eo citius et maiori cum robore communes utriusque Nostrum hostes redigantur ad præstandam tam Nobis Regnoque nostro Sveciae, quam exercitui Zaporoviensi aliisque quorum interest sufficientem et condignam securitatem et satisfactionem, salutare hoc negotium quantocius promovendum duximus, atque nunc in mandatis dedimus et potestatem fecimus, quemadmodum hisce in mandatis damus plenamque potestatem facimus Nobili Nobis sincere fidei Nostro Cubiculario Gustavo Lilliecröna, Hæreditario in Hålstad, cum Illustrissimo D-no Campiductore Exercituique Zaporoviensi vel eorum plenipotentiaris congregiendi atque inter Nos Regnumque nostrum et Zaporoviensem militiam amicitiae et foederis negotium ad prædictum scopum dirigendi, pertractandi et concludendi, et quod nomine Nostro ab illis conclusum fuerit, Nos ratihabituos spondemus, in quorum maiorem fidem hasce manu nostra subscriptas sigillo Nostro Regio muniri volumus.

Zavichost, die 6 Aprilis 1657.

Carolus Gustavus.

Gyldecrantz.

(*Исход. Гол. Апшоз: Riksregistraturen за 1657 г., fol. 748*).

XCIII.

Клятвенное обязательство кор. Карла X Густава Богдану Хмельницкому и Войску Запорожскому не посягать на владѣнія, которыя они предполагають получить изъ состава Польши по окончаніи войны.— Изъ лагерья при Завихостѣ, 10 апрѣля 1657 г.

Nos Carolus Gnstavus Dei gratia Svecorum, Gothorum, Wandalorumque Rex, Magnus Princeps Finlandiæ, Dux Estoniæ, Careliæ, Bremæ, Verdæ, Stetini, Pomeraniæ, Cassubiæ et Wandalæ, Princeps Rugiæ, Dominius Ingridiæ et Wismariae: nec non Comes Palatinus Rheni, Bavariae, Juliacj, Cliviæ et Montium Dux etc. Notum testatumque facimus universis et singulis quorum interest, aut quomodo libet interesse poterit. Quod cum ex Ukraina rediit Consiliarius Noster bellicus, ad Ill-m Campiductorem Bogdannum Chmielnicki ac Militiam Zaporovianam Ablegatus, Nobilis Nobis sincere fidelis Gotthardus Welling inter cætera Nobis dicti Domini Campiductoris Militiæque constantem amicitiam et bonam correspondentiam ac in Nos promptum studium confirmantia retulerit, memoratum Dominum Campiductorem in sui militiæque Zaporovianæ securitatem sub manu nostra et sigillo Regio declarationem Nostram valde desiderasse, quod Nos non vellemus eum in ijs provincijs et Palatinatibus turbare, nec quicquam Nostro nomine in illas prætere, quas illi ex hoc bello Polonico sibi retinere constituerunt; Nos, ne quid omittetur, quod ad sinceram intentionem ac benevolam Nostram in Illustrissimum Campiductorem propensionem contestandam facere possit, hac in parte Eins desiderio deesse noluius. Ac proinde declarare visum fuit et promittere. prouti vigore harum declaramus et verbo Nostro Regio sub fide Juramenti, quod tactis S. S-is Evangelijs in animam Nostram præstiturus est Cubicularius et Ablegatus Noster, Nobilis Nobis sincere fidelis Gustavus Lillicrona, Hæreditarius in Hlsth, sancte promittimus atque spondemus, quod si nobis

sæpememoratus Campiductor Eiusque Successores ac tota militia Zaporoviana, Nos, Hæredes ac Successores Nostros Regnumque Sueciæ in possessione earum provinciarum et partium Poloniæ et Magni Ducatus Lithuaniæ, quas Nobis Regnoque Nostro loco satisfactionis ob hoc bellum Polonicum in tractatibus cum cæteris confederatis Nostris reservavimus, nempe integram Cujaviam, Borussiam, Cassubiam et Pomerelliam, a Nowodwor cum partibus illis, quæ spectant ad latns Borussiae, et Palatinatibus Plocensi et Mazoviensi cum latitudine citra flumen Bugi versus Varsaviam ad duo milliaria, totam Podlachiam et eam partem ex Posnaniensi et Calisiensi Palatinatibus circa fluvium Noleziam sitam, in Lithuania Samogithiam, Districtum Couneusem, Wolcowisensem et Upitensem, item Braklaviensem, et in latere secundum Dunam fluvium ad duo milliaria a ripa usque in Palatinatum Polocensem et Witepscensem citra flumen Dunam sitam, cum latitudine duorum milliarii ab illa parte fluminis Dunæ versus amnem Viliam, Curlandiam, Semigalliam, Borussiae et Livoniæ Ducatus, nihil turbare neque in easdem aliquid prætereendere ac sic Nobis in jure Nostro reservato præiudicare velint, quod eo in casu neque Nos, neque Successores Nostros in eas terras, Provincias et Palatinatus, quos dictus Campiductor Militiaque Zaporoviensis loco satisfactionis sibi vindicare volunt, aliquid prætensuros, in earum possessione turbaturos vel quoque modo Ipsi præiudicatueros, sed Nos semper ad sinceram et non fucatam cum Ipsi amicitiam ac bonam correspondentiam colendam paratos fore. Ita tamen, ut Dominus Campiductor ijque omnes, quibus hoc incumbit, similiter declarationem suam ab ipso in scriptis Nobis vel Ministro Nostro extradendam more eorum consueto juramento corporali seu sanctæ crucis deosculatione in præsentia dicti Alegati Nostri corroborent et fidem debite adstringant suam. In quorum omnium fidem majorem, hasce manus Nostræ subscriptione et Sigillo

Regio muniri iussimus. Dab. in castris ad Zawichost d. 10. Aprilis
Anno 1657.

Carolus Gustavus.

(Печать).

P. J. Coyet,
Scr-s Status.

(Швед. Гос. Архивъ: Cosacica).

XCIV.

Инструкція шведскаго короля Карла X Густава своему послу Густаву
Лилъекронѣ, отправленному къ Богдану Хмельницкому и въ Крымъ для
заключенія союзныхъ договоровъ. — Завихость, 10 апрѣля 1657 г.

Memorial,

Hwarefter Kongl. Maytt nådigst will att dess Troo Man och
Cammer Herre, Edell och Wälbördigh Gustaff Lilliecrona till Hal-
sta(d), vthj then Commission, som Allerhögstb-te Haus Kongl. Maytt
honom hafwer anförtrodt att beställa och uträtta först hooss Ge-
neralen Chmielnicky och den Zaporoviske Militien, och sidst hooss
Crimiske Tartar-Chamen, sigh skall regulera och rätta. Gifwit wydh
Zawichost den 10 Aprilis A-o 1657.¹⁾

1.

Effter Kongl. Maytt finner nödigt att beskicka medh deth for-
derligaste Chrimiske Tartar Chamen, och medh dett samma och

¹⁾ Копія настоящей инструкціи занесена въ госуд. регистратуру (1657 г.
л. 821 сл.) подъ 15 апрѣля. Листы регистратуры, гдѣ находится эта копія, не-
решутаны. Документъ печатается съ подлинника.

Generalen Chmielnicky medh Zaporoviske Militien; altså will högst-bemelte H-s Kongl. Maytt att dess Sendebndh Gustaff Lilliekrona medh forderligaste sigh på reesan dytt hån begifner tagandes först sin wägh hädan (ifrån) medh General Wyrzt till Crakon, der han sigh någott utlununtera, och sedan derifrån strackz medh partyet, som går äth Makowitz reesan genom Ungern, Siebenbürgen och Moldavien genast till Ozcheryhn,¹⁾ eller der han förnimmer Generalen Chmielnicky stadder wara, fortsätta skall.

2.

Kommandes till Moldavien, skall han Lilliekrona sin ankompst Försten eller Woywoden.... tillbörligen notificera låta, och hoos honom Audiens begära; vthj hwilken han effter förrättade Curialier och gjorde hälssningh på Hauss Kongl. Maytz wägnar och Kongl. brefwets öfwerlefwererande bemelte Förste berättar, huruledes H-s Kongl. Maytt både af twenne Förstens egne bref, som och af General Chmielnickyes och Zaporoviske Militiens Deputerades, Pater Daniel Olifwebergs de Græcani, mündtlige berättelse ganska gärna hade förnummit, dett han, Försten, sigh glädde öfwer Kongl. Maytz lyckelige progresser j Pählen, och wore ganska benägin een närmare wänskap och fastare correspondentz medh H-s Kongl. Maytt att vnderhålla. Och ändoch emillan H-s Kongl. Maytt och Moldaviske Försten och bägge deras stater, hwilke långt ifrån hwar andra hafua warit skilde, här till dags ingen symmerligh correspondentz ähr håldin; lykwähl effter den nu warande och brinnande krygz lågan j Pählen, Storförstens j Muscon H-s Kongl. Maytt orättfärdeligen emott all skåäl och billigheet påträngde feygde, och deraf flytande närmare förbndh och wappens conjunction medh Försten af Siebenbürgen Ragotzy gifua tillfälle att häreffter hafua större intresser medh hwarandra; ²⁾altså ähr Hans Kongl. Maytt willigh och ganska benägen medh wälbem-te Förste j Moldaw, som een när graune och

¹⁾ Въ конія госуд. регистратуры Озехырихн.

bundzförwandt af Försten Ragotzy och andre Hans Kongl. M-ttz godhe wänner, vthj större förtroligheet härefter lefwa och sådanne consilier medh honom pläga, hwarigenom alla bågge deras Staters skade och farlige stämplingar kunne förebyas och afwändas. Till huilken ända och H-s Kongl. May-tt honom, Lilliekrona, Nådeligen hade befallat, till att taga således sin wägh till Generalen Chmielnicky och Chrimiske Tartar Chamen, till huilke han synnerligen dett gemeene bästa angående ährenden att förrätta af högstb-te Kongl. May-tt förskickader ähr, att han tillfalle hafna kunne wydh sin genomreesa j Moldau att ypwarta bemelte Förste, honom på H-s Kongl. May-tz wagnar wänligen att helssa och om dess sincere inclination till att cultivera medh honom een förtrogen wänskap försäkra, vthj denne wisse till Wälb-te Förste fattade tillförsicht, att af honom vthj respect af Högstbem-te H-s Kongl. M-tt sådane order stält blifua, deth han, Lilliekrona, icke allenast frytt och säker må genom dess Förstendömer och länder sin reesa till behörliche orther fortsättia, vthan och honom genom dee sine serdeles wedh Tartar Chamens hoff till all godh förrättningh anledningh gifwa låther.

3.

Wydh samma lägenheet kan han, Lilliekrona, sigh dersam mastädes om Tarter Chamens hoff, om maneret sine ährenden bäst der att befordra, dess inclination och tanckar om Muscovitiske kryget, huruledes sakerne emillan Tartarne och Chmielnicky sigh förewetta och hnadh mehra sådant wara kan och honom till effterrättelsse att wetta tiänar, hooss Moldawiske Försten eller dess Ministrer informera, sammaledes huarest han bäst medh een godh Tolck vthi Tartariske tungemåhlet kan försörgdt blifwa.

4.

Skyndandes sigh derifrån och kommandes till Generalen Chmielnicky, måste han näst curialierne, hwarvthinnan han sigh på

bästa sättet så i Siebenburgen, Moldau eller hoos andre som der tillförende warit hafwe, erkundiga skall på sätt och wyss dett hooss Zaporoviske mititien medh Kongl. May-tz högsta respect och dess högheet wähl j acht tagande skee kan, och dersammastädes medh andre potentaters Sändebudh öfligit wara plägar, öfuerlcfuera sitt Creditiff sampt gifna tillkemma, att ändoch H-s Kongl. May-tt hade förmodat, dett dess Sendeudh Gotthard Welling widh sin närwarelsse på den orthen hade skolat effter honom medhgifwin Instruction och lyknätigt det goda förtroende och hafde correspondence medh Zaporoviske militien kunna slutha ett närmare förbundh emillan högstb-te H-s Kongl. Maytt och dem, på dett derigenom medh sanlade macht och communicatis consilijs deres gemeene fiender destе lättare dämpas och till skääl bringas kunne, lykwähl effter dett förnembbligast då hafuer blifuit vthsatt till dess medh dee frånwarande officerare af Zaporoviske Militien säker skulle comuniceras och andre bundzförwandter derom tillkenna gifuas, tillyka af Kongl. May-tt een försäkringh förwäntas om huadh dee af detta kryget hade till een satisfaction att förwänta: Så hafwer H-s Kongl. May-tt betrachtandes att sådant j medlertydh wähl hafwer kunnat medh dem andre som wederbör wara öfwerlagt, och att bundzförwandterne icke skulle hafwa någott der emott, så mycket större hopp om ett endtligit sluth häruthi göra weelat, som Kongl. May-tt nådeligen kan aftaga, dett bägge parters wällfärdh och säkerheet af ett tydigt vthslag och begge parters faste förknipningh dependerar. Och på dett så mycket mehra H-s Kongl. May-tz yfuer och stora åhoga till att see dett allgemene bästa befordrat må rönas, hafuer Kongl. May-tt medh honom, Lillickrona, vnder dess Kongl. Handh och segell een provisional declaration och försäkrings skriffit sända welat, medh nådigh befallning, att han på behörligit sätt emott een lyka försäkring den Generalen Chmielewsky vthantwarda, och medh eedh behörligen vthi Kongl. May-tz namn bekräfta skulle, förmodandes att på deras syda H-s Kongl. May-tt vthi slyka fall må således möthas igen, att der af deras alfwär till der stadigh

och obrotzlig wänskap och förtroligh correspondence medh H-s Kongl. May-tt spöras kunne. Serdeles efter han, Lilliekrona, dess för vthan nådeligen wore beordrat och med tillbörlig fullmacht förseed, medh höghbem-te Generalen Chmielnicky och Zaporoviske militien om ett närmare förbundh att handla och slutha, hvarföre han instanter begärar, att anten han må blifua wydh lägenheet stadh, för Chmielnicky sielfner eller honom någon eller någre commissarier tillordnade, medh huilke han om sakerne tala, alt wähl öfnerläggia och vthan drögzmähl slutha kunne. Dett wore fuller icke vthan, att ofwannämde Gotthard Welling H-s Kongl. May-tt vthj vnderdånigheet berättat hade, hooss dem wara resolverat att sända medh dett forderligaste till H-s Kongl. May-tt deras Gesandter och genom dem ett och annatt afhandla låtha; men såsom tyden wore kosteligh och tillståndet af affairerne icke tillåta något drögzmähl, hade Kongl. May-tt godt fuunit, ja nödigt erachtat genom honom, Lilliekrona, häruppå att drifua och poussera låtha, helst efter han för sin förehafwande reesa till Chrimiske Tartaren ingen tydh hade sigh länge der att vppehålla, hvarföre han instantissime begärar medh dett forderligaste att blifua medh godt swar och godh förrättnigh affärdigat, vthj dett öfrige recommenderandes sin Persohn.

5.

Kan han, Lilliekrona, anten för eller efter förste Audiencen hoos Chmielnicky komma till taals medh dess Notario eller Cantzler Vejowski, skall han emott honom betyga, huru högeligen H-s Kongl. May-tt ästimerar hauss Persohn och dess meriter, skattandes honom wara ett förnämligit Instrument, hvarigenom den närmare allienzen emillan högstbemelte H-s Kongl. May-tt och Zaporoviske Militien kan befordras, ingalunda twiflandes, dett han tillfölie den Nädige tillförsichten H-s Kongl. M-tt om Hauss persohn fattat, och den benägenheeten till befordra dett gemeene bästa på sin syda inthet skall försumma, huadh till sakernes goda befordringh lända kan.

Huar medh han honom öfuerlefuerar Kongl. May-tz bref till Ve-jowskj skrifuit, och dett medh behörlige complementer secunderar.

6.

Och ändoch Kongl. May-tt ingalunda twiflar, dett Gotthard Welling ju hafuer wydh sin närwarelsse dersammastädes wydlyfftigen justificerat H-s Kongl. May-tz nu medh Pählen hafuande krygh, och att dett inthet feelar på Hauss Kongl. May-tz syda att komma till een reputerligh fredh, huar dett eliest medh alfwar på Pälackernes syda söcktes och det medh alle interesseradades contentement skee kunne, huar för vthan H-s Kongl. May-tt aldrih der till hafuer förstå weelat: så aectar Kongl. May-tt lykwähl nödigt, att han, Afgesandten, widh alle förefallande lägenheeter hooss een och annan dett samma tillberligen förrättar, på sätt och wyss huadh or-sakar till kryget wydh kommer, som vthi... Puneten derom för-mäles.

.. 7.

Der till kan läggias medh, hurledes Kongl. May-tt j detta Pälniske wäsendet till att tråda mycket ähr worden beweeckt, ibland andre orsaker af dee förtroolige communicationer som Chmielnicky Kongl. M-tt har genom Abbaten Daniel om Pälackernes stämplingar emott H-s Kongl. May-tt och Sweriges Chrono göra lätit, och att Kongl. May-tt derföre j heela Pälniske kryget icke hade welat j den ringaste mätton lydat effter dee förslagh, som Pälackerne hafwe Kongl. May-tt emott Cossacquernes interesse angifwitt, ja till deras fullkomlige vthrotande, ehuru store tillsäyelsser dee hafua der till-agdt och dermedh H-s Kongl. May-tt beweka weelat. Här till tiänar een fullkomligh kundskap, huadh wydh Crakon ähr passerat, och annorstädes Pälackernes begäran angående emott Cossacquerne, der till och fogas måste, att den föreslagne fredzhandlingen af Pälac-kernes syda, då kommgh Johan Casimir war sidst vthi Dantzieh, mäst hafwer stundzat, för dett Kongl. May-tt till ingen eensidigh

handling förstå wille, vthan der vppå stodh att alle dess bundzförwandter och interesserade och måste hafua frye passeporter och salve conductor för deras Commissarier, vthan hwilkens närwarelsse och consens Kongl. May-tt vthi ingen tractat sigh inlåta kunne, huariblandh och j synerheet om salve conductor för Cossacquernes Commissarier då ihugh kommen blef, men Polackerne ingalunda efftergifna wille.

8.

Hwarföre Hanss Kongl. May-tt seendes Pålackernes ogeenheet och icke welandes gifwa medh någon eensydigh tractat sine bundzförwandter tillfälle sigh att beswära, hafuer endligen måst resolvera kryget emott dem medh alfwär att fortsättia, och fördensknill förnimmandes det Försten af Siebenburgen Ragotzy j krafft af sidst medh honom sluthue allience war in j Pålandh medh een armée ryckter, hooss sigh hafwande Cossacquisite Generalen Anthonio medh ett anseenligt anthal cossacquer, hafuer Kongl. May-tt straxt medh een stoor deel af sin armée och sigh npp j Pålandh begifwit, tagandes sin marche genast åth Crakou, men 10 myl derifrån stadder och förnimmandes att Försten Ragotzy sigh hade dragit åth Opadow, in emott Sandomir och Weichsselströmen, hafuer och straxt dytt hän rättat sin marche, sökiandes alle tillfällen medh dett forderligaste sigh medh honom, Försten, och den Cossacquisite arméen att conjungera, och sedan medh samblade macht fienden förföllia och ifrån hwarandra att skingra, derigenom så mycket mehra Pålackerne anten till een totale submission eller skälige fredztanckar att twinga. Huilken conjunction nu lyckeligen wore skedt, een bryggia öfuer Weichsseln wydh Zawichost slagin och arméerne färdige till att marchera öfuer.

9.

Och såsom H-s Kongl. May-tz störste interesse åhr, att komma Chmielnicky och Cossacquerne j fiendtligheet emott Moscoviten, så

måste förnämbligast han, Lilliekrona, sin negotiation dytt hän rätta, doch så att han warligen detta dryfwer, och för alltingh granneligen achtar och observerar, huruledes Chmielnicky emott Moscoviten wore sinnader. Dy honom till krygh emott Ryssen att öfwertala wore bäste argumenter, om honom inbillades den stora fahran som han och alle Cossacquer skulle swäfua vthj, huar Ryssen mästare af Pålandh blefwo effter dett sidste vthj Willna medh Påhlske Commissarierne sluthne accordet, emädan han då icke förr skulle wända igen, för än han Cossacquernes macht dämpat och dem till trålar giordt hade. Män wiste nogsampt, att Muscoviterne icke kunna lyda fryt folck och hilst dem som hans vnderståhare för lykheet j Religionen lätteligen till sigh draga, och medh dem eemott honom conspirera kunna.

10.

Till så mycket mehra göra Muscoviterne hooss Chmielnicky förhatelige, skall Kongl. May-tz Sändebudh omständeligen Cossacquerne betyga, huruledes Storförsten emott gifuin orsaak och emott alt skääl är j Kongl. May-tz egne Provincier infallin och dem medh ett barbarskt och mächta tyranniskt krygh vthj H-s Kongl. May-tz frånwahru öfuerdragit, åthsküllige gräntzefästningar som icke wäntade på den sydan någott fiendtligit allreda intagit och endtligen belägrat Ryga Stadh i Lyfandh medh ett stort häär, huilket han lykwähl omsyder effter någre weckors hårde belägringh genom besättningens och dytt sekickade succursens manlige moottwärn medh neesa hafwer måst quittera. Till detta vpsäthet är tiänligitt att han, Lilliekrona, tager med sigh alle effterräthelser om dett som j H-s Kongl. May-tz Regementz tydh emillan Sverige och Muscou förcluppit ähr, huaruthur han lättheligen finner dee skääl och bewyss att låta see Muscovitiske krygets orättwyssa emott H-s Kongl. May-tt. Fölliande omständigheeter ähre der till bäste wittnesbörder. Vthj Kongl. M-tz Regementz begynnelse, är så af Kongl. May-tt som af Storförsten een wederlyk begärligheet och åstundan

till ett godt förtroende och bägge Rykernes wänskap flytigt worden betygat igenom bref och åthskillige vthskickade; ja så wyda att Kongl. Mtt ändteligen Anno 1655 sine Fullmächtige Stoore Gesandter till Muscou hafuer affärdigat, j meningh att effter fredzfördragens lydelse göra alt dett som deras stadfästelsse lända kunne, hafuer oeh offta påmint, så sine Gesandter som Generaler fullmächtigat att göra een richtigheet, huru detta begge deelars örlogh emott Påhlandh vthan någon irringh inbördes kunde bäst vthföras. Twärt-emott desslykes vprichtige Kongl. May-tz vpsåth och meeningh, hafuer Storförsten, som nu effteråth synes, medh lyst och bedrägery heela denne tyden bortåth omgäts, och så länge låtit märkia sin wänskap, in till dess han sitt ramm funnit, och H-s Kongl. Maytt sedt hafuer wara inwecklat medh Påhlen, huilken fiende honom, Storförsten, j förledue åhr är worden igenom Kongl. May-tz segerfulla wapn hållin ifrån hallssen. Skulle Chmielnicky mötha H-s Kongl. May-tz Afgesandte, Lilliekrona, medh någre inkast och dee skäl som Muscoviterne till detta kryget förrebära, hafuer han lätt att snara deruppå. Ty kastas honom före någre intrång som skulle wara skedde på Littowiske gräntzerne af Kongl. May-tz betiente, kan man vhr sidst Kongl. May-tz bref daterat Marienburg wydlyfteligen taga Kongl. May-tz rätträdigheet och misshagh till all irringh som deraf skulle vpwäxa. Men twärtom vttyda dee grofue oeh store excesser, som på Muscoviterns syda åhre j denne tyden begångne wordne. Kommer om titulaturen på taalet, kan Kongl. May-tz Senningebudh wysa Chmielnicky, att ändoe Storförsten mehra har sigh tillägnat än honom bör, och eliest medh andre wydt vthseende titlar gifnit Kongl. May-tt skälige effertänekiande, hafuer H-s Kongl. May-tt lykwähl för wänskap skull sampt genast efftergifwit, och j sampt till Storförstens åstundan sigh offererat, när H-s Kongl. May-tt blifner derom försäkrat, att inthet förfångh för Kongl. May-tt och Sweriges Chrono, eller dess allierade, serdeles Cossaequerne, der vnder meent woro. Wydh sådan lägenheet och eliest wydh gifnin occasion tienar att han, Lilliekrona, ställer Cos-

sacquerne klarligen för ögonen, huruledes Storförsten medh detta kryget vthwysar, huart han medh dee orden j sin titul, Volinien, Podolien, Hwyt Rysslandh, syftar, och många andre herskapers j Öster, Wester och Norre, fädernes och förfädernes effterföliare, sökiandes der vnder een prætionion öfuer alla dee landh som j någon tydh tillbaka hafua lydt till dee sin Ryssiske Storförstendöme, Vladimiriën, Twer, Nongorden, Pleschow, Smolenskow, Kiofw och Haulitz, eller huadh annat som någon hans förfader hafuer giordt sigh hopp om. Huar vthaf Cossacquerne letteligen kunna aftaga, huadh dem förestår om han ieke hindras vthj sitt vpsåth att fullfölla, wysandes dem der hooss vthhrykeligen, huru han deras egue Landh j titulen vthnåmpuer. Detta argumentet måste wydare vthföras och Chmielnicky betygas, huadh Muscoviten dölier vnder slutne tractaten medh Pählen och huarföre Pählen heller söker wänskap medh Muscon än medh Sverige, nembligen, att Muscoviten såsom den hela Litouen och Pählen medh sitt hopp allerede hafwer opslukat, menar sigh kunna genom denna förlykningen medh Pählen vnderkufwa Cossaquerne och förtaga dem deras fryheet, som honom j negden och j dee bäste Ryske länder inthet lærer behaga. Deremott fuller Pählens vpsåth är, att först stilla Muscoviten, och dermedh få råderum att dämpa Sverige och Cossaquerne effter deras willia, hälst när Sverige vthy ett långwarachtigt krygh medh Ryssen och dess anhangh derigenom råka skulle, meenandes, om dee nå sitt vpsåth, att tyden lærer wysa dem nogsampt vthwägar sedan medh Muscon. Igenom desslyke och flere skåäl, serdeles dem som han, Lilliecrona, förmärker hooss Cossacquerne måste värde och wichten hafua, måste han drifwa hooss Chmielnicky, att han bryter löst medh dett aldräförsta emott Muscoviten. Han måste och medh godt maneer påminna huruledes Pater Doniel har j sin första ankomst till Stockholm vthlofuat, att han, Chmielnickj, wille hålla mehra wänskap medh Kongl. Maytt och Sverige, än medh Muscon, och huru klarligen han sidst j Warsau Kongl. Maytt har offererat Cossacquernes hielp emott Muscoviterne, och der tilläggia, att Kongl. Maytt både

af dess Sendebudh Gotthard Wellings mundtliche gjorde relation, som och vhr Chmielnickys egit till Försten Ragotzy nu nyligen de dato afgångit bref, hålst vhr dess postscripto medh serdeles huguadt förnummit hafuer, dett han, Chmielnicky, wore sinnader, j fall Storförsten honom gifue rådih medh Kongl. May-tt sigh att förlyka, aftagne fästningar att restituera och för tillfogade skada tillbörlig satisfaction att göra icke föllia wille, då honom Moscowiten dertill medh gewalt att tvinga och honom för fiende att förklara. Måste och fogas dertill, att både Cossacquerne få på dett sättet ett rykt krygh, och cendeels icke besuärlig, när uan considerar att dett icke länge skulle kunna wara, hålst när Tartaren wore att öfuertahla sin macht dytt hän att wända, och Chmielnicky kan hafua lägenheet sitt wälde medh flere landh att stärkia och förmehra, ställandes honom j symmerheet för ögonen, att han här medh hafner lägenheet att renssa Kiofw och alle sine landh ifrån Muscovitiske besättningar, och j fall han åstundar communicationslinien medh Sverige, den aldersnarast genom Smålencke är till bekomma, efftersom han den tracten och flere orthor dersammastädes sigh kan tillwälla. In summa Kongl. M-tz Afgesandte måste medh all flytt negotiera, att (e)mooott Muscon Cossacquerne bringas j action. Och om ändtligen, dett man icke hoppas, dee sigh af sitt egit interesse till fullkomlig ruptnr icke weela öfnertala låtha, måste han, Kongl. May-tz Afgesandter, arbeta derpå, att Chmielnicky sänder Kongl. May-tt j dess dienst ett anseendigit taal af Cossacquer, om det kunne j framtiden af honom begäras, eller till det aldra ythersta, huarom för ofuantalde skääl man ingalunda twyflar, håller Cossacquerne ifrån all hielp för Muscow emooott Kongl. May-tt och vthj det öfrige medh sin heele Armée tillyka medh Försten Ragotzys kryghshäär göra igenom Phåhiske mactens diversion Kongl. May-tt händerne frye vthj Phåhiske kryget, och j dett fallet efterlåther, ja efter högsta möyeligheeten befordrar, att Kongl. May-tt af Tartarens hielp emott Muscon sigh kunne betiäna. Kongl. May-tt recommenderar och anbefallar detta wärcket j symmerheet honom, Caumarherren

Lilliekrona, till ett idkesampt och flytigt förrättande, och förseer sigh till honom, att han wähl aftager huadh Cossacquerne j denne materien lyda och tåhla kunne och huar medh dee bäst till Kongl. May-tz intencion kunne öfuertalas; såsom Kongl. (May-tt) j synnerheet tienligit skattar, att han sigh erkunnigar om alle dee irringar huilka pläga finnas emillan Muscoviterne och Cossacquerne, och iämwwähl deraf taga nyttige och bewekelige skääl hans negotiation j detta stycket att främia.

11.

Skulle och Chmielnicky endtligen föreslå, att genom sin förmedlingh afhielpa detta kryget medh Muscou, kunne Kongl. May-tz Afgesandter deducera den stora oförrätt Kongl. May-tt och Sverige derigenom lydit hafner, och att Kongl. May-tt genom Gudz byståndh ännu har lägenheet och krafter, så på denne, som den andre sydan moott Finlandh att göra Moscoviten sitt begynte wäsende suårt och på honom wända den fahran, han Kongl. May-tt hafuer tillärnat. Men alt sådant oächtadt, och om Kongl. May-tt kan få skäligt nöye och försäkringh, att Kongl. May-tt ingen heller der vthj till medlare bruka och tillåta wille, än äfwen Chmielnicky och Cossacquerne hälst af dett förtroende Kongl. May-tt till honom och dem fattat hafner. Huarföre Kongl. May-tt ganska kiärt hafuer warit att förnimma Chmielnicky Muscoviterne till fredh medh Kongl. May-tt och förr tillfogade skada satisfaction att giöra rådt hafua. Doch måste han, Lilliekrona, wäll afuärkia, om förmedlingen allenast föresläs till att vndwyka och uppskiuta assistentien, så att han j sånant fall medh höfeligheet wähl vptager mediationen, men wysar den bästa effect hafua, om hon vnder wapnen skeer och Muscoviternes höghmodh medh macht twingas till skäligt accommodement. Kan altså vthj förtroende wähl säya Chmielnicky dett Kongl. May-tt af kärleek till fredh medh Muscou wähl wore till fredz att afstå honom och cedera Polotskiske och Witepsiske Palatinaten wydh Düna strömmen, huilke eliest Kongl. May-tt sigh sielf och Sweriges

Chrono loco satisfactionis vhr Pähliske kryget att behålla medh sine bundzförwandter sigh tillacorderat hafuer, huar han nu strackz till een skälig fredh resolverar och restitnerar Kongl. May-tz aftagne fästningar, så wäll dem Kongl. May-tt för detta kryget, som och sedan innehafft och vthj Littowen och Lyflandh besuttit hafuer, och för tillfogade skada gör een tillbörligh satisfaction. Men uthj wiedrigit fall, och att kryget sknlle continneras, skulle Kongl. May-tt sökia medh macht bemälte Palatinater att inkrächta och för sigh medh hielp af sielfwe Cossacqnerne att behålla.

12.

För alltingh måste han, Kongl. May-tz Sändebudh, dereffter att trachta att komma Cossacqnerne till att slutba någon alliance effter dett sättet widh lagh, som medhgifne proiectet widh handen gifwer. Der till dee ju förmodas så mycket mehra benägne wara, som dee vnder Kongl. May-ttz egen handh en skriffteligh försäkringh bekomma kunne, nembligen denne, som han, Lilliecrona, medh sigh hafuer, huilken och medh lyfligh eedh in animam Suae R-æ M-tis af Sendebode bekräftas skall, huarigenom dee försäkras om Kongl. May-tz stadige wänskap och att han icke någon prætension gör eller göra will vppå dee Provincier och Palatinater, som dee loco satisfactionis begära kunde, allenaste att dee och så icke turbera Hans Kongl. May-tt j dee länder, huilke Kongl. May-tt sigh och Sweriges Chrono till Satisfaction reserverat hafuer. Åthmiustone måste dee, Cossacqnerne, der till öhmertalas, att Kongl. May-tt ingalunda sökier att præiudicera dem, vthan mehra deras prætensioner, så wyda dee skälige wara kunne, will effter högsta machten befordra. Allenaste att dee nu först på föreslagne wyss tråda vthj (een) närmare och skrifftelighe alliance medh Kongl. May-tt och Sweriges Chrono. Och j fall dee skole wela angrypa Muscoviten medh krygh, hade dee träffeligh lägenheet sine gräntzer Nieper-Strömmen vpåth in till Smälensko att for(t)widga, huarigenom dee nästan

kunne blifua Kongl. May-tz grannar på den sydan och så mycket mebra bequämma, att vnderhålla medh hwarandra icke allenast godh wänskap och förtroligit correspondence, vthan och den eena af den andra dess bättre, om så omträngias skulle, secnderas. Ju måste han, Afgesandten, så laga att till dett ringaste Chmuelnicky gifuer Kongl. May-tt sammaledes een declaration och försäkringsskrift emott den han af Kongl. M-tt bekommer, och densamma icke allenast sielf, vthan dee andre anten officerare och betiänte som i slykt fall dett göra pläzar och, hmareffter han granneligen sigh erkundiga skall, medh korsskysningh vthj Kongl. May-tz Sändebudhs närwahn bekräfta böre, för åu han, Lillickrona, på Kongl. M-tts wägnar körperligen eeden gör, öfuer dett Kongl. declarationen innehåller, vthi huilket fall han sigh hafuer att rätta effter dett juramenti formular som honom härifrån medh gifuin åhr, tagandes granneligen j acht att mutatis mutandis af Cossacquerne dett samma medh korsskysningh må præsteras.

13.

Skole dec, Cossacquerne, fuller wela förstå till någon alliance, men icke aldeles till sådan, som medhgifne projectet om förmåler, der lykwähl Kongl. May-tz Sändebudh påstå måste, föregifuandes sigh icke wara annorledes (deröfuer) instruerat, och fördenskull nödgat bemelte alliance till ett sluth hooss Kongl. May-tt sielf att remittera, så kan han lykwähl af dem begära deras vpsåth deremott till effterräthelsse och j medlertydh ändteligen sökia att erhålla, dett Cossacquerne, för uthan dem, som hoos Försten Ragotzy åhro, in genast sända 20,000 eller 30,000 man in emott Brescie, der sammastädes sigh medh Kongl. May-tt effter vndfången kundskap att conjungera, huilke sedhan effter Kongl. May-tz ordre anten emott Muscoviten eller Pålacken brukas kunne, och sigh sielfne af kryget vthan någon annan wedergällningh eller besoldningh föda, doch så att dee lykwäll skäligh krygz ordre och Disciplin vderkastade blifwa, och deriämpc Kongl. May-tt Chmichnicky och Cossacquerne medh een skrifteligh och medh korsskysande af dem bekräftade

declaration om deras obrotzlige wänskap försäkra, på sätt och wyss som vthj föregående articulen omtalt ähr. Och vthi detta fallet måste pousseras, att Chmichnicky någon fullmächtigh till Kongl. May-tt oförtöfwat sänder som alliancen fullmächtigh här slutha och sedan alle tillbakastående saker medh Försteu Ragotzy afhandla kunne.

14.

Efter Kongl. May-tt förwisso ähr berrättat worden dett een keysserligh Minister till Chmielnicky skall wara förskickadder, kan Kongl. May-tt icke amoralunda döma, än att den lærer till dett högsta sigh winläggia till att bringa diffidentier så emillan Kongl. May-tt och Cossacquerne, som emillan dem och Försten Ragotzy: altså will Kongl. May-tt dett för alltingh, Kongl. May-tz Sändebudh wäll om alle hanss actioner sigh informerar, och så wyda der emott Kongl. May-tt eller dess bundzförwandters interesse löpar, på alle görlige sätt dem contreearreras oeh förnembligen Chmielnicky oeh dess höge Ministrer warnar, dett dee sigh icke af honom förföra lätha, helst efter Kongl. May-tt wore wiss der vppå, dett han sökte att bringa owänskap och diffidence emillan dem, Cossacquerne, och Ragotzy, huilket om han skulle nå, skulle dett lända till Cossacquernes wärsta, dy wist wore dett, att Römiske Keyssaren för sitt interesse och dett förbundh medh Päfwen j Room, Konungh Johan Casimir och andre af den Ligan hafuer, icke kunne hafua aman intention, än den som länder till Cossacquernes och deras bundzförwanters ruin och totale vndergångh.

15.

Kommandes på taal om Pählske Vice-Cantzlern Radzieufsky, kan han, Afgesandten, efter medhgifnin protocoll angående dess arrest berättat, huruledes han för alle honom af Kongl. May-tt bewyste wällgärningar hafuer een tydh bortåth, serdeles han sågh sigh icke fåå om alle saker j Pählen efter sitt egit godhtyekio dis-

ponera, beteedt sigh öfnermåtton otacksam, på åthskilligt sätt H-s Kongl. May-tt contraminerat, offentligen sin ondska både j taal som elliest påskina låtit, medh misstänkta persohuer icke allenast, vthan och medh Kongl. May-tz vppenbare fiender heemlige correspondentier hållit, hvarföre Kongl. May-tt på sydlycktonne seendes honom icke wara genom wällgärningar ifrån detta onda att hålla, är nödgat worden sigh om hanss persohn att försäkra och j arrest att hålla, såsom detta alt wydlyffteligare af sielfue protocollet förnimmes och efter dess anledningh omständeligen domonstreras kan.

16.

När Afgesandten någott så när hafuer gemütherne vndersöckt hooss Cossacquerne och spörier dem wara tänckte, som aldeles förmodas, till een beständigh förtrosheet medh Kongl. May-tt, kan han och så (mycket) confidentere medh Chmielnicky, Wiofsky och andre som han beqwämm(ar)e der till dömr, umgåås och vptäckia dem, att Kongl. May-tt hålst genom deras förmedling och rådhi wille stiffta godhi wänskap medh deras wänner som dee på andre sydan om sigh hafua, j synuerheet medh Tartarn, Moldaverne och Walackerne.

17.

Hwadhi Siebenburgen wydhkommer, hafuer Kongl. May-tt, förnimmandes emillan dem och honom wara ett godt förtroende, genom dess Gesandter låthit slutha medh honom vthj Decembris månath nu sidst förleden een alliance till att conjungera medh huarandra deras wapn, derigenom att tvinga Pålackerne och andre till cfwentyrs vthj detta Påhliske kryget sigh inmängiande fiender till raison och fredelige tanckar, som och j lyka måtto genom bemelte Förste att förbygga all wederwertigheet emott Kongl. May-tt wydhi Portam Ottomannicam. Vthj krafft af detta förbundhi, wore nu conjunctionen lyckeligen skedt och Kongl. May-tt förbundn honom, Försten, någre länder j Påhlen att vpdraga och cedera. doch vthan

all förfångh af sinne wänner och budzförwandter, eenkamerligen Cossaequernes, hwilkes interesse Kongl. May-tt j dett ringaste icke hafuer welat præjudicera.

18.

Medh Moldaverne och Wallackerne hafuer Kongl. May-tt dett vpsåthet, att dee och må hållas j godt förtroende, och förnämbligast öfuertalas att afwärja så mycket dee kunne Tartarens togh igenom hanss gräntzer Pålackerne till hielp och all annan fördecl som Pålackerne till Kongl. M-tz skada af dess landh taga kunne, beweckandes dem deremott till Kongl. May-tz assistentie. Till hwilken ända och Kongl. May-tt Abbatem Daniel, sedan han sitt afskeedh och förloff af Chmielnicky bekommit, hafuer förordnat att blifwa dess Resident hooss Hospodaren, dersammastädes genom honom på alt sätt öfuertala och obligera Moldawen till ofuanberörde ährenden, efftersom han dett sielf wydh sin ankomst hoos Chmielnicky skall wetta wydare att berätta.

19.

Men j synnerheet emädan för Kongl. May-tt orättfärdeligen påträngde kryget af Muscoviterne och att Tarterne icke må göra Kongl. May-tz wedertwärtige någott byståndh här j Pählen eller förorsaka någon diversion till Kongl. May-tz disavantage, så befunne Kongl. May-tt träffeligen nödigt att draga den Nationen på sin syda, på huadh sätt dett och wara mode. Hade fördenskull Kongl. May-tt Nädigst befalt des Scunningebudh, medh Chmielnickj att öfnerläggia, huru och medh huadh skiäl dee alsom bäst stå att öfuertala att skillia sigh ifrån Pählen och Konungh Johan Casimirs party och bryta emott Muscon, desslykes och om dett icke wore rådeligit att jempte honom, Lilliekrona, Chmielnicky och wille sända en express till Tartar Chamen, som igenom sin förmedlingh denne wänskapen kunne befordra.

20.

Wore dett så, att Chmielnicky anten j consideration af Muscoviterne icke wolde eller att han icke hölle nödigt för sigh någon dytt att sända, så måste lykwähl Kongl. May-tz Gesandter hooss Chmielnicky, Wejofsky och andre wähl om Chamens hoff och genom hvilke Ministrer bäst sakerne står att drifna sigh omständeligen informera, begärandes af honom, huar han icke annorstädes förr bekommit hafner, een godh Tolek vthj Tartariske tungonnåhlet, godh adresse till sina wänner på den orthen och Convoy till att kunna komma säkert dytt, såsom och dett Chmielnicky wille sigh wärda låtha att skaffa Kongl. May-ttz hooss Tarterne warande fångar löse, såsom ähre General-Majoren Israel, Öfnersten Engel, Öfnerst Lieutenanten Kock, Ryttmästare Ulfsparre och flere andre. Kunde dee j anseende af denne nn tillstundande och förnyade wänskapen vthan någon rantzon deras fängelsse slippa, wore dett mycket wähl, huar och icke, kunde medh Chmielnicky dett aftaal göras, att han för deras rantzon till Tartärne caverar eller penningarne vthlägger, hvilke Kongl. May-tt honom oförtöfuat äther godhgöra och betala will.

21.

J lyka mätto bör han, Lillickrona, mädan han än är j Ukrainen, hooss Chmielnicky medh Siebenburgiske Ministro, den Försten Ragotzy tillyka till Chmielnickj och Tartaren sänder, öfnerläggia, på huadh sätt han meenar bäst wara att skaffa sigh credit hooss Tarterne på dee penningar som Chamen, bägge dess bröder, Förstarne, Visiren och flere andre på Kongl. May-tz wägnar till negotiationens bättre befördring tillsäyas böre. Är dett så, att dett finnes nödigt medh Chmielnickj härom något aftaal att göra, så kan Kongl. May-ttz Afgesandte på Kongl. May-tz wägnar (af Chmielnicky) tillbörligen begära, dett han anten genom sin Ministrum, hvilken han, Chmielnickij, till äfwentyrs medh äth Tartaryet sän-

dandes warder, eller elliest hoos Chamen och dee andre wela förr vthlofuade penningesummarne cavera låtha, så att Tarterne kunne wara förwissade vthan någott vpskoff att få penningarne, när dee efter tillsäyelsen sluthne tractaten vthj sielfue wärket och löössbrytande emott Muscoviterne till fyllest giordt hafuer. Vthj huilket fall, Kongl. May-tz Sämningebudh Chmielnicky på Kongl. May-tz wägnar kan försäkra, dett han aldeles skadelöss derföre hållas och penningarne ätther till honom vthi rätten tydh skulle erlagde blifua. Kongl. May-tt twiflar ingalunda, dett ju Siebenburgiske Ministren icke allenaste j Moldavien hooss Hospodaren, vthan och iämpte Kongl. May-tz Sämningebudh hooss Chmielnicky på sin Herres wägnar dett samma tillbörligen drifuandes warder. Huarföre Kongl. May-tt Nädigst will, att dess Sämningebudh häröfuer som och vthj dee andre honom anbefalte ährenden, huilke j Tartaryet förrättas böre, förtrooligen medh Siebenburgiske Ministren communicerar och tillyka medh honom eenhälleligen deruppå dryfua skall. Doch huadh han eliest hoos Cossacquerne, angående Kongl. May-tz particular interesse och tractat medh Chmielnicky, hafuer att negotiera, tienar bäst till vndfly all jealousy han för Siebenburgiske Ministren dölier.

22.

Men så framt anten Chmielnicky skulle dömma, eller af andre omständigheeten ware lykt, att man vthj Tartarye medh tractatens fortsättiande till äfuentyrs någre reda penningar till skäncker och gåfwor hafua måste, huar man elliest negotiationen till ett lyckeligt vthslagh bringa skulle, så måste Kongl. May-tz Afgesandte på slyke händelsser wara betänckt, att j tydh härom medh Siebenburgiske Ministren omsorgh hafua. att, om elliest inga andre vthwägar funnes, medh Chmielnicky in antecessum sådant aftaal och wist afskeedh göras kunne, att han, Lilliekrona, genom dess anordningh och försorgh, som många penningar j Tartaryet, som till wärkets vthförande

behöfdes, finge, på dett heela expeditionen för medellösan icke stanna mände.

23.

Kan dett widh lägenheet och vthan offension hooss Cossacquerne skee, skall han, Lilliekrona, till Chmielnicky dee Pálniske Adelsmän recommendera, som Kongl. May-tz party j detta kryget beständigt följt hafwa, serdeles Printz Bugislaff Radziwil och General Major Niemeritz och Öfnersten Coreetzkj, att dem deras godz j synnerheet Arfgodzen j Cossacquernes gebiether måtte vnas, efftersom dee fåå ähro j thalet och sigh till Cossacquernes interesse gärna beqwämandes warder; äthminstone måste han sökia medh maneer att disponera Chmielnicky till att förhielpta ofnanberörde Persohner till satisfaction på andra orther.

24.

När nu detta alt är bestält, och Kongl. May-tt om heela förloppet genom dee wägar och medh den lägenheeten, som han, Lilliekrona, förnimmer säkrast wara, skriftteligen och omständeligen af honom een relation är inskickat, eller äthminstone fort att skiekas färdigh giordt och der lembnat ähr, så kan han tilbörigen af Chmielnicky, Wejofsky och andre sitt afskedh taga och hafuandes medh sigh j fölie den Siebenburgiske och dem som Chmielnicky och till äfuentyrs sändandes warder sin reesa till Chrim medh dett förderligaste frtsättia tagandes den wägen, Chmielnicky och andre, som der om kundskap hafua, döma bäst och säkrast för honom, Lilliekrona, och des fölie wara.

25.

Kommandes endtligen fram till Chrimiske Residentzen, eller der han förnimmer Chamen för denne tyden sigh vppehålla, kan han sin ankomst wydh Hofuet på sätt och wyss, som andre Christne Potentaters Ministri dett gärna pläga, och han, Lilliekrona, tillförende

wäll om informerat wara skall, tillbärligen tillkänna gifwa och om Audiencen anhälla, tagandes wäll j acht, dett hans commission (admission?) till Chamen medh dee ceremonier måtte skee, som medh Kongl. May-tz höge respect på den ortheu som bäst göra jäther och medh andre Kongl. Ministrer af samma Character dersam mastädes öflige ähro.

26.

Vthi första Audiencen näst curialierne och på Kongl. May-tz wägnar gjorde helssningh, förer Kongl. May-tz Sändebndh sitt taall wydh lagh vthj föliaude mehnigen, att Hans Kongl. May-tt öfuerwägandes den gode wänskapen och förtrolige correspondencen som nu någre åhr bortåth hafuer warit emellan förre Sweriges konungar och Tartar chamer, huilke och som oftast bägge store Potentater emillan genom inbördes bref wäxlingar som och äthskillige besändningar altydh åhr wydare betygat, vnderhållen och cultiveradt worden, så kan Kongl. May-tt sigh icke nogsampt förundra, huadan dett måste komma, att vthj förledit åhr någre tusende Chrimiske Tartare sigh hooss Kongl. May-tz vppenbare fiender fodat och vthj sidst håldne slaget wydh Warsaw emott Kongl. M-tt och dess folck strydt hafua, hålst när Kongl. May-tt sigh uppåminner, huru högt Chamens sidste Sende bndh effter dess gifne befallningh och ordre för two åhr sedan j Stockholm lythet för Pålniske krygets begynselse, Kongl. May-tt och Sweriges Chrono om Chamens och Tartariske Nationens sincere och beständige wänskap försäkrat och wydlyffteligen betygat hafwer tillsäyandes att deras Herre wille wara Kongl. May-tz fienders fiende och wänners wän, huarföre Hans Kongl. May-tt sigh inge andre tanckar görandes än att deme fiendtligheeten icke kan härröra aff Chamens egit bewågh, huilken dertill af Kongl. M-tt icke den ringaste orsak bekommit hafuer, vthan mehra af Pålackernes och andre illwilliges stämplingar och falska berättelser måsta hafwa dess vhrsprungh, hafuer till att förekomma att uthj framtyden sådant eller desslykes fiendtlige attentater icke måge skee, (så) till förende genom

brief, som och nu j synnerheet genom dess Sändebudh Chamen der om tillkänna gifua welat, vthj denne wisse tillförsichten, att Chamen den ordre ställandes (warder), att ingen af dess vndersåthare må handla emott den så ofta betygade wänskapen, huilkens obseruance lykwähl bägge Potentater och deras Konungaryken och Länder emillan stor nytta och fördeel kan förorsaka, försäkrandes Chamen på Kongl. May-tz wägnar, att den icke allenast wore ganska benägen på sin syda alt att göra, huadh een stadigh wänskap kunnue fordra, vthan och erbödigh sigh vthj ett närmare förbundh medh Chamen att inlåta. Till huilken ända Kongl. M-tt honom, Lilliekrona, medh nödigh lustruction och Fullmacht försedder till Chamen skickat hade anten medh Chamen sielf eller dee han der till förordnandes warder att tractera och sigh om sådan alliance att förecua, hmar af görligen skulle kuma pröfuas den aestime Kongl. May-tt gör af den Chrimiske Tartariske Nationen och dess store benägenheet och promptitudo rönas, huilken Kongl. May-tt vthj een förtroligh Correspondence och obrotzligh wänskap medh Chamen att lefwa (hafuer), allenaste att han motte möthas sammaledes igen och medh dett forderligaste effter wähl förrättade ährenden till Kongl. May-tt åther depescheras.

27.

Hwadh elliest anbelangar sielfne commissionen wydb Chrimiske Tartaren, så skall Kongl. May-tz Sendebudhs förrättande bestå vthj efterföljande puncter: 1, att informera Chamen och hans förtrogneste Ministrer om detta nu påstående Påhlniske krygett. 2, att remonstrera honom och dem, att Kongl. May-tz och Chamens wänskap och correspondence kan hafua store nyttigheeter medh sigh till bägge parternes wählståndb. 3, att wydh närwarande tydh förnå Chrimiske Chamen och hauss Ministrer att separera sigh från Påhlen och nu strackz grypa Muscovitern wäldeligen an, dermedh låtha denne gode correspondence emillan Kongl. May-tt och Tartaren in effectu få een

begynnelse, och sidst att få Kongl. M-tz fångar lösa, som hooss Tartarne een tydli bort åth åhre detinerade wordue.

28.

Så mycket dett Påliske kryget wydhkommer, hafuer han, Lilliekrona, korteligen att informera Chamen och dess Ministrer: 1. Om vrsprungett af dett kryget emillan konungh Carl den IX och Sigismundnm. 2. Om dess continuation och (hwad) för stilleständh j warande krygztydh äre infalne, eenkannerligen Anno 1626 och sedan Anno 1635. 3. Huru religiose Kongl. May-tt Drottningh Christina j sin Regementstydh hafuer hållit acta induciarum, och twärt emooth hmadh för torter och oförrätt man å Sweriges syda hafuer ifrån den eena till den andra tyden måst vthhärda, och (att) Kongl. May-tt kommandes till Regementet hafwer j tydh låthit warna konungh Johan Casimir ifrån slyke machinationer och bespottningar, och då dett inthet wille hielpa, omsyder hafuer måst grypa till wapn och dermedh försuara sin rättfärdige saak, effter som han, Lilliekrona, alt sådant vthaf Kongl. May-tz Manifest och andre publique skriffter kan deducera, och eenkannerligen låtha see, att Påliske Nationen achtar lythet troo och låfwen.

29.

Och ändoch Kongl. May-tt både för kryget sigh till wänligh förlykningh medh Pählen hafuer tilbudit, som och sedan mitt vthi dess store och lyckelige progresser, så länge konungh Johan Casimir war vthi landet, hållit honom alle occasioner öpne till att komma till handelss, är lykwähl sådant alt af honom inthet achtadt och Kongl. May-tt vthi dess dessein frustrerat worden. Men när konungh Johan Casimir flydde vhr Pählandh in vthi Schlessien, och så wähl Militia quartiana, som singuli Palatinatus in Majori et Minori Polonia och Russia Rubra ahhölle om ett accomodement, hafuer Kongl. May-tt på deras åstundan och begäran tagit dem förmedels inbördes vprättade pacta vthj sin Protection, hägn och försvar. Icke långt

derefter, då Kongl. May-tt wydh lagh för halfannat åhr sedhan sigh wände nedher åtb Pryssen, att ther j lyka mätto bringa Ständerne och andre sigb till handa, hafuer Quartiana Militia förgåtandes sin parole, skriff, troo och läfwen revolterat och dess exempel nästan alle Palatinatns fölgdt, hvarigenom Kongl. May-tt förorsakat worden desse sine rebeller att straffa och dem medh krygzmacht öfuerdraga, vthj huilket togh åthskillige rencontrer emillan bägge armeerne ähre förelupne, men eenkannerligen den 18, 19 och 20 Julii näst förleden hölt Kongl. May-tt medh Konungens och Republickens armee wydh Warsaw een stoor slachtning och fienden dersammastädes vhr fäldtet slogh. Wydh samma tillfälle kan han, Lilliekrona, referera, huruledes Kongl. May-tt vthi samma slachtningen på fiendernes syda någre tusende Tartare funnit, der han lykwähl sådant af den Nationen icke förskylt hafuer eller ett slykt tractamente af Chamo Chrimensi förmode kunnat, hälst efter Chamen läth genom sin sidste Legation försäkra Kongl. May-tt om sin beständige wänskap.

30.

Dett stamade inthet derwydh allena, vthan då Kongl. May-tt wille förfölja erhålne victorien, låther Muscoviterne, emott alle skääl och rättmätige orsaak, af Kongl. May-tz wederwertige och af egen begärligheet ath besättia Pålandh allena sigh förleda till att bryta emott Kongl. May-tt och Sweriges Chrono, på sätt och wyss som vthi detta Memorials punct wydare förmält åhr och här tiänar ihughkommas.

31.

Till att remonstrera dem wydh Chrimiske Hoffwet nyttigheeten, som af Kongl. May-tz wänskap och correspondence medh Tartariske Nationen begge Potentater och deras Konungaryke och Stater hafua kunna, kan han, Lilliekrona, först föra dem till sinnes, att såsom twenne tingh pläga uniera och förknippa Potentater sigh emillan fast, när deras Stater ähre wyda ifrån hvarandra belägne, och sedan att andre, som dee på både (sydor) pläga hafua att göra medh.

ähre emillan twenne Stater belägne: Altså och effter Kongl. May-ttz Konungaryke är fuller långt Norr vthöfwer Östersiön belägit, men Kongl. May-tt lykwähl besitter på denne sydan om Östersiön många Herskapper, hmariblandh ähre Pryssen och Liefland uth medh Pählen och Ingermanlandh vth medh Ryssen och Muscoviterne, medh huilke Chrimiske Chamen som offäst plägar hafua querelle; dy wore det orsaak nogh att föda een godh och förtroligh correspondence vthaf sigh, som medh tyden desse effecter frambringa kunne, 1, att ofuamb-te naboer kunna hållas vthi sichte och ifran sine desseiner, och 2, om dee wille emott all raison bryta löst emott den ena eller andra, kunde dee allierade då räcka hmar andre handen. Till huilken ända och framfarne Sweriges konungar och Chrimiske Tartar Chamer hafner lefnat vthi ett gott förståndh medh huarandra, correspondentier dem emillan både medh brefwäxlingar och inbördes besändningar vnderhållin, ja Kongl. May-tt sielf hafner medh all hugnadt förstådt wydh anträde till sin Kongl. Regeringh af den sidste Cbemens vthij Stockholm warande Sendebudh, att densamma wore sinnader vthij förtrolige wänskapen medh Kongl. May-tt att continuera, hmarföre och den vthij tillbörligh ähra medh respect af sin Herre ähr fågnader hörder och wähl depescherader worden.

32.

Dett triddie ährendet, som Kongl. May-ttz Säningebudh vthij Tartarie hafner att förrätta, flyter af dett förre och är dett förnämste, nembligen att disponera Chamen och dess Ministrer: 1. Till att hafna ätherhåll medh all fiendtligheet emott Kongl. May-tt, Kongen i Pahlen eller någon amman fiende till hielp. 2. Att föra krygh på Muscoviterne och 3. Till att conservera Cossacquerne, så att dee här effter icke måge af Pählandh eller Muscon vnderknufas. Argumenta till att öfuertahla detta Chrimiske Hofwet, att komma den till att deferera Kongl. M-tz begäran vthij ofuambemelte puncter, ähre deels till förende incidenter berörde, deels måste han, Lilliekrona, å wägen och wydh sin ankomst wydh Chamens Hoff, dem

efftertänckia och vthfråga och alt till ofuanbemelte intention effter tydernes och omständigheeternes förändring accommodera och lämpa. Iblandh andre skääl, som kunne tiena till att öfuertala Tartariske Hofwet att skillia sigh ifrån Palske partyet och angrypa Muscou, är detta dett förnämste, att om dee skole wela assistera Pålandh emott Kongl. M-tt, då Muscoviterne finge tillfälle att conquestera hela Pählen, emädan Pälackerne genom een sluthen tractat j Vilna mycke för denne tyden synes inclinera på den sydan, och Kongl. May-tt förtages icke lythet tillfälle kraffteligen Muscoviterne att mötha och vthi dess store desseiner studza. Och huru mehra landh Muscoviterne som Tartarnes afsagde fiende på dett sättet conquesterade, huru förmodablere dee Tartarne blifwa deras Staat till förfångh och præiuditz. Ty såsom Chamen hafuer huarken af Pålandh eller Muscou någott gott att wänta, hälst när dee hafwa och see sitt ramm: altså synes nu hanss interesse fordra, att see på deras partiens förminskande och inthet tillåta att dee må blifua större och considerablere. Och kan han, Lilliekrona, j detta fallet föra dem till synes, huadh Pälackerne j förre tyder hafuer kunnat göra, om den oenigheeten med Cossacquerne dett icke förhindrat hade. Mycket mehra wore dett för Tartariske Staten betänckeligit, om Muscoviterne skulle conquestera Pählen och behålla Cossacquerne vnder sin devotion, effter Storförsten j Muscou är j sitt landh mehra absolut, än Konungen j Pählen, och wäntar inthet annat effter än lägenheet att anfalla och vthrota Tarterne. Men blefuo Muscoviterne holle inom deras gräntzar och någott försnagade, Konungaryke Pählen vthj äthskillige stycken deelt och parterat, som dett nu hafwes för händer, worc det för Tarterne tryggiast. Och kan Afgesandten Lilliekrona och ställa Tarterne för ögonen huruledes dee genom ett krygh medh Muscou godh tillfälle hafna kunne att bemächtiga sigh deras bortmiste orther och befästningar, mädan Muscovitern ähre medh Kongl. May-tt j kryget inwecklade.

33.

Vthöfner alle desslykes och andre considerationer, huilke han, Lilliekrona, sielf kunne förfara och befinna hoos den Nationen^o wichtige, är Kongl. May-tt endtligen tillfredz, så frampt dett icke kan vudwykas, huarom han lykwähl skall göra sin yttersta flytt, att man lofnar och tilisäyer Tarterne tiugu¹⁾ eller trettio²⁾ tusende Rykzdaler till betala halfparten vthj reda penningar, och halfparten vthj wahrnr, huilka skole, så snart man spörrier Tarterne vthj effecten præstera sin låfuen och medh Muscon bryta, till dem erlagde blifna. Desslykes skall han, Lilliekrona, dee förnämste Ministrerne der wydh Hofnet, eenkammerligen Viziren och Chamens Bröder, skäncker lofnas till fem³⁾ eller otta⁴⁾ tusende Rykzdaler, hnar dee Chamen till ruptnr medh Muscon öfuertala wele. Vthi huilcke skänk-ers distribution eller proportionerande emillan dem Lilliekrona Försten af Siebenburgens och Chmiehicky Ministrers råd h fölia måste, såsom tillförende vthi..... articulo omtalt ähr.

34.

Skulle dee wydh Tartariske Hoffwet göra inkast och säya, dem wara medh Konnugh Johan Casimir j Allience och fördenskuill obliigerade honom att assistera: så kan Kongl. May-tz Afgesandter der till swara, att effter Konnugh Casimir wore vthan Konnugaryke och Ständerne j Pählen förskingrade, fölgde deraf nogsaamt, att dee nn mehra honom som een Pálnisk Konnugh icke considerera kunne. Men skulle Tarterne yrkia på een rest af een contribution eller åhrligh pension, som dem ännu vhr Pählen tillbaka stodh, och fördenskuill den endtligen (skole) hafna wela, för än dee till någott

¹⁾ Въ коніи корол. регистратуры пробѣлъ.

²⁾ Тоже.

³⁾ Тоже.

⁴⁾ Тоже.

realt till Kongl. May-tz tjenst sigh förestå skulle, kann dem och der till swaras: ganska præpostere af dem fordras een contribution, som heela Kommgaryket Påhlandh dem gifua borde; men nu wore Ryket vthj åthskillige deelar distraherat, och ännu huar ju een owiss vthj sin possession, och fördenskull ingen till een wiss quotam suara kunde; doch kan dem försäkras, huar Påhlen een gångh kommer till roo igen, skall huardera af dem, ratione portionis obtentæ, quotam af Tartarnes prætenderade contribution ofehlbart erläggia och således heela summan vthgöra.

35.

Afgesandten Lilliekrona recommenderas och bögeligen, dett han procrererar och sigh winlägger att få j krafft af denne förnyade wänskapen Kongl. M-tz fångar lösa vthan all rantzon, gifuandes tillkenna, att obilligt wore dem som fångar att hålla, som inge huarken fiende sielfue warit eller någon fiende tiänt hafue, emädan emillan H-s Kongl. May-tt och Tartar Chamen inthe(t) kryg warit hafuer. Men skulle deras förlossningh på det sättet difficulteras, wore säkrast för dem rantzon att vthlofua, på sätt och wyss som tillförende vthiarticulo förordnad är.

36.

Efter detta alt förrättat ähr, skall han, Lilliekrona, sedhan han tillbörligen hooss Chamen och dess Ministrer afskedh tagit hafuer, sigh på wägen till bakar till Kongl. May-tt anten genom Ukrainiam eller Moldauiam medh dett forderligaste begifua, sökiandes att ställa sin reesa genom dee orther, som säkrast att igenom komma för honom dömas kunde. Och i fall anten på fram eller återresan något farligt (honom) tillstöta skulle, måste han wähl i acht taga dee medh sigh hafuande skriffelige Memorial och acter, att dee icke råka vthi fiendtlige händer. Medh Abbaten Daniel seer Kongl. May-tt gärna att bälla trogen, doch försiktig communicatuaon. Skulle och han, Afgesandten, om någon förändring j

närwarande krygh till fredh och tractater medh Påhlen eller Muscou förnimma, mätte han betaga Cossacquerne, Tartarne, om dee någon deraf hade Ombragen, medh godh maneer, gåå j sin negotiation warligen och rätta den efter tydernes omständigheeter.

37.

Huadh dett öfrige wydhkommer, som på denne reesan till Kongl. May-tz dienst kan förrättas, tillbetroor Kongl. May-tt dess Seningebudhs flytt och dexteritet, såsom och wäll om tillståndet på dee ortherne sigh att informera härom (honom?) recommenderar och till reesan och godh förrättning (lycka) onskar.

Actum ut Supra.

Carl Gustaff.

(Печать).

P. J. Coyet,
Scr-s Status.

(Швед. Гос. Архивъ: Cosacica—Förhandl. emel. Sverige och kosakerna 1655—1721).

(Переводъ): Меморіалъ, которымъ, согласно милостивой волѣ его кор. величества, долженъ руководствоваться и сообразоваться его вѣрный слуга и каммергеръ, благородный и высокородный Густавъ Лильекрона изъ Гальстада, при выполненіи возложеннаго на него кор. вел-вомъ порученіи сперва къ генералу Хмельницкому и Войску Запорожскому, а затѣмъ къ крымскому хану. Данъ у Завихоста 10 апрѣля 1657 г.

1.

Такъ какъ кор. вел-во признаетъ необходимымъ поскорѣе послать къ крымскому хану, а вмѣстѣ съ тѣмъ къ гене-

ралу Хмельницкому и Войску Запорожскому, то кор. вел. повелѣваетъ своему послу Густаву Лильекронѣ безъ замедленія отправиться къ нимъ, выѣхавъ отсюда сперва съ генераломъ Вюртцомъ до Кракова, гдѣ нѣсколько отдохнуть, а оттуда прямо съ партіей, которая пойдетъ на Маковицъ, продолжать путь чрезъ Венгрію, Трансильванію и Молдавію вплоть до Чигирина или гдѣ будетъ находится генераль Хмельницкій.

2.

По прибытіи въ Молдавію Лильекрона долженъ приличнымъ образомъ заявить о своемъ приѣздѣ господарю или воеводѣ..... и испросить у него аудіенцію; при этомъ, послѣ обычныхъ формальностей и привѣтствія отъ имени его кор. вел-ва и врученія королевскаго письма, доложить помянутому господарю, что кор. вел. изъ двухъ собственныхъ писемъ господаря и личнаго доклада посланца генерала Хмельницкаго и Войска Запорожскаго, о. Данила Оливеберга де-Грекани, освѣдомился съ великимъ удовольствіемъ, что онъ, господарь, радуется счастливымъ успѣхамъ кор. вел-ва въ Польшѣ и весьма склоненъ поддерживать болѣе тѣсную дружбу и сношенія съ кор. вел-вомъ. Хотя до сей поры между кор. вел. и молдавскимъ господаремъ и между ихъ государствами, издавна чуждыми другъ другу, не поддерживалось особыхъ сношеній, но—въ виду нынѣшняго военнаго положенія въ Польшѣ, враждебныхъ дѣйствій противъ кор. вел. со стороны вел. князя московскаго, неправо пачатыхъ безъ всякихъ поводовъ и противно справедливости, и возникшаго отсюда тѣснаго союза и военнаго братства съ княземъ трансильванскимъ—являются основанія для болѣе общности ихъ взаимныхъ интересовъ; посему кор. вел. желаетъ и охотно склоняется къ тому, чтобы на будущее время вступить въ болѣе тѣсныя отношенія съ помянутымъ господаремъ, какъ близкимъ сосѣдомъ и союзникомъ кн. Ракочи и другихъ друзей его кор. вел-ва, и совѣтоваться съ нимъ о мѣрахъ для предупрежденія и предотвращенія интригъ, вредныхъ и опасныхъ для того

и другого государства. Съ этою цѣлю его кор. вел. всемилостивѣйше и повелѣлъ ему, Лилъекропѣ, держать свой путь къ генералу Хмельницкому и крымскому хану,—къ которымъ онъ отправленъ его вел-вомъ для дѣлъ, касающихся общаго блага,—такимъ образомъ, чтобы при поѣздкѣ чрезъ Молдавію имѣть возможность посѣтить помянутаго господаря, дабы привѣтствовать его отъ имени его кор. вел. и засвидѣтельствовать искреннюю склонность послѣдняго поддерживать съ нимъ, господаремъ, тѣсную дружбу, въ той увѣренности, что пзъ уваженія къ его кор. вел. онъ, господарь, приметъ мѣры къ тому, чтобы онъ, Лилъекропа, не только могъ свободно и безопасно продолжать свое путешествіе къ назначенному мѣсту чрезъ владѣнія и земли госиодаря, но что ему будетъ также оказано всѣкое содѣйствіе для успѣха даннаго ему порученія къ ханскому двору.

3.

При этомъ случаѣ онъ, Лилъекрона, можетъ освѣдомиться у молдавскаго госиодаря или его министровъ о дворѣ татарскаго хана, наилучшихъ способахъ вести тамъ дѣла, отношеніяхъ и намѣреніяхъ его касательно войны съ Москвой, какъ обстоятъ дѣла между татарами и Хмельницкимъ и о тому подобныхъ вопросахъ, о которыхъ ему будетъ полезно узнать, а равно какимъ образомъ лучше всего ему запастись хорошимъ толмачемъ татарскаго языка.

4.

Послѣ отъѣзда оттуда и по прибытіи къ генералу Хмельницкому, слѣдуетъ,—послѣ формальностей, при которыхъ, равно какъ въ Трансильваніи, Молдавіи или у другихъ лицъ, бывшихъ тамъ ранѣе, удобнѣе всего разузнать о настроеніи Войска Запорожскаго къ кор. вел. и его интересамъ и которыя тамъ обычны при сношеніяхъ съ послами другихъ государей,—вручить свой кредитивъ и ваввить, что хотя, какъ предполагаетъ кор. вел., его посолъ Готардъ Веллингъ

въ бытность свою тамъ дѣйствовалъ согласно данной ему инструкціи и, въ виду взаимнаго доброжелательства и бывшихъ саомеай съ Войскомъ Запорожскимъ, можетъ быть заключепъ тѣснѣй союзъ между кор. величествомъ и Войскомъ, дабы соединенными силами и communicatis consiliis ихъ общіе враги тѣмъ легче могли быть усмирены и образумлены, но это отложено главнымъ образомъ въ виду необходимости оповѣщенія отсутствующихъ начальниковъ Войска Запорожскаго и другихъ союзниковъ, а равно въ виду ожидаемой отъ кор. вел. ассеккураціи касательно вознагражденія ихъ (козаковъ) за эту войну. Посему кор. вел-во, принявъ во вниманіе, что это дѣло тѣмъ временемъ могло быть обсуждено съ кѣмъ слѣдуетъ и что союзники ничего не могутъ имѣть противъ этого, тѣмъ болѣе желалъ-бы надѣяться на окончательное рѣшеніе, что, по всемилостивѣйшему воззрѣнію кор. вел-ва, благо и безопасность обѣихъ сторонъ зависать отъ скорѣйшаго рѣшенія и отъ прочнаго соединенія ихъ. Для лучшаго же подтвержденія своего усердія и преданности общему благу, кор. вел-во угодно было прислать съ аямъ, Лильекроной, предварительную декларацію и ассеккурацію, за подписью королевской руки и печатью, съ всемилостивѣйшимъ повелѣніемъ, дабы опъ, Лильекрона, вручилъ документъ генералу Хмельницкому въ обмѣнъ на подобную же ассеккурацію и при томъ подтвердилъ присягою отъ имени кор. величества, въ томъ предположеніи, что и съ ихъ (козаковъ) стороны послѣдуетъ такое же завѣреніе въ твердомъ рѣшеніи поддерживать прочную и ненарушимую дружбу и тѣсныя сношенія съ его вел-вомъ. Въ частности же, такъ какъ ему, Лильекронѣ, сверхъ того всемилостивѣйше повѣлено и указао въ надлежащемъ полномочіи вести переговоры съ упомянутыми генераломъ Хмельницкимъ и Войскомъ Запорожскимъ о тѣспѣйшемъ союзѣ и заключить таковой, то онъ постоянно просить дать ему возможность или съ самимъ Хмельницкимъ, или съ назначенными однимъ или нѣсколькими коммпсарами обсудить дѣло, все взвѣсить и рѣшить безъ проволочекъ. Правда, вышенамнутый Готардъ Веллингъ все-

подданныйше доложилъ кор. вел-ву, что они (козаки) рѣшили немедленно отправить къ кор. вел-ву своихъ пословъ и поручить имъ выяснитъ различныя условія; но такъ какъ время дорога и положеніе дѣлъ не допускаетъ никакихъ проволочекъ, то кор. вел. призналъ за благо и даже счелъ необходимымъ чрезъ него, Лилъекрону, настаивать на скорѣйшемъ рѣшеніи, такъ какъ въ виду предстоящей поѣздки въ Крымъ онъ не имѣетъ времени долго оставаться тамъ; почему онъ *instantissime* проситъ поскорѣе отпустить его съ благопріятнымъ отвѣтомъ и рѣшеніемъ, поручая себя въ прочемъ ихъ вниманію.

5.

Если ему, Лилъекронѣ, до или послѣ первой аудіенціи у Хмельницкаго случится бесѣдовать съ писаремъ или канцлеромъ Выговскимъ, то слѣдуетъ обяснить послѣднему, какъ высоко ставить кор. вел-во его личность и заслуги, считая его самымъ важнымъ посредникомъ, благодаря которому можетъ быть осуществленъ тѣснѣйшій союзъ между кор. вел-вомъ и Войскомъ Запорожскимъ, и нисколько не сомнѣваясь, что онъ оправдаетъ милостивыя на его личность надежды кор. вел-ва и сдѣлаетъ все отъ него зависящее къ общему благу; при этомъ Лилъекрона долженъ вручить адресованное Выговскому письмо кор. вел., съ приличными случая любезностями.

6.

Хотя кор. вел. отнюдь не сомнѣвается, что Готардь Веллингъ во время своего тамъ пребыванія уже представилъ подробныя объясненія по поводу настоящей войны кор. вел-ва съ Польшей и что со стороны кор. вел-ва сдѣлано все для достиженія почетнаго мира, къ которому впрочемъ серьезно стремился поляки и который могъ-бы состояться при условіи удовлетворенія всѣхъ заинтересованныхъ сторонъ,—тѣмъ не менѣе кор. вел. признаетъ необходимымъ, чтобы онъ, посолъ, вновь подробно изложилъ имъ тоже

самое въ связи со всѣми возникшими обстоятельствами, а равно причины войны, какъ изъяснено въ . . . пунктѣ.

7.

Къ втому слѣдуетъ добавить, какъ вынужденъ былъ его кор. вел. къ настоящей польской войнѣ, между прочимъ, благодаря секретнымъ сообщеніямъ, полученнымъ королемъ чрезъ аббата Данила касательно польскихъ происковъ противъ его вел. и короны шведской, и что повтому кор. вел. въ теченіи всей польской войны ни въ чемъ рѣшительно не согласился на сдѣланныи ему поляками предложенія во вредъ козаковъ и даже къ конечному ихъ искорененію, не смотря на великую важность, какую поляки придавали этому дѣлу, стремясь склонить къ нему его вел. Затѣмъ дать полный отчетъ о томъ, что произошло подъ Краковомъ, и вообще о враждебныхъ козакамъ замыслахъ поляковъ; къ этому также слѣдуетъ добавить, что предложенные поляками, во время послѣдняго пребыванія кор. Яна Казимира въ Данцигѣ, мирные переговоры не могли состояться, такъ какъ его кор. вел. не соглашался на односторонніе переговоры, настаивая на томъ, чтобы всѣ его союзники и заинтересованныя стороны получили паспорта и охранные листы для своихъ комиссаровъ, въ отсутствіи и безъ согласія которыхъ кор. вел. не могъ согласиться ни на какой трактатъ; въ томъ числѣ въ частности шла рѣчь и объ охранныхъ листахъ для козацкихъ комиссаровъ, но поляки рѣшительно отказали.

8.

Въ виду такого упорства поляковъ и не желая дать своимъ союзникамъ повода къ нареканіямъ въ случаѣ согласія на односторонній трактатъ, кор. вел. долженъ былъ рѣшиться на энергическое продолженіе войны; вотъ почему,—получивъ извѣстіе, что трансильванскій князь Ракоци, согласно послѣднему заключенному съ нимъ союзному договору, вступилъ съ арміею въ предѣлы

Польша, имѣя при себѣ козацкаго генерала Антонія съ значительнымъ числомъ козаковъ,—кор. вел. и самъ тотчасъ же явился въ Польшу съ большою частью своей арміи и двинулся прямо къ Кракову. Но не доходя десяти миль до этого города и узпавъ, что кн. Ракочи направился на Охатовъ къ Сандомиру и р. Вислѣ, кор. вел. также двинулся на эту сторону, вслѣски стремивсь поскорѣе соединиться съ княземъ и козацкой арміей, дабы ятѣмъ соединенными силами преслѣдовать и разсѣять врага и такимъ образомъ рѣшительно понудить поляковъ или къ полпой покорности или къ согласію на справедливый миръ. Нынѣ это соединеніе благополучно произошло, чрезъ Вислу устроено мостъ у Завихоста и арміи готовы къ переходу.

9.

Такъ какъ для кор. вел. въ высшей степени важно, чтобы Хмельницкій и козаки вступили во вражду съ москвитянами, то онъ, Лилъекрона, долженъ направлять къ этому переговоры, но съ соблюденіемъ осторожности; въ особенности же слѣдуетъ замѣчать и наблюдать, каково настроеніе Хмельницкаго относительно москвитянъ. Ибо склонить его къ войнѣ съ русскими лучше всего можно тѣмъ, если убѣдить его въ великой опасности, которая угрожаетъ ему и всѣмъ козакамъ въ виду того, что русскіе сдѣлались владыками Польши согласно послѣднему соглашенію, заключенному въ Вильнѣ съ польскими комиссарами, въ силу коего онъ (вел. князь) не раньше можетъ возвратиться (въ Польшу), чѣмъ усмирить козаковъ и обратитъ ихъ въ рабовъ; между тѣмъ достаточно извѣстно, что москвитяне не могутъ терпѣть вольнаго народа, и хотя легко привлекли его къ подчиненію благодаря общности вѣры, но могутъ противъ него же злоумышлять.

10.

Дабы сдѣлать москвитянъ тѣмъ болѣе ненавистными Хмельницкому, посолъ кор. вел. долженъ обстоятельно выяснитъ коза-

камъ, какъ великій князь безъ всякаго повода и основаній напасть на владѣнія кор. вел. и въ отсутствіе короля сталъ воевать ихъ варварски и въ высшей степени тираннически, уже захватилъ нѣкоторые пограничныя крѣпости, не принимавшія участія во враждебныхъ дѣйствіяхъ съ той стороны, и наконецъ обложилъ большимъ войскомъ городъ Ригу въ Лифляндіи, но послѣ тяжелой осады въ теченіи нѣсколькихъ недѣль долженъ былъ съ поворотомъ оставить ее, благодаря мужественному сопротивленію гарнизона и посланныхъ туда подкрѣпленій. Съ этою цѣлью ему, Лиліекронѣ, слѣдуетъ вѣять съ собою всѣ справки о бывшихъ во время правленія кор. вел. сношеніяхъ между Швеціей и Москвой, откуда легко почерпнуть данныя и доказательства несправедливости московской войны противъ кор. вел. Нижеслѣдующія обстоятельства лучше всего о томъ свидѣлствуютъ. При началѣ правленія кор. вел. какъ со стороны послѣдняго, такъ и со стороны вел. князя письменно и чрезъ бывшія посольства постоянно выражалась извѣстная склонность къ доброму согласію и дружбѣ между обоими государствами. Кор. вел. послалъ даже послѣдній разъ въ 1655 г. своихъ полномочныхъ великихъ пословъ въ Москву, дабы согласно условіямъ мирнаго договора сдѣлать все необходимое для его укрѣпленія; часто подтверждалъ онъ и уполномочивалъ своихъ пословъ и генераловъ установить правильные способы для наилучшаго и безпретѣвственнаго продолженія войны противъ Польши съ обѣихъ сторонъ. Не смотря на столь прямые намѣренія и стремленія кор. вел., вел. князь все это время держалъ себя, какъ теперь обнаружилось, съ коварствомъ и предательствомъ и до тѣхъ поръ выкавывалъ дружбу, пока ему это было выгодно и пока кор. вел. не вступитъ въ войну съ поляками, враждебными ему, вел. князю, въ прошлые годы, и такимъ образомъ онъ избавился отъ врага благодаря успѣхамъ побѣдоноснаго королевскаго оружія. Если Хмельницкій представить послу кор. вел. Лиліекронѣ какіи-либо возраженія и указанія на причины, побудившія москвитянъ къ войнѣ, то онъ легко можетъ на это отвѣтить: что касается допущенныхъ

прежде королевскими слугами на литовской границѣ нѣкоторыхъ пасилій, то изъ послѣдняго королевскаго письма изъ Маріенбурга можно вполне видѣть правоту кор. вел. и неудовольствіе его по поводу замѣшательства, которыя могли быть этимъ вызваны. Но при этомъ слѣдуетъ указать на грубыя и крупныя пасилія, допущенныя въ то-же время съ московской стороны. Когда рѣчь зайдетъ о титулахъ, посолъ кор. вел. долженъ указать Хмельницкому, что хотя вел. князь присвоилъ себѣ болѣе чѣмъ слѣдуетъ п равными далеко захватывающими титулами далъ поводъ къ справедливому сомнѣнію кор. вел., но ради дружбы кор. вел. оставилъ это и пошелъ на встрѣчу желанію вел. князя, получивъ увѣреніе, что отъ этого не произойдетъ никакого ущерба для кор. вел. и шведской короны или ея союзниковъ, въ особенности же козаковъ. При этомъ разговорѣ или вообще при удобномъ случаѣ онъ, Лилекрона, долженъ ясно представить козакамъ, что настоящей войной вел. князь подтверждаетъ свои замыслы, выраженные въ словахъ титула—Волинъ, Подолів, Бѣлая Россія и многихъ другихъ земель на востокѣ, западѣ и сѣверѣ послѣдникъ отъ отцовъ и дѣдовъ, стремясь такимъ путемъ предъвить претензію на всѣ тѣ земли, которыя когда-либо принадлежали къ семи русскимъ княжествамъ: Владиміру, Твери, Новгороду, Пскову, Смоленску, Кіеву и Галичу, и на разныя другія, на которыя какой-либо изъ его предковъ имѣлъ притязанія. Отсюда козаки легко могутъ заключить, что предстоитъ имъ, если онъ не истрѣтитъ помѣхи въ выполненіи своихъ замысловъ, при чемъ слѣдуетъ обратить вниманіе, что онъ включилъ въ свой титулъ и ихъ собственную землю. Этотъ аргументъ надлежитъ развить подробнѣе и объяснить Хмельницкому, что скрывается въ трактатѣ москвитянъ съ поляками и почему поляки охотнѣе идутъ на дружбу съ Москвой, нежели съ Швеціей, а именно, что москвитяне, мысленно поглотивъ уже всю Литву и Польшу, думаютъ путемъ этого сближенія съ поляками подавить козаковъ и отнять у нихъ свободу, которой не выносятъ ни по сосѣдству, ни въ самихъ русскихъ

земляхъ. Съ своей стороны поляки разсчитываютъ сперва успокоить москвитянъ и такимъ образомъ подчинить Швецію и козаковъ, тѣмъ болѣе, что Швеція должна быть этимъ способомъ втянута въ продолжительную войну съ русскими и ихъ союзниками; поляки же надѣются, что, въ случаѣ удачи этого плана, со временемъ найдутся средства отдѣлаться отъ Москвы. Такими и подобными резонами, въ особенности тѣми, которые по его, Лилъекрона, наблюденіямъ окажутся наиболѣе убѣдительными для козаковъ, слѣдуетъ главнѣйше постараться возстановить Хмельницкаго противъ москвитянъ. При этомъ Лилъекрона долженъ также искусно намекнуть на то, какъ о. Данилъ въ первый прїѣздъ въ Стокгольмъ высказывалъ, что Хмельницкій охотнѣе готовъ дружить съ кор. вел. и Швеціей, нежели съ Москвой, и какъ затѣмъ эъ Варшавѣ онъ прямо предлагалъ кор. вел-ву помощь козаковъ противъ Москвы; къ этому слѣдуетъ добавить, что кор. вел. какъ изъ личнаго доклада своего посла Готарда Веллинга, такъ изъ недавно отъ ... числа посланнаго собственнаго письма Хмельницкаго къ князю Ракочи, равно изъ его *postscriptum*, узналъ съ особымъ удовольствіемъ, что если вел. князь не послѣдуетъ данному ему совѣту замириться съ кор. вел., возратить захваченныя крѣпости и дать справедливое возмѣщеніе за причиненныя ущербы, то онъ, Хмельницкій, намѣренъ понудить его къ тому силою и объявить себя его врагомъ. При этомъ должно также указать, что такимъ путемъ и козаки будутъ имѣть случай выгодно воевать, и при томъ безъ особыхъ трудовъ, такъ какъ война не можетъ долго тянуться, особенно, если къ ней можно привлечь силы татаръ, и Хмельницкій получить возможность увеличить свои владѣнія нѣкоторыми землями; при чемъ въ особенности надо ясно представить ему, что благодаря этому онъ можетъ освободить Кіевъ и всѣ свои земли отъ московскихъ гарнизоновъ, а если пожелаетъ имѣть линію сообщенія со Швеціей, то легче всего установить ее на Смоленскъ, такъ какъ онъ можетъ овладѣть этимъ трактомъ и нѣкоторыми городами въ той сторонѣ. In summa, посолъ кор. вел.

долженъ всячески добиваться, чтобы двинуть козаковъ противъ Москвы. Но если бы наконецъ, на чтò не рассчитывается, они въ собственныхъ интересахъ не согласились на полный разрывъ, то онъ, посолъ кор. вел., долженъ добиваться, чтобы Хмельницкій выслалъ на службу королю значительное число козаковъ, если это потребуется въ будущемъ, или по крайней мѣрѣ—въ чемъ по изъясненнымъ выше причинамъ не можетъ быть сомнѣнїй—не допустилъ козаковъ оказать Москвѣ какую-либо помощь противъ кор. вел., а, наоборотъ, сдѣлавъ со всей своей арміей и войскомъ кн. Ракочи диверсію въ предѣлы Польши, развязалъ королю руки въ польской войнѣ и при томъ не противодействовалъ, но даже по мѣрѣ силъ помогалъ тому, чтобы кор. вел. могъ воспользоваться поддержкой татаръ противъ Москвы. Кор. вел. рекомендуетъ и повелѣваетъ ему, камергеру Лиллекронъ, приложить къ этому дѣлу особыя усилія и постараться хорошенько развѣдать замыслы и расчеты козаковъ и какимъ способомъ лучше всего можно склонить ихъ на сторону кор. вел. Равнымъ образомъ кор. вел. придаетъ особую важность тому, чтобы посолъ разузналъ обо всѣхъ разногласіяхъ между москвитянами и козаками, дабы почерпнуть отсюда полевные и дѣйствительные способы для успѣха переговоровъ по этому вопросу.

11.

Если-бы, наконецъ, Хмельницкій предложилъ свое посредничество для прекращенія настоящей войны съ Москвой, то посолъ кор. вел. можетъ сослаться на великія обиды, нанесенныя кор. вел. и шведской коронѣ, и на то, что кор. вел. съ божьей помощью имѣетъ еще возможность и силы какъ тутъ, такъ и со стороны Финляндіи успѣшно для себя продолжать войну съ москвитянами и обратить противъ нихъ опасность, приготовленную ими для кор. вел. Но не взирая на все это, если есть возможность добиться справедливаго удовлетворенія и возмѣщенія, кор. вел. охотно готовъ согласиться на посредничество именно Хмельницкаго и ко-

заковъ, во вниманіе къ тому довѣрію, какое питаетъ къ нимъ кор. вел. Поэтому кор. вел. весьма пріятно было узнать, что Хмельницкій совѣтовалъ москвитянамъ замирился съ кор. вел. и вознаграждать за прежніе ущербы. Но Лилъекрона долженъ замѣчать, не предлагается-ли посредничество лишь для того, чтобы обойти и уклониться отъ военной помощи, и въ такомъ случаѣ хотя вѣжливо и принять посредничество, однако указать, что наиболѣе дѣйствительнымъ было-бы, если Хмельницкій выступить съ оружіемъ въ рукахъ и силою понудить строптивыхъ москвитянъ къ справедливому соглашенію. Можно также довѣрительно объяснить Хмельницкому, что кор. вел. изъ миролюбія готовъ уступить Москвѣ полоцкое и витебское воеводства по р. Двинѣ, которыя онъ условился съ своими союзниками получить *loco satisfactionis* для себя и шведской короны за польскую войну, если только Москва согласится тотчасъ-же на справедливый миръ и возвратитъ кор. вел. отпавшія крѣпости, которыя принадлежали королю ¹какъ до нтой войны, такъ и впослѣдствіи и заняты были въ Литвѣ и Лифляндіи, а равно дастъ приличное удовлетвореніе за причиненные ущербы. Въ противномъ же случаѣ, и если война будетъ продолжаться, кор. вел. постарается силою захватить помянутыя воеводства и удержать ихъ за собою съ помощью самихъ же козаковъ.

12.

Посолъ кор. вел. главнымъ образомъ долженъ стремиться къ тому, чтобы козаки согласились на такой или иной союзъ на основѣ врученнаго послу проекта. Они тѣмъ болѣе должны бы новидному склониться къ этому, что могутъ получить на то письменную, съ приложеніемъ его кор. вел. руки, ассекурацію, ту самую, которая имѣется у него, Лилъекроны, и которая будетъ утверждена личною клятвою посла *in animam Suae Regiae Majestatis*, чѣмъ для козаковъ будетъ обезпечена неизмѣнная дружба кор. вел. и отказъ его нынѣ и впредь отъ всякихъ притязаній на области и воеводства, которыя они желали-бы получить *loco satisfactionis*, съ той лишь

оговоркой, что и они не станут спорить изъ-за земель, которыя кор. вел. предназначилъ для себя и шведской короны въ видѣ вознагражденія. Въ крайнемъ случаѣ козаковъ должно убѣдить въ томъ, что кор. вел. отнюдь не стремится вредить имъ, а напротивъ готовъ всѣми силами поддерживать ихъ притязанія, насколько послѣднія оказались-бы основательными, лишь-бы только козаки вступили съ кор. вел. и шведской короной въ тѣсный и письменный союзъ на указанныхъ выше основаніяхъ. А если-бы они согласились пойти войной на Москву, то имъ представлялся-бы отличный случай расширить свои владѣнія по р. Днѣпру вплоть до Смоленска; такимъ образомъ они стали-бы сосѣдями кор. вел. съ этой стороны и тѣмъ удобнѣе имъ было-бы не только поддерживать другъ съ другомъ добрую дружбу и тѣсныя сношенія, но и помогать другъ другу въ случаѣ нужды для общаго блага. Посолъ долженъ устроить, чтобы Хмельницкій по крайней мѣрѣ выдалъ кор. вел.-у такую же декларацію и ассекурацію взаимѣи полученной отъ кор. вел. и при томъ не только отъ своего имени, но и отъ прочихъ военачальниковъ и должностныхъ лицъ, которые обыкновенно принимаютъ въ этомъ участіе; съ особеннымъ вниманіемъ слѣдуетъ наблюдать, чтобы эти записи были укрѣплены крестнымъ цѣлованіемъ въ присутствіи посла, прежде чѣмъ послѣдній выполнитъ аялту именемъ кор. вел. въ подтвержденіе королевской деклараціи; при этомъ посолъ долженъ придерживаться данной ему формулы присяги, тщательно наблюдая, чтобы козаки *mutatis mutandis* принесли крестное цѣлованіе такого же содержанія.

13.

Если-бы козаки изъявили согласіе приступить къ союзу вообще, на не къ такому именно, какъ указано въ данномъ проектѣ, то посолъ кор. вел. долженъ замѣтить, что онъ не уполномоченъ на подобное измѣненіе и потому обязанъ предварительпо представить такой договоръ на личное усмотрѣніе кор. вел.; вмѣстѣ съ тѣмъ посолъ, домогаясь, чтобы козаки привели въ исполненіе свой планъ,

постарается достичь того, чтобы они теперь же отправили, независимо отъ посланной кп. Ракочи козвцкой военной силы, еще 20,000 или 30,000 чел. къ Бресту для соединенія тамъ же по данному знаку съ кор. вел. и затѣмъ по приказанію короля вти войска могли-бы быть двинуты противъ москвитянъ или поляковъ, при условіи содержать себя войной безъ всякаго возмизгражденія или жалованія, но въ тоже время соблюдать надлежащій военный порядокъ и дисциплину; при втомъ Хмельницкій и козаки должны дать кор. вел-ву письменное, укрѣпленное крестнымъ цѣлованіемъ обязательство соблюдать неизмѣнную дружбу, какъ объ этомъ указано въ предыдущемъ пунктѣ. Въ такомъ случаѣ слѣдуетъ настаивать, чтобы Хмельницкій немедленно отправилъ къ кор. вел. какого-либо уполномоченнаго, который могъ-бы вдѣсь окончательно заключить союзъ и уговориться съ кв. Ракочи о всѣхъ нерѣшенныхъ еще дѣлахъ.

14.

Такъ какъ кор. вел. получилъ вѣрное извѣстіе, что азъ Хмельницкому долженъ быть отправленъ императорскій посланецъ, то кор. вел. вполне увѣренъ, что тотъ будетъ всѣ силы употреблять, чтобы посѣять раздоръ какъ между аор. вел. и аозааами, такъ между ними и кп. Ракочи. Поэтому кор. вел. настоятельно желаетъ, чтобы королевскій посолъ тщательно освѣдомлялся о всѣхъ его дѣйствіяхъ, и если тотъ будетъ идти противъ интересовъ кор. вел. или его союзниковъ, то необходимо всачески противодействовать ему и въ особенности предостерегать Хмельницкаго и его главныхъ министровъ, чтобы они не дали себя увлечь, такъ какъ кор. вел. знаетъ, что онъ старался поселить вражду и недовѣріе между козками и кп. Ракочи; если онъ достигнетъ цѣли, то вто будетъ ко вреду для козаковъ, ибо извѣстно, что римскій императоръ, свиванный интересами и союзомъ съ римскимъ папою, кор. Япомъ Казимиромъ и другими членами лиги, не можетъ имѣть другихъ

цѣлей, какъ подавленіе и конечную гибель козаковъ и ихъ союзниковъ.

15.

При бесѣдѣ о польскомъ подканцлерѣ Радѣевскомъ, посолъ можетъ сообщить, согласно данному протоколу объ его арестѣ, что тотъ съ нѣкоторыхъ поръ, особенно какъ увидѣлъ, что не можетъ распоряжаться всѣми польскими дѣлами по своему произволу, оказался чрезмѣрно неблагодарнымъ за всѣ оказанныя ему кор. вел.-вомъ благодѣянія, равными способами противодействовалъ ему, публично выражалъ на словахъ и иначе свою влобу и поддерживалъ тайныя сношенія не только съ подозрительными людьми, но и съ открытыми врагами кв. вел. Поэтому король, вѣдя, что путемъ благодѣяній нельзя его вставить отказатьсв отъ злобныхъ мыслей, и съ своей стороны вынужденъ былъ обезпечить себя отъ этой личности и подвергнуть его вадержанію, какъ это подробно изложено въ самомъ протоколѣ и обстоятельно могутъ быть пояснены поводы такой мѣры.

16.

Освѣдомившись нѣсколько о настроеніи умовъ у козаковъ и убѣдившись въ несомнѣнной, должно полагать, склонности ихъ къ постояннымъ дружественнымъ сношеніямъ съ кор. вел., посолъ долженъ конфиденціально побесѣдовать съ Хмельницкимъ, Выговкомъ и другими, кого сочтетъ подходящими, давъ понять, что кор. вел. при ихъ посредствѣ и совѣтѣ готовъ завести дружбу съ ихъ друзьями, сосѣдами съ другой стороны, именно татарами, молдаванами и нолохами.

17.

Что касается Трансильваніи, то кор. вел., освѣдомившись о дружественныхъ отношеніяхъ между нею и козаками, въ прошедшемъ декабрѣ мѣсяцѣ заключилъ съ этою страной чрезъ своего посла соювный трактатъ съ цѣлью взаимнаго соединенія военныхъ

силъ п'дабы понудить поляковъ и другихъ враговъ, вмѣшавшихся въ настоящую польскую войну, къ благоразумію и миролюбію, а равно чтобы при посредствѣ помянутаго князя (Ракочи) противо-дѣйствовать всякимъ враждебнымъ кор. вел.-ву проискамъ въ Портѣ Оттоманской. Въ силу этого союза нынѣ благополучно произошло соединеніе войскъ и кор. вел. обвзался передать и уступить князю нѣкоторыя земли въ Польшѣ, но безъ всякаго ущерба для своихъ друзей и союзниковъ и въ частности козаковъ, интересамъ которыхъ кор. вел. отюдь не желалъ вредить.

18.

Относительно молдаванъ и волоховъ намѣреніи кор. вел. состоятъ въ томъ, чтобы поддерживать съ ними дружественныя отношенія, а главнымъ образомъ побудить ихъ по мѣрѣ силъ удерживать татарскую орду въ ея границахъ, лишая поляковъ помощи и всякихъ выгодъ, какія поляки могутъ имѣть съ этой стороны въ ущербъ кор. вел., и, наоборотъ, склонить ихъ къ поддержкѣ послѣднему. Съ этою именно цѣлью кор. вел. назначилъ своимъ резидентомъ при господарѣ аббата Даніила, послѣ того, какъ Хмельницкій далъ ему отставку и разрѣшеніе, дабы при его посредствѣ всемѣрно убѣдить и побудить молдавскаго господаря къ упомянутымъ дѣйствіямъ, какъ объ этомъ самъ о. Даніилъ подробнѣе доложитъ послѣ своего пробытія къ Хмельницкому.

19.

Такъ какъ москвитяне несправедливо объявили войну кор. вел., то чтобы татары не давали здѣсь въ Польшѣ никакой помощи врагамъ кор. вел. или не сдѣлали какой-либо диверсіи къ его ущербу, кор. вел. въ особеннѣе находитъ совершенно необходимымъ во что бы то ни стало привлечь этотъ народъ на свою сторону. По-этому кор. вел. первымъ долгомъ всемілостивѣйше повелѣлъ своему послу обсудить съ Хмельницкимъ, какъ и какими доводами лучше всего убѣдить татаръ оставить сторону Польшы и короля Яна

Казимира и двинуться противъ Москвы, а равно не признаетъ-ли Хмельницкій умѣстнымъ послать съ нимъ, Лильекроной, также и своего гонца къ татарскому хану, дабы при его посредствѣ помочь установленію этихъ дружественныхъ отношеній.

20.

Если бы Хмельницкій ради москвитинъ не согласился на это или не нашелъ для себя пужнымъ посылать туда кого-либо, то посолъ кор. вел. долженъ обстоятельно разузнать отъ Хмельницкаго, Выговскаго и другихъ о ханскомъ дворѣ и къ какимъ министрамъ слѣдуетъ обращаться для лучшаго успѣха дѣла, и при этомъ просить у нихъ хорошаго толмача татарскаго языка, если посолъ еще не добылъ его, рекомендацій къ своимъ друзьямъ въ Крыму и конвой для безопаснаго путешествія туда; благоволить также Хмельницкій озоботиться, чтобы были отпущены на волю находящіеся у татаръ плѣнники, какъ генераль-маіоръ Израэль, полковникъ Энгель, оберъ-лейтенантъ Кокъ, ротмистръ Ульфснарре и другіе. Если, во вниманіе къ предстоящему возобновленію взаимной пріязни, они будутъ освобождены безъ всякаго выкупа, то это было-бы весьма желательно; въ противномъ случаѣ можно было-бы условиться съ Хмельницкимъ, чтобы онъ поручился передъ татарами за ихъ выкупъ или же внесъ таковой, а кор. вел. безъ замедленія возвратитъ и выплатитъ ему слѣдуемое.

21.

Равнымъ образомъ онъ, Лильекрона, по прибытіи въ Украину долженъ обсудить у Хмельницкаго съ трансильванскимъ посломъ князя Ракоци къ козакамъ и татарамъ, какъ, по его мнѣнію, удобнѣе всего получить у татаръ кредитъ на суммы, которыя понадобятся назначить отъ кор. вел. хану, обонимъ его братьямъ, мурзамъ, визирю и нѣкоторымъ другимъ лицамъ для лучшаго успѣха переговоровъ. Если окажется необходимымъ войти по этому поводу въ какое-либо соглашеніе съ Хмельницкимъ, то Лильекрона можетъ именемъ

кор. вел. представить Хмельницкому, чтобы онъ чрезъ своего посланника, котораго онъ при случаѣ отправить въ Крымъ, поручился предъ ханомъ и другими лицами въ уплатѣ упомянутыхъ выше суммъ, такъ, чтобы татары были обезпечены въ полученіи безъ всякаго замедленія этихъ денегъ, лишь только они на дѣлѣ выполнять условія вклученнаго договора и выступать противъ москвитанъ. Въ такомъ случаѣ посолъ кор. вел. можетъ завѣрить Хмельницкаго именемъ кор. вел., что онъ не понесетъ отъ того никакихъ потерь и деьги будутъ выплачены ему въ срокъ. Кор. вел. увѣренъ, что въ этомъ случаѣ къ тому же будетъ стремиться со стороны кн. Ракочи также и трансильванскій посолъ какъ въ Молдавіи предъ господаремъ, такъ и предъ Хмельницкимъ. Посему кор. вел. все-всемилоостивѣйше повелѣваетъ своему послу какъ по этому, такъ и по другихъ порученнымъ ему дѣламъ, которыя надо отправить въ Крымъ, войти въ секретныя сообщенія съ трансильванскимъ посланникомъ и совмѣстно съ нимъ добиваться указанной цѣли. Но, для устраненія всякаго соперничества, Лилъекронъ лучше всего скрыть отъ трансильванскаго посланника о цѣли своихъ переговоровъ съ козаками ради спеціальныхъ видовъ кор. вел. и о союзѣ съ Хмельницкимъ.

22.

Но какъ скоро Хмельницкій рѣшить или по другимъ обстоятельствамъ выяснится, что при веденіи переговоровъ въ Крымъ необходимо имѣть паличныя деньги для подарковъ и подношеній, добы привести дѣло къ благополучному концу, то послу кор. вел. слѣдуетъ принять свои мѣры и на этотъ случай и своевременно озаботиться вмѣстѣ съ трансильванскимъ посломъ, если не окажется другого выхода, заключить съ Хмельницкимъ *in antecessum* такого рода условіе и прямое соглашеніе, чтобы онъ, Лилъекрона, заботами и по распоряженію Хмельницкаго получилъ въ Крымъ сколько понадобится для дѣла, дабы все посольство на пріостановились за недостаткомъ средствъ.

23.

При случаѣ и если вто возможно сдѣлать не оскорбляя коваковъ, Лильекрона долженъ поручить вниманію Хмельницкаго польскпхъ дворянъ, которые неизмѣнно стояли на сторонѣ кор. вел. въ настоящей войнѣ, осебенно князя Богуслава Радзивила, генераль-маіора Немирича и полковника Корецкаго, дабы имъ возвращены были ихъ помѣстья и въ частности послѣдственныя имѣніи въ ковацкихъ предѣлахъ, имѣя въ виду, что такихъ лицъ немного и что они могутъ принести большую пользу козакамъ; въ крайнемъ случаѣ, Лильекрона долженъ искусно постараться расположить Хмельницкаго помочь означеннымъ лицамъ получить возмѣщеніе въ другихъ мѣстахъ.

24.

Выполнивъ все вто и, способомъ и путемъ, какіе будутъ признаны самыми вѣрными, отправивъ кор. вел-ну подробный письменный отчетъ о всемъ ходѣ дѣла или по крайней мѣрѣ приготовивъ втотъ отчетъ и оставивъ его тамъ къ отсылкѣ, посолъ долженъ приличнымъ образомъ проститься съ Хмельницкимъ, Выговскимъ и другими и возможно скорѣе продолжать свою ноѣзду въ Крымъ въ сопровожденіи трапильванскаго посла и тѣхъ, кого Хмельницкому угодно будетъ отправить туда при этомъ случаѣ, избравъ ту дорогу, которая, по мнѣнію Хмельницкаго и другихъ свѣдущихъ лицъ, окажется наиболѣе удобной и безопасной для Лильекроны и его свиты.

25.

По прибытіи въ ханскую резиденцію или туда, гдѣ по полученнымъ свѣдѣніямъ находится ханъ, посолъ долженъ о своемъ прибытіи ко двору надлежаще заявить тѣмъ способомъ и порядкомъ, какой принять посланниками прочихъ христіанскихъ государей, о чемъ Лильекрона предварительно долженъ разузнать; ватѣмъ

просить объ аудиенціи, наблюдал, чтобы пріемъ у хана сопровождался почестями, по тамошнему наиболѣе приличествующими высокому имени кор. вел. и соотвѣтствующими тѣмъ, которыя оказываются тамъ другимъ королевскимъ посламъ того же ранга.

26.

При первой аудиенціи, послѣ любезностей и привѣтствія отъ имени кор. вел., посолъ въ своей рѣчи долженъ высказать, что кор. вел. полагался на добрую пріязнь и дружескія сношенія, которыя поддерживались и укрѣплялись въ теченіе многихъ лѣтъ между прежними шведскими королями и крымскими ханами и которыя неоднократно вновь подтверждаемы были взаимнымъ обменомъ грамотъ и разнаго рода посольствами; поэтому кор. вел. крайне удивляется, какъ могло случиться, что въ прошломъ году нѣсколько тысячъ татаръ присоединились къ явнымъ врагамъ кор. вел. и въ послѣднемъ бою подъ Варшавой сражались съ кор. вел. и его войсками, особенно когда вспомнить, какъ, согласно данному ему приказу, настаивалъ послѣдній ханскій посолъ два года тому назадъ въ Стокгольмѣ на объявленіи войны полякамъ, увѣряя въ искренней и неизмѣнной пріязни хана и татарскаго народа къ кор. вел. и шведской коронѣ и желаніи хана быть врагомъ врагамъ и другомъ друзьямъ кор. вел. Посему кор. вел., не допуская мысли, чтобы появившіяся враждебныя дѣйствія допущены были самимъ ханомъ, которому кор. вел. не далъ къ тому никакихъ поводовъ, а все это могло произойти лишь по интригамъ и ложнымъ доносеніямъ поляковъ и другихъ недоброжелателей, приказалъ необходимымъ предупредить возможность повторенія на будущее время такихъ или подобныхъ враждебныхъ посягательствъ, и какъ прежнимъ письмомъ, такъ и особенно теперь чрезъ своего посла кор. вел. даетъ знать хану, въ твердой увѣренности, что выданъ будетъ ханскій приказъ, воспрещающій его подданнымъ нарушать столь часто заявленную пріязнь, которая можетъ принести великую пользу и выгоды обоимъ государямъ и ихъ государствамъ

и землямъ; при этомъ удостовѣрить хана именемъ кор. вел., что послѣдній не только весьма склоненъ ко всему тому, что можетъ содѣйствовать прочной дружбѣ, но и готовъ вступить въ болѣе тѣсный союзъ. Съ этою цѣлью кор. вел. вел. снабдилъ его, Лильекрону, надлежащей инструкціей и полномочіемъ и отправилъ къ хану, дабы или съ нимъ самимъ, или съ павначенными имъ лицами вести переговоры и условиться о таковомъ союзѣ. Этимъ лучше всего могутъ быть доказаны уваженіе кор. вел. къ крымскому татарскому народу и его великая склонность и *promptitudo* поддерживать съ ханомъ дружественныя сношенія и ненарушимую пріязнь, при условіи, что носолъ истрѣтитъ взаимность и немедленно ислѣдъ за благополучнымъ окончаніемъ дѣла будетъ отпущенъ обратво къ кор. вел.

27.

Что касается самого порученія къ крымскому двору, то обязанности королевскаго посла состоятъ въ нижеслѣдующемъ: 1, извѣстить хана и его ближайшихъ савовниковъ о продолженіи настоящей польской войны; 2, выяснить имъ, что дружба и сношенія съ кор. вел. и шведской короной могутъ принести великія выгоды для обѣихъ сторонъ; 3, побудить крымскаго хана и его савовниковъ отступить въ настоящее время отъ поляковъ и немедленно со всею силою папастъ на москвитянъ и такимъ образомъ положить начало этому дружественному взаимодействию кор. вел. и татаръ, и наконецъ освободить королевскихъ военно-плѣнныхъ, которые съ нѣкотораго времени содержатся у татаръ.

28.

Касательно польской войны Лильекрона долженъ вкратцѣ сообщить хану и его савовникамъ: 1, о началѣ этой войны между кор. Карломъ IX и Сигвмундомъ; 2, о продолженіи ея и бывшихъ перемиріяхъ, именно, въ 1629 и 1635 гг.; 3, о томъ, какъ *religiose* соблюдала ея вел. королева Христина во время своего

управленія *pacta induciarum* и какія, несмотря на то, обиды и правонарушенія приходилось время отъ времени терпѣть шведамъ и что, вступивъ на престолъ, кор. вел. своевременно предостерегалъ кор. Яна Казимира отъ подобныхъ происковъ и несправыхъ дѣйствій, но какъ янчто не помогало, вынужденъ былъ наконецъ взяться за оружіе для защиты праваго дѣла, какъ обо всемъ втомъ онъ, Лилъекрона, можетъ изложить на основаніи королевскаго манифеста и другихъ публичныхъ актовъ и въ особенности показавъ, что польская яаців не заслуживаетъ большого довѣрія и похвалы.

29.

Хотя же кор. вел. и до войны стремился къ дружественному соглашенію съ полкками, и затѣмъ послѣ крувныхъ и счастливыхъ военныхъ успѣховъ предоставлялъ кор. Яну Казимиру, пока онъ находился въ странѣ, всяческую возможность къ замиренію, но онъ пренебрегъ втимъ и усилилъ кор. вел. не увѣнчались успѣхомъ. Но когда кор. Янъ Казимиръ бѣжалъ изъ Польши въ Силезію и какъ *militia quartiana*, такъ и *singuli palatinatus in majori et minori Polonia* и *Russia Rubra* просили о замиреніи, то кор. вел. по ихъ просьбѣ и желанію и согласно заключеннымъ взаимно договорамъ принялъ ихъ подъ свою протекцію, покровительство и защиту. Вскорѣ послѣ втого, когда кор. вел. около полугода тому назадъ возвратился въ Пруссію, дабы и тамъ привести къ послушанію мѣстные чины и другихъ противниковъ, *militia quartiana*, забывъ данное слово, обязательства, вѣрность и клятвы, возмутилась и ея примѣру послѣдовали почти всѣ воеводства, почему кор. вел. былъ вынужденъ наказать этихъ бунтовщиковъ и двинуть противъ нихъ военную силу; въ этомъ походѣ произошло нѣсколько стычекъ между обѣими арміями, но 18, 19 и 20 іюля прошлаго года кор. вел. имѣлъ подъ Варшавой большое сраженіе съ арміей польскаго короля и рѣшн посполнтой я разбилъ врага на голову. При втомъ случаѣ онъ, Лилъекрона, можетъ объяснить, какъ кор. вел. въ томъ же сраженіи встрѣтилъ

на сторонѣ врага нѣсколько тысячъ татаръ, хотя онъ ничѣмъ не заслужилъ этого отъ татаръ и не могъ ожидать подобнаго отношенія со стороны крымскаго хана, который чрезъ послѣднее свое посольство увѣрялъ кор. вел. въ своей неизмѣнной пріязни.

30.

Но этимъ не ограничилось дѣло, и когда кор. вел. собирался продолжать свои военные успѣхи, москвитине, подѣ влияніемъ враговъ его вел. и стремясь завладѣть Польшею исключительно для себя, рѣшились пойти войной противъ его вел. и шведской короны, какъ подробно изложено въ . . . пунктѣ настоящаго меморіала и о чемъ слѣдуетъ вѣдѣсь пояснить.

31.

Дабы показать крымскому двору пользу, какая можетъ получиться для обоихъ государей и ихъ государствъ благодаря дружбѣ и сношеніямъ кор. вел-ва съ татарскимъ народомъ, Лилъекрона долженъ прежде всего вывѣстить татарамъ, что двоякія причины соединяють и связываютъ государей, владѣннѣ конихъ отдалены другъ отъ друга, а между ними расположены владѣннѣ другихъ государей, съ которыми имъ обоимъ приходится имѣть дѣло. Такъ и тутъ: государство его вел. находится далеко за балтійскимъ моремъ, но въ тоже время король владѣетъ нѣсколькими землями по сю сторону моря, въ томъ числѣ Пруссіей и Лифляндіей по сосѣдству съ поляками и Ингерманландіей по сосѣдству съ русскими и москвитинами, съ которыми крымскій ханъ весьма часто враждуетъ. Вотъ причина, почему имъ слѣдуетъ поддерживать между собою добрыя и тѣсныя сношенія, которыя со временемъ привели-бы къ тому, 1, что помянутые сосѣди будутъ на виду и замыслы ихъ не осуществятся, и 2, если-бы они безъ всякаго основанія выступили противъ того или другого союзника, то послѣдніе могли-бы другъ другу помогать. Въ этихъ видахъ и прежніе шведскіе короли, и крымскіе

ханы жили въ добромъ согласіи другъ съ другомъ, между ними поддерживался спошенія какъ письменныя, такъ и чрезъ взаимныя обыски, да и самъ король при началѣ своего правленія съ радостью узналъ отъ бывшаго въ Стокгольмѣ посла послѣдняго крымскаго хана, что овъ желаетъ поддерживать тѣсную пріязнь съ кор. вел., почему, изъ уваженія къ его государю, опъ былъ принятъ со всякими почестями и такъ же отпущенъ.

32.

Третье порученіе, которое имѣетъ вынолнить въ Крыму посолъ кор. вел., вытекаетъ изъ предъидущаго и имѣетъ наиболѣе важное значеніе, а именно побудить хана и его министровъ: 1, воздержаться отъ всякихъ враждебныхъ дѣйствій противъ кор. вел. и не помогать польскому королю или какому-либо иному врагу; 2, объявить войну москвитянамъ, и 3, поддерживать козаковъ, дабы ихъ послѣ этого не могла погубить Польша или Москва. Доводы, коими должно убѣдить крымскій дворъ пойти на встрѣчу желаніямъ кор. вел. въ указанномъ смыслѣ, частью могутъ быть почерпнуты изъ вышеприведенныхъ обстоятельствъ, частью же онъ, Лилъекрона, долженъ ихъ обмыслить и изыскать по пути и по пріѣздѣ къ ханскому двору и все сообразить и приспособить къ пмѣняющимся обстоятельствамъ и условіямъ для достиженія помянутой цѣли. Въ числѣ доводовъ, которые могутъ убѣдить крымскій дворъ оставить сторону Польши и напасть на Москву, главный тотъ, что если татары будутъ помогать полякамъ противъ кор. вел., то москвитяне получаютъ возможность завоевать всю Польшу, такъ какъ по заключенному въ Вильнѣ трактату поляки уже съ давняго времени къ тому клоняты, а кор. вел. въ немалой степени потеряетъ возможность энергично противодействовать москвитянамъ и разрушать ихъ широкіе планы. И чѣмъ болѣе земель завоюютъ благодаря этому москвитяне, заклятые враги татаръ, тѣмъ опаснѣе они сдѣлаются татарамъ ко вреду и ущербу для ихъ государства. Какъ же ханъ ни отъ Польши, ни отъ Москвы

не может ждать ничего добраго, коль скоро дѣло касается ихъ выгодъ, то прямой интересъ его требуетъ стремиться къ ослабленію ихъ силъ и не допускать ихъ возвышенія и укрѣпленія. При этомъ случаѣ онъ, Лилъекрона, долженъ указать и на то, какъ много могли поляки сдѣлать въ прежнее время, если-бы имъ не номѣшалъ раздоръ съ козаками. Но еще опаснѣе было-бы для татарскаго государства, если-бы москвитяне завоевали Польшу и привели козаковъ въ подданство, ибо московскій вел. князь въ своей землѣ пользуется болѣе неограниченной властью, нежели польскій король, и только выжидаетъ удобнаго случая напасть на татаръ и искоренить ихъ. Но если москвитяне будутъ удержаны въ своихъ границахъ и нѣсколько ослаблены, а польское королевство будетъ раздѣлено и разбито на нѣсколько частей, какъ это имѣетъ мѣсто нынѣ, то для татаръ это безопаснѣе всего. Посоль Лилъекрона долженъ также ясно показать татарамъ, что путемъ войны съ Москвой имъ представляется удобный случай завладѣть утраченными городами и крѣпостями, такъ какъ москвитяне заняты войной съ кор. вел.

33.

Независимо отъ такихъ и имъ подобныхъ соображеній, которыя онъ самъ, Лилъекрона, признаетъ имѣющими значеніе для этого народа, кор. вел. наконецъ соглашается,—если того нельзя избѣжать, къ чему посоль долженъ также прилагать всѣ старанія,—чтобы татарамъ была выговорена и обѣщана сумма въ 20 или 30 тыс. риксдалеровъ, съ уплатою половины наличными деньгами и половины товарами, каковой взносъ будетъ сдѣланъ немедленно вслѣдъ за полученіемъ извѣстія, что татары дѣйствительно выполнили условленное и норвали съ Москвой. Равнымъ образомъ онъ, Лилъекрона, долженъ обѣщать болѣе важнымъ министрамъ при томъ дворѣ, особенно визирю и ханскимъ братьямъ, подарки въ 5 или 8 тысячъ риксдалеровъ, если они убѣдятъ хана къ разрыву съ Москвой. Въ вопросѣ о распредѣленіи и разверсткѣ между

ними этихъ подарковъ Лилъекрона долженъ руководствоваться со-
вѣтомъ пословъ транспльвапскаго князя и Хмельницкаго, какъ
выше пояснено въ . . . пунктѣ.

34.

Если со стороны крымскаго двора будутъ сдѣланы возраженія
и ссылки на то, что татары находятся въ союзѣ съ кор. Яномъ
Казимиромъ и поѣтому обязаны помогать ему, то посолъ кор.
нел. можетъ отвѣтить, что такъ какъ кор. Янъ Казимиръ остался
безъ королевства и польскіе чины разбѣяны, то очевидно, что та-
тары не могутъ болѣе считать его польскимъ королемъ. Но если
татары будутъ требовать невыплаченной дани или ежегодныхъ
упоминковъ, слѣдуемыхъ имъ еще съ Польши, и ранѣе полученія
ихъ не пожелаютъ оказать кор. вел-ву дѣйствительной помощи,
то на это также слѣдуетъ отвѣчать: слишкомъ *præpostere* требу-
ютъ они дани, которую обязалось платить имъ все польское коро-
левство; вѣдь послѣднее теперь разбито на нѣсколько частей; еще
неизвѣстно, кто ими овладѣетъ, и потому никто ни можетъ пору-
читься за выплату опредѣленной доли. Но татаръ можно завѣрить,
что когда Польша будетъ успокоена, каждый изъ нихъ (участни-
ковъ раздѣла), *ratione portionis obtentæ*, аккуратно внесетъ долю
дани, на которую притязаютъ татары, и такимъ образомъ будетъ
выплачена вся сумма.

35.

Послу Лилъекронѣ въ osobepности предписывается поста-
раться и добиваться, чтобы въ силу возобновленія дружбы военно-
плѣнные кор. вел. были отпущены безъ выкупа, указать при этомъ,
что несправедливо держать въ плѣну тѣхъ, кто и самъ не былъ
въ числѣ враговъ (хана) и не находился на службѣ враговъ, ибо
между кор. вел. и крымскимъ ханомъ никакой войны не было.
Но если освобожденіе плѣнныхъ на такихъ основаніяхъ встрѣ-
тится съ затрудненіями, то вѣрнѣе будетъ обѣщать выкупъ на
условіяхъ, какія изъяснены ранѣе въ . . . пунктѣ.

36.

По выполненіи всего этого, Лильекрона, простившись личнымъ образомъ съ ханомъ и его министрами, должепъ немедленно отправиться въ обратный путь къ кор. вел. чрезъ Украинну или Молдавію, избравъ тотъ маршрутъ, который, по его мнѣнію, окажется наиболѣе безопаснымъ для путешествія. Если во время поѣздки туда или обратно случится послѣ какая нибудь опасность, то опъ долженъ остерегаться, чтобы пиѣющіяся при немъ письменныя инструкціи и акты не попали въ руки враговъ. Кор. вел. желаетъ, чтобы съ аббатомъ Данииломъ поддерживались довѣрительныя, но осторожныя сношенія. Услышавъ о какой нибудь перемѣнѣ въ ходѣ настоящей войны въ смыслѣ замиренія и трактатовъ съ поляками, посолъ долженъ искусными рѣчами успокаивать козаковъ и татаръ, если у нихъ явятся по этому поводу какія-либо подозрѣнія, и осторожно продолжать переговоры сообразуясь съ обстоятельствами.

37.

Во всемъ прочемъ, что можетъ быть исполнено при настоящей поѣздкѣ для пользы короля, его вел. полагается на усердіе и искусство посла, поручая ему также освѣдомляться о положеніи дѣлъ въ тѣхъ мѣстахъ, и желаетъ счастливаго путешествія и добраго успѣха.

XCV.

Выдержка изъ доведешя шведскаго дипломатическаго агента Класа Поламба о сношеніяхъ Богадава Хмельницкаго съ вел. княземъ московскимъ по дѣламъ шведскимъ и трансильванскимъ — Изъ Фейервара, 14/24 апрѣля 1657 г.

...Denne Gesandten¹⁾ bringar och medh ifrån Chmelnici ett breff till Rakoci, dernti han förmåler sigh hafwa haft ett seningebndh till Storförsten aff Moscow och honom till fredh medh Kongl. May-tt ammanat, hvartill icke allenast Storförsten har funnits benägen, utan och begiärat dedh Chmelnici skulle disponera F. aff Siebenbürgen till mediationen; altså nu Chmelnici icke allenast detta aff Transylvano begiärer, utan och styrker henom till att ingå tillyka medh en alliance och låta sigh i samma tractat insluta.

(Швед. Рос. Архивъ: Transsylvanica).

(Переводъ): Эготъ (т. е. молдавскій) посланный привезъ также письмо отъ Хмельницкаго къ Ракочи, гдѣ онъ извѣщаетъ, что отъправилъ къ вел. князю московскому посла и убѣждалъ его къ замиренію съ кор. вел-вомъ (т. е. Карломъ X Густавомъ), къ чему вел. князь не только оказался склоннымъ, но и просилъ Хмельницкаго побудить трансильванскаго князя къ посредничеству; по-этому пынѣ Хмельницкій не только добивается этого отъ князя, но и убѣждаетъ вступить въ союзъ (т. е. съ Москвой) и включить его въ тотъ-же трактатъ.

¹⁾ Посланный молдавскаго господара.

XCVI.

Переводъ инструкціи кн. Юрія II Ракочи Францу Шебеши, отправленному къ Б. Хмельницкому и крымскому хану для дипломатическихъ переговоровъ. — Изъ лагеря при Хмелевѣ, 18 апрѣля 1657 г. ¹⁾.

1. Contendens in Moldaviam cursu ceteri cum Serenissimi Svecorum Regis homine, literas Nostras Palatino inscriptas reddat, eiusdem autem hominis unum in via currum et provisionem habeat. Scripsimus Palatino ea etiam de re, ut hominem suum ipsis adimigat, qui ad Kozakorum usque Generalem comitetur indeque ad Chamum Tartarorum studeatque negotium eis commissum promovere modis omnibus. Ac si Tartarorum Chamo, veserio ac alijs promissum aliquod facere oporteat, eis per eundem suum hominem det assecuratum, quod si nimirum ipsi secundum pactum conventum et postulatum fecerint, summa ipsis promissa citra ullum defectum persolvetur.

2. Ex Moldavia itaque ad Kozakorum Generalem eundem atque ab eo accepto de negotiis tractandis documento ad Chamum pergendum est.

3. Negotia itaque hæc sunt: Primum Legatus Svecicus postulaturus est a Chamo Tartarorum, ut inter ipsum Chamum et Serenissimum Sveciæ Regem foedus amicum ineatur et componatur.

4. Alternum postulatum erit, ne Polonis ferat suppetias et quidem his de causis: quod etiam si antea cum Rege et Regno Poloniæ pactum habuisset, tamen Rege sine Regno et exercitu Regnoque inter se diviso et discerpto, partem aliquam Sveco, aliam Brandeburgo, tertiam Moscho, quartam Kozacho tenentibus nobisque quoque cum tantis copijs in visceribus ejus versantibus, utrum facta obligatio foedusne superesse possit, quis quæso id sciat?

¹⁾ Таже инструкція въ венгерскомъ подлинникѣ напечатана въ Okmánytár II. Rákóczy György diplomáciai összeköttetéseihez. Budapest, 1874, стр. 514—517 (*Mon. Hung. Historica, Diplomataria*, t. XXIII.)

5. Tertium postulatum hoc erit, quod, si Moscus Polono veniret in auxilium, tum Tartarus quoque Moschoviam invaderet. Semper enim Legati Tartari temporibus superioribus Nobis suggessere, quod nimirum quisquis Moscho hostis foret, cum ipsi quoque pro amico haberent.

6. Hæc itaque negotia nostris etiam hominibus adjurare incumbet, quam meliori fundamento, diligentia et prudentia poterunt.

7. In hoc autem rerum statu et postulatis, si nomen saltem nostrum præcipueque inciperet versari, præcipuum Tartarorum quoque postulatum a nobis fieret, quamobrem, sicut Serenissimi Svecorum Regis Majestas prior est, ita in negotiis quoque tractandis Suae Serenitatis respectus debet præcedere, verumtamen nostrum quoque postulatum cum Legati Regis postulato idem esse debet. Si vero ad promissa fuerit descendum, imprimis Chamo quindecim, Wezerio tria, alijs, quibus e re fuerit, mille, ad summum viginti Thalerorum imperailium millia promittant. Sin vero alioqui advertant eorum inclinationem saltemque pecuniam ad negotiorum complementum requiri, ita etiam si viginti quinque vel ad suumum triginta imperialium millibus conficere possint: ne prætermittant, si ita viderint vezerio plus promittendum est, promittant etiam bene affectumque nobis reddant, fidei hoc et obligationi suæ committimus. Quoniam hoc certum est, si hoc negotium ipsis ac sibi tum fuerit vel absque summæ oblatione, pro proprio ipsorum commodo idem præstituros, si autem hoc ipsis non allubescat neque pro terna quaternave tanta pecuniæ summa facturos esse. Id vero quam diligentissime caveant, ne tractatum ullum vel promissum divisim faciant, sed coniunctim cum Ser-mi Regis tum audientia salutatioque et accessio ac tractatus, tum promissum et contractus uno tenere præcedant.

8. Si verbo aliquo inter agendum inferretur, Polonos certam pecuniæ summam Chamo annuatim pendendam debuisse, ideoque quis eam solvendo fuerit? resp (ondeat): Serenissimi Chami . . . ceptum ¹⁾

¹⁾ Въ венгерской инструкціи—jövedelme, т. е. платежи, доходы.

non perire, quemeunque promissione et consuetudine hactenus obtinet et jussit, sed eum ineerti simus, penes quem quanta imperij Polonici pars maneat, eo quod in multas partes divisum est, certum in incertitudine, aut pro parte in manu alterius manente, nemo solvere consuevit (*sic*)¹⁾ neque tenetur, sed rebus tranquillatis eum regionum dominis in suo tempore concludendum ipsis erit, secundum quod Sermo Chamo pro benevolentia, meritis auxiliique sui declaratione fiet compensatio.

9. Ut de summa promissa pro certo solvenda Serenissimum Chamum assecurent, de eo cum Stephanus Palatinus, tum etiam Kozaehorum Generalis requirendi erunt, ipsis vicissim nostro nomine assecuratis, nos pro certo eos defectum pati nequaquam permissuros.

10. Super eo etiam generalis Kozaehorum erit compellendus, quod si Muschis amicitiam et foedus cum eis habitum illibate servaverit neque interim contra nos et Serenissimum Sveciae Regem Polono snpetias tulerit, Dens advertat, ut talia postulemus, quae foedera inter eos dissolvant. Verumtamen si tale quippiam contingeret, secundum prius ipsorum promissum requirit qua per pontum Euxinum, qua per terram obstacula ponere allaboret. Quin etiam, eum nonnulli regnorum Valaehichorum incolae admodum inquieti sunt et variabili ingenio: si igitur inter eos aliqua incongruentia accideret a Voijvodis requisitas ipsis omni benevolentia, ope et defensione adesse ne dubitet.

Promiserat antea Dominus Generalis, quod Germanos suos, quos certo numero habet, ad servitia nostra dimittet: itaque dent operam quanto citius eos transmittat in Transylvaniam; qui, prout alij nostri Germanicae nationis milites, honestam conditionem et stipendium habituri sunt.

Datum in castris nostris ad oppidum Cmielow positis, die 18. Aprilis, Anno 1657.

(*Исход. Гол. Апшев: Татарика*).

¹⁾ Въ венгерской инструкціи—fizetni nem szokott, т. е. платить не принято.

XCVII.

Выдержка изъ письма шведскаго посла въ Трансильваніи Генриха Штермбаха къ кор. Карлу X Густаву о недоразумѣніяхъ между козаками и кн. Юріємъ II Ракоци. — Изъ Бреста, 12 мая 1657 г. ¹⁾

.....Sonsten hatt der Fürst mir, sich fast beklagend, angednetet, welchergestalt eine gute anzahl Wallachen sich von dessen Armee abgethan, vnd mit Ew. Königl. May-tt forth gangen wären, welches vorgeben ich alsobald vor eine finte gehalten, und dass er von dem Cosakischen vorschlage etwass vernommen haben möchte, desswegen ihm der Wallachen halher die opinion benommen, aber daneben angezeigt, was Ew. Königl. May-tt bey dem voluntarijs Cozacis begehren liessen. Worauff er alsobald geantwortet, dass die Cozaken ohn sonderbaren befehl solches nicht thun dürfften, wie sie ihm dan, als er dergleichen an sie gesucht, solches abgeschlagen hätten. Demnach ich ihm nun die möglichkeit der sachen vnd dass sie ungebundene leute wären, remonstriret, daneben wie ich ihre parole bereits empfangen, angezeigt, hatt er weiter nichts zu sagen gehabt, als: non faciat hoc Sua M-tas und solches zweimahl wiederhoiet. Es sind bald hieruff die Cozakischen officirer bey dem Fürsten gewesen, ob aber auch hierum rede gefallen, solches werde ich noch hente erkundigen.

Sonsten ist mir gestern bey meiner znrückkunft der Thrax Ferencz begegnet und hatt seine begierde Ew. Königl. May-tt angebrachter massen zu dienen sponte contestiret. Stell zwar Ew. Königl. May-tts hochweisem vrtheil anheimb, ob indignante interius principe solches fortzusetzen sey, halte es aber dennoch allerunterthänigst davor, dass Ew. Königl. May-tt solches nicht zu unterlassen stehe. Einmahl darumb, damit der Fürst nicht die præsum-

¹⁾ Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 259—261

tion faste, als ob er Ew. Königl. May-tt allenthalben die hand binden wolte. 2. damit Ew. Königl. May-tt die correspondance mit dem übrigen alhier sich befindenden Cozaken¹ unterhalten, und dieselbe vff besorgliche separation von den hungern an sich halten könne. Weill doch 3. gestelten sachen nach die Cozakische adhærence durabilien scheinet, dan gewis ist, dass in Siebenbürgen vnd zwar in ipsa Alba Julia die Semeni mit des vorigen Wallachischen Weywodn Matthiæ daselbst gefänglich gehaltenen consangvineo heimbliche intelligence gehabt und über 100. derselben mit gedachtem gefangnen durchgangen, auch vorgehabt bey der nacht die Stadt Weissenburg aller orthen anzuzünden...

(*Исход. Гос. Апшез: Transylvanica*).

XCVIII.

Выдержка изъ письма кор. Карла X Густава къ кн. Юрію II Ракочи по поводу недоразумѣній послѣдняго съ молдаванами, волохами и козаками.—Изъ лагеря при Острожанѣ, 13 мая 1657 г. ¹).

.....De Valachis et Moldavis ingratum nobis est, si quidquam actum sit, quod aut D. V-ræ displiceret, aut ordine non fieret; Nos neque novimus tales in exercitu nostro esse, nec jussimus aliquos ab socio exercitu allicere, et si aliqua specificatio dari possit eorum, qui hic deprehenduntur, curabimus, ut Dil. V-ræ satisfiat. Interim tamen si aliqui essent a sacramento militari liberi, quibus visum foret, disponentibus et concedentibus eorum generalibus, aut quorum refert, sed tamen cum scientia et communicato consilio Dil. V-ræ in nostra servitia concedere, eorum oblata officia in communis boni usum non aspernaremur.

(*Исход. Гос. Апшез: Riksregistraturen за 1657 г., fol. 742*).

¹) Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc. II, 291.

XCIX.

Выдержка изъ письма шведскаго посла въ Трансильваніи Генриха Штернбаха къ кор. Карлу X Густаву о недоразумѣніяхъ по поводу охочихъ козаковъ. — Изъ Бреста, 15/25 мая 1557 г. ¹⁾

....Wass ich mit Ihr. Fürstl. Gn. wegen der Cossaken geredet, solches hatt Mons. Montaigne mit angehöret, vnd ist in universum der Fürst zu keiner rechtschaffenen resolution zu bringen, sagte, das er zwar Ew. Königl. May-tt nicht verwesen wolte ex voluntarijs Cosacis einige tausend in dero dienste zu nehmen, den Franciscum Servium aber wolte er nicht dimittiren, weill derselbe ihm (welches doch nicht gestanden wird) specialiter obligiret. Zudem hätte er vor diesen nur etzliche 100. solcher gestalt von ihnen begohret, welches ihm aber abgeschlagen worden. Im fall nun Ew. Königl. May-tt dergleichen verstattet würde, müssen sie es ihm, dem Fürsten, auch nicht abschlagen. Ich hatte enzwischen einen zu denen Cossaken gesand, welcher der abrede nach dieselbe registriren vnd mit ihnen zu Ew. Königl. May-tts Armee gehen sollen, es war aber durch den Fürsten alles umbgestossen... Diejenigen Cosaken, welche mit dem H. Gen. Maj. Würtz nach Crakow gewesen vnd von demselben nebest andern vff partej nacher Czenstochov commandiret worden, sind eigenwillig davon gangen vnd über Lublin anhero kommen; berichten, dass der König Casimirus annoch zu Czenstochov sey, zu Lublin hätten sie sich etwas vffgehalten, da sich in der nähe 12. polnische fahnen sehen lassen...

(*Изд. Рос. Архивъ: Transsylvanica*).

¹⁾ Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 291 и

C.

Письмо кн. Юрія II Ракочи къ кор. Карлу X Густаву о возмущеніи козаковъ.—Изъ лагеря при Гродекѣ, 24 мая—3 іюня 1657 г. ¹⁾

Serenissime et potentissime rex.

Litteræ M-ttis V-ræ hodie scriptæ hora noctis 11 sunt redditæ nihil magis gratum esse potest, quam pro gloria M-ttis V-ræ pugnare et communi bono, itaque non alium, sed me ipsum volo præsentare M-tti V-ræ contra hostem, et mane relictis impedimentis et pediatu equitatuque cum selectioribus copiis unacum excell. marschalcho itineri me dabo; quamquam rursus insperate rebellio orta est inter Cosacos, qui officialibus parere nolentes reditum parabant et castra mea non sunt secuti. Quorum intentionem dum Hetmannus hora 12. pomeridiana significasset, tribus miliaribus distantes a castris meis, ad illos expediti dominum Cœlestinum et Nemericium, qui hac hora nunciavit spem habere illos ad meliora consilia adducendos. Ad illos statim expedio, cum selectioribus sequantur me. Opto felicem me posse videre M-ttem V-ram.

In castris ad Grod 3 Junii 1657, hora noctis 12.

M-ttis V-ræ servitor paratus

G. Rakoczy.

Надпись: „Præs. hgn. Granocyn den 27 Maji 1657“.

(Исход. Гочыд. Архивъ: Transsylvanica).

¹⁾ Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 303.

СІ.

Письмо кн. Юрія II Ракочи къ кор. Карлу X Густаву объ уходѣ части
козацкаго обоза изъ-подъ Лѣова въ Украину. — Изъ лагеря при Блоняхъ,
28 мая 1657 г. ¹⁾

Serenissime et potentissime rex, domine colendissime.

Tardioris paulo fortasse discessus hinc mei non aliam velit
M-ttas V-ra putare causam, quam (quod celare M-ttem V-ram non
mihi visum fuit) præter præsidii Brestianensis dispositionem, Cosa-
cornm etiam importunam et plane intempestivam requisitionem,
ut eis liceret plausibili prætextu ad sedes suas remigrare. Quod cum
permittere nequaquam potuerim, tandem adventu ad me hesterno
ductorum exercitus illorum obtinuerunt, ut (quod re ipsa fuit) cur-
rum suorum ingenti præda onustorum bonam partem cum aliqua
militum manu præmittere ipsis in Ukrainam liceat. Eam ob causam
hodie nonnisi paulo ultra Jauow, unde illi currus istos mittere voluit,
castra mea versus M-ttem V-ram movere potero, ita tamen, ut relictis
impedimentis possim inde ad M-ttem V-ram pro consilio de summa
rerum communique commodo capiendo excurrere. Interim, quia d-nus
generalis major Niemericz hac dimissionis currum Cosacorum
occasione ad dominum Chmielnickium in Ukrainam negotiorum suorum
causa abire cupit, si quid ei M-ttas V-ra forte ibi tractanda commit-
tere debeat, ut id haud mora fieri possit, M-ttem V-ram rogo. His
M-tte V-ra divinae providentiae commendata in praesens ei studia
officiaque mea debita defero. Dabantur in castris ad Blonie, die
27 Maji auno 1657.

Serenitatis V-rae servitor paratus

G. Rakoczy.

(*Исход. Гол. Архивъ: Transsylvanica*).

¹⁾ Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 299.

СII.

Донесеніе шведскаго посла Густава Лилъкроны кор. Карлу X Густаву о переговорахъ съ Богданомъ Хмельницкимъ касательно союзнаго трактата и объ отношеніяхъ гетмана къ сосѣднимъ государствамъ.—Изъ Чигирива, 12 іюня 1657 г.

Stormechtigste Konungh,
Allernådigste Herre.

Eders Konungh. May-tt gifwer iagh här medh vthj vnderdånigheet tillkienna, att iagh den 9 hujus åhr till Czehyryhn wähl ankommin, tree dagar hafwer iagh måst wenta i Zabotka een myll här ifrån, efter Residenten Olivenbergh, som reste föruth att kundgiöra min ankomst, blef hoos Chmielninsky ophållen, och på dett sidsta medh denne resolution afferdigatt, att så framt iagh samma Commission af E-s K-ge May-tt hade att afhandla, som Wellingh hooss them sidst hade proponerat, *begärte han ingen conference medh migh*¹⁾. Såsom iagh nu ingen wethenskap hade om Wellings propositioner, hafwer iagh uthi sådant fall intet annat kunnat giöra, åhn skrifwit Cantzleren Wienofsky till försäckrandes honom, att iagh ingen annan Instrnction af E-s K-ge M-tt hade, åhn huad som kunde lända till den oprättade wenskapens stadfästelsse och försäkringh, hnilken iagh och kunde framthee att wara medh E-s K-ge May-tz egen handh och Secret bekrefftat. Detta behagade honom Chmielninsky rätt wähl, och kom altså den 3 dagen Cantzleren Wienofsky sielf medh flere andra krygzofficerare een half myll härifrån, och hafwer migh på Feltherrens wegnar fengnat, gratulerandes sigh att fornimma E-s K-ge May-tz goda helssa och tillståndh,

¹⁾ Въ напечатанныя курсивомъ слова въ подлинномъ актѣ зашифрованы. Шифръ разобралъ королевской канцеляріей иногда не вполне аккуратно, но ключъ не разысканъ.

oeh att han intet högre åstundade, älm att spöria E-s K-ge May-tz goda benägenheet oeh stadide wenskap emott den Zaporoviske Militien. Säsom iagh nu lätt anhålla om Audieneen, blef iagh först igenom Öfwersten Kouwalofsky hemptat till Cantzleren Wienofsky, huilken, sedan iagh E-s K-ge May-tz breff medh behörlige Complimenter hade öfvergifwit, begärte att iagh skulle låta see min fullnacht den iagh af E-s K-ge May-tt hade medbragt, och sedan then blef läsin och approberat, wardt iagh strax wydare bracht till Chmielninsky. Effter nu Cantzleren af mig hade begärat att iagh hoos Chmielninsky vthj kortheet mitt taall skulle framstella effter han af ålderdoms swagheet ieke wähl till pass war, hafwer iagh effter E-s K-ge May-tz Nådige Instruction brefwet öfvergifwit oeh medh någre ordh betygat E-s K-ge May-tz goda Inclination och stadige opsåth att ehrholla den goda wänskapen som medh den Zaporoviska Militien oprettat war. Medh största respekt hafwer han Feltherren emottagit E-s K-ge M-ttz helsningh, oeh migh igenom Cantzleren swarat, att dett intet allenast honom myeket kiärt war E-s K-ge May-tz goda affection att spöria, vthan säsom han widh denna tyden ingen hade om huilkens troo oeh lofwen han sigh bättre kunde försäkra, älm om H-s K-ge M-tz Konungen i Sverige, altså hade han ey större omsorgh och resolution, älm att han sådan oprieltigh wenskap altydh sigh kunde conservera. Han hade länge åstundat att wydare förninna E-s K-ge May-tz willia oeh begiäran, oeh glädde sigh att iag fullmeehtigh war giordt medh den Zaporoviske Militien ett närmare förbundh att slutha. Bleff altså Cantzleren strax befallat, att han medh migh alla saeker skulle afhandla oeh till een godh enda bringa. Detta skedde alt vthi Chmielninskys sons närwaru, huilken, effter iagh förnam honom wara af heela Zaporoviske Militien allaredo för Hattman förklarad oeh antagen, och att fadren numehra vthi sin swagheet Regimentet honom hade öfvergifwit, iagh på E-s K-ge May-tz wegnar medh een serdeles och tienlig Compliment där till congratulerat hafwer, huilket alt fadren wähl vptogh, vthlofandes sigh medh första lägenheet härom E-s K-ge May-tt willia notifieera och

wenligen begära, att E-s K-ge May-tt effter hans dödh medh hans sohn den förtrogne wenskapen wille cultwera och altydh honom wähl affectioneradt förblyfwa. Vthi första conferencen med Cantzleren Wienofsky hafwer iagh förståt huadh dätt war som them af Welling choquerat hafwer, *nembligen han hade proponerat E-s K-ge May-tt sigh willia förbehålla thesse städer vthi Påländh såsom Chaminiez, Leopolini alt in till Barr och andra orter.* Ther hoos skulle han Welling sådaune discursar hafwa framställt, huilket *dem intet hafwer behagat, fragandes them huadh the medh så mycket landh wille göra såsom the leo satisfactionis vthi Påländh protenderade och huru the thet kunde förswara. Detta hafwer Feldtherren mechta illa optagit och emott Welling några onda ordh welat säga, huilka han lyckwähl för E-s K-ge May-tz respect hafwer modererat.* Herom måste iagh skrifwa E-s K-ge M-tt till, effter han Cantzleren dett så ofta för migh repeterat hafwer, lycka som han gerna skulle see, att iagh E-s K-ge May-tt detta notificerade, att heela Militien sådanna Wellings propositioner, och flere andra huilka the ähnuu innehålla, conjeturerat hafwa, E-s K-ge May-tt *annorlunda emott them wara sinnade, än the sigh uthaf E-s K-ge May-ttz gode affection försäkradt hade.* Jagh begärde att få see vthur theas Cantzly, huadh för punchter han Wellingh vthi E-s K-ge May-tz namn hafwer tracterat; Cantzleren swarade migh att Welling sin instruction vthi hans præsence *sönderryffit hafwer och the intet till acta fördt hafue.* Sedan nu Cantzleren sågh och förnam huadh iagh uthj instruction hade medh them att negotiera, hafwer han utaff sigh sielf begynt att tala om Moschowiterna, att Feltherren Chmielninsky Storfurstens Gesandter här express så länge behållit hade, både att the skulle see medh huadh ähra han Feltherren migh på E-s K-ge May-tz wegnar wille fengna, såsom och wydare them medh alfwar förhålla, huadh han tillförne Storfursten i Muschow rådt hade, att han utaff alt fiendtligit öfwande emot E-s K-ge May-tt skulle afstå, och den förre gode wänskapen opretta, som han Muschowiten sålunda vthan all skiähl bruthit hade; ther hoos sade han Wienofsky att ohrsaken, hwarföre the Muscho-

witerna sigh till wenner måste behålla, woro denne, att the sågo *Turken och Tarterne något hafua i sinnet emott Kozakerne* och them nödigt war vthi alt fall sigh medh goda wämnars assistance att försee och förswara. Elliest skulle sådant intett lända E-s K-ge May-tt till någon præjudice, uthan såsom Muschowitiske Cesandterne hade vthlofwat och sigh förobligerat, att the här effter Polackerna på intett sätt wydare skulle wara behielpelige; altså vnderstodo Feltherren och Cantzleren sigh (så framt E-s K-ge May-tt detta så behagade) them Moscho. der till att kunna bringa, att the nu strax ifrån theras otillbörliga Landzskioffande skulle acquiescera, till thes effter lägenheet E-s K-ge May-tt medh een skiähligh Satisfaction af them till någon fridzhandling kunde inviteras. Effter iagh sålunda vthi themne Materien theras inclination förnam och *ingen apparence sågh medh någon effect att kunna drifua det andra som migh af E-s K-ge May-tt war befallut, hafuer iagh effter min instruction betygat det goda förtroenden som E. Kongl. M-tt till Feldtherren Chmielnicki och hela Militien fattat hade, att E. Kongl. M-tt vthi detta tillfället ingen heller till medlare brukat och tillåta wille än Campiductorem: Älir* altså strax blifwin resolverat att enn express skulle i morgon bortsändas tillicka medh Muschow. Gesandterne, huilken om themne saaken ett breff till Storfursten af Chmielnusky medh sigh förer. Inadli elliest the andra puncterna widkomma hafwer Cantzleren lofwat sigh medh thet första ther på att swara, och såsom iagh förnimmer hafwa the allaredo destinerat een theras öfwerste Kowalofsky att senda till E-s May-tt medh theras assecuration, när alt här kan blyfwa afhandlatt. Emott Residenten Oliwenbergh hafwa the lätit sigh förmerkia, att the gerna all den deelen kunde behålla, som emellan *Weichselen och här belägen*. Så snart Campiductorn förnimmer Tartarnas vissa resolution, will han see, att han E-s K-ge May-tt tingn tusendti Cozaker kan tillhanda samla. När Feltherren Chmielnusky vtaf E-s K-ge May-tz bref, såsom och vthaf Cantzlerens berättelsse förstätt hade migh till Tartariske Chamen wara medh E-s K-ge May-tz breff destinerat, hafwer han sitt

betenekiande ther till gifwit, att nu ingen beqvämlich tydh war något hooss honom Chamen, sag huru han the andre Seningebuden ifrån Försten Racocy och thec vthskickade ifrån Försten af Moldaw tracteraadt hafwer, huilka han vthan någon Audience strax hafwer lätit fast taga och fengsliga bewara: elliest war intett heller brukeligit hoos Chamen så länge han i fält stogh någon fremmande Ambassadeur admittera, uthan strax så godt som fången till sin Residence att bortsenda, att han ther hans ankomst skulle afwenta. Chmiehinsky mente elliest, att sedan han ntat Chamen hans nu ifrån sigh gifwande resolution förnummer, will han sigh wähl låta wara angelegen på huadh sätt dätt och kunde skee E-s K-ge May-tz intention att facilitera och honom till bättre skiäl twinga eller beweka. Fursten Ragotsky Abgesauter och Furstens af Moldaw, huilka tillycka medh migh hytt ankomne ähro, hafwa sigh resolverat att reesa tillbaka igiäu, effter the vthi theas Commission till Tartaren see sigh ingentingh kunna företaga. Jagh seer wähl att iagh och vthan theas medhföllie ey heller någott hoos Chamen skall kunna præstera, dock begärar iagh vthi vnderdänigheet E-s K-ge May-tz Nädigste ordre afwänta skall, eller och när iagh sakerne till een godh ända bracht hafwer migh törs tillbakars begifwa. Kozakernas General Antonio, som nthi E-s K-ge May-tz krygzmacht ähr, hafwer igenom syna breff contesterat den nådh E-s K-ge May-tt honom och alla Kozakerna låther åthminta, och elliest berömth the Swenske Soldaternes goda umgänge medh Kozakerna, huilka tiender synnerliga wähl woro uptagne; men twert emott Försten Racocy honom Antonio lyka som förachtade, medh honom aldrig något communicerade och eliest stoor wäldh och obilligheet Cozakerna af Ungernar bleff tillfogatt, hafwer förorsakat här hooss een stoor förbitterheet att Campid. medh Försten Racocy illa tillfredz ähr. Såsom iagh vthi vnderdänigheet E-s K-ge May-tt hafwer tillskrifwit uthur Moldaw af den 27 Majj och ibland annat berättatt om den oro och fiendtlige infallande, som Tartarna i sinnet hade att göra nthi Siebenbürgen, Moldaw och Walachien, förhåller dätt sigh således: Tarterske Chamen ähr sielf j

fäldt medh 60,000. man och allaredo komin till Niester ströhmén, Inarest han hafwer måst stamma, efter Kozakernas Feltherre sin krygzmacht ther i beredskap håller, och honom Chamen hafwer seya låtitt, att så framt han sitt vpsåth skulle fullfölia the samma Förstar fiendtligen att angrypa, kunde han ingen wenskap längre medh honom att hålla, efter han medh samma Förstar i godh Alliance wore, och sålunda obligerat them för all fiendtligh infallande att förswara. Chamen hafwer haft sitt senningebndh hoos Feltherren att öfwertala honom, han skulle inte allenast consentera till hans infallande, vthan och conjungera sin macht medh honom; men the brachte thetta swarett af Chmelnisky tillbaka igiän, att hoos honom intett brukeligt war sin lofwen och troo så lätteligen som ther att bryta. Feltherren hafwer och för några dagar sedan sendt till Tarterna een express, igenom hvilken han theas resolution eyenteligen wille wetha och sålunda sigh ther emot præparera. Cantzleren Wienofsky sade migh, att the nu hade tnhundrade tusendt man alla medh theas behörlige gewähr ferdige föruthan den machten som wedh Hafwet sigh i beredskap håller medh treehundrade prommer, att så snart som order kommer Tarterna vtbi theas landh att öfverfalla. Tyden lærer snart kundgiöra huadh tillhopa conspireras, ty i dagh ähre och tiender komne, att een Turkisk Bassa skall liggia medh een anseenligh macht för ett Slott på Ungerske grentzen Boros Jenö b-d wydh een ström Körobist.

Huadh här efter mehra förefalla kan, skall iagh flytigt i vnderdånigheet efter handen E-s K-ge May-tt tillkienna gifwa. Recommenderandes migh här medh vthi E-s K-ge May-tz stora nåde och gunst, medh all troplichtig vnderdånigheet önskaendes E-s K-ge May-tt af Gndh all godh och lyckelig framgångh, förblifuer

Eders Konnugl. May-ttz

Underdånigste och troplichtigaste
tjenare och undersåthare
Gustaf Lilliecrona.

Datum Czehyryhn
den 12 Junij A-o 1657.

Post scriptum.

J dagh effter mähltyden blef iagh igenom Chmielewskys Seere-
terare inviterat att komma till Cantzleren Wienofsky, effter han
Feltherren så swager som han war dytt hade bära lätitt att tala
medh migh. Feltherren fegnade migh heelt wähl, och sedan han
E-s K-ge May-tz skåhl druckit hade, sade han migh, att i dagh
een annan express Moskowitzisk Gesandter hoos honom varit hade,
hulkens förbringande war, att draga honom Feltherren Chmielewsky
aldeles ifrån E-s K-ge May-ttz wenskap, och så framt han nu
strax sin macht medh honom emot E-s K-ge May-tt skulle conjungera,
wille Storfursten gifwa honom Feltherren een anseenligh Summa
med penningar. Feltherren hafwer honom gesandten sålunda swarat,
att dätt wore fåfengt sådant hoos honom att sökia, som så högt
æstimerade E-s K-ge May-tz wenskap, och kunde han herätta
sin Storfurste igiän, att han Feltherren intett allenast war K-ge
May-tz i Sverige gode wen, vthan såsom han tillförne sagt och
skrifwit hade, att så framt icke Storfursten skulle sökia att giöra
fredh och gifwa E-s K-ge May-tt Satisfaction för sin tillfogade skada,
wille han Feltherren ingen wenskap längre med honom hålla, han
söckte att wara Konungen i Sweriges wemmers wän och owemmers
owän. Detta repeterade han äthskillige gånger, der stugun war full
medh offieerare och Cozaker, *sa länge han inthet swar af Tartaren
bekommer kunde han sig till ingen tingh resolvera, han sade sit
folck stå in armis och kan sa snart grypa Muscovitern som Tarta-
ren an.* Feltherren åstundade allenast att förnimma, huarest E-s
K-ge May-tt nu wore och huad som under E-s K-ge May-tz krygs-
macht passerade.

Be nawaam akma nomma: „Præs. Itzehoo den Aug. 1657^a.

(Hæd. Loc. Apxuz: Cosacica).

(Переводъ): Ваше королевское величество,
Всемилоостивѣйшій Государь.

Вашему кор. вел-ву симъ ясподданнѣйше доношу, что 9 числа текущаго мѣсяца я благополучно прибылъ въ Чигиринъ и три дня долженъ былъ ожидать въ Субботовѣ въ милѣ разстоянія отсюда, такъ какъ резидентъ Оливенбергъ, который поѣхалъ въперёдъ, чтобы извѣстить о моемъ прибытіи, задержался у Хмельницкаго и наконецъ отпущенъ съ отвѣтомъ, что если его кор. величествомъ поручено мнѣ договариваться о томъ-же, что предлагалъ ямъ въ послѣдній разъ Веллингъ, то онъ, Хмельницкій, не желаетъ имѣть со мною никакихъ сношеній. Такъ какъ у меня не было никакихъ свѣдѣній о предложеніяхъ Веллинга, то при такихъ обстоятельствахъ мнѣ ничего не оставалось, какъ написать къ канцлеру Выговскому, удостовѣряя, что у меня нѣтъ другой инструкціи отъ вашего кор. величества, кромѣ той, которая клонится къ упроченію и скрѣпленію существующей дружбы, каковую инструкцію я могу и предъявить для доказательства, что она подписана собственноручно и скрѣплена печатью вашего кор. величества. Это очень поправилось Хмельницкому, и на третій день прибылъ за полмили отсюда самъ канцлеръ Выговскій со многими другими военными чинами и привѣтствовалъ меня отъ имени гетмана, выражая радость при извѣстіи о добромъ здоровьи и положеніи яшаго кор. вел. и высказывая, что ему въ высшей степени пріятно узнать о доброжелательствѣ и неизмѣнной дружбѣ вашего кор. вел. къ войску запорожскому. Когда я попросилъ объ аудіенціи, то полковникъ Ковалевскій проводилъ меня сперва къ канцлеру Выговскому, который, послѣ передачи ему мною письма вашего кор. вел. съ приличными случаю любезностями, явыразилъ желаніе взглянуть на мое полномочіе, полученное отъ вашего кор. вел., а послѣ прочтенія и одобренія таковаго, я былъ немедленно направленъ далѣе къ Хмельницкому. Такъ какъ канцлеръ просилъ меня

поздержаться отъ длинныхъ рѣчей, въ виду того, что гетманъ по случаю старческой слабости чувствуетъ себя нехорошо, то согласно всемилостивѣйшей инструкціи вашего кор. вел. я вручилъ письмо и пѣ pemпогихъ словахъ изъяснилъ благосклонность вашего кор. вел. и твердое намѣреніе поддерживать добрую дружбу, которая установилась съ войскомъ запорожскимъ. Съ величайшимъ почтеніемъ припалъ гетманъ привѣтствіе вашего кор. вел. и отвѣчалъ мнѣ чрезъ канцлера, что ему не только весьма пріятно было узнать о благосклонности вашего кор. величества, но такъ какъ въ настоящее время нѣтъ никого, на чью вѣрность и обѣщанія онъ могъ-бы лучше положиться, чѣмъ на его кор. величество короля шведскаго, то поэтому у него нѣтъ большей заботы в стремленія, какъ сохранять за собою навсегда столь вѣрную дружбу. Давно уже желалъ онъ подробнѣе узнать волю и желанія вашего кор. вел. и онъ радъ, что я уполномоченъ заключить болѣе тѣсный союзъ съ войскомъ запорожскимъ. Канцлеръ тотчасъ получилъ приказаніе обсудить со мною всѣ дѣла и привести къ благополучному окончанію. Все это происходило въ присутствіи сына Хмельницкаго; такъ какъ я узналъ, что онъ всѣмъ войскомъ запорожскимъ уже избранъ и объявленъ гетманомъ и что отецъ по своей болѣзни передалъ ему управленіе, то я отъ имени вашего кор. вел. поздравилъ его съ этимъ, съ приличными случаю любезностями; все это было благосклонно принято отцомъ, который высказалъ намѣреніе извѣстять объ этомъ ваше кор. величество и дружески просить, чтобы ваше кор. вел. послѣ его смерти поддерживали съ его сыномъ тѣсную дружбу и были къ нему всегда благосклонны. При первой бесѣдѣ съ канцлеромъ Выговскимъ новялъ я, почему они возставлены противъ Веллингъ: *именно, онъ заявилъ, что ваше кор. вел. желаете оставить за собою такіе города въ Полнѣ, какъ Каменецъ, Львовъ—вплоть до Бара и друія мѣста. По вѣтому повѣду Веллингъ будто-бы держалъ такіа рѣчи, которыа имъ отнюдь не поправились, спрашивая у нихъ, для чего имъ такъ много земель, на которыа они заявляютъ притязанія*

loco satisfactionis въ Польшѣ, и какъ они могутъ ихъ защищать; гетманъ принялъ это очень дурно и собирався высказать Веллингъ нѣжныя рѣчи, которыя однако умѣрилъ изъ уваженія къ вашему кор. вел. Я долженъ писать объ этомъ вашему кор. вел., такъ какъ канцлеръ неоднократно повторилъ мнѣ это, равно какъ высказывалъ желаніе, чтобы я извѣстилъ ваше кор. вел., что все войско на основаніи такихъ предложеній Веллинга и многихъ другихъ, добавленныхъ къ нимъ, пришло къ заключенію, что ваше кор. вел. имѣете относительно козаковъ совершенно другія намѣренія, нежели они ожидали для себя отъ благосклонности вашего кор. вел. Я попросилъ показать мнѣ въ канцеляріи, о какихъ именно статьяхъ велъ переговоры Веллингъ отъ имени вашего кор. вел.; канцлеръ отвѣтилъ мнѣ, что Веллингъ въ его присутствіи *разорвалъ* свою инструкцію и въ акты ничего не занесено. Послѣ того, какъ канцлеръ увидѣлъ и узналъ, о чемъ я долженъ вести переговоры съ ними по моей инструкціи, онъ самъ началъ говорить о москвитякахъ, что гетманъ Хмельницкій нарочно вадержалъ слово великаго князя, частью для того, чтобы они могли видѣть, съ какими почестями онъ, гетманъ, встрѣчаетъ меня, посланнаго вашимъ кор. вел., частью же чтобы серьезно внушить имъ то, что онъ раньше совѣтовалъ вел. князю московскому, чтобы онъ прекратилъ всякія враждебныя дѣйствія противъ вашего кор. вел. и возстановилъ прежнюю добрую дружбу, которую москвитянинъ порвалъ столь неосновательно. По этому доводу Выговскій сказалъ, что причины, почему козакъ долженъ сохранить дружественныя отношенія съ москвитянами, состоятъ въ томъ, что они видятъ, что *турки и татары ничто замышляютъ противъ козаковъ*, и послѣднимъ необходимо на всякій случай заручиться поддержкой надежныхъ друзей. Впрочемъ это отноудь не можетъ клониться къ ущербу для вашего кор. вел., такъ какъ московскіе послы обѣщали и обязались, что москвитяне впредь ни въ какомъ случаѣ не станутъ помогать полякамъ. Поэтому гетманъ и канцлеръ предполагаютъ (если такъ угодно будетъ вашему кор. вел.)

побудить москвитянъ, чтобы они тотчасъ прекратили свои неумѣстныя разоренія земель, съ тѣмъ, что это дѣло и вопросъ о справедливомъ вознагражденіи со стороны ихъ будетъ при случаѣ подвергнуто обсужденію разомъ съ переговорами о замиреніи. Послѣ того, какъ я такимъ образомъ узналъ намѣренія козаковъ въ этомъ отношеніи, и очевидно было, что нѣтъ никакихъ средствъ склонить ихъ къ другимъ намѣреніямъ, о коихъ поручено мнѣ нашимъ кор. вел., то согласно моей инструкціи указалъ на дружеское доверіе, которое ваше кор. вел. оказывали гетману Хмельницкому и всему войску, почему ваше кор. вел. въ этомъ случаѣ никою другого не желаетъ илѣтъ и назначить посредникомъ охотнѣе, чѣмъ *satpiductorem*. Вслѣдъ за симъ тотчасъ рѣшено было отправить на другой день гонца разомъ съ московскими послами, который повезетъ съ собою письмо объ этихъ дѣлахъ къ великому князю. Что же касается прочвхъ пунктовъ, то канцлеръ обѣщалъ дать отвѣтъ на нихъ въ скорости, и, какъ я узналъ, они уже рѣшили послать одного изъ своихъ полковниковъ Ковалевскаго къ вашему кор. вел. вмѣстѣ съ ассекुरаціей, лишь только все будетъ здѣсь рѣшено. Передъ резидентомъ Оливбергомъ они высказывались, что желали бы получить всю страну *между Вислою и здѣшними мѣстами*. Лишь только гетманъ въ точности осведомится о рѣшеніи татаръ, то озаботится собрать для вашего кор. вел. двадцать тысячъ козаковъ. Когда гетманъ Хмельницкій изъ письма вашего кор. вел. и отчета канцлера узналъ, что мнѣ поручено отправиться съ письмомъ вашего кор. вел. къ татарскому хану, то высказать по этому поводу мнѣніе, что *теперь совсѣмъ не подходящее время для поѣздки къ хану, ссылаясь на то, какъ онъ обращался съ другими послами отъ князя Гакочи и господара Молдавіи*, которыхъ безъ всякой аудіенціи приказалъ немедленно задержать и заключить подъ стражу; при томъ же таковъ вообще обычай, что когда ханъ находится въ походѣ, то иностранные послы къ нему не допускаются, но отсылаются немедленно на положеніи почти илѣвивковъ въ его столицу, гдѣ должны ожидать

его возвращенія. Впрочемъ Хмельницкій думаетъ, что, получивъ ожидаемое рѣшеніе хана, онъ будетъ имѣть возможность какимъ-бы то ни было образомъ *облечь исполненіе намѣреній* вашего кор. вел. и заставитъ или побудитъ хана *внять разумнымъ доводамъ*. Послы князя Ракочи и господаря Молдавіи, прибывшіе сюда разомъ со мною, рѣшили возвратиться назадъ, такъ какъ видѣть, что не могутъ выполнить своего посольства къ татарамъ. Я также вижу, что безъ ихъ сопровожденія ничего не могу достигнуть у хана, но я останусь здѣсь, *вѣрноподданнически ожидая милостиваго распоряженія, или же возвращусь назадъ послѣ приведенія дѣла къ благополучному окончанію*. Козацкій генераль Аптоній, находящійся въ войскахъ вашего кор. вел., въ своихъ письмахъ засвидѣтельствовалъ объ оказанной ему и всѣмъ козакамъ милости вашимъ кор. вел. и восхвалялъ добрыя отношенія шведскихъ солдатъ къ козакамъ, законы въѣсти были приняты чрезвычайно благопріятно; наоборотъ, князь Ракочи отнесся къ Антонію почти съ презрѣніемъ, никогда и ни въ чемъ съ нимъ не сносился и вообще козакамъ нанесены вснрама великія обиды и кривды. Это вызвало здѣсь великое ожесточеніе, такъ что *цетманъ* изволенъ княземъ Ракочи. Какъ я всеподданнѣйше писалъ вашему кор. вел. изъ Молдавіи 27 мая и между прочимъ доносилъ о замѣшательствахъ и враждебномъ вторженіи, задуманномъ татарами противъ Трансильваніи, Молдавіи и Валахіи, то дѣло это обстоитъ такъ: *татарскій ханъ самъ выступилъ въ походъ съ 60,000 человекъ и уже достигъ рѣки Днѣстра, гдѣ долженъ былъ остановиться, такъ какъ козацкій гетманъ держитъ тамъ наготовѣ свое войско и велѣлъ передать хану, что если онъ будетъ продолжать свой планъ вражескаго нападенія на князя и господарей, то не можетъ сохранить дружбы съ нимъ, гетманомъ, такъ какъ онъ находится въ дружескомъ союзѣ съ этими владѣтелями и обязался защищать послѣднихъ отъ всякихъ враждебныхъ нападеній*. Ханъ отпривилъ своего посла къ гетману, чтобы убѣдить его не только согласиться на такое нападеніе, но и присоединить свое войско къ ханскому; по отъ Хмельницкаго

получился отвѣтъ, что не въ обычай ему такъ же легко нарушать свои обѣщанія и клятвы. Гетманъ нѣсколько дней тому назадъ также послалъ къ татарамъ гонца, чтобы въ точности разузнать объ ихъ планахъ и соотвѣтственно приготовиться. Канцлеръ Выговскій сказалъ мнѣ, что у козаковъ теперь имѣется двѣсти тысячъ человекъ въ полной боевой готовности, не считая войска, которое стоитъ въ готовности у моря съ тремястами гребныхъ судовъ, чтобы по первому приказу напасть на татаръ въ ихъ земли. Время скоро обнаружитъ всѣ эти замыслы, ибо уже и сегодня прошелъ слухъ, будто турецкій паша съ значительнымъ войскомъ осадилъ замокъ на венгерской границѣ Борошъ Іенѣ на рѣкѣ Фейеръ-Кёрёшъ.

Что поваго случится послѣ этого, буду всеподданнѣйше безъ замедленія доводить до свѣдѣнія вашего кор. вел. Сямъ поручая себя великой милости и благосклонности вашего кор. вел. и съ всеподданнѣйшею вѣрнопреданностью желая вашему кор. вел. отъ Бога всякаго блага и счастливаго успѣха, остаюсь

Вашего кор. величества

всеподданнѣйшій и вѣрнопреданнѣйшій
слуга и поданный

Густавъ Лильекрона.

Въ Чигирияѣ,
12 іюня 1657 г.

Post scriptum.

Сегодня послѣ обѣда секретарь Хмельницкаго пригласилъ меня къ канцлеру Выговскому, такъ какъ гетманъ, несмотря на всю свою слабость, велѣлъ перепести себя туда, чтобы имѣть со мною разговоръ; гетманъ привѣтствовалъ меня очень любезно и выпивъ бокалъ за здравіе вашего кор. величества, сказалъ мнѣ, что сегодня прибылъ къ нему другой нарочный московскій посолъ, задача котораго—отвѣсць его, гетмана Хмельницкаго, отъ всякой дружбы

съ вашимъ кор. вел., и коль скоро онъ пожелаетъ соединить съ нимъ свои силы противъ вашего кор. вел., то вел. князь дастъ ему, гетману, значительную сумму деньгами. Гетманъ отиѣчалъ послу, что бесполезны такіа старанія передъ нимъ, который такъ высоко цѣнитъ дружбу вашего кор. вел., и что посоль можетъ доложить своему великому князю снова, что онъ, гетманъ, не только вѣрный другъ шведскаго кор. величества, но, какъ и раньше горюилъ и писалъ, коль скоро великій князь не постарается заключить миръ и дать вашему кор. вел. удовлетвореніе за причиненный ущербъ, то онъ, гетманъ, не намѣренъ дѣлѣ поддерживать съ нимъ дружбы: онъ желаетъ быть другомъ друзей и недругомъ враговъ шведскаго короля. Онъ повторилъ это нѣсколько разъ,—комната была полна старшины и козаковъ,—пока у него нѣтъ отвѣта отъ татаръ, онъ ни на что не можетъ рѣшиться; онъ сказалъ, что его войско стоитъ *in armis* и одинаково быстро можетъ напасть какъ на москвитянъ, такъ и на татаръ. Гетманъ желать только знать, гдѣ теперь находится ваше кор. величество и что поваго въ арміи вашего величества.

СШ.

Донесеніе шведскаго дипломатическаго агента Данила Олвеберга (б. аббата Данила) кор. Карлу X Густаву о прибытіи посла Густава Лилъкропы въ Чигиринъ, о началѣ переговоровъ съ Богданомъ Хмельницкимъ и о московскихъ посольствѣхъ.—Изъ Чигиринъ, 15 июня ст. ст.

1657 г.

Serenissime ac Potentissime Rex, Domine mi Clementissime.

Postquam ego vna cum Mag-co D-no Legato Gustavo Liliecrona e castris Sac. Rg-ae M-ttis V-rae ad Sawichwost discessi, semper nos in itinere festinauimus, vt quanto citius fieri possit ea,

quæ a Sacra Regia Maiestate V-ra mandata essent, ad exitum bonum tendere studeremus. Ego vero quamprimum nomine Sac. Rg-æ M-ttis V-ræ Illr-m D-num Principem Moldaviæ salutari, renerenter magnoque cum gaudio hoc excepit contentusque erat de meo officio et persona. Inde in viam ad Illustrissimum Du-m Campiductorem nos contulimus et pervenimus die 9 Junij s. vet. Czihiriniæ. Ego autem ad indicandum Illustrissimo D-no Campiductori de aduentu Sac. Rg-æ M-ttis V-ræ Legati præini milliæ hinc in Subothow ad dies aliquot detentus, donec Illustrissimus Du-s Campiductor mihi hoc responsum de aduentu Mag-ci D-ni Legati dedit: si hic Sux Sac. Rg-æ M-ttis Legatus eandem instructionem haberet, quam Du-s Wellings, non desideraret eius aduentum. Ego obstupescens nihil de illa re sciens statim me ad M-cum Du-m Cancellarium Wyhowski properavi, indicans hunc Ill-rem Du-m Legatum plenipotentiam, instructionem et in mandatis habere omnia, quæ ad salutem Ill-mi D-ni Campiductoris et totius militiæ Zaporonianiæ pertinet pertractare. Illico omnia bona erant misitque nuncium, ut aditus pateret. Quæ res et quanam propositiones Du-s Wellings proponebat videre est in literis Mag-ci D-ni Lilicronæ. Munus autem a Sacra Rg-a Maiestate V-ra mihi conceditum statim Ill-mo D-no Campiductori obtuli, quod ille tanto honore et gaudio suscepit, ut non occulto, sed solempni ritu iuberet adduci et illud quod mains est, ut Legati Moschonicæ (qui ante quatuordecem dies huc advennerunt) oculis proprijs cernerent, quanta amicitia, confidentia et fœdus inter Sac. Rg-am M-ttem V-ræ et Illr-m Du-m Campiductorem totamque militiam Zaporoniensem est, hospitium eorum portare curavit. Moschovitici illi Legati dno, prior Magnus, inter quatuordecem diurnum spacio alter alteri magno cum concominatu insequuntur et ambo in mandatis habent, Illustrissimi D-ni Campiductoris boni animi intencionem in Sac. Rg-am M-ttem V-ræ anertere, sed omnia vana sunt. Et respondit Illustr. Du-s Campiductor ad hoc fidem a se semel datam religiose et in æternum immolatam tenere, et hoc etiam addidit, si Moschus ab iniusto bello

contra Sac. Rg-am M-ttem V-ram non desisteret, ipse Campiductor cum suo Exercitu terram eius inuaderet et semper esse et fore hostis eius, qui hostilitatem exercet contra Sac. Rg-am M-ttem V-ram. Hoc etiam valde ad mentem accessit Ill-mo D-no Campiductori, quod ego ad officium hoc a Sac. Rg-a M-tte V-ra confirmatus sum, vt per hoc medium et ille correspondenciam certiozem et tutiozem habeat cum Sacra Rg-a M-tte V-ra in posterum. Illustris D-us Johannes Wyhowski, Cancellarius Exercitus Zaporoniensis, literas sibi a Sac. Rg-a M-tate missas gratissimo excepit animo, soliusque Sac. R-gæ M-ttis V-ræ nominis ad mentionem mirum quantopere gauisus est. Ego interim debita mea humillima obsequia ad pedes Sacræ Rg-æ M-ttis V-ræ D-ni mei Clementissimi pronolutus in omne æuum offero.

Datum Czihirinæ die 15 Men. Junij s. vet. 1657.

Sacræ Regiæ M-ttis V-ræ D-ni mei Clementissimi
humillimus seruus

" Daniel Olivebeberg (*sic*)
de crecani,

Адресъ: Serenissimo ac Potentissimo Principi ac D-no D-no Carolo (Gustano Suecorum, Gottorum Vandalorumque Regi... (etc.)... D-no meo Clementissimo.

(*Печатъ*).

(*Изд. Пор. Архивъ: Cosacica*).

(IV.

Письмо Богдана Хмельницкаго къ кор. Карлу X Густаву съ объясненіемъ причинъ замедленія въ переговорахъ и общаніемъ ускорить ихъ окончаніе.—Изъ Чигирина, 21 іюня 1657 г.

Serenissime Sveciæ Rex, Domine et Amice nobis colendissime

Quamvis multis antea temporibus singularis Suae Regiæ M-ttis nobis enitnit innotuitque benevolentia: cum tamen post non exiguo de eadem ab utrinque conticesceret notitia intervallo, non mediocre confitemur fideliter nos cæpisse tædium, varias volentes tam longi silentii rationes. Quam primum vero reclusa nobis extitit status Suae Regiæ M-ttis gestorumque non infeliciter auspicante numine supremo tractatorum nec non integræ Suae Regiæ M-ttis vividæque valetudinis certitudo, illico refocillato animo, amicorum prosperitate vivere et vigere solito, et obviis literas Suae Regiæ M-ttis uti præ-nuncias constantis in nos perseverantisque affectus manibus excepimus et earum baculum perquam decenti hilarique salutauimus complexique sumus pectore. Cui cum integræ fidei industriæque specialis adderent literæ Suae Regiæ M-ttis testimonium, de omnibus igitur eidem abundanter patefactum arcanis utriusque nostrum partem concernentibus remur, quoniam longitudinis rerum collatarum minus duximus capacem epistolam, eandem per seorsinos de omnibus denunciaturum quoad satis fuerit internuncios, nobis vero periculorum mole a tartaris variisque nobis minus fauentibus instante iamque in eorum propulsandas intentiones malenolas exercitu in campum existente enocato nec commoditas fuit ulteriora denunciandi, imo qua par est promptitudine duximus obuiandum mature, ne in ipso aperti periculi puncto maiori grauemur labore, cum sero medicina paretur, si principiis obstare non contingent. Creterum nobis apprimè curæ esse ne iacti inter nos arrhabones maneant infructuosi: quare et pro munere per P. Danielem oblato humili Suae Regiæ

M-tti reposita gratia spoudemus mediis nostræ obsequentissimæ pro-
pensionis de repensione eiusdem conaturos. Protune vero nostra
commendantes sedulo obsequia protensos felicesque annos a Deo
Suzæ M-tti precamur in omnibus fidei eiusdem D-ni Danielis innixi
significationi.

Dabantur Czyhyryni die 21 Junii A. 1657.

Maiestatis V-ræ Regiæ Amicus optatissimus bonorum paratis-
simusque obsequiis

Bohdan Chmielnieki,

Dux Cohor. Zap.

Войсковая печать.

Адъезд: Serenissimo Carolo Gustavo... Regi (ete.)... D-no et
Amico Nobis plurimum observandissimo pateant.

(Швед. Рос. Архивъ: Cosacica). ·

CV.

Письмо цисаря Ивана Выговскаго къ кор. Карлу X Густаву о готовности
его содѣйствовать успѣху переговоровъ съ гетманомъ. — Изъ Чигирина,
21 юня 1657 г.

Serenissime Sueciæ Rex, D-ne D-ne et Amice mihi colendissime.

Conatibus meis non alia semper assignata meta, quam in im-
gendos cum eis quam plurimorum heroum sociandosque animos Il-
lustrissimoque Zaporowiano obligandos nexu Duci nec non militiæ
universæ collimare. Quare cum Sna quoque Regia M-ttas non alio
mentem heroicam defigat proposito, quam nostram sibi nec associare
promptitudinem, mihi tam pro officii mei dignitate, quam pro siu-

gularibus mihi benigne a Sua Regia M-tte præstitis favoris et gratiæ symbolis æquum duxi in eo præcipue allaborare, ut in diversum nostræ tendant intentiones. Prouti quidem singulis quibusque (ut ita dicam momentis) persuasionibus meis a tam fructifera re non patiar universum alienare exercitum, imo quibus valeo in hunc induco rationibus finem, ut ferreo inter se utriusque nostri populi iungantur corda vinculo. Hæc una dubios nos diu tenuit mora, cum longo involneretur necessario danda a Sua Regia M-tte notitia: ast quamprimum refulsit D-ni Danielis aduentus et nos dubio nodoso soluti et rebus bene prospereque gerendis ex occasione facili capiendi contra quosvis motus consilii patuit amplissime commoditas. Quæ tamen ei sint a vobis in opportunis reuelata, quoniam nec adeo patula, nec ut par est certa visa est epistola, eius commissum ab Illr-mo Campiductore relationi, præter solam unicam de reditu nostri ablegati ad Chamum Krymensem hisce temporibus missi realem significationem, qui in nostra quamprimum appulent continia de progressu a me ne quidquam intermittetur et denunciatione voluntatis Tartarorum, quin Suae Regiæ M-tti redeunte D-no Lilliencrona resignificem. Protunc vero cum me et brevitæ literarum moneat, et D-ni Danielis desafficienti danda a se gestæ functionis notitia teneat bonæ spes: pro munere liberaliter mihi per eundem a Sua Regia M-tte oblato obnixas humillimasque habeas gratias, eidem remunerando meæ vilitatis obsequia deuoteo promptitudinemque nullam intermissurus occasionem, quæ me gratum non testetur oblatæ beneficentiæ. Mea interim commendans Suae Regiæ M-ttis heroicæ gratiæ obsequia, bene valere eandem et prosperrimo fortunæ indulgentissimoque afflatu agi exopto intime.

Dabantur Czyhyryni die 21 Iunii A. 1657.

Maiestatis V-ræ Regiæ bonorum omnium optatissimus addictissimusque obsequiis

Joannes Wyhowsky.

Печатъ Выговскаго съ гербомъ и короной.

*Адресъ: Serenissimo Carolo Gustavo... Regi... (etc.). D-no D-no
et Amico plurimum mihi colendissimo.*

(Швед. Гос. Архивъ: Cosacica).

CVI.

Донесеніе шведскаго посла Густава Лилъекроны кор. Карлу X Густаву о продолженіи переговоровъ съ Богданомъ Хмельницкимъ, тяжкой болѣзни послѣдняго, замыслахъ Выговскаго и о борьбѣ партій въ Чигиринѣ.—Изъ Чигирина, 28 іюня ст. ст. 1657 г.

Stormechtigste Konungh,

Allernådigste Herre.

Jagh önskade att iagh wore på een sådan ohrt stadder, att iagh i vnderdänigheet effter min skyldiga plicht E-s Konungh. May-tt kunde säckert och flytigare avisera, huadh iagh vthj E-s Konungh. May-ttz migh nådigste ombetrodde ähtender här advaneerar, och huadh elliest wydh dätt nya krygett sigh tilldragit hafwer. Men sedan iagh vthi min aukomst aff den 12 Junij E-s Konungh. May-tt i vnderdänigheet hafwer tillkienna gifwit, huadh förandringh Tarternas oförmodelige infallande hade förorsakatt, ähr intett möyeligt varit något bref eller någon post affärdiga. Ty tå Tartariske Chamien sigh resolverade Cozakerna medh fiendtligit modh att anfalla, förhindrades all passagie, så wäll igiönom Moldaw, såsom igiönom Pählen, ther the äthskillige poster hafwa fångat och ihiälslagitt. Vthi näst afgångue breff af den 20 Junij hafwer iagh E-s Konungh. May-tt i vnderdänigheet tillkienna gifwit, huad Tartarna tå föregofwo sigh medh theras wapn i sinnet hafwa: *men the hafwa denne gången lurat Cosakerne. Ty när the sågo Chmielnicki icke alldeles*

vara så benägen eller beredder att assistera the andre Förstarne, såssom han skyldig war heller och låtes göra, äkro the honom oförmodeligen vthj hans land infallne, 18 Städer skiöflat och förbrändt, många otalige menniskior och fäa borttagit¹⁾. Till alt detta hafwer een Cosakisk Ambassadeur som till Tartaren Chamen sänder war warit lyka som ett vittne och anskådare, hwilken han slutin uthj gicrn altidh hafwer behållit hooss sigh till thes i går, ther han honom dimitterat hafwer, befallandes honom att han sin Fältherre skulle berätta, att han, Fäldtherren, fåfängt tänckte att förhindra Tartar Chamen passagen till the orter han sigh ärnade. Han war stadigh vthi sin giorda lofwen emot Konung Casimir, att han honom till sitt Rykes possession skulle hiälpa och therfore thee, som emoth samma Konung wapen föra, alldeles för fiender måste hålla. Samma Legat berättar och att Tartar Chamen hafwandes kundskap om vår reesa ifrån Moldaw till Czehrin hafwer strax sendt 300. hästar till Nistern wydh ett pass, hwilka oss skulle förekomma och incommodera. Men sedan han förnimmmit hade, att wy så lyckeligen woro enchaperade allenast natten tillförne, hafwer han sagdt. dett är migh okiärdt att iagh icke Konungen i Sverie, Förste Ragoci och Försten i Moldaw Gesandter hafwer kunnadt attrapera, tå hade iagh tillycka med Eder (then Cosakiske Gesandten) kunnadt traetera om den reeompensation som J vthj Pohliske kryget prætendera. The förra Förstens Ragoci och Moldawers Gesandter woro ännu vthj fängelsse och wore honom för wisso berättat att E-s Konungl. May-tz twänne Sänningebudh till Turken ännu ingen audience hade kunnadt ehrholla. Kossakiska Arméen hafwer intet synnerligit emoth Tartaren vthrettat, effter iblandh Öfwersterna een jalousi warit hafwer, och oansedt, att Feltherren Chmielninsky sin son som unga Hattman tytt sendt hade, hafwer lykwähl hans præsenee otydiga eaprie kunnat ingulunda modererat, vthan hafwer altså fienden rum funnit. Man förmodar att thee

¹⁾ Все напечатанныя курсивомъ слова въ подлинномъ актѣ зашифрованы. См. примѣч. на стр. 237.

Zaporowiske Cosakerna wydh dett swarta hafwet skola bättre *revanschera sikh*, effter the allaredo ett intog vthj *Chrimenska gebietet vthan ordre* lyckeligen giordt hafwa och stätheligitt bythe medfört, och nu sedan the för 8. dagar *order och licentz* bekommit hafwa ähro man aff huusett åstadh gångne, och förmodar man wisseligen att the någott remarquabelt warda vthrettandes. Några fångar, som sikh vnderligen vthur Chrim salverat hafwa, berätta, att uthi heela Landett icke öfwer 5000. man ähro som sikh kunna förswara, och hafwa elliest, som lenge suttit hafwa, 300. Christne schlawar sikh med practiquer vndanstulit, och åther medh Kozakerna gått tillbaka till Chrim igiän, menandes flere att förlossa, och för så många åhrs tråldom någon wedergelningh att taga. General M. Israel¹⁾ och the andra fångar ähro intett så illa tracterade såsom man vthsprydt hade, the ähro allenast wähl forwarade huar och een hoos een stoor Herre, och blyfwa åthskillige gånger om theas Ranson någott hårdt tilltalte. Huadh E-s Konungi. May-tz Nädigste migh medgifne *Commission angår, skulle den wäl effter E. K. M-ttz begiäran hafwa snarare här funnit een godh effect thär iagh icke efwen hadde råkat här the tyder hwaruthj alt oredigheet och tumult* blandatt ähr. Ty först ähr *Fäldtherren mehta illa siuk, Cantzlären* som elliest tillförne alt hafwer *afhandlat är mycket suspect af* åthskillige omständigheete *att willia tillwälla sikh effter Fäldtherrens död* heela *administrationen*. Och altså *twänne factioner allareda sikh* uppatt hafwa, *dock olyckeligen*, effter 4. af the förnemste vthaff them ähro hemligen igenom *Fäldtherrens ordre* blefne *ihärlslagne*, huarföre iagh stoor *swårigheet* haft hafwer medh them någon *conference* att hålla. Dätt ähr jke vthan, att både Feltherren, Cantzleren och the andra

¹⁾ General-Major Israel Ridderhielm, за которого татары требовали выкупъ въ 10,000 имп. талеровъ. См. письмо его къ Ю. Непричу 28 августа 1658 г. въ Швед. Гос. Архивѣ. отд. *Tatarica*, гдѣ перечислены всѣ плѣнные шведы, находившіеся въ ту пору въ Крыму, и подробно указаны суммы требуемаго за нихъ выкупа.

som ännu här quar ähro E-s Konungl. May-tz willia och gönom migh föreställe propositioner medh all hugna och behagh gerna hafwa emottagitt och williligen sigh förklaratt, att fullgiöra E-s Konungl. May-tz förwentan; *men när iag denna tyden borthåth hafwer på dess förklarande urgerat och theras dröysmåhl igiönom någon otålighet brutit, hafwer Cantzlären medh några andra deputerade migh swarat att the icke så snart kunde i wärket ställa dett dee högeligen ästnude, effter först Fäldtherren for sin swagheet skull sigh intet kunde thär till resolvera, sedan att the woro vthi ett oförmodeligt kryg invecklade, huarest alla the, huilkas i ett erkiände och vnderskrefft till samma wänskap confirmation requirerades, nu woro occuperade och intet uoceras kunde. Till dett tredie, att något woro ähnnu medh E-s Konungl. May-tt och Försten Rakocz att communicera både om theras gräntzer, huilkas wähl och försäckringh the och för sigh måste skaffa, och sedan någre difficulteters förklaring, hwaruthj the sigh allaredo uthi denna föreningen mena sigh icara prajudicerade. Jagh hafwer effter E-s Konungl. May-tz Nädigste Instruction söckt att möta them på denna deras inkastning och bortaga den irring som them vthj sådan mätto påfengdt intagit hafwer. Men dätt ähr klart att see att theras eenwysheet ther uppå studzar att the fullkomligen sigh inbilla att Försten Rakocz medh E-s Konungl. May-tt något slutit hafwer, huilkett them uthj theras frihetz förökelsse och stadfästelsse skulle förhindra. Till denne deras mekning hafwer han Antoni igiönom syna bref och vthskickade mycket contribueradt, thär han högeligen sigh öfwer många stooræ aff Ungerna skedde iniurier beswärrar och till sådan oemigheet stor anledningh gifwit hafwer, att Cosakerne äro på Ungerna förbittradhe, synes och ther utaff, att the Förstens Abgesanter som med mig kommin är Mons. Zebezy¹⁾ förachteligen hålla, och ihtett mehra om een gångh audienee gifvidt hafwa. När iagh ähr medh them vthi conferenee blifwer altidh omtaalt huru illa Försten Rakocz them såssom hans wänner tracterar och att han*

¹⁾ Sebesi Ferencz.

söckte them på all sätt *theras frygheet vnderkufwa*, *hvilken the* *igiönom the* *blodh först npretatt hade*. *Therfore hafwa the och skrifvit honom Antonio till att han sigh jfrån Försten skulle separera och dro i går tiender komma att han medh sitt folk skall stå fem myl ifrån Camenice*. Den eena Puncten om *Moschowiterne hafwer iagh medh sådan lempa drifwit*, såsom iagh kunde afläga att *the ther-till wore inclineraule*, och hafwer altså allenast thetta förstått, *hwadh Feldtherren sielf så wähl igiönom sina breff*, såsom och igiönom sin *Vtskickadhe Daniel Olivenbergh E-s Konungl. May-tt vthi sådant fall offererat och åtskillighe gånger försäkradt hafwer*, der till migh *swarat bleff*, att *Feltherren och hecla Zaporowianiske Militien icke obenägen war E-s Konungl. May-tt medh all beredwilligheet att byfalla*, *men the hadhe sigh icke obligerat, ey eller kundthe the thet giöra att brytha dens wenskap*, *hvilken the som wenner sworit hadhe och hvilken godhe corespondence the sigh måste conservera*. besynerligen *vthi desse tydher*, *ther the sågo sig af åtskillighe gran-nar och fiender blifua hotat*. The woro onda, att *Daniel Oliveberg mehra E-s Konungl. May-tt på deras wägnar hade tillsagt*, *än the honom befaldt hafua och the prästera kunde*; detta wore *theras me-ning*, *hvilken the och vthi effect nu wille tesmoignera igenom the* *Gesandt*, som för några dagar sedan bleff till *Storförsten j Muscou* *afferdigat*, att han, *Gesanden*, på *Feltherrens och hecla Militiens* *wegnar Storförsten wänligen skulle råda och perswadera att han medh E-s Konungl. May-tt vthj godh wänskap skulle lefua*, *all fiendtligt vpsåth nederläggia och medh een lykmetigh wedergellingh all skada och oförrätt restituera*. Jagh hafwer både medh *Cantzleren Wieoufski och samma Gesandt confererat*, *hwadh iagh nthur E-s Konungl. May-tz Protocol medh migh tagit hafwer om Ryska handlingar*, *hwaraf the görligen hafwa kunna see uthaff*, *hwadh orätträdigheet och obilligheet the freden brutit hafwa*, och allenast lögner och falsk påfundh för *theras skäll frambära*. Elliest hafwer han *vthi Commis-sion Muscowitens assistance att sollicitera emoth Tartarna så framp* *detta kryget lenge skulle wara*, och *Turcken medh sin macht och*

ankomma. Vthi een Summa så mycket som iagh af deras discusser och andra knndskaper kan afftaga, seer iagh them här *icke alldeles* vara disponerade att göra denna gången ett sådant sluth såsom E-s Konungl. May-tt dett begiärrar, *ey heller wille the vptäckia migh andra ohrsaker thär till, än the* som iagh tillförne vprecknat hafwer, så framt och icke denna kan tillägiass att *Wienofskj expresse dröyer medh denne confirmation* wentandes på *Fäldtherrens dödh, hwilken nästan på det yttersta ligger*, att han sedan sin Ambition och dessein lättare kunde rum gifwa, sigh uthj alla förefallande occasioner att prævidera. Han hafwer wähl sagt, att the hafwa ährnat att sända *tillyka medh migh een gesandt* till E-s Konngl. May-tt, *hwilken skulle thär proponera och afhandla hvalh* tillbaka står: när iagh ther på drifwer, att thet medh dett snaraste kunde *skee, förebringa the summa difficulteter* som iagh allaredo hafwer uprecknat, leggiandes ther till, att ey heller nägre *Passagie gifves till* E-s Konngl. May-tt. Iwarföre weet iagh intet, *hwardh the sigh medh sådan drögsmåhl föresatt hafwa, ey heller hwardh förändring* the utaf tyden förwenta. Efter iagh seer migh intet vthj E-s Konungl. May-tz *Commision till Tarterna* något kunna vthretta, så lenge detta kryget warar, *will iagh ey heller här mycket* poussera min afförding, förwentandes att kauskee utaff *krygetz vthgång* någon god occasion sigh tilldrager, ther iagh medh större fördeel E-s Konungl. May-tz interesse kan i acht taga. Dock såsom iagh uthi mina förrige breff och härom E-s Konngl. May-tt hafwer tillkienne gifvit, altså underkastar iagh migh j underdånigheet E-s Konngl. May-tz Nädigste willia och behag förwentandes någon order *huru iag mig i sådan oförmodelig förändring förhålla skall*. E-s Konungl. May-tz *Resident Daniel Olivenberg*, hwilken 8. dagar sedan han hytt kom, tillbaka reste till *Mohlaw*, hafwer varit förfölgt aff *Tartarna* alt till een *Stadh Humano*, thär han sigh alt in till denne dag vppehåller; hans person ähr intett synnerligit här considererat, och blyfwer honom för *Religionen* skull ofta förkastatt, att han sigh ifrån dett andelige ståndet afsöndratt hafwer. Iagh önskade att han wore E-s Konungl. May-tt så trogen, såsom

hans stora skyldigheet dätt fordrar. Men så mycket iagh här till hafver kunnat sluta utaf hans Actioner, *drager han kappan på både axlerna och kommer föga ihugh* hvad för stor nåde och wellgerningh han ntaf E-s Konungl. May-tt åthuntitt hafver. Her medh will iagh slntha, och E-s Konungl. May-tt nthi dens högstes beskydd trooligen befallat, önskandes E-s Konungl. May-tt lyckeligh seger och framgångh emott Ryckzens fiender, ödmunkligen bediandes E-s Konungl. May-tt wille altydh vara migh een Nädigst Konnugh såsom iag städze förblifwer

Eders Konungl. May-tz
hörsahme och troplictige undersåthare
Gustaf Lilliecrona.

Datum Czehyryhu
den 28 Junij st. vet. A° 1657.

На оборотъ помѣта: „Præs. Wismar den 5 Nov. 1657“.

(*Изд. Гос. Архивъ: Cosacica*).

(*Переводъ*): Ваше королевское величество,
Всемилоствѣйшій Государь.

Я желалъ-бы имѣть возможность согласно долгу всеподданнѣйше доносить вашему кор. вел. вѣрно и подробно, чего мнѣ удалось достигнуть здѣсь для выполненія всемилоствѣйше порученнаго мнѣ дѣла и вообще что произошло при этой новой войнѣ. Но съ тѣхъ поръ, какъ я вслѣдъ за прїѣздомъ сюда отъ 12 іюня донесъ вашему кор. вел. о происшедшей, благодаря неожиданному вторженію татаръ, переменѣ, не было никакой возможности отправить письмо или почту. Когда татарскій ханъ рѣшилъ напасть на козаковъ, то прекратилось всякое сообщеніе какъ чрезъ Молдавію, такъ и чрезъ Польшу, гдѣ захвачено и истреблено нѣсколько почтъ. Въ послѣднемъ письмѣ отъ 20 іюня я всеподданнѣйше донесъ вашему

кор. вел., какъ объясняли татары свои военныя дѣйствія; но на сей разъ они обманули козаковъ. Увидѣвъ, что Хмельницкій вовсе не столь склоненъ или готовъ поддерживать другихъ владѣтелей, какъ былъ обязанъ и какъ требовалось, они неожиданно напали на его страну, разорили и сожгли 18 городов и захватили множество плѣнниковъ и скота. Всему этому былъ почти свидѣтелемъ и очевидцемъ отправленный къ хану козацкій посолъ, котораго ханъ велѣлъ заковать въ желѣза и все время держалъ при себѣ до вчерашняго дня, когда отпустилъ съ приказомъ объяснить своему гетману, что напрасно онъ думаетъ воспренятствовать татарскому хану достигъ къ назначеннымъ имъ мѣстамъ. Онъ твердо держитъ данное королю Казимиру слово помочь ему возвратить свое государство и потому будетъ считать явными своими врагами тѣхъ, кто подниметъ оружіе противъ короля. Тотъ же посолъ сообщаетъ, что татарскій ханъ, получивъ свѣдѣніе о нашихъ походахъ изъ Молдавіи въ Чигиринъ, немедленно послалъ 300 всадниковъ къ одной переправѣ на Днѣстръ съ цѣлью предупредить и напасть на насъ. Но узнавъ, что мы такъ счастливо спаслись только на одну ночь раньше, ханъ сказалъ: жаль, что мнѣ не удалось захватить пословъ шведскаго короля, князя Ракочи и молдавскаго государя; тогда я съ тобою (тѣмъ козацкимъ посломъ) поговорилъ-бы о вознагражденіи, котораго вы требуете за польскую войну. Прежніе послы князя Ракочи и молдавскаго государя были еще въ плѣну, и ему сообщено за вѣрное, что два посла вашего кор. вел. въ Турціи еще не могли добиться аудіенціи. Козацкое войско ничею особеннаго не предприняло противъ татаръ въслѣдствіе санинтересства между полковниками, и несмотря на то, что гетманъ Хмельницкій послалъ туда своего сына, новаго гетмана, его присутствіе отнюдь не могло усмирить несвоевременныхъ капризовъ, почему враги и приобрѣли силу. Думаютъ, будто запорожскіе козаки у Черпаго моря лучше вознаградили себя, такъ какъ они безъ разрѣшенія счастливо вторглись въ крымскіе предѣлы и взяли богатую добычу, а затѣмъ, получивъ восемь двѣй назадъ приказъ и разрѣшеніе, высту-

пили въ походы, и не сомнѣваются, что они сдѣлаютъ что нибудь замѣчательное. Нѣсколько плѣнныхъ, удивительнымъ образомъ спасшихся изъ Крыма, доносятъ, что во всей странѣ осталось не болѣе 5,000 чел., которые могутъ защищаться, и кромѣ того 300 хрістіанскихъ рабовъ бѣжало благодаря хитрости и возвращаются назадъ въ Крымъ съ козаками, чтобы освободить другихъ и вознаграждать себя за столь многолѣтнее рабство. Генералъ-маіоръ Израиль (Риддерхельмъ) и другіе плѣнные не страдаютъ отъ дурного обращенія, какъ объ этомъ ходили слухи, только ихъ сильно берегутъ, каждый изъ нихъ размѣщенъ у важныхъ сановниковъ и по поводу выкупа къ нимъ нѣсколько разъ приставали съ суровыми требованіями. Что касается всемілостивѣйше данного мнѣ нашимъ кор. вел. порученія, то оно, согласно воли вашего вел., скоро было-бы приведено къ благополучному концу, не наступилъ здѣсь время, когда все находится въ замѣшательствѣ и безпорядкѣ. Прежде всего гетманъ крайне боленъ, а канцлеръ, который велъ всѣ прежніе переговоры, внушаетъ по различнымъ обстоятельствамъ сильное подозрѣніе, что послѣ смерти гетмана намѣренъ захватить всю власть. И такимъ образомъ уже образовалось двѣ партіи, но къ несчастію, послѣ того какъ 4 изъ важнѣйшихъ между ними были тайно казнены по приказу гетмана, я встрѣтилъ сильныя затрудненія вести съ ними какіе-либо переговоры. Правда, что гетманъ, канцлеръ и другіе изъ здѣсь находящихся благожелательны къ вашему кор. вел., предупредительно и любезно отвѣчаютъ на мои предложенія и охотно соглашались исполнить желанія вашего кор. вел. Но когда я въ это время настаивалъ на ихъ рѣшительномъ заявленіи и выражалъ нетерпѣніе по поводу ихъ проволочекъ, то канцлеръ съ нѣкоторыми другими уполномоченными отвѣчалъ мнѣ, что они не могутъ такъ скоро исполнить то, чего и сами въ высшей степени желаютъ, ибо прежде всего гетманъ по болѣзни не можетъ рѣшиться на что либо въ этомъ дѣлѣ; затѣмъ, они неожиданно вовлечены въ войну, почему всѣ тѣ, согласіе которыхъ требуется для заключенія и подписи дружественнаго договора,

теперь заняты и ничего нельзя рѣшить. Третья причина та, что съ вашимъ кор. вел. и княземъ Ракочи надо еще снестись какъ по поводу ихъ границъ, которыя они должны закрѣпить за собою, такъ и по поводу выясненія нѣкоторыхъ затрудненій, въ чемъ они считаютъ свои интересы при этомъ соглашеніи уже нарушенными. Слѣдуя всемилостивѣйшей инструкціи вашего кор. вел., я пытался устранить эти ихъ возраженія и показать заблужденіе, въ которое они напрасно впали въ данномъ случаѣ. Но, очевидно, ихъ упорство основано на томъ, что они совершенно упрямы, будто князь Ракочи договорился съ вашимъ кор. вел. о чемъ то такомъ, что должно помѣшать расширенію и укрѣпленію ихъ свободы. Укорененію между нами этого мнѣнія сильно содѣйствовалъ Антоній своими письмами и чрезъ своего посланнаго, юрько жалуясь на разные причиненыя венграми обиды, и далъ сильнѣйшій поводъ къ такому раздору, что козаки вслѣдствіе этого ожесточены противъ венгровъ, относятся съ пренебреженіемъ къ прибывшему со мною послу князя г. Шебени и ни за что не дали ему больше аудіенціи. При моихъ совѣщаніяхъ съ ними мнѣ постоянно говорили, какъ дурно поступаетъ съ ними князь Ракочи какъ съ своими союзниками и что онъ всѣми способами старался погубить ихъ свободу, которую они ранѣе пріобрѣли своею кровью. Поэтому они и написали Антонію, что онъ долженъ оставить князя, и вчера пришло извѣстіе, будто онъ съ своимъ войскомъ находится въ пяти миляхъ отъ Каменца. Единственно по вопросу о москвитянахъ старался я направить сообразно тому, къ чему, какъ я заключалъ, они были склонны, и понималъ лишь то, что самъ гетманъ какъ письменно, такъ и чрезъ своего посланнаго Данила Омивеберга предлагалъ въ этомъ отношеніи вашему вел-ву и въ чемъ неоднократно упрямъ. Я получилъ отвѣтъ, что гетманъ и все Войско Запорожское не противятся тому, чтобы со всякою готовностью поддержать ваше кор. вел., но что они не обязывались и не могутъ порвать дружбу съ тѣми, кому прислуживали какъ друзья и добрыя отношенія съ которыми они должны сохранить, особенно въ это время, когда они находятся подъ угрозою со стороны разныхъ

соседей и враговъ. Они были недовольны, что *Даніилъ Оливсбергъ* обѣщалъ имъ именемъ вашему кор. вел-ву болѣе, нежели ему было поручено и могло быть сдѣлано съ ихъ стороны. Таково было ихъ мнѣніе, которое они дѣйствительно жсдали выразить и чрезъ своего посла, отправленнаго нѣсколько дней тому назадъ къ вел. кн. Московскому, а именно, чтобы посоль именемъ гетмана и всего войска дружески совѣтовалъ и убѣждалъ вел. князя жить въ доброй пріязни съ вашимъ кор. вел., оставить всякіе враждебныя замыслы и возмѣстить справедливымъ вознагражденіемъ всѣ ущербы и неправыя дѣйствія. Я имѣлъ бесѣду какъ съ канцлеромъ *Выговскимъ*, такъ и съ помянутымъ посломъ по поводу того, что я извлекъ изъ протокола вашего кор. величества относительно русскихъ дѣлъ, откуда они довольно могли видѣть безправное и несправедливое нарушеніе мира Москвой и лживость доводовъ, приводимыхъ въ ея оправданіе. Названному послу поручено требовать помощи *Москвы* противъ татаръ, если эта война долго протянется и *Турція* вступится оружно. Въ общемъ, насколько я могъ понять по ихъ рѣчамъ и другимъ признакамъ, вижу, что они вовсе не склонны въ этомъ случаѣ къ такому рѣшенію, какое угодно вашему вел-ву, и что они не жсдаютъ указать мнѣ другихъ причинъ этого, кромѣ перечисленныхъ мною ранѣе; къ этому слѣдуетъ еще добавить, что *Выговскій* умышленно задерживаетъ рѣшеніе дѣла, ожидая смерти гетмана, которая должна наступить съ минуты на минуту, дабы затѣмъ легче удовлетворить свое честолюбіе, осуществить свои замыслы и приготовиться ко всякимъ случайностямъ. Правда, *Выговскій* сказалъ, что они *рѣшили* отправить со мною къ вашему кор. вел. посла, который долженъ предложить и уговориться обо всемъ, что еще осталось перѣшеннымъ; но когда я настаивалъ, чтобы это было сдѣлано поскорѣе, то мнѣ указали на тѣ же *препятствія*, которыя я уже перечислилъ, добавивъ, что къ вашему вел-ву пути не свободны. Поэтому я не знаю, чего они думаютъ достигъ этими проволочками и какихъ персннхъ они ожидаютъ со временемъ. Такъ какъ я вижу, что пока тянется эта война

я ничего не могу достигъ у татаръ изъ порученнаго мнѣ вашимъ вел-вомъ, то я и не намеренъ особенно настаивать здѣсь на отъѣздѣ, ожидая, что быть можетъ исходъ войны дастъ мнѣ удобный случай съ большимъ успѣхомъ послужить интересамъ вашего вел-ва. Но какъ ранѣе я писалъ, и теперь доношу вашему вел-ву, всеноданнѣйше поручая себя милостивой волѣ и усмотрѣнію вашего вел-ва и ожидая повелѣній, какъ мнѣ надлежитъ держать себя при столь неожиданной переменѣ. Вашего кор. вел-ва резидентъ Даниилъ Оливбергъ, прибывшій сюда 8 дней тому назадъ, отправился обратно въ Молдавію и былъ преслѣдуемъ татарами до города Умань, гдѣ и находится донынѣ; эта личность не пользуется здѣсь особымъ уваженіемъ, и ради вѣры ему часто ставится въ упрекъ, что онъ оставилъ монашеское званіе. Я желалъ-бы, чтобы онъ былъ такъ вѣренъ вашему вел-ву, какъ того требуетъ возложеннаго на него дѣла. Но насколько могу судить по его дѣйствіямъ, онъ ведетъ двойную игру и мало помнитъ о великой милости и благодѣяніяхъ, оказанныхъ ему вашимъ вел-вомъ. На этомъ оканчиваю, и поручая ваше вел-во милости всевышняго, желан счастливаго успѣха и одолѣнія надъ врагами отечества и нижайше прося ваше вел. не оставять меня королевскою милостію, пребываю навсегда

Вашего кор. величества

покорнѣйшій и вѣрнопреданный подданный

Густавъ Лильекрова.

Въ Чигиряѣ,

28 іюня стар. стили 1657 г.

CVII.

Донесеніе шведскаго посла Густава Лильекроны кор. Карлу X Густаву о пораженіи кн. Юрія II Ракочи поляками, смерти Богдана Хмельницкаго и настроеніи въ Чигиринѣ.—Пизъ Чигирна, 28 іюля 1657 г.

Stormechtigste Konnigh,
Allernädigste Herre.

Vthi mina förrige breff af den 12 och 20 Jnnij¹⁾, 8 Julij, alle in duplo afgångne, hafwer iagh E-s Konnigl. May-tt i underdånigheet tilkienna gifwit, för huadh orsaker skull *som iagh här blifwer uppehållen²⁾* och huadh som E-s Kongl. May-tz ärenders expedition förhindrade. Nu måste iagh och tilläggia een annan händelsse, huilken oförmodeligen sigh tilldragit hafver och merckeligen den oprättade allienzen warder skadandes. Den 12 Julij är Försten Racocy af Pälackerne öfuerfullen worden emillan Miedziboz och Wyniza widh Bog vthi Podolien, ther Cossakerne, Moldaverne och Wallacherne honom förlåtit hafwa bortlupit att altså Försten är twongin worden sigh medh Pälackerne att accordera: conditionerne wett man intett wist, allenast detta berättas att fienden styckerne, pagagie och all provision borttagit hafver, ther till hafuer Försten straxt måst gifua alt sitt footfolck och een tunna guldh i peningar, föröbligerandes sigh att gifua ännu två tunnor guldh på gräntzen, för huilka peninge summa Camianus och Sebesi ähre för pant gifue. Nu hade Polackerne uthlofwat att willia säkert convoyerä Försten på sin gräntz, men Tartarna hade ther om fått knudskap, och strax förfölgt heella hoopen williandes deela medh them theras stora bythe och altså hafva Pälackarne tillyka medh Försten sigh mäst retivera till Lemberg.

¹⁾ Письма отъ 20 іюля 1657 г. въ Швед. Гос. Архивѣ нѣтъ.

²⁾ Въ напечатанныя курсивомъ слова въ подлинномъ актѣ зашифрованы. См. примѣч. на стр. 287.

Denna Cossakernes otrooheet misshagade Feldtherren Chmielnicki så högt, att när han lätt kalla honom *Antonium* för sigh är han af yffwer så hårt blifuin betagin, at han rördes af slaget, vthi fem dagar mållöss legat hafuer och sedan den 6 dagen af den 27 Julij j herrnom afsomnat. Jagh hade inthet trodt att denne olyckan skulle hända sigh så länge iagh här war, ey heller så stor förändring skulle komma, huilken E-s Konungl. May-tz nådigst migh ombetrodde Commission retardera. Jagh seer nugh nu inthet annat stå före än att iagh måste reesa medh Cantzleren Wiofsky till armeen och förnimma huadh den vnge Hatman medh the andra Procolnikerna varda görandes effter dätt som han, Sahl. Feldtherren, vthi sitt testament them rådih och påbndit hafwer. Stora förändringar tillstundar af hanss dödh, ty här är ett oregerligit folck och ther till hafwa the Cantzleren suspect lyka såsom han skulle willia sättia sigh op emott den vnga Hatman och till fiendens partie falla. Elliest ähr Cossakernas Armée strax effter Tartarna, som under Camniz woro gängne, folgde, och hafwa ther ett anslagh före, att the them uthi theras tilbaka kompst bättre willia möta. Moschowiterna komma och aumarcherandes Cossakerna till hielp medh een stoor myckenheet af folk och stycken, och ähr och een deel af them i Tartariet infalna. Moldauiske Gesandten som medh migh war gifuin at reesa. till Tartariet är tillbakars kallat af Försten. Then Ungerske Mons. Sebesy wille och gerna bort, men Cantzleren will inthet släppa honom för ähn han wiss kundskap bekommer om the conditioner som Försten Ragocy medh Påluckerna slutit hafuer. Jagh förmercker wähl att the söckia excusera den fauten som Antonio giordt hafuer och gerna vthi förtrolig wenskap willia blitwa medh Försten i Siebenbürgen. Gamble Feldtherren hade på sitt yttersta befalt att man honom *Antonium* och the andra officerare till lyfuet skulle straffa låta, huilket ännu icke skedt ähr, effter den vnge Hatman inthet här ähr. Jagh kan i hastigheet intett mehra tilkienna gifwa, ty posten till Moldaw måste bort. Beder fördenskull E-s Konungl. May-tt vnderdänigest icke wille förtenckia migh, att iag så kortteligen om alt

skrifwer: så snart iag någott wist förnimmer om alla sacker, will iag een expres till E-s Konungl. May-tt affärdiga.

Edhers Konungl. May-tz

underdånige och trooplichtige
undersåthare till dödhen
Gustavus Lilliecroua.

Datum Czehyryhu
den 28 Julij A-o 1657.

Полмта: „Præsent. Wismar den 5 Nov.“

(Швед. Гос. Архивъ: Cosacica).

(Переводъ): Ваше королевское величество,
Всемилостивѣйшій Государь.

Въ прежнихъ моихъ письмахъ отъ 12 и 20 іюня и 8 іюля, отправленныхъ каждое въ двухъ экземплярахъ, я всеподданнѣше донесъ вашему кор. вел., почему я здѣсь задержался и въ чемъ заключаются препятствія къ выполнению порученій вашего вел. Нынѣ я долженъ добавить къ этому еще объ одномъ событіи, которое произошло неожиданно и можетъ значительно повредить дѣлу заключенія союза. 12 іюля кн. Ракочи подвергся нападенію поляковъ между Межибожемъ и Винницею на Буръ въ Подоліи, гдѣ козаки, молдаване и волохи его покинули, такъ что князь вынужденъ былъ вступить съ поляками въ договоръ; условія въ точности неизвѣстны, сообщаютъ лишь, что врагъ забралъ артиллерію, обозъ и всѣ припасы; кромѣ того князь долженъ былъ выдать всю свою пѣхоту и боченокъ денегъ золотомъ, обязавшись дать еще два боченка золота на границу, а въ качествѣ заложниковъ въ уплату этой суммы оставлены Кемени Яноши и Шебши. Съ своей стороны поляки обѣщали безопасно проводить князя до его границы; но татары

получили объ этомъ извѣстіе и немедленно пустились въ погоню за всѣмъ отрядомъ, желая подѣлиться съ ними (поляками) *богатой добычей*, и поэтому поляки съ княземъ должны были *ретироваться ко Львову*. Это *отропство козаковъ до того поразило гетмана Хмельницкаго*, что, приказавъ вызвать къ себѣ *Антонія (Ждаповича)*, онъ столь сильно разнѣвался, что былъ сраженъ ударомъ, пролежалъ пять дней безъ языка и затѣмъ на шестой день, 27 іюля, въ Бозѣ почилъ. И не ожидалъ, что это несчастіе произойдетъ пока я здѣсь нахожусь и что случится столь крупная перемѣна, которая замедляетъ исполненіе всемілостивѣйше порученнаго мнѣ вашимъ кор. вел. дѣла. Теперь мнѣ ничего не остается, какъ отправиться съ канцлеромъ *Выловскимъ* къ войску и узнать, что предприметъ новый гетманъ вмѣстѣ съ прочими полковниками согласно съ тѣмъ, что онъ, покойный гетманъ, имѣ совѣтовалъ и поручалъ въ своемъ завѣщаніи. Со смертью его предстоятъ крупныя прсмны, ибо народъ здѣсь безпокойный и къ тому же канцлера подозреваютъ, будто онъ намѣренъ возстать противъ новаго гетмана и передаться на сторону врага. Впрочемъ, козацкое войско немедленно двинулось вслѣдъ за татарами, которые удалились подѣ Каменецъ, и тамъ рѣшено, что татаръ удобнѣе будетъ встрѣтить при ихъ возвращеніи. Москвитяне также двинулись на помощь козакамъ съ великимъ числомъ войска и пушекъ, и часть ихъ вторглась въ Крымъ. Молдавскій посолъ, который долженъ былъ вмѣстѣ со мною ѣхать въ Крымъ, отозванъ господаремъ. Трансильванскій посолъ г. Шебстин также ухажь-бы, но канцлеръ не хочетъ отпустить его, пока не получитъ вѣрнаго извѣстія объ условіяхъ договора кн. Ракочи съ поляками. Но всему вижу, что они стараются оправдать проступокъ *Антонія (Ждаповича)* и желали-бы оставаться въ тѣсной дружбѣ съ *трансильванскимъ княземъ*. Старый гетманъ отдалъ предсмертное приказаніе, чтобы *Антоній* и прочіе военачальники были казнены, что еще не исполнено, такъ какъ *новаго гетмана* здѣсь нѣтъ. Вслѣдствіе неспѣшности не могу ничего болѣе донести, такъ какъ почта къ Молдавію должна отбыть. Поэтому всеподдап-

Архивъ Ч. III, т. 5-й. 21

нѣйше прошу ваше кор. вел. не глѣваться на то, что такъ кратко пишу; лишь только узнаю обо всемъ что-либо вѣрное, отправлю нарочнаго къ вашему вел-ву.

Вашего кор. величества

покорный и вѣрнопреданный
до смерти подданный

Густавъ Лилъекрона.

Въ Чигпривѣ,
28 іюля 1657 г.

СѢМ.

Выдержка изъ письма шведскаго посла въ Трансильваніи Генриха Штернбаха къ кор. Карлу X Густаву о пораженіи кв. Юрія II Ракочи поляками и татарами и о роли козаковъ.—Изъ замка Эчедъ въ Венгріи,
2 августа 1657 г. ¹⁾

Serenissime ac potentissime rex et domine domine mihi cle-
mentissime.

Etsi rumore citius, quam literis meis allata sit ad Ser-m R. M-ttem V-ram exercitus Transylvanici facies: non tamen ingrata M-tti V-rae erit humillima et fidelis de singulis, quæ post abitum d-ni campimarschalli gesta sunt, relatio, famæ mendaci in pluribus confutatura. Facta igitur armorum separatione, cum proposita a S. R. M-tte V-ra consilia negligerentur et princeps Cracoviam petere videretur, dubia autem via incederet, subinde ad Vistulam iter dirigens, instantius svasi, ut quantocius eo progredereetur antequam

¹⁾ Cp. Szilágyi Sándor, Erdély etc., II, 316—320.

copiæ Austriacæ locum eingerent, in vicinia autem ad Vistulam castra poneret, ut inde pro rerum exigentia aut cum hoste configere, aut ad fines Hungariæ se commode recipere posset. Sed consternatus animus salubria non admittebat, quasi fatalis interitus et paulo post insequuta propudiosa transactio vitari non deberet. Ideo Cozacorum potius auspicia sequuti, singulis diebus vadum in Vistula quærebamus, quo nullo reperto tandem inter Zawichostum et Sandomiriam scaphis, litribus, præsepibus aliisque aptis ad natandum materiis mira velocitate flumen 20 Junii transibamus, cum triduo ante Wallachica tria signa Stanislavii et pridie ipse Stanislavins ad hostes transfugissent. Sequenti transitum die apparebant aliquot exercitus Lithvanici vexilla, quæ post velitationes cum nostris habitas in fugam conversa castra sua terrore cempleverunt, potnissent etiam omnes nullo negotio profligari, nisi Cozaci antecessores Lithvanos jam Vistulam transiisse falso nunciassent. Nos deinde fugientium instar, ordinantibus omnia sub Niemericio Cozacis per Turbinum, passum difficilem, proxime Zamoisciam præteribamus misso, quamvis frustra, ad ducem loci tubicine, qui res mobiles Niemericii ante hoc tempus ibi depositas ab ipso repeteret, nisi bona omnia Vulcano sacrata vellet. Inde ulterius in Russiam properantes, duobus ad sinistram a Leopoli miliaribus Czarniecium nos sequi intelleximus: is enim Cozacorum carraginem posteriorem sine custodia incedentem invaserat, ultra mille Cozacorum trucidat, quibus in subsidium quidem submissi Hungari, sed hostis cum præda jam paulo recesserat et de prosequendo illo adeo minus solliciti eramus, ut fugam potius semel adornatam tanto alacrius continuaremus, infestante singulis diebus impedimenta, exercitum sequentia, Czarniecio neque passum difficultates per Pultowa ad Gliniam, per Gologurij, Zborowam, Jeziernam et Tarnopolim curante. Receperat se in arcem Tarnopolitanam Podladovius a Zamoiscio, qui capitaneatum Camenecensem post fata palatini Bracaviensis novissime obtinuerat, cum vexillis septem pro præsidio et præfectura Camenecum missus, eam facillimæ expugnationis ne tentare quidem fui-

mus ausi, ut etiam ad ipsius Podladovii terricnclamenta Tartaris majori cum festinatione discederemus. Hungari tunc famis incommoda per aliquot dies passi indigne ferebant a Cozakis ulterius per loca vasta et Tartaris viciniora duci, ideo principem admonebant, ut recta per Haliciam aut circa Sniatinum Moldaviam ingrederetur et Transylvaniae fines occuparet; verum princeps per omnia Cozakis morem gerens rebellionem hanc (ingenti enim clamore vocem Hatra¹⁾, quod est Retro, ingeminantes ad discessum sese invitabant) mascula alloqvntione ita reprimebat, ut tamen ad 3.000 Hungarorum et Wallachorum abirent, caeteri per Zbarass et Orzehovce usque ad Miedzibas cum principe Cozacos sequebantur. Quo tandem nudesima Julii euntibus ducenti Polonorum impedimenta nostra nullo milite a tergo custodita invadebant, quibus ut succurreret ipse princeps advolabat; intelligens autem Polonos copiis auctos, accesserant enim Potocius, Lubomirscius, Wisnivecius et Sapiha cum aliquot legionibus, aciem instruci, suis etiam ut consisterent, mandabat. At Cozaci Ukraine jam viciniore nec de principe amplius solliciti ex ipso campo cum Nemericio recta in patriam abibant, incertum hoc ne facerent pro contestando hactenus sapicule interminato facinore, aut quod metuerunt, ne Tartari viam ipsis interciperent. Moldavi etiam et Transalpini cum ducibus suis, ne salute principi dicta, aufugerant, neque in Hungaris multum praesidii per hortos palantibus et eorum, sine quibus pugnare non possent, lassitudinem cansantibus. Bonus itaque princeps cum stipendiariis paucis proelium ingredi non ausus, ad indignam hanc cum Polonis condescendit pactionem. Quod fato an partium nostrarum culpa acceptum ferri debeat, non difficile poterit definiri, relicto enim Deo, actiones hominum severe examinantis justo iudicio, negari non debet, si Cozaci penes Hungaros saltem in acie constitissent, Polonos a solis Hungaris profligari potuisse. Quod autem Cozaci cum Polonis, prout horum generales postea principi affirmarunt, correspondentiam habuerint, apud

¹⁾ Háttra—по венг. „назадъ“.

me fidem haetenus non invenit, quin potius existimo Cozacos principi propterea iter hoc svasisse, ut comitati ab Hungaris eum prædantius ad fines Ukrainæ pervenirent, et Niemericium Cozacis adstittisse, ut snum apud illos interesse felicins procuraret. Dicitur autem præter bonorum restitutionem ad matrimonium viduæ Timothei adspirare. Illud tamen conjectura probabili non caret, *principem suismet ipsis fuisse proditum*, quod generales Polonorum fere omnes per immensa spatia ad loca victu destituta nos seqvuti, intra passus difficillimos, eum manu tam parva, erant omnino 55 vexilla, nos aggressi sunt: quod sub Warsavia adhuc Sandomiriensis castellanus cum cancellario Miekes literas committavit: quod Stanislavius non semel famulos ad hostes misit: quod ipse Stanislavius e fuga non retractus, cum tamen ipse abit . . . nis momento *Keminiano* indicetetur: quod tormenta majora, at qualia? in conspectu exercitus defossa, nitratus pulvis aceensus et funieuli ignarii cum globis publice abjecti nulla adhuc de hostis præsentia certitudine habita; quod numerus hostium omnino 6 millium ad viginti millium princeipi et Hungaris fuit præfiguratus: quod denique transactio ex hoc latere per tubicinem quæsitâ et aliquot horarum spacio, in summo silentio et nemine præter cancellarium et generalem conscio conclusa. Inter hæc ego principem commonefaciebam, ut saltem effectum transactionis plenum usque ad seqvutam inter Saeram R. M-ttem V-ram et Polonos pacem suspenderet, eoque *Cracoviam* et *Brestiam* retineret, quandoquidem et illa sine S. R. M-ttis V-ræ mandato a *Vürtzio* non *dimitteretur*, posset interea pacis negotium *inter Maj-tem Vestram* et *Moscum* procurari, *Turcam* sibi conciliare et de novis a Chmielnicio et Wallachis copiis sibi prospicere. Sed videbatur sibi ipsi non constans et belli pertæsus quæcumque ratione *turpi* vel *honestâ* pacisci velle, indignitatem facti excusans, quod a confederatis omnibus fuisset desertus. Intelligens igitur etiam fœderibus in pacis renuneiari principem rogavi, ut me eum pacis dimitteret eoqve nomine de passu et comitiva apud generales Polonos mihi provideret: ejus rei etsi eam se habiturum promitteret, novus tamen ex

Tartarorum adventu terror, antequam de securitate mea ageretur, principi persvasit, ut castris ad Skalatum relictis summo diluculo 17-ma Julii per eam, qua egressi eramus, viam in Hungariam aufingerit. Oportuit me seqvi principem, quod videbam nullibi mihi tutelam corporis relictam esse, quamvis enim Sapiha, ille regni notarius, contestato publice ad S. R. M-tem V-ræ respectu, omnia humanitatis officia cum securitate in Borussiam eundi mihi polliceretur: non potui tamen dubiæ Polonorum fidei me committere, quovsqve a generalibus reliquis idem non esset complacitum. Sperabam deinde me ex hac itineris occasione, cum nemo apud principem præter Gabrielem Backos esset, S. R. M-tti V-ræ inservire posse et efficere, ut princeps extra teli jactum honoris et status sui memor ad minimum *ostentatione armorum contra Polonos fæderi* insisteret. Propter hoc non desino *turpitudinem pactorum* per singula capita demonstrare et quomodo Poloni pacta curruum direptione et internectione aliquot 100 Hungarorum ipsi violarent. Videbatur etiam expedire, si cognoscerem, quis status in Transylvania post irritam hanc expeditionem esset et quo loco princeps Cozacorum et Wallachorum amicitiam haberet, de . . . nt inclinationem *Portæ Ottomanicæ* propius intelligerem. Et de Turcis quidem nihil mali venerat; paucis ante principis adventum diebus ad hanc arcem legatus passæ Budensis principi de felici reditu gratulaturus, verius de statu terrarum et falso sparso principis morte inquisiturus, is 20 Julii acceptis pro more benevolentie pignoribus dimittebatur. De S-ræ R. M-ttis V-ræ legatis dicitur illos in Porta humanissime exceptos, favorem conciliantibus christianissimi regis et reip. Anglicæ oratoribus.

De exercitu Transylvanico varia circumferuntur, fuisse illum a Tartaris circumdatum et proceres omnes unacum vulgaribus in captivitatem abductos, sed per Chmielniecium et utriusque Wallachiæ palatinos Hungaris ad auxilia venientes iterum liberatos, decem millibus Tartarorum occisis, de quo certiora expectamus. Interim princeps Chmielnicio literas misit, significans, quomodo se Cozaci toto conjun-

etionis tempore gesserint et causam dederint huic transactioni, simul de *confæderatione conservanda* assecrants....

Dabb. Etschet in arce Hungariæ 2 Augusti a. 1657.

(*Изд. Гос. Архивъ: Transsylvanica*).

CIX.

Копія письма кор. Карла X Густава къ гетману Богдану Хмельницкому съ объясненіемъ причинъ временнаго прекращенія войны противъ Польши, просьбою о посредничествѣ для зампренія съ Москвою и поздравленіемъ по случаю избранія сына его въ гетманы.—Изъ лагеря при Итцеговъ въ Гольштейнѣ, 6 августа 1657 г.

Carolus Gustavus etc. Illust-me etc. Perquam gratum nobis est ex litteris Ablegati nostri Gustavi Lilliecrona percipere constantem Illust. V-æ in nos affectu ac in communis causæ emolumento singularem ejus propensionem nec dubitamus, quin contra Ill. V-æ tam a dicto nostro Ablegato, quam missis subinde litteris nostris et opere ipso palam factum sit, quanti Ill. V-am faveamus quaque nos et pro communi bono sollicitam aurem geramus; quod studium pro communi salute susceptum ac hincque inter nos certatim cultum velit Deus deinceps intemeratum conservare ac optata prosperitate beare. Non ambivimus, quin Illust. V-æ allatæ sint litteræ nostræ Strasburgi Borussorum scriptæ die 6 Junij præterlapsi, quibus causas exposuimus, per quas nobis necessitas fuit imposita nos convertendi cum parte exercitus nostri in Germaniam, quod nimirum inimici nostri, cum alibi locorum, tum et post conjunctionem armorum nostrorum diffidentes viribus proprijs, in ipsa Dania regnis et provincijs nostris vicina hostes nobis concitarent ac eam flammam accenderent, cui aut sistendæ aut restringendæ opus omnino erat præsentia

nostra, etenim meruerunt hæ provincie nostræ in Germania sitæ, ut ab insultu hostium liberarentur, utpote quæ tot millia hominum ad arcendos communes in Polonia hostes nobis subministrarunt et adhuc contra eosdem non contemnenda auxilia præstare possunt. Non equidem speravimus Regem Daniæ, quamvis apparatus ejus bellicos suspectos semper haberemus, ausurum fuisse in provincias eas penetrare, quæ propria Imperii Romani membra sunt et sub ejusdem communi tranquillitate conquiescere deberent, nihil tamen prius habuit præ-propera in easdem irruptione. Et quia nobis alibi contra tot hostes cum armis distractis nec talia expectantibus vel ad nudum imperii nostri latus depræhendit, prærogativa permagna ei enata est, ita ut absque macula aliqua oppositione agere ipsi copia facta sit et proinde in ducato nostro Bremensi invecto exercitu nonnulla munita loca impune occuparet et subditi nostri præsentiam jam nostram valde requirerent. Deo favente factum est, ut et salvi cum exercitu et satis opportune in Holsatiam veniremus. Et sicuti tunc tempora resque poscebant, sine dilatione misimus Generalem exercituum nostrorum locum tenentem Comitem Wrangel in dictum ducatum, ut transmissa Albi solo nostro inherentes hostes aggredereetur, nec cecidit res improspere! Mox enim aliquot communis locis vi recuperatis et supra 1,500 pedites ac mille equites captos aut cæsos enim terrorem hostibus incussit, ut relictis compluribus in campo equis suis ephippijs instructis equites ipsi timore arrepti et disjecti super Visurgim vel ubicunque fortuna monstravit salutem fuga quærerent. Nos interim ab hac parte Albi non sumus feriat, sed inter hostium pedites in locis inferioribus et Albi vicinis collocatos et equitatum eorundem progressi eos ab invicem separare studemus. In transitu vero tria prope Elmshorn naviter ab hoste communis loca paucarum horarum spatio una cum quibusdam collonellis ac majoris vel minoris dignitatis officialibus alijs militesque gregarios omnes intercepimus, ita ut quod hostes quinque septimanis præveniundo visi sunt efficere voluisse, hoc quatuordecim dierum spatio suffragante divina ope restituimus et compensavimus. Pariter nobis fansta et secunda

ex alijs Regni nostri finibus adferuntur, ita ut hanc, usi bene auspieati operis felieibus initijs, spem concipiamus, fore, ut belli hujus machina hic ex sententia stabilita et fixa copias nostras in dies sie augere queamus, ut majori cum vigore agere et bellum gerere sustineamus. Præter cætera vero gratum nobis foret, si pace inter nos et Czarum Muscovum restituendæ operam dare Ill. V-a uon detrectaverit. Nos equidem, si jam Czar intelligit, quibus artibus contra nos concitatus sit et quam lubricis persuasionibus nonnulli eum decipere conentur, pacem nobiscum facere cupiverit, ab honesta et decora non abhorrebimus, quin si in tali casu efficaei mediatione Ill. V-æ fini nobis liceret, acceptum haberemus. Sienti hujus modi studia communi simul bono inservitura sint, ita nunquam cessabimus eidem operari fideliter et juxta quavis occasione data testatum facere, quod et Ill-is V-ræ et totins Militiæ Zaporovianæ statui bene cupiamus. Cæterum in eo jam sumus, ut aut hostem ad pugnam, aut si retroeesserit in insulas suas cogamus et Holsatiam ejus ac Juthiam in potestatem redigere conemur, quo facto ac in ijs corroborato et aucto exercitu nostro, Illustritatis V-æ et belli polonici immemores non erimus; sed ipsimet in personâ in Poloniam reversi sienbi onere aliquo premamini vobis subveniendus et sublevabimus, atque re ipsa Ill. V-æ fœderatisque nostris ostendemus, nolle nos polonieum bellum deserere, priusquam hostes ad saniores cogitationes redaeti honestas nobis et confœderatis nostris pacis conditiones amplexi fuerint: interea juvenudum nobis foret intelligere conjunctionem Illustr. V-ræ cum Celsiss. principe Transylvaniæ bona eum eodem et alijs fœderatis nostris correspondentia solidiorem in dies reddi, ut, conspirantibus tot in perniciem nostram hostibus, non defuit amicis, qui nobisenu validas vires opponere sustinnerint. Quod vero literis ablegati nostri edocemur filium Ill. V-ræ ab universa Militia Zaporoviana declaratum esse Hattmanum, hoc ipsum Ill. V-æ ex animo gratulamur speramusque fore, ut amicitia inter nos et Ill. V-m orta et culta in posteritatem Illustr. V-æ illibata transmitti possit Deumque præcamur, ut institutis utrinque nostris in Sui gloriam faveat, in ejus protectionem Ill. V-m com-

mendantes felicia quævis ex animo præcamur. Dedimus in castris ad Izohoa in Holsatia d. 6 Augusti 1657.

Carolus Gustavus.

E. Erensteen.

(*Изд. Рос. Архивъ: Riksregistraturen за 1657 г., fol. 1663 сл.*).

CX.

Донесеніе шведскаго дипломатическаго агента Данила Оливберга (б. аббата Данила) кор. Карлу X Густаву о смерти Богдана Хмельницкаго, нападеніи козаковъ на Крымъ и отношеніяхъ ихъ къ кн Юрію II Ракоци. —

Изъ Яссы, 8/18 августа 1657 г.

Serenissime ac Clementissime Rex, Domine Domine mihi Clementissime.

Ex mandato S. R. M-tis feliciter venimus in Moldauiam, vbi commissa nostra pro animo S. R. M-tatis apud Ill-mum Principem Moldaviae perfecimus et ab illo honorificentissime tractati in Vkrainiam iter diligenter arripuimus. Vbi etiam ab Ill-mo Campiductore Zaporoniensi libenter suscepti fuimus et totam functionem legationis nostrae pro mente et voto S. R. M-tatis exequuti fuimus, videndo summam obligationem Ill-mi D-ni Campiductoris in hac materia, ut Moselm a malenolo animo, quem iniuste recepit erga S. R. M-tatem, secedat: sin secus et ipse Ill-mus D-nus Campiductor hostilitatem praestolabatur illi omnesque Kozaci summopere contenti fuerunt cum omnibus colonelis suis. Tandem perfecta causa profectus sum in Moldaniam, vbi post aliquot dies venit mihi rumor de morte certa Ill-mi D-ni Campiductoris Zaporouiensis, qui hoc temporis quam maxime contentus fuit materia legationis nostrae; sed modo nescio, quomodo res current ibi. Scimus pro certo magna damna intulisse

Kozakos Tartaris, quia et Cinitas Krym perterrefacta ab illis fuit et multos captiuos Christianos eliberatos esse vidimus. Modo autem quid ibi in Vkrainia absente me agitur et agetur, non possumus pro certo scire; sed spero singulis diebus certam notitiam rerum ab amicis meis et a Domino Gustavo Lilliecron, qui ibi in Vkrainia huensque remansit, quousque certitudo rerum post mortem Ill-mi Campiductoris fiet. Constantinopoli auditur mediocriter legatos S. R. M-tis tractatos a Turcis esse, quia et Turcæ progressum Hani Tartarici respiciebant, qui modo deleto exercitu Transiluanico redijt domum. Sed ego pro certo puto impedimentum magnum fore esse a Cozakis Hano Crimensi, cui obuiam pridem abinerunt. Quod attinet ad causam Ill-mi Principis Transiluanie et ruine exercitus Ill-tatis eius, ista a Kozakis efficacissimis rationibus justificatur, qui sine mora adiutorium miserunt Ill-mo Principi, sed Ill-mus Princeps quam citissime cum Polonis fœdera pacta ligauit; ideo Kozacij domum reuersi fuerunt. Sed supplex precor S. S. M-tatem, persua-deat Ill-mo Principi, vt ligam et amicitiam cum Kozakis initam non relinquat, quam ambo Principes utriusque Valachie huensque colunt cum Kozakis. Sin causa illorum quatuor colonelorum in Tartaria existentium significo Sue S. R. M-tati duodecim millia imperia-lium a Tartaris velle: sed ego in spe Ill-mi Principis Moldauie pol-licitus sum quatuor millia imperialium. Nescio ergo, quod mihi re-sponsum et mandatum a Sua S. R. M-tate spectandum est. De quo quam humillime S. R. M-tatem comprecando, multos annos felixque Regnum cum valetudine bona aminitus opto S. R. M.

Datum Jassijs d. 18/8 Augusti 1657.

Serenissimæ Suae Sacræ Regiæ Maiestatis

D-ni mei Clementissimi

humillimus subditus

Daniel Oliveberg.

Адpecz: Serenissimo Carolo Gustavo, Dei gratia Suecorum...
(etc.)...

(Печатъ).

(Изд. Гос. Архивъ: Cosacica).

CXI.

Грамота гетмава Ивана Выговскаго, уполномочивающая Юрія Немприча, Ивана Ковалевскаго и Ивана Оедоровича вести переговоры съ посломъ шведскаго короля и заключить союзъ съ Швеціей.—Изъ Корсува, 5 октября 1657 г.

Nos Joannes Wyhowski Generalissimus Exercituum Zaporoviensium cum tota Militia Zaporouiana notum testatumque facimus. Quia nos sequuti propositum pie defuncti Ill-mi D-ni Bohdani Chmielnicki prædecessoris nostri, qui prospiciendo communi bono totius Militiæ Zaporouianæ cum Serenissima ac potentissima prius Regina Sueciæ Christina, demum cum feliciter ad præsens dominante Serenissimo ac potentissimo Carolo Gustavo Rege Suecorum, Gottorum Vandalorumque firmandam stabiliendamque proposuerat pacem ac amicitiam, neque a tam pijs recedere volentes intentis, avidi quippe quam maxime florentem videre Militiam Zaporouianam eiusque in integro conservari immunitates et libertates. Quandoquidem præmemoratus Serenissimus ac invictissimus Rex Sueciæ enbicularium suum Ill-rem et Excellentissimum D-num Gustavum Lilielicrona hæreditarium in Halstad ad nos confirmandæ erga eiusdem pacis miserit, data illi omnimodo ad tractandum nobiscum plenipotentia, ideo et nos ad perficiendum communi bono scruiens propositum a latere nostro Ill-rem ac Generosum D-num Georgium in Czerniechow Nicmirycz liberum baronem in Rezany et Vszomir, succamerarium Kiouiensem, Owrucensem et Kremenczucensem ca-

pitaneum, Joannem Kowalewski generalem vigiliarium præfectum exercituum Zaporouiensium, Joannem Fedorowitz colonellum deputandos censuimus, prout et deputamus plenoque potestatem facimus illis cum prædicto Ill-ri ac Excellentissimo D-no delegato congregandi atque inter nos Serenissimæque Regem et Regnum Sveciæ amicitiam stabiliendi, fœdus componendi et de his pertractandi concludendique, id omne ratum et gratum habere spondentes, quodcumque ab illis constitutum conclusumque fuerit. In quorum maiorem fidem hæc manu Nostra subscriptas sigillo Nostro muniti censuimus.

Datum Corsuni, d. 5 Octobris A. 1657.

Joannes Wyhowski

Generalissimus exercituum Zaporouiensium m. p.

Войсковая печать. На оборотъ надписъ: „Præst. Gyötheborg d. 7 April 1658“.

(Швед. Гос. Архивъ: Cosacica).

CXII.

Договоръ о воеинномъ союзѣ между гетманомъ Иваномъ Выговскимъ и шведскимъ королемъ Карломъ X Густавомъ, составленный уполномоченными обѣихъ сторонъ въ Корейнѣ 6 октября 1657 г.

Notum testatnmque facimus vniversis et singulis quorum interest aut quolibet modo interesse potest, quod cum serenissimo ac potentissimo Principi et D-no D-no Carolo Gustavo Suecorum, Gottorum Vandalorumque regi, Magno Principi Finlandiæ, Duci Esthoniæ, Careliæ, Bremiæ, Verdæ, Stettiui, Pomeraniæ, Cassubiæ et

Vandaliae, Principi Rngiae, D-no Ingriae et Vismariae nec non Comiti Palatino Rheni. Banariae, Julicii, Cliviae et Montium Duci et illustrissimo ac excellentissimo D-no Joanni Wyhowski Generalissimo Exercituum Zaporouianorum, ob veterem inter Serenissimam et potentissimam Regiam Sueciae Christianam nec non Illustrissimum et Excellentissimum pie memoriae Bohdanum Chmielnicki, Generalissimum Exercituum Zaporouianorum, speciatim autem inter prius memoratam Sacram Suam Regiam M-ttem et pie memoriae Generalissimum observatam amicitiam, ad mutuam sinceri affectus continuationem et commune bonum ac interesse in foedus armorumque societatem condescendere placeat: Sacra Regia M-ttas mihi Cubiculario Suae Sacrae Regiae M-ttis Gustavo Liliencrona Haereditario in Halstad S. R. M. legato, illustrissimus autem D-nus Generalissimus Nobis, Georgio in Czerniechow Niemirycz, libero baroui in Rezany et Vszomir, Succamerario Kiouiensi, Owrucensi, Kremenczucensi Capitaneo, Joanni Kowalewski Generali Vigiliarum praefecto exercitus Zaporouiensis, Joanni Fedorowicz Colonello, constitutis ab utrinque suis plenipotentariis, ut rem hanc complanaremus, in mandatis dederunt. Nos proinde per plenipotentias ab utrinque commutatas tractatumque super tali armorum societate habitum in hoc foederis mutui pactum ad Sacrae Suae M-ttis et Ill-mi Domini Generalissimi ratificationem consensimus:

Sit amicitia perpetua ac constans foedus mutuuum inter Sacram Regiam Maiestatem Sueciae Carolum Gustavum et eius haeredes successoresque reges Regnumque Sueciae ex una et Ill-mum ac excellentissimum D-num Joannem Wyhowski, Generalissimum Exercituum Zaporouianorum totamque militiam Zaporouiensem ex altera parte, quo obstringantur prout et defacto obstringuntur ad mutuuum amorem, benevolentiam, assistentiam ac coniunctionem armorum contra communes hostes, tam et qui in detrimentum et noxam utriusque status hostibus auxiliantur vel inopostermum auxiliabuntur, excepto serenissimo et potentissimo Magno Duce Moschouiae, cum quo Militia Zaporouiana stricto federe iuncta est fidemque Maiestat

Suæ seruabit intactam et inuiolatam. Quod si prænominati confœderati in huius fœderis et alterutrius status prœiudicium ab hostibus quid agitari intellexerint, id tempestiue pars parti significare et pro virili omnia detrimenta auertere, tum et arma sua vel coniungere, vel separatim contra hostes agere cosque aggredi uterque status tenebitur. Altera pars confœderatorum fauebit alteri nec unquam se faciet participem consiliorum, qua in alterius partis adeoque huius fœderis prœiudicium agitantur, multominus cum hostibus rationes et operas coniunget. Nec licebit parti absque altera parte cum prænominatis hostibus pacisci, sed si aliquando utriusque statui pacem inire cum hostibus placuerit, id communi consensu agitari et concludi debet. In specialibus porro huius fœderis quoniam excellentissimus D-nus legatus S. R. M. ad ea, quæ a parte Ill-mi ac Excellentissimi D-ni Generalissimi proposita sunt, voluntatem Sacræ Regiæ M-ttis expositam sibi non habet, puncta illa ab utrinque tantisper suspenduntur, donec per legatos Zaporoniane Militiæ breui abiturus apud Sacram Rcgiam M-ttem decendantur.—Datt. Corsuni die sexta Mensis Octobris veteri stylo Anno millesimo sexcentesimo quinquagesimo septimo.

Georg Nicmirycz L. B.	Joannes Kowalewski	Іванъ Федоровичъ
in Rezany et Uszom.	Generalis Vigiliarum	Полковникъ Коман-
succam. Kijouiensis	Præfectus Commissa-	саръ
Capit. Owr. et Crem.	rins m. p.	(Печатъ).
commissarius m. p.	(Печатъ).	
(Печатъ).		

(Швед. Гос. Архивъ: Cosacica).

СХІІІ

Подробныя договорныя статьи, предложенныя уполномоченными гетмана Ивана Выговскаго шведскому послѣ Густаву Лильекронѣ и не внесенныя въ кореунскій союзный трактатъ 6 октября 1657 г. — Кореунъ, 8 октября 1657 г.

Puncta pactorum ex parte Ill-mi et Excellentissimi Generalissimi Exercituum Zaporonianorum excellentissimo D-no Legato Serenissimi ac potentissimi Regis Sueciæ proposita a commissariis Exercitus Zaporouiani. Corsumi die 8 Octobris 1657 A-o.

1. De conuentione armorum offensiuæ excepto Magno Duce Moschorum, contra quem Exercitus Zaporouianus arma sumere recusat.

2. Agnoscet et declarabit Serenissimus Rex Sueciæ Exercitum Zaporouianum cum Prouincijs ei subiectis pro libera gente et nulli subiecta eamque illorum libertatem et prærogatiuam defendet contra omnes hostes.

3. Limites et terminos ditionum Zaporouianæ Militiæ non tantum ad ripam Vistulam agnoscet et declarabit, sed ad limites usque Prussiæ protendere et communibus armis ciuitates et fortalitia expugnare inque manus Militiæ Zaporouianæ reddere S. R. M. promittat, prout et in Lithuania Palatinatus Brestensem et Nouogrodensem usque ad flumen Berezynam.

4. Si Deus benedicet armis ntrinsque confœderatorum, ut possint Regem Poloniæ ultra Vistulam constitnere, communibus suffragiis eligendus erit hac conditione, ut iuramento amicitiae, libertati et prædictis limitibus Zaporouianis abunde caueat.

5. Si quando Sac. Regiæ M-tti Sueciæ contingat cum Polonis pacisci, non aliter paciscendum, nisi prins Poloni Militiam Zaporouianam cum Prouincijs ei subiectis pro libero populo declararent omnibusque prætensionibus renuncient, limites supranominatos con-

firmant non solum scripto speciali, sed et juramento: pro quo fidei-
inssione suscipiet Ser. Rex Regnumque Sueciæ.

6. Mutua correspondentia et mercatorum negotiationes ne in-
termittantur inter Borussiam et Exercitum Zaporonianum utraque
pars elaborabit.

7. Officialium et militum quotquot desiderari possunt, tum et
variorum artificum ac mechanicorum libertas colligendi et condu-
cendi in rem et commodum militiæ Zaporonianæ, quando et ubi per
Regnum et provincias S. R. M-tti subiectas placuerit, a S. R. M-tte
concedatur.

8. Quævis arma et ammunitiones pro usu militiæ Zaporonianæ
mercatoribus illorum in Regno et Provincijs Sac. Regiæ M-tti sub-
iectis parare vel cœmere et abducere et aliam quamvis mercatorem
terra marique exercere utrique parti liberum esto nec teloneis aut
vectigalibus onerentur.

(Изд. Гос. Архивъ: *Cosacica*).

CXIV.

Письмо гетмана Ивана Выговского къ кор. Карлу X Густаву о причинѣ
задержки шведскаго посла и о заключеніи союза съ Швеціей.—Корсунь,
8 октября 1657 г.

Serenissime et Potentissime Rex, D-ne Domine et Amice obser-
vandissime.

Grato animo legationem a Sacra M-tte V-ra excepimus una
cum literis, quæ firmam et constantem nobis testantur amicitiam.
Nec nos vicissim deesse volumus, quin omni officiorum studio expec-
tationi Sacræ M-ttis V-ræ respondeamus. Tardioris Excellentissimi
D-ni Gustavi Liliecron legati Maiestatis V-ræ reditus si forte Ma-

iestas V-ra causas lucusque scire non potuit, non alias esse credat præter mortem felicitis memoriæ antecessoris nostri et interregni huius temporis. Postquam vero divina gratia et totius militiæ Zaporovianæ unanimi consensu regimen hoc nobis delatum est, nihil iustius esse putani, quam veteri iuhærendo amicitiae pactum fœderis cum Sacra Maiestate V-ra sancire amicitiamque nostram lucusque sacrosancte servatam vinculo novi fœderis firmare intantum, inquantum potestatis habuit Excellentissimus D-nus legatus sibi a Sacra M-tte V-ra concessæ. Quibus uti ad votum nostrum mederi Maiestas V-ra non recusabit, ita certa esse potest de nostra erga Sacram Maiestatem V-ram observancia et firmo semel initæ amicitiae studio. Cum quo officiorum nostrorum promptitudinem Sacræ Maiestati V-ræ deferimus una cum voto omnis felicitatis et prosperi successus.

Datum Corsuni die octava Octobris vet. styl. Anno millesimo sexcentesimo quinquagesimo septimo.

Sacræ Regiæ M-ttis V-ræ
fauentissimus Amicus et obsequiis addictus

Joannes Wyhowski

Generalissimus Cohor. Zaporoviensium m. p.

Воѣсковая печать. На оборотѣ помѣта: „Pr. Gottenburgi 7 Aprilis 1658“ и адресъ: Serenissimo ac Potentissimo Carolo Gustavo... Regi... (etc.)... D-no D-no et Amico Nobis colendissimo pateant.

(Исход. Лос. Аpxушъ: Cosacica).

СХV.

Донесеніе шведскаго дипломатическаго агента Данила Оливборга (б. аббата Данила) кор. Карлу X Густаву объ окончаніи посольства Густава Лиллекроны, войнѣ козаковъ съ татарами, о требованіяхъ московскаго посольства и отвѣтъ кореунской рады.—Изъ Гёргеми въ Трансильваніи, 19 ноября ст. ст. 1657 г.

Serenissime Potentissimeque Rex, D-ne D-ne mihi elementissime.

Summopere doleo adeo omnes passus interclusos fuisse haetenns, ut nulla ratione de illis negotiis, in quibus S. M. V. Regiae D-no meo Clementissimo inservio in hisce partibus, notitiam S. M. V. Regiae dare potnerim; scripseram quidem antehac binas literas in Junio et Julio, sed si quidem nullum ad illas obtinui responsnm, facile conjieio, ne meas quoque ad S. M. V. literas pervenisse, per-
svasum tamen habens hac occasione posse tuto deferre ad S. M. V. R-m expediendam hanc epistolam omnino existimaui. Gratulor imprimis, quod audierim Deum Optimum Maximum de hostibus illis, qui invaserant Regnum S. M. V. Regiae, insignem S. M. V. R. concessisse victoriam. Ex intimis animi mei praecordiis precor, ut idem Deus, qui potens est, scuto Providentiae snae S. M. V. Regiam in posterum quoque protegendo, cunctos hostes, quicunque sese oppo-
nere S. M. V. Regiae praesumserint, ipscmet conerit novosque S. M. V. R. comparet triumphos. De caetero notum facio S. M. V. R-ae, Ill-um D-nm Lylicron Legatum S. M. V. Regiae exditionem ab Ill-mo D-no Joanne Wychovio, qui in locum vita funeti Ill-mi D-ni Chmichieij Supremi Exercitus Zaporoviensis Generalis liberis ac ultronis usque coneordibus totius Exercitus Zaporoviensis votis successit duabusque vicibus, semel in Czelhryn, secundo in Korsun, summa eum solemnitate in eodem munere confirmatus est, accepisse, sed aliquantulum dissimilem anterioribus exercitus Zapo-
roviensis declarationibus: etenim quod vivente D-no Chmielnicio fines

ditionum suarum extendere voluerunt usque ad Borussiam Ser-mi Electoris Brandenburgici, pro S. M. V. Regia reservando Majorem Poloniam et Borussiam, alterius autem Regis, qui Regno Poloniæ dicatur, neque nomen audire voluit, cui quidem postulato Ill-mus D-nus Lylicron annuit assensumque præbuit, sed jramento neutra ex parte tractatus isti adhuc confirmati sunt, eo quod Ill-mus D-nus Lylicron, pro confirmatione, dilationem ad S. M. V. R-am fecit, iamque ad S. M. V. R-m properat, sed siquidem reditui ipsius non patebat via hæcenus Jassijs apud Illr-mum D-num Palatinum Terrarum Moldaviæ mansit, verum quam primum ego illuc redierò iter suum ad S. M. V. R-iam qua poterit alacritate continuabit, qua in re opem suam Ser-mus Princeps Transylvaniæ promittit, præterea D-ni Kozacij suum etiam mittere volunt legatum, si non (?) poterint. Publicum tamen secretum. Hoc etiam scire velim S. M. V. Regiam, ex consilio totius Exercitus Zaporoviensis me ad Ser-mum Principem Transylvaniæ legationis munere ad præsens perfunctum esse, istius autem rei, quod non alio aliquo de medio sui, sed me mittendum esse putaverint, ea erat causa, ut penitus explorare possem mentem S. Principis Transylvaniæ, quoniam affectu tam erga S. M. V. Regiam, quam et erga Exercitum Zaporoviensem ducatur. Subverebantur enim, ne ea damna, in quæ ex ea occasione, quod desertus fuerit a confœderatis suis, incedit, quod et exercitus suus a tartaris sit profligatus magnaue pars eius in captivitatem abducta, et jacturam bonæ famæ passus, insuper etiam Principatu urgente id ab incolis Regni Transylvaniæ Imperatore Turcarum exutus, animum suum a confœderatis avellant; sed quantum intelligere potui, propior est S. P. Transylvaniæ vitam cum morte commutare, quam cum S. M. V. R-a et Exercitu Zaporoviensi confederationem semel initam relinquere. Neque hoc latere volo S. M. V. Regiam, partem Exercitus Zaporoviani, sub id ipsum tempus, quando Hannus Tartarorum contra S. Principem Transylvaniæ universam potentiam suam eduxerat, irrupisse ad Nahay et Krym ditionesque illas depopulasse captivosque plurimos, imprimis vero feminci sexus ex primariis, circa septem millia, pecu-

dumque ad centum millia secum abduxisse; altera vice facta irruptione expugnarunt Ozow ibique quatuor millia spagiorum occiderunt sexcentosque Transylvanos liberarunt et secum in Zaporoch deduxerunt, quod uleisci volentes Tartari aliquoties in Provincias Kozakorum involare tentarunt, sed exignam obtinuerunt prædā, videlicet rusticorum circiter mille, pecudum vero ad summum sex millia. Edocti itaque Tartari, dum aliis nocere volunt, se quoque a notabilibus damnis immunes esse non posse, jam cum Kozacis concordiam ambiunt, cū neque Kozacij renunt, sed ea potissimum conditione, ut per commutationem captivorum non solum Kozacij, quorum ultra mille plures non reperiuntur, sed etiam Transylvani omnes dimittantur, siquidem ex Tartaris plusquam septem millia in captivitate Kozakorum detinentur, et hoc ipsum inchoatum tractatum aliquantulum retardat, sed speramus brevi componentur omnia. A Moschis etiam jam post fata Illur-mi D-ni Chmielnicij missus erat ad Kozakos legatus, qui nomine Ducis sui ab iisdem posebat cathegoricam declarationem, utrum se habere velint amicum tantum, vel vero pro Rege ipsum agnoscant? quod si non amicum (quod ille contemnit), sed Regem suum illum esse velint, voluit idem Dux Moschorum: Primo ut non plura tantum quadraginta millia Kozakorum in universa Ukraina conscribantur, quorum in Zaporochij duodecim millia, in Ukraina autem viginti duo ordinarie maneant, cæteri vero omnes pro rusticis agrestibus reputentur. Secundo, ut in possessionem suam in instanti tradant tres Palatinatus Nizyn, Perjaslaw et Biała-Cerkiew Woiewodasque Mosch. eo admittant ipsisque omnimodam præstent obedientiam. Tertio, ut ad Generalatum non D-num Wychovium, sed filium defuncti D. Chmielnicij evehant. Quæ quidem Legatio omnium Kozakorum animos non mediocriter perturbavit, quapropter, ut aliquod salubre consilium adinvenire possent in dando responso ad recensita Ducis Moschorum proposita, convenerunt ad Korsun Kozaci maximo numero, imprimis autem omnes Primarij Viri, tandem post expeditam deliberationem talem dederunt declarationem: Quoad primum: Siquidem ducenta vel trecenta millia Kozakorum reperiuntur, qui omnes

pariter pro libertatibus suis pugnaverunt, res esset valde difficilis, quadraginta tantum ex illis deligere millia, præterea res esset periculi plena, nam etiam si annuendo voluntati Ducis Moschorum in ea exequenda eniterentur, quomodo quadraginta millia tuta esse possent a tanta multitudine, quam ab iisdem privilegiis excludere nullo jure vellent, cum itaque id sit plane impossibile ad præstandum, se minime teneri. Quoad secundum: quandoquidem, si loca, quæ sunt tutiora, in possessionem Ducis Moschorum traderentur, Kozacis non nisi ea, quæ incursionibus continuis Tartarorum exposita sunt, prout in ipso confinio manentia restarent, illud quoque se nequaquam facturos. Quoad tertium: Siquidem optime sunt consilij res suas ita esse constitutas, ut ad eas gubernandas tutandasque non puero, qui facili in hanc atque alteram partem flecti se pateretur, sed viro maturi judicij, maxima rerum experientia pollente opus sit; cum autem Illustri-mo D-no Wychowio perspectam habcant tum summam prudentiam, tum non minorem rerum bellicarum experientiam, non dubitant bene rebus suis prospectum iri, si Suae Ill-ritati summa rerum gerendarum commissa fuerit; adjunxerunt præterea proprium legatum, denunciando per ipsum, quod si Dux Moschorum contentari voluerit anterioribus tractatibus cum defuncto D. Chmielnicio confectis, se quoque pariter iisdem satisfacturos esse, quod si aliquid innovare voluerit, se ita consilia sua directuros, ut emolumentum optatum bonaque fama in ipsos redundet; hucusque tandem pacem inter se ab utrinque colunt misitque Dux Moschorum triginta millia militum suorum in auxilium Kozacis contra quosvis hostes, qui dispositi sunt ad Perjastaw circa Borystenem, regimini autem Illustriss. Dni Generalis Zaporoviensis subire debent, promisitque missurum se Semenoviczium et octoginta millia Moschorum: si itaque concordabunt inter se, jam erit firma pax, quodsi Moschus aliquas iniquas condiciones ab illis exigere voluerit, tum facta cum Tartaris concordia movebunt contra eosdem. Quoniam autem omnibus Kozacis unanimiter placuit Generalatum conferre Illr-mo D-no Wychowio, quicquid per eundem actum gestumque fuerit, id totum pro rato et grato suscepturos se

semper una voce declararint. Misit etiam Illr-mus D-nus Wychowskj quadraginta millia Kozakorum in Zaporochij, quibus demandatum est, ut praeparent quam plurimas naves pro tempore verno, pariter Moschus misit ad Dun, quod tanto magis Tartaros ad componendum cum Kozacis impellit. Ego haecenus mansi apud Illr-inum D-num Palatinum Moldaviae ab ipsoque optime sum tractatus, plane pro Honore S. M. V. Regiae, sed siquidem de me fama perciperat ad Turcas et Tartaros, unde maximum mihi imminebat periculum, consulendo securitati meae ad D-nos Kozakos subducere me necessario debui, nunc iterum apud eundem D. Palatinum mansurus sum, cui Illr-mus D-nus Generalis Zaporoviensis tam per literas, quam per legatum suum recommendavit me, ut rationem mei habeat, ne aliquid adversi mihi eveniat. Rogo etiam S. M. V. Regiam, si aliquas literas ad I. Principem Transylvaniae, qui est S. M. V. Regiae tutissimus, dederit, dignetur etiam ad Ill-nm D-num Palatinum Moldaviae scribere meque tanquam famulum suum in gratiam ejusdem recommendare. Quod attinet milites S. M. V-rae Regiae in captivitatem Tartaricam abductos, non intermisisset Ill-mus D-nus Palatinus Moldaviae sedulam adhibere operam, ut fuissent liberati, sed siquidem maximi inter Tartaros exorti sunt motus, a quibus ne ipse quidem est satis tutus, pacatiori tempori id reservavit: quamprimum sedati fuerint, paratus est gratificari hac in re S. M. V. Regiam. Pluribus nolo defatigare S. M. V. Regiam, tantum humillime rogo, ut me gratia et elementia sua Regia inposterum quoque prosequi dignetur. Datt. Gorgoni 19 Novem. veteri stylo Anno D-ni 1657.

S. M. V-rae Regiae

fidelissimus humillimusque servus

Daniel Oliveberg.

На оборотѣ письма: „Præs. Giöthenborg d. 7. Ap. 1658“.

Адресъ: Serenissimo Potentissimoque Principus (sic) ac D-no Domino Carolo Gustavo, Svecorum... (etc.)...

(*Правѣ*).

(*Изд. Рос. Архивъ: Cosacica*).

CXVI.

Донесеніе шведскаго дипломатическаго агента Даниіла Олмвеберга (б. аббата Даниіла) королю Карлу X Густаву объ отношеніяхъ татаръ къ козакамъ и о связяхъ своихъ съ Иваномъ Выговскимъ. — Изъ Лесъ, 30 ноября ст. ст. 1657 г.

Serenissime et Potentissime Rex Snæcie,
Domine Domine mi Clementissime.

Vnicum habeo solatium ex nouellis bonis de successu et victoriis sæpissimis supra hostes Vestrae Sacrae Regiæ M-tatis, quam ob causam summas Deo Omnipotenti ago gratias. Significo etiam V-ræ S. R. M-tti expeditum iam esse ab Illustrissimo D-no Generalissimo cum toto Exercitu Zaporov. Illustrissimum D-num Lilikron legatum V-ræ S. R. M-ttis, qui optime laboravit in commisso sibi negotio et tractatu, ita nemo melius potuisset, de illo vero tractatu per eas non sum ausus significare literas, nam Ill-nus D-nus Lilikron oretenus omnia referet V-ræ S. R. M-tti. Voleus etiam declarare suum deuotum animum erga V-ram S. R. M-ttem Illustrissimus d-nus Palatinus Terrarum Moldaniæ cum eodem Illustrissimo D-no Lilikron misit unum ex nobilibus amicis suis ad V-ram S. R. M-ttem in negotiis necessariis; Tartari cum Zaporovienusibus militibus sæpe habent prelia, sed Han Tartarorum habet inclinationem ad contrahendam amicitiam cum exercitu Zaporoniensi consue est mediatore Ill-mo D-no Palatino Terrarum Moldaniæ, tali tamen conditione, vt Exercitus Zaporoniensis recedat ab amicitia Moschowitarum. A D-no Velink Legato ad Portam Othomanicam nullam prorsus habuimus notitiam et ideo nihil possum de successu suæ Dominationis et rebus aliis significare V-ræ S. R. M-tti. De liberatione ex Tartaria Locotenentis V-ræ S. R. M-ttis et aliorum captiuorum nihil fere possumus nunc tractare, quoniam Han et Tartari omnes elatissimi sunt superbæ mentis ex reportata super Hungaros victoria. Malum signum apparet nunc periculi futuri in his duobus

Palatinatibus, Transalpinæ et Moldaviæ, exinde scilicet, quod mandatum sit Illustrissimis D-nis Palatinis ambobus venire in Portam Othomanicam ad osculandam Imperatoris manum, qui nullo pacto huic satisfacient mandato, et ideo inuasio magni numeri Tartarorum inibi breui speratur. Ego etiam hic resideo cum magno tenore Turcarum et Tartarorum et iam discessissem ad latus V-ræ S. R. M-ttis, nisi me Illustrissimus D-nus Generalissimus Exerc. Zapor. retinuisset, qui scripsit etiam ad Ill-mum D-num Palatinum Terrarum Moldaviæ, vt omnem mihi adhibere velit securitatem, quare peto V-ram S. R. M-ttem D-num et benefactorem meum clementissimum, ut necessarium ad viuendum mihi mittere dignetur et literas ad me seruum V-ræ S. R. M-ttis mittere, quoniam ego nullum habeo mihi maiorem honorem et felicitatem, quam si vel vnâ videro literam ad me a V-ra S. R. M-tte scriptam. Interim me solitæ gratiæ clementissimæ et favori V-ræ R. S. M-ttis recomendo.

Datum in Jasijs

d. 30 Novemb.

antiq. calend. 1657.

Vestræ Sacræ Regiæ Majestatis D-ni mei Clementissimi addictissimus servus

Daniel Olueberg

Atheniensis de Græciani.

На оборотѣ письма: „Præsent. Giötheborg den 7. Aprilis 1658.“

Адресъ: Serenissimo Potentissimoque Carolo Gustavo... (etc).

(Печать).

(Изд. Печ. Адресъ: Cosacica).

CXVII.

Выдержка изъ письма къ неизвѣстному Константина Шаума, секретаря кн. Юрія П Ракочи, объ юльскомъ пораженіи князя поляками и о поведеніи при этомъ козаковъ.—S. I., 30 ноября 1657 г.

An extract out of Prince Ragotzies secretarius Constantinus Schaumis letter of the 30-th of Novemb. Anno 1657.

...All which wee were able enough to ouerthrow, if there had been a fair understanding amongst our soldiers. But when our soldiers (the most part whereof were but summoned in and not haired or leuied) were well laden with good booties and spolies and very much tired by their great march and desired to returne home, they then cried out and were bent unanimous for a peace, although it were an ignominious peace, not caring to use their armes against their enemy, which was then just in the front before them. Our confederats and fellow soldiers, as a part of Swedes, the Cossaks, the Valaekiens and Moldavians, behaved themselves there much more gallanth, then wee ourselves, but when they saw our cowardnesse and being afraid, that ours might haue joyned with our ennemie against them, were forced to leane us. And especially when ours were in such a rebellion, that they would not obey our Princes order and command and that their treason was then dearly perccaped: wherefore this necessity made us come to a treaty with the Polander, which was concluded without doubt to our perpetual shame and dishonour. The peace being so farr agreed and concluded on, then the Polanders for the first triall of their wonted treachery gaue us to bee our commander D. Sopiaha, a lithuanien, who, forgetting and neglecting both the laws of God and menn, did draw ours both secure and unarmed towards the Tatars....

(IIIed. Гoc. *Apusz: Transsylvanica*).

CXVIII.

Копія сообщенія шведскаго короля Карла X Густава государственному совѣту въ Ньюкеппингъ о смерти Богдана Хмельницкаго, избраніи Ивана Выговскаго, заключеніи союзнаго договора съ нимъ и обѣщанной козаками военной помощи. — Изъ Висмара, 25 декабря 1657 г.

Till Ryksens i Nykiöping Residerande Rådhi swar oppå deeras Skrifwelse af den 24 passato, angående Skattmestarens begiäran, dedh Pollnische, Hollandsche och Danske wäsendet, som dedh pro tempore ähr, så ocb hwad Kongl. May-tz afgesandte till Cossakerne hafner hytöfner adverterat.

Carl Gustaff etc.... Eliest hafwe Wy och i desse dagar af Wår afgesandte till Cossakerne Gustaf Liliecrona brief bekommit. Hwaraf Wy förnimme, dedh efter gamble Chmiellnickis dödh Wejofski till Cossakernes General förklaradh är, medh hwilken han Alliancen på Wåre wegnar sltit hafwer. Ibland annat tilbinda Cossakerne sigh att wela medh 40,000. man komma Ofs till assistence emoth Pohlen, så snart dee man förnimma Ofs i Preussen åther wara ankombne, i medlertydli wore dee medh 20,000. man i full marche, hwilket ifrå andre ortber och berättas... Aff Wissmar. Datum den 25. December 1657.

Carolus Gustavus.

P. J. Coyett.

(Швед. Рос. Архивъ: Riksregistraturen за 1657 г., fol. 2863).

(Переводъ): Карлъ Густавъ и пр.... Кроме того мы получили на этихъ дняхъ письмо отъ нашего посла къ козакамъ Густава Дильекроны, гдѣ онъ сообщаетъ намъ, что послѣ смерти стараго

Хмельницкаго козацкимъ генераломъ избранъ Выговскій, съ которымъ онъ (Лиліекрона) заключилъ отъ нашего имени союзъ. Между прочимъ козаки предлагаютъ прійти къ намъ на помощь противъ Польши съ 40.000 человекъ, лишь только узнаютъ о нашемъ возвращеніи въ Пруссію, а тѣмъ временемъ они будто бы выступили въ походъ съ 20,000 человекъ, о чемъ доносить и изъ другихъ мѣстъ...

Изъ Висмара, 25 декабря 1657 г.

CXIX.

Письмо кр. Карла X Густава шведскому комиссару для переговоровъ о мирѣ съ Польшею, президенту въ Помераніи Андрею Гюльденкль, съ приложеніемъ представленнаго королю Лиліекроною корсунскаго союзнаго трактата 6 октября 1657 г., для соображеній, въ какой мѣрѣ могутъ быть приняты во вниманіе интересы козаковъ при означенныхъ переговорахъ. — Гьетеборгъ, 14 апрѣля 1658 г.

(Швед. Гос. Архивъ: Riksregistraturen за 1658 г., fol. 565).

CXX.

Выдержки изъ письма кор. Карла X Густава къ тому же Андрею Гюльденкло по вопросу объ участіи козаковъ въ переговорахъ Швеціи съ Польшею и о необходимости въ интересахъ Швеціи заключить съ Польшею тайный трактатъ, чтобы не возбудить неудовольствія козаковъ, дружественное отношеніе которыхъ весьма важно для короля. — Гьетеборгъ, 22 апрѣля 1658 г.

...Altså gifwer jagh eder härmed korteligen tillkenna, att min ästnndan stadigst ähr nu som för at komma in förr in heller till een tractat medh Pohlen... oeh såsom wid præliminartraetaten mäst lär stöta sigh oppå pasport för Cossakerne, wille i remoustrera mediatoernerne huru wyda jagh förbunden ähr efter allianeens lydelss: at icke kunna traetera uthan Cossakerne, och thet länder till Polackernes egen wälfärdh att Cossakerna därtill admitteras till at desto bequämare sätta Pohlen uthi roo, ty elliest kan jagh icke afsee, huru Pohlen aldrigh någon tydh kan komma till rooligheet, oeh Jagb altså kunna medh Pohlen göra een säker fredh, icke wettandes hwem Pohlen till roofs måtte falla; ty the icke eapable äro at hielpa sigh sielff, ty wille i sökia att Cossakerne neecessario måtte kunna medh säkerheet hafwa theras gesandter wydh theuna Pohlniske traetaten oeh theras interesse härhooss uthi acht tagas måtte, emedan theras potentia större ähr at considerera än som Polackernes sielff..... Thet wore wäl een saak at tänkia något på et stillständh, men när jagh considererar statum Poloniæ, så tycker migh at medh een stillständz traetat freeden uthi Pohlen icke stabilieras, och at här ähr quæstio fast, Wy gå uthur Pohlen hwem som skal bemeehtiga sigh Pohlen, eller hwem efter denne Komugens dödh Pohlen kan tillfalla, oeh Wy altså Pryssen till Wäre hädske fiender affräda, hafwa oeh sedan större fahra oeh beswär hade at igen tagat. Oeh synes at i fall Cossakerne jempte den freeden the medh migh giordt hafwer

icke medh inslutas at Pohlen står uthi continuerligh oro och jagh råkar uthi en sådan olägenheet medh Cossakerne mehra än som Pohliske freden kan wara migh nyttigh, i thet the sigh medh Moscowitern kunna förbinda och migh skada, thetta altsom uthaff migh projecterat ähr kan icke uthan genom een secret tractat medh Pohlen afhielpas, och troor Jagh at i fall Drottningen icke är altför myckit engagerat medh Österryke, in Drottningen lærer gärna befordra en secret tractat..... P. S.: Högtnödigt ähr at man incaminerar een secret tractat...

(Изд. Рос. Архив: Riksregistraturen за 1658 г., fol. 591 сл.).

(Переводъ): ...Посему вкратцѣ сообщаю вамъ, что какъ прежде, такъ и нынѣ твердое мое намѣреніе клонится къ возможно скорѣйшему заключенію договора съ поляками... а такъ какъ при предварительныхъ переговорахъ легко могутъ возникнуть возраженія противъ допущенія козаковъ, то вы должны изъяснить посредникамъ, что по условіямъ союзнаго трактата я не могу вести переговоровъ безъ участія козаковъ и что допущеніе ихъ клонится ко благу самихъ же поляковъ, дабы тѣмъ легче успокоить Польшу, ибо не могу не видѣть, что Польша никакимъ образомъ не можетъ прійти въ порядокъ, и дабы я могъ заключить съ нею прочный миръ, не оидаая, кому она достанется; какъ же поляки неспособны помочь себѣ сами, то постарайтесь, чтобы казаки непремѣнно получили возможность безопасно отправить своихъ пословъ для участія въ этихъ переговорахъ съ поляками и отстаивать тамъ свои интересы, ибо potentia козаковъ имѣетъ больше значенія, нежели самихъ поляковъ..... Слѣдовало бы остановиться и на вопросѣ о перемиріи, но сообразивъ statum Poloniae, мнѣ кажется, что посредствомъ перемирнаго трактата спокойствіе не установится въ Польшѣ; при томъ же возникнетъ вопросъ, кто долженъ овладѣть Польшей послѣ нашего удаленія оттуда или кому достанется она послѣ смерти нынѣшняго короля, и такимъ образомъ мы пріобрѣтемъ

врага въ Пруссіи и въслѣдствіи вновь навлекли бы на себя еще большія опасности и затрудненія. Ясно, что если козаки не будутъ включены въ трктатъ согласно условіямъ заключеннаго со мною договора, то Польша будетъ входить въ постоянномъ волненіи, а я создамъ себѣ большія затрудненія съ козаками, нежели можетъ принести мнѣ пользы замиреніе съ поляками, ибо козаки могутъ соединиться съ Москвой и вредить мнѣ; поэтому все то, что мною проектировано, можетъ быть достигнуто не иначе, какъ путемъ тайнаго договора съ Польшей, и я надѣюсь, что если королева не слишкомъ связала себя съ Австріей, то охотно согласится содѣйствовать заключенію тайнаго трактата..... Р. S.: Крайне необходимо заключить секретный договоръ...

CXXI.

Копія письма кор. Карла X Густава къ гетману Ивану Выговскому о полученіи корсунскаго союзнаго договора отъ 6 октября 1657 г., съ просьбою прислать пословъ для дальвѣйшихъ переговоровъ, предостеречь Москву противъ польскихъ происковъ и сойтись съ кн. Юріемъ II Ракочи. — Гьетеборгъ, 10 мая 1658 г.

Ad dncem Zaporovianæ cohortis in locum defuncti Chmielnickij succedentem de continuatione fœderis.

Carolus Gustavus Dei gr̃tia etc. Illustrissime Nobis sincere dilecte. Cum superiori anno Nobis necessitas imponeretur cum maxima exercitus Nostri parte in Danicas oras commigrandi ad avertendum periculum, qṽod visceribus Regni Nostri provinciisque Germanicis ex eo bello imminabat, pie defuncto militiæ Zaporoviensis Campiductori D-no Chmielnickio per literas Strasburgo Borussorum scriptas¹⁾ hoc

¹⁾ Въ госуд. регистратурѣ копій этого письма не нашлось.

significari curavimus, ita tamen, ut intelligeret Nos bellum Poloni- cum eo ipso handquaquam derelicturos, quin ex Borussia omnibus viribus operam daremus, ne communi in Polonia hosti feriari liceret, et simul pace vel armis propinquius Regno Nostro bellum positam et sopitum foret, in campum Polonicum rursus reverteremur. Hoc nostrum propositum Divina ope armorumque nostrorum vigore cum consensum est successum, ut permotis vicinis Nostri ad pacis re- dintegrationem, tranquillitas ab hac Nobis parte cum accessione non exiguarum Provinciarum restituta sit, ita ut exercitus iam Noster in procinctu constitatur ad movendum se et communes in Polonia hostes rursus conspicandum. Interea atque ante paucas quidem septi- manas rediit, quem ad exercitum Zaporoviensem misimus Legationis munere functurum, Cubicularius Noster Gustavus Lilliecrona, adfe- rens secum tam literas Illustris V-ræ officiorum oblatione plenas, quam pacta inter utriusque partis Commissarios conventa pariterque Nos certiores reddens de Ill-tis V-ræ in locum piæ memoriæ D-ni Chmelnickij surrogatione deque statu et constitutione V-ra circa hæc maxime tempora. Ex quibus omnibus sicut et relatione dicti Lilliecrona perspicere potuimus constantem propensionis fiduciam, quam in conjunctione fœderis Nostri Ill-tas V-ra collocat, cui incli- nationi non omisimus hactenus condigne respondere aspiciam, utpote qui in favendo Statui V-ro nemini unquam concessimus, nec omit- temus, quoad ab communi hoste insta pax et securi status certitudo reportetur, atque cum brevi Poloniæ adfuturum speremus Nostrum exercitum Nosquemet ipsos, ab Ill-te V-ra decenter requirimus, velit vigore pactorum jam inter Nos conclusorum contra communes hostes vires suas disponere, ut virtutem fœderisque mutui vim ab ea parte experiantur. Nos hic quoque operam dabimus, ut Ill-tas V-ra fidem belli socium in tempore adesse intelligat, qui hostis co- natns diligenter observare et animadvertere non detrectabit. Expec- tamus interea legatum Ill-tis V-ræ ad nos profecturum, de residuis, quorum rationes Gustavus Lilliecrona in mandatis suis expeditas non habuit, Nobiscum plenarie tractaturum. Ex qua animorum Nos-

trorum conjunctione haud diffidimus fore Nobis cuncta felicia, si modo apud Magnum Moscoviae Ducem blanditiae et doli Polonorum tantum non valuerint, ut et enim pariter et Nos simul uti hactenus, ita deinceps decipere perseverent. Illis-tis igitur V-ra erit eundem instis mouere rationibus, ne deceptionis locum Polonis majorem faciat, qui hactenus lubricae eorum fidei documenta satis ipse quoque expertus est, experturus autem majora, si ab alijs virium quidpiam Polonis accesserit. Proinde cupimus, ut tenore literarum ad beate defunctum Chmielnickium in id Ill-tas V-ra incumbere dignetur, quo inter Nos et eundem Magnum Moscoviae Ducem instituta aequis conditionibus reconciliatio prompte promoveri possit. Pertineret hoc non modo ad certiores utriusque Status Sveciae Moscoviaeque incolunitatem, sed et ad Nostras pariter ac Militiae Zaporovianae vires contra communes hostes firmandas et roborandas. Sienti etiam Nos declaravimus semper, per Nos non debere stare, quominus aequis rationibus amicitia pristina redintegretur, quanquam iniuriarum pondus non exiguum senserimus, ita in proposito etiam pergemus, si par inclinatio ab altera parte comprobata fuerit. Caeterum habemus instam Cel-mi Transylvaniae Principis potius arguendi causam, quam prolixam aliquam curam pro eo amplius suscipiendi, quod Nostra nobis salutaria consilia aspernatus, suo vel officialium suorum vivens ingenio, non sibi modo, sed communi quoque rei haud leve circa excessum suum e Polonia acceleravit detrimentum ac pacto cum Polonis iniquissimo federe, nostras velut partes deseruerit. Svadet tamen communis utilitas, ut intimiore correspondentia coalescamus contra inimicos nociva omni ex parte parautes, ac eo nomine Illus-tem V-ram hortari statuimus, velit pro virili bonam cum eo Principe intelligentiam pertexere ac mutuas mure operas, quo ab illa parte firmiores Nostris in utrumque Vestrum propendentibus studijs majus addere robur queatis. Postremo, quanquam literis prius nostris Ill-ti V-rae ex animo gratulati simus eximium Generalissimi honorem ac dignitatem humeris ejusdem impositam, cum tamen literas forsitan periisse suspicandum sit, illud hisce repetitum

volumus, eamque potissimum ob causam, quod summa Exercitus Zaporoviani in Ill-tem V-ram maxime sit traducta, quæ et conduenda salutis gentis suæ reique publicæ longo usu et experientia didicit autoritateque et animo valet ad concordiam domi stabiliendam, et gloriam contra hostes V-ros internecinos in majus semper augendum. Deum precamur velit Ill-tem V-ram diu incolumem prosperis perpetuisque successibus beare. Gotheburgi die 10 Maji 1658.

(Швед. Гос. Архивъ: Riksregistraturen за 1658 г., fol. 729 ca.).

CXXII.

Копія письма Іоны Медвѣнскаго къ неизвѣстному о союзѣ гетмана Івана Выговскаго съ крымскимъ ханомъ, походѣ противъ Запорожя и избіеніи козаками 15,000 татаръ.— Изъ Венгріи, 12 іюля нов. ст. 1658 г.

Copia Schreibens aus Hungarien von H. Mednianskij sub data 12 Julii s. n. 1658.

Pro hoc tempore de rebus transylvanicis hæc potero perscribere in reali certitudine. Legati, qui apud Turcam fuerint, redierunt re infecta, nihil poterunt perficere. Et jam Turca etiam ipsis Transylvanis bellum intulit. Hoc etiam pro certo habemus, quod Porta Ottomanica has tres Provincias utramque Moldaviam et Transylvaniam Chamo Tartarorum dedit in perpetuum. Et exinde jam Chamus Tartarorum volebat invadere Transylvaniam, sed Deus ipsum retraxit. Nam primum et ante omnia Wihowskio Duci cosacorum misit selectissimos ex omnibus Tartaris 25 millia Tartarorum in auxilium, ut possent auxilio Tartarorum cosacos Zaporonienses debellare et ad id perducere, ut et ipsi sicut et Wihowskio cum Tartaris pacem et confederationem facerent, et posteaquam debellassent cosacos Zaporouienses et ad pacem amplectendam eos adegissent, tum demum

illi omnes Tartari et etiam cum reliquis Transylvaniam invaderent. Fuit certe hoc intentum toti Christianitati exitiosum, sed divina Maiestas confudit consilia eorum. Postquam enim exercitus tartaricus duce quondam, Kaaxath Beek vocato, alias milite famosissimo et Chani consanguineo, venisset ad Wihowskinm, ipse Wyhowski mansit domi, sed adjunxit Tartaris alium ducem suum cum viginti millibus cosacorum, qui dum omnes cum Tartaris fluvium Niepr transiissent et jam cum cosacis Zaporouiensibus configere debuissent, omnes isti cosaci Wyhowscij relictis Tartaris adjunxerunt se cosacis Zaporouiensibus et unanimiter omnes irruentes in Tartaros ad quindecim millia ex Tartaris ruinerunt et in nihilum redigerunt, duce etiam eorum mactato. Exinde postmodum rursus in aliorum Tartarorum Nohaiensium provinciam ac domicilia irruentes magnam stragem inter illos fecerunt, uxores, liberos eorum ad aliquot millia nonnullos mactatos, nonnullos ad captivitatem abductos, et jam intendunt toto robore invadere Tartaros etiam Crimenses. Unde jam inter hos et cosacos irreconciliabile odium perseverabit, quod quidem res Principis maximopere juvabit. Sic etiam divina Maiestas Tartarorum perniciosum et toti Christianitati exitiosum conatum contra Transylvaniam pro hoc vice dissipavit. Princeps itaque videns, quod Turca et Transylvanis bellum denuntiavit, relictis Transylvanis pro custodia regni in Transylvania, ipse cum exercitu suo stipendiario processit obviam Vezirio Budensi, sed Vesirius non expectato exercitu Principis retrocessit usque ad Lippam, quem Princeps illuc etiam insequitur. Brevi forte audiemus plura. Vale.

(*Идеѣ. Гол. Аpxуѣ: Трансylvanica*).

СХХІІІ.

Письмо гетмана Ивана Выговскаго къ кор. Карлу X Густаву съ сожалѣніемъ о бездѣйствіи союзнаго договора вследствие неосновательныхъ подозрѣній короля.— Изъ лагеря при Богачкѣ, 8 октября ст. ст. 1658 г.

Serenissime Rex Sueciae, D-ne et Amice nobis observandissime.

Tantum nos conjunctioni pactae exhibemus fauorem, ut si nostris res fundaretur et permaneret intibus ac volutate, eam optaremus pereunare nullaue temporis mutari vicissitudine et perplexitate. Ast quoniam divini numinis haec omnia debentur dispositioni, res nostras caducas quo vult dirigit, varias pro libitu immitendo inclinationes. Idem intulit nostro cum Sua Regia M-tte processu vim amico, cui cum sedulo vitandae culpae de neglecto munere gratia incumbimus: moveri animos Boiarorum Ducis Moschoviae in oppressionem nostram permisit, quibus non alia maior potiorque cura, quam violandarumstrarum libertatum cordi irrepsit. Quare cum tantis distralimur in absolvendo munere nostro impedimentis, praesertim aliquoties pnsati illorum tentatique invasionibus, nullum nostra fecit Suae Regiae M-ttis emolumentum amicitiae, imo lucusque in silentio delituit, credimus non absque certa Suae Regiae M-ttis de nobis suspicione. Sed cum legalitas harum Suae Regiae M-tti innotescet rationum, spe tenemur eiusdem omnino tollendi sumendique abhinc melioris de vobis opinionis. De qua cum singulare nostris animis inhibitum sit certamen et nunc hoc vel potissimum curantes, nostra commendamus Suae Regiae M-tti obsequia, protensas felicesque dies a Supremo Numine Suae Regiae M-tti apprecantes. Dabantur in castris ad oppidum Bohaczka 8 octobis A. 1657.

Sr-mae M-ttis V-rae Amicus obsequentissimus officiisque et obsequiis paratus

Joannes Wyhowski

Generalissimus Exercituum Zaporoviensium m. p.

Войсковая печать. Аѡрецъ: Sereuis. ac petentis. Carolo Gustavo Dei gratia..... Regi... (etc.)... D-no D-no et amico Nobis observandissimo.

(*Швед. Гос. Архивъ: Cosacica*).

CXXIV.

Письмо гетмана Ивана Выговскаго къ брату шведскаго короля герцогу Адольфу Юанну съ просьбою о заступничествѣ предъ королемъ. — Изъ лагеря при Богачкѣ, 8 октября ст. ст. 1658 г.

Celsissime Princeps, D-ne et Amice Nobis observandissime. Pro inre vinculi nostri, quod cum Serenissimo Sveciæ Rege præsentе generouso Liliecrona aliisque ante destinatis contraximus legatis, omnibus modis studemus rebus Serenissimæ Regiæ M-ttis commodare, rati convenire idem mutuam nostram utilitatem, quod pro mente Serenissimi Regis succederet. Quare fortunatos progressus non alio, quam sereno suscepimus animo, optantes et in ulterioribus eandem favere felicitatem, quam ampliandis communibus christianorum possit prodesse intentionibus. Cum tamen nescimus quis Ducem Moschoviæ incessent spiritus, quod contempta habita nostra vicinitate benevolaque in partes suas inclinatione ultro nos tot lacessat innasionibus, ut etiam præ crebris inter nos iamque sæpius iteratis conflictibus inhabiles sumus exolvendo proposito inter nos iamque toties devoto muneri: petimus, ut si quæ perficiendæ pactionis emergat occasio, non aliter continuetur, quam si nobis pro illato satisfiat incommodo. Si quidem hæc suffulti Serenissimæ Regiæ M-ttis gratia ad explenda nostra promptiores reddemur officia conabimurque, ne maneat sterilis, quin imo hæc eodem communi proficiat emolumento. Hic iam antea nobis erat animus contestari de sincero indebito erga Serenissimam Regiam M-ttem studio, nisi contingentium bellicarum difficultatum

in ablegandis seorsivis nostris legatis, tum etiam itinerum perplexitas et arduus transmeatus caeteraque satis dura status nostri opponerent sese obstacula nostræque amicitiae interturbarent processum. Quibus uti iustis et legitimis remur excusationibus amplissimus licet patebit apud Serenissimam Regiam M-ttem aditus. Specialiter tamen Celsitudinem Vestram fraternæ præcamur removendis favere velit omnibus aducterandæ per aliquos zollos amicitiae nostræ suspicionibus apud Serenissimam Regiam M-ttem, cum ne nunc quidem mota sint molita apud nos huiusce necessitudinis fundamenta, certiore fidelem sperantes futurum delatorem nobilem Nicolaum Kenich. Nostra protunc Suae Celsitudini commendamus amica pronaque obsequia in longum bene valere prosperioribusque cupientes.—Dabantur in castris ad oppidum Bohaczka d. 8 octobr. v. s. Anno 1658.

Celsitudinis Vestrae promptissimus amicus obsequisque addictissimus

Joannes Wyhowski

Generaliss. Exerc. Zaporoniensium m. p.

Войсковая печать. Адресъ: Celsissimo Principi D-no Adolpho Joanni Dei gratia Comiti Palatino Rheni, Duci Bavariae, Juliaci, Cliviae ac Montium, Comiti Veldensi, Spanheimensi, Marcae et Ravensburgi, Domino in Ravenstein, status militaris Regis Sueciae Generalissimo ac regionum Borussiae Palatinatum Supremo Directori, D-no et Amico Nobis observandissimo.

(*Изд. Voc. Апхузъ: Cosacica*).

СХХV.

Письмо Давида Оливберга (б. аббата Давида) къ кор. Карлу X Густаву о войнѣ гетмана Ивана Выговскаго съ Москвой, съ совѣтомъ прислать въ помощь гетману тысячу шведскихъ солдатъ и замѣриться съ поляками, о чемъ и гетманъ думаетъ.—Изъ лагера при Фидровкѣ, 9 октября ст. ст. 1658 г.

Serenissime ac Potentissime Rex Snaeciae, D-ne Domine ac Benefactor mi Clementissime.

Ex animo doleo, me non potuisse debita V-rae S. R. M-tti mihi commissa in mittendis saepissimis literis et notitiis exoluere officia, idque propter oclusum undique hostilitate passum, nullam etenim securam sortiri potui scribendi occasionem, propter binam per partes Hungariae, tertiam per Ill-um D-num Lilicron nec praesentem, cum et Ill-mus D-nus Generalissimus Exer. Zap. proprias transferre iubeat ad V-ram S. R. M-ttem literas, uactus, permisi certioreque V. S. R. M-tem reddere curavi. Non aliam primariam inter caeteras occurrentias esse occasionem orti ad praesens inter Ducem Moschoniae et Ill-mum D-num Generalissimum Exer. Zap. belli, propter quod constanti in V-ram S. R. M-ttem amico Ill-mus D-nus Generalissimus cum Exer. Zap. victus amore, fortissime denegasset multoties exigenti aude eidem Duci Moschoniae contra suam S. R. M-ttem suppetias. Nec ad praesens dubitet V-ra S. R. M-ttas de immutato Ill-mi in suam M-ttem animo, cuius stimulo potius contra Moschos assumet arma. Ast ut acrior in infinitum inter V-ram M-ttem et Ill-mum D-num Generaliss. Exer. Zap. conseruetur amicitia, salutiferam rem puto faciet, si V-ra M-tas mille milites ad latus Ill-mi Generalissimi mittet, qui non auxilii alicuius causa, sed strictioris coniunctionis ac vinculi necessarii sunt: tantae etenim Ill-mo D-no Generalissimo semper adsunt militum copiae, ut etiam in aliquot locis dinisi resistent hostilitati, ex quibus plurim

etiam auxiliis V-ræ S. R. M-tis D-ni mei Clemen. vices eorum mille militum suppletes contra Moschos adicientur. Nec minus ex debito meo deuoto optarem animo, vt quam citissime cum cæteris hostibus V-ra S. R. M-ttas, præsertim cum Polonis, ineat acquietationem, cum quibus et Ill-mus D-nus Generalissimus pacis componit argumenta, quoniam nunc omnes fere hostiles Moschus habeat gentes, Tartaros scilicet cum Ill-mo D-no Generalissimo Exerc. Zap. armis coniunctos. His itaque expressis, de cæteris coram loquar, cum breui ab Ill-mo D-no Generalissimo missus humillima mea V-ræ S. R. M-tti D-no meo clementissimo ac benefactori reddam obsequia; Illustrem M-cum D-nm Niemierzycz addictissimum V-ræ R. M-tti amicissimumque seruitorem in debito esse honore ac æstimatione apud Illmum D-nm Generalissimum et Exer. Zaporovianum. V-ræ S. R. M-tti denuntio, cuius quatuor millia talerorum, a S. V-ra Regia M-tate Cracoviæ destinata a D-no Vircio non sunt reddita. Nec ego Dinia ex gratia ultimus in favore Ill-mi D-ni Generalissimi, tantum modo nunc in tantis herens tempestatibus nummis careo, quare humillime peto, vt mei etiam V-ra S. R. M-tas clementem habere velit memoriam ac respectum. Cui me cum meis paratissimis recomendo obsequiis ac V-ram S. R. M-ttem diu bene valere cupio.

Datum in castris ad oppidum Fidrowka, d. 9 8-bris 1658
vet. stil.

Vestræ S. Regiæ M-tti, D-no ac Benefactori meo Clementissimo addictissimus seruator

Daniel Olineberg.

Adpecz: Serenissimo ac Potentissimo Carolo Gustavo, Snæcornu Gottornu Vandalornque etc. Regi, Domino Domino ac Benefactori meo Clementissimo.

(*Нерани*).

(*Имед. Гов. Апечъ: Косачев*).

CXXVI.

Письмо Юрія Пемпирича къ герцогу Адольфу Гоанну о необходимости зампренія съ поляками и шведской военной помощи Выговскому противъ Москвы, согласно союзному договору.—Изъ лагеря при Богалкѣ, 11/21 октября 1658 г.

Celsissime Princeps ac Domine Domine Colendissime.

Annus est, ex quo Generosus Lilicronius expeditus spem nobis frequentioris litterarum commercii reliquerat, sed diu expectatas hasce primas recepi Celsitudinis Vestrae, quas nti benevolentiae plenae exoxulor. Non miratur Illustrissimus Dominus Generalissimus exercituum Zaporovianorum Serenissimam Maiestatem Regiam Sveciae propositis aliis bellis vicino suo coercendo omnem adhibuisse curam, ictum enim, qui e propinquo parantur, magis vitandi sunt, et iustis armis praesto adest iustus vindex Deus. Resonant victoriarum in Dania triumphus bellicosissimi Regis et nostras attingunt oras. Restat nunc, ut communibus armis aliquid agamus pro bono publico; sed quo vertendum?

Gravius iugum imponebatur nobis a moscovitis, quam quod olim excusserant Cosaci pro religione et libertate cum Polonis decertantes, ideoque id, quod a Generoso Lilicronio nomine Serenissimi Regis Sveciae nobis proponebatur, jam incipimus, bellum, an instam defensientem, orbis christianus indicet. Itaque ubi dolet, ibi manus. Hic nostra omnia convertimus arma, hic vicinos Tartaros confederatos nostros accersimus, ad hanc et Serenissimum Regem Sveciae nti confederatum nostrum invitamus armorum societatem. Componat cum Polonis vel saltem inducias faciat Rex Serenissimus, ut communi hosti sufficiamus. Id svadet ratio belli, urget et instans causa. Quae omnia oretenus referet fusius praesentium lator D-nus Nicolaus Koning Celsitudini Vestrae

cum oblatione promptissimorum officiorum meorum et appreatione perennis felicitatis Celsitudini Vestrae.—Datt. in castris ad Bo-laczkam d. 11/21 Octobris 1658.

Celsitudinis V-rae obsequentissimus servitor

Georgius Niemirycz m. p.

Гербоваа печать и адресъ: Celsissimo Principi ac Domino Domino Adolpho Joanni, Dei gratia Comiti Palatino Rheni.... (etc.)...., Domino colendissimo.

(Швед. Рос. Архивъ: Cosacica).

CXXVII.

Копія универсала отъ имени Войска Запорожскаго къ ивоземнымъ вла-дѣтелямъ, изъясняющаго причины разрыва съ Москвой.—S. l. et d. (октябръ 1658 г.?)¹⁾

Serenissimis, Celsissimis, Illustrissimis, Excellentissimis, Peril-lustribus, Illustribus, Generosis, Spectabilibus Dominis, Regibus, Elec-toribus, Principibus, Marchionibus, Rebus publicis, Comitibus, Baro-nibus, Nobilibus, Civitatibus etc. etc.—Nos, Universas Exercitus Zapo-rovianus, notum testatumque facimus coram Deo et toto mundo hac nostra sincera et candida manifestatione: Suscepti gesticque cum Po-lonis belli nostri non aliam fuisse causam nec alium scopum ac finem, quam defensionem Sanctæ Ecclesiæ orientalis, tam et avitæ libertatis nostræ, cuius amore tenebamur, una cum Duce nostro im-mortalis memoriæ Bohdano Chmielnicki nec non Joanne Wyhowski Cancellario nostro. Privatas res nostras procul habebamus, gloriæ

¹⁾ Писана тѣмъ же почеркомъ что и письмо Ю. Немирича къ герцогу Адольфу Иоанну подъ № CXXVI.

divinæ et boni publici causa. Unde imprimis cum Tartaris amicitiam contraximus et cum Serenissima Regina Sveciæ Christina, postea cum Serenissimo Carolo Gustavo Sveciæ Rege. Omnibus his fidem servavimus constantem. Imo nec Polonis unquam dedimus ansam rumpendorum pactorum, sed omnibus sacrosancte fidem nostram, pacta et fœdera servavimus. Non aliam ob causam suscepimus protectionem Magni Ducis Moscoviæ, quam ut auxilio divino armis pactam et multoties profuso sanguine vindicatam conservaremus et augeremus libertatem nostram nobis et posteritati nostræ. Ideoque Exercitus noster prius fuit ad subjugandam Lithvaniam Magno Duci Moscoviæ cum nostro præfecto Legionis Niziniensis Zolotarenko, onustus multis promissis et pollicitationibus Magni Ducis Moscoviæ: quem ob vinulum Religionis et liberam ac spontaneam subiectionem nostram sperabamus nobis fore æquum, benignum ac elementem et non nisi bona ac sincera fide nobiscum acturum, libertatibus nostris non insidiaturum. imo illas magis ac magis secundum promissa sua aucturum. Sed (o spes fallaces) Principem illum Piissimum, Religiosissimum, Benignissimum ministri status et primores Moscoviæ ad ea induxerant consilia, ut primo illo anno, quo de pace inter Polonos et Moscos agitabatur, actum quoque est, ob spem adipiscendi Poloniæ Regni, etiam de nobis opprimendis et subiungendis: promiserant Moscovitæ Polonis nos rupturos fidem Svecis illisque bellum illaturos ad unum Magni Ducis: eo autem dirigebant consilia sua, ut nos bello cum Svecis occupatos facilis opprimere potuissent et subiungere: ad quod Bogdanus Chmielnicki nra cum Cancellario nostro non tantum consensum non præbuerant Magno Duci, imo etiam multis enumerationibus per Basilium Petronidem Kikinum dehortabantur, ne bellum Svecis inferatur in Livonia. Habuimus ad manus copias commissionis supranominate omni dubio certiores, credebamus tamen ministrorum status hoc fuisse vitium et speciem adulantium suo principi magnatum neque assensurum huic sceleri benignum Principem, quam et Sanctissimum Patriarcham, ideoque constanti fide nostra vincere conatus Moscorum conabamur. Bellum itaque Serenissimo

Regi Sveciæ confederato et amico nostro in Livonia illatum absque ulla causa, hoc tantum solo prætextu, quia serenissimo Regi Sveciæ amicitiam nobiscum pacisci placuit, primum sceleris huius fuit documentum apertum, quod Rex Sveciæ, diversione belli distractus, nostris intentionibus opem ferre non potnerit. Propterea Legato nostro Generoso Danieli Græcano Olivembergio ad Serenissimum Regem Sveciæ iter per Moscoviam bis negatum cōegit Generalissimum nostrum eundem cum exercitu, cui tum præerat Dominus Daniel Wyhowski, gener ipsius, Lublinum usque expedire et dolos Moscovitarum in posterum observare. Anxit fidem non vanæ suspicionis erectum noviter castellum in civitate nostra principali Kiöviensi ibique aliquot millium Moscorum impositum præsidium, quod nec a Polonis olim desiderabatur, in illa oppressione nostra: ita sollicita cura distinebantur Moskovitæ, ut nos sibi servitute coniunctos haberent socios. Cuius rei certa habuimus documenta exempla evidentissima in Alba Russia, dum nobilium, qui sua sponte partibus Moscoviæ adheserunt, ducentas fere familias vi et dolo transtulerunt in Moscoviam: dum cives Mohilovienses aliosque Albæ Russiæ indigenas, ex varijs oppidis et pagis, clementia Magni Ducis assecratos, plus quam duodecim millia deportarunt in deserta Moscoviæ, deductis in loca illorum colonijs Moscovitarum. Omitto tractatus de Veteri Bychovia in manus illorum tradenda et alijs circa Boristhem locis, ut sic integer Boristhenes præsidij teneretur. Quod ubi non successit, alio dolos suos converterunt. Post mortem immortalis memoriæ Bohdani Chmielnicki, Generalissimi Exercitus Zaporoviani Ducis, credebatur cito peritura Minor et Alba Russia nostra, cum Exercitu Zaporoviano: ideo et Legati nostri in Moscovia dintius retenti ac superciliosissime tractati et ad postulata nostra frigide responsum. Mox et Exercitus Moscorum, cum Duce Gregorio Romadanowsky, specie auxilij submissus, Pereasławium usque penetravit nec obedire voluit Generalissimo.

Electo postmodum Generalissimo Joanni Wyhowsky, qui ex Cancellario Magno Exercitus Zaporoviani hoc regimen suscepit, primo titulus officij a Romadanovio negabatur, imo et a Magno Duce: postea

semina discordiarum iacebantur, nobilem Polonum illum esse et magis Polonis, quam Exercitui Zaporoviane fore addictum. Ut est ad licentiam prona militum libere militantium et multis victorijs elatorum natura, tum et ambitio imperandi movit quosdam Cosaccos post Borysthenis catharactas degentes, ut sibi Ducem quendam Barabassum sediciose eligerent, qui multis criminibus confectis noviter electum Generalissimum et integrum Exercitum Zaporovianum literis scriptis deferunt et accusant Magno Duci Moscoviæ per legatos suos invitantque ac suadent, ut præcipua Exercitus capita cum omnibus illorum facultatibus in Moscoviam deportentur, Gubernatores civitatibus nostris ex Moscovia mittantur. Plausibilis hæc res ita erat instructa, quod dum hi legati transirent territorium Legionis Pultavianæ triginta militibus stipati, ad eos quasi intercipientos Puscar Legionis Pultavianæ Præfectus, eiusdem rebellionis consciens et particeps, septem milites suos submittit, qui a legatis sediciosi capti et ad fines Moscoviæ deducti, postea dimittebantur, ut excusarent Puscarum voluisse illos retinere, sed non potuisse. Qua re cognita, ex consilio generali, quod Corsnuij habebatur (ubi etiam Puscar iuravit obedientiam Generalissimo), mittit Generalissimus ad Magnum Ducem legatos cum litteris, orans, ut istis sediciosi fides non adhibeatur, propter fidem multoties iam ab exercitu M. Duci probatam, imo legati sediciosorum captivi mittantur ad Exercitum Zaporovianum. Ita res feliciter processerat, ut nostri Legati anticipaverint adventum rebellium: qui postquam Moscuam venerunt, clam habiti occubabantur. Rogatus a nostris legatis Cancellarius Moscoviæ Abnasia negavit illos venisse, donec ipsimet obviam habiti in civitate et agniti omnia faterentur nostratibus. Nihil id profuit destinatæ malitiæ Moscorum: expediti nostri legati absque solatio, Patriarcha Moscoviæ nec ad litteras Generalissimi respondere dignatus est: sediciosi e contra præmijs a Magno Duce donati literas et privilegia Exercitui Zaporoviano præiudiciosa receperunt, Barabasso ferenda. Præerat tum Putivliæ vir prudentissimus Nicolaus Alexandri Susin Palatinus videbatque rem male

procedere, male tractari liberam gentem ideoque hos legatos sediciosorum detinet et nobis reddere promittit, si Magnus Dux in id consentiat. Interim Puscar inconsulto Generalissimo legatos Moscoviticos fere quotidie excipit clam et remittit. Septem litteris vocatus a Generalissimo venire recusat; tandem prope emites et nihil hostile molientes quasdam copias Generalissimi ex improvviso aggredditur, occidit alios, alios dissipat. Sub id fere tempus venit extraordinarius Legatus Magni Ducis, Bogdanus Mattei Chitro, Generalis Artilleriæ et Senator Moscoviæ. Is literas universales ad omnes Legionum præfectos emittit inconsulto Generalissimo, ut Pereaslaviam se sistant ad consilium generale. Is Gregorium Romadanowski consulto cum exercitu in Moscoviam ablegat, is Nomine Magni Ducis iubet, ut coram consilio compareat Generalissimus. Male ea res habebat Generalissimum, quod iura eius officij et authoritatis cum libertatibus Exercitus Zaporoviani coniuncte infringerebantur: cessit tamen communi bono et venit ad consilium. Ibidem significatur Generalissimo, Gregorium Romadanowski Ducem Exercitus Moscovitici biduo fuisse apud Puscarum ibique de nostris capitibus egisse comitia: cuius in potestate erat sediciosum capere, vincere et ad prædictum consilium mittere. Ita per octiduum expectatus, non comparet Puskar, imo vires acquirit a progrediendo. Missi ad cum Legati ab omnibus Legionum præfectis et a Bogdano, desistat a proposito et veniat ad consilium fide publica assecutus, proponat accusationes: ad quæ ille respondit, se nisi cum exercitu suo aliter venire non posse, suo autem loco mittit centuriones aliquot, qui a Bogdano honorificentissime excepti et muneribus donati redierunt. Jurat interim Bogdanus cum suis socijs Generalissimo, se recta ad Puscarum abiturum eumque ad obsequium adducturum, si non per-
svasione, tum vi aperta, si modo hæc duo promittat Generalissimus: 1. Jurat super Sancta Evangelia Magno Duci. 2. Ut intra spacium octidui cum præcipuis quibusque Exercitus Zaporoviani abeat in Moscoviam ad colloquendum cum Magno Duce. Itaque ad utrumque consensum præbuit Generalissimus: postea dimissum consilium et

legiones quatuor ad aggrediendum Puscarnum ordinatæ redire iussæ. Eodem fere momento emittuntur legati illi Barabassi et accedunt Puscarnum, litteras et priuilegia incensura a Magno Duce ostendunt (ille enim Barabas, gratia Dei et prudentia Generalissimi Zaporovia euocatus, dum culpam fatetur ac deprecatur Generalissimum, clementer et genereose absoluitur ab omni culpa et pœna). Bogdanus pares copias suas seditiosis habens, dum non stat promissis, sed ad iuramentum cogit Puscarnum et impunitatem illi promittit, hac re incendium Nostrum sufflamine Moscorum erumpit in flammæ, occiduntur passim innocentes a sediciosis, longe spectantibus Moscis. Inter quos Generosus Boglevski, affinis Generalissimi, cum uxore et tota familia domestica innocens et pacatus trucidatur domi suæ; delatum hoc crimen Magno Duci silentio prætermittitur. Sed Puscarnum his non contentus, congregata legione sua et pluribus in partes suas pertractis sediciosis Cosacis, recta tendit versus Boristhemum ad capiendum Generalissimum cum omnibus præcipuis Exercitus Zaporoviani Capitibus, quos in manus Moschorum tradere pollicitus erat. Vocatos in auxilium Moschos Generalissimus frustra expectat, sed cogitur aliter consulere rebus suis, ideoque vocat in subsidium Tartaros cum Caracz Beio illorum duce, et coniunctis Cosacorum, quotquot haberi poterant, tum et stipendiarium suorum copijs, obviam it rebellibus eosque repellit Pultaviam usque, id unice cupiens, ut absque effusione sanguinis motus hic sedari possit. Quam ob rem multoties mittit legatos ad Puscarnum, impunitatem offert omnibus et gratiam suam promittit. Videbatur inclinatus esse ad pacem Puscarnum et ab utrinque iam missi obsides habebantur. Sed maliciosissima fraude Puscarnum, ipso festo solempni Sanctissime Trinitatis, media nocte, arbitratus exercitum nostrum somno et ebrietate sepultum facile frangi posse, aggressus est, stimulantibus præsertim proditoribus Moschis, tum et in nostro Exercitu, quibus tum non carebamus. Ingressus itaque tacite media castra Puscarnum magnum cladem infert: cui prima luce cum suis stipendiarijs et Tartaris Generalissimus resistit et profligat rebelles, usque ad interuiccionem deletis omnibus Puscarnianis,

nua cum Duce illorum: solus Barabas cum paucissimis fuga salutis sue prospexit. Occisorum hoc proelio, adnumeratis ijs, qui Lubniæ et Hadiaciæ perierunt ex rebellibus, ad quingenta millia virorum computabatur numerus, fructus sceleris Moschorum. Dum hæc ita peraguntur et iam pax in Russia nostra speratur, ecce spacio trium septimanarum elapso Gregorius Romadanowski cum exercitu Magni Ducis intrat in ditiones nostras: de adventu suo significat Generalissimo, se venisse in rem Cosaccorum ad sedandos tumultus hos: cui responsum, iam omnia sopita esse ideoque redeat cum exercitu suo et Barabassum iterato rebellem nostrum remittat victum Generalissimo. Respondet Romadanovius, se redire cum exercitu vel Barabassum reddere Generalissimo non posse absque speciali mandato Magni Ducis: imo veniat Generalissimus ad colloquium, in paucis numero. Interea Seremet Generalis Magni Ducis ex altera parte Kiioviam ingreditur cum sex millibus militum, quem insequabantur sensim aliæ copiæ Moschorum, quorum numerus ad quindecim millia ascendeat. Rogat is amicabiliter Generalissimum, veniat ad se et colloquatur, omnia ad hanc dirigens scopum, ut Generalissimus capiatur cum præcipuis quibusque. Congressus iste dum negatur a Generalissimo, erumpit in sermones apertos Seremet, Puskarum perijse optimum et fidelissimum servitorem Magni Ducis, Generalissimum esse inimicum Moschis. Addidit fidem quorundam Moschowitarum ad nos perfugum vellacio, Seremetum omnia pessima Generalissimo et toti Exercitui Zaporoviano moliri. Confirmant idem duo profugi ab exercitu Romadanovij sceleratæ coniurationis consocij. Nec defuit officio ex sua parte Romadanovius: quosdam centuriones ad patibulum damnat nobis addictos; Barabassum bis rebellem titulo Generalissimi Exercitus Zaporoviaui donat cum insignijs a Magno Duce. Præfectum Legionis Prilucensis nobis addictum deponit officio, novum creat alium: literas universales Barabassi ad concitandam novam rebellionem varia in loca mittit; tandem hostiliter rem agit aperte, Veprico oppido nostro loca adiacentia depopulatur et in captivitatem ducit multos nostrates. Ita detegitur dolus et frans illorum, qui nostro primum

interno et civili bello, postea et apertis armis suis iugum servitutis sine ullo nostro merito nobis præparant. Ad quod exentiendum, innocentiam nostram deducimus et invocato in auxilio Deo, legitimam defensionem suscipere et vicinorum auxilia querere coacti sumus et cogimur pro libertate. Non in vobis itaque culpa est nec belli istius, quod iam accenditur, causa sumus, ut qui Magno Duci fideles eramus et esse volumus, sed inviti capessimus arma.

(Изд. Гос. Архивъ: *Cosacica*).

CXXVIII.

Выдержка изъ инструкціи шведской королевы Гедвиги Элеоноры председателю Висмарскаго трибунала Кристофу Шлиппенбаху для руководства при переговорахъ съ Польшею.—Стокгольмъ, 17 ноября 1660 г.

Instruction liwar efter Kongl. May-*tt* will, att Dets och Rykzens Råd*h* och President vthi Tribunalet i Vifsmar Her Christoph Carl Schlippeubach etc. hafwer sigh i sin Commission åth Pohlen att rätta. Actum i Stockholm den 17. November A. 1660.

32. Och som Kongl. M-*tt* och Chronan Sverige blitwer förmedelst denne alliance förorsakat att antagha sigh på alle occasioner Pohlens Interesse, hielpandes och befordrandes detsamma på alle giörliga sätt, så skall Legaten och alle medel och vägar bruka att Cossaq-*verne* kunde åther medh Pohlen reconcilieras och unieras, wysandes genom occasion dem Cossaq-*verne*, huru Sverige icke wore intentionerat att förbinda sigh medh Pohlen till dheras undergång och utthrootning, vthan att reducera dem till Pohlens wänskap igen, tillsäyandes

gvarantie och assecuration på alla the conditioner som the i reconciliationen medh Pohlen kunde sigh betinga.

Hedewig Eleonora.

P. B.¹⁾ L. K.²⁾ C. G. W.³⁾ M. G. D. L. G.⁴⁾ G. B.⁵⁾

E. Ehrensten.

(*Швед. Гос. Архивъ: Riksregistraturen за 1660 г., fol. 163*).

(Переводъ): И такъ какъ ея кор. вел. и коропа шведская по условіямъ сего союзнаго договора обязались во всѣхъ случаяхъ отстаивать интересы Польши, всячески ей помогая и поддерживая; то посолъ долженъ употребить всѣ мѣры и способы, дабы козаки вновь помирились и соединились съ Польшею, разъяснивъ при этомъ случаѣ козакамъ, что при замиреніи съ Польшею Швеція не имѣла въ виду ихъ погибели и искорененія, но возвращеніе ихъ къ дружбѣ съ поляками, при чемъ гарантировать и поручиться за всѣ условія, какія они выговоряли бы себѣ при замиреніи съ Польшею.

¹⁾ т. е. Per Brahe.

²⁾ Lars Kagg.

³⁾ Carl Gustaf Wrangel.

⁴⁾ Magnus Gabriel De la Gardie.

⁵⁾ Gustaf Bonde

ПРИЛОЖЕНІЯ.

I.

Письмо кор. Карла X Густава къ Богдану Хмельницкому о ходѣ военныхъ дѣйствій въ Польшѣ, съ просьбою не поддаваться лживымъ посуламъ поляковъ и съ обѣщаніемъ отправить пословъ для переговоровъ съ гетманомъ. — Изъ лагеря при Влоостовцѣ, 11 февраля 1656 г.¹⁾

Carolus Gustavus Dei Gratia Svecorum, Gothorum Vandalorumque Rex, Magnus Princeps Finlandiæ, Dux Esthoniæ, Careliæ, Brehmæ, Verdiæ, Stetini, Pomcranæ, Casubiæ et Vandalæ, Princeps Rugiæ, Dominus Ingridæ et Vissmaræ, nec non Comes Palatinus Rheni, Bavaræ, Juliaci, Cliviæ et Montium Dux etc.

Gratiam et favorem Nostrum singularem. Illustris Nobis sincere Dilcete. Ex quo, divini uminis auxilio, cum Consagvineo et Amico nostro, Charissimo, Srenissimo et Celsissimo Electore Brundeburgico, ratione Ducatus Borussiae feliciter transeginus Regalemque Borussiam, paucissimis tantum urbibus exceptis, ditionis nostræ fecimus, ea nobis prima cura fuit, ut et iis oris, quæ a te Exercituque Zaporoviano tencuntur, ad habendam vobiscum pro mutua salute communicationem viciniore fieremus, et illos ex quartiano exercitu aliosque, qui a nobis omni sponsionis ac juris jurandi religione sprete defecerunt, persequeremur nasceusque in herba malum opprimeremus ipsaque celeritate tam perfidos eorum conatus interverteremus. Huic iustitio Nostro ita favit Dens Opt. Max., ut trajecto ad Casimirium Vistula non longe ab oppido Golombie, magna dictorum perfidorum Czerneccium sequentium strage facta plurimisque captis, reliquos in fugam verterimus et ab invicem dispulerimus, maxima illorum parte hocce modo deleta attritaque. Quæ aliaque Nobis prospera ad infrin-

¹⁾ Перехваченный поляками подлинникъ этого письма переданъ московскимъ посламъ на Виленскомъ съѣздѣ. Современный русскій переводъ письма ся. въ Актахъ Юж. и Зап. Россіи, т. 4., № 350.

gendas communium hostium Nostrorum vires facientia ut accepta Tibi esse scimus pariterque quod ad eas oras, quæ Tuis terris sunt viciniore, in eum, quem diximus, finem appropinquemus, ita pro constanti erga Te benevolentia nostra intermittere volumus, quin et horum omnium te participem faceremus, et iterum benigne a Te requirimus, ut, eum ad Te Ablegatos nostros propediem et quando ulterius aliquanto processerimus mittere constituerimus, de mutua salute et securitate Nostra Tuæque et Exercitus Zaporoviani tractaturos, velis id efficere, ut beneficio copiarum Tuarum salvi et incolumes ad te deduci possint. De cætero, et tametsi non ignoremus, quanta diligentia Rex Casimirus iique, qui a Nobis defeecerunt, tibi Exercituique Zaporoviano persuadere satagant, ut eorum partes amplectaris et vana ac ambigua pro certis verisque eligas capiasque: Non patitur tui Nos dubitare virtus tua studiumque, quod Nobis per mandatarios Tuos subinde uberrimeque es testatus, quin in constanti erga Nos devotione permanas, et contra vanas falsasque Casimirianorum pollicitationes firmus et immotus sis. Quippe quam fluxa sit illorum Polonorum fides, hoc documento esse potest, quod nulla necessitate adacti omni quæ datæ fidei et juris iurandi religione susque deque habita a Nobis defecerunt, quo Patriam suam tot malis festam adhuc maioribus involvant opprimantque, ubi Nos omnes illi tranquillandæ huiusque belli ex voto tam Nostro, quam eorum omnium, qui Nobis bene cupiunt, componendi rationes inimus. Atque ut non dubitamus, quin considerato præsentium statu conservationi propriæ studeas, ita et Nos reipsa testabimur, quod Eidem apprime consultum velimus. Proinde etiam e re Nostra tuæque esse ducimus, ut usque dum per Ablegatos Nostros de iis omnibus, quæ ad communem Nostram tuamque salutem et securitatem pertinent, actum fuerit, cum Tartaris aliisque vicinis amicitiam colas, ne institutum Nostrum ad supradictum scopum, videlicet tutelam salutemque communem tendens aliqua ratione turbetur præpediaturque; quæ ut commoveremus, scias propensus erga te affectus Noster constans et stabilis nec contrariantium voluntati desiderioque unquam obnoxius futurus.

Idcirco finientes Deo te clementer commendamus deque favore Nostro certum esse volumus. Dat. in castris Noltris Ulostovitz d. 11 Febr. A. 1656.

Carolus Gustavus.

Адресъ: Illustri Nobis sincere Dilecto, Domino Bogdano Chmielnicki, Zewtzchorum, Woyschorum et Zoporoviorum ¹⁾ Hetmanno.—
На оборотъ надписъ: „Od krola Szwedzkiego do Chmielnickiego“.

*(Подлинникъ въ Моск. Гл. Архивъ Мин. Ин. Дѣлъ: Шведскія дѣла—
Архивъ древній—связка 76, № 2).*

II.

Письмо Б. Хмельницкаго кор. Карлу X Густаву о готовности гетмана продолжать дружелюбныя сношенія съ королемъ и оказывать всякое содѣйствіе шведскимъ посланцѣмъ.—Изъ Чигирива, 18 января 1657 г. ²⁾

Serenissime Succiae Rex,

D-ne et Amice Nobis observandissime.

Non aliis de rebus maior nobis inest sollicitudo, quam ut cum omniбus confinibus nostris contractam quam diligentissime colamus amicitiam, quæ nobis si semel contigerit tenaciter mordicensque amplectimur, sin antem spe alimus adhuc future, præcordialiter intimeque præstolamur. Cum Sru-ma V-stra Regia Ma-tte multæ iam contrahendæ nobiscum intercesserunt quidem certitudines:

¹⁾ Латинская передѣлка подписи Б. Хмельницкаго: „ze wszystkim woyskiem zaporoskim.“

²⁾ Ср. письмо Хмельницкаго кн. Юрію П Ракочи отъ 26 января 1657 г. подъ № LXXXI.

sed quoniam obseptæ undique viæ præbent congressus liberi facultatem legatis, nos quoque spem quidem deglutimus, de reliquo uero fructu indubitanter præstolamur: non hæsitet tamen brevis moræ occasione ducta Suae Srmæ Regiæ M-tas de indebilitato nostro animo, qui sentiat cum ualidissimis etiam allicitamentis nos minime quidem moueri nosque, quod multis polliciti sumus literis, ipso, dum tempus et occasio præbuerit commoditatem, expleturos effecta. Generosum Thomam Garson, Suae Srmæ Regiæ M-tis aulicum, gratanter accepimus in eodemque expediendo nulla nisi deliberatione longiori sumus, ne deinde muneris sibi iniuncti aliquod capiat detrimentum. Cæteri quam primum ex legatis Suae Srmæ Regiæ M-tis ad nos appulsi fuerint, qua solum securior apertus fuerit transitus eisque ulteriori reditui conuenientior, cum omni sufficientia quantoties expedientur a nobis et ablegabuntur. Nullam omnino in nobis, de qua conqueri possit, experietur Suae Srmæ Regiæ M-tas mobilitatem, quoniam nos quoque ipsi fluxæ exosos habemus fidei homines, sed hanc, quæ cordi esse solet viris honeste amantibus, agnoscet sinceritatem. Prosperam interim salutem cum facillimo in omnibus successu apprecantes, nostra diligenter Suae Srmæ Regiæ M-stati denouemus obsequia. Dabantur Czyhyryni d. 18 Januarij Anno 1657.

Serenissimæ Maiestatis Vestræ Regiæ

Amicus Intimus obsequisque paratus

Bohdan Chmielnicki

Dux Cohor' Zaporovianæ.

(Подлинникъ въ Моск. Гл. Архивъ Мин. Ин. Дѣлъ: малорос. дѣла 1622—1781 г. г., связка 12, № 2).

ОГЛАВЛЕНІЕ АКТОВЪ.

	Стр.
I. Письмо каменецкаго старосты Стаислава Ляндкорпскаго кн. Доминику Заславскому, воеводѣ свидомирскому, въ отвѣтъ на просьбу оберегать маѣтности его отъ войскъ.—Изъ обоза при Купели, 7 іюня 1649 г.	1
II. Переносъ писемъ крымскаго хана Исламъ—Гирея III къ польскому королю Яну Казимиру съ предложеніемъ условиться съ его посломъ Муставфой Агой о важныхъ дѣлахъ и не вѣрить слухамъ о враждѣ козаковъ къ Польшѣ.—Изъ Бахчисарая, апрѣль 1060 (1650) г.	2
III. Письмо крымскаго посла Мустафы Бега шведскому государственному канцлеру и предложенія его о союзѣ и военной помощи противъ Москвы и Польши.—Изъ Далерса, 16 ноября 1650 г.	5
IV. Дневникъ путешествія шведскаго дипломатическаго агента Югана Майера изъ Бахчисарая чрезъ Молдавію, Украину и Польшу въ Стокгольмъ.—1 мая—28 іюля ст. ст. 1651 г.	8
V. Переводъ письма Богдана Хмельницкаго къ польскому королю Яну Казимиру объ условіяхъ мирныхъ переговоровъ съ королевскими комиссарами.—Изъ Чигирина, 4 января 1651 г.	43
VI. Показанія о Б. Хмельницкомъ посланныхъ польскаго подканцлера Іер. Радзѣнскаго, бывшихъ въ Чигиринѣ въ январѣ 1651 г.	45

VII. Орывокъ путевыхъ замѣтокъ Іоанна Майера о козакахъ.—Казимиръ—Львовъ, 23 февр.—2 марта 1651 г.	48
VIII. Допесеніе Іоанна Майера королевѣ Христинѣ о положеніи козацкой и польской армій предъ битвой подъ Берестечкомъ.—Изъ Люблина, 19 іюня 1651 г. . . .	53
IX. Выдержка изъ допесевія Іоанна Майера королевѣ Христинѣ о цѣли венеціанскаго посольства къ кор. Яну Казимиру.—Изъ Варшавы, 27 іюня ст. ст. 1651 г.	58
X. Переводъ двухъ писемъ неизвѣстнаго о берестечкомъ пораженіи козаковъ и татаръ.—Изъ лагеря подъ Берестечкомъ, 3 іюля н. ст. 1651 г.	59
XI. Латинскій переводъ двухъ писемъ б. польскаго подканцлера Іеропима Радзѣвскаго къ Б. Хмельницкому и И. Выговскому о необходимости вступить въ дипломатическія сношенія съ шведской королевой чрезъ пословъ, владѣющихъ греческимъ языкомъ.—Изъ Стокгольма, 28 мая 1652 г.	62
XII. Выдержки изъ письма Яницкаго къ неизвѣстному о слабости военныхъ силъ Хмельницкаго.—Изъ Львова, 6 іюля 1653 г.	63
XIII. Нѣмецкій переводъ просительныхъ пунктовъ Войска Запорожскаго королю Яну Казимиру.—Изъ лагеря подъ Гливянами, 10 іюля 1653 г.	64
XIV. Письмо Богдана Хмельницкаго къ шведской королевѣ Христинѣ о прибытіи аббата Давіила и о продолженіи переговоровъ.—Изъ Бѣлой Церкви, 28 іюня 1654 г. .	65
XV. Письмо войскового писаря Івана Выговскаго къ шведской королевѣ Христинѣ о томъ же.—Изъ Бѣлой Церкви, 28 іюня 1654 г.	66
XVI. Письмо Б. Хмельницкаго къ Іер. Радзѣвскому о томъ же.—Изъ Бѣлой Церкви, 28 іюня ст. ст. 1654 г. . .	67
XVII. Письмо Івана Выговскаго къ Іер. Радзѣвскому о томъ же.—Изъ Бѣлой Церкви, 28 іюня ст. ст. 1654 г. . .	69
XVIII. Копія словесной инструкціи Б. Хмельницкаго греческому аббату Давіилу для переговоровъ съ шведскими	

- королемъ.—Записана въ Стокгольмѣ 10 сентября 1654 г. 70
- XIX. Донесеніе аббата Даніила шведскому королю Карлу X Густаву объ отъѣздѣ своемъ изъ Варшавы и о посылкѣ перехваченныхъ писемъ, съ общапіемъ присылать изъ Украины извѣстія о туркахъ, татарахъ, москвитякахъ и пр.—На пути изъ Варшавы, 2 января 1655 г. . . . 72
- XX. Копія письма шведскаго короля Карла X Густава къ гетману Богдану Хмельницкому по поводу носольтва аббата Даніила и Ивана (Тафрали).—Изъ Стокгольма, 19 января 1655 г. 73
- XXI. Копія письма шведскаго короля Карла X Густава къ Ивану Выговскому съ благодарностью за содѣйствіе къ установленію дружественныхъ отношеній между Швеціей и Войскомъ Запорожскимъ.—Изъ Стокгольма, 19 января 1655 г. 74
- XXII. Выдержка изъ инструкціи короля Карла X Густава шведскому послу въ Трансильваніи Готарду Веллингу объ отношеніяхъ къ козакамъ.—Стокгольмъ, 9/19 мая 1655 г. 75
- XXIII. Копія письма короля Карла X Густава къ гетману Богдану Хмельницкому съ просьбою о содѣйствіи фельд-маршалу гр. Арвиду Виттенбергу въ войнѣ съ Польшей.—S. I., 26 августа 1655 г. 76
- XXIV. Письмо Богдана Хмельницкаго къ королю Карлу X Густаву о благополучномъ прибытіи къ Каменцу шведскаго посла Александра Юлія Торквата (Франгенана), о предположенномъ движеніи запорожской арміи на Львовъ и о дальнѣйшихъ переговорахъ.—Подъ Каменцемъ, сентябрь 1655 г. 77
- XXV. Выдержка изъ письма Іер. Радѣевского къ кор. Карлу X Густаву о сношеніяхъ съ Москвой и козаками чрезъ посредство аббата Даніила и итальянца Манарини и объ измѣнѣ послѣдняго.—Изъ Варшавы, 12/22 сентября 1655 г. 79

- XXVI. Переводъ письма козацкаго наказного гетмана въ Вѣло-
руссіи Ивана Никифоровича Золотаренка къ Іер. Рад-
зѣвскому о посылкѣ сотника Ивана Петровича для
переговоровъ о шведскихъ и прочихъ дѣлахъ.—S. 1000,
25 сентября 1655 г. 81
- XXVII. Письмо Іер. Радзѣвскаго кор. Карлу X Густаву о
подозрительности политики козаковъ и о своихъ сно-
шеніяхъ съ послѣдними въ интересахъ польской пли-
хты, перешедшей на шведскую сторону.—Изъ Варшавы,
11/21 октября 1655 г. 82
- XXVIII. Переводъ письма наказного гетмана И. Н. Золотаренка
къ кор. Карлу X Густаву съ просьбою о дружествен-
номъ отношеніи къ интересамъ Б. Хмельницкаго и
Войска Запорожскаго и о скорѣйшемъ отпускѣ ко-
зацкаго посла Ивана Петровича.—Подъ Быховомъ,
14 1655 г. 83
- XXIX. Письмо Іер. Радзѣвскаго къ кор. Карлу X Густаву
съ приложеніемъ копій пунктовъ Ивана Золотаренка
и извѣщеніемъ о пріѣздѣ въ Варшаву аббата Даниіла
въ качествѣ посла отъ Хмельницкаго къ королю.—
Изъ Варшавы, 19/29 октября 1655 г. 85
- XXX. Инструкція отъ имени Богдана Хмельницкаго гречес-
кому аббату Даниілу, посланному для дипломатичес-
кихъ переговоровъ съ королемъ Карломъ X Густавомъ,
изложенная и подписанная самимъ посломъ.—Львовъ,
въ октябрѣ 1655 г. (съ переводомъ). 86
- XXXI. Письмо Богдана Хмельницкаго къ шведскому королю
Карлу X Густаву съ поздравленіемъ по случаю воен-
ныхъ успѣховъ, объясненіемъ причины отступленія
запорожской арміи въ Украину и съ предложеніемъ
продолжать переговоры.—Изъ лагеря у Львова 8 ноября
1655 г. 92
- XXXII. Письмо аббата Даниіла къ кор. Карлу X Густаву
съ планомъ коалиціи шведовъ, москвитянъ, козаковъ,
пепецанцевъ, англичанъ и австрійцевъ, для оспо-

- божденія грековъ отъ турецкаго владычества, завоеванія и раздѣла Турціи и вассальныхъ турецкихъ областей, и съ предложеніемъ своихъ услугъ для захвата Пелопоннеса и агитаціи въ Персіи.—S. I., 12 ноября 1655 г. 94
- XXXIII. Доставленный королю шведскому дневникъ отступленія Богдана Хмельницкаго отъ Львова въ Украину, столкновенія и мирныхъ переговоровъ съ крымской ордой.—Глинны—Езерна, 13—25 ноября 1655 г. 96
- XXXIV. Переводъ письма посвояды витебскаго Павла Савѣги къ наказному гетману Войска Запорожскаго съ просьбой приостановить военныя дѣйствія согласно общанію о томъ вел. князя Московскаго.—Изъ Бреста, 18 ноября 1655 г. 98
- XXXV. Переводъ письма козацкаго полковника Петра Забѣлы къ Іер. Радзѣвскому съ просьбою о дружескихъ услугахъ предъ королемъ шведскимъ.—Изъ Бреста, 19 ноября 1655 г. 99
- XXXVI. Переводъ письма крымскаго хана Мехметъ Гирей къ польному гетману Станиславу Потоцкому объ оказанной татарами помощи королю Яну Казимиру и враждебныхъ дѣйствій хана противъ Богдана Хмельницкаго.—Изъ Галича, 27 ноября 1655 г. 100
- XXXVII. Переводъ письма крымскаго хана Мехметъ Гирей къ польскому коронному маршалу Юрію Любомирскому объ общаніи козаками подчиненіи королю польскому.—Изъ Галича, 29 ноября 1655 г. 102
- XXXVIII. Выдержка изъ письма неизвѣстнаго объ осадѣ Б. Хмельницкаго въ Залозцахъ татарами и дальнѣйшихъ ихъ намѣреній.—Изъ Люблина, 4 декабря 1655 г. 103
- XXXIX. Копія приказа шведскаго короля Карла X Густава графу Бенгту Оксеншернѣ дать конвой послу Богдана Хмельницкаго аббату Данилу и снабдить его деньгами на путевыя издержки при поѣздкѣ изъ Варшавы къ

- козакамъ, такъ какъ королю наженъ скорѣйшій отъѣздъ
аббата.—Изъ Лангернальде, 14 декабря 1655 г. . . . 104
- XI. Письмо кіевскаго подкоморія Юрія Немирича къ кор.
Карлу X Густаву съ просьбой дать указанія, какъ
ему дѣйствовать въ интересахъ короля, и съ извѣстіемъ
о подчиненіи В. Хмельницкаго татарамъ.—Изъ Равы,
19 декабря 1655 г. 104
- XII. Письмо литовскаго вел. гетмана Януша Ридзивила къ
кор. Карлу X Густаву объ отношеніяхъ козаковъ къ
татарамъ, Польшѣ и Москвѣ и о способахъ привлечь ихъ
на шведскую сторону.—Изъ Тыкочина, 26 декабря
1655 г. 107
- XIII. Письмо аббата Даніила къ кор. Карлу X Густаву съ
просьбою ускорить посольство къ В. Хмельницкому
или же прямо объявить, что посольства не будетъ.—
S. Ioso, 26 декабря 1655 г. 108
- XIII. Письмо аббата Даніила къ кор. Карлу X Густаву съ
благодарностью за милостивое вниманіе къ нему, обѣ-
щаніемъ служить королю вѣрою и правдою и извѣдом-
леніемъ о намѣреніи отправиться къ козакамъ пре-
жимъ путемъ, т. е. чрезъ московскіе предѣлы.—S. Ioso,
29 декабря 1655 г. 109
- XIV. Выдержка изъ меморіи трансильванскаго посла къ
шведамъ Франца Шебеша кор. Карлу X Густаву объ
отношеніяхъ къ козакамъ.—Январь 1656 г. 110
- XIV. Копія письма шведскаго короля Карла X Густава къ
Богдану Хмельницкому съ благодарностью за доброжелательныя услуги и указаніемъ на удобный случай
отомстить вѣроломному Конецпольскому за вѣрную
тяжкую обиду.—Изъ Сѣдлиски, 18 февраля 1656 г. . 111
- XVI. Копія письма кор. Карла X Густава къ Ивану Вы-
говскому съ просьбою о поддержкѣ шведскихъ ин-
тересовъ передъ гетманомъ и Войскомъ Запорожскимъ
и съ указаніемъ на вѣроломство поляковъ, измѣну

- Потоцкаго, Ланцкоровскаго и Конецпольскаго и необходимость для козаковъ отомстить послѣднему.—Изъ Сѣдлиски, 28 февраля 1656 г. 112
- XLVII. Письмо Ивана Выговскаго польскому кор. Яну Казимиру по поводу сношеній послѣднiаго съ Б. Хмельницкимъ, съ обѣщанiемъ употребить свое влiянiе на гетмана и Войско Запорожское въ пользу короля и ручательствомъ, что козаки не допустятъ шведовъ дальше Вислы.—Изъ Чигирина, 7 марта 1656 г. . . 113
- XLVIII. Письмо Богдана Хмельницкаго кор. Карлу X Густаву о полученiи двухъ писемъ, посланныхъ чрезъ Самуила Гровдскаго, и о причинахъ перерыва въ переговорахъ, съ обѣщанiемъ возобновить послѣднiе при болѣе благоприятныхъ обстоятельствахъ.—Изъ Чигирина, 22 марта 1656 г. 114
- XLIX. Письмо Иер. Радзѣвскаго кор. Карлу X Густаву съ извѣстiемъ, что о. Давидъ съ усилiемъ дѣйствуетъ среди козаковъ въ интересахъ шведовъ.—Изъ Эльбинга, 3 мая нов. ст. 1656 г. 116
- L. Выдержка изъ инструкцiи кор. Карла X Густава своимъ посламъ въ Трансильванiю Генриху Штернбаху и Готтарду Велливу относительно козаковъ.—Изъ Мариенбурга въ Пруссiи, 8/18 мая 1656 г. 117
- LI. Донесенiе аббата Давида кор. Карлу X Густаву о дружелюбiи къ шведамъ Богдана Хмельницкаго, козаковъ и кн. Юрiя II Ракочи и о необходимости скорѣйшаго отправленiя къ нимъ пословъ.—Изъ Трансильванiи, 7 iюня 1656 г. 119
- LII. Письмо Иер. Радзѣвскаго кор. Карлу X Густаву съ извѣстiями о вольскихъ, козацкихъ, московскихъ и татарскихъ дѣлахъ. — Изъ лагеря при Новодворѣ, 12/22 iюня 1656 г. 121
- LIII. Конiя письма кор. Карла X Густава къ Богдану Хмельницкому объ измѣнѣ поляковъ, заключенiи союза съ

- курфюрестомъ Бранденбургскимъ и о необходимости
совѣстныхъ дѣйствій Швеціи и Войска Запорожскаго
противъ Польши.—Изъ Новодвора, 30 іюня 1656 г. . 123
- LIV. Письмо Богдана Хмельницкаго къ кор. Карлу X Гус-
таву о пронажѣ прежнихъ дѣлѣхъ писемъ къ королю,
съ увѣреніемъ въ неизмѣнной дружбѣ и съ соштомъ
не пѣрять слухамъ о враждебныхъ шведамъ замыслахъ
гетмана, такъ какъ онъ стремится лишь защищать
вѣру, свободу и свои границы.—Изъ Чигирина, 13
іюля ст. ст. 1656 г. 124
- LV. Письмо Богдана Хмельницкаго къ Іер. Радзѣвскому
съ увѣреніемъ въ твердой рѣшимости гетмана не да-
вать помощи врагамъ шведскаго короля, но защищать
свою вѣру и свободу.—Изъ Чигирина, 13 іюля ст.
ст. 1656 г. 126
- LVI. Конія письма кор. Карла X Густава къ Богдану Хмель-
ницкому съ уведомленіемъ о враждебныхъ дѣйствіяхъ
вел. князи Московскаго противъ Швеціи вслѣдствіе
сношеній короля съ покойнымъ полковникомъ Золота-
ренкомъ и съ просьбою о скорѣйшей присылкѣ по-
словъ для заключенія мира.—Изъ с. Новодворъ, 15
іюля 1656 г. 127
- LVII. Выдержка изъ сообщенія шведскаго кор. Карла X
Густава государственному совѣту о важномъ значеніи
поддержки козаковъ для интересовъ Швеціи и о намѣ-
реніяхъ короля относительно козаковъ въ случаѣ за-
миренія съ Польшей, съ просьбою дать заключеніе по
этому попросу.—Изъ с. Новодворъ, 17 іюля 1656 г.
(съ переводомъ). 128
- LVIII. Конія письма кор. Карла X Густава къ Богдану Хмель-
ницкому о ходѣ военныхъ дѣйствій, съ просьбою
не поддаваться убѣжденіямъ поляковъ и соединиться
съ Швеціей для борьбы противъ Польши, а также
убѣдить крымскаго хана отступить отъ союза съ по-
ляками.—Изъ Уздовскаго замка, 27 іюля 1656 г. . 129

- LIX. Выдержка изъ письма шведскихъ пословъ въ Трансильваніи Генриха Штернбаха и Готарда Веллингъ къ шведскому канцлеру о замыслахъ татаръ и необходимости ускорить заключеніе союза съ козаками.—Изъ Клаузенбурга, 11/21 августа 1656 г. 132
- EX. Протоколъ (неокопченный) первой аудіенціи посланника Богдана Хмельницкаго о. Даніила у шведскаго короля Карла X Густава въ лагерь при Закрочимѣ.—19 августа 1656 г. (съ переводомъ). 133
- LXI. Выдержка изъ донесенія шведскихъ пословъ въ Трансильваніи Генриха Штернбаха и Готарда Веллингъ кор. Карлу X Густаву о переговорахъ кн. Юрія II Ракочи съ козаками.—Изъ Фейервара, 29 августа (8 сентября) 1656 г. 137
- LXII. Выдержка изъ донесенія шведскихъ пословъ въ Трансильваніи Генриха Штернбаха и Готарда Веллингъ кор. Карлу X Густаву о договорѣ козаковъ съ кн. Юріемъ II Ракочи.—Изъ Фейервара, 30 августа (9 сентября) 1656 г. 139
- LXIII. Выдержка изъ донесенія шведскихъ пословъ въ Трансильваніи Генриха Штернбаха и Готарда Веллингъ кор. Карлу X Густаву о козакахъ и татарахъ.—Изъ Фейервара, 2/12 сентября, 1656 г. "
- LXIV. Копія инструкціи шведскаго короля Карла X Густава Якобу Тернешельду и Готарду Веллингу, посланнымъ къ гетману Богдану Хмельницкому для переговоровъ о военномъ союзѣ и для крымскихъ дѣлъ.—Фрауэнбургъ, 25 сентября 1656 г. (съ переводомъ) 140
- LXV. Проектъ союзнаго договора между кор. Карломъ X Густавомъ и Богданомъ Хмельницкимъ, составленный по порученію короля 30 сентября 1656 г. и врученный посланъ его къ гетману. 167
- LXVI. Выдержка изъ письма кор. Карла X Густава къ шведскимъ посламъ въ Трансильваніи Штернбаху и Вел-

- лингъ о переговорахъ съ козаками.—Изъ Фрауэнбурга, 15/25 октября 1656 г. 171
- LXVII. Выдержка изъ коніи инструкціи кор. Карла X Густава Шерингу Розенгапо о выясненіи государственному со-
вѣту отношенія короля къ озакамъ и пользы, какую
можно извлечь изъ нихъ для Швеціи.—Фрауэнбургъ,
31 октября 1656 г. (*съ переводомъ*). 174
- LXVIII. Выдержка изъ письма Г. Штериха и Г. Веллинга
къ шведскому резиденту въ Вѣнѣ Клейхепу о ходѣ
переговоровъ кн. Юрія II Ракочи съ козаками.—Изъ
Фейервара, 3/13 ноября 1656 г. 176
- LXIX. Выдержка изъ письма кор. Карла X Густава къ
шведскимъ посламъ въ Трансильваніи Штериху и
Веллингу о переговорахъ съ козаками.— Изъ Маріен-
бурга, 14/24 ноября 1656 г. 177
- LXX. Письмо Богдана Хмельницкаго кор. Карлу X Густаву
съ увѣдомленіемъ о заключеніи союзнаго договора съ
трансильванскимъ княземъ и просьбою о дальнѣйшихъ
переговорахъ.—Изъ Чигирина, 14 ноября ст. ст.
1656 г. 178
- LXXI. Письмо Богдана Хмельницкаго кор. Карлу X Густаву
съ извѣщеніемъ о полученіи его письма относительно
переговоровъ о союзѣ и съ изъясненіемъ согласія вести
эти переговоры на основѣ союзнаго договора съ мол-
давскимъ и волошскимъ господарями и трансильван-
скимъ княземъ и твердаго рѣшенія не прекращать
войны съ поляками —Изъ Чигирина, 16 ноября ст. ст.
1656 г. 180
- LXXII. Выдержка изъ донесенія шведскихъ пословъ въ Три-
сильваніи Штериха и Веллинга кор. Карлу X Гус-
таву о договорѣ козаковъ съ кн. Юріемъ II Ракочи.—
Изъ Раднота, 26 ноября (6 декабря) 1656 г. 182
- LXXIII. Протоколъ допроса Іер. Радзѣвскаго, арестованнаго
по обвиненію въ измѣнѣ шведскому королю и въ про-

- искахъ противъ козаковъ.—Маріенбургъ, 2/12 декабря 1656 г. 183
- LXXIV. Выдержка изъ союзнаго договора кн. Юрія II Ракочи съ королемъ шведскимъ Карломъ X Густавомъ.—Раднотъ, 6/16 декабря 1656 г. 185
- LXXV. Копія письма кор. Карла X Густава шведскому послу въ Трансильваніи Готарду Веллингу о проискахъ поляковъ, съ приказомъ разузнать условія договора козаковъ съ кн. Юріемъ II Ракочи.—Изъ лагеря при Спрадовѣ, 18 декабря 1656 г. 186
- LXXVI. Выдержка изъ донесенія шведскаго посла въ Трансильваніи Генриха Штермбаха кор. Карлу X Густаву о козацкихъ дѣлахъ.—Изъ Самошъ—Уйвара, 27 декабря 1656 г. (6 января 1657 г.) 187
- LXXVII. Выдержка изъ письма кн. Юрія II Ракочи кор. Карлу X Густаву о замиреніи съ поляками.—Изъ лагеря при Колошъ-Монастырѣ, 28 декабря 1656 г. 189
- LXXVIII. Копія донесенія кн. Богуславу Радзивиллу шляхтича Стефановича, посланнаго къ Богдану Хмельницкому съ письмами отъ князя и шведскаго короля.—S. l. et. d. (1656 г.) "
- LXXIX. Выдержка изъ письма придворнаго кн. Юрія II Ракочи Юны Меднянскаго къ неизвѣстному объ общапой козаками присылкѣ князю 30-тысячнаго отряда для войны въ Польшѣ.—Изъ замка Бечко 2 января 1657 г. 191
- LXXX. Письмо Данила Оливберга (аббата Данила) кор. X Карлу Густаву о пріѣздѣ въ Кенигсбергъ украинскихъ купцовъ, которымъ поручено Богданомъ Хмельницкимъ и Иваномъ Выговскимъ объясниться съ нимъ, Оливбергомъ, по шведскимъ дѣламъ.—Изъ Эльбшта, 11/21 января 1657 г. 192
- LXXXI. Копія письма Богдана Хмельницкаго кн. Юрію II Ракочи въ отвѣтъ на приглашеніе послѣдняго вступить

- въ союзъ съ королемъ шведскимъ.—Изъ Чигирина, 26
января 1657 г. 193
- LXXXII. Выдержка изъ допесенія шведскаго посла въ Тран-
сильваніи Генриха Штернбаха кор. Карлу X Густаву
о планахъ Богдана Хмельницкаго при заключеніи союза
съ кн. Юріемъ П. Ракочи и о болѣзни гетмана.—Изъ
Хидегкута въ Бескидахъ, 28 января н. ст. 1657 г. . 194
- LXXXIII. Выдержки изъ общаго протокола допросовъ аресто-
ваннаго по приказанію шведскаго короля Іер. Радзѣв-
скаго, состоявшихся 2/12 декабря 1656 г. и 11/21
февраля 1657 г. въ Маріенбургскомъ замкѣ въ Пруссіи. 196
- LXXXIV. Допесеніе Готарда Веллинга кор. Карлу X Густаву
о дипломатическихъ переговорахъ съ Богданомъ Хмель-
ницкимъ и неудачномъ ихъ окончаніи.—S. l. et. d.
(начало февраля 1657 г). 201
- LXXXV. Конія письма кор. Карла X Густава къ Готарду Вел-
лингу съ дополнительными приказаніями убѣдить гет-
мана Хмельницкаго и крымскихъ татаръ воевать съ
Москвою.—Изъ Маріенбурга, 20 февраля 1657 г. . . 207
- LXXXVI. Письмо шведскаго посла въ Трансильваніи Генриха
Штернбаха къ кор. Карлу X Густаву о военныхъ
дѣйствіяхъ венгровъ и козаковъ въ Галичинѣ.—Изъ
венгерскаго лагеря между Ярославомъ и Перемышлемъ,
12/22 февраля 1657 г. 210
- LXXXVII. Выдержка изъ письма кн. Юрія П Ракочи къ кор.
Карлу X Густаву о вступленіи своемъ въ польскіе
предѣлы.—Изъ лагеря при Ярославѣ, 27 февраля
1657 г. 213
- LXXXVIII. Конія показанія Данила Оливеберга (аббата Данила)
объ измѣнѣ Іер. Радзѣвскаго шведамъ и объ отно-
шеніяхъ его къ Богдану Хмельницкому.—Маріенбургъ,
4 марта 1657 г. 214
- LXXXIX. Переводъ письма Богдана Хмельницкаго къ турецкому
kiahia-beu'ю объ отпращиваніи въ Порту посла Лав-

- рина Канусты, съ просьбою оказать ему всякое со-
дѣйствіе.—Изъ Чигирина, мартъ 1657 г. 216
- ХС. Копія показанія Вилибальда Гексберга объ отношеніяхъ
Іер. Радзѣвскаго къ аббату Данилу (Оливбергу).—
Маріенбургъ, 12/22 марта 1657. г. 217
- ХСІ. Выдержка изъ письма кн. Юрія II Ракочи къ кор.
Карлу X Густаву, съ приложеніемъ подлиннаго письма
Богдана Хмельницкаго.—Изъ лагеря при Отвиновѣ,
23 марта 1657 г. 219
- ХСІІ. Копія полномочія кор. Карла X Густава послу своему
Густаву Лильекронѣ, отправленному къ гетману Бог-
дану Хмельницкому для заключенія союзнаго трактата
между Швеціей и Войскомъ Запорожскимъ. — Изъ
Завихоста, 6 апрѣля 1657 г. ”
- ХСІІІ. Клятвенное обязательство кор. Карла X Густава Бог-
дану Хмельницкому и Войску Запорожскому не пося-
гать на владѣнія, которыя они предполагаютъ полу-
чить изъ состава Польши по окончаніи войны.—Изъ
лагеря при Завихостѣ, 10 апрѣля 1657 г. 221
- ХСІV. Инструкція шведскаго короля Карла X Густава своему
послу Густаву Лильекронѣ, отправленному къ Богдану
Хмельницкому и въ Крымъ для заключенія союзныхъ
договоровъ.—Завихость, 10 апрѣля 1657 г. (*съ пере-
водомъ*). 223
- ХСV. Выдержка изъ донесенія шведскаго дипломатическаго
агента Класа Роламба о сношеніяхъ Богдана Хмель-
ницкаго съ вел. княземъ Московскимъ по дѣламъ
шведскимъ и трансильванскимъ.—Изъ Фейервара, 14/24
апрѣля 1657 г. (*съ переводомъ*). 278
- ХСVІ. Переводъ инструкціи кн. Юрія II Ракочи Францу
Шебешу, отправленному къ Б. Хмельницкому и крым-
скому хану для дипломатическихъ переговоровъ.—
Изъ лагеря при Цмолевѣ, 18 апрѣля 1657 г. 279
- ХСVІІ. Выдержка изъ письма шведскаго посла въ Трансиль-
ваніи Генриха Штернбаха къ кор. Карлу X Густаву

- о недоразумѣніяхъ между козаками и кв. Юріємъ П
Ракочи.—Изъ Бреста, 12 мая 1657 г.
- ХСѴІІІ. Выдержка изъ письма кор. Карла X Густава къ кн. 282
Юрію П Ракочи по поводу недоразумѣній послѣдняго
съ молдаванами, волохами и козаками.—Изъ лагеря
при Острожацѣ, 13 мая 1657 г. 283
- ХСІХ. Выдержка изъ письма шведскаго посла въ Трансиль-
ваніи Генриха Штервбаха къ кор. Карлу X Густаву
о недоразумѣніяхъ по поводу охочихъ козаковъ.—Изъ
Бреста, 15/25 мая 1657 г. 284
- С. Письмо кн. Юрія П Ракочи къ кор. Карлу X Густаву
о возмущеніи козаковъ.—Изъ лагеря при Гродекѣ, 24
мая. (3 іюня) 1657 г. 285
- СІ. Письмо кн. Юрія П Ракочи къ кор. Карлу X Густаву
объ уходѣ части козацкаго обоза изъ-подъ Лнова въ
Украину.—Изъ лагеря при Блоняхъ, 28 мая 1657 г. 286
- СІІ. Донесеніе шведскаго посла Густава Лильекроны кор.
Карлу X Густаву о переговорахъ съ Богданомъ Хмель-
ницкимъ касательно союзнаго трактата и объ отно-
шеніяхъ гетмана къ сосѣднимъ государствамъ.—Изъ
Чигирива, 12 іюня 1657 г. (*съ переводомъ*) 287
- СІІІ. Донесеніе Шведскаго дипломатическаго агента Даніила
Оливеберга (б. аббата Даніила) кор. Карлу X Густаву
о прибытіи посла Густава Лильекроны въ Чигиринъ,
о началѣ переговоровъ съ Богданомъ Хмельницкимъ
и о московскомъ посольствѣ — Изъ Чигирива, 15 іюня
ст. ст. 1657 г. 300
- СІѴ. Письмо Богдана Хмельницкаго къ кор. Карлу X Гус-
таву съ объясненіемъ причинъ замедленія въ перегово-
рахъ и обѣщаніемъ ускорить ихъ окончаніе.—Изъ
Чигирива, 21 іюня 1657 г. 303
- СѴ. Письмо писаря Ивана Выговскаго къ кор. Карлу X
Густаву о готовности его содѣйствовать успѣху перего-
воровъ съ гетманомъ.— Изъ Чигирива, 21 іюня 1657 г. 304

- CVI. Донесеніе шведскаго посла Густава Лильекроны кор. Карлу X Густаву о продолженіи переговоровъ съ Богданомъ Хмельницкимъ, тяжкой болѣзни послѣдняго, замыслахъ Выговскаго и о борьбѣ партій въ Чигиринѣ. — Изъ Чигирина 28 іюня ст. ст. 1657 г. (*съ переводомъ*). 306
- CVII. Донесеніе шведскаго посла Густава Лильекроны кор. Карлу X Густаву о пораженіи кн. Юрія II Ракочи поляками, смерти Богдана Хмельницкаго и настроеніи въ Чигиринѣ — Изъ Чигирина, 28 іюля 1657 г. (*съ переводомъ*) 318
- CVIII. Выдержка изъ письма шведскаго посла въ Трапезнѣваніи Генриха Штермбаха къ кор. Карлу X Густаву о пораженіи кн. Юрія II Ракочи поляками и татарами и о роли козаковъ. — Изъ замка Эчедъ въ Венгріи, 2 августа 1657 г. 322
- CIX. Копія письма кор. Карла X Густава къ гетману Богдану Хмельницкому съ объясненіемъ причинъ временнаго прекращенія войны противъ Польши, просьбою о посредничествѣ для захиренія съ Москвою и поздравленіемъ по случаю избранія сына его въ гетманы. — Изъ лагеря при Итцегозъ въ Гольштейнѣ, 6 августа 1657 г. 327
- CX. Донесеніе шведскаго дипломатическаго агента Давіила Оливеберга (б. аббата Давіила) кор. Карлу X Густаву о смерти Богдана Хмельницкаго, нападеніи козаковъ на Крымъ и отношеніяхъ ихъ къ кн. Юрію II Ракочи. — Изъ Лесъ, 8/18 августа 1657 г. 330
- CXI. Грамота гетмана Ивана Выговскаго, уполномочивающая Юрія Немпирича, Ивана Ковалевскаго и Ивана Оедоровича вести переговоры съ посломъ шведскаго короля и заключить союзъ съ Швеціей. — Изъ Корсуня, 5 октября 1657 г. 332
- CXII. Договоръ о военномъ союзѣ между гетманомъ Иваномъ Выговскимъ и шведскимъ королемъ Карломъ X Гус-

- тавомъ, составленный уполномоченными обѣихъ сто-
ронъ въ Корсунѣ 6 октября 1657 г. 333
- CXIII. Подробныя доворныя статьи, предложенныя уполно-
моченными гетмана Ивана Выговскаго шведскому послу
Густаву Лилъекронѣ и не внесенныя въ корсунскій
союзный трактатъ 6 октября 1657 г.—Корсунь, 8 ок-
тября 1657 336
- CXIV. Письмо гетмана Ивана Выговскаго къ кор. Карлу X
Густаву о причинахъ вадержки шведскаго посла и о
заключеніи союза съ Швеціей. Корсунь, 8 октября
1657 г. 337
- CXV. Довесеніе шведскаго дипломатическаго агента Данила
Оливеберга (б. аббата Данила) кор. Карлу X Густаву
объ окончаніи посольства Густава Лилъекроны, войнѣ
козаковъ съ татарами, о требованіяхъ московскаго
посольства и отвѣтѣ корсунской рады.—Изъ Гѣргени,
въ Трансильваніи 19 ноябрю ст. ст. 1657 г. 339
- CXVI. Допесеніе шведскаго дипломатическаго агента Данила
Оливеберга (б. аббата Данила) королю Карлу X Густаву
объ отношеніяхъ татаръ къ козакамъ и о связяхъ
своихъ съ Иваномъ Выговскимъ.—Изъ Яссы, 30 ноябрю
ст. ст. 1657 г. 344
- CXVII. Выдержка изъ письма къ неизвѣстному Константина
Шаума, секретари кн. Юрія П Ракочи, объ іюльскомъ
пораженіи князя поляками и о поведеніи при этомъ
козаковъ.—S. I., 30 ноябрю 1657 г. 346
- CXVIII. Конія сообщенія шведскаго короля Карла X Густава
государственному совѣту въ Ньюкеннингѣ о смерти Бог-
дана Хмельницкаго, избраніи Ивана Выговскаго, за-
ключеніи союзнаго договора съ нимъ и обѣщанной ко-
заками военной помощи.—Изъ Висмара, 25 декабря
1657 г. (*съ переводомъ*). 347
- CXIX. Письмо кор. Карла X Густава шведскому комиссару
для переговоровъ о мирѣ съ Польшей, президенту въ

- Помераніи Андрею Гюльденклѣ, съ приложеніемъ
представленнаго королю Лиллекроною корсунскаго союз-
наго трактата 6 октября 1657 г. для соображеній,
въ какой мѣрѣ могутъ быть припаты во вниманіе
интересы козаковъ при означенныхъ переговорахъ:—
Гьетеборгъ, 14 апрѣля 1658 г. 348
- СХХ. Выдержки изъ письма кор. Карла X Густава къ тому
же Андрею Гюльденклѣ по вопросу объ участіи коза-
ковъ въ переговорахъ Швеціи съ Польшей по необхо-
димости въ интересахъ Швеціи заключить съ Польшей
тайный трактатъ, чтобы не возбудить неудовольствій
козаковъ, дружественное отношеніе которыхъ весьма
важно для короля.—Гьетеборгъ, 22 апрѣля 1658 г.
(съ переводомъ) 349
- СХХІ. Копія письма кор. Карла X Густава къ гетману Ивану
Выговскому о полученіи корсунскаго союзнаго договора
отъ 6 октября 1657 г., съ просьбою прислать пословъ
для дальнѣйшихъ переговоровъ, предостеречь Москву
противъ польскихъ происковъ и сойтись съ кн. Юріемъ
П Равочи.—Гьетеборгъ, 10 мая 1658 г. 351
- СХХІІ. Копія письма Іоны Медвѣдскаго къ неизвѣстному о
союзѣ гетмана Ивана Выговскаго съ крымскимъ ха-
номъ, походѣ вродивъ Запорожья и избіеніи козакамъ
15,000 татаръ.—Изъ Венгріи, 12 іюля нов. ст. 1658 г. 354
- СХХІІІ. Письмо гетмана Ивана Выговскаго къ кор. Карлу X
Густаву съ сожалѣніемъ о бездѣйствіи союзнаго дого-
вора вслѣдствіе неосновательныхъ подозрѣній короля.—
Изъ лагеря при Богачкѣ, 8 октября ст. ст. 1658 г. . 356
- СХХІV. Письмо Ивана Выговскаго къ брату шведскаго короля
герцогу Адольфу Іоанну съ просьбою о заступничествѣ
предъ королемъ.—Изъ лагеря при Богачкѣ, 8 октября
ст. ст. 1658 г. 357
- СХХV. Письмо Давіила Оливеберга (б. аббата Давіила) къ
кор. Карлу X Густаву о войнѣ гетмана Ивана Вы-

говскаго съ Москвой, съ совѣтомъ прислать въ помощь гетману тысячу шведскихъ солдатъ и замириться съ поляками, о чемъ и гетманъ думаетъ.—Изъ лагеря при Фидровѣ, 9 октября ст. ст. 1657 г. 359

CXXVI. Письмо Юрія Пемирпча къ герцогу Адольфу Іоанну о необходимости зампренія съ поляками и шведской военной помощи Выговскому противъ Москвы, согласно союзному договору.—Изъ лагеря при Богачкѣ, 11/21 октября 1658 г. 361

CXXVII. Копія универсала отъ имени Войска Запорожскаго къ иноземнымъ владѣтелямъ, изъясняющаго причины разрыва съ Москвой.—S. l. et d. (октябрь 1658 г.?). 362

CXXVIII. Выдержка изъ инструкціи шведской королевы Гедвиги Элеоноры предсѣдателью Висмарскаго трибунала Кристофу Шлиппенбаху для руководства при переговорахъ съ Польшею.—Стокгольмъ, 17 ноября 1660 г. (съ переводомъ) 366

Приложенія.

I. Письмо кор. Карла X Густава къ Богдану Хмельницкому о ходѣ военныхъ дѣйствій въ Польшѣ, съ просьбою не поддаваться лживымъ посуламъ поляковъ и съ обѣщаніемъ отправить пословъ для переговоровъ съ гетманомъ.—Изъ лагеря при Влостовцѣ, 11 февраля 1656 г. 373

II. Письмо Б. Хмельницкаго кор. Карлу X Густаву о готовности гетмана продолжать дружелюбныя сношенія съ королемъ и оказывать всякое содѣйствіе шведскимъ посламъ.—Изъ Чигирина, 18 января 1657 г. . . 375—376

Указатель именъ личныхъ и географическихъ

Указатель именъ личныхъ 395
Указатель именъ географическихъ 409

УКАЗАТЕЛЬ

ЛИЧНЫХЪ И ГЕОГРАФИЧЕСКИХЪ ИМЕНЪ, ВСТРѢЧАЮЩИХСЯ ВЪ НАСТОЯЩЕМЪ ТОМѢ.



ИМЕНА ЛИЧНЫЯ.

А.

А д о л ь ф ь Іоанитъ, герцогъ, братъ Карла X Густава, короля шведскаго—357—8, 361—2.

А л е к с а н д р ь, посолъ шведскій—89, 92.

А л е к с ѣ й Михайловичъ, царь Московскій—70, 75, 98, 231, 233, 249, 259, 260, 261, 275, 278, 289, 290, 293, 296, 297, 300, 310, 316, 329, 334, 336, 341, 342, 343, 353, 356, 357, 359, 363, 364 365, 366, 367, 367.

А л и - А г а, татарскій заложникъ у козаковъ—97.

А л м а з ь Иванъ, думный дьякъ Московскій—365.

А н д р е й Васильевичъ, князь, рвдний пашъ кп. Свидригайла—98.

А н д р о п а к и, придворный (Великій Постельникъ) Молдавскаго господаря—24.

Б.

Б а й б у з а, убійца Нечая—51.

Б а к о ш ь Гавріилъ—196, 211, 326.

Б а л в б а н ь—98.

Б а р а б а ш ь Яковъ, кошевой Запорожскій—365, 367, 368.

Б е с с а р а б а Матвій, валышскій господарь—23, 30, 31, 33, 45, 75, 180, 181, 182, 190, 191.

- Боглевскій, дворянинъ, родственникъ (affinis) Выговскаго—367.
Богунъ, козацкій полковникъ Винницкій—14, 122.
Бонде Густавъ, членъ Висмарскаго трибунала—370.
Браге Перъ, графъ, членъ Висмарскаго трибунала, владѣлецъ библиотеки, поступившей въ Шведскій Государственный Архивъ въ Стокгольмъ—2, 64, 370.
Бржесцинскій (Brzescinski)—посолъ польскій къ крымскому хану—3
Бурляй (Зикри?), козацкій полковникъ Гадячскій—89, 92.
Бутурлинъ (Оеодоръ), окольный—98.
Бьеркло Матвѣй, шведскій дѣятель—200.

В.

- Варакинскій Николай, посолъ козацкій къ шведскому королю—119.
Веллингъ Готардъ, посолъ шведскій въ Трансильванію—75, 117, 132, 137, 139, 140, 141, 153, 154, 171, 173, 176, 177, 178, 182, 186, 188, 193, 201, 201—207, 219, 221, 226, 227, 232, 253, 254, 255, 260, 287, 289, 294, 296, 301, 302, 344.
Виттенбергъ Арвидъ, графъ, фельдмаршалъ шведскій—76.
Винивецкій (Димитрій), гетманъ польскій—30, 34, 47, 59, 62, 324.
Война—98.
Волесковичъ(?) (Volescovicius), шляхтичъ—190.
Врангель Карлъ Густавъ, генераль-фельдмаршалъ шведскій—57, 328, 370.
Выговскій Данилъ, братъ гетмана—364.
Выговскій Иванъ, писарь и потомъ гетманъ войска Запорожскаго—46, 62, 66, 67, 70, 74, 87, 90, 97, 112, 113, 114, 120, 149, 162, 188, 190, 192, 195, 201, 202, 204, 205, 227, 238, 240, 242, 255, 265, 267, 269, 287, 288, 289, 290, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 299, 301, 302, 304—5, 306, 308, 309, 310, 311, 314, 316, 319, 321, 332, 333, 364—35, 336—37, 337—8, 339, 341, 342,

343, 344, 345, 347—8, 351—4, 355, 356, 357—8, 359—60, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368.

В ю р т ц ъ, шведскій генералъ—224, 252, 284, 325.

Г.

Г а к с е л ь б е р г ъ, довѣренный Іер. Радзѣвскаго—199.

Г а н д ж а (Ganza), значковый козакъ, позже полковникъ Уманскій — 34, 55, 64.

Г а р з о н ъ (Garschowen, Garson) Тома (Thomas), придворный Карла X—202, 376.

Г е д в и г а Элеонора, шведская королева, супруга Карла X—369—370.

Г е к с б е р г ъ Вилибальдъ, шведскій агентъ—217, 218.

Г е м б и ц к і й (Петръ), епископъ краковскій—40.

Г и л ь д е н к р а н ц ъ, секретарь Карла X—220.

Г л а д к і й Иванъ, Миргородскій полковникъ—34, 48, 49, 55.

Г р о д з и ц к і й (комендантъ Коцаккой крѣпости)—103.

Г р о н д з е с к і й Самуиль, историкъ, посолъ шведскій къ Богдану Хмельницкому—114, 137, 188.

Г р ы м а н и Захарій (Grymani Zacharias), секретарь венеціанской республики—38.

Г у б а л ь д ъ (Гувольтъ, Убольдъ), полковникъ польскихъ войскъ—33, 52, 56.

Г ю л ь д е н к л ѳ Андрей, президентъ въ Помераніи—348, 349—351.

Д.

Д а н і и л ь, аббатъ (Оливебергъ, Даниль де-Грекани), шведскій дипломатическій агентъ, посолъ къ козакамъ—65, 66, 68, 70, 72, 73, 75, 78, 79, 80, 86, 85, 88, 89, 91, 92, 94, 96, 104, 108—9, 109—110, 116, 119, 120, 133, 134, 136, 137, 141, 142, 148, 150, 152, 154, 161, 163, 165, 172, 174, 175, 178, 183, 185, 192, 194, 196, 197, 198, 199, 200, 214—216, 217, 218, 220, 224, 228, 232, 239, 250,

252, 256, 260, 266, 277, 287, 290, 294, 297, 303, 305, 310, 311,
315, 316, 317, 330—31, 339—343, 344—345, 359—360, 364.

Де-ля Гарди Гавріиль (De-la Gardi Gabriel Magnus)—членъ Вис-
марскаго трибунала въ Швеціи—370.

Денгофъ Геприхъ, полковникъ на польской службѣ—35, 56.

Джежелій (Филопъ), козацкій полковникъ (крапивенскій), пре-
тендентъ на гетманскую булаву—61.

Домарацкій, ротмистръ въ отрядѣ Ю. Пемирпча—104.

Донъ, графъ шведскій—200.

Дугласъ, генералъ шведскій—104.

Ж.

Ждановичъ Антонъ (Здановичъ), козацкій полковникъ кievскій—
99, 206, 210, 229, 257, 291, 293, 309, 310, 315, 319, 321, 324.

Жебрыдовскій (Siebrydowski), подстароста Снятынскій—29.

З.

Забудскій (Zabuski) (Федоръ), козацкій хорунжій полковой Пере-
реяславскій—64.

Забѣла Петро, козацкій обозный войсковой генеральный—99.

Заславскій князь Владиславъ-Домницъ, воевода Сацдомирскій—1

Зикри (?)—см. Бурляй.

Злотницкій, шляхтичъ на службѣ у Вишневецкаго—26.

Золотаренко Иванъ Никифоровъ (онъ же и Нечипоренко),
козацкій наказный гетманъ въ Бѣлоруссіи—75, 81, 82, 83, 85,
98, 127, 363.

И.

Иванъ Петровичъ, сотникъ козацкій—81, 82, 83, 84.

Иванъ Оедоровичъ, полковникъ—уполномоченный гетмана Выгов-
скаго для переговоровъ съ посломъ шведскаго короля—332, 334.

Иртышевъ Федоръ Михайловичъ, посолъ Алексѣя Михайловича къ вел. гетману Литовскому Павлу Сапѣгѣ—98.

Исламъ-Гирей III, Татарскій ханъ Крымскій и Перекопскій—2, 3; 6, 8, 42, 44, 46, 57, 60, 61, 62, 63.

К.

Кааксатъ-Бегъ (Kaaxath Bek), начальникъ татарскихъ войскъ, разбитый Выговскимъ—355.

Кавадца (Kavazza Girolamo), венеціанскій посланникъ—38.

Кaggъ Ларсъ (Kagg Lars), членъ Висмарскаго трибунала въ Швеціи—370.

Калиновскій (Мартинъ), гетманъ польный коронный—4, 30, 49

Калькштейнъ, лейтенантъ на польской службѣ—35, 56.

Кантемиръ Мурза—11.

Каптерштейнъ Гондіусъ (Chartensteen, Chartensticher Hondio), государственный статсъ-секретарь шведскій—5, 33, 73, 75, 77, 111, 112, 197, 200.

Кадуста Лавринъ, козацкій посолъ въ Портѣ—216, 217.

Карачъ-Бей, начальникъ татарскихъ войскъ—97, 367.

Карачъ-мурза—24.

Карль IX, король шведскій—245, 271.

Карль X Густавъ, король шведскій—70, 72, 73, 74, 75, 76, 79, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 89, 90—96, 104—6, 107—112, 114, 115, 116, 117, 119, 121—22, 123—25, 128—29, 129—31, 133—37, 137—38, 139, 140—166, 167—171, 171—73, 174—76, 177—78, 178—79, 180—81, 182, 183, 185—86, 186—87, 187—88, 189, 192, 193, 196—200, 201—207, 210, 211, 212, 213, 214—15, 217, 219, 219—220, 221—223, 224—277, 278, 279, 280, 281, 282—83, 284, 285, 286, 287—300, 300—302, 303—304, 304—305, 306—317, 318—322, 322—327, 327—330, 330—31, 332—33, 333—35, 336—37, 337—38, 339—343, 344—45, 347—48, 348, 351—54, 356—57, 358, 359—360, 361, 363, 364, 373—75, 375—76.

Кемени Янушъ (Keminianusch), вождь Седмиградскій—211, 317, 320.

- Кеняць-Баша, бояринъ валахскій—21.
Кёнигъ (Кенихъ) Николай,—посолъ шведскій къ козакамъ—358, 361.
Кикинь Василій Петровичъ, стольникъ, царскій посолъ къ гетм. Выговскому—363.
Кисель Адамъ, брацлавскій воевода—39.
Класъ Роламбъ, дипломатическій агентъ шведскій—278.
Клейхевъ, шведскій резидентъ въ Вѣнѣ—176.
Коваленскій (Иванъ), войсковой асаулъ—287, 290, 294, 297, 332, 333, 334, 335.
Койе (Coyet P. I.), государственный секретарь шведскій—223.
Кокъ, шведскій оберъ-лейтенантъ, плѣнникъ татарскій—240, 267.
Кондрацкій, шляхтичъ, начальникъ польскаго отряда—63.
Концепольскій Станиславъ, вел. коронный гетманъ—33, 34, 111, 112.
Корецкій Самуилъ, полковникъ—242, 269.
Костка (Напирскій), предводитель возстанія въ сѣверной Польшѣ—40,
Крыжановскій, шляхтичъ изъ Умани—14.

Л.

- Лиліекрона Густавъ, посолъ шведскій къ козакамъ—219, 221, 223—277, 287—300, 301, 305, 306—317, 318—322, 327, 331, 332, 334, 336, 337, 339, 340, 344, 347—48, 352, 357, 359, 361.
Луцулъ Василій, господарь волошскій—26—29, 30, 69.
Любомірсскій Юрій-Себастьянъ, маршалокъ великій и гетманъ польный коронный—40, 102, 211, 212, 324.
Ляницкоронскій Станиславъ, староста каменецкій, воевода брацлавскій—1, 27, 28, 112, 325.

М.

- Майеръ Іоаннъ, шведскій дипломатическій агентъ, проѣзжавшій черезъ Украину—8, 43, 48, 53, 58, 59.

М а н а р и н и, итальянецъ на службѣ у Іер. Радзѣвскаго, спосившійся съ Москвой и козаками—79.

М а н е к е Николай, секретарь шведскій королевскій—216, 218.

М а р к о в с к і й, шляхтичъ, посланный Іер. Радзѣвскимъ къ козакамъ—100.

М е д л я н с к і й Іона, придворный Ракочи II—354—355.

М о г а м м е д ъ-Г и р е й (Мухаммедъ, Мехметъ), ханъ Крымскій—96, 97, 98, 100—2, 103, 124, 127, 129, 130, 131, 132, 140, 190, 195, 206, 213, 216, 225, 239, 243, 244, 246, 247, 249, 250, 253, 267, 270, 271, 273, 275, 276, 279, 280, 281, 291, 292, 297, 298, 305, 306, 307, 312, 313, 331, 340, 344, 354, 355.

М о н т е н ь (Montaigne)—284.

М о р о з и н и Михаилъ, венеціанецъ, участникъ шведско-польскихъ переговоровъ—41.

М у с т а ф а-А г а, посоль хана Ислама Гирея III къ Яну Казимиру—2, 4.

М у с т а ф а-Б е г ъ, посоль крымскаго хана въ Швецію—5, 6, 8, 10.

М ы с л и ш е в с к і й, посоль польнаго гетмана Станислава Потоцкаго въ Крыму—101.

М ы с т к о в с к і й Андрей, авторъ описанія Берестечкой битвы—39.

Н.

Н а к у л ь Комисъ, гофмейстеръ молдавскаго господаря—25.

Н е б а б а Мартынъ, козацкій полковникъ черниговскій—55.

Н е м п р и ч ъ Юрій, полковникъ козацкій—104, 105, 145, 158, 242, 269, 285, 286, 323, 324, 325, 332, 334, 335, 360, 361—62.

Н е ч а й (Данило), козацкій полковникъ Брацлавскій—14, 48, 49, 50, 51, П и ч а х ъ или Петычай-мурза (Nisčia или Enisčia Murza)—37, 56, 57.

Н о й е р с ъ (Noiers), секретарь королевы шведской Христины—81.

О.

- Оксенстернъ Бенедиктъ (Бенгтъ), канцлеръ Шведскій—104, 109, 198.
Османъ-Ага, чаушъ турецкій, провожатый Йоганна Мейера, шведскаго дипломатич. агента—10, 11.
Оссолнискій Юрій, канцлеръ коронный—40.

П.

- Пагибга-ханъ—7.
Пельсъ Павелъ, шведскій корреспондентъ въ Данцигъ—52, 58, 59, 62, 213, 244, 245.
Перистъ-Ага, бѣлгородскій санджакъ—20, 21.
Подлядовскій, староста каменецкій—323, 324.
Потоцкій Станиславъ, гетманъ польный—5, 30, 32, 35, 51, 54, 86, 89, 100, 101, 112, 211, 212, 324.
Пушкаръ (Пушкаренко) Мартынъ, полтавскій полковникъ—365, 366, 367, 368.
Пшемскій (Przeimbsky), инженеръ польскій—33, 54, 57.

Р.

- Радзивиллъ Богуславъ, братъ Януша Радзивилла—108, 145, 158, 189, 242, 265.
Радзивиллъ Янушъ, польный, а позже великій гетманъ литовскій—30, 34, 46, 49, 51, 52, 55, 85, 107, 121.
Радзѣевскій (Радзѣевскій) Іеронимъ, подканцлеръ коронный—69, 70, 71, 72, 74, 79, 81, 82, 83, 84, 86, 87, 88, 89, 116, 121, 122, 126, 153, 166, 183, 186, 196—97, 200, 214, 215, 216, 218, 237, 265.
Ракочн Владиславъ—212.

Р а к о ч и II Юрій, князь седмиградскій—119, 120, 137—138, 139, 150, 153, 163, 166, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178—9, 180, 181, 182, 185, 186—7, 187—8, 189, 190, 191, 193, 194, 195, 208, 213, 219, 225, 229, 233, 236, 237, 238, 240, 241, 256, 257, 260, 261, 264, 266, 267, 268, 278, 279 81, 282, 283, 284, 285, 286, 297, 298, 307, 309, 310, 313, 315, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 325, 326, 329, 330, 331, 340, 343, 346, 351, 353, 355, 375.

Р и д д е р х ъ е л ь м ь Израиль, шведскій генераль, посоль шведскій къ татарамъ—240, 267, 308, 314.

Р о з е в г а н е Шерингъ, членъ государ. совѣта въ Швеціи—174.

Р о м о д а н о в с к і й князь, Григорій, окольничій—364, 366, 368.

С.

С а н ѣ г а Павелъ, великій гетманъ литовскій—30, 98—99, 100, 324, 326, 346.

С и г н и з м у н д ь III, польскій король—245, 271.

С к у л е с ь Гавріиль, придворный молдавскаго господаря—25, 26, 28.

С т е ф а н о в и ч ь, шляхтичъ, посоль къ козакамъ отъ Радзивилла и шведскаго короля—189.

С т е ф а н ь Великій, сердарь, генераль господаря Валахскаго—23.

С у б и н г и з и - а г а (Suban Kazjaga), эмиссаръ татарскій—97.

С у ш и н ь (Susin) Николай Александровичъ, воевода путивльскій—365.

Т.

Т а р с и Маркъ, секретарь и переводчикъ, во Львовѣ—89, 92, 96.

Т а ф р а л и Иванъ, грекъ, посоль Б. Хмельницкаго къ шведскому королю—65, 68, 73, 78, 89, 92.

Т ѳ р н е ш е л ь д ь Якобъ, посоль шведскій къ Б. Хмельницкому—140, 141, 153, 154, 171.

Т у г а й - Б е й, черекопскій Мурза—11.

У.

У л ь ф с а р р е, ротмистръ шведскій, плѣнникъ татарскій—240, 267.

Ф.

Ф л ю к ъ, лейтенантъ на польской службѣ—35.

Ф р а н г е н а п ъ Торкватъ, Александръ Юлій, шведскій посолъ—77, 78.

Ф р и з е н д о р ф ъ Іоганнъ Фридрихъ, членъ госуд. совѣта въ Шве-
ціи—183, 184, 185, 197, 199, 200, 217.

Х.

Х и т р о в о Богданъ Матвѣевичъ, ближній окольничій,—366, 367.

Х м е л ь н и ц к а я Розанда, жена Тимофея Хмельницкаго,—325.

Х м е л ь н и ц к і й Богданъ, Гетманъ—15, 19, 21, 23, 29, 30, 31, 32,
33, 34, 35, 36, 40, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 55, 57, 58, 60, 61, 62,
63, 65, 67, 68, 70—71, 73, 76, 78, 80, 82, 83, 84, 85, 86, 89,
92, 93, 96—98, 100, 101, 102, 104, 106, 108, 109, 111, 113, 114,
115, 116, 119, 122, 123—125, 126, 127, 129—131, 133, 135, 139,
140, 141, 142, 143—145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152,
156, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167—171, 178,
179, 180—81, 183, 188, 189, 192, 193, 194, 195, 197, 198, 200,
201—208, 209, 210, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222,
223, 224, 225, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 236, 237, 239, 240,
242, 249, 251, 252, 253, 257, 258, 259, 260, 261, 263, 264, 266,
267, 268, 269, 276, 278, 279, 281, 285, 286, 287, 288, 289,
290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302,
303—304, 305, 306—317, 318, 327,—30, 330, 332, 334, 338,
341, 342, 347—48, 351, 352, 353, 362, 363, 364, 373—75, 375—
76.

Х м е л ь н и ц к і й Тимофей, сынъ гетмана,—47, 51.

Хмельницькій Юрій, сынъ Богдана и гетманъ—288, 295, 307, 313, 327, 329, 341.

Христина, королева шведская—5, 6, 8, 25, 26, 33, 42, 43, 45, 48, 53, 58, 59, 65, 66, 67, 68, 73, 74, 137, 167, 180, 206, 245, 271, 332, 334, 363.

Ц.

Целебей Мустафа, татарскій посолъ въ Молдавіи—24, 25, 64.

Целестинъ, шляхтичъ—285.

Ч.

Чаплинскій, подстароста Чигиринскій—45.

Чарнецкій Стефанъ, внослѣдствіи гетманъ—34, 36, 55, 211, 323, 375.

Чарторижскій—85.

Ш.

Шаумъ Константинъ, секретарь кн. Ракочи II—346.

Шебеши Ференчъ, посолъ седмиградскій къ козакамъ и шведамъ—110, 122, 137, 279, 309, 315, 318, 319, 320, 321.

Шеленговскій, шляхтичъ—63.

Шереметьевъ Василій Борисовичъ, бояринъ—368.

Шлиппенбахъ Кристофъ, предсѣдатель Висмарскаго трибунала—369.

Штерибакъ Генрихъ, посолъ шведскій въ Седмиградіи—117, 132, 137, 139, 140, 171, 176, 177, 178, 182, 187, 194, 210, 212, 213, 282, 284, 322—327,

Э.

Энгель, шведскій полковникъ, плѣнникъ татарскій—240, 267.

Эрештейвъ Е., секретарь королевскій въ Швеции—330.

Я.

Яницкій Я. А., шляхтичъ—63, 64.

Янъ-Казиміръ, король польскій—2, 3, 43, 58, 64, 81, 88, 91, 97,
98, 100, 103, 107, 112, 113, 114, 121, 130, 131 132, 195, 228, 237,
239, 245, 249, 256, 264, 266, 272, 276, 284, 307, 313, 373, 374.

ИМЕНА ГЕОГРАФИЧЕКИЯ.

А.

- А д р ы б р е й м ъ, деревня въ Крыму—8.
А з о в ъ (Озовъ), гор.—46, 341.
А л ъ м а (Almat), деревня близъ Бахчисарая—8.

Б.

- Б а л а к л а в а, городъ, въ Крыму—8.
Б а р ъ, гор. (въ Летичев. у.)—15, 49, 289, 295.
Б а х ч и с а р а й, гор. въ Крыму, столица Хана—2, 5, 8, 9, 11, 13.
Б е л з ъ, гор.—117, 172.
Б е н д е р ы, городъ—19, 20, 21,
Б е р е з а н ь, рѣчка (впадаетъ недалеко отъ Очакова)—15.
Б е р е з и н а, рѣка, притокъ Днѣпра—122, 336.
Б е р е с т е ч к о, мѣст. (Дубен. у.)—32, 35, 38, 53, 54, 56, 59, 22.
Б е р л и н ц ы, село (въ Могил. у. Под. г.)—51.
Б е с к и д ъ, гора въ Галичинѣ—196.
Б е ч к о, замокъ въ Трансильваніи—191.
Б о б р к а (Бобрика), село въ Галичинѣ—31.
Б о г а ч к а, мѣст. Миргор. у.—356, 357, 358, 361, 362.
Б о р о ш ъ-Г е н ъ, замокъ на венгерской границѣ—292, 299
Б о т а ш а н ы (Botaszanió), мѣстечко въ Молдавіи—27.

Б р а у н с б е р г ъ, городъ въ Вост. Пруссіи—214, 218.
 Б р а ц л а в ъ, городъ—51, 222.
 Б р е с т ъ, городъ—98, 99, 100, 236, 264, 282, 284, 286, 325, 336.
 Б р о д ы (Бродно), городъ въ Галичинѣ—30, 31, 60, 62.
 Б у г ъ (Западный), рѣка—40, 117, 129, 222.
 Б у г ъ (Южный), рѣка—318, 320.
 Б ы х о в ъ, гор.—83, 84.
 Б ѣ л а и - Ц е р к о в ъ, гор.—47, 51, 65, 66, 67, 69, 70, 116, 341.
 Б ѣ л г о р о д ъ (Аккерманъ, Weissenburg) гор.—16, 18, 19, 283.
 Б ѣ л ы й К а м е н ь, помѣстье Вишневецкихъ—96.

В.

В а р ш а в а, городъ,—24, 37, 38, 39, 46, 48, 56, 58, 59, 72, 82, 83
 84, 85, 86, 103, 104, 105, 129, 130, 148, 151, 161, 164, 196,
 198, 215, 222, 232, 243, 246, 260, 270, 272, 325.
 В а с и л ь к о в ы (Wasilko), село въ Галиціи—36.
 В е п р и к ъ, мѣст. (Гадяч. у.)—368.
 В е р д е н ъ, гор. въ Пруссіи—41.
 В и л ь я, рѣка (притокъ Пѣмана)—222.
 В и л ь н о, городъ—230, 248, 257, 274.
 В и н и ц а, гор.—50, 318, 320.
 В и с л а (Weixel), рѣка—19, 40, 113, 130, 229, 257, 290, 297, 322, 323,
 336, 373.
 В и с м а р ь, городъ въ Мекленбургск. герцогствѣ—312, 347, 348.
 В и ш н е в е ц ъ, мѣст. Кременец. у.—35, 56.
 В л а д и м і р ъ (на Клязмѣ), гор.—147, 160, 232, 259.
 В л о с т о в е ц ъ,—373, 375.
 В л о ц л а в е к ъ (Władisławka), городъ при рѣкѣ Вислѣ (Варшавск.
 губ.)—40.
 В у с т е н а (?), деревушка въ Крыму—22.

Г.

Гадячъ, гор.—368.

Галичъ, гор.—30, 100, 102, 147, 160, 232, 259.

Гамбургъ, гор.—79, 80.

Гѳргени (въ Трансильваніи).—339, 343.

Гниъци (?), возлѣ Зборова—63.

Глиняны, гор. въ Восточн. Галичинѣ—64, 96, 323.

Гологоры, мѣс. въ Галичинѣ—323.

Голомбъ (Goląbie), село въ Любл. губ. на р. Вислѣ—373.

Готтебургъ (Güthenborg, Gyütheborg)—333, 338, 343, 345, 348,
349, 350, 351, 354.

Граноцииъ, гор.—285.

Грауденицъ, гор. въ Зап. Пруссіи, педал. отъ Данцига—41.

Грудекъ (Гродокъ), мѣст. Каменец. у.—63, 101, 285.

Гусятинъ, мѣст. Каменец. у.—63.

Д.

Далерисъ, гор. въ Швеціи—5, 6, 42.

Данцигъ, гор.—41, 53, 57, 218, 228, 256.

Двина, рѣка—222, 234, 262.

Десковица (?), село въ Любл. губ.—36.

Дзянкримедъ—см. Очаковъ.

Днѣпръ, р.—14, 46, 98, 132, 177, 235, 263, 342, 355, 364, 365,
367.

Днѣстръ, р.—16, 17, 18, 21, 30, 117, 292, 298, 307, 313.

Добрижъ (Dobrin), мѣст. на р. Вислѣ—40.

Допъ, р.—343.

Донскіе козаки—14, 16.

Дорогунъ, гор.—27.

Дубно, гор.—60.

Дунай, р.—58, 95.

Дыдырдишябаръ, дер. въ Крыму—9.

Дюнкпрехъ, гор.—33.

Е.

Езерна, с. въ Вост. Галиц.—96, 323.

Езуноль, маѣтность Потоцкаго, въ Галичинѣ,—30, 51.

Ж.

Жванецъ, мѣст. Каменецк. у.,—24, 27.

З.

Завихость, мѣст. Сандомирск. у.—219, 220, 223, 229, 251, 257,
300, 323.

Закрочимъ, надъ р. Вислой, въ Мазовиц.—40, 130, 133, 135.

Залозцы, мѣст. въ Кременец. у.—96, 103.

Замостье, гор. въ Любл. губ.—11, 36, 51, 60, 323.

Запорожье,—329, 343, 354, 365.

Запорожскіе козаки,—44, 64, 66 73, 74, 76, 77, 83, 84, 96, 112,
113, 123, 130, 141, 151, 157, 168,—171, 172—3, 174, 175, 176, 177,
182, 186—7, 187—8, 191, 196, 197, 206, 208, 210, 211, 213,
214, 218, 220, 221, 223, 226, 229, 231, 233, 234, 235, 236, 237,
238, 240, 242, 247, 248, 250, 251, 254, 256, 257, 259, 260,
261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 269, 274, 275, 277, 279, 281,
282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293,
295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307,
308, 309, 310, 312, 313, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322,
323, 324, 325, 326, 329, 330, 332, 334, 335, 336, 337, 338, 339,
340, 341, 342, 343, 344, 346, 347—8, 349—51, 352, 353, 354,
362—369, 369—70, 373, 374.

Збаражъ, гор.--31, 35, 56, 96, 324.
Зборовъ, мѣст. въ Галичинѣ.—3, 63, 97, 101, 323.
Злочовъ (Золочовъ), гор. въ Вост. Галичинѣ—97.
Зырвотъ (Zyervot), дер. въ Крыму—9.

И.

Итцегоз, гор. въ Гольштейнѣ,—327, 330.

К.

Казимержъ (Казиміръ), мѣст. Любл. губ. на Вислѣ,—48.
Камбаръ, деревня въ Крыму—9.
Каменецъ (Подольскій), гор.—1, 3, 11, 19, 21, 24, 25, 26, 28, 29,
63, 77, 78, 86, 88, 90, 91, 289, 295, 310, 315, 319, 321, 323,
Камеика (Струмилова?), мѣст. въ Галичинѣ,—101.
Карасу (Карасубазаръ),—городъ въ Крыму,—19.
Картмарчикъ, деревня въ Крыму,—8.
Кафа (Феодосія), городъ въ Крыму,—8.
Кенигсбергъ, гор.—192.
Керницены, село въ Валахіи,—21.
Кефалопія, островъ,—95.
Кинбурнъ (Кольбурнъ), переправа у Днѣпровскаго лимана,—14.
Кіевъ, гор.—46, 147, 148, 160, 161, 232, 233, 259, 260, 364, 368.
Клаузенбургъ (Колошваръ), гор. въ Трансильваніи,—132, 189,
Кодакъ, крѣпость на островѣ на Днѣпрѣ,—29.
Козловъ (Евпаторія), гор. въ Крыму,—8.
Кокорра, с. въ Молдавіи,—24.
Колювки (Kolusek?), с. в Петроковск. губ.,—68.
Конско-воли, въ Люблин. губ.—37.
Константиновъ, мѣст. Под. губ.—1.
Константинополь, гор.—14, 17, 25, 46, 47, 95, 331.
Копылъ, мѣст. Слуцк. у.—190.

- К о р е ц ь, мѣст. Новоградволын. у.—47.
К о р с у н ь, мѣст. Канев. у.—332, 333, 335, 336, 337, 338, 339, 341, 365.
К о р ф у, островъ,—95.
К о с н и ц а, село Ямволск. у.—30.
К о т н а р ь, городокъ вблизи Яссы,—26.
К р а к о в ь, гор.—35, 40, 47, 55, 58, 76, 142, 152, 155, 165, 166, 196.
 210, 211, 212, 213, 224, 228, 229, 252, 256, 257, 284, 322, 325, 360.
К р а с н о е, с. Брацлавск. у. (гдѣ былъ убитъ Нечай),—15, 50, 51.
К р а с н о е, с. близъ Люблина,—36.
К р а с н о с т а в ь, м. Новоградволынск. у.—48.
К у п е л ь, мѣст. Старозонстант. у.—1, 2.
К у р е н ь я (Kurenia), дерев. въ Молдавіи,—27.

Л.

- Л а н г е р в а л ь д е?—104.
Л а н ц у т ь, городъ въ Галичинѣ—212.
Л е н ч и ц а, главный городъ воеводства того же имени,—105.
Л і о н т и, деревня въ Молдавіи, населенная турками,—20.
Л и н и а, гор. въ Венгріи,—355.
Л о в у ш н о (Ланушиа), село Кременецк. у.—24.
Л у б н ы, городъ Полт. губ.—368.
Л ь в о в ь (Lemberg), гор.—19, 29, 31—32, 51, 53, 55, 63, 64, 72,
 77, 78, 86, 89, 90, 92, 93, 96, 101, 110, 117, 197, 198, 215, 289,
 295, 318, 321, 323.
Л ю б е к ь, гор.—41, 214, 215.
Л ю б е ч ь, гор. въ Городнянск. у.—26.
Л ю б л и н ь, гор.—36, 53, 72, 82, 103, 110, 284, 364.

М.

- М а г и р о в ь (Магеровъ), мѣстечко въ Галичинѣ,—51.
М а к о в и ц ь (?),—224, 252.

- М а н к о н о, поселеніе въ Крыму,—8.
М а р і е н б у р г ъ, гор. въ Пруссіи,—117, 147, 160, 177, 183, 188,
189, 196, 207, 209, 214, 217, 218, 231, 258,
М е ж и б о ж ъ, мѣстечко Летич. у.—318, 320, 324,
М и т е л е н а, островъ,—95.
М о г и л е в ъ (на Днѣпрѣ), гор.—364.
М о з ы р ъ, гор.—51.
М о л д а в і я, государство. Молдавскіе господаи—75, 225, 244, 252,
253, 291, 297, 298, 301, 307, 313, 319, 321, 330, 331, 340, 343,
344, 345.
М о с к в а,—80.
М о с ц и с к а (Mosteczko), гор. въ Галичинѣ—32.
М у р а ф а, м. Ямпольск. у.—50.

Н.

- Н а р е в ъ (Narva), р. притокъ Вислы—121, 122.
Н е щ а в а, мѣстечко на Вислѣ—40.
Н о в г о р о д ъ,—гор. 147, 160, 232, 259.
Н о в о г р у д о к ъ, гор. Минск. губ.—336.
Н о в о д в о р ъ, гор. Сокольск. у. Гродненск. губ.—40, 121, 122, 123,
124, 127, 128, 129, 130, 222.
Н о л е з і я, рѣка возлѣ Калиша и Познани—222.
Н ѣ ж и н ъ, гор.—341.
Н ю к ѣ н и н г ъ, въ Швеціи—347.

О.

- О л л а К у с з о в а, село Люблин. губ.—37.
О л е с н е с т (?), село въ Молдавіи,—20.
О п а т о в ъ, гор. Радомск. губ.—229, 257.
О р ѣ ш к о в ц ы (Орѣховецъ?), с. Кременецк. у.—324.
О с т р о ж а н а,—283.

Острокопъ, гор. Новоградволын. у.—1.

Отвиновъ,—219.

Очаковъ (Дзянкрименда),—14.

П.

Паланка, село Аккерман. у.—19.

Паневцы (Пановцы), село Каменецк. у.—27, 28.

Патакипо, замокъ въ Венгріи,—212.

Перекопъ (Орь)—9, 33, 55.

Перемышля, гор.—32, 117, 172, 210, 211, 212, 213.

Переяславъ, гор.—341, 364, 366.

Плоцкъ, гор. на р. Вислѣ—222.

Полоцкъ, гор.—40.

Полтава, гор.—365, 367.

Полтва (Pultowa),—рѣка въ Галиціи,—323.

Прага (Варшавская),—129, 139.

Прилуки, мѣст. Бердич. у.—50.

Прилуки, гор. Полтав. губ.—368.

Привить, рѣка—55.

Прутъ, рѣка—24, 29.

Псковъ, гор.—147, 160, 232, 259.

Путивль,—гор. 365.

Р.

Рава, гор. въ Петроков. губ.—104, 105.

Раднотъ (Радовцы?), въ Трансильваніи,—182, 185, 186.

Рига,—159, 230, 258.

Ричиволъ (Ryzi-Woły), село въ Радом. губ.—37

С.

Самошъ-Уйваръ, въ Трансильваніи,—187.

Савдоміръ, гор.—229, 257, 323.

- Сянокъ, гор. въ Галичинѣ, — 117, 172.
Санъ, рѣка въ Галиціи, — 118, 211.
Скалатъ, мѣст. въ Тарнопольск. округѣ, — 326.
Слуцкъ, гор. — 190, 191.
Смоленскъ, гор. — 147, 148, 160, 161, 232, 233, 235, 259, 260,
263
Снятинъ (Zniatyn), гор. въ Галичинѣ, — 25, 26, 23, 324.
Сокаль, гор. въ Галичинѣ, — 3, 32, 36, 53, 114, 117, 364.
Сирадовъ, гор. — 186, 187.
Стокгольмъ, гор. — 8, 33, 42, 62, 70, 71, 73, 75, 80, 81, 110,
148, 151, 161, 164, 232, 243, 247, 260, 270, 274, 369.
Страбургъ, гор. — 327, 351.
Стригонъ (Stryga), гор. въ Венгрии, — 195, 196.
Стрый, гор. — 213.
Стырь, рѣка, притокъ Припечи, — 35.
Субкова (?), подлѣ Львова, — 32.
Субботовъ, с. Чигирин. у. — 45, 287, 294, 301.
Сѣдлицка, дер. въ Галичинѣ, — 111, 112.

Т.

- Тарнополь, гор. — 63, 96, 97, 98, 323.
Тверь, гор. — 147, 160, 232, 259.
Тлумачъ, мѣст. въ Галичинѣ, — 29.
Томашовка, с. Проскуров. у. — 32, 36, 53.
Торунъ (Торнъ), гор. въ Пруссіи, — 41, 212, 213.
Тульчинъ, м. Брацлав. у. — 51.
Туробинъ, мѣст. Красноставск. у. Люблин. губ. — 323.
Тыкоцинъ, мѣст. Ломжинск. у. — 107, 108, 141, 154.

У.

- Украина — 8, 14, 16, 19, 26, 41, 45, 46, 51, 72, 92, 93, 96, 98,
101, 130, 171, 173, 186, 195, 197, 200, 221, 240, 250, 267, 277,
286, 324, 325, 330, 331.

Украинскіе козаки—2, 4, 11, 14, 16, 19, 21, 24, 26, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 55, 58, 59, 71, 75, 80, 82, 83, 94—5, 96, 97—8, 101, 102, 104, 106, 107, 110, 112, 113, 115, 116, 118, 119, 120, 121, 132, 137, 138, 139, 144, 145, 117, 148, 149, 150, 152, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164 166, 194, 193, 199.

Умань, гор.—14, 26, 311, 317.

Ф.

Фальчи (Falzin), городъ Молдавскій, —23.

Фейерваръ, гор. въ Трансильваніи,—137, 139, 176, 278.

Фейеръ-Кёрбшъ, рѣка въ Венгріи, —292, 299.

Фидровка, гор. въ Трансильваніи,—359, 360.

Фрауенбургъ, гор. —140, 153, 166, 174, 175, 176, 214.

Х.

Хидегкутъ, въ Бескидахъ,—194, 195.

Хотинъ, гор.—26.

Ц.

Цеховъ (Czeczeshow), Любл. губ., —37.

Цикова (Szykowa), с. Каменецк. у.—31.

Ч.

Ченстохово, въ Краковск. воеводствѣ,—284.

Черкасы, гор. —47.

Черновцы, гор.—28, 29.

Черный лѣсъ,—46.

Черскъ (Cîrsko), гор. въ Молдавіи,—37.

Чигиринъ, гор.—44, 45, 46, 113, 114, 115, 124, 125, 126, 151,
164, 178, 179, 180, 181, 193, 201, 216, 217, 224, 252, 287,
292, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 312, 313, 317,
318, 320, 322, 339, 375, 376.

Ш.

Шаргородъ, мѣст. Могилев. у. — 51.

Штральзундъ, гор.—33, 56.

Э.

Эльблѣнгъ (Elbing), гор. въ Восточной Пруссіи,—116, 183, 192,
218.

Эльмсгорнъ,—328.

Эчедъ, замокъ въ Венгріи,—322, 327.

Я.

Язловецъ (Язловець?), мѣст. въ Галичинѣ,—129.

Яновъ (Яновцы), мѣст. въ Галичинѣ,—24, 286.

Ярославъ, гор. въ Галичинѣ,—210, 212, 213.

Яссы, гор. въ Молдавіи,—9, 22, 24—26, 45, 330, 331, 340, 344, 345.

- 17 *Часть третья*, томъ 3-й. Акты о гайдамакахъ (1700—1763 гг.). Изд. 1879 г. 2 р. — к.
- 18 *Часть третья*, т. 5-й. Акты о мнимомъ крестьянскомъ возстаніи въ Юго-зап. краѣ въ 1789 г. Изд. 1992 г. 2 р. — к.
- 19 *Часть пятая*, томъ 2-й. Акты о евреяхъ въ XVIII ст. въ двухъ выпускахъ. Изд. 1890 г. Оба вмѣстѣ 4 р. — к.
- 20 *Часть шестая*, томъ 1-й съ Приложеніемъ въ видѣ особаго тома. Акты объ экономическихъ и юридическихъ отношеніяхъ крестьянъ въ юго-зап. Россіи въ XVI—XVIII вв. (1499—1795 гг.). Изд. 1876 г. Оба тома продаются вмѣстѣ 4 р. — к.
- 21 *Часть седьмая*, томъ 1-й. Акты о заселеніи юго-зап. Россіи (1386—1700 гг.). Изд. 1886 г. 2 р. — к.
- 22 *Часть седьмая*, т. 2-й. Акты о заселеніи юго-зап. Россіи (1471—1668 гг.). Изд. 1890 г. 2 р. — к.
- 23 *Часть седьмая*, томъ 3-й. Акты о заселеніи Южной Россіи XV—XVIII вв. Изд. 1905 г. 2 р. — к.
- 24 *Часть восьмая*, томы первый и второй. Акты о мѣстномъ управленіи (Барское староство) 1576—1679 гг. Изд. 1897 г. За оба тома 4 р. — к.
- 25 *Часть восьмая*, томъ 4-й. Акты о землевладѣніи въ Юго-Зап. Россіи XV—XVIII вв. Изд. 1907 г. 2 р. — к.
- 26 *Часть восьмая*, томъ 5-й. Акты объ украинской администраціи XVI—XVII вв. Изд. 1907 г. 2 р. — к.

Указатели къ изданіямъ Коммиссіи:

- 27 Томъ I. Имена личныя. Изд. 1878 г. 2 р. 50 к.
- 28 Томъ II. Имена географическія. Изд. 1883 г. 2 р. 50 к.

Б р о ш ю р ы:

- 29 О древнихъ сельскихъ общинахъ въ юго-зап. Россіи, Н. Иванишена, 1863 г., стр. 73 — р. 50 к.
- 30 О началѣ христіанства въ Польшѣ — р. 40 к.
- 31 Пятидесятилѣтіе Кіевской Коммиссіи. Историческая записка о ея дѣятельности (1843—1893 г.) 1 р. — к.



Цѣна 1 р. 50 коп.